

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Verhandlungen

Délibérations

Deliberazioni

Arbeitslosenversicherungsgesetz.
4. Revision (08.062)

Loi sur l'assurance-chômage.
4ème révision (08.062)

Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione.
Quarta revisione (08.062)



VH 08.062

- mit Erlasstext
- avec texte de l'acte législatif
- contiene testo legislativo

**Datum der Volksabstimmung
26.09.2010**

**Date de la votation populaire
26.09.2010**

Weitere Informationen:

www.parlament.ch

unter Volksabstimmungen

Informations complémentaires :

www.parlement.ch

sous votations populaires

Den Ratsmitgliedern steht in der **Pressedatenbank** der Parlamentsdienste eine ständig aktualisierte Auswahl von Artikeln zu den einzelnen Volksabstimmungen in einem separaten Ordner zur Verfügung.

Lors de chaque votation populaire, un dossier spécifique régulièrement mis à jour est à disposition des parlementaires dans **la banque de données «Presse»** des Services du Parlement.

Regelmässige Aktualisierungen der Presseschau werden im Extranet des Schweizer Parlaments **e-parl** publiziert.

Cette revue de presse est régulièrement actualisée dans l'extranet du Parlement suisse **e-parl**.

Verantwortlich für diese Ausgabe:

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Marcella Völgyi
Tel. 031 / 322 07 34

Responsable de cette édition :

Services du Parlement
Service de documentation
Marcella Völgyi
Tél. 031 / 322 07 34

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

Bezug durch:

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 / 322 97 44
Fax 031 / 322 82 97
doc@pd.admin.ch

S'obtient aux :

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 / 322 97 44
Fax 031 / 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Seite - Page

1.	Übersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations		I
2.	Rednerlisten - Listes des orateurs		III
3.	Zusammenfassung der Verhandlungen Condensé des délibérations		V IX
4.	Verhandlungen der Räte - Débats dans les conseils		
	Ständerat - Conseil des Etats	08.06.2009	1
	Nationalrat - Conseil national	08.12.2009	19
	Ständerat - Conseil des Etats	02.03.2010	94
	Nationalrat - Conseil national	10.03.2010	101
	Ständerat - Conseil des Etats	15.03.2010	110
5.	Schlussabstimmungen - Votations finales		
	Nationalrat - Conseil national	19.03.2010	111
	Ständerat - Conseil des Etats	19.03.2010	114
6.	Namentliche Abstimmungen - Votes nominatifs		115
7.	Bundesbeschluss vom	19.03.2010	183
	Arrêté fédéral du	19.03.2010	193
	Decreto federale del	19.03.2010	203

1. Übersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations

08.062 s Arbeitslosenversicherungsgesetz.

4. Revision

Botschaft vom 3. September 2008 zur Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (BBl 2008 7733)

NR *Kommission für Wirtschaft und Abgaben*
SR *Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit*

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

08.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

09.12.2009 Nationalrat. Abweichend.

02.03.2010 Ständerat. Abweichend.

10.03.2010 Nationalrat. Abweichend.

15.03.2010 Ständerat. Zustimmung.

19.03.2010 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

19.03.2010 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2010 2089; Ablauf der Referendumsfrist: 8. Juli 2010

08.062 é Loi sur l'assurance-chômage.

4ème révision

Message du 3 septembre 2008 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-chômage (FF 2008 7029)

CN *Commission de l'économie et des redevances*
CE *Commission de la sécurité sociale et de la santé publique*

Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

08.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

09.12.2009 Conseil national. Divergences.

02.03.2010 Conseil des Etats. Divergences.

10.03.2010 Conseil national. Divergences.

15.03.2010 Conseil des Etats. Adhésion.

19.03.2010 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

19.03.2010 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2010 1913; délai référendaire: 8 juillet 2010

2. Rednerliste · Liste des orateurs

Nationalrat · Conseil national

Baader Caspar (V, BL)	32, 33, 66, 112
Bigger Elmar (V, SG)	42
Bischof Pirmin (CEg, SO)	27, 33, 36, 37, 63, 90, 101, 102, 104, 106
Chopard-Acklin Max S, AG)	25, 29, 47, 60
Darbella y Christophe (CEg, VS) pour la commission	27, 33(C), 35(C), 37(), 43(C), 47(C), 51(C), 55(C), 58(C), 64(C), 65(C), 67(C), 71(C), 74(C), 76(C), 79(C), 82(C), 83(C), 92(C), 103(C), 105(C), 108(C)
de Buman Dominique (CEg, FR)	54, 57, 69, 73, 78
Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG)	32, 33, 36, 39, 89, 92, 102
Favre Charles (RL, VD)	26, 38, 42, 44, 68, 101
Fehr Hans-Jürg (S, SH)	34, 65, 66, 86, 89, 91, 107
Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)	40, 49, 53, 88, 89
Gadient Brigitta (BD, GR)	112
Grin-Hoffmann Jean-Pierre (V, VD)	81
Häberli-Koller Brigitte (CEg, TG)	112
Hassler Hansjörg (BD, GR)	25, 26, 41, 61, 89, 102
Kaufmann Hans (V, ZH)	71, 87, 101, 104, 106
Kiener Nellen Margret (S, BE)	47
Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL) für die Kommission	20(K), 30(K), 36, 37, 38, 39, 44, 46, 50, 57, 60, 69, 83
Leuthard Doris, Bundesrätin	29, 34, 37, 39, 43, 47, 50, 55, 58, 63, 67, 70, 71, 73, 75, 78, 81, 82, 83, 91, 103, 105, 107, 108
Maire Jacques-André (S, NE)	62, 65, 105
Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG)	22, 33, 34, 41, 60, 77, 78, 87
Müller Philipp (RL, AG)	37, 54, 57, 73, 81
Nordmann Roger (S, VD)	31, 43, 81, 82
Prelics-Huber Katharina (G, ZH)	48, 53, 73
Rechsteiner Paul (S, SG)	23, 24, 27, 42, 54, 60, 75, 78, 87, 102, 112
Renwald Jean-Claude (S, JU)	24, 33, 34, 48, 52, 56, 61, 65, 68, 81, 86, 104, 106
Rime Jean-François (V, FR)	77
Schelbert Louis (G, LU)	22, 40, 61, 68, 102, 104, 111
Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE)	33, 50, 53, 77, 87
Spuhler Peter (V, TG)	28, 29, 37, 48, 57, 58, 59, 60, 70, 77, 78
Stamm Luzi (V, AG)	24

Teuscher Franziska (G, BE)	38, 39, 62
Theiler Georges (RL, LU) für die Kommission	26, 35(K), 39(K), 43(K), 51(K), 55(K), 58(K), 65(K), 67(K), 71(K), 75(K), 76(K), 79(K), 82(K), 92(K), 103(K), 108(K), 112
Thorens Goumaz Adèle (G, VD)	23
van Singer Christian (G, VD)	108
Vischer Daniel (G, ZH)	41, 88
von Graffenried Alec (G, BE)	106
Voruz Eric (S, VD)	51
Weber-Gobet Marie-Thérèse, (G, FR)	46, 75
Widmer Hans (S, LU)	29
Zemp Markus (CEg, AG)	45, 49
Zisyadis Josef (G, VD) pour la commission	21(C), 31(C), 33, 49, 51, 53, 60, 61, 65, 73, 74, 80, 81, 83, 86
 Ständerat - Conseil des Etats	
Berberat Didier, (S, NE)	96
Brändli Christoffel (V, GR)	5, 13
David Eugen (CEg, SG)	6, 12
Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG)	3
Fetz Anita (S, BS)	95, 97, 98
Forster-Vannini Erika (RL, SG)	5
Hêche Claude (S, JU)	96
Janiak Claude (S, BL)	11, 16
Jenny This (V, GL)	6
Kuprecht Alex (V, SZ) für die Kommission	3, 13, 94(K), 95(K), 96(K), 98(K), 99(K), 100(K), 110(K),
Leuthard Doris, Bundesrätin	7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 110
Maury Pasquier Liliane (S, GE)	4, 9, 11, 14, 18
Savary Géraldine (S, VD)	14
Schwaller Urs (CEg, FR) für die Kommission	1, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18
Stähelin Philipp (CEg, TG)	2

3. Zusammenfassung der Verhandlungen

08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision

Botschaft vom 3. September 2008 zur Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (BBl 2008 7733)

Ausgangslage

Um das finanzielle Gleichgewicht der Arbeitslosenversicherung wieder herzustellen, sollen der normale Beitragssatz von 2 auf 2,2 Prozent erhöht sowie die Leistungen um rund 500 Mio. Franken reduziert werden. Zur Entschuldung soll der Beitragssatz zeitlich befristet von 2,2 auf 2,3 Prozent erhöht und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent eingeführt werden.

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG) vom 25. Juni 1982 wurde in Folge des starken Anstiegs der Arbeitslosigkeit Anfang der 90er-Jahre im Jahr 1995 bedeutend revidiert. Mit der Schaffung der regionalen Arbeitsvermittlungszentren wurden die Vermittlung von arbeitslosen Personen professionalisiert, die Versicherung stark auf die Wiedereingliederung ausgerichtet und der gesetzliche Rahmen für ein breites Instrumentarium an Integrationsmassnahmen gesetzt. Seither ist es der Arbeitslosenversicherung (ALV) möglich, auf Verschlechterungen der Arbeitsmarktlage schnell und bedarfsgerecht zu reagieren. Mit der Revision vom 22. März 2002 wurde ein neues Finanzierungs-konzept eingeführt, das einen Ausgleich von Einnahmen und Ausgaben der Versicherung über einen Konjunkturzyklus anstrebte. Dabei wurde eine konjunkturunabhängige Arbeitslosigkeit von durchschnittlich 100 000 Personen unterstellt. Diese Zahl hat sich als zu tief erwiesen. Trotz guter Konjunkturlage und einem Rückgang der Arbeitslosigkeit hat die ALV 2007 mit der Rückzahlung der Fehlbeträge nicht beginnen können. Die Darlehensschuld beträgt weiterhin 4,8 Mrd. Franken. Bei einer Abkühlung der Wirtschaft würde so die Schuldenobergrenze nach Artikel 90c Absatz 1 AVIG rasch überschritten. Gemäss dieser Bestimmung ist vom Bundesrat zwingend eine Beitragserhöhung zu beschliessen, wenn die Schulden einen bestimmten Betrag übersteigen. Die Revision strebt daher eine möglichst schnelle finanzielle Sicherung der ALV an.

Die Revision geht vom Gedanken aus, dass die ALV sich in der letzten Rezession bewährt hat, und es keinen Anlass gibt, die Grundleistungen zu verändern. Hingegen sollen dort Einsparungen angestrebt werden, wo sich aufgrund der heutigen gesetzlichen Vorgaben unerwünschte Ergebnisse zeitigen. In diesem Sinne verfolgt die Teilrevision drei Hauptziele:

- den Rechnungsausgleich,
- die Entschuldung,
- die Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen von Fehlanreizen und die Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen.

Diese Ziele sollen gemäss dem Beschluss des Bundesrates vom 22. November 2006 durch ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Mehreinnahmen und Einsparungen erreicht werden. Die Umsetzung soll im Wesentlichen folgende Massnahmen umfassen:

- Die Finanzierung der Versicherung wird auf eine höhere durchschnittliche Arbeitslosenzahl ausgerichtet.
- Für den Ausgleich der laufenden Rechnung wird der Beitragssatz um 0,2 Prozentpunkte erhöht. Gleichzeitig sind Sparmassnahmen in mindestens derselben finanziellen Grössenordnung vorgesehen.
- Die Kostensenkung wird vor allem mittels Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen von Fehlanreizen und durch Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen erreicht.
- Für die Entschuldung wird zeitlich befristet eine zusätzliche Beitragserhöhung von 0,1 Prozentpunkten und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent auf dem bisher nicht versicherten Einkommensteil zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes (heute 126 000–315 000 Fr.) eingeführt.

(Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

08.06.2009	SR	Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
09.12.2009	NR	Abweichend.
02.03.2010	SR	Abweichend.
10.03.2010	NR	Abweichend.
15.03.2010	SR	Zustimmung.
19.03.2010	SR	Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen. (32:12)
19.03.2010	NR	Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen. (91:64)

Im **Ständerat** war der gesetzgeberische Handlungsbedarf in allen Lagern unbestritten. Der Rat trat auf die Vorlage ein, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre.

Wie der Berichterstatter der vorberatenden Kommission, Urs Schwaller (CEg, FR), darlegte, hatte die Kommission vor dem Hintergrund der einsetzenden Wirtschaftskrise vor ihrer Detailberatung sämtliche Zahlen aus der Botschaft aufdatieren und die Entwicklung der Arbeitslosenzahlen und deren finanzielle Auswirkungen in drei Szenarien durchrechnen lassen. Er wies darauf hin, dass die der vorangegangenen dritten AVIG-Revision zugrunde gelegte durchschnittliche Anzahl von hunderttausend Arbeitslosen, die einer konjunkturalneutralen Arbeitslosenquote von 2,5 Prozent entspricht, in den letzten Jahren stets übertroffen worden war und im April 2009 einen vorläufigen Höchststand von 3,8 Prozent erreichte. Gemäss der drei Szenarien, denen unterschiedliche Annahmen über die weitere Entwicklung der Arbeitslosenzahlen zugrunde lagen, würde ohne die beabsichtigte Revision der Schuldenberg der Arbeitslosenkasse in den nächsten fünf Jahren auf 13,3 bis 17,3 Milliarden Franken anwachsen. Alleine bis Ende 2009 sei mit einem Anstieg der Schuld von rund 5 Milliarden auf 6,3 Milliarden Franken zu rechnen. In Anbetracht des sich weiter verschlechternden wirtschaftlichen Umfeldes und der bereits angehäuften Schuld der Arbeitslosenversicherung sei dringender Handlungsbedarf gegeben. Durch die Vorlage des Bundesrates und die weiter führenden Anträge der Kommission würden auf der Einnahmen- und der Ausgabenseite rund 1,4 Milliarden Franken eingespart, was ein wesentlicher Schritt hin zu einer langfristigen Gesundung der Arbeitslosenkasse darstelle.

In der Detailberatung folgte der Ständerat über weite Strecken dem Vorschlag des Bundesrates, wobei er auf Antrag seiner Kommission zusätzliche Abstriche bei den Leistungen beschloss. Anträge der Kommissionslinken, die Kompensationen auch auf der Einnahmenseite vorsahen, blieben ohne Erfolg. Ein Antrag der Kommissionsminderheit Anita Fetz (S, BS), der verlangte, den Beitragssatz des versicherten Verdienstes um 0,3 Prozent anstatt um 0,2 Prozent zu erhöhen, um dadurch Spielraum für moderatere Abstriche auf der Leistungsseite zu erhalten, lehnte der Rat mit 28 zu 8 Stimmen ab. Ein weiterer Minderheitsantrag Anita Fetz (S, BS), der forderte, bis zur Äufnung des Ausgleichsfonds auf 1 Milliarde Franken einen Beitragssatz von 2,7 Prozent anstatt 2,3 Prozent festzuschreiben, scheiterte mit 30 zu 6 Stimmen. Auf der Leistungsseite verschärfte der Ständerat die Vorlage hingegen in mehreren Punkten. So beschloss er mit 28 zu 8 Stimmen, dass arbeitslose Personen bis zum 30. Altersjahr auch Arbeiten annehmen müssen, die nicht auf die Fähigkeiten oder auf die bisherige Tätigkeit des Versicherten Rücksicht nehmen. Zudem beschloss er mit 23 zu 14 Stimmen für Arbeitslose ohne Unterhaltspflichten die Wartezeit auf das erste Taggeld – je nach versichertem Verdienst – abgestuft um bis zu 20 Tage zu verlängern. Schliesslich beschloss er ohne Gegenantrag, die vom Bundesrat vorgeschlagene Bestimmung zu streichen, wonach Beratungskosten von Banken, die hinsichtlich einer beruflichen Selbständigkeit Kredite gewähren, durch die Versicherung übernommen werden können.

Minderheitsanträge der Kommissionslinken, die verlangten, die Anzahl versicherter Taggelder nach oben und die minimale Beitragsfrist nach unten zu korrigieren, Verdienste aus einer erstmaligen Teilnahme an einer öffentlich finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahme weiterhin zu versichern oder erwerbslose Mütter von der Nachweispflicht für Arbeitsbemühungen zu befreien, wurden deutlich abgelehnt. Ebenso chancenlos blieb ein Einzelantrag, der die bisherige Praxis beibehalten wollte, im Falle von Zwischenverdiensten die Kompensationszahlungen bei der Berechnung des versicherten Verdienstes auch in der Folgerahmenfrist zu berücksichtigen.

In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat der Vorlage mit 30 zu 8 stimmen zu.

Der **Nationalrat** reduzierte in seiner Erstberatung die Leistungen der Arbeitslosenkasse noch weitergehend als der Ständerat und nahm zudem auch Änderungen auf der Einnahmenseite vor.

Nachdem die Vorlage durch die vorberatende Kommission in der Gesamtabstimmung aus unterschiedlichen Gründen abgelehnt worden war, beantragte diese Nichteintreten mit dem Eventualantrag, die Detailberatung durchzuführen, falls der Rat auf die Vorlage trotzdem eintreten sollte. Eine Kommissionsminderheit Zisyadis (G, VD) beantragte, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, einen Entwurf auszuarbeiten, welcher eine Mehrfinanzierung über Beitragssätze von 2,4 Prozent sowie über einen definitiven Solidaritätsbeitrag von 0,1 Prozent für Löhne zwischen dem Höchstbeitrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes vorsah. Nach einer kontroversen Eintretensdebatte trat der Nationalrat mit 126 gegen 60 Stimmen auf die Vorlage ein. Den Rückweisungsantrag lehnte er mit 128 zu 60 Stimmen ab. Ein Ordnungsantrag von Roger Nordmann (S, VD), der verlangte, das Geschäft zur Durchführung einer neuen Detailberatung an die Kommission zurückzuweisen, wurde mit 116 zu 59 Stimmen abgelehnt. Mit 112 zu 60 Stimmen angenommen wurde hingegen ein von drei Ratsmitgliedern eingereichter gleich lautender Ordnungsantrag (Baader Caspar (V, BL)/Bischof (CEg, SO)/Schneider-Ammann (RL, BE), der forderte, die für die Revision zentralen Bestimmungen über Beitragsbemessung und Beitragssatz

erst am Schluss zusammen mit den in den Übergangsbestimmungen vorgesehenen kurzfristigen Sanierungsmassnahmen zu beraten.

Bei der Festlegung der persönlichen Voraussetzungen für eine Anspruchsberechtigung auf Versicherungsleistungen stimmte der Nationalrat über weite Strecken dem Ständerat zu. Mit 114 zu 65 Stimmen stimmte er dessen Beschluss zu, dass arbeitslose Personen bis zum 30. Altersjahr auch Arbeiten annehmen müssen, die nicht auf die Fähigkeiten oder auf die bisherige Tätigkeit des Versicherten Rücksicht nehmen. Der Antrag der Kommissionsmehrheit, nach dem Personen mit Familienverpflichtungen von dieser Bestimmung ausgenommen werden sollten sowie Minderheitsanträge, die verlangten die Regelung nur bei Personen bis zum 25. Altersjahr anzuwenden bzw. ganz auf diese Bestimmung zu verzichten, lehnte der Rat deutlich ab. Mit 93 zu 84 und mit 103 zu 86 Stimmen nur knapp abgelehnt wurden zwei Minderheitsanträge Leutenegger Oberholzer (S, BL), die forderten, erwerbslose Mütter für 14 Wochen nach der Niederkunft von der Nachweispflicht für Arbeitsbemühungen zu befreien bzw. für Personen über 60 Jahre eine reduzierte Nachweispflicht vorzusehen. Weiter schloss sich der Nationalrat dem Beschluss des Ständerates an, für Arbeitslose ohne Unterhaltspflichten die Wartezeit auf das erste Taggeld – je nach versichertem Verdienst – abgestuft bis zu 20 Tage zu verlängern. Der Antrag einer Kommissionsminderheit Rennwald (S, JU), die Wartezeit gemäss geltendem Recht generell bei 5 Tagen zu belassen, wurde mit 116 zu 69 Stimmen abgelehnt. Durch die Annahme des Antrags einer weiteren Kommissionsminderheit Spuhler (V, TG) verlängerte der Rat die Wartezeit auch für weitere Personengruppen. So beschloss er mit 98 zu 87 Stimmen, diese für Schulabgängerinnen und -abgänger auf mindestens 260 Tage auszudehnen. Korrekturen nahm der Rat auch bezüglich der Höhe und der Höchstzahl der Taggelder vor. Mit 93 zu 88 Stimmen stimmte er dem Antrag einer Kommissionsminderheit Schneider-Ammann (RL, BE) zu, die forderte, die Taggelder nach einer Bezugsdauer von 260 und von 330 Tagen jeweils um 5 Prozent zu kürzen. Auf Antrag der Kommissionsmehrheit beschloss er zudem mit 123 zu 64 Stimmen die Anzahl der Taggelder so zu beschränken, dass nach einer Beitragszeit von 18 Monaten höchstens 400 Taggelder geltend machen kann, wer über 30 Jahre alt ist oder Unterstützungspflichten gegenüber Kindern hat und höchstens 520 Taggelder beziehen kann, wer das 55. Altersjahr zurückgelegt und eine Beitragszeit von 24 Monaten ausweisen kann. Ein Minderheitsantrag der Kommissionsrechten, der die Anzahl Taggelder senken und die nötige Beitragsdauer ausdehnen wollte, wurde indessen noch deutlicher abgelehnt, als ein Minderheitsantrag der Kommissionslinken für die Beibehaltung des geltenden Rechts. Schliesslich stimmte der Rat mit 123 zu 65 Stimmen einem Kommissionsantrag zu, nach dem Personen bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr ohne Unterhaltspflichten Anspruch auf höchstens 130 Taggelder haben. Mit 103 zu 53 Stimmen beschloss der Rat, die Strafbestimmungen dahingehend zu verschärfen, dass im Falle von betrügerischem Bezug oder betrügerischer Gewährung von Versicherungsleistungen an der Stelle der vom Bundesrat und vom Ständerat vorgesehenen Geldstrafe von 180 Tagessätzen auch eine Gefängnisstrafe von bis zu 6 Monaten ausgesprochen werden kann.

Abschliessend befasste sich der Rat mit der Einnahmeseite und fasste Beschlüsse zur Frage der Beitragsbemessung und des Beitragssatzes. Entgegen vier Minderheitsanträgen aus der Kommissionslinken und -rechten, die den Beitragssatz weiter anheben bzw. absenken wollten, folgte er mit 120 zu 62 Stimmen der Kommissionsmehrheit, die analog Bundesrat und Ständerat einen Beitragssatz von 2,2 Prozent bis zum massgebenden, auf den Monat umgerechneten Höchstbetrag des versicherten Verdienstes der obligatorischen Unfallversicherung beantragt hatte. Der Antrag einer Kommissionsminderheit Kaufmann (V, LU), der verlangte, dass nur bezugsberechtigte Personen beitragspflichtig sind, wurde mit 92 zu 92 Stimmen und mit Stichentscheid der Präsidentin abgelehnt.

Schliesslich stimmte der Rat mit 120 zu 60 Stimmen einer durch identische Einzelanträge von Caspar Baader (V, BL), Pirmin Bischof (CEg, SO) sowie Johann Schneider-Ammann (RL, BE) vorgeschlagene Ergänzung der Übergangsbestimmungen zu, wonach bis zur Erreichung eines Eigenkapitals des Ausgleichsfonds von 0,5 Milliarden Franken auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes bis zum Ende des betreffenden Jahres ein Beitrag von 1 Prozent erhoben wird.

Einem weiteren durch dieselben Antragsteller vorgeschlagenen Zusatz der Übergangsbestimmungen, wonach bis zur Erlangung dieses Ziels die Kompetenz des Bundesrates zur Erhöhung des Beitragssatzes höchstens 0,3 Lohnprozent beträgt und ihm gleichzeitig die Kompetenz abspricht, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben, stimmte der Nationalrat mit 120 zu 70 Stimmen zu.

In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 119 zu 61 Stimmen an.

In der Differenzbereinigung folgte der **Ständerat** in weiten Teilen den Beschlüssen des Nationalrates. Bei einigen Differenzen hielt die kleine Kammer jedoch an ihrem bisherigen Standpunkt fest oder

nahm Änderungen vor: Die Beschlüsse des Nationalrates bezüglich der Verlängerung der besonderen Wartezeiten wurden gestrichen, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre. Ebenfalls gestrichen wurde die vom Nationalrat beschlossene Kürzung der Taggelder um 5 Prozent nach einer Bezugsdauer von 260 bzw. 330 Tagen, mit der Begründung, dass eine Kürzung der Taggeldhöhe für Langzeitarbeitslose unter Umständen ungerecht sein könne, wenn ein Versicherter trotz Bemühungen keine Arbeit finde.

Bei der Festlegung der Höchstzahl der Taggelder wollte die Kommissionsmehrheit an der vom Bundesrat vorgeschlagenen Abstufung festhalten. Entgegen dem Beschluss des Nationalrates sollten auch Personen, die noch nicht 30 Jahre alt sind oder keine Unterstützungspflicht gegenüber Kindern haben, anspruchsberechtigt sein. Zudem schlug die Kommissionsmehrheit einen Kompromiss für die unter 25-Jährigen ohne Unterstützungspflichten vor. In Abweichung zum Nationalrat sollten diese anstelle von 130 maximal 200 Taggelder erhalten. Dem widersetzte sich eine Minderheit Anita Fetz (S, BS), welche für diese Gruppe keine zusätzliche Einschränkung vornehmen wollte und deshalb verlangte, den neuen Absatz zu streichen. Jugendliche sollten den gleichen Anspruch auf Taggelder haben wie Erwachsene und nicht schlechter gestellt werden, da gerade sie in der Krise besonders von Arbeitslosigkeit betroffen seien. Der Mehrheitsantrag obsiegte mit 29 zu 12 Stimmen.

Schliesslich verzichtete die kleine Kammer auf die vom Nationalrat vorgeschlagene Einfügung eines Strafmasses von bis zu sechs Monaten Gefängnis im Falle eines betrügerischen Bezugs mit der Begründung, dass im Sinne einer kohärenten Legiferierung diese Ergänzung im Strafgesetzbuch zu erfolgen habe und beschloss ebenfalls Festhalten am Vorschlag des Bundesrates.

Nach einer erneuten längeren Debatte, der zuvor eine Sonderdebatte zum Thema Arbeitslosigkeit vorangegangen war, schwenkte der **Nationalrat** auf die Linie des Ständerates ein. Mit 120 zu 53 Stimmen folgte er der kleinen Kammer und sah von einer Kürzung der Taggelder um jeweils 5 Prozent nach einem Leistungsbezug von 260 bzw. 330 Tagen ab. Ebenso verzichtete er auf die Verlängerung der besonderen Wartezeiten. Dabei fiel die Entscheidung mit 94 zu 86 Stimmen jedoch knapp aus. Auch bei der Kürzung der Taggelder für unter 30-Jährige ohne Kinder schloss sich die grosse Kammer dem Ständerat an, indem sie einem Minderheitsantrag Rennwald (S, JU), der verlangte, auf eine Einschränkung nach Alter beim Anspruch auf Taggelder zu verzichten, mit 96 zu 82 Stimmen zustimmte. Zudem beschloss der Rat bei unter 25-Jährigen ohne Unterstützungspflichten der Kompromisslösung des Ständerats zu folgen, indem er einen Einzelantrag Bischof (CEg, SO), welcher den Anspruch auf 200 Taggelder beschränken wollte, annahm. Dabei setzte sich dieser zunächst mit 100 zu 81 Stimmen gegen den Antrag der Mehrheit und in einer zweiten Abstimmung mit 121 zu 61 Stimmen gegen den Minderheitsantrag durch. Eine Abweichung ergab sich allerdings in zwei Punkten. So beschloss der Nationalrat sowohl bei der Datenbekanntgabe an die Ausländerbehörden, als auch bei den Strafbestimmungen an seinem Entscheid festzuhalten.

Der **Ständerat** bereinigte die zwei verbleibenden Differenzen, welche die Datenbekanntgabe bei Ausländerinnen und Ausländern sowie die Strafbestimmungen betrafen, indem er den Beschlüssen des Nationalrates diskussionslos folgte. In der Schlussabstimmung stimmte er dem Entwurf mit 32 zu 12 Stimmen zu.

Im **Nationalrat** äusserte die SVP-Fraktion ihre Unzufriedenheit mit dem Resultat der Vorlage und kündigte an, sich in der Schlussabstimmung mehrheitlich der Stimme zu enthalten. Die Ratslinke lehnte die Revision des AVIG grundsätzlich ab und stellte in Aussicht, zusammen mit den Gewerkschaften das Referendum zu ergreifen, falls die Vorlage angenommen werde. Der Nationalrat stimmte der Vorlage schliesslich mit 91 zu 64 Stimmen bei 37 Enthaltungen zu.

3. Condensé des délibérations

08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision

Message du 3 septembre 2008 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-chômage (FF 2008 7029)

Situation initiale

Afin de restaurer l'équilibre financier de l'assurance-chômage, le taux de cotisation doit être relevé de 2,0 à 2,2 %, et les prestations doivent être réduites d'environ 500 millions de francs. En vue d'amortir les dettes cumulées par l'assurance, une augmentation supplémentaire de 0,1 point de pourcentage du taux de cotisation et une cotisation dite de solidarité de 1 % doivent être introduites temporairement.

Contexte

La loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage (LACI) a fait l'objet d'une révision importante en 1995 pour répondre à une forte augmentation du chômage au début des années 90. La création des offices régionaux de placement, a permis de professionnaliser le service de placement des personnes au chômage, de fortement axer l'assurance-chômage sur la réinsertion et de fixer le cadre légal d'une large gamme d'instruments concernant les mesures d'intégration. Depuis cette révision, l'assurance-chômage a la possibilité de réagir rapidement et de manière flexible en cas de détérioration du marché du travail. La révision du 22 mars 2002 a introduit une nouvelle stratégie de financement visant à équilibrer les recettes et les dépenses de l'assurance sur l'ensemble d'un cycle conjoncturel, en tablant, indépendamment des fluctuations conjoncturelles, sur une moyenne de 100 000 chômeurs. Or, ce chiffre s'est avéré être trop faible. En 2007, malgré la bonne conjoncture et le recul du chômage, l'assurance n'a pas pu commencer à rembourser ses dettes, lesquelles s'élèvent encore à 4,8 milliards de francs. En cas d'un ralentissement de la conjoncture, le plafond d'endettement fixé à l'art. 90c, al. 1, LACI serait vite dépassé. Selon cette disposition, le Conseil fédéral est contraint d'augmenter le taux de cotisation lorsque la dette dépasse un certain montant. De ce fait, la révision vise un rapide assainissement des finances de l'assurance-chômage.

Contenu du projet

La révision part de l'idée que l'assurance-chômage a fait ses preuves durant la dernière phase de récession et qu'il n'y a pas lieu de couper dans les prestations de base. En revanche, il est nécessaire de faire des économies là où les dispositions en vigueur ont des effets indésirables. La révision partielle vise donc les trois objectifs suivants:

- équilibrer les comptes,
- amortir la dette,
- renforcer le principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.

Conformément à la décision du Conseil fédéral du 22 novembre 2006, ces objectifs doivent être atteints en équilibrant recettes supplémentaires et économies. La mise en oeuvre doit essentiellement reposer sur les mesures suivantes:

- Prendre une moyenne de chômeurs plus élevée pour calculer le financement de l'assurance.
- Augmenter le taux de cotisation de 0,2 point pour atteindre l'équilibre financier, et prévoir des mesures d'économie du même ordre de grandeur au moins.
- La réduction des coûts sera avant tout mise en oeuvre par le renforcement du principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.
- A titre temporaire, augmenter le taux de cotisation de 0,1 point de pourcentage et introduire une cotisation dite de solidarité de 1 % portant sur les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant (actuellement de 126 000 à 315 000 fr.).

(Source: message du Conseil fédéral)

Délibérations

08.06.2009	CE	Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
09.12.2009	CN	Divergences.
02.03.2010	CE	Divergences.
10.03.2010	CN	Divergences.
15.03.2010	CE	Adhésion.
19.03.2010	CE	La loi est adoptée en votation finale. (32:12)
19.03.2010	CN	La loi est adoptée en votation finale. (91:64)

Au **Conseil des Etats**, tous les camps sont convenus de la nécessité de légiférer. Le conseil est donc entré en matière sans qu'aucune autre proposition ait été déposée.

Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission chargée de l'examen préalable, a expliqué que l'apparition de la crise économique avait incité la commission à faire actualiser tous les chiffres du message avant d'aborder la discussion par article du projet et à demander l'établissement de trois projections de l'évolution du taux de chômage et de ses conséquences financières. Il a rappelé que ces dernières années, le taux de chômage avait systématiquement dépassé les chiffres qui avaient servi de base à la dernière révision de la LACI – soit une moyenne de 100 000 chômeurs et un taux de chômage de 2,5 % correspondant à une conjoncture « normale ». En avril 2009, ce taux a même provisoirement atteint le seuil record de 3,8 %. Si l'on se réfère aux trois projections susmentionnées, qui reposent sur différentes hypothèses quant à l'évolution du nombre de chômeurs, la dette de l'assurance-chômage passerait au mieux à 13,3 milliards de francs, au pire à 17,3 milliards de francs ces cinq prochaines années au cas où l'on ne procéderait pas à la révision prévue. D'ici la fin 2009, il faut déjà s'attendre à une importante croissance de la dette, qui s'élèvera non plus à 5 milliards, mais à 6,3 milliards de francs. La commission estime donc qu'au vu du montant de la dette accumulée, il est urgent d'agir, d'autant plus que la conjoncture continue de se détériorer. Le projet du Conseil fédéral et les propositions de la commission, qui vont plus loin, permettraient d'économiser près de 1,4 milliard de francs tant au niveau des recettes que des dépenses, ce qui constituerait un pas décisif vers un assainissement à long terme de l'assurance-chômage.

Au cours de la discussion par article, le Conseil des Etats a largement suivi la proposition du Conseil fédéral. Se ralliant à l'avis de la commission, il a toutefois décidé d'introduire des réductions supplémentaires de prestations.

Les propositions des représentants de la gauche, qui prévoyaient des compensations au niveau des recettes, sont restées lettre morte. Quant à la proposition de minorité déposée par Anita Fetz (S, BS) d'augmenter le taux de cotisation sur les gains assurés de 0,3 % au lieu de 0,2 % pour pouvoir procéder à des réductions de prestations modérées, elle a été rejetée par 28 voix contre 8. Également déposée par Mme Fetz, une autre proposition de minorité visant à fixer le taux de cotisation à 2,7 % plutôt qu'à 2,3 % jusqu'à ce que le capital propre du fonds de compensation atteigne 1 milliard de francs, a été balayée par 30 voix contre 6.

Au chapitre des prestations, le Conseil des Etats est allé plus loin que le Conseil fédéral sur plusieurs points. Il a par exemple décidé, par 28 voix contre 8, qu'un chômeur de moins de 30 ans devrait aussi accepter un travail qui ne tiendrait pas forcément compte de ses aptitudes ou de l'activité qu'il exerçait précédemment. Par 23 voix contre 14, il a en outre décidé que le délai d'attente avant de percevoir la première indemnité journalière serait prolongé à 10, 15 ou 20 jours – selon le montant du gain assuré – pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants. Enfin, le conseil a décidé sans opposition de biffer une disposition introduite par le Conseil fédéral, prévoyant que l'assurance puisse prendre à sa charge les honoraires perçus par les organismes de microcrédit pour l'examen de demandes de la part d'assurés projetant d'entreprendre une activité indépendante.

Les députés de la Chambre des cantons n'ont laissé aucune chance aux propositions de minorité formulées par des représentants de la gauche, qui demandaient de corriger à la hausse le nombre d'indemnités journalières assurées, de revoir à la baisse la période de cotisation minimale, de continuer à assurer les gains réalisés dans le cadre d'une première participation à une mesure relative au marché du travail financée par les pouvoirs publics, et de libérer les mères sans emploi de l'obligation d'apporter la preuve des efforts fournis pour chercher du travail. La proposition individuelle de Géraldine Savary, visant à maintenir la pratique actuelle selon laquelle les indemnités compensatoires sont prises en considération dans le calcul du gain assuré même lorsque ce calcul est basé sur un gain intermédiaire réalisé durant le délai-cadre de cotisation, n'a pas eu davantage de succès.

Au vote sur l'ensemble, le conseil a adopté le projet par 30 voix contre 8.

Au cours de son premier examen de l'objet, le **Conseil national** est allé encore plus loin que le Conseil des Etats dans les réductions de prestations de l'assurance-chômage. Il a également introduit des modifications au chapitre des recettes.

La commission chargée de l'examen préalable avait, pour divers motifs, rejeté le projet lors du vote sur l'ensemble. Elle a donc proposé au conseil de ne pas entrer en matière, formulant la proposition subsidiaire de procéder à l'examen par article si le conseil devait toutefois en décider autrement. Une minorité de la commission, emmenée par Josef Zisyadis (G, VD), a proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral, avec mandat d'élaborer un projet prévoyant une augmentation du financement par un relèvement du taux de cotisation à 2,4 % et par l'instauration définitive d'une cotisation dite de solidarité de 0,1 % pour les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant.

Au terme d'un débat animé, le Conseil national a décidé d'entrer en matière par 126 voix contre 60, rejetant la proposition de renvoi par 128 voix contre 60. Par 116 voix contre 59, il a également rejeté une motion d'ordre de Roger Nordmann (S, VD), qui demandait le renvoi de l'objet à la commission pour qu'elle procède à un nouvel examen par article. Le conseil a en revanche adopté, par 112 voix contre 60, une motion d'ordre adressée par trois de ses membres (Caspar Baader (V, BL) / Pirmin Bischof (CEg, SO) / Johann Schneider-Amman (RL, BE)) et demandant d'examiner les dispositions relatives au calcul des cotisations et au taux de cotisation – absolument cruciales pour la révision – à la fin des débats, en même temps que les mesures d'assainissement temporaires prévues dans la disposition transitoire.

En ce qui concerne la définition des conditions personnelles à remplir pour avoir droit à des prestations d'assurance, la Chambre du peuple a largement suivi la Chambre des cantons. Elle a par exemple approuvé, par 114 voix contre 65, la décision selon laquelle un chômeur de moins de 30 ans doit aussi accepter un travail ne tenant pas compte de ses aptitudes ou de l'activité qu'il exerçait précédemment. La proposition de la majorité, qui visait à exclure du champ d'application de cette disposition les personnes ayant charge de famille, de même que les propositions de minorité qui demandaient d'appliquer cette mesure uniquement aux jeunes adultes de moins de 25 ans, voire d'y renoncer, ont été balayées. Quant aux deux propositions de minorité déposées par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), qui prévoyaient d'une part de libérer les mères sans emploi, durant les 14 semaines suivant l'accouchement, de l'obligation de fournir la preuve des efforts fournis pour chercher du travail, et d'autre part d'assouplir l'obligation de rechercher un emploi pour les travailleurs de 60 ans et plus, elles ont été rejetées beaucoup moins nettement, par 93 voix contre 84 et 103 voix contre 86.

Sur la question du délai d'attente avant de percevoir la première indemnité journalière, le Conseil national s'est également rallié à l'avis du Conseil des Etats : ce délai sera prolongé pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants, atteignant 10, 15 ou 20 jours selon le montant du gain assuré. Une minorité de la commission, emmenée par Jean-Claude Rennwald (S, JU), a proposé de maintenir pour tous les assurés le délai d'attente de 5 jours actuellement en vigueur, proposition que le conseil a rejetée par 116 voix contre 69. Les députés ont en revanche adopté la proposition d'une autre minorité, emmenée par Peter Spuhler (V, TG), réclamant la prolongation de ce délai pour d'autres groupes de personnes. Par 98 voix contre 87, ils ont ainsi étendu à 260 jours au moins cette période d'attente pour les personnes sortant de formation. Le conseil a procédé à d'autres modifications quant au montant de l'indemnité journalière et au nombre maximum d'indemnités. Par 93 voix contre 88, il a adopté la proposition d'une minorité de la commission emmenée par Johann Schneider-Amman (RL, BE), laquelle prévoyait de réduire de 5 % le montant des indemnités journalières une fois que l'assuré en a perçu 260 ou, selon le cas, 330. Il a en outre décidé, par 123 voix contre 64, de suivre la majorité de la commission sur sa proposition de limiter le nombre d'indemnités journalières de telle sorte qu'un assuré ait droit à 400 indemnités au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 18 mois et qu'il est âgé d'au moins 30 ans ou qu'il a la garde d'un ou de plusieurs enfants, et à 520 indemnités au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 24 mois et qu'il est âgé de 55 ans ou plus. Sur ce point, les députés ont rejeté plus nettement la proposition de diminuer le nombre d'indemnités journalières tout en prolongeant la période de cotisation nécessaire, émanant de représentants de la droite, que celle de maintenir le droit en vigueur, déposée par des représentants de la gauche. Enfin, le conseil a adopté par 123 voix contre 65 une proposition de la commission visant à ce que les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants n'aient droit, jusqu'à l'âge de 25 ans, qu'à 130 indemnités journalières au plus.

Le Conseil national a par ailleurs décidé, par 103 voix contre 53, de durcir les dispositions pénales, de telle sorte que toute obtention frauduleuse ou tout octroi frauduleux de prestations d'assurances soit également susceptible de donner lieu à une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à six mois, au lieu de la simple peine pécuniaire de 180 jours-amende prévue par le Conseil fédéral et le Conseil des Etats.

Pour finir, la Chambre basse s'est penchée sur la question des recettes, et notamment sur le calcul des cotisations et le taux de cotisation. Rejetant quatre propositions de minorité émanant pour trois d'entre elles de la gauche et pour une de la droite, qui visaient respectivement à augmenter davantage le taux de cotisation ou, au contraire, à le réduire, le Conseil national s'est rallié par 120 voix contre 62 à la proposition de la majorité et donc à l'avis du Conseil fédéral et du Conseil des Etats : le taux de cotisation sera de 2,2 % jusqu'au montant maximum du gain mensuel assuré dans l'assurance-accidents obligatoire. Une minorité de la commission, emmenée par Hans Kaufmann (V, ZH), proposait d'astreindre à l'obligation de cotiser uniquement les personnes ayant droit aux prestations. Cette proposition a été rejetée de justesse, par 92 voix contre 92 et avec la voix prépondérante de la présidente.

Le conseil a en revanche adopté, par 120 voix contre 60, les propositions individuelles de Caspar Baader (V, BL), Pirmin Bischof (CEg, SO) et Johann Schneider-Amman (RL, BE), toutes trois identiques, demandant de compléter la disposition transitoire comme suit : jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le capital propre du fonds de compensation atteint ou dépasse 0,5 milliard de francs, une cotisation de 1 % est prélevée sur la tranche comprise entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant. Il a également approuvé, par 120 voix contre 70, l'insertion d'un autre complément dans la disposition transitoire, proposée par les mêmes députés : jusqu'à ce que l'objectif de 0,5 milliard de francs soit atteint, autrement dit tant que la disposition précédente est en vigueur, la compétence du Conseil fédéral d'augmenter le taux de cotisation est abaissée à 0,3 point de pourcentage au maximum, et celle de prélever une cotisation de 1 % sur la tranche de salaire située entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant est supprimée. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 119 voix contre 61.

Lors de l'élimination des divergences, le **Conseil des Etats** s'est rallié sur de nombreux points aux décisions du Conseil national, même si, sur certaines de ces divergences, la Chambre haute a maintenu ses décisions antérieures, ou modifié les propositions du Conseil national. Elle a ainsi rejeté, sans contre-proposition, les propositions du Conseil national concernant les délais d'attente spéciaux. De même, le conseil a rejeté la disposition adoptée par la Chambre basse qui prévoyait de réduire de 5 % le montant des indemnités journalières dès que l'assuré aurait perçu 260 indemnités (ou, selon le cas, 330), considérant qu'une réduction des indemnités des chômeurs de longue durée serait injuste, lorsqu'un assuré, malgré tous ses efforts, ne parvient pas à trouver un emploi.

Sur la question du nombre maximum d'indemnités, la majorité de la commission proposait d'accepter les catégories proposées par le Conseil fédéral et, contrairement au Conseil national, de ne pas restreindre le droit aux indemnités des personnes qui ont moins de 30 ans et n'ont pas la garde d'un ou de plusieurs enfants. Elle proposait en outre une solution de compromis pour les personnes de moins de 25 ans et n'ayant pas d'obligation d'entretien envers des enfants : alors que le Conseil national limitait leur droit aux prestations à 130 indemnités, la commission a proposé un nombre maximum de 200 indemnités. Une minorité de la commission, emmenée par la conseillère aux Etats Anita Fetz (S, BS), rejetait ce compromis, proposant de biffer purement et simplement le nouvel alinéa, afin de ne pas restreindre davantage les droits de ce groupe d'âge. Cette minorité considérait en effet que les jeunes devaient avoir droit aux mêmes prestations que les travailleurs plus âgés, sans être désavantagés du seul fait de leur âge, d'autant plus qu'en période de crise ils sont particulièrement touchés par le chômage. La proposition de la majorité l'a cependant emporté, par 29 voix contre 12.

Enfin, la Chambre haute a renoncé à introduire, comme le proposait le Conseil national, une peine d'emprisonnement de six mois au plus afin de sanctionner l'obtention frauduleuse de prestations ; elle a en effet considéré qu'afin de garantir la cohérence de la législation, cette nouvelle disposition devrait, le cas échéant, figurer dans le Code pénal. Le conseil s'est donc prononcé en faveur du maintien du texte proposé par le Conseil fédéral.

À l'issue d'un débat spécial sur la question du chômage, le **Conseil national** s'est à nouveau penché longuement sur les dispositions contestées par le Conseil des Etats, pour finir par se rallier à ses propositions. C'est ainsi par 120 voix contre 53 que le Conseil national a suivi la Chambre haute en renonçant à réduire le montant des indemnités de 5 % dès que l'assuré a perçu 260 indemnités (ou 330, selon le cas). Il a également renoncé, quoiqu'à une faible majorité de 94 voix contre 86, à son projet d'imposer des délais d'attente spéciaux. Le Conseil national a également rejoint le Conseil des Etats sur la question de savoir s'il convenait de limiter le droit aux prestations des personnes de moins de 30 ans et n'ayant pas d'obligation d'entretien envers des enfants, en adoptant, par 96 voix contre 82, une proposition de minorité déposée par le conseiller national Jean-Claude Rennwald (S, JU), qui demandait de renoncer à cette limitation en fonction de l'âge. Par ailleurs, le conseil a décidé, sur une proposition individuelle du conseiller national Pirmin Bischof (CEg, SO), de se rallier à la solution de compromis du Conseil des Etats pour les personnes de moins de 25 ans et n'ayant pas d'obligation d'entretien, en limitant leur droit aux indemnités à 200 jours au plus ; cette décision a été prise en deux étapes, d'abord par 100 voix contre 81, face à la proposition de la majorité, puis par 121 voix contre 61, face à la proposition de la minorité. Des divergences ont cependant subsisté sur deux points : la Chambre basse a en effet maintenu ses décisions antérieures à propos de la communication de données aux autorités chargées des questions relatives aux étrangers et à propos des dispositions pénales applicables en cas d'abus.

Le **Conseil des Etats** a éliminé ces deux dernières divergences en se ralliant sans débat aux décisions de la Chambre basse. Au vote final, le conseil a adopté le projet par 32 voix contre 12.

Au **Conseil national**, le groupe UDC s'est dit mécontent du projet final et il a annoncé qu'au vote final, la majorité de ses membres s'abstiendraient. Les représentants de la gauche ont fait part de leur opposition de principe à cette révision de la LACI et ont annoncé qu'en cas d'adoption du projet, ils lanceraient un référendum, en collaboration avec les syndicats. Au vote final, le Conseil national a adopté le projet, par 91 voix contre 64, et 37 abstentions.

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz.**4. Revision****Loi sur l'assurance-chômage.****4e révision***Erstrat – Premier Conseil*

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBI 2008 7733)

Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Das Arbeitslosenversicherungsgesetz datiert vom 25. Juni 1982. Im Nachgang zum starken Anstieg der Arbeitslosenzahlen Anfang der Neunzigerjahre wurde das Gesetz 1995 in wesentlichen Punkten revidiert. Mit der Revision vom 22. März 2002 wurde ein neues Finanzierungskonzept aufgegleist, das einen Ausgleich von Einnahmen und Ausgaben der Versicherung über einen Konjunkturzyklus anstrebte. In dieser Revision ging man von einer konjunkturunabhängigen Arbeitslosigkeit von durchschnittlich hunderttausend Personen aus. Bei der Finanzierung der Versicherungsleistungen ging man davon aus, dass der 1995 um 1 Prozent auf 3 Prozent erhöhte Beitragssatz wieder auf 2 Lohnprozente gesenkt werden könne. Ersatzlos gestrichen wurde auch das Solidaritätsprozent auf Löhnen zwischen 106 800 und 267 000 Franken.

Die der dritten Avig-Revision zugrunde gelegte durchschnittliche Anzahl von hunderttausend Arbeitslosen entspricht einer konjunkturneutralen Arbeitslosenzahl von 2,5 Prozent. Ein Blick zurück auf die letzten Jahre zeigt, dass diese Prognosen falsch waren und die Arbeitslosenzahlen bereits 2003 auf 3,7 Prozent und 2004 auf 3,9 Prozent stiegen. 2005 waren es 3,8 Prozent und 2006 3,3 Prozent. In den Jahren 2007 und 2008 betrug die Zahl immer noch 2,8 Prozent bzw. 2,6 Prozent, also mehr als die der letzten Revision zugrunde gelegten 2,5 Prozent; sie schnellte dann im laufenden Jahr, gemäss den unserer Kommission für den Monat April zur Verfügung stehenden Zahlen, wieder auf 3,8 Prozent hoch. Das ist die Realität der Zahlen.

Die Botschaft des Bundesrates datiert vom 3. September 2008. Die Kommission hat deshalb an ihrer April-Sitzung beschlossen, sämtliche Zahlen aus der Botschaft in einem umfassenden Bericht aufdatieren und gleichzeitig die Entwicklung der Arbeitslosenzahlen und deren finanzielle Auswirkungen in drei Szenarien durchrechnen zu lassen. Alle drei Szenarien gehen davon aus, dass die Arbeitslosenzahlen dieses Jahr noch weiter ansteigen werden, und zwar auf bis zu 5,2 Prozent, was leider über zweihunderttausend Arbeitslosen entsprechen würde.

Den drei Szenarien haben wir je eine unterschiedliche Geschwindigkeit beim Abbau der Zahl der Arbeitslosen unterlegt, und wir haben berechnen lassen, was dies für die zusätzliche Verschuldung der Arbeitslosenkasse ausmachen würde. Gemäss den drei Szenarien würde ohne die vorgelegte Revision die Schuld der Arbeitslosenversicherung in den nächsten fünf Jahren auf 13,3 bis 17,3 Milliarden Franken ansteigen. Dass es so weit kommt, ist ausgeschlossen; es würde das Vertrauen in die Arbeitslosenversicherung vollständig erschüttern.

Die Aussage, dass die vorliegende Revision notwendig ist, bedarf keiner langen Worte und keiner zusätzlichen Ausführ-



rungen. All jene, welche das Gegenteil behaupten – wir haben in den letzten Tagen einige Zuschriften erhalten –, nehmen in Kauf, auch dieses Sozialwerk finanziell an die Wand zu fahren. Die Gegner der Vorlage könnten auch darauf spekulieren, dass bei einem Nichteintreten bzw. bei einer Ablehnung der Revision leistungsseitig gegenüber heute nichts verändert würde, einnahmenseitig hingegen Artikel 90c des heutigen Gesetzes zur Anwendung gebracht werden müsste. Was heisst das?

Gemäss Artikel 90c gilt folgende Regelung: «Erreicht der Schuldenstand des Ausgleichsfonds Ende Jahr 2,5 Prozent der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme, so muss der Bundesrat innert einem Jahr eine Gesetzesrevision für eine Neuregelung der Finanzierung vorlegen. Er erhöht vorgängig den Beitragssatz nach Artikel 3 Absatz 2 um höchstens 0,5 Lohnprozente und den beitragspflichtigen Lohn um maximal das Zweieinhalbfache des versicherten Verdienstes. Für den Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes darf der Beitrag höchstens 1 Prozent betragen.» Es betrifft dies das sogenannte Solidaritätsprozent. – So weit die heute gültige Gesetzesbestimmung. Gemäss den mir zur Verfügung stehenden Zahlen wird die heutige Schuld von rund 5 Milliarden Franken bis Ende Jahr bzw. Anfang des nächsten Jahres auf 6,3 Milliarden Franken ansteigen, das heisst 2,5 Prozent der versicherten Lohnsumme übersteigen. Damit müsste der Bundesrat auf das Jahr 2011 die obligatorische Erhöhung der Beitragssätze beschliessen, und dies, ohne eine einzige Korrektur auf der Leistungsseite vornehmen zu können.

Diese Übung geht selbstverständlich nicht auf, weil wir eine bloss einnahmenseitige Korrektur hätten, wie gesagt, ohne jede leistungsseitige Korrektur. Ich lade Sie daher ein, auf die Vorlage einzutreten und diese dann im Anschluss an die heutige Sitzung bearbeitet dem Zweitrat zukommen zu lassen. Mit diesem Vorgehen wird überhaupt erst die Voraussetzung geschaffen, dass ein revidiertes Arbeitslosenversicherungsgesetz zu dem vom Bundesrat noch zu bestimmenden geeigneten Zeitpunkt dann auch in Kraft gesetzt werden kann. Wir können hier nicht zuwarten, sondern müssen dieses Gesetz durchberaten. Dann soll der Bundesrat bestimmen, wann der geeignete Zeitpunkt ist.

Inhaltlich ist die Vorlage nach Meinung der Mehrheit der Kommission austariert zwischen Beitragserhöhungen und Leistungsabbau. Das ist dann bei der Beratung der entsprechenden Gesetzesartikel noch im Einzelnen zu diskutieren. Gleiches gilt auch für die Bestimmung, welche die für junge Leute bis zum 30. Altersjahr geltenden Anforderungen in Sachen Zumutbarkeit einer Arbeit anbelangt; darauf komme ich hier im Eintreten noch nicht zu sprechen. Auch diese Diskussion ist, wie gesagt, im Zusammenhang mit der einschlägigen Bestimmung zu führen.

Ich schliesse meine einleitenden Bemerkungen mit den folgenden Überlegungen: Aufgrund des heutigen wirtschaftlichen Umfelds und der bereits angehäuften Schuld der Arbeitslosenversicherung ist unseres Erachtens dringender Handlungsbedarf gegeben. Gerade in der aktuellen Rezession zeigt sich, wie bedeutsam eine stabile, funktionsfähige Arbeitslosenversicherung ist. Über diese Arbeitslosenversicherung werden heute, das heisst 2009, rund 5 Milliarden Franken an Taggeldern und zwischen 400 bis 500 Millionen Franken für Kurzarbeitsentschädigungen ausbezahlt. Damit helfen wir auch, die sozialen Folgen der wirtschaftlichen Schwierigkeiten abzufedern, und stabilisieren erst noch die Konjunktur. Kehrseite der Medaille ist natürlich die Zunahme der Schulden. Eine solche Zunahme ist nur vertretbar, wenn der politische Wille besteht, im nächsten Konjunkturaufschwung das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben herzustellen und die Schulden sukzessive wieder abzutragen.

Man kann natürlich geteilter Meinung sein, ob die Einsparungen zu weit oder zu wenig weit gehen, ob die Beitragserhöhung zu gering sei oder zu weit gehe. Es kann aber kaum argumentiert werden, es bestehe kein Handlungszwang. Mit den Anträgen der Kommission werden die bundesrätlichen Einsparungen von 533 Millionen auf 577 Millionen Franken

erhöht. Die ordentlichen Mehreinnahmen betragen mit den 0,2 Lohnprozent 460 Millionen Franken, die ausserordentlichen und zeitlich befristeten Mehreinnahmen, das heisst 0,1 Lohnprozent – von 2,2 auf 2,3 Prozent – und Solidaritätsprozent, weitere 390 Millionen Franken. Das sind alles zusammen 1,4 Milliarden Franken, und das ist meines Erachtens ein wesentlicher Schritt zur langfristigen Gesundung der Arbeitslosenversicherung.

Ich ersuche Sie deshalb im Namen der Kommission, auf die Vorlage einzutreten.

Stähelin Philipp (CEg, TG): Grundsätzlich erachte ich das System, das wir bei der dritten Revision der Arbeitslosenversicherung gefunden haben, als zweckmässig. Es bewährt sich von der Grundstruktur her durchaus auch als automatischer Stabilisierungsfaktor in der jetzigen konjunkturellen Einbruchphase. Allerdings bedarf es gewisser Korrekturen, damit es finanziell nicht aus dem Ruder läuft. Im konjunkturellen Hoch der vergangenen Jahre hat der Ausgleich zu wenig gebracht. Sicher sind wir daran teilweise mitschuldig, haben wir doch, im Nachhinein gesehen, die Beitragssätze allzu rasch wieder abgesenkt. Dabei hat die zu tiefe Annahme bezüglich der durchschnittlichen Arbeitslosenzahlen sicher ebenfalls eine Rolle gespielt. Ich bin aber der Auffassung, dass die Begründung, das strukturelle Defizit sei die alleinige Folge der zu optimistischen Prognose der Arbeitslosenquote, zu kurz greift. Ich meine vielmehr, dass in den letzten Jahren bei den Leistungen durchaus auch Sitten und Gebräuche eingerissen haben, die Missbrauch zumindest nicht völlig ausschliessen. Wir müssen deshalb heute zweifellos sowohl den Finanzierungs- wie auch den Leistungsteil überprüfen. Diese Vorlage tut das und scheint mir denn auch ausgewogen zu sein und in die richtige Richtung zu gehen.

Wenn ich mich nun zum Eintreten äussere, obwohl dieses unbestritten ist, so geht es mir um drei Punkte, welche eher zu den Rahmenbedingungen der Revision gehören und nicht direkt, wohl aber indirekt mit der Vorlage verbunden sind.

Zum Ersten möchte ich auf eine finanzpolitische bzw. finanzrechtliche Problematik hinweisen. In der Finanzkommission haben wir uns bei dieser Vorlage insbesondere mit dem Schuldenmechanismus der Arbeitslosenversicherung befasst. Dieser Mechanismus beruht auf der Annahme, dass die Tresoreriedarlehen des Bundes, die der Arbeitslosenversicherung in Krisenzeiten zu Marktbedingungen gewährt werden, auch wieder zurückbezahlt werden, dass sie also werthaltig sind. Wenn es aber nicht zu Massnahmen kommen würde, um die Verschuldung abzubauen, müsste die geltende Finanzierungsregelung folgerichtig aufgehoben werden. Die Bundesdarlehen könnten dann nicht mehr als Tresoreriedarlehen ausserhalb der Rechnung finanziert, sondern müssten mit entsprechenden Kompensationen über die Finanzierungsrechnung abgewickelt werden – auch die Schuldenbremse käme dann ins Spiel. Die diesfalls fehlende Werthaltigkeit der Darlehen müsste diese Folgen zeitigen. Auch aus diesem Grunde müssen wir jetzt den Weg zum Schuldenabbau innert nützlicher Frist festlegen – hier liegt ein gewisser Spielraum, aber der Weg muss aufgezeigt werden – und auf die Vorlage eintreten.

Zum Zweiten sind wir bei den Kommissionsarbeiten auf die ILO-Konvention 168 gestossen und haben festgestellt, dass dieses Abkommen über Beschäftigungsförderung und den Schutz gegen Arbeitslosigkeit unsere Handlungsfähigkeit für Änderungen der Arbeitslosenversicherung in verschiedener Hinsicht – etwa bei den Wartefristen für den Leistungsbezug – erheblich einschränkt und Lösungen, die aus heutiger Sicht durchaus sinnvoll und zweckmässig sein könnten, unmöglich macht. Die Schweiz hat dieses Abkommen 1990 ratifiziert. Sie ist dabei mit wenigen anderen Staaten – drei skandinavischen Ländern sowie Albanien, Brasilien und Rumänien – alleine geblieben; unsere Nachbarstaaten fehlen. Die Aussenwirkung der Konvention ist damit gering. Ich bitte deshalb den Bundesrat, sehr einlässlich zu prüfen, ob diese für die Schweiz noch Sinn macht oder ob sie nicht eher ein

unnötiges Hindernis darstellt. Und ich bitte ihn, gegebenenfalls die Kündigung einzuleiten.

Zum Dritten möchte ich den Bundesrat ersuchen, bei der Inkraftsetzung der Beitragserhöhungen gemäss dieser Vorlage die Konjunkturlage zu berücksichtigen. In meinen Augen besteht die mit Abstand wirkungsvollste Konjunkturstützung darin, die Entlohnungen nicht zu reduzieren. Gerade dies bedeutet aber die Erhöhung jedes Beitragssatzes, soweit die Arbeitnehmer betroffen sind.

Haben wir von einem Tag auf den anderen weniger Geld im Portemonnaie, so stellen wir das umgehend fest, und im Kopf beginnt die unheilvolle Abwärtsspirale zu drehen. Soweit die Erhöhung die Arbeitgeber trifft, kommt sie ebenfalls einem Konjunkturkiller gleich. Hier fehlt dann das Geld für neue Investitionen. Eine Verschiebung der Beitragserhöhung – nicht auf lange Zeit natürlich – ist unter diesen Umständen ernsthaft zu prüfen. Sie bringt mehr als Pakete, deren Wirkung schlussendlich ungewiss bleibt. Das ändert allerdings nichts daran, ich habe schon darauf hingewiesen, dass wir heute die Vorlage zu beschliessen haben. Ich bin also für Eintreten.

Egerszegi-Obrist Christine (RL, AG): Arbeit hat in unserer Gesellschaft einen hohen Stellenwert. Sie bietet Entfaltungsmöglichkeiten für individuelle Fertigkeiten und verschafft ein Einkommen, das die selbstständige materielle Existenz ermöglicht. Arbeit ist eine wichtige Grundlage für die persönliche Lebensgestaltung. Deshalb wird Arbeitslosigkeit für die Betroffenen nicht nur zu einem unmittelbaren materiellen Problem, welches wir durch die Taggelderleistungen weitgehend mildern können. Vielmehr hat das unfreiwillige Ausscheiden aus dem Arbeitsprozess oft auch soziale und psychische Folgen: Angst vor der Zukunft, Spannungen in der Familie oder Verlust an Lebensqualität. Das ist der Grund, weshalb wir eine verlässliche Arbeitslosenversicherung brauchen – eine, die hilft, wo es nötig ist, eine, die die Beitragszahlenden nicht zu einer Solidarität zwingt, sie nicht überfordert, aber auch eine, die nicht der nächsten Generation Schulden hinüberschaufelt.

Diese Revision verfolgt für mich die genannten Ziele. Es ist nicht ganz einfach, hier zu planen, weil die Konjunktur sehr schnell Änderungen erfahren kann. Es ist kaum zwanzig Jahre her, da hatten wir rund 15 000 Arbeitslose und eine Quote von 0,6 Prozent. Damals wurde die Anlage zu diesem Gesetz gebaut. 1994 hatten wir fast 200 000 Arbeitslose und drei Jahre später sogar über 200 000 und eine Quote von 5 Prozent. Da sind wir jetzt noch nicht angelangt, aber die Prognosen sind düster, und wir müssen darauf gefasst sein und reagieren können.

Die jetzige Vorlage des Bundesrates ist für mich ziemlich ausgewogen. Sie bringt auf der Leistungsseite Anpassungen, die zumutbar sind, sie bringt aber auch Beitragserhöhungen, die wir wahrscheinlich zugunsten der Gesundheit dieses Sozialwerkes auch vertreten müssen.

Unsere grosse Sorge ist die Jugendarbeitslosigkeit. Hier brauchen wir neben Motivationssemester und Einarbeitungszuschüssen die spezifischen Branchen- und Brückenangebote. Ich bin froh, dass das Departement Leuthard dieses Problem aufgenommen hat, und ich habe heute mit Zufriedenheit gehört, dass wir genauso viele Lehrstellen haben wie letztes Jahr, obwohl sich die Konjunktur ja sehr krass verändert hat.

Diese Massnahmen gegen Jugendarbeitslosigkeit sind enorm wichtig. Ich unterstütze aber auch die von der Kommission vorgeschlagenen Restriktionen. Wir können den jungen Leuten nicht nur Angebote machen, wir müssen von ihnen auch eine Mitarbeit fordern. Das ist der Grund, weshalb wir in dieser Vorlage ganz bewusst auch von den Jungen selber mehr Flexibilität verlangen. Durch die Verschärfung der Zumutbarkeitsregeln, aber auch durch die Verlängerung der Wartefristen für Personen ohne Betreuungspflichten haben wir diesem Ansinnen Rechnung getragen.

Das Gesetz soll ein gutes Netz sein mit dem Grundsatz: Wer seine Arbeit verliert und trotz intensivem Suchen keine neue Stelle findet, der muss auf die Solidarität der Gesellschaft

zählen können. Die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit wird eine dauernde Herausforderung sein. Die Verantwortung zum Handeln liegt dabei aber nicht nur beim Staat. Es braucht wirklich die Zusammenarbeit von Politikern, von Arbeitgebern und Arbeitnehmern, von Leuten, die sich nicht einfach hinter staatlichen Verordnungen, Versicherungsbestimmungen und Gewerkschaftsforderungen verschanzen, sondern im Dialog versuchen, die Schwierigkeiten aller Beteiligten zu formulieren, um sie nachher zu meistern. Ich bin überzeugt, dass Wege aus der Arbeitslosigkeit gemeinsam gebaut werden müssen. Das sage ich hier in der Eintretensdebatte ganz explizit, vor allem weil wir in den letzten Tagen auch Referendumsdrohungen in der Post hatten.

Ich bin überzeugt, dass die Revision vertretbar und zumutbar ist. Sie ist ein Schritt hin zu einer zuverlässigen Neuordnung der Arbeitslosenversicherung. Ich bitte Sie, hierauf einzutreten. Ich werde den Anträgen der Mehrheit folgen.

Kuprecht Alex (V, SZ): Wir sehen uns auf dem Arbeitsmarkt hinsichtlich der rasch wachsenden Zahl von arbeitslosen Menschen heute mit einer Situation konfrontiert, die wir uns vor drei, vier Jahren in dieser Form kaum hätten vorstellen können. Die ursächliche Finanzkrise in Amerika hat nicht nur die anderen Kontinente dieser Welt erreicht, sondern – fernab der Finanzwirtschaft – die Realwirtschaft im vollen, noch nie dagewesenen Ausmass getroffen und dafür gesorgt, dass grosse Teile der Wirtschaft fast völlig zum Erliegen kamen. Es liegt deshalb auf der Hand, dass auch unser exportorientiertes Land nicht ungeschoren aus dieser Wirtschaftskrise hervorgehen wird. Die Folge davon wird eine stark wachsende Zahl von Arbeitslosen sein, also von Leuten, die ihre Stelle entweder bereits verloren haben oder sie in den kommenden Wochen und Monaten noch verlieren werden. Die Arbeitslosenversicherung als Mittel der Einkommens- und damit auch der Existenzsicherung wird in der kommenden Zeit einer sehr grossen Belastung ausgesetzt werden. Wenn die Prognose des Seco richtig ist, wonach rund 5,2 Prozent der erwerbstätigen Bevölkerung oder rund 200 000 Menschen von Arbeitslosigkeit betroffen sein werden, so werden ausserordentliche Mittel für die Finanzierung der Kasse notwendig werden. Ich persönlich gehe davon aus, dass wir wahrscheinlich näher bei 250 000 als bei 200 000 Arbeitslosen sein werden. Darunter werden nicht nur weniger qualifizierte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sein, sondern auch zahlreiche sehr gut qualifizierte, namentlich auch sehr gut verdienende Arbeitnehmer aus der Finanzwirtschaft.

Unerfreulich ist für mich nun die Tatsache, dass es uns in der Hochkonjunktur nicht gelungen ist, die aufgelaufene Schuld der Arbeitslosenversicherungskasse abzubauen und eine Reserve aufzubauen. Die seinerzeit als Sockelarbeitslosigkeit angenommene Zahl von 100 000 Arbeitslosen erwies sich als zu tief, und die Reduktion des Beitragssatzes um 1 Prozent erfolgte ganz eindeutig viel zu früh. Das sind klare versicherungsmathematische Mängel, die eigentlich nicht hätten passieren dürfen. Wir stehen heute also vor der Situation, dass wir nach einer längeren guten Wirtschaftsphase vor einem Schuldenberg in der Höhe von rund 4,8 Milliarden Franken stehen und diese Schuldenlast jetzt sehr schnell und rasch auf über 10 Milliarden Franken angewachsen wird. Ich gehe davon aus, dass die Voraussetzungen gemäss Artikel 90c des geltenden Rechtes für eine Beitragserhöhung schon zu Beginn des kommenden Jahres erfüllt sein werden und der Bundesrat seiner Verpflichtung zur Anhebung des Beitragssatzes um maximal 0,5 Lohnprozente nachkommen wird.

Die vorliegende Revisionsbotschaft hat im Grunde genommen drei Ziele, die auch nach der erfolgten Krise ihre Gültigkeit und Notwendigkeit haben werden:

1. Der angestrebte Rechnungsausgleich mit der Erhöhung des ordentlichen Beitragssatzes von 2 auf 2,2 Prozent sowie die Anpassungen der Bundes- und Kantonsanteile scheinen notwendig und erklärbar zu sein.
2. Die Anpassungen im materiellen Bereich sind dringend notwendig. Sie verhindern Anreize, das System und die Soli-



darität der anderen unnötig zu belasten und aufs Spiel zu setzen.

3. Die Einführung zusätzlicher Lohnabzüge von generell 0,1 Prozent sowie eines Solidaritätsprozents für Einkommen zwischen 126 000 und 315 000 Franken für die Schuldentilgung scheint unausweichlich zu sein. Wer diese Abzüge ablehnt, lässt die Frage offen, wie denn die Schulden wieder abgebaut werden sollen.

Ob bei den Massnahmen, mit denen insgesamt rund 500 Millionen Franken eingespart werden, bezüglich weiterer Kostensenkungen schon alles ausgeschöpft ist, muss sich erweisen; dies wird sich bei den Beratungen des Zweites zeigen. Begrüssenswert ist meines Erachtens vor allem, dass bei verschiedenen Massnahmen in Bezug auf die Zumutbarkeit zwischen denjenigen, die Unterhaltspflichten zu erfüllen haben, und denjenigen, die lediglich für sich selber aufzukommen haben, unterschieden wird. Das ist ein Akt der Solidarität unter den Betroffenen selbst, zugunsten derjenigen, die sich schon in sehr absehbarer Zeit mit erhöhten Lohnabzügen konfrontiert sehen werden. Diese haben in den kommenden Monaten und Jahren eine zusätzliche Last zu tragen, die auch ihr Einkommen und Konsumverhalten beeinflussen kann und wird. Ihnen wird Kaufkraft entzogen, was in einer Rezession eigentlich nicht gerade erwünscht ist.

Ein weiteres Sozialversicherungswerk steht vor einer unwahrscheinlichen Belastungsprobe. Der heute schon vorhandene Schuldenberg ist massiv und wird sich konjunkturbedingt weiter massiv erhöhen. Die in der Revision vorgesehenen Massnahmen sind notwendig, zwingend und unumgänglich. Der Ausbau von Leistungen gegenüber der Botschaft, wie ihn die Minderheit teilweise vorsieht, sowie weitere Belastungen und eine weitere Kaufkraftschwächung der Beitragszahler sind abzulehnen.

Ich bitte Sie ebenfalls, auf die Vorlage einzutreten und den Anträgen der Mehrheit zuzustimmen. Ich bitte Frau Bundesrätin Leuthard zudem, in ihren Ausführungen insbesondere auf die Frage einzugehen, welche Wirkungen die Personenfreizügigkeit hinsichtlich der Anzahl und der finanziellen Aufwendungen hat bzw. haben wird.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Avec la crise qui s'installe, les temps s'annoncent durs: durs pour les travailleuses et travailleurs de ce pays, durs par conséquent également pour l'assurance-chômage. L'assainissement de cette assurance sociale essentielle est donc plus que jamais nécessaire. La nécessité de redresser la barre est toutefois antérieure à la crise, puisque cela découle avant tout des défauts de la précédente révision de la loi sur l'assurance-chômage en 2001 et 2002. A cette occasion, vous vous en souvenez, les cotisations à l'assurance-chômage ont été abaissées de 3 à 2 pour cent et la contribution de solidarité a été supprimée, tablant sur une moyenne de 100 000 chômeurs et chômeuses. «Or», comme le Conseil fédéral le reconnaît lui-même dans son message, «ce chiffre s'est avéré être trop faible. En 2007, malgré la bonne conjoncture et le recul du chômage, l'assurance n'a pas pu commencer à rembourser ses dettes, lesquelles s'élevaient encore à 4,8 milliards de francs.» Sachant qu'en janvier 2009 le chômage avait déjà bondi de près de 15 pour cent par rapport à l'année précédente, personne ne contestera l'urgence d'amortir la dette et d'équilibrer le budget de fonctionnement de l'assurance, d'où l'importance d'entrer en matière sur ce projet.

Sur le fond cependant, ce projet pose problème. Sous prétexte d'assainissement, il en oublie la mission première de l'assurance-chômage qui est d'offrir une solide protection sociale aux personnes perdant leur emploi et de leur ouvrir un vrai chemin vers la réinsertion. Comme l'indique le Conseil d'Etat et la République et canton de Genève dans sa réponse à la consultation sur ce projet: «Nous regrettons que la réforme s'attache uniquement à la question des charges et des recettes de l'assurance-chômage, sans égard à l'impact des mesures proposées sur le marché de l'emploi.»

Les chiffres, c'est important, mais les êtres aussi. Or les économies proposées par le Conseil fédéral se font un peu

trop, à mon sens, sur le dos des personnes déjà frappées par la perte de leur travail. En effet, si la hausse des recettes par le biais d'un léger relèvement de 0,2 pour cent des cotisations paritaires demeure modeste, la baisse des dépenses est proportionnellement trop marquée. Si on considère les chiffres, 460 millions de francs seront économisés grâce aux rentrées supplémentaires quand 530 millions de francs le seront sous forme de réductions des prestations, c'est-à-dire au détriment des plus de 130 000 personnes déjà fragilisées et qui auraient besoin d'un soutien plutôt que d'un lâchage. Cette érosion des prestations se concrétise par le durcissement de l'accès aux indemnités. On le voit avec l'allongement de la durée de la période de cotisation, le refus d'assurer les revenus tirés des mesures de marché du travail financées par les pouvoirs publics et les indemnités compensatoires en cas de gain intermédiaire, ainsi qu'avec l'allongement des délais d'attente en fin de formation que la majorité de la commission a souhaité étendre à toutes les personnes sans obligation d'entretien.

La baisse des prestations prend aussi la forme d'une diminution des indemnités. Par exemple douze mois de cotisation ne donneront plus droit qu'à un maximum de 260 indemnités journalières contre 400 aujourd'hui, sans parler des mesures qui pénalisent les chômeuses et les chômeurs des cantons fortement touchés par le chômage, à savoir la suppression de la possibilité d'augmenter temporairement le nombre d'indemnités journalières dans ces cantons ou encore la réduction du plafond annuel du financement des mesures de marché du travail. Soit dit en passant, cette dernière mesure est passée en force, de manière aussi peu élégante que démocratique puisqu'elle est entrée en vigueur le 1er janvier 2009 par voie d'ordonnance, avant même que nous puissions en débattre dans le cadre de la présente révision.

Mais revenons-en à la réduction des dépenses de l'assurance-chômage. Loin de moi l'idée de vouloir empêcher dogmatiquement toute limitation des dépenses. Je soutiens d'ailleurs la proposition de minorité en faveur d'une solution de compromis consistant à renforcer de manière plus équilibrée le lien entre durée de la période de cotisations et durée de l'indemnisation. Mais les mesures proposées par le Conseil fédéral pèchent par manque d'équilibre, comme l'a écrit un journaliste: «Equilibre faussé que celui qui balance le plateau de la cotisation paritaire financée par toute la population active avec le plateau de la ressource vitale payée par 120 000 chômeurs.» D'autant plus que les chômeurs visés par ces mesures proposées sont dans l'ordre, et c'est le Conseil fédéral qui le dit lui-même dans son message: les travailleurs et les travailleuses plus âgés, ceux qui sont peu qualifiés, les personnes étrangères et les jeunes. J'y ajouterai encore toutes les personnes occupant des emplois précaires ou atypiques, comme par exemple celles qui sont actives dans le domaine culturel, et au sujet desquelles nous avons justement voté la semaine dernière une motion qui consiste à améliorer leur accès à la sécurité sociale. Bref, ce sont là les catégories les plus menacées sur le marché de l'emploi, et cette révision vient les frapper d'une double peine.

A titre d'exemple, je rappelle – comme le dit d'ailleurs également le Conseil fédéral dans son message – que «les jeunes en particulier encourent un risque élevé de chômage en période de faible conjoncture: leur taux de chômage augmente de manière disproportionnée». Les récents chiffres le prouvent d'ailleurs: entre décembre 2008 et janvier 2009, les effectifs des jeunes au chômage ont gonflé de 10,9 pour cent, contre une hausse de 0,3 pour cent du taux de chômage global. En ces temps de crise, n'est-il pas illogique – voire inhumain – d'inaugurer un délai d'attente de six mois pour les personnes sortant de formation, de réduire la durée de leurs indemnités à quatre mois – contre un an aujourd'hui – et, cerise ajoutée sur le gâteau par la majorité de la commission, de renforcer les critères qualifiant un «travail convenable» pour les personnes âgées de 30 ans et moins? Ces propositions se fondent me semble-t-il sur une conviction erronée selon laquelle les jeunes seraient en quelque

sorte responsables d'être au chômage – les jeunes et, du reste, l'ensemble des personnes au chômage.

C'est un peu la même logique qui pousse le Conseil fédéral à dire dans son message que «la révision élimine le cercle vicieux dans lequel les demandeurs d'emploi peuvent tomber en participant à des programmes d'occupation organisés par l'aide sociale, qui leur permettent ensuite de générer de nouveaux droits à l'indemnité de chômage». Comme si c'était le but conscient de ces personnes! Comme si le fait de les priver d'indemnités allait leur permettre, d'un coup de baguette magique, de retrouver du travail! Non, décidément: ce projet doit être revu et rééquilibré – c'est la clé de son succès. L'assainissement doit se faire davantage par une modeste hausse des recettes, ce que propose une minorité de la commission, proposition que j'aurai l'occasion de développer tout à l'heure.

J'aimerais redire à quel point nous avons besoin d'une assurance-chômage saine et solide. L'économie suisse en a besoin, parce que cette assurance, en favorisant la réinsertion, permet d'utiliser au mieux les potentiels de la population active; les employeurs et les employeuses en ont besoin, parce que cette assurance leur offre une certaine flexibilité – on le voit d'ailleurs avec le chômage partiel. Les travailleuses et les travailleurs en ont besoin, parce que cette assurance les protège contre la précarité et leur permet de se qualifier ou de se requalifier pour retrouver leur place dans le monde du travail.

Pour être à même de remplir ces missions qui profitent à tout le monde, l'assurance-chômage doit être assainie par la contribution de tout le monde, mais sans être vidée de sa substance, sans être privée de ses moyens d'assurer la protection et la réinsertion. C'est dans ce sens que je vous invite à modifier tout à l'heure ce projet. L'assurance-chômage doit aussi être replacée dans un contexte plus global. Elle doit être pensée en lien avec les autres assurances sociales. Ce que l'on économise dans l'assurance-chômage ne doit pas systématiquement retomber sur l'aide sociale. Et l'assurance-chômage doit être intégrée à une politique globale de l'emploi et de la formation qui suppose des investissements et qui génère l'intégration, car après tout, si nous avons besoin de l'assurance-chômage, notre souhait à toutes et tous est d'en avoir le moins besoin possible.

Forster-Vannini (RL, SG): Mit der Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes im Jahre 2002 verfolgten wir zwei Ziele: Zum einen sollte die Rechnung über den Konjunkturzyklus hinweg ausgeglichen sein, zum andern sollte der Beitragssatz zu einer Stabilisierung der Schulden beitragen. Aufgrund breitangelegter Studien ging man bei dieser Revision von einer Arbeitslosenzahl von 100 000 Personen aus. Leider zeigte sich schon bald, dass der Optimismus zu gross gewesen war. Es wurde nicht nur das Ziel der Revision verfehlt, mehr noch: Die Schulden, die sich in der letzten Rezession angehäuften, konnten nicht zurückbezahlt werden.

Gemäss Finanzperspektive wird sich die Schuld bis 2011 auf über 8 Milliarden Franken erhöhen. Diese Tatsache zwingt uns, ohne Verzögerung erneut zu handeln. Der Bundesrat legt uns alles in allem eine ausgewogene Vorlage vor. Mit der Stärkung des Versicherungsprinzips, der Beseitigung von Fehlanreizen und mit einer Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen sollen die Kosten gesenkt werden.

Die Schuldentilgung soll mit befristeten Massnahmen auf der Einnahmenseite angegangen werden. Die vorgesehenen Leistungskorrekturen kann ich voll und ganz unterstützen. Einsparungen werden dort angestrebt, wo aufgrund der heutigen gesetzlichen Vorgaben unerwünschte Ergebnisse entstehen. Gleichzeitig wird das Prinzip der Wiedereingliederung noch stärker umgesetzt. Diese Massnahmen finden auch die Zustimmung der Regionalen Arbeitsvermittlungszentren, wie ich mich anhand verschiedenster Gespräche versichern konnte. Vor allem zu Beginn der Arbeitslosigkeit wird der Druck zur Arbeitssuche respektive zur Wiedereingliederung erhöht. So kann die Langzeitarbeitslosigkeit und

in der Folge die Aussteuerungen noch wirksamer bekämpft werden. Damit kann auch einer Verlagerung der Kosten auf die Sozialhilfe entgegengewirkt werden.

Gegenwärtig sind vor allem Jüngere überdurchschnittlich von Arbeitslosigkeit betroffen. Zumindest im Kanton St. Gallen – aber ich glaube, es ist in anderen Kantonen auch so – liegt bei ihnen die Arbeitslosenquote bei 6,9 Prozent; dies bei einer durchschnittlichen Quote von 4,3 Prozent. Das steht im Gegensatz zur Quote der älteren Menschen, die mit 3,9 Prozent unter der durchschnittlichen Arbeitslosenquote liegt. Deshalb darf der Hebel nicht noch stärker bei den jungen Leuten angesetzt werden, als dies die bundesrätliche Vorlage vorsieht. Ich lehne denn auch weitere Sparmassnahmen, wie beispielsweise den Bezug von lediglich 260 Taggeldern für unter Dreissigjährige, wie sie von den Arbeitgeberorganisationen gefordert wird, dezidiert ab. Dass es hingegen jungen Leuten zuzumuten ist, jede Arbeit anzunehmen, wie es von der Kommission gefordert wird, kann ich selbstverständlich unterstützen.

Auch um eine moderate Erhöhung der Lohnnebenkosten kommen wir bei der Revision nicht herum, auch wenn dies in der gegenwärtigen Konjunktur schmerzlich ist, weil damit der Faktor Arbeit nochmals verteuert wird. Auch hier gilt es masszuhalten, sonst wird jede Konjunkturerholung bereits im Keime erstickt. Es liegt in der Verantwortung des Bundesrates – es wurde bereits ein- oder zweimal darauf hingewiesen –, den richtigen Zeitpunkt für die Einführung dieser Massnahme zu treffen, wobei ich davon ausgehe, Frau Bundesrätin, dass die Wirtschaft angemessen in diese Entscheidung einbezogen wird.

Die Frage stellt sich, ob darüber hinaus die Einführung des Solidaritätsprozents für höhere Einkommen tatsächlich gerechtfertigt ist. Bereits 1994 wurde die Einführung eines zusätzlichen Solidaritätsprozents als eine Notmassnahme im Lichte der zunehmenden Verschuldung bezeichnet. Damals wurde auch festgestellt, dass diese Erhöhung eigentlich eine reine Besteuerungsmassnahme darstelle und somit eine erhebliche Ausdehnung der Solidarität mit sich bringe. Es wurde aber auch betont, dass es richtig sei, Solidarität dann einzufordern, wenn es notwendig sei, statt auf Vorrat Gelder einzuziehen. In der heutigen speziellen Situation ist es deshalb richtig, diese Solidarität erneut einzufordern. In diesem Sinn bitte ich Sie, auf diese Vorlage einzutreten.

Brändli Christoffel (V, GR): Ich verzichte darauf, Wiederholungen zu machen, und beschränke mich auf zwei Themen: Ich sage vorerst etwas zur Verschuldung der Arbeitslosenversicherung und dann etwas zur Jugendarbeitslosigkeit.

1. Es ist höchst dramatisch, wie wir unsere Sozialwerke in den finanziellen Ruin treiben. Wir haben riesige Probleme bei der Altersvorsorge, bei der Invalidenversicherung und auch bei der Arbeitslosenversicherung. Es ist klar, dass man auch mit rigorosem Sparen ohne zusätzliche Mittel keinen Ausgleich erreichen kann. Was das rigorose Sparen angeht, möchte ich der Kommission zugutehalten, dass man alles daran gesetzt hat, die Möglichkeiten von Einsparungen auszuschöpfen. Für mich ist das im Endeffekt ein Gesamtpaket. Wir müssen sparen, aber wir müssen auch Mittel für den Betrieb und die Schuldentilgung bereitstellen.

Man kann sich die Frage stellen, ob die Bestimmung betreffend den Beitrag für die Schuldentilgung bereits auf das Jahr 2010 oder allenfalls erst ein Jahr später in Kraft gesetzt werden soll, nachdem ja die ganze Diskussion aufgrund der wirtschaftlichen Situation jetzt dahingeht, keine zusätzlichen Belastungen zu beschliessen, um damit nicht die Entwicklung zu belasten. Ich habe hier bewusst keine Anträge gestellt. Der Nationalrat sollte diese Frage dann im Herbst noch einmal prüfen, wenn man die Entwicklung vielleicht ein bisschen besser überblickt.

2. Die Jugendarbeitslosigkeit ist jetzt in den Fokus geraten. Alle überbieten sich mit der Nennung von Massnahmen, mit denen man die Jugendarbeitslosigkeit reduzieren kann. Ich frage mich, ob «Staatskrücken» der richtige Weg sind oder ob man nicht die Jugend den Stürmen aussetzen sollte.

Junge Leute, die eine Berufsausbildung abgeschlossen haben und keine Stelle haben, müssen halt bereit sein, etwas anderes zu tun und sich durchzuschlagen. Wir sollten junge Leute nicht allzu sehr so erziehen, dass man ihnen sagt: Also wenn du ein Problem hast, hilft dir der Staat dann schon! Wir brauchen junge Leute, die sich durchsetzen, die hinstehen, flexibel und bereit sind, auch etwas anderes zu tun. Auch das muss hier einmal gesagt sein. Das Verwöhnen beginnt schon in der Wiege – ich bin jetzt Grossvater –, wenn ein Kind brüllt, steckt man ihm einen Nuckel in den Mund.

Ich glaube, man muss hier von der Jugend mehr Flexibilität erwarten. Ich sage damit nichts gegen die Praktikumsstellen, die hier geschaffen wurden. Ich möchte auch daran erinnern, dass wir in den Neunzigerjahren im Kanton Graubünden, als ich noch Volkswirtschaftsdirektor war, solche kreierte haben. Wir sagten uns, wenn jemand die Lehre fertig habe, solle man ihm ermöglichen, mit Unterstützung der Arbeitslosenversicherung an diesem Arbeitsplatz zu bleiben; innerhalb einer gewissen Zeit finde er vielleicht eine Stelle oder vielleicht sage der Arbeitgeber, er habe sich bewährt und er wolle ihn trotzdem behalten.

Ich bin selbstverständlich für solche Übergangslösungen, aber wir sollten diese Unterstützung eher auf die Weiterbildung und mehr Flexibilität der Jugend ausrichten. Ich bin deshalb auch froh, dass wir in der Kommission die Frage der Zumutbarkeit ausgiebig diskutiert haben, dass wir eine Grenze bei 30 Jahren gesetzt und fast keine Einschränkungen bezüglich der Zumutbarkeit in dieser Kategorie gemacht haben. Es ist mir auch klar, dass hier noch Dinge zu verfeinern sind. Ich gehe auch davon aus, dass der Nationalrat hier vielleicht noch einiges verbessern wird – das kann auch geschehen – und dass wir am Schluss doch eine Vorlage haben, die zum Tragen kommt.

Persönlich bin ich der Meinung, dass die Stossrichtung in Ordnung ist, und ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten.

David Eugen (CEg, SG): Ich glaube, wir teilen alle die Meinung, dass eine stabile Arbeitslosenversicherung das Wichtigste ist, das wir in einer schwierigen Wirtschaftslage brauchen. Davon geht meiner Meinung nach auch die bundesrätliche Botschaft aus.

Wenn Sie die Ergebnisse der Kommission anschauen, stellen Sie fest, dass es sehr wenige Minderheitsanträge gibt. Ich bin der Meinung, dass der Bundesrat und die Vorsteherin des EVD mit der Vorlage, die sie uns unterbreiten, das richtige Konzept gefunden haben. Ich verstehe jene nicht, die sagen, wir sollten diese Vorlage gar nicht behandeln oder – wie man das vor allem von Leuten von links und rechts aussen im Nationalrat gehört hat – sie würden diese Vorlage so oder so ablehnen.

Was heisst es, wenn man diese Vorlage ablehnt? Es heisst, dass der Bundesrat nächstes Jahr nach dem geltenden Gesetz die Beiträge erhöhen muss. Dazu hat er das Recht, und zwar kann er diese Beiträge ab dem 1. Januar 2011 auf 2,5 Prozent erhöhen. Und diese Erhöhung fände dann statt, ohne dass an der Arbeitslosenversicherung die notwendigen Reformen gemacht worden wären. Das wäre ja wirklich ein Schildbürgerstreich ersten Ranges! Das heisst, jene, die die Stabilität der Arbeitslosenversicherung wollen, müssen jetzt die Gelegenheit ergreifen und gleichzeitig mit der ohnehin anstehenden Beitragsanpassung auch die notwendigen Anpassungen auf der Leistungsseite machen.

Ausserdem ist das für uns die Gelegenheit, die Beitragsanpassung so zu gestalten, dass sie einigermassen konjunkturverträglich ist. In diesem Sinne schlägt Ihnen die Kommission nur eine Erhöhung von 2 auf 2,2 Prozent vor. Der Bundesrat hat das Recht, auf 2,5 Prozent zu erhöhen, wenn wir jetzt nichts machen. Im Entwurf der Kommission kommt auch zum Ausdruck, dass wir auf der Beitragsseite wirklich nur das absolut Notwendige einpacken wollen, damit die Konjunktur nicht zusätzlich belastet wird. Aber ohne Beitragsanpassung geht es nicht.

Es wurde hier schon ausgeführt: Bei der letzten Revision wurde nach einer falschen Prognose des damaligen Vorste-

hers des EVD die Sockelarbeitslosigkeit in unserem Land auf 100 000 geschätzt. Das hat sich leider nicht bestätigt. Wir wären ja alle froh, wenn die Sockelarbeitslosigkeit bei dieser Zahl geblieben wäre. Wir müssen mittelfristig in unserem Land mit etwa 120 000 bis 130 000 Arbeitslosen rechnen, und auf diese Basis müssen wir das Grundkonzept der Versicherung ausrichten, damit sie in schwierigen Wirtschaftslagen ihren Dienst als Versicherungsinstrument für die Arbeitgeberinnen und Arbeitnehmer dann auch wirklich leistet.

Ich kann die leistungsseitigen Massnahmen des Bundesrates unterstützen. Es sind wichtige Punkte. Ich finde vor allem die Grundidee richtig, die der Bundesrat uns vorschlägt, nämlich dass man den Taggeldanspruch mehr an die Beitragszeit bindet. Ich meine, wenn Personen kurzfristig in unser Land kommen und noch nicht viele Beiträge an die Arbeitslosenversicherung geleistet haben, dann kann man diese beim besten Willen nicht einfach gleich behandeln wie jene Personen, die schon lange hier sind und schon viele Beiträge an diese Versicherung geleistet haben. Ich bin in dem Sinne auch der Meinung, dass es richtig ist, jenen Personen, die überhaupt von der Beitragspflicht befreit sind, eine deutlich geringere Leistung auszurichten als jenen Personen, die Beiträge geleistet haben.

Mit diesen Schritten stärkt der Bundesrat nach meiner Überzeugung auch das Versicherungsprinzip der Arbeitslosenversicherung. Das heisst, es wird eben eine Versicherungsleistung erbracht, für die man auch Prämien oder Beiträge bezahlt hat.

Ganz wichtig finde ich auch, was der Bundesrat bezüglich der Berufspraktika vorsieht. Er sieht vor, dass man die Jungen verpflichten kann, an den Berufspraktika teilzunehmen, wenn sie Leistungen aus der Arbeitslosenversicherung beziehen. Es ist vor allem für Schulabgänger wichtig, dass die Zeit, bis die erste Stelle angetreten werden kann, nicht eine Zeit ohne Arbeit und Tätigkeit ist, eine Zeit der Inaktivität, sondern dass sie sich an einem Berufspraktikum beteiligen.

Schliesslich unterstütze ich den Zusatz der Kommission, wonach junge Leute im Alter von 20 bis 30 Jahren es nicht ablehnen können, eine Berufstätigkeit aufzunehmen, auch wenn diese ihrem bisherigen Erfahrungshorizont und ihrem bisherigen Ausbildungsgang nicht entspricht. Ich sage es ganz klar: Auch ein akademisch Ausgebildeter, der seine Studien abgeschlossen hat, kann in diesem Alter nicht verlangen, dass für ihn nur eine Tätigkeit mit akademischem Hintergrund infrage kommt; er darf nicht alle anderen Berufstätigkeiten als unzumutbar ablehnen. Vielmehr bin ich der Meinung, dass eine Person im Alter von 20 bis 30 Jahren beispielsweise auch eine Bürotätigkeit oder eine Tätigkeit im Gastgewerbe ausüben kann, die nicht voll ihrer Ausbildung entspricht. Das ist immer noch besser, als einfach zuzuwarten und nur auf die Arbeitslosenversicherung angewiesen zu sein.

In diesem Sinne sollten wir dem Eintreten und nachher in der Detailberatung der Vorlage zustimmen.

Ich stelle zu einem Punkt einen Minderheitsantrag, nämlich zur Wartezeit. Ich werde ihn dann begründen. Es geht mir auch dort darum, dass wir das Versicherungsprinzip der Arbeitslosenversicherung nicht untergraben, sondern im Grundsatz beibehalten und stärken.

Jenny This (V, GL): Im Gegensatz zu Kollege David werde ich als Arbeitgeber dieser Vorlage in der Schlussabstimmung voraussichtlich nicht zustimmen. Eintreten ja, aber wenn es keine wesentlichen Verbesserungen gibt, werde ich der Vorlage nicht zustimmen.

Herr Schwaller hat zwar darauf hingewiesen, dass die Vorlage sehr ausgewogen sei; diese Einschätzung kann ich aber nicht teilen. Vor allem bezüglich Einsparpotenzial wurde bei Weitem nicht alles ausgeschöpft, was man ausschöpfen könnte; man hat falsche Anreize geschaffen. Kollege David sagt, man müsse die Jugendlichen zwingen können zu arbeiten; der Begriff «zumutbar» sei dehnbare: Natürlich können Sie jemanden zwingen. Aber wenn er Ihnen am Arbeits-

platz nichts nützt, verzichten Sie darauf. Wir haben hier eben jetzt noch Anreize, die dafür sorgen, dass jeder Zweite sagt: Ja nein, anstatt diese Arbeit zu machen, bleibe ich lieber zu Hause. Ich beschäftige zirka 120 Mitarbeiter, die zwischen 17 und 30 Jahre alt sind. Ich habe viele erlebt, die eine gute Ausbildung gemacht haben. Sie sollten die geforderten Leistungen erbringen, aber erbrachten diese nicht. Man musste ihnen den Lohn kürzen oder musste sie schlussendlich entlassen. Die haben nichts gemacht, kein My, um eine neue Stelle zu finden, weil eben mit den Arbeitslosen zu grosszügig umgegangen wird. Solange kein Anreiz besteht, solange es mir zu Hause mindestens so gut geht wie am Arbeitsplatz, werde ich nichts dafür tun, eine Arbeitsstelle zu bekommen.

Natürlich muss die Arbeitslosenkasse saniert werden, aber eben auch ausgabenseitig und nicht nur einnahmenseitig und nicht immer – und das wird hier vergessen – auf dem Buckel der Arbeitgeber. Mit dieser Vorlage treiben wir zirka eine Milliarde Franken zusätzlich ein, kürzen die Leistungen aber lediglich um 400 Millionen Franken. Das ist ein krasses Missverhältnis. Und wieso und weshalb der Solidaritätsbeitrag ab 126 000 Franken wieder eingeführt werden soll, entzieht sich meinen Kenntnissen. Die höheren Kader leisten sehr viel Überzeit, gratis; sie kompensieren teilweise die Ferien nicht, die AHV muss auf dem ganzen Einkommen geleistet werden, und die Progression ist ja auch nicht zu unterschätzen. Jetzt werden diese Leute zusätzlich zur Kasse gebeten.

Irgendwann sind wir so weit, dass solche Leute sagen: Wieso soll ich denn überhaupt mehr leisten? Was soll denn das? Wieso sollte ich mich mehr anstrengen – es geht ja den anderen besser! Dieses Problem sollten wir nicht aus den Augen verlieren, auch als Arbeitgeber. Als Arbeitgeber muss ich letztlich im internationalen Wettkampf konkurrenzfähig sein. Wir lancieren Wirtschaftsprogramme – aber letztlich verlangen wir wieder mehr Abgaben und machen genau das wieder zunichte, was wir vorher mühsam erarbeitet haben. Wir müssen konkurrenzfähig sein, aber das sind wir mit zusätzlichen Abgaben nun einmal nicht. Ich könnte hier x zusätzliche Einsparmöglichkeiten aufzählen; ich verzichte darauf. Aber es gäbe für mindestens 600 bis 900 Millionen Franken Möglichkeiten, die zumutbar wären, aber man hat diese bewusst ausgeklammert. Man will sogar noch Sondermassnahmen, spezifische Sonderabgaben für bedrängte Regionen, einführen. Was soll das? Wir dürfen doch diejenigen, die nichts unternehmen, nicht noch zusätzlich unterstützen und dafür jene strafen, die auf diesem Wirtschaftsmarkt aktiv sind.

Ich kann dieser Vorlage also nicht sehr viel Positives abgewinnen. Ich werde die Detailberatung abwarten. Je nachdem, was dann vom Nationalrat retour kommt, werde ich entscheiden. Aber wir können nicht auf der einen Seite den Wirtschaftsstandort Schweiz immer noch mehr aushöhlen und auf der anderen Seite auf Teufel komm raus Wirtschaftsprogramme lancieren und Staatsgelder sprechen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Erlauben Sie mir eingangs ein paar Bemerkungen zur aktuellen Situation am Arbeitsmarkt, auf die einige von Ihnen schon hingewiesen haben. Wir haben heute ja die neusten Zahlen für den Monat Mai und auch das Lehrstellenbarometer im Hinblick auf den Arbeitsmarkt für Lehrstellen veröffentlicht. Sie wissen, dass sich die Situation seit dem vergangenen Herbst verschlechtert hat, auch wenn aktuell der Monat Mai stabilisierend war; das ist durch saisonale Effekte bedingt. Es wäre falsch, das so zu interpretieren, dass sich die Situation bereits wieder verbessert hätte. Tatsächlich ist es so, dass wir im Mai gegenüber dem Vormonat einen saisonbereinigten Anstieg von mehr als 6000 Personen hatten. Dieser Anstieg war zuletzt 1992 so stark. Besorgniserregend ist tatsächlich die Zunahme im Bereich der jungen Erwachsenen zwischen 20 und 24 Jahren, in dem mittlerweile über 17 000 Personen als arbeitslos registriert sind und somit eine Quote von 5 Prozent erreicht ist. Die Gesamtarbeitslosigkeit wird weiter ansteigen; wir

müssen damit rechnen, dass sich vor allem nach den Sommerferien infolge zunehmender Kündigungen und auch Konkurse diese Situation verschlimmert.

Daraus ist folgendes Fazit zu ziehen: Der Sanierungsbedarf für die Arbeitslosenversicherung wird sich erhöhen. Wir haben einen zunehmenden Bedarf; die Revision muss vorgenommen werden, sie hat aber gleichzeitig einen geringen Einfluss auf die heutige Arbeitsmarktsituation.

Für uns war bei dieser Vorlage folgende Probleme zentral: Das erste Problem ist der Schuldenstand, der jetzt noch zunehmen wird, und das zweite Problem ist die im Jahr 2002 der Finanzierung zugrunde gelegte unzureichende Arbeitslosenzahl. Wir sind zum Handeln gezwungen; alles andere wäre verantwortungslos und würde eine nachhaltige Verschuldung nach sich ziehen, ohne dass sich Lösungen für die Frage der Verschuldung abzeichneten.

Ich danke dem Präsidenten der SGK sowie deren Mitgliedern, die diese Vorlage sehr kompetent beraten und auch Anträge mit Blick auf das Einsparpotenzial gemacht haben. Herr Jenny, das haben Sie völlig falsch dargelegt: Das Einsparpotenzial dieser Vorlage beträgt mit den Anträgen der Kommission 576 Millionen Franken, also weit mehr, als wir Ihnen an Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträgen zumuten, und die Beiträge sind weit geringer als jene, die Sie bis 2003 bezahlen mussten. Damals lagen die Beiträge für die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung bei 3 Prozent; mit dieser Revision liegen sie mit 2,2 Prozent weit darunter und sind somit wirtschaftsfreundlicher als noch vor sechs Jahren.

Die Arbeitslosenversicherung als Ganzes ist auch auf die höheren Arbeitslosenzahlen vorbereitet. Wir haben eine dezentrale Vollzugsstruktur in den Kantonen; diese können die Kapazitäten rasch an die höheren Arbeitslosenzahlen anpassen. Auch im internationalen Vergleich – das sei nochmals gesagt, etwa an die Adresse von Frau Maury Pasquier – ist die schweizerische Arbeitslosenversicherung eine sehr gute Versicherung: Mit ihren Ausgaben für eine aktive Arbeitsmarktpolitik, gemessen in Prozenten des BIP und im Verhältnis zur Arbeitslosenquote, kann sie gerade auch mit den Versicherungen nordischer Länder absolut verglichen werden. Mit einer Ersatzquote von siebzig bis achtzig Prozent, und das über eine Dauer von 400 respektive 520 Tagen, sind wir sehr kompetitiv. Was ich auch betonen möchte: In die Leistung sind nebst dem Taggeld auch eine effiziente Vermittlung und eine Beratung sowie ein grosses Angebot an arbeitsmarktlichen Massnahmen integriert. Das ist, das zeigt der internationale Vergleich, absolut gut austariert. Daran wollen wir ja auch nicht rütteln.

Mit der Revision von 2003 wurde ein Finanzierungssystem eingeführt, welches sicherstellen soll, dass die Arbeitslosenversicherung über einen Konjunkturzyklus hinaus eine ausgeglichene Rechnung ausweist. Dieses System funktioniert, aber eben nur dann, wenn ihm eine realistische Arbeitslosenquote zugrunde liegt. Die Versicherung hat diejenigen Kosten, welche sie beeinflussen kann, im Griff. Das sind die Betreuungs- und Vermittlungskosten pro stellensuchende Person, die in den letzten Jahren ziemlich stabil geblieben sind. Durch eine wirkungsorientierte Steuerung haben wir erreicht, dass auch in den Vollzugsorganen der Arbeitslosenversicherung Stabilität eingekehrt ist.

Das Problem ist, dass wir 2003 eine zu optimistische Prognose bezüglich der zu erwartenden Arbeitslosenquote gemacht haben. Sie erinnern sich, damals ging man von dem aus, was auch Frau Forster gesagt hat: Im Schnitt des Konjunkturzyklus rechnete man mit 100 000 Personen oder mit einer Arbeitslosenquote von 2,5 Prozent. Das hat sich klar als falsch erwiesen. Heute müssen wir eine Quote von 3,3 Prozent zugrunde legen. Das rechtfertigt eben auch die Erhöhung des Beitragssatzes, der trotzdem nach wie vor moderat ausfällt.

Das strukturelle Defizit von einer Milliarde Franken, das wir seit 2003 haben, können wir einfach nicht stehenlassen. Das wäre aus meiner Sicht erstens für die Wirtschaft standortpolitisch falsch, und es wäre zweitens auch aus dem Gesichtspunkt der Nachhaltigkeit eine finanzpolitische Fehlkonstruktion.

tion. Ich bitte Sie, nicht dasselbe zu tun, das zur Situation geführt hat, die wir jetzt bei der IV haben. Ich hoffe, wir bekommen bei der Zusatzfinanzierung hier die Unterstützung dafür, dass nicht nur leistungsseitig, sondern eben auch beitragsseitig eine Sanierung zu erfolgen hat. Ich hoffe weiter, dass Sie es auch bei der AHV schaffen, das strukturelle Defizit zu bereinigen. Man kann sich immer über Details streiten und darüber, wo die Balance ist. Aber wenn Sie Nichteintreten beschliessen oder Vorlagen ablehnen, zementieren Sie für acht bis zehn Jahre ein strukturelles Defizit und damit eine Staatsverschuldung grösseren Ausmasses. Und das, glaube ich, kann schlussendlich weder im Interesse der Wirtschaft noch im Interesse des Wirtschaftsstandortes Schweiz und eines zuverlässigen Sozialversicherungssystems sein.

Per Ende 2008 hatten wir 4,1 Milliarden Franken aufgelaufene Schulden, die wir ausgleichen müssen. Sie wissen, dass die gesamte Darlehensschuld mit der Zunahme der Leistungen, welche die Arbeitslosenversicherung erbringen muss, nächstes Jahr bereits die 10-Milliarden-Franken-Grenze überschreiten wird. Die Arbeitslosenzahlen steigen, und entsprechend steigt die Verschuldung. Das ist keine Situation, die wir einfach der nächsten Generation überlassen sollten. Deshalb empfehle ich Ihnen wirklich sehr, auf die Vorlage mit diesen beiden Pfeilern einzutreten: stabile Finanzierung für die Zukunft auf der einen und Schuldenbereinigung auf der anderen Seite.

Zu ein paar Eckwerten der Reform: Der Ausgleich soll über ein ausgeglichenes Verhältnis von Einnahmen und Einsparungen erzielt werden. Neben den 533 Millionen Franken Einsparungen durch Leistungskürzungen wollen wir mit einer moderaten Erhöhung der Lohnprozente um 0,2 Punkte auch rund 460 Millionen Franken Mehreinnahmen generieren. Das ist einnahmenseitig eine moderate Erhöhung, die der Bundesrat – hier bin ich einverstanden mit denjenigen, die auf die Konjunktur verwiesen haben – selbstverständlich dann überwälzen wird, wenn es nötig, aber eben auch konjunkturell sinnvoll ist.

Wir gehen ausgabenseitig vom Prinzip aus, dass die Grundleistungen erhalten bleiben sollen. Frau Maury Pasquier, wir tangieren die grundsätzliche Höhe und auch die Auszahlungsdauer des Taggeldes nicht. Wir verändern die Beitragszeiten – das ist eine Verstärkung des Versicherungsprinzips. Die Arbeitslosenversicherung ist eine Versicherung und keine Fürsorgekasse. Deshalb meine ich – das Gros der Erwerbstätigen erfüllt 12- und 18-monatige Beitragszeiten ja schon heute –, dass es zumutbar ist, bei der Beitragsdauer anzusetzen und die Versicherungsleistungen von einem Minimalbeitrag über eine gewisse Dauer abhängig zu machen. Die Entschuldung auf der anderen Seite wollen wir mit einer zeitlich befristeten Beitragserhöhung bewerkstelligen. Hierfür sind 0,1 Lohnprozente und das Solidaritätsprozent vorgesehen.

Herr Jenny, auch hier bin ich mit Ihren Ausführungen nicht einverstanden. Alle diejenigen Arbeitnehmer, die über 126 000 Franken verdienen, bezahlen für die Lohnanteile, die über diesem Betrag liegen, keine Beiträge an die Arbeitslosenversicherung. Deshalb finde ich es auch korrekt, dass man jetzt, in dieser Schuldensituation, halt dieses Solidaritätsprozent einführt, wie wir das schon früher, bei der Schuldensituation Ende der Neunzigerjahre, hatten. Aber es ist ebenso richtig und wichtig, dass das befristet ist. Es muss befristet sein, und es ist dazu da, damit wir die Schulden innerhalb von rund zehn Jahren – sage ich jetzt – abbauen können. Danach werden dann auch die Besserverdienenden wieder den normalen Beitragssatz bezahlen. Angesichts der Tatsache, dass diese Beiträge nicht auf dem vollen Lohn erhoben werden, ist das zumutbar. Mit der Befristung und mit den konjunkturellen Aussichten schaffen wir die Entschuldung innerhalb einer halben Generation. Auch das, meine ich, ist sinnvoll und angesichts der nicht gerade rosigen Finanzlage kein überhöhtes Tempo.

Zum langfristigen Rechnungsausgleich: Die Arbeitslosenversicherung muss auf der Grundlage der höheren durchschnittlichen Arbeitslosigkeit eine ausgeglichene Rechnung

erreichen. Nur so bleibt eben auch der Arbeitslosenversicherungs-Fonds längerfristig in einem finanziellen Gleichgewicht. Das Ziel muss es sein, dieses ausgewogene Verhältnis mit Massnahmen auf der Einnahmen- und auf der Ausgabenseite zu erreichen. Wie schon erwähnt, ist es unser sozialpolitisches Ziel, die Grundleistungen der Arbeitslosenversicherung zu erhalten. Die vorgeschlagene Verstärkung der Integrationsleistung kommt eben nicht nur der Versicherung, sondern auch den Versicherten selbst zugute. Was wir Stärkung des Versicherungsprinzips nennen, ist nichts anderes als die Stärkung der Anreize für eine schnelle Vermittlung und somit für die Verhinderung von Langzeitarbeitslosigkeit. Mit der Verhinderung von Langzeitarbeitslosigkeit wollen wir ja wiederum die Aussteuerung vermeiden, die sonst vor allem die Sozialhilfe der Gemeinden treffen würde. Und dies hätte wiederum einen negativen Effekt auf den Konsum, weil die Leute dann nochmals weniger Einkommen hätten. Es zeigt sich auch, dass die Chancen auf Wiedereingliederung nach einem Jahr anhaltender Arbeitslosigkeit drastisch sinken. Wir müssen also alles unternehmen, um die Leute innerhalb der ersten sechs oder mindestens zwölf Monate zu integrieren. Danach wird es immer schwieriger. Deshalb ist auch im Bereich der Arbeitslosenkasse, wie bei der IV, die Frühintegration – eine frühe, gezielte Intervention der Behörden mit dem Ziel der schnellstmöglichen Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt – wichtig.

Ein paar Bemerkungen zu der Aussage einiger, es brauche gar keine Revision, man könne diese auch verhindern. Das halte ich wirklich für absolut gefährlich. In der heutigen Wirtschaftslage und angesichts der wohl eher zaghaften Erholung der Konjunktur ab 2010 wäre die Arbeitslosenversicherung jahrelang mit strukturellen Defiziten und folglich auch mit der Erhöhung der Schulden konfrontiert. Wir haben jetzt genug Erfahrungen damit gesammelt, wie schwierig es ist, austarierte Vorlagen zu präsentieren, die mehrheitsfähig sind. Sie würden also über Jahre hinweg strukturelle Defizite in Kauf nehmen.

Herr Jenny, bei allem Glauben, dass im Einzelfall immer noch Leistungskürzungen möglich sind: Die Situation war in den letzten Jahren in allen Sozialversicherungen derart blockiert, dass wir glauben, mit diesem Entwurf das Bestmögliche getan zu haben. Ich kann auch zu den Verbesserungen stehen, die Ihre Kommission gerade im Bereich der Leistungskürzungen vorgenommen hat. Ich kann dazu stehen; aber ich glaube, das ist jetzt ausgereizt. Ich höre mir gerne weitere Ideen zu Einsparpotenzialen an. Aber diese müssten dann wirklich entweder bei der Dauer oder bei der Höhe der Taggeldleistungen ansetzen.

Wenn Sie berücksichtigen, dass die meisten Arbeitnehmer im Schnitt um die 6000 Franken verdienen, dann ist natürlich schon eine Reduktion um 20 oder 30 Prozent einschneidend, weil sie trotz diesen 1000 bis 1500 Franken weniger ihre Familien versorgen, den Mietzins und die Krankenkassenprämien bezahlen müssen. Diesen Ausgaben stehen die Leute ja relativ machtlos gegenüber. Sie können vielleicht irgendwann einmal die Wohnung kündigen, aber auch das wird ja Zeit brauchen, und wenn sie hoffen und Arbeit suchen, dann kündigen sie nicht ohne Not ihre Wohnung und alle bestehenden Verträge. Die laufenden Verpflichtungen sind also eben für die Mehrheit der Arbeitnehmer, für die Mehrheit der betroffenen Familien nicht von einem Tag auf den anderen reduzierbar.

Also bliebe aus meiner Sicht allein die Dauer, die Sie noch kürzen könnten. Mit der Verlängerung der Wartezeit und mit den erhöhten Beitragszeiten stärken wir ja gerade das Prinzip der Eigenverantwortung. Wir stärken auch das Prinzip, dass man eine gewisse Eigenvorsorge treffen muss. Für jene Fälle aber, in denen das, auch aufgrund der Konjunktur, nicht gelingt, haben wir – so glaube ich – ein leistungsfähiges und ausgewogenes System.

Wir gehen davon aus, dass mit den vorliegenden Vorschlägen der Schuldenabbau innerhalb von zehn, zwölf Jahren erreicht sein dürfte; das halten wir für richtig, glauben aber auch, dass das ein Zeithorizont ist, der sein muss. Wir glau-

ben auch – dies noch mit dem Hinweis auf Artikel 90c des Arbeitslosenversicherungsgesetzes –, dass eine möglichst schnelle Revision im Hinblick auf die Schuldenbremse der Arbeitslosenversicherung sinnvoll ist; vom Kommissionspräsidenten wurde auf diesen Automatismus hingewiesen. Es ist natürlich so: Wir werden aller Voraussicht nach die Schuldenobergrenze im Jahre 2010 überschritten haben. Das bedeutet, dass der Bundesrat dann zwingend die Beiträge erhöhen muss. Wir haben zwar den Spielraum bis zu 0,5 Prozent und auch bis zum Solidaritätsprozent, aber wir haben dann nicht mehr die Wahl, das bleiben zu lassen; wir müssen es dann zwingend tun. Deshalb ist es im ureigenen Interesse des Parlamentes, in Berücksichtigung dieses Damoklesschwertes respektive dieser Schuldenbremse bei der Arbeitslosenversicherung die Inkraftsetzung der Revision auf den 1. Januar 2011 anzustreben.

Herr Stähelin, ich bin einverstanden: Wenn punkto Konjunktur alle Stricke reißen würden, würden wir das im Jahr 2010 selbstverständlich seriös prüfen, in Absprache auch mit der Wirtschaft. Da müssen wir die Balance finden zwischen Schuldensanierung und Situation der Arbeitslosenversicherung auf der einen Seite und der Konjunktur respektive dem konjunkturellen Motor auf der anderen Seite, den wir nicht abwürgen möchten. Ich verspreche, dass das so erfolgen wird! Aber grundsätzlich sollten wir im Sinne von Artikel 90c für die Inkraftsetzung nach wie vor den 1. Januar 2011 im Auge behalten.

Noch ein Letztes zur Frage von Ständerat Kuprecht zu den Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf die Arbeitslosenversicherung: Wir haben ja schon im Vorfeld der Abstimmung vom Februar gesagt, dass man zwischen den Neuzugewanderten und den bisherigen Erwerbstätigen unterscheiden muss. Wir haben gerade in den letzten drei Jahren mit den Neuzugewanderten sehr viele qualifizierte Arbeitskräfte erhalten, die erstens gute Beitragszahler sind, die also ganz klar mehr einbezahlen, als sie jemals erhalten werden, und zweitens zu jener Schicht von Erwerbstätigen gehören, die weniger Kündigungsrisiken ausgesetzt sind.

Wir haben momentan bei den registrierten Arbeitslosen – Stand Mai 2009 – 43,9 Prozent Ausländer registriert. Die Arbeitslosenquote aber liegt bei ausländischen Erwerbsfähigen bei 6,6 Prozent und ist damit deutlich höher als die der Schweizerinnen und Schweizer mit 2,5 Prozent. Darunter finden sich sehr viele wenig oder gar nicht qualifizierte Arbeitskräfte, die für Kündigungen anfällig sind. Deshalb predigen wir immer: Der beste Schutz gegen Arbeitslosigkeit ist tatsächlich eine gute Ausbildung, wenn möglich eine Ausbildung auf Sekundarstufe II. Deshalb bringt uns gerade die neue Zuwanderung eine strukturelle Verbesserung bei der Finanzierung der Arbeitslosenversicherung wie auch in Bezug auf die Belastung durch allfällige Kündigungen und Risiken.

Zum Schluss noch folgende Bemerkung zur ILO-Konvention: Wir werden in der Detailberatung darauf zu sprechen kommen, ich möchte mich hier noch nicht weiter äussern.

Die Situation der Arbeitslosenversicherung wird angespannt sein, angespannt werden. Wir müssen es schaffen, den Rechnungsausgleich zu erreichen und auch innert vernünftiger Frist die Rückzahlbarkeit der Schulden zu gewährleisten. Erhält die Arbeitslosenversicherung keine Tresoreriedarlehen, wären wir im Falle eines Defizits gezwungen, die entsprechenden Kredite im Parlament zu beantragen. Auch das kann nicht im Sinne einer nachhaltigen Finanzierung dieses wichtigen Sozialwerkes sein, das gerade jetzt stabilisierend wirkt und unserer Bevölkerung Sicherheit vermittelt. Auch in einer Phase der Unsicherheit, die wir in unserer Bevölkerung wahrnehmen, braucht es diese Leistungen, die dämpfend wirken und unserer Bevölkerung eben auch in einer Phase der zunehmenden Risiken Sicherheit vermitteln.

Ich bitte Sie daher, auf die Vorlage einzutreten und der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 3 Abs. 2

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Fetz, Maury Pasquier, Ory)

... beträgt der Beitragssatz 2,3 Prozent.

Art. 3 al. 2

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Fetz, Maury Pasquier, Ory)

Elles s'élèvent à 2,3 pour cent jusqu'au ...

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Der Entwurf geht von einer Beitragserhöhung um 0,2 Prozent aus, welche je hälftig durch den Arbeitnehmer und den Arbeitgeber zu bezahlen ist. Die Erhöhung des Beitrags von 2 auf 2,2 Prozent ergibt Mehreinnahmen von 460 Millionen Franken.

Zur Bestimmung der neben dem Leistungsabbau notwendigen Beitragserhöhung geht die Botschaft für die nächsten Jahre von einer auf die heutige Erwerbstätigenzahl von rund 4 Millionen Personen hochgerechneten Arbeitslosenquote von 3,2 Prozent oder, in absoluten Zahlen ausgedrückt, von 130 000 Arbeitslosen aus. Diese die Zukunft einschätzende Berechnungsmethode setzt voraus, dass das Gesetz dann alle fünf bis sieben Jahre überprüft wird. Es gibt natürlich auch die Möglichkeit, die Beiträge auf die Zahlen der Vergangenheit abzustützen, das heisst beispielsweise auf einen Durchschnittswert der vergangenen fünf oder sieben Jahre, was eine ausgeglichene Rechnung bewirkt hätte. Damit würden die Beitragssätze automatisch den Ausgaben angepasst, was eine zusätzliche kostentreibende Wirkung hätte. Diesen Automatismus wollten wir nicht.

Die Arbeitslosenversicherung darf nicht eine Versicherung sein, die nur in guten oder nur in schlechten Zeiten funktioniert, sondern die Arbeitslosenversicherung muss vielmehr über alle Konjunkturzyklen hinweg funktionieren. In guten Zeiten müssen die Einnahmen generiert werden, damit die Versicherung ihre Leistungen auch in einer rezessiven Phase erbringen kann, ohne dass sie sich massiv weiterverschuldet. Die Erhöhung des Beitragssatzes von 2 auf 2,2 Prozent und die Annahme von durchschnittlich rund 130 000 Arbeitslosen in den nächsten Jahren scheint uns richtig zu sein und hat die Mehrheit in der Kommission überzeugt.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): J'ai eu l'occasion de le dire lors du débat d'entrée en matière, il faut à mon sens rééquilibrer ce projet, d'une part en augmentant légèrement les prélèvements, et d'autre part en diminuant la pression sur les bénéficiaires de prestations qui sont déjà fortement fragilisés. La proposition de la minorité Fetz à l'article 3 ressortit à la première alternative. Ce relèvement des cotisations ordinaires à 2,3 pour cent permettrait en effet d'obtenir des re-

cettes supplémentaires de 690 millions de francs au lieu des 460 millions attendus.

En outre, ce relèvement reste modeste en comparaison internationale puisqu'on peut aussi comparer cet élément de notre assurance-chômage. En effet, dans les pays d'Europe connaissant un système analogue de prélèvement sur les salaires, les cotisations varient de 2,33 à 8,25 pour cent.

Ce relèvement est de plus inférieur à la hausse estimée par le Conseil fédéral à 2,4 pour cent qui serait nécessaire pour éviter toute baisse des dépenses. Il s'agit là d'un modeste relèvement de 1 pour mille jusqu'au montant maximum du gain mensuel assuré destiné à compenser une erreur que nous avons commise en 2001. Le Conseil fédéral a alors été trop optimiste, le SECO a été trop optimiste, le Parlement a été trop optimiste. Résultat: 5 milliards de franc de déficit aujourd'hui, en tout cas 6,3 à la fin de l'année, un déficit qu'il faut combler au moment le moins favorable pour cela, en période de récession.

Disons les choses clairement, les calculs concernant le taux de cotisation ont été faits sur la base de 125 000 personnes au chômage. Nous devrions connaître bientôt les tout derniers chiffres du chômage, mais on sait déjà qu'à fin avril, ce n'était pas 125 000 personnes qui étaient au chômage mais très exactement 136 709. Les 2,2 pour cent prévus par le Conseil fédéral et la majorité ne permettront pas de faire face à cette augmentation. J'aimerais moi aussi que cela soit possible, mais cela ne l'est pas.

Pour faire preuve de réalisme, pour tirer les leçons de 2001 et ne pas fixer un taux trop bas de cotisation, je vous invite à suivre la minorité de la commission.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann es sehr kurz machen. Der Präsident der vorberatenden Kommission hat es gesagt: Uns reichen die 460 Millionen Franken, die wir zusätzlich einnehmen. Es geht hier ja nicht um die Schuldensanierung, sondern um die ordentliche Finanzierung der jährlichen Leistungen. Frau Maury Pasquier, ich denke halt immer auch an die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, denn die Hälfte dieser Beitragserhöhung bezahlt dann der einzelne Erwerbstätige bzw. dieses Geld wird dann von seinem Salär abgezogen. Im Hinblick auf die Konjunktur und die Belastung der Wirtschaft wie auch der Erwerbstätigen reichen uns 2,2 Prozent für eine ausgewogene Finanzierung.

Ich glaube, es ist wichtig für die Akzeptanz – weil damit nicht noch zusätzlich Kaufkraft verlorengeht –, dass wir beim Antrag der Mehrheit, also beim Entwurf des Bundesrates bleiben.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 8 Stimmen

Art. 11 Abs. 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 11 al. 4

Proposition de la commission

Adhérent au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Es geht hier darum, Lösungen für Arbeitsverhältnisse zu finden, bei denen im Sommer viele Überstunden geleistet und auch keine Ferien bezogen werden. Im Herbst werden dann die Angestellten entlassen und beginnen sofort mit dem Stempeln. Das Vorgehen in diesen Ausnahmefällen – es sind Ausnahmefälle – will man hier regeln; man will abweichende Regelungen erlassen können.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Ständerat Jenny, das ist jetzt so eine typische Hilfe für Ihren Betrieb, wo Sie sagen können: «zuerst die Ferienguthaben». Wir können

das inskünftig auch sagen. Daran müssen Sie Freude haben.

Angenommen – Adopté

Art. 16 Abs. 2bis

Antrag der Mehrheit

Buchstabe b gilt nicht für Personen bis zum 30. Altersjahr.

Antrag der Minderheit

(Fetz, Maury Pasquier, Ory)

Streichen

Art. 16 al. 2bis

Proposition de la majorité

La lettre b ne s'applique pas aux personnes de moins de 30 ans.

Proposition de la minorité

(Fetz, Maury Pasquier, Ory)

Biffer

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Es geht hier um die zumutbare Arbeit. Vorbemerkend Folgendes: Jugendliche – ich glaube, das muss auch hier gesagt werden – werden von den Arbeitsvermittlungsstellen intensiv und gut betreut. Normalerweise findet das erste Beratungsgespräch bereits in den ersten zwei Wochen nach der Anmeldung statt. Die jungen Leute werden dann über ihre Pflichten und Rechte informiert. Sie müssen auch sofort mit der Stellensuche beginnen. Die Stellenaufnahme ist für junge Leute attraktiv, weil viele von ihnen von der Arbeitslosenversicherung gerade nach Schulabschluss – wir werden noch darauf kommen – mit langen Wartezeiten belegt werden und diejenigen, welche eine Ausbildung abgeschlossen haben, tiefe Taggelder erhalten. Zudem ist auch eine Stelle zumutbar, bei der der Lohn deutlich tiefer ist als bei der letzten Beschäftigung, da die Versicherten eben 80 Prozent des Lohnausfalls erhalten, wenn sie eine Stelle mit deutlich tieferem Lohn anstreben.

Der in der Kommission eingebrachte Antrag, dass Litera b nicht für Personen bis zum 30. Altersjahr gelten solle – das betrifft die Frage der Zumutbarkeit – bedeutet, dass bei jungen Erwachsenen bzw. Erwachsenen bis zum Alter von 30 Jahren der Grundsatz einer sehr weit gefassten Zumutbarkeit gilt. Die persönlichen Fähigkeiten und die bisherige Tätigkeit spielen damit keine Rolle mehr. Unabhängig von der Art der Ausbildung ist bis zu Alter von 30 Jahren, unter Vorbehalt der übrigen Bestimmungen von Artikel 16, die selbstverständlich in Kraft bleiben, praktisch jede Arbeit zumutbar. Das – muss man sagen – ist der Wille der Mehrheit der Kommission. Die Ablehnung einer solchen Arbeit wird, gleich wie bei einer selbstverschuldeten Arbeitslosigkeit, mit Einstellungstagen bestraft; es war hier die Rede von deren 45.

Wir haben in der Kommission lange diskutiert: Ist das 30. Altersjahr oder das 25. Altersjahr richtig? Wir haben auch darüber abgestimmt, und die Mehrheit hat sich für das 30. Altersjahr entschieden.

Noch zwei Bemerkungen: Junge Leute, die nach der Lehre keine Arbeit finden, sind schweizweit im Schnitt etwa viereinhalb Monate arbeitslos. Das heutige Gesetz hat gerade wegen diesem Artikel 16 Absatz 2, wegen der heutigen Zumutbarkeitsregel, wonach vieles als unzumutbar beurteilt werden kann, dazu geführt, dass de facto das Kriterium der Zumutbarkeit von der Ausnahme bestimmt wird und nicht von der Regel. Mit dem Kriterium von Absatz 2 Buchstabe b, dass man auf die individuellen Fähigkeiten Rücksicht nehmen muss, kann praktisch jede Arbeit abgelehnt werden.

Unser Schluss – zumindest jener der Mehrheit der Kommission – daraus ist, dass bei den jungen Erwachsenen der Grundsatz einer weitgefassenen Zumutbarkeit gilt, bei der eben die persönlichen Fähigkeiten keine Rolle spielen. Unabhängig von der Art der Ausbildung ist aufgrund des Alters – wie gesagt, wir haben es bei 30 Jahren festgesetzt –

die Zuweisung einer Arbeit viel schneller zumutbar, als dies bei den älteren Erwerbslosen der Fall ist. Das ist in dieser Bestimmung so gewollt.

Janiak Claude (S, BL): Ich votiere hier im Namen von Frau Fetz, die wegen eines Todesfalls in der Familie nicht anwesend sein kann.

Die Mehrheit will hier unzumutbare Arbeit für zumutbar erklären für all jene, die noch nicht 30 Jahre alt sind. Neu soll also Arbeit, die nicht angemessen auf die Fähigkeiten oder auf die bisherige Tätigkeit des Versicherten Rücksicht nimmt, zumutbar werden, und zwar ausschliesslich für unter Dreissigjährige. Ich habe mir sagen lassen, dass für diese Bestimmung in der Kommission offenbar persönliche Erfahrungen ausschlaggebend waren, die dargelegt worden sind. Nach Auffassung der Minderheit ist nicht einsichtig, warum eine 29-jährige kaufmännische Angestellte, die von der UBS entlassen worden ist, neu irgendeine unqualifizierte Arbeit annehmen muss, ihre 31-jährige, ebenfalls entlassene Kollegin aber nicht. Es ist nach Auffassung der Minderheit falsch, junge qualifizierte Fachkräfte, die während einer Rezession arbeitslos werden, zu zwingen, unqualifizierte Arbeit anzunehmen und damit den unqualifizierten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern Arbeitsplätze wegzunehmen. Die richtige Strategie wäre doch die Zusatzqualifizierung während der Arbeitslosenphase, damit diese Fachkräfte nach der Rezession fit sind. Dann braucht die Wirtschaft wegen der demografischen Herausforderung dringend mehr gutqualifizierte Fachkräfte.

Ich bitte Sie deshalb, diese Bestimmung, die Junge allein aufgrund ihres Alters diskriminiert, abzulehnen und der Minderheit zu fügen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Kommission hat hier die Zumutbarkeitskriterien für junge Erwachsene bis zum 30. Altersjahr gegenüber der Version des Bundesrates verschärft; ich habe hierfür ein gewisses Verständnis. Zu sagen ist, dass heute junge Erwachsene von den RAV bereits intensiv betreut werden. Normalerweise finden bereits in den ersten zwei Wochen nach einer Anmeldung Beratungsgespräche statt, in welchen sie über ihre Rechte und Pflichten informiert werden und in welchen ihnen auch die unverzügliche Stellensuche nahegelegt wird. Die Annahme einer Stelle ist in der Regel für Jugendliche auch attraktiv, weil sie einerseits schon mit langen Wartezeiten belegt werden, bevor sie überhaupt Leistungen beziehen können und weil andererseits die Taggelder, die sie erhalten, in der Regel aufgrund des vorherigen geringeren Verdienstes auch nicht unbedingt einen Anreiz darstellen, um in der Versicherung zu verbleiben.

Alle Jugendlichen, die von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind, weil sie in einer Ausbildung waren, müssen 120 Wartetage bestehen; Lehrlinge, die Beiträge entrichtet haben und somit eben auch eine genügende Beitragszeit aufweisen, haben in der Regel aufgrund ihres tieferen Lehrlingslohnes, von dem die Bemessung ausgeht, auch einen Anreiz, sich schnellstmöglich zu integrieren. Das führt dazu, dass – wie das Ständerat Schwaller gesagt hat – bei dieser Alterkategorie heute der Verbleib eigentlich zwischen vier und sechs Monaten beträgt, also relativ kurz ist. Wir können also davon ausgehen, dass die Wiederintegration respektive eine schnelle Integration von jungen Erwachsenen grundsätzlich die Realität darstellt.

Wenn Sie nun mit dem Zumutbarkeitskriterium strenger sein wollen, so bedeutet dies in der Praxis, dass die meisten jungen Erwachsenen davon nichts spüren dürften, weil die Zeit der Stellenlosigkeit sowieso kurz ist. Bei denjenigen, die länger als sechs Monate ohne Arbeit in der Arbeitslosenversicherung verbleiben, dürfte es halt dazu führen, dass sie die Angebote, die da sind, nutzen müssen. Ich glaube aber auch, dass dies aufgrund der Tatsache, dass man in diesem Alter flexibler sein muss, und der noch nicht langen beruflichen Erfahrung auch zumutbar ist. In der Regel sollte die Wiederbeschäftigung auch in einem Beruf, der nicht der angestammte ist, zumutbar sein. Ich gehe aber davon aus,

dass die Personalberater bei den RAV diese Bestimmung mit Augenmass anwenden werden, auch unter Berücksichtigung natürlich einer geografischen Mobilität, die als zusätzliches Kriterium gilt.

Schwierig darzulegen ist: Was bringt diese Erschwerung finanziell? Das können wir nicht abschätzen, weil das in der Praxis dann natürlich anders aussehen wird. Diese Bestimmung ist ein Entgegenkommen an diejenigen, die das Gefühl haben, in diesem Bereich sei noch ein Einsparpotenzial vorhanden, aber auch an diejenigen, die meinen, die jungen Erwachsenen sollten flexibel sein, wie das auch Frau Egerszegi betont hat. Insofern kann ich dem Antrag der Mehrheit zustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 8 Stimmen

Art. 17 Abs. 1bis

Antrag der Minderheit

(Maury Pasquier, Fetz)

Erwerbslose Mütter sind während 14 Wochen nach Niederkunft von der Pflicht befreit, Arbeitsbemühungen nachzuweisen.

Art. 17 al. 1bis

Proposition de la minorité

(Maury Pasquier, Fetz)

Pendant les 14 semaines qui suivent l'accouchement, les mères sans emploi sont libérées de l'obligation d'apporter la preuve des efforts qu'elles ont fournis pour chercher du travail.

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Eine im Anschluss an die Motion 06.3332, «Umfassender Mutterschaftsurlaub für arbeitslose Frauen», durchgeführte Untersuchung ergab, dass tatsächlich einzelne RAV von Müttern mit Babys Nachweise der Arbeitssuche verlangt haben. Das Seco hat uns in der Kommission erklärt, dass es daraufhin mit einem Schreiben an alle RAV reagiert habe, mit welchem diese darauf aufmerksam gemacht worden seien, dass man der Muttersituation besonders Rechnung tragen und das Erfordernis des Nachweises von Bemühungen um Arbeit sehr pragmatisch handhaben solle. Seither gingen offenbar keine neuen Klagen, Beschwerden oder Briefe ein.

Die Sache ist geregelt und muss deshalb nach Auffassung der Mehrheit der Kommission nicht auch noch auf Gesetzesstufe behandelt werden. Das Problem stellt sich offensichtlich im heutigen Zeitpunkt nicht mehr.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Ma proposition de minorité, à l'article 17, peut sembler anecdotique par rapport à l'ambition de ce projet de révision et aux chiffres qui se conjuguent en millions et même en milliards de francs, mais elle n'est plus du tout anecdotique si l'on considère d'une part le signal donné, et d'autre part l'effet sur les personnes concernées.

Le signal d'abord. Notre pays manque de bébés. Le renouvellement des générations n'étant plus assuré, et ce malgré un léger fléchissement de la tendance observée l'an dernier, on se plaît habituellement à recenser parmi les éléments qui font que les femmes mettent moins d'enfants au monde que ce qu'elles souhaiteraient des difficultés à concilier vie familiale et vie professionnelle. Pour remédier à ces difficultés, on dispose heureusement de quelques solutions qui ont connu au moins un début de développement ces dernières années; je pense notamment à l'augmentation du nombre de places d'accueil extrafamilial, mais surtout à la mise en place d'un congé-maternité de quatorze semaines.

Le problème des nouvelles mères qui bénéficient de l'assurance-chômage est qu'elles doivent de fait – et même si la situation s'est effectivement légèrement améliorée depuis 2007 et la mise en oeuvre de la directive du SECO – rechercher un emploi dès la sixième semaine après l'accouchement. En effet, si, selon cette directive du SECO, «il est op-



portun de renoncer à fixer pour cette catégorie d'assurées le moment où les recherches d'emploi doivent être reprises ... l'examen des recherches d'emploi portera cependant sur les recherches effectuées dans les deux derniers mois avant la reprise du contrôle du chômage». Ce qui fait donc quatorze semaines moins huit égale six semaines. On a vu mieux comme signal de soutien aux jeunes familles, comme signal de la reconnaissance de l'importance d'un bon démarrage dans la vie.

Vous avez peut-être déjà entendu parler de l'initiative de l'Unicef visant à encourager le développement de l'allaitement maternel qui consiste à labelliser les hôpitaux mettant en oeuvre une politique efficace de promotion et d'encouragement du titre d'«Hôpitaux amis des bébés», «Baby-friendly hospitals». J'aimerais tellement que la Suisse développe une politique d'encouragement de la famille qui lui permette de bénéficier un jour du label qui le range parmi les «Pays amis des bébés», «Baby-friendly countries»!

Quant à la situation personnelle des femmes qui sont au chômage au moment de l'accouchement, je dis: «Laissons-les bénéficier d'un vrai congé-maternité.» Quatorze semaines, ce n'est déjà pas très long pour établir une relation harmonieuse avec un nouveau-né, pour se remettre un tant soit peu de la grossesse et de l'accouchement, pour allaiter son bébé au moins pendant trois mois – ce qui est déjà bien en-deçà de la durée de six mois recommandée par les pédiatres. Bien sûr qu'il est possible de consulter les offres d'emploi et d'écrire des lettres pendant cette période, mais l'exiger de la part des jeunes mères, c'est à la fois sous-estimer l'importance d'un climat serein pour l'établissement d'une relation paisible entre la mère et l'enfant et faire comme si les recherches d'emploi n'aboutissaient jamais à un entretien d'embauche et aux contraintes qui y sont liées.

Laissons tomber ces petites vexations inutiles – il en est d'ailleurs d'autres dont j'ai entendu parler au passage qui confinent quant à elles au mobbing – et accordons à ces femmes, à leur bébé, à leur famille un vrai congé-maternité de quatorze semaines en soutenant ma proposition de minorité.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Präsident der SGK hat eigentlich die wesentlichsten Argumente genannt. Frau Maury Pasquier, ich bin sehr einverstanden damit, dass es wichtig ist, dass sich Mütter nach der Niederkunft um ihr Kind kümmern können – ebenso wie die Väter. Da haben wir in der Vergangenheit doch einige Fortschritte gemacht, einerseits mit der Mutterschaftsentschädigung, andererseits auch damit, dass hier grundsätzlich ein Arbeitsverbot gilt. Ihr Antrag geht aber weiter: Sie wollen die Mütter sogar von jeder Arbeitssuche befreien. Ich glaube, hier haben wir mit den Weisungen klargemacht, dass wir Mütter in der Phase nach der Niederkunft nicht über Gebühr beanspruchen wollen, dass auf ihre persönliche Situation und auf die Gesundheit des Babys Rücksicht genommen werden soll. Aber es ist auch im Interesse der Mütter, die ja wieder berufstätig sein wollen, diese Zeit zu nutzen, um sich für eine neue Stelle zu bewerben. Deshalb ist es am Schluss eine Frage der Verhältnismässigkeit. Ich glaube, mit diesen neuen Weisungen hier werden wir der individuellen Situation gerecht, ohne einfach zu sagen, man müsse während 14 Wochen gar keine Arbeit suchen, sondern beziehe nur die Leistungen. Darum geht es uns: Rücksichtnahme ja, aber trotzdem eine angepasste Suche nach einer neuen Arbeit.

Deshalb bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 9 Stimmen

Dagegen ... 25 Stimmen

Art. 18 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

... kontrollierter Arbeitslosigkeit. Für Personen ohne Unterhaltspflichten ist die Wartezeit abgestuft und beträgt:

- 10 Tage bei einem versicherten Verdienst zwischen 60 001 bis 90 000 Franken;
- 15 Tage bei einem versicherten Verdienst zwischen 90 001 und 125 000 Franken;
- 20 Tage bei einem versicherten Verdienst über 125 000 Franken.

Antrag der Minderheit

(David, Fetz, Forster, Maury Pasquier, Ory)

Unverändert

Art. 18 al. 1

Proposition de la majorité

... de chômage contrôlé. Pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants, le délai d'attente s'étend à:

- 10 jours pour un gain assuré situé de 60 001 à 90 000 francs;
- 15 jours pour un gain assuré situé de 90 001 à 125 000 francs;
- 20 jours pour un gain assuré supérieur à 125 000 francs.

Proposition de la minorité

(David, Fetz, Forster, Maury Pasquier, Ory)

Inchangé

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Auch dieser Antrag wurde in der Kommission eingebracht, das ersehen Sie aus der Fahne, und er wurde mit 6 zu 5 Stimmen angenommen.

Die einkommensabhängig ausgestaltete Erhöhung der Wartezeiten betrifft nur Personen ohne Unterhaltspflichten. Man geht davon aus, dass Personen mit einem Einkommen von 5000 Franken und mehr pro mehr Monat zugemutet werden könne, aus eigenen Mitteln eine Wartezeit von 10, 15 oder – bei einem versicherten Verdienst von über 125 000 Franken – 20 Tagen zu überbrücken. Das Einsparpotenzial beträgt 43 Millionen Franken.

Hier werden wir das andiskutieren müssen, was Kollege Stähelin einleitend gestreift hat, nämlich die Konvention 168 der ILO, die internationale Konvention über Beschäftigungsförderung und Schutz gegen Arbeitslosigkeit, welche die Schweiz am 17. Oktober 1990 ratifiziert hat. In Kraft getreten ist das Übereinkommen am 17. Oktober 1991. Dieses Abkommen sieht in Artikel 18 eine maximale Wartezeit von 7 Kalendertagen vor; was der im geltenden Gesetz festgehaltenen allgemeinen Wartezeit von 5 Arbeitstagen, also 5 Taggeldern, entspricht. Eine Verlängerung der allgemeinen Wartezeit widerspricht dem ILO-Abkommen. Eine Kündigung des Abkommens kann am 18. Oktober 2011 per 17. Oktober 2012 erfolgen.

Dazu zwei Bemerkungen: Das Abkommen haben bisher nur wenige Staaten ratifiziert. Das Abkommen wurde von Albanien, Brasilien, Finnland, Norwegen, Rumänien, Schweden und der Schweiz ratifiziert. Mit Annahme der verlängerten Wartezeiten muss dieses Abkommen gekündigt werden. Von Kommission wurde gefordert, dass darauf hingewiesen wird, bevor wir hier in die Diskussion einsteigen.

David Eugen (CEg, SG): Es ist richtig, was der Kommissionspräsident gesagt hat – das ist mehr ein formeller, zum Teil aber auch ein materieller Aspekt –: Mit der Zustimmung zum Antrag der Mehrheit müsste das ILO-Abkommen gekündigt werden. Für mich ist das nicht das Wichtigste; aber immerhin muss man im Auge behalten, dass das die Konsequenz dieses Entscheids wäre.

Mir geht es mehr um die Frage, ob wir das Versicherungsprinzip, das für die Arbeitslosenversicherung gilt, hier wirklich antasten sollen, indem wir die Alleinstehenden einerseits und die mittleren Einkommen andererseits bei der Versicherungsleistung deutlich schlechter behandeln. Ich glaube, die Arbeitslosenversicherung hat nicht zur Hauptsache die Aufgabe, Einkommen zwischen tieferen und höheren Einkommensschichten umzuverteilen, sondern sie soll für jede Einkommensgruppe den Lohn versichern, den diese

Einkommensgruppe hat. Sie soll ihr in dem Sinne – bezogen auf ihre Prämienleistung, die ja auch vom Lohn abhängt – immer die gleiche Versicherungsleistung zukommen lassen. Ich glaube, wir begeben uns auf einen gefährlichen Weg, wenn wir anfangen, in der Arbeitslosenversicherung die Leistungen nach Einkommen abzustufen. Es könnte dann natürlich ohne Weiteres schnell auch der Gedanke aufkommen, warum Personen mit mittleren Einkommen hier nicht auch deutlich weniger Geldleistungen erhalten sollen. Ich denke, da verfehlen wir wirklich den Zweck der Arbeitslosenversicherung.

Sie wissen ja, dass der Bezug des Arbeitslosenversicherungsgelds für jeden Betroffenen, vor allem jetzt hier für die Alleinstehenden, eine Einkommenseinbusse von 30 Prozent bedeutet. Es ist also bereits ein deutlicher Rückschritt in Bezug auf die Einkommenslage, den jemand hinnehmen muss. Schon das zwingt ja die Leute, Ersparnisse zu bilden, weil die Miete, die Krankenversicherung und weitere fixe Leistungen weiterlaufen; sie müssen bezahlt werden. Auf der anderen Seite tritt ein plötzlicher Lohnrutsch ein, und die Zahlung erfolgt auch einen Monat später. Die Zahlung des Geldes erfolgt nicht etwa am fünften, am zehnten oder am fünfzehnten Tag, sondern erst im nächsten Monat. Die Leute sind also ohnehin gezwungen, gewisse Ersparnisse zu machen, um diese Periode zu überbrücken. Das ist das Hauptziel, das in der Kommission genannt wurde: dass die Leute etwas mehr sparen sollen, um diese Phase zu überbrücken; das müssen sie ohnehin tun. Was am Schluss mit dieser Regelung bleibt, ist einfach eine Schlechterstellung der Alleinstehenden und der Leute mit mittleren Einkommen, und davon halte ich nichts bei einer Versicherung, was die Arbeitslosenversicherung eben wirklich ist und auch sein soll. Bezüglich der oft, sehr oft unverschuldeten Arbeitslosigkeit bin ich der Meinung, dass wir an der jetzigen Regelung festhalten sollten.

Ich könnte noch anschliessen: Wenn, wie auch argumentiert wurde, aus finanziellen Gründen hier etwas strenger sein will, kann sagen: Gut, dann gehen wir generell von fünf Tagen auf sieben Tage; das können wir gemäss ILO-Abkommen tun. Dann hätten wir da noch einen Beitrag über die Wartezeit geleistet. Das wäre mir viel lieber als die beantragte Lösung. Wenn diese Lösung der Mehrheit trotzdem durchkommt, möchte ich den Nationalrat mindestens bitten, den eben erwähnten Weg einzuschlagen, statt hier eine Differenzierung der Wartezeit nach Einkommen zu machen.

Kuprecht Alex (V, SZ): Sie haben jetzt von Herrn David die juristische Argumentation in Bezug auf das Versicherungsprinzip gehört. Der Kommissionspräsident hat in seinen Ausführungen festgehalten, dass es hier darum geht, für Personen, die keine Unterhaltspflichten zu erfüllen haben, andere Wartezeiten einzuführen. Wenn man die Abstufungen sieht und das einmal umrechnet, geht es erstens also um alleinstehende Personen mit einem Einkommen von 5000 bis 7500 Franken, die eine Frist von 10 Tagen abwarten müssen. Bei der zweiten Stufe mit 15 Tagen geht es um ein Einkommen zwischen 7500 und 10 400 Franken – immer noch für Alleinstehende; über diesen Betrag kann man alleine verfügen. Bei der letzten Stufe geht es um ein Gehalt von mehr als 10 400 Franken, das man für sich alleine zur Verfügung hat.

Jetzt stellt sich doch die Frage: Was kann man jemandem zumuten, der ein derartiges Gehalt für sich allein hat, bevor er irgendwelche staatliche Leistungen in Anspruch nehmen kann und soll? Das ist doch der Kern der Frage, die beantwortet werden muss. Demgegenüber steht die Frage: Wie können wir die rasant steigende Schuldenlast, die sich Ende des nächsten Jahres mit rund 10 Milliarden Franken wahrscheinlich bereits verdoppelt haben wird, mit einem weiteren Element – in der Größenordnung von rund 43 bis 45 Millionen Franken – etwas mindern? Ist es für diese Personen mit einem derartigen Gehalt, über das sie alleine verfügen, zumutbar, etwas länger auf die entsprechenden Taggelder zu warten, Ja oder Nein? Wenn wir schon grosse Solidaritäts-

leistungen von denjenigen mit einem hohen Einkommen erwarten, sollte es doch möglich sein, dass insbesondere Personen mit einem Einkommen von über 125 000 Franken – ein Vizedirektor einer Bank beispielsweise hat ein Einkommen von 180 000 bis 250 000 Franken – die ersten vier Wochen aufgrund ihres bisherigen hohen Verdienstes überbrücken können, ohne dass sie staatliche Leistungen beziehen. Das muss möglich sein. Ich glaube, diese Abstufung ist möglich.

Die Bedeutung des ILO-Abkommens können Sie daran ablesen, wie viele Staaten es unterzeichnet haben. Wenn von allen Staaten der Welt lediglich sieben dieses Abkommen unterzeichnet haben, dann ist es nicht von sehr grosser Bedeutung. Auch wenn es «nur» 45 Millionen Franken sind, die wir noch einsparen können, so sollten wir das doch tun.

Ich bitte Sie deshalb, den Minderheitsantrag abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen.

Brändli Christoffel (V, GR): Herr David hat das Versicherungsprinzip sehr deutlich in den Vordergrund gestellt und damit eigentlich die sozialpolitische Seite der Arbeitslosenversicherung beiseitegewischt. Wir müssen aber schon sehen, dass die Arbeitslosenversicherung auch eine Sozialversicherung ist. Es ist ja nicht nur dieser Punkt, der Abstufungen zulässt. Wir haben einmal den Solidaritätsbeitrag – ich finde ihn richtig –; da haben wir auch eine Ungleichbehandlung. Wir haben eine Abstufung bei den Taggeldern, je nach Alter, und wir haben bei der Zumutbarkeit unterschiedliche Regelungen. Wir haben in dieser Arbeitslosenversicherung eine ganze Reihe sozialpolitischer Elemente, und ich glaube, man muss auch sozialpolitisch argumentieren und entscheiden können.

Sehen Sie, es gibt Familien mit mehreren Kindern, die mit 50 000 bis 60 000 Franken durchkommen müssen. Wenn da jemand arbeitslos wird, muss er fünf Tage warten. Und dann gibt es Personen, die 125 000 Franken oder mehr verdienen; und da haben wir einen Antrag auf dem Tisch, dass diese Personen, sofern sie keinerlei Unterstützungspflichten haben, also alleinstehend sind, 15 Tage länger warten müssen, bis sie Auszahlungen bekommen. Hier nun zu argumentieren, das widerspreche dem Versicherungsprinzip, das ist für mich – in einer Zeit mit bald 200 000 Arbeitslosen, mit einer nichtfinanzierten Arbeitslosenversicherung, mit enormen sozialen Problemen – nicht akzeptabel.

Ich möchte Sie dringend bitten, vor allem aus sozialpolitischen Gründen hier dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir sind gegenüber dieser Mehrheitslösung skeptisch. Es ist halt trotzdem so: Es ist auch eine formaljuristische Sicht, die wir hier einbringen wollen und müssen, weil es eben schlussendlich trotzdem eine Sozialversicherung und kein Sozialwerk ist.

Mit der heutigen Versicherung haben wir ja zu einem guten Teil auch schon familiäre Aspekte berücksichtigt, indem Einkommen von Personen, die familiäre Verpflichtungen haben, nur um 20 Prozent gekürzt werden, wogegen Einkommen, bei denen keine Unterhaltspflichten bestehen, sogar eine 30-prozentige Kürzung der Taggelder erfahren bzw. erleiden. Hier haben wir also schon bei der Höhe des Taggeldes ein Korrektiv, das sozialpolitisch motiviert ist.

Mit dem Antrag, jetzt hier auch die Wartezeiten differenziert zu behandeln – einerseits bezüglich denjenigen, die Unterhaltspflichten haben, andererseits dann auch noch abgestuft gemäss dem versicherten Verdienst –, führen Sie ein zusätzliches familienpolitisches Element ein. Es ist schlussendlich die Frage, ob Sie das wollen oder nicht. 30 Prozent weniger Einkommen stellt bereits einen hohen Verlust dar, und wir haben ohnehin fünf Tage Wartezeit, die man selber, aus eigenen Mitteln, überbrücken muss. Kommt hinzu, dass bei vielen Personen das Taggeld der Arbeitslosenversicherung wahrscheinlich einen bis zwei Monate später ausbezahlt wird, sodass sowieso noch eine zusätzliche Zeit überbrückt werden muss.



Angesichts dieser Tatsachen meine ich, dass das im Einzelfall zu Problemen führen kann, vor allem bei Personen mit einem versicherten Jahresverdienst von 60 000 bis 90 000 Franken. Die Sozialhilfe wird damit in gewissen Kantonen zweifellos mehr belastet. Es wird also einen Verlagerungseffekt geben. Deshalb sind wir sehr skeptisch gegenüber dem zusätzlichen Element der Erhöhung der Wartefrist für Personen ohne Unterhaltspflichten. Vergewenwärtigen Sie sich trotzdem die Normalsituation, dass ein versicherter Verdienst um die 7000 Franken beträgt. Somit erhalten Personen, die keine familiären Unterhaltspflichten haben, noch 4900 Franken; dies gegenüber denjenigen mit familiären Pflichten, die dann bei 5600 Franken liegen. Jetzt wollen Sie noch zusätzlich die Wartefrist erhöhen. Das ist eine zusätzliche Solidarität, die Sie von denjenigen Personen erwarten würden, die eben keine Unterhaltspflichten mehr haben oder gar nie welche hatten. Ob Sie damit dem Versicherungsprinzip immer noch gerecht werden, das ist schlussendlich die Frage. Wir sind skeptisch, ob Sie damit wirklich einen nachhaltigen Effekt erzielen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 14 Stimmen

Art. 22 Abs. 2 Bst. a, c

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 22 al. 2 let. a, c

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Was die 25 Jahre anbelangt, so entspricht das der in den Sozialversicherungen üblichen Definition in Sachen Alter. Wenn in Buchstabe c von einem Invaliditätsgrad von «mindestens 40 Prozent» die Rede ist, so wird hier auf die Definition in der IV-Gesetzgebung verwiesen.

Angenommen – Adopté

Art. 23

Antrag der Mehrheit
Abs. 3bis, 4, 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fetz, Maury Pasquier)
Abs. 3bis

... 66a sowie die erstmalige Teilnahme an einer von der öffentlichen Hand finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahme.

Antrag Savary
Abs. 4, 5
Unverändert

Art. 23

Proposition de la majorité
Al. 3bis, 4, 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fetz, Maury Pasquier)
Al. 3bis

... 66a, ainsi que la première participation à une mesure relative au marché du travail financée par les pouvoirs publics, sont réservées.

Proposition Savary
Al. 4, 5
Inchangé

Abs. 3bis – Al. 3bis

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: In verschiedenen Kantonen wurden arbeitslose Personen während zwölf Monaten in ein vom Kanton finanziertes Programm aufgenommen, um alsdann wieder eine neue Leistungspflicht der Arbeitslosenversicherung auszulösen. Damit war es möglich, dass solche Personen über vier Jahre ausserhalb der – ich sage jetzt einmal – eigentlichen Erwerbswelt blieben. Das kann nicht der Sinn sein, weil die Arbeitslosenversicherung eine schnelle Wiedereingliederung in die Arbeitswelt zum Ziel haben muss, und zwar eigentlich nach dem Motto «Arbeit statt Fürsorge». Beizufügen ist vielleicht, um nicht ein falsches Licht auf jene Kantone zu werfen, die das gemacht haben, dass die Praxis dieser Kantone mindestens den Vorteil hatte, dass man einige Hundert Personen in einem Arbeitsprogramm halten konnte, anstatt sie direkt in die Sozialhilfe abzuschieben oder abwandern zu lassen. Eine letzte Bemerkung: Für junge Leute gibt es Einarbeitungs- und auch Ausbildungszuschüsse, wie es auch Motivationssemester mit dem entsprechenden Coaching gibt. Wir sind hier klar der Auffassung, dass auf die Bestimmung zu verzichten ist.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Comme le dit elle-même la Conférence des directeurs et des directrices cantonaux des affaires sociales (CDAS), le fait qu'un gain obtenu par le biais d'une mesure de marché du travail financée par les deniers publics ne soit plus prise en compte est en contradiction avec le principe de promotion de l'intégration et l'encouragement que constituent des mesures de réinsertion sur le marché du travail. Si des périodes de cotisation accomplies par le biais de mesures relatives au marché du travail ne sont pas reconnues, les personnes concernées devront plus vite recourir à l'aide sociale, qui est nettement moins apte que l'assurance-chômage à proposer des mesures d'insertion adéquates. De plus, il semble extrêmement problématique, d'un point de vue juridique, d'exclure certaines catégories de personnes et leur travail de l'obligation générale de s'assurer figurant dans la Constitution. Or c'est bien ce qui se produit avec le projet du Conseil fédéral soutenu par la majorité de la commission.

Toutefois, la minorité Fetz est aussi consciente du fait que le droit en vigueur a pu conduire à une forme de mouvement perpétuel: un certain nombre de personnes ont vu se réouvrir à plusieurs reprises un nouveau droit aux prestations après une activité exercée dans le cadre de mesures relatives au marché du travail financées par les pouvoirs publics. C'est pour cela que la minorité, suivant en cela également l'avis de la CDAS, pense qu'il ne serait pas judicieux de renoncer complètement aux possibilités d'intégration que peut comporter la participation à une mesure relative au marché du travail.

Je vous propose donc de garder au sein du système d'assurance la première participation à l'une de ces mesures et de bénéficier ainsi de son pouvoir intégratif en suivant la minorité Fetz.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe den Ausführungen des Präsidenten der vorberatenden Kommission nichts beizufügen und bitte Sie somit, der Mehrheit zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 19 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 9 Stimmen

Abs. 4, 5 – Al. 4, 5

Savary Géraldine (S, VD): Est-ce que vous vous souvenez de ce que nous faisons ici ensemble il y a quatre jours? Il y a quatre jours, nous discutons et nous décidons – à l'unanimité, je crois que nous n'avons même pas voté, tellement tout le monde était d'accord, même le Conseil fédéral – d'adopter la motion 09.3409 qui invitait le Conseil fédéral à réfléchir à des réformes dans le domaine des assurances

sociales en faveur des artistes et des intermittents du spectacle. Nous débattons de la loi sur l'encouragement de la culture et avons tous dit que ça n'allait pas, que les intermittents du spectacle souffraient, qu'ils avaient une protection sociale insuffisante; nous avons inscrit un article 8a dans la loi précitée, au sujet de leur deuxième pilier, et nous nous sommes prononcés, avec l'accord de Monsieur le conseiller fédéral Couchepin, sur une motion demandant de réfléchir à notre système assurantiel en faveur des artistes.

Et là, vous avez justement l'occasion de prendre acte de la décision que nous avons prise il y a quatre jours et d'agir en faveur des artistes et des intermittents du spectacle, qui sont très régulièrement au chômage. Les alinéas 4 et 5 les concernent tout particulièrement puisqu'ils traitent des indemnités compensatoires et du calcul du gain assuré dans les périodes de chômage. Vous le savez, quiconque reçoit un gain intermédiaire alors qu'il est inscrit au chômage touche des indemnités qui compensent la différence entre le gain intermédiaire et les indemnités journalières auxquelles l'assuré a droit – à condition bien sûr que le gain intermédiaire soit inférieur aux indemnités journalières. Cela permet entre autres d'alléger les frais de l'assurance-chômage.

Si les indemnités compensatoires ne font plus partie du gain assuré après le calcul d'une future période de chômage, l'attrait des gains intermédiaires diminue fortement. La plupart des acteurs culturels, notamment les intermittents du spectacle, ont besoin de gains intermédiaires et s'en servent régulièrement. Je prends l'exemple d'un acteur ou d'une actrice de théâtre, qui fait le commentaire d'un projet vidéo ou enregistre une publicité: c'est un gain intermédiaire, auquel ont très souvent recours les intermittents du spectacle.

Si les indemnités compensatoires ne sont plus prises en compte pour calculer le gain assuré, de nombreuses actrices et de nombreux acteurs culturels devront faire face à une diminution drastique de leur revenu quand une nouvelle période de chômage commencera. On sait très bien, malheureusement, que les artistes sont au chômage pendant une période, puis qu'ils travaillent pendant trois ou quatre mois et qu'ils retournent ensuite au chômage. Et si l'assurance-chômage calcule alors les indemnités sur la base de leur dernier revenu et que les gains intermédiaires ne sont plus pris en compte, cela signifie que le revenu que leur procurent les indemnités de chômage diminue. C'est donc une mesure qui ne coûte pas très cher à la Confédération, mais qui touche très douloureusement les intermittents du spectacle en particulier.

Donc, une fois encore, si l'on veut confirmer la volonté exprimée par Theo Maissen lors de la discussion sur la loi sur l'encouragement à la culture, si on veut confirmer notre volonté commune d'agir sur notre système assurantiel en faveur des intermittents du spectacle, je vous invite à adopter ma proposition aux alinéas 4 et 5.

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Wir haben in der Kommission über diese Bestimmung wenig bzw. nicht gesprochen. Ich muss mich hier auf das beziehen, was der Bundesrat in seiner Botschaft ausgeführt hat.

Der erste Punkt: Ich muss Ihnen in Erinnerung rufen, dass die bisherige Bestimmung dem Versicherungsprinzip widerspricht, wonach nur Leistungen versichert sein sollen, auf denen auch Beiträge erhoben werden.

Der zweite Punkt: Die Nichtberücksichtigung der nichtbeitragspflichtigen Kompensationszahlung ergibt eine Einsparung von 79 Millionen Franken.

Der dritte Punkt: Mit der vorliegenden Änderung bleiben die positiven Anreize des Zwischenverdienstes erhalten. Gesagt wird auch, dass die Massnahme zu einer beträchtlichen Vereinfachung des Vollzugs führt.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, den Antrag Savary abzulehnen. Durch die Streichung dieser beiden Absätze sparen wir 79 Millionen Franken ein, das ist kein kleiner Beitrag, und die Streichung ist auch gerechtfertigt.

Grundsätzlich ist es ja richtig, dass man Zwischenverdienste fördert, und Zwischenverdienste werden von der Arbeitslo-

senversicherung auch gefördert: Wer einen Zwischenverdienst erzielt, hat grundsätzlich einmal ein Anrecht auf einen Erwerb an Beitragszeiten. Wenn der Zwischenverdienst unterhalb des Verdienstes liegt, der der Arbeitslosenversicherung zugrunde liegt, gibt es auch eine Kompensationszahlung der Arbeitslosenversicherung. Wir wollen aber nicht mehr, dass diese Kompensationszahlungen auch bei der Folgerahmenfrist mitberücksichtigt werden, d. h., dass Zahlungen bei der Folgerahmenfrist entsprechend erhöht werden können.

Frau Savary, ich kenne das Anliegen von Künstlerkreisen. Wir haben mit diesen auch spezielle Gespräche geführt. Sie haben bei der Arbeitslosenversicherung sowieso eine spezielle Situation, da findet man auch eine pragmatische Lösung. Aber hier geht es eben um alle Versicherten, die Kompensationszahlungen erhalten, und nicht nur um ganz spezifische Sektoren, für die sowieso Speziallösungen bestehen. Ich bitte Sie daher dringendst, die bisherige Praxis, nach der die Kompensationszahlungen bei der Berechnung des versicherten Verdienstes auch in der Folgerahmenfrist berücksichtigt werden, aufzuheben und den Antrag Savary abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen

Für den Antrag Savary ... 7 Stimmen

Art. 24 Abs. 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 24 al. 4

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Die Ausrichtung solcher Kompensationszahlungen war bis anhin auf zwei Jahre befristet. Nun sollen diese Zahlungen für Personen, deren Rahmenfrist auf vier Jahre verlängert wurde, der neuen Dauer angepasst werden. Arbeit und aktive Bemühungen sollen sich lohnen.

In der Kommission haben wir ebenfalls zur Kenntnis genommen, dass hievon vor allem Mütter gerade nach der Niederkunft und Selbstständigerwerbende betroffen sind.

Angenommen – Adopté

Art. 27

Antrag der Mehrheit

Abs. 2–5

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Fetz, Maury Pasquier)

Abs. 2

...

a. höchstens 320 Taggelder, wenn sie ...

b. ... von insgesamt 15 Monaten nachweisen kann;

c. ... von mindestens 18 Monaten nachweisen kann und:

...

Art. 27

Proposition de la majorité

Al. 2–5

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Fetz, Maury Pasquier)

Al. 2

...

a. 320 indemnités journalières ...

b. ... cotisation de 15 mois au total;

c. ... cotisation de 18 mois au moins et

...

Abs. 2 – Al. 2

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Wir haben bereits einleitend von dieser Bestimmung gesprochen. Sie ist natürlich das Gegenstück zur Erhöhung der Einnahmen. Bundesrat und Kommissionsmehrheit waren der Auffassung, dass auch leistungsseitig etwas zu unternehmen sei, woraus sich diese Verringerung der Anzahl Taggelder ergeben hat. Die Auswirkung dieser Verkürzung der Leistungsdauer beträgt immerhin 174 Millionen Franken – weshalb Ihnen die klare Mehrheit der Kommission beantragt, dem Bundesrat zu folgen.

Janiak Claude (S, BL): Dieser Artikel zu Beitragszeiten und Bezugsdauern ist zweifellos ein Kernartikel dieser Revision. Schon bei der dritten Revision wurden die Beitragszeiten erhöht und die Bezugsdauer gesenkt, und zwar kräftig. Die Beitragszeiten wurden damals von sechs auf zwölf Monate verdoppelt. Und trotzdem haben wir heute Finanzierungsprobleme. Aber die haben wir nicht, weil die Beitragszeiten zu kurz wären oder die Bezugsdauer zu lang, im Gegenteil. Der Bundesrat hat ja sogar die Bezugsdauer für Kurzarbeit um ein halbes Jahr verlängert. Er hat die Bezugsdauer also als zu kurz betrachtet. Und jetzt schlägt er uns vor, die Bezugsdauer von 400 auf 260 Tage zu senken, also um mehr als einen Drittel. Er beruft sich dabei auf seine Experten-

gruppe. Wenn Sie die Botschaft gelesen haben, dann wissen Sie, dass eine Expertengruppe eingesetzt worden ist, die diese Revision vorbereitet und begleitet hat. Was Sie in der Botschaft nicht lesen konnten, weil es nicht drinsteht: Der Bundesrat hat die Beitragszeiten gegenüber den Vorschlägen der Arbeitsgruppe so stark verändert, dass weit mehr Personen davon betroffen sind, als die Arbeitsgruppe vorgeschlagen hatte. Die Arbeitsgruppe hatte vorgeschlagen, die Beitragsdauer auf 400 Taggelder, von zwölf auf fünfzehn Monate, anzuheben, nicht auf achtzehn. Und die Minderheit der Kommission macht nichts anderes, als die Vorschläge dieser Expertengruppe aufzunehmen.

Was die Arbeitsgruppe ebenfalls geschrieben hat, ist, dass die Erhöhung der Beitragsdauer auf 22 Monate für über 55-Jährige ein Sparpotenzial von über drei Millionen Franken habe. Da muss man sich wirklich fragen, ob es Sinn macht, über 55-Jährige jetzt noch verrückt zu machen, ohne erhebliche Einsparungen zu erreichen. Man redet ja sonst von einem Einsparvolumen in der Grössenordnung von über 180 Millionen Franken.

Kurzum, die Minderheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen ebenfalls eine Verkürzung der Leistungsdauer sowie eine Verlängerung der Beitragsdauer. Sie lehnt sich aber bei der Dauer an die Expertengruppe des Bundesrates an, und sie beantragt, die Leistungsdauer gegenüber heute um 20 Prozent zu kürzen, auch um die konjunkturstabilisierende Wirkung der Taggelder zu erhalten.

Ich bitte Sie, der Minderheit zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie, hier klar der Mehrheit zu folgen. Der Präsident der SGK hat die wesentlichen Argumente dargelegt. Es ist so, wie Herr Janiak gesagt hat. Wir haben hier gegenüber dem Expertenbericht die Anforderungen an die Beitragszeit leicht erhöht. Das war ein Ergebnis der Vernehmlassung. Im Rahmen der Vernehmlassung war das eine Forderung, und wir haben ihr Rechnung getragen. Wir meinen auch, gerade bei den über 55-Jährigen ist die Ausweitung der Beitragsdauer um vier Monate zumutbar, zumal hier doch auch die 520 Taggelder eine wesentliche Verbesserung der Leistung gegenüber den Leistungen für die unter 55-Jährigen darstellen.

Dieser Artikel 27 ist vom Sparvolumen her gesehen der Kern der Botschaft; er weist ein Einsparvolumen von 174 Millionen Franken auf. Wir meinen, das sei gerechtfertigt, gerade weil man auch weiss: Die Chancen auf eine neue Stelle nehmen mit zunehmender Dauer der Arbeitslosigkeit ab. Wir haben hier einen Anreiz dafür, dass die Leistungsdauer die Beitragszeit nicht übersteigt. Auch hier geht es um eine Stär-

kung des Versicherungsprinzips, das ein generelles Prinzip dieser Revision darstellt.

Ich bitte Sie daher, der Mehrheit zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 24 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 8 Stimmen

Abs. 3–5 – Al. 3–5

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Im geltenden Recht lautet Absatz 4: «Anspruch auf höchstens 260 Taggelder haben Personen, die von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind.» Neu lautet er: «Anspruch auf höchstens 90 Taggelder haben Personen, die von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind.» Wer das sagt, stellt auch die Frage, wie es mit den Wartezeiten steht. Wir haben ja Wartezeiten bis 120 Tage. Ich habe mich da noch kundig gemacht und von Herrn Gaillard letzten Samstag einige Angaben erhalten. Es scheint mir wichtig, zuhanden des Amtlichen Bulletins und des Zweitrates Folgendes zu sagen:

Alle Jugendlichen, die von der Beitragspflicht befreit sind, weil sie in einer Ausbildung waren, haben 120 Wartetage zu bestehen, sofern sie weniger als 25 Jahre alt sind und keine Unterhaltspflichten haben. Diese Wartefrist wird mit dem revidierten Gesetz auf alle von der Beitragspflicht befreiten Abgänger von Ausbildungen ausgedehnt. Lehrlinge – das war meine Frage – haben Beiträge entrichtet, deshalb gelten sie als nichtbeitragsbefreit. Dabei spielt es keine Rolle, dass sie erst ab dem 17. Altersjahr Beiträge entrichtet haben. Sie haben also nach der Lehre einen Anspruch von heute noch 400 Taggeldern innerhalb von zwei Jahren. Sie erhalten allerdings ein tiefes Taggeld, sodass sich die Erwerbsaufnahme auf alle Fälle lohnt. Das monatliche Taggeld beträgt für unter 20-jährige Lehrabgänger 434 Franken bzw. 868 Franken, wenn Unterhaltspflichten bestehen. 1107 bzw. 2213 Franken beträgt es, wenn sie zwischen 20 und 25 Jahre alt sind, und 2213 Franken, wenn sie über 25 Jahre alt sind. Jugendliche ohne abgeschlossene Ausbildung haben, sofern sie nicht Beitragszeit durch Erwerbstätigkeit erworben haben, eine Wartezeit von 120 Tagen zu bestehen. Während dieser Zeit können sie aber an Motivationsseminaren teilnehmen, in denen sie auf die Berufswelt vorbereitet werden. Ziel ist es, dass sie eine Lehrstelle finden; gemäss der erhaltenen Auskunft liegt die Erfolgsquote bei 60 Prozent.

Zu Absatz 5: Dieser Absatz scheint mir wichtig zu sein, gerade auch nach dem, was von Herrn Jenny eingangs gesagt worden ist. Wir fügen nichts hinzu, sondern nehmen im Gegenteil etwas weg, indem wir nämlich Absatz 5 aufheben. Dieser Absatz 5 wurde genutzt, und zwar von den Kantonen Genf und Waadt. Ich sage das, weil wir anschliessend ja noch eine Ständesinitiative Waadt zu behandeln haben werden. Diese Massnahme kann nicht nur flächendeckend für den Kanton, sondern auch nur für bestimmte Regionen gewährt werden. Diese Bestimmung hat sich überhaupt nicht bewährt, da sich die Leute, als die Krise vorbei war und man die Sondermassnahmen aufheben wollte, daran gewöhnt hatten; es war schwer, noch etwas zu machen. Im Kanton Genf war es für den Bund und den Kanton fast nicht möglich, die Umsetzung der Bestimmung wieder aufzuheben. Es gelang dies erst nach langen Gesprächen. Wenn ein Kanton ein strukturelles Problem hat, weist er ein erhöhtes Risiko auf. Es ist aber nicht Sache der Arbeitslosenversicherung, solche Probleme zu lösen und solchen Härtefällen entgegenzuwirken. Dafür sind die Regionalpolitik oder andere Massnahmen da. An die Adresse von Herrn Jenny möchte ich aber sagen: Wir heben diese Bestimmung auf und haben sie nicht hinzugefügt. Wir sind da nach Ihrer Lesart auf der richtigen Linie.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe den Ausführungen des Kommissionspräsidenten nichts beizufügen.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Art. 28 Abs. 4*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 28 al. 4*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Absatz 4 bezieht sich auf selbstfinanzierte Taggeldversicherungen, Krankentaggeldversicherungen und auch auf Renten aus privaten Lebensversicherungen; dies sei präzisierend nachgetragen.

*Angenommen – Adopté***Art. 36 Abs. 1; 52 Abs. 1, 1bis; 58; 59 Abs. 1bis–1quater, 3bis; 59cbis***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 36 al. 1; 52 al. 1, 1bis; 58; 59 al. 1bis–1quater, 3bis; 59cbis*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 59d***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Hierzu sei nur kurz zu den Akten gegeben: Das Einsparpotenzial beträgt hier 6 Millionen Franken.

*Angenommen – Adopté***Art. 60 Abs. 2 Bst. b; 61; 62***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 60 al. 2 let. b; 61; 62*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 64a Abs. 1 Bst. b, c, Abs. 4bis***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 64a al. 1 let. b, c, al. 4bis*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Wenn jemand ein Berufspraktikum oder generell eine arbeitsrechtliche Massnahme ablehnt, wird dies gleich geahndet, wie wenn jemand eine zumutbare Stelle ablehnt. Es können bis zu 60 Tagelder eingestellt werden.

*Angenommen – Adopté***Art. 64b Abs. 1; 66 Abs. 2, 2bis, 3***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 64b al. 1; 66 al. 2, 2bis, 3*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 66c Abs. 1, 3***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 66c al. 1, 3*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Hier sei präzisierend nachgetragen: Der Arbeitgeber bezahlt dem Arbeitnehmer die ganze Entschädigung aus, das heisst, die Arbeitslosenversicherung bezahlt ihren Teil nicht mehr separat aus. Damit wird eine bessere Unterstellung der Versicherten unter das BVG erreicht.

*Angenommen – Adopté***Art. 71a Abs. 2bis***Antrag der Kommission*

Streichen

Art. 71a al. 2bis*Proposition de la commission*

Biffer

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Wir beantragen Ihnen einstimmig, Artikel 71a Absatz 2bis zu streichen. Worum geht es? Es geht letztlich um die Beratungskosten der Banken, die solche Mikrokredite gewähren. Diese Kosten zu übernehmen kann ja nicht Aufgabe der Arbeitslosenversicherung sein.

Le président (Berset Alain, président): Madame Leuthard, conseillère fédérale, ne souhaite pas prendre la parole. Cela signifie-t-il, Madame la conseillère fédérale, que vous pouvez vous rallier à la proposition de biffer l'alinéa 2bis?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Der Beschluss in der Kommission fiel einstimmig, sodass ich machtlos war.

*Angenommen – Adopté***Art. 71d Abs. 2; 82 Titel, Abs. 5; 85g Abs. 5; 88 Abs. 1 Bst. d; 90a; 92 Abs. 7bis; 94 Titel, Abs. 1, 3; 95 Abs. 1, 1bis; 96c Abs. 2bis; 97a Abs. 1 Bst. f Ziff. 6, Abs. 2bis; 100 Abs. 2; 8. Titel; Art. 105; 106***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 71d al. 2; 82 titre, al. 5; 85g al. 5; 88 al. 1 let. d; 90a; 92 al. 7bis; 94 titre, al. 1, 3; 95 al. 1, 1bis; 96c al. 2bis; 97a al. 1 let. f ch. 6, al. 2bis; 100 al. 2; titre 8; art. 105; 106*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Ziff. II***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Zu Artikel 35 Absatz 1 Buchstabe e und Absatz 3bis des Arbeitsvermittlungsgesetzes: Vielleicht hier nur die in der Kommission vorgebrachte Präzisierung, wonach gemäss dieser Bestimmung private Arbeitsvermittler im Rahmen der Zusammenarbeit mit der öffentlichen Arbeitsvermittlung auf Daten von arbeitslosen Personen zurückgreifen können, sofern die betroffenen Personen damit einverstanden sind. Dies ist eine Erweiterung der Nutzungsmöglichkeit und kann auch eine Unterstützung für Arbeitslose sein. Ich erwähne es, weil wir



nachher im Zusammenhang mit einem Vorstoss von Nationalrat Ineichen indirekt wiederum auf diese Fragen zu sprechen kommen werden.

Angenommen – Adopté

Ziff. III

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Fetz, Maury Pasquier)

... nach Artikel 3 Absatz 2 2,7 Prozent ...

Ch. III

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Fetz, Maury Pasquier)

... à l'article 3 alinéa 2, s'élève à 2,7 pour cent jusqu'à ...

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Das ist natürlich auch wieder eine ganz wichtige Bestimmung dieser Vorlage. Hier geht es um die Möglichkeit, vorübergehend Beiträge zu erhalten, um die Schulden abzubauen. Vorgesehen ist einerseits die vorübergehende Erhöhung des Lohnbeitrags um 0,1 Prozent, d. h. von 2,2 auf 2,3 Prozent; das ergibt 230 Millionen Franken. Andererseits geht es um die vorübergehende Einführung des Solidaritätsbeitrags von 1 Prozent; dieser ergibt 160 Millionen Franken. Insgesamt würden hier also 390 Millionen Franken zusätzlich hinzukommen. Das würde es erlauben, die Schulden über zehn, zwölf Jahre – falls der Anstieg zu gross ist, vielleicht über fünfzehn Jahre – abzubauen. Das ist unabdingbar, denn mit der Revision allein kann der notwendige Schuldenabbau nicht getätigt werden.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Si Anita Fetz avait pu être là aujourd'hui, elle aurait défendu cette proposition avec la fougue qui la caractérise. Je n'ai peut-être pas la même fougue, mais, envers et contre tout, j'ai la même ténacité pour défendre cette proposition de minorité qu'elle a déposée en ayant en vue que ce projet doit finalement viser si possible à une assurance saine, avec le moins de dettes possible, le moins longtemps possible, même si cela a un coût et donc des répercussions financières qui sont sans doute toujours difficiles à accepter.

Cependant, cette proposition d'augmentation temporaire du taux de cotisation à 2,7 pour cent reste supportable si l'on pense aux 3 pour cent que nous connaissions au cours de la précédente crise, ce d'autant plus que la contribution de solidarité fixée dans le même article – dont je soutiens pleinement la réintroduction temporaire – est elle aussi inférieure à ce qu'elle a pu être par le passé. Bien sûr, il s'agit d'une charge supplémentaire pour tous les employeurs et pour toutes les personnes salariées, mais cette charge modeste est, à mes yeux, le prix à payer pour une solidarité qui signifie encore quelque chose et pour une société dans laquelle la cohésion sociale a encore un sens.

C'est la raison pour laquelle je vous invite à suivre la minorité.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie ganz klar, hier der Mehrheit zuzustimmen. Es ist so, dass die Schuldensanierung ein wichtiges Element der Vorlage ist, das haben wir in der Eintretensdebatte schon dargelegt. Dafür benötigen wir diese 0,1 Prozent von allen Beitragszahlenden plus das Solidaritätsprozent auf den Einkommensteilen zwischen 126 000 und 315 000 Franken. Mit diesen beiden Elementen erreichen wir eine Sanierung wahrscheinlich innert zwölf bis vierzehn Jahren – nach den heutigen Berechnungen. Der Arbeitslosenversicherungs-Fonds kann damit aber auch noch ein Eigenkapital von einer Milliarde als künftigen

Sockel, als Reserve, anhäufen; wir erreichen nicht nur einen Abbau sämtlicher Schulden.

Madame Maury Pasquier, wenn Sie um 0,4 Prozentpunkte oder fast 0,5 Prozentpunkte statt um 0,1 Prozentpunkte erhöhen, so sind das rund 920 Millionen Franken, die Sie der Wirtschaft und den Arbeitnehmern entziehen. Das ist kein Pappenstiel. Bei der AHV kämpfen Sie um jedes Mikropromille, um die Arbeitnehmer nicht zu belasten – hier nun wollen Sie mit einem Streich eine Mehrbelastung von gegen einer Milliarde Franken pro Jahr. Das kann ich eigentlich auch aus Arbeitnehmersicht nicht begreifen. Da entziehen Sie massiv Kaufkraft, das spürt dann wirklich jeder «Büezer» in seinem Portemonnaie, weil damit über Jahre ein ganz erheblicher Mehrbeitrag verlangt würde. Das kann ich weder aus Sicht der Arbeitnehmer noch aus Sicht der Unternehmer vertreten.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 30 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 6 Stimmen

Ziff. IV

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. IV

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Schwaller Urs (CEg, FR), für die Kommission: Die Kommission und – so hoffe ich – auch der Rat schenken dem Bundesrat das Vertrauen, dass er den Zeitpunkt so auswählen wird, dass er dem wirtschaftlichen Umfeld genügend Rechnung trägt.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes ... 30 Stimmen

Dagegen ... 8 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

08.062

**Arbeitslosenversicherungsgesetz.
4. Revision
Loi sur l'assurance-chômage.
4e révision**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBI 2008 7733)
Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Mehrheit

Nichteintreten
(Vorlage wurde in der Gesamtabstimmung abgelehnt)

Eventualantrag der Mehrheit

(falls Eintreten beschlossen wird)
Die Detailberatung durchführen

Antrag der Minderheit

(Meier-Schatz, Bischof, Darbellay, de Buman, Hassler,
Zemp)
Eintreten

Antrag der Minderheit

(Zisyadis, Thorens Goumaz, Schelbert)
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, einen Entwurf auszuarbeiten, welcher eine
Mehrfinanzierung über Beitragssätze von 2,4 Prozent sowie
über einen definitiven Solidaritätsbeitrag von 0,1 Prozent für

Lohntranchen zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes vorsieht.

Proposition de la majorité

Ne pas entrer en matière

(rejet du projet lors du vote sur l'ensemble)

Proposition subsidiaire de la majorité

(au cas où l'entrée en matière serait décidée)

Passer à la discussion par article

Proposition de la minorité

(Meier-Schatz, Bischof, Darbellay, de Buman, Hassler, Zemp)

Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Zisyadis, Thorens Goumaz, Schelbert)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de revenir avec un projet centré sur l'augmentation du financement par des cotisations à 2,4 pour cent, ainsi qu'un taux de cotisation de 0,1 pour cent de solidarité à titre définitif pour les tranches de salaires situées entre le montant maximum de gain assuré et deux fois et demie ce montant.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Der Bundesrat hat uns die Vorlage zur Revision der Arbeitslosenversicherung am 3. September 2008 unterbreitet. Mit dieser Vorlage will er die Arbeitslosenversicherung finanziell sanieren. Dazu soll der Beitragssatz von 2 auf 2,2 Lohnprozente erhöht werden und die Leistungen sollen gleichzeitig um rund 530 Millionen Franken gekürzt werden. Zur Entschuldung sind befristete Massnahmen vorgesehen. Der Beitragssatz soll um weitere 0,1 Prozentpunkte erhöht und erneut ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent auf den hohen nichtversicherten Einkommen bis zum Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes erhoben werden. Das betrifft die Einkommen zwischen 126 000 und 315 000 Franken.

Die Unterfinanzierung der Arbeitslosenversicherung wurde durch die Fehleinschätzung bei der letzten Revision von 2002 ausgelöst. Damals rechnete man mit einer konjunkturabhängigen Arbeitslosigkeit von 100 000 Personen, eine Zahl, die klar zu tief ist. Deshalb geht die aktuelle Vorlage von einer konjunkturabhängigen Arbeitslosigkeit von 125 000 Personen aus, und das entspricht nach dem geltenden Recht Mehrausgaben in der Höhe von 920 Millionen Franken. Aufgrund der Fehleinschätzung konnte auch trotz guter Konjunkturlage die Rückzahlung der Fehlbeträge der Arbeitslosenversicherung nicht beginnen. Die Darlehensschuld betrug 2007 bereits 4,8 Milliarden Franken, und es wird geschätzt, dass sie im Jahr 2010 auf rund 10 Milliarden Franken ansteigen wird. Denn inzwischen befinden wir uns in einer Rezession, und die Arbeitslosigkeit steigt massiv an. Damit werden 2010 auch klar die Voraussetzungen für die Anwendung des Konjunkturrisikoartikels 90c Avig gegeben sein. Ich komme darauf zurück.

Der Stand der parlamentarischen Beratungen ist nun der folgende: Der Ständerat ist dem Entwurf des Bundesrates in Bezug auf die Erhöhung der Beitragssätze gefolgt. Auf der Leistungsseite hat er zusätzliche Einsparungen von 43 Millionen Franken vorgenommen. Die WAK des Nationalrates hat sich an vier Sitzungen mit der Vorlage befasst und auch als Zweitrat Hearings vorgenommen, unter anderem mit Vertretern und Vertreterinnen der Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren, mit den Sozialpartnern und mit Suisseculture. Schliesslich ist die Kommission mit 24 zu 1 Stimmen auf die Vorlage eingetreten und hat auch einen Rückweisungsantrag mit 19 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Nun zu den Resultaten der Beratungen der WAK: Auf der Leistungsseite hat die Mehrheit der WAK in der Detailberatung zusätzliche Leistungskürzungen von 127 Millionen Franken beschlossen. Zu den wichtigsten Beschlüssen gehören:

1. Die Beitragspflicht wurde generell verschärft und die Leistungsdauer verkürzt. Einen Anspruch auf maximal 400 Taggelder hat nur noch, wer eine Beitragszeit von 18 Monaten nachweisen kann; heute sind 12 Monate notwendig. Zudem muss die versicherte Person nach den Beschlüssen der WAK älter als 30 Jahre sein oder Betreuungspflichten haben.

2. Bei einer Beitragszeit von 12 Monaten, wie sie heute gilt, besteht nur mehr ein Anspruch auf 260 Taggelder statt auf 400 wie heute.

3. Wer jünger als 30 Jahre ist und keine Betreuungspflichten hat, hat generell nur mehr einen Anspruch auf maximal 260 Taggelder, wer jünger als 25 Jahre ist, nur mehr auf 130 Taggelder.

Für oder aus meiner Sicht gegen die Jungen werden die Kriterien für die Übernahme einer zumutbaren Arbeit verschärft. Jüngere Arbeitslose ohne Familienpflichten bis 30 sollen verpflichtet werden, jede Arbeit unabhängig von ihren Fähigkeiten oder ihren bisherigen Tätigkeiten anzunehmen.

Betroffen werden auch ältere Langzeitarbeitslose und Invalide durch eine Verlängerung der Beitragszeit. Bei über 55-Jährigen soll der Anspruch auf 520 Taggelder gemäss der WAK erst nach einer Beitragszeit von 24 Monaten entstehen. Heute sind es 18 Monate. Der Bundesrat und der Ständerat schlagen 22 Monate vor.

Von einem erheblichen Leistungsabbau betroffen werden auch all jene Personen, die von der Beitragspflicht befreit sind. Der Anspruch auf Taggelder wird nach den Vorschlägen des Bundesrates, des Ständerates und der WAK-NR von heute 260 Tagen auf 90 Tage gekürzt. Das trifft unter anderem auch Frauen, die die Beitragspflicht wegen einer Mutterschaft nicht erfüllen konnten oder die wegen einer Scheidung oder Trennung oder wegen Tod des Ehegatten neu eine Arbeit suchen müssen.

Weiter werden Kantone mit erhöhter Arbeitslosigkeit schlechtergestellt. Anders als heute können sie kein Gesuch mehr um eine Verlängerung des Taggeldanspruches um 120 Tage stellen. Es ist daran zu erinnern, dass in diesem Herbst bereits die Kantone Jura, Neuenburg und Waadt diese Klausel in Anspruch nehmen mussten. Das könnten sie in Zukunft nicht mehr.

Die Vorlage betrifft auch die Mittelschichten. Die meisten Arbeitslosen müssen länger auf das Taggeld warten. Die Wartezeit soll neu mit steigendem Einkommen steigen. Sie beträgt heute generell 5 Tage. Sie verlängert sich nach dem Beschluss des Ständerates, dem auch mehrheitlich die WAK-NR gefolgt ist, bei einem versicherten Verdienst von über 126 000 Franken auf 20 Tage. Auf die rechtliche Problematik dieses Beschlusses werden wir noch zurückkommen.

Kompensationszahlungen beim Zwischenverdienst schliesslich werden beim versicherten Verdienst nicht mehr berücksichtigt, und die Teilnahme an Beschäftigungsprogrammen der öffentlichen Hand ist nicht mehr versichert. Anträge auf Verbesserungen der Leistungen zum Beispiel zugunsten von Frauen mit Betreuungspflichten oder auch zugunsten von Kulturschaffenden wurden abgelehnt.

Mit diesen Beschlüssen wird die Arbeitslosenversicherung leistungsmässig um 703 Millionen Franken entlastet. Ein Teil dieses Leistungsabbaus, daran hat die Sozialdirektorenkonferenz erinnert, führt nicht zu mehr Effizienz, sondern einfach zu Kostenverlagerungen auf die Kantone und Gemeinden.

Auf der Beitragsseite stimmte die Kommission der Beitragserhöhung von heute 2 auf 2,2 Prozent zu. Das bringt in der laufenden Rechnung, zusammen mit einer Erhöhung von Kantonsbeiträgen bei den arbeitsmarktlichen Massnahmen, eine Verbesserung von 486 Millionen Franken. Änderungen schlägt die Kommission beim Konjunkturrisikoartikel vor, bei dem die Beitragserhöhung zur Sanierung der Versicherung von 0,5 auf 0,3 Lohnprozente gekürzt wurde. Die vorgesehenen Sondermassnahmen zum Schuldenabbau wurden in der Kommission gutgeheissen. Wir haben heute darum wieder Einzelanträge; wir werden darauf zurückkommen, offenbar werden die Sondermassnahmen heute bestritten.



Aus den Beratungen der WAK-NR resultiert unter dem Strich ein Beitrag zum Schuldenabbau von 659 Millionen Franken. Bei diesem Resultat der Kommissionsberatungen mag Sie vielleicht das Resultat der Gesamtabstimmung in der Kommission erstaunen. Die WAK-NR hat sich in der Gesamtabstimmung mit 8 zu 7 Stimmen bei 10 Enthaltungen gegen die bereinigte Vorlage ausgesprochen. Ich möchte noch kurz die Gründe für das Nein der Kommissionsmehrheit in Erinnerung rufen:

Die Revision bringt einen ganz massiven Leistungsabbau für alle. Getroffen werden insbesondere die Jungen, die Langzeitarbeitslosen, Frauen, aber auch ältere Lohnabhängige sowie Kantone, Städte und Gemeinden. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass diese Leistungskürzungen nicht zu verantworten sind und dass damit die Kosten der Wirtschaftskrise und der Fehleinschätzungen von Bundesrat und Parlament auf die Arbeitslosen überwälzt werden. Aus der Sicht der Mehrheit besteht die Möglichkeit zur finanziellen Sanierung der Arbeitslosenversicherung ganz klar bereits im geltenden Gesetz; ich verweise auf den Konjunkturrisikoartikel 90c. Das heisst, der Bundesrat muss die Beiträge im Jahr 2010 in eigener Kompetenz auf 2,5 Prozent erhöhen und auch den Solidaritätsbeitrag auf den hohen Einkommen erhöhen. Das bringt Mehreinnahmen von 1,4 Milliarden Franken; damit ist die Arbeitslosenversicherung längstens saniert.

Die Kommissionsminderheit, die für Eintreten ist, erachtet die beschlossenen Leistungskürzungen als tragbar und als notwendig, um den langfristigen Bestand der Arbeitslosenversicherung zu garantieren. Die Meinung jener zehn Mitglieder, die sich der Stimme enthalten haben, kann ich nicht ergründen; sie werden sie heute darlegen.

Mit der Kommissionsmehrheit ersuche ich Sie klar, auf die Vorlage nicht einzutreten und damit diesen Sozialabbau noch rechtzeitig zu stoppen.

Zisyadis Josef (G, VD), pour la commission: La situation, il est vrai, est un peu particulière; on pourrait même la qualifier de rocambolesque. Tous les amendements qui avaient pour but la défense des droits des chômeurs ont été rejetés. Cependant, vous voyez que la majorité de la commission demande de ne pas entrer en matière sur la loi. Explication: nous sommes encore quelques instants majoritaires parce qu'en commission, la droite n'a pas accordé ses violons. Cette désunion de la droite a conduit à un refus d'entrer en matière, ce que la majorité de la commission vous propose. Mais rassurez-vous, c'est tout à fait conjoncturel, passager, comme un pigeon voyageur.

Une petite divergence tout à fait secondaire me permet d'être ici rapporteur au nom de la majorité de la commission qui a rejeté le projet de loi sur l'assurance-chômage présenté par le Conseil fédéral. La divergence des actuels minoritaires porte non pas sur la pénalisation des chômeurs – qui a fait l'unanimité pour des raisons qui vous seront expliquées en long et en large par les partisans de cette politique –, mais sur la stratégie d'assainissement de l'assurance-chômage et la diminution de la dette. Il semble que la droite n'ait pas réussi à accorder ses violons, ou alors en toute dernière minute, sur cet aspect de la révision; nous allons le voir tout à l'heure. Dans le fond, nous allons pouvoir répondre à cette question.

Venons-en au fond du problème. Permettez-moi de vous faire part de la stupeur de la majorité de la commission face à la situation sociale que nous sommes en train de vivre. On pourrait presque parler d'attaque pavlovienne contre l'assurance-chômage. En effet, en taillant dans les indemnités alors que le nombre de sans-emploi est en train d'exploser dans le pays, on peut dire que le Conseil fédéral propose de jeter les canots de sauvetage par-dessus bord en pleine tempête. Nous avons tenté de comprendre la volonté politique en arrière-plan. Les trois objectifs visés sont purement comptables: équilibre des comptes, amortissement de la dette et renforcement du principe d'assurance en éliminant les incitations dites indésirables. Tels sont les objectifs de la loi.

Une loi sur l'assurance-chômage devrait d'abord être en faveur des chômeurs, c'est-à-dire une loi qui offre des solutions permettant aux personnes qui subissent la conjoncture économique de continuer à vivre, à subvenir aux besoins de leur famille, à retrouver un nouvel emploi, à obtenir une requalification utile pour la suite de leur carrière professionnelle. Or, dans ce projet, nous sommes confrontés à une révision de loi hostile aux chômeurs, ce qui est quand même assez particulier.

Avant d'entrer en matière, il faut se poser un certain nombre de questions. Les arguments qui relèvent de la logique comptable sont soi-disant imparables. Cependant, après étude du rapport de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS), rapport qui décrit les effets de la loi sur l'assurance-chômage sur les cantons, on peut dire la chose suivante. La CDAS indique très clairement que nous sommes en train d'entreprendre une révision qui va avoir des répercussions immédiates sur les niveaux inférieurs, soit les niveaux cantonal et communal, de l'ordre de 200 millions de francs de report de charges.

Lorsque l'on considère la situation dans son ensemble, on s'aperçoit qu'on ne peut pas établir un bilan uniquement au niveau de la Confédération, mais qu'il faut examiner les conséquences aux trois niveaux d'organisation. Par conséquent, les effets sur les cantons devraient nous interpeller, car les chiffres sont inquiétants. Cela devrait nous inciter à approfondir la question avant d'entrer en matière sur le projet. Je voudrais citer la CDAS: «Les mesures examinées peuvent par exemple aboutir à ce qu'une partie des demandeurs d'emploi soient exclus plus tôt de l'assurance-chômage; ils devront donc entamer plus rapidement leur patrimoine privé avant de recourir, plus tôt et pour une part, à l'aide sociale; les réductions des prestations sont également susceptibles de créer davantage de chômeurs qui, de surcroît, auront besoin de versements de l'aide sociale.»

Il est quand même curieux que la traque des abus, qui sous-tend cette révision, ne concerne que les chômeurs. Il est curieux que les employeurs ne soient jamais soupçonnés. Or comment se fait-il que des employeurs licencient des gens alors qu'ils réalisent des gains boursiers extraordinaires? Comment peut-on licencier alors qu'en même temps la situation est florissante dans certains secteurs? Nous sommes sans aucun doute dans une logique des abus à sens unique. Les conséquences sociales de la révision sont inéluctables: nous allons renvoyer très rapidement des milliers de personnes à l'aide sociale.

Cette révision de la loi sur l'assurance-chômage se prétend équilibrée. Permettez à la majorité de la commission d'avoir quelques doutes. Elle prévoit plus d'un demi-milliard de francs d'économies sur les prestations allouées aux personnes qui se retrouvent sans emploi. Le droit aux indemnités de chômage sera limité et les montants réduits. Seront touchés notamment les jeunes sortant d'apprentissage et les chômeurs et chômeuses de longue durée. Ce sont justement ces jeunes qui vont payer la part principale de cette version dite équilibrée. Or, les chiffres sont là. En une année, le nombre de jeunes chômeurs qui dépassaient les six mois de chômage dans la tranche des 15 à 24 ans était en augmentation de 157 pour cent. Cela, ce sont les chiffres! Ils seront les principales victimes du durcissement de la loi. Dans les faits, cela signifie les précipiter dans les petits boulots précaires, les déqualifier. Ils seront des stagiaires permanents à bien plaisir.

Deuxièmement, cette révision «équilibrée» prévoit des nouvelles recettes pour un montant de près d'un demi-milliard de francs en ponctionnant encore plus qu'avant les classes de revenus moyens et bas, sans toucher aux salaires indécents des cadres supérieurs et des dirigeants qui, en plus, bénéficient de primes. La petite contribution de solidarité provisoire prélevée sur les salaires élevés n'efface en rien cette injustice flagrante.

Ensuite, cette révision «équilibrée» ne va améliorer en rien les prestations pour les personnes sans emploi et, surtout,

les mesures de réinsertion pour les chômeurs et les chômeuses. Au contraire, elle vise à les péjorer gravement. Enfin, je fais une petite remarque secondaire, mais très importante. La loi qui nous est proposée va renforcer la traque aux migrants et aux sans-papiers, en obligeant les caisses de chômage à transmettre des données personnelles aux autorités compétentes en matière de droit des étrangers.

Alors, permettez à la majorité de la commission de se poser une question essentielle: «Pourquoi engager une révision de la loi sur l'assurance-chômage sur ces bases, alors même que ce projet développe aujourd'hui toute une série d'oppositions?» Somme toute, c'est un front assez diversifié d'oppositions qui se met en place pour indiquer que nous avons besoin d'une assurance-chômage performante et adaptée aux besoins, mais pas de celle qui nous est présentée par le Conseil fédéral. Au bout du compte, il vaudrait mieux entendre à ce stade cette levée de boucliers et prendre le temps de la réflexion en revenant avec un autre projet en adéquation avec la période de forte crise que nous connaissons au niveau de l'emploi qui, selon les déclarations de la Banque nationale suisse, pourrait atteindre 6 pour cent en 2010.

Lorsque je parle d'opposition, je veux parler bien sûr des comités de chômeurs, mais aussi d'une série d'entreprises et d'associations sociales caritatives qui soulignent précisément les graves dangers des dispositions envisagées, mais aussi des partisans de l'insertion sociale qui s'interrogent sur l'opportunité d'un démantèlement de l'assurance-chômage alors que nous sommes en pleine crise. Finalement, je citerai une des oppositions principales: celle des cantons et des communes.

En fait, il ne s'agit pas de savoir aujourd'hui s'il faut entrer en matière sur une amélioration de la loi du point de vue comptable, mais d'une question politique fondamentale sur laquelle vous allez décider en matière sociale, c'est-à-dire celle de la solidarité dans le partage du travail en période de crise et de licenciements. Rien que ces derniers jours, je tiens à vous le rappeler, l'entreprise Weber Benteli à Brugg a licencié 260 travailleurs; l'entreprise vaudoise Bobst a supprimé hier encore 100 postes de travail, et ce n'est peut-être là que le début. C'est cela le contexte fondamental dans lequel nous devons réfléchir.

La commission vous invite à ne pas entrer en matière, par 8 voix contre 7 et 10 abstentions.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Wir sind heute mit einer sehr eigenartigen Situation konfrontiert. Da berät Ihre Kommission in mehreren Sitzungen das Arbeitslosenversicherungsgesetz. Die Vertreter der FDP und der SVP korrigieren auf der Leistungsseite die Fassung des Ständerates, indem sie die Bedingungen nochmals überprüfen und zuungunsten der Arbeitslosen, namentlich der jungen Arbeitslosen, verändern. Die gleichen politischen Parteien haben sich stets gegen die notwendigen Korrekturen auf der Beitragsseite ausgesprochen, und das, obschon wir ein strukturelles Defizit haben und als ob dieses Defizit kein Problem darstellen würde. Die Folgen dieser Politik: Am Ende der Debatte enthielten sie sich der Stimme; andere wiederum – wir haben es gehört – lehnten die Vorlage ab, bis sich schliesslich eine Mehrheit gebildet hatte. Die Stimmenthaltung kommt, das hat die Betroffenen selber erstaunt, einem Nichteintretensentscheid gleich.

Die Argumente der Kommissionsmehrheit wurden Ihnen soeben präsentiert. Im Namen der Kommissionsminderheit lade ich Sie ein, auf die Vorlage einzutreten. Es sprechen viele Gründe dafür:

Wir haben in den Jahren 2001 und 2002 die Arbeitslosenversicherung revidiert und damals die Beiträge von 3 auf 2 Prozent gesenkt und gleichzeitig das Solidaritätsprozent abgeschafft. Dieses war – das zur Erinnerung – 1995 eingeführt worden. Die Folgen dieser Politik sind Milliardendefizite. Mit der Revision 2001 wollten wir langfristig die Versicherung stabilisieren und sanieren. Wir schlugen Ihnen eine Sanierung vor, die einen Konjunkturzyklus überstehen sollte, wobei wir von einer Prognose einer mittleren Erwerbslosigkeit von 100 000 Personen ausgingen, welche zur Festlegung

des Finanzierungssystems bestimmt wurde. Ich habe damals in der Kommission, aber auch als Kommissionssprecherin darauf hingewiesen, dass diese Annahme zu optimistisch sei und wir zumindest das Solidaritätsprozent nicht hätten abschaffen dürfen. Nachträglich hat mir die Zeit leider Recht gegeben. Der Wert der mittleren Arbeitslosigkeit war zu tief angesetzt und die Abschaffung des Solidaritätsbeitrages ein Fehler. Wir haben damals somit keine konjunkturabhängige Lösung erarbeitet.

Wir wiederholen in dieser Vorlage nun wieder die gleichen Fehler, wie wir sie vor wenigen Jahren gemacht haben, als ob wir aus der Vergangenheit nichts gelernt hätten. Angesichts der heutigen Krise müssen wir nur wenige Jahre später Korrekturen vornehmen, denn selbst in der Hochkonjunktur der letzten Jahre war die durchschnittliche Arbeitslosigkeit höher als prognostiziert, was dazu führte, dass bereits im Jahr 2004 erneut ein Darlehen von 2 Milliarden Franken beim Bund aufgenommen werden musste. Mittlerweile ist die Schuld wieder auf fast 8 Milliarden Franken angestiegen. Die Sockelarbeitslosigkeit bleibt hoch, sehr hoch, und das strukturelle Defizit von 1 Milliarde Franken ebenfalls. Deshalb sind wir aufgefordert, sowohl leistungsseitig als eben auch beitragsseitig Korrekturen anzubringen. Die Vertreter der FDP und der SVP wollten auf der Beitragsseite keine Korrekturen vornehmen und dem Bundesrat den Ball zuschieben: Wenn wir nicht handeln, muss der Bundesrat handeln – das war unser damaliger Wille, als wir aus der Kann-Formulierung eine Muss-Formulierung machten – und die Beiträge im kommenden Jahr, wahrscheinlich bereits Ende 2010, auf maximal 2,5 Prozent anpassen.

Ein Verzicht auf ein Eintreten hat zur Folge, dass wertvolle Zeit verlorengeht. Wir selber haben das Heft in der Hand. Im Mittelpunkt dieser Revision stehen einerseits die Wiedereingliederungsmassnahmen und andererseits die Schuldentilgung. In Zukunft muss aber auch der Versicherungsgedanke im Mittelpunkt der Revision stehen. Nur ein Gesetz, welches dem Versicherungsgedanken gebührend Rechnung trägt, ist eine akzeptable Antwort auf den flexiblen Arbeitsmarkt. Dank diesem Versicherungsgedanken hat sich das Gesetz bis anhin bewährt.

Wir wurden gewählt, um Probleme zu lösen, und nicht, um Probleme vor uns herzuschieben. Wenn Sie nun der Mehrheit Ihrer Kommission folgen würden, dann hätte dies zur Folge, dass wir schlicht Zeit verlieren würden, wertvolle Zeit. Das können wir uns nicht leisten.

Ich bitte Sie daher, auf die Vorlage einzutreten.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Minderheitsantrag Zisyadis wird von Herrn Schelbert vertreten.

Schelbert Louis (G, LU): Mit meinem Votum vertrete ich die Minderheit Zisyadis und spreche gleichzeitig für die grüne Fraktion.

Wir beantragen Ihnen, auf die 4. Avig-Revision nicht einzutreten. Dafür gibt es viele Gründe. Unbestritten ist, dass die Arbeitslosenversicherung wieder ins Gleichgewicht gebracht werden muss. Dafür braucht es allerdings die Gesetzesrevision nicht in dieser Form. Der Grund für den Zustand der ALV liegt darin, dass die Beiträge zu früh, nämlich 2003, und zu stark gesenkt wurden. Richtig ist daher, wenn die Korrektur via höhere Beiträge erfolgt. So beschreibt es auch der geltende Artikel 90c des Gesetzes: Erreichen die Schulden des Ausgleichsfonds eine bestimmte Höhe, muss der Bundesrat innert einem Jahr eine Gesetzesrevision für eine Neuregelung der Finanzierung vorlegen. Vorgängig hat er die Beitragssätze zu erhöhen. Laut Botschaft wäre mit einem Beitrag von 2,4 Prozent der Rechnungsausgleich zu schaffen. Zusätzlich wären Massnahmen zum Schuldenabbau zu beschliessen. So wären die Probleme gelöst.

Stattdessen präsentiert der Bundesrat eine Vorlage, in der er sich nicht auf eine Finanzierungslösung beschränkt. Er schlägt gleichzeitig einen Leistungsabbau von gut 10 Prozent vor. Er bestraft damit die Opfer der Wirtschaftskrise. Wer ohne eigenes Verschulden die Arbeit verliert oder keine Arbeit findet, hätte in Zukunft schlechtere Leistungen. Be-



sonders benachteiligt würden dabei die Jungen. Als Steuerzahler und als Milizsoldaten nimmt man sie für voll, als Krisenopfer schickt man sie zurück ins Elternhaus. So geht es nicht.

Doch damit nicht genug: Der Bundesrat rechnet in Zukunft mit durchschnittlich 125 000 Arbeitslosen. Früher hätten sich die Behörden gegen eine Sockelarbeitslosigkeit in dieser Höhe gewehrt. Wir Grünen tun es immer noch. Es muss das volkswirtschaftliche Ziel sein, dass alle arbeiten können, die arbeiten wollen. Klar, das Arbeitsplatzangebot kann nicht über die ALV gesteuert werden. Trotzdem muss sich die Politik um eine höhere Beschäftigung bemühen, sei es über neue Arbeitsplätze, sei es über Massnahmen im Bereich der Arbeitszeit. Doch da versagt die herrschende Politik.

Für die Menschen ohne Arbeit könnte es nun aber noch schlimmer kommen. Letzte Woche wurde über einen Schulterschluss der Parteien CVP, FDP und SVP berichtet. Fasste das Parlament seine Beschlüsse zur ALV gemäss dieser medialen Ankündigung, ginge es künftig den Erwerbslosen noch schlechter. Mit den vorgeschlagenen maximalen Beiträgen von 2,2 Prozent lässt sich die ALV nur mit noch mehr Leistungsabbau sanieren. Noch einmal: So geht es nicht!

Gewerbeverband und Economiesuisse sind damit leider einverstanden. Haben sie vergessen, dass eine gute ALV in ihrem ureigensten Interesse liegt? Neu verlangen sie, die ALV einer Schuldenbremse zu unterziehen. Wir fragen uns: Wollen sie sich vom Versicherungscharakter der Arbeitslosenversicherung verabschieden? Es gab und gibt politische Kräfte, denen die Sozialversicherungen immer ein Dorn im Auge waren. Ihnen würde eine Nivellierung der Leistungen der Sozialversicherungen auf dem Niveau der Fürsorge genügen. Die Formel «Schuldenbremse für die Sozialwerke» ist ein Instrument in diese Richtung. Wir Grünen wollen die ALV klar als Versicherung erhalten, und das will auch die Minderheit Zisyadis.

Wie anders verhält sich die Politik vis-à-vis den Grossbanken: Man lässt die UBS ohne offiziellen Widerspruch wieder die alten Zielsetzungen bei Gewinnen und Eigenkapitalrendite ankünden. Gleichzeitig dürfen die Banker – sie sind ja die Auslöser der Wirtschaftskrise – mit dem Segen des Bundesrates und der Aufsichtsbehörde wieder Boni einsacken. Dabei wird die UBS immer noch von Milliarden der öffentlichen Hand gestützt. Die Leistungen für die Arbeitslosen dagegen will der Bundesrat abbauen. Es tönt wie ein schlechter Witz, dass er das auch noch als «Stärkung des Versicherungsprinzips» bezeichnet.

Zur Haltung der grünen Fraktion: Das Versicherungsprinzip muss in der Arbeitslosenversicherung und generell bedeuten, dass die Versicherten geschützt werden. Mit der 4. Avig-Revision passiert aber das Gegenteil: Arbeitsmarktliche Massnahmen würden nicht mehr angerechnet, die Bezugsdauer von Versicherungsleistungen würde gekürzt – speziell bei Jungen und in besonders betroffenen Regionen –, Zwischenverdienste würden nicht mehr wie bisher berücksichtigt usw. Die Jugendorganisationen und die Hilfswerke reagierten zu Recht mit Entrüstung. Die Kantone und Gemeinden taten es ihnen gleich. Sie gehen von Verlagerungen in der Grössenordnung von jährlich 280 Millionen Franken aus. Das wollen sie nicht. Die Berechnungen des Seco weisen nur 70 Millionen an Verlagerungen aus. Wo liegt die Wahrheit? Es handelt sich in beiden Fällen um Schätzungen. Wir können es nicht entscheiden. Tatsache ist so oder so, dass ein guter Teil der Entlastungen des Bundes auf Kantone und Gemeinden überwältigt wird. Ihr Widerstand hat also reale Grundlagen.

Ich komme zum Schluss: Die Vorlage ist für breite Kreise inakzeptabel, Ständerat und Kommission verschlimmerten das Ganze. Unter diesen Voraussetzungen ist das Referendum der Gewerkschaften eine beschlossene Sache. Die Grünen werden sie ziemlich sicher unterstützen, das lässt sich schon vor dem entsprechenden Beschluss der Delegiertenversammlung prognostizieren. Die grüne Fraktion jedenfalls hat sich einstimmig für Nichteintreten ausgesprochen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Les Verts vous demandent de ne pas entrer en matière, ou alors de renvoyer le projet qui nous est soumis au Conseil fédéral, pour que ce dernier revienne avec un projet centré sur l'augmentation du financement par des cotisations à 2,4 pour cent, ainsi qu'un taux de cotisation de 0,1 pour cent de solidarité à titre définitif pour les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant. L'assainissement de l'assurance-chômage doit principalement se faire par le biais d'une augmentation des cotisations. Pour rappel, le taux de cotisation en vigueur dans les années 1990 était de 3 pour cent. Il n'y a donc rien d'excentrique à réclamer aujourd'hui une augmentation plus élevée des cotisations que le maigre 2,2 pour cent proposé par le Conseil fédéral.

Les Verts s'insurgent en outre contre les nombreuses réductions de prestations contenues dans le projet actuel. Plusieurs d'entre elles sont clairement discriminatoires envers les jeunes, à l'image de l'affaiblissement de la notion de travail convenable pour les moins de 30 ans, ou de la réduction du droit aux indemnités journalières de 400 à 130 pour les moins de 25 ans et à 260 pour les 25 à 29 ans. Les jeunes n'ont pas à porter une charge particulièrement lourde dans l'assainissement de l'assurance-chômage. Ils ne sont pour rien dans la crise économique que nous traversons. Nous, décideurs du monde politique et économique, serions bien inspirés d'en assumer la responsabilité plutôt que d'en reporter les coûts sur nos cadets. De manière générale, les durcissements prévus permettraient certainement à l'assurance-chômage de réaliser quelques économies, mais à quel prix?

L'assurance-chômage n'a pas pour seul rôle de garantir durant une brève période l'existence matérielle des personnes touchées. Elle est aussi censée maintenir ou développer leurs aptitudes professionnelles, contribuer à leur réintégration dans le marché du travail et fonctionner comme un stabilisateur automatique. En limitant les prestations, on ne fait que transférer les chômeurs à l'aide sociale, qui ne dispose pas, elle, des moyens financiers et des compétences appropriées pour encourager leur formation continue et les réinsérer. Alors que le SECO table sur un taux de chômage de 5,2 pour cent en 2010, à savoir plus de 200 000 chômeurs, il est indispensable de maintenir ces personnes dans des conditions qui leur permettent de concevoir cet épisode pénible de leur vie comme une période de transition vers une nouvelle activité professionnelle, via une réorientation, une formation supplémentaire, ou une réinsertion progressive dans des structures adaptées, et non comme une porte d'entrée vers l'assistance. Dans leur intérêt bien sûr, mais aussi dans l'intérêt de l'économie et des finances publiques, tant fédérales que cantonales.

Le groupe des Verts vous recommande dès lors de rejeter les mesures visant à dévaloriser la formation des chômeurs, à discriminer certains groupes de population, à prolonger les délais d'attente du droit à l'indemnité, à réduire le montant du gain assuré, le nombre maximal d'indemnités journalières, la durée maximale de l'indemnisation ou encore le plafond de l'augmentation possible des cotisations en cas de risque conjoncturel. Il vous recommande en outre de relever temporairement le taux de cotisation et celui de la cotisation de solidarité afin de contribuer efficacement à la réduction de la dette du Fonds de compensation de l'assurance-chômage.

Alors que nous venons de voter trois plans de relance successifs pour stabiliser la conjoncture, ne lui donnons pas une fausse impulsion en affaiblissant la capacité de réinsertion et le pouvoir d'achat de dizaines de milliers de nos concitoyens.

Rechsteiner Paul (S, SG): Wir haben in der Schweiz eine massive Erhöhung der Arbeitslosigkeit. Gemäss Prognosen werden wir in Bälde eine Arbeitslosenquote haben, wie es sie in der Schweiz noch nie gegeben hat. Wir haben schon über 200 000 Stellensuchende. Es ist zu befürchten, dass es bald auch über 200 000 registrierte Arbeitslose geben

wird. Es gibt 50 000 Menschen in Kurzarbeit; Entlassungen häufen sich, wovon vor allem ältere Arbeitnehmende betroffen sind. Zudem haben Junge, die darauf angewiesen wären, nach der Ausbildung in den Arbeitsmarkt einsteigen zu können, keine Chance, eine Stelle zu finden.

Was ist die Ursache dafür? Es sind nicht die Arbeitslosen, die an dieser Situation schuld sind. Die Ursache dieser Arbeitslosigkeit, dieser Krise, liegt im Finanzsektor, unter anderem bei den Missbräuchen der Grossbanken. Diese Krise schlägt Schritt für Schritt auf den Exportsektor durch und jetzt Schritt für Schritt auch auf die übrige Wirtschaft. Jene, die diese Krise verursacht haben, beziehen nach wie vor ihre Boni, sitzen in ihren Villen in Freienbach und an der Goldküste; sie haben von diesem Parlament nichts zu befürchten. Umgekehrt sollen die Arbeitslosen diese Krise bezahlen. Denn die Arbeitslosigkeit wird nicht mit wirksamen Paketen gegen die Krise bekämpft; bestraft, bekämpft werden die Arbeitslosen.

Frau Meier-Schatz, wir wären gerne bereit, auf eine Revisionsvorlage einzutreten, die eine Antwort auf diese grosse Krise wäre, auf eine Revisionsvorlage, die das soziale Netz stärken würde, wie es in den Neunzigerjahren passiert ist, beispielsweise mit einer generellen Erhöhung der Bezugsdauer während der Krise auf 520 Tage, mit einer Verstärkung der Weiterbildungs- und Ausbildungsmaßnahmen. Solche Vorschläge – Sie wissen es sehr wohl – haben keine Chance, haben in diesem Klima keine Chance, wenn sich die SVP-, die FDP- und die Mehrheit Ihrer Fraktion dafür verbünden, die Leistungen für die Arbeitslosen abzubauen.

Ganz besonders bestraft werden mit dieser Revision zwei Personengruppen: Es sind erstens die jungen Arbeitslosen. Die Jugendarbeitslosigkeit ist in dieser Krise enorm gestiegen. Die Jungen, die heute 20, 21 oder 24 Jahre alt sind, können nichts dafür, dass wir jetzt eine Wirtschaftskrise haben. Sie wären darauf angewiesen, einsteigen zu können. Sie sind von diesem massiven Leistungsabbau betroffen. Betroffen sind zweitens die Langzeitarbeitslosen, die jetzt in den besonders betroffenen Regionen auch noch das Recht verlieren würden, 520 Tage Arbeitslosenversicherungsleistungen beziehen zu können, wie es jetzt zum Beispiel im Kanton Neuenburg der Fall ist.

Eine Sozialversicherung, eine Arbeitslosenversicherung muss dann greifen, wenn es eine Krise gibt, wenn die Arbeitslosigkeit gross ist. Das ist heute die Situation. Deshalb ist es sozialpolitisch verfehlt, eine Vorlage zu beraten, die nur Leistungskürzungen vorsieht. Und es ist auch volkswirtschaftlich dumm, das zu machen, weil ja eine funktionierende Arbeitslosenversicherung der beste automatische Stabilisator ist und dafür sorgt, dass die Kaufkraft nicht ausgerechnet in der Krise noch weiter geschwächt wird, mit der Folge der Verstärkung der Arbeitslosigkeit. Es ist auch deshalb ökonomisch dumm, diese Leistungen zu senken, weil die Arbeitslosenversicherung erwiesenermassen dafür sorgt, dass die Betroffenen ihre Fähigkeiten erhalten, dass sie sie weiterentwickeln können. Deshalb ist es ja so, dass wir im internationalen Vergleich bis heute eine relativ gute Arbeitslosenversicherung haben, die für eine Integration sorgt. Damit das aber geschehen kann, müssen die Leute die Möglichkeit haben, in der Arbeitslosenversicherung zu bleiben. Was jetzt mit dieser Vorlage geschieht, ist die Senkung der Bezugsdauer, es ist die Senkung der Leistungen an dem Ort, wo es besonders darauf ankommt, nämlich dass die Leute bei Arbeitslosigkeit in der Arbeitslosenversicherung bleiben können.

Die Revision ist aber nicht nur leistungsseitig, sondern auch finanziell absolut kontraproduktiv. Es wurde bereits gesagt: Wenn keine Revision gemacht wird, wird die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung durch den Bundesrat effizienter vorgenommen werden müssen, und zwar aufgrund des Konjunkturrisikoartikels, der ein zentraler Teil der Vorlage von 2002 war. Eine Revisionsvorlage nach dem faulen Deal der bürgerlichen Parteien schadet der Arbeitslosenversicherung also nicht nur bei den Leistungen, sondern auch bei der Finanzierung.

Wir werden diese Revision, wenn Sie sie beschliessen, deshalb bekämpfen müssen, auch mit dem Referendum. Die Linke, die SP, die Grünen – so nehme ich an –, die Gewerkschaften, die Arbeitnehmerverbände und die Jugendverbände sind gegen diese Revision. Ich gehe davon aus, dass auch die Kantone gegen diese Revision sein werden.

Ich bitte Sie deshalb, diese Übung abzubrechen. Sie ist sozialpolitisch und volkswirtschaftlich nur schädlich.

Stamm Luzi (V, AG): Herr Rechsteiner, Sie haben sich über die hohe Arbeitslosigkeit bei den Jugendlichen massiv beklagt. Sie haben gesagt, die Jugendlichen könnten nichts dafür. Sind Sie noch nie auf die Idee gekommen, dass sie etwas mit der Personenfreizügigkeit zu tun haben könnte, für welche Sie mitverantwortlich sind?

Rechsteiner Paul (S, SG): Herr Stamm, Sie wissen sehr wohl, dass diese Wirtschaftskrise, diese Arbeitslosigkeit vom Finanzsektor bewirkt worden ist. Es ist eine Wirtschaftskrise, die nur mit jener der Dreissigerjahre vergleichbar ist. Auch diese war im Finanzsektor ausgelöst worden. Der Finanzsektor trägt jetzt aber die Folgen davon nicht. Es ist der Staat, der das ausbaden muss. Das Ungerechte an der heutigen Situation ist, dass der Staat der UBS mit ihrem ehemaligen Verwaltungsrat, Herrn Spuhler, zu Hilfe eilen musste, während er jetzt die Arbeitslosen, die die Folgen dieser Krise auszubaden haben, im Stich lässt.

Rennewald Jean-Claude (S, JU): Pendant les deux jours que va durer notre débat, il y aura environ 270 chômeurs supplémentaires en Suisse, car chaque jour les caisses de chômage en Suisse enregistrent environ 135 nouveaux cas, soit 4000 de plus chaque mois. Il y a actuellement près de 160 000 chômeurs en Suisse et ils seront plus de 200 000 l'an prochain. Dans certaines villes, notamment de l'Arc jurassien, le taux de chômage est déjà de 10 pour cent.

Malgré un semblant de reprise économique, nous allons donc au-devant d'une très grave crise sociale dans ce pays. C'est ce moment que choisissent la droite et le patronat pour nous proposer l'une des lois les plus scélérates de notre histoire contemporaine. Pis encore, cette loi repose sur l'idée que les chômeurs sont responsables de leur situation, voire de tous les maux dont souffre l'humanité. Et cela même alors que le chômage est d'abord un phénomène social découlant de la chute de la chape de plomb que l'oligarchie financière a placée sur l'ensemble de l'économie et de l'incapacité de la bourgeoisie de mettre en place des mécanismes adéquats de régulation sociale et économique.

Parmi d'autres exemples, cette loi se traduira par une dévalorisation de la formation professionnelle, avec l'affaiblissement de la notion de travail convenable, par une diminution draconienne du nombre d'indemnités pour les jeunes, alors que le taux chômage des jeunes explose. Le nombre d'indemnités passerait ainsi de 400 à 130 pour les moins de 25 ans et de 400 à 260 pour les travailleurs qui ont entre 25 et 29 ans.

On se trouve ainsi en face d'une véritable criminalisation de la jeunesse avec à la clé 740 millions de francs d'économies sur le dos des chômeurs. Plus globalement, ce projet confine à la Saint-Barthélemy des chômeuses et des chômeurs et à l'assassinat programmé de la classe ouvrière. La conséquence de tout cela, ce sera une baisse du pouvoir d'achat des plus faibles et une augmentation massive du nombre des chômeurs en fin de droits avec à la clé une hausse substantielle du nombre de cas relevant de l'aide sociale. Il en résultera des charges supplémentaires conséquentes pour les cantons et les communes, de l'ordre de 250 millions de francs par année.

Dans le cadre des travaux en commission, nous avons fait toute une série de propositions pour assurer un financement solide de l'assurance-chômage, car nous connaissons la situation difficile de cette assurance, mais toutes ces propositions ont été rejetées, sous prétexte qu'il fallait d'abord faire des économies.



Enfin, ce projet ne saurait être abordé de manière isolée. Il s'inscrit dans une stratégie globale de la droite économique et politique en vue de détruire l'Etat social et de démanteler l'ensemble de nos assurances sociales, comme en témoignent la réduction des rentes du deuxième pilier, l'élévation de l'âge de la retraite des femmes et l'affaiblissement des mécanismes d'indexation des rentes AVS, la réduction des prestations de l'AI, la volonté de privatiser la CNA ou encore le gâchis de l'assurance-maladie. Mais qu'on se le dise, nous rendrons coup pour coup, nous entrerons en résistance chaque fois qu'il le faudra et nous lancerons tous les référendums qui seront nécessaires, et ces batailles, nous les gagnerons!

Sur ces bonnes paroles je vous invite à ne pas entrer en matière.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Unsere Arbeitslosenversicherung steckt in einer schwierigen Situation. Die Schulden der Versicherung belaufen sich auf rund 5 Milliarden Franken, dies, obwohl wir bis zur Finanz- und Wirtschaftskrise eine sehr gute Beschäftigungssituation hatten. Es ist uns während diesen guten Beschäftigungsjahren nicht gelungen, die Schulden der Arbeitslosenversicherung abzubauen. Im Gegenteil: Sie sind weiter angestiegen. Es ist davon auszugehen, dass die Schulden jedes Jahr mindestens um eine weitere Milliarde ansteigen werden, wenn wir nichts unternehmen. Das können wir so nicht hinnehmen; es braucht deutliche Korrekturen, um die Arbeitslosenversicherung nachhaltig zu sanieren und zu sichern.

Der Bundesrat rechnet in den nächsten Jahren mit einer durchschnittlichen Arbeitslosenquote von 3,3 Prozent. Das sind Erfahrungswerte aus den vergangenen Jahrzehnten. Diese Zahl ist aber aus heutiger Sicht klar zu hinterfragen. Die Botschaft des Bundesrates wurde vor der Wirtschaftskrise verfasst. Heute hat sich die Situation grundlegend verändert. Wir stecken mitten in einer Rezession, die in diesem Ausmass nicht vorzusehen war. Wir wissen nicht, wie sich die Wirtschaft in den nächsten Jahren weiter entwickeln wird. Die Arbeitslosenquote wird kurzfristig, das heisst in den nächsten Monaten, weiter zunehmen. Sie hat mittlerweile die 4-Prozent-Marke überschritten. Für nächstes Jahr wird mit einem Arbeitslosenanteil von über 5 Prozent gerechnet.

Obwohl wir heute damit rechnen dürfen, dass die Talsohle der Wirtschaftskrise erreicht ist, wissen wir nicht mit Sicherheit, wie sich die Wirtschaft weiter entwickeln wird. Die Wirtschaft und auch die Finanzmärkte sind noch sehr instabil, und jeder negative Einfluss kann das System wieder ins Wanken bringen. Es steht auf jeden Fall fest, dass die Arbeitslosigkeit im nächsten Jahr noch zunehmen wird und im besten Fall erst im Jahr 2011 mit einer Erholung auf dem Arbeitsmarkt gerechnet werden kann.

Die hohe Arbeitslosigkeit wurde ganz klar durch die Finanzkrise und durch die Wirtschaftskrise verursacht; da gibt es gar keinen Zweifel. Aber obwohl es für mich ganz klar ist, dass wir die Personenfreizügigkeit mit der EU brauchen – ich stelle diese überhaupt nicht infrage –, müssen wir auch sehen, dass sie in Zeiten der Rezession einen zusätzlichen Druck auf unsere Sozialwerke ausüben kann. Wir haben festgestellt, dass in der jetzigen Rezessionszeit die Rückwanderung von Arbeitskräften in die EU weniger stark ist, als angenommen wurde. Das bedeutet auch, dass die Arbeitslosenversicherung zusätzlich belastet wird. Damit sind wir bei einem weiteren Problem. Die Leistungen unserer Arbeitslosenversicherung sind ungleich höher als jene der EU-Länder. Ich nenne ein Beispiel: Bei unserer Arbeitslosenversicherung kann man bis zu 8400 Franken pro Monat erhalten; in Deutschland erreicht der Maximalbetrag weniger als die Hälfte unserer Leistungen. Dass ausländische Arbeitslose lieber von unserer Arbeitslosenversicherung Leistungen beziehen, von der sie viel mehr bekommen als in ihrem Heimatland, liegt auf der Hand. Ich mag diese relativ grosszügigen Leistungen jedem gönnen; wir dürfen aber vor diesem Problem die Augen nicht verschliessen. In Anbetracht dieser Entwicklung zweifle ich daran, dass die Annahme einer

durchschnittlichen Arbeitslosigkeit von 3,3 Prozent in den nächsten Jahren realistisch ist. Ich befürchte, dass sie etwas höher liegen könnte.

Die Personenfreizügigkeit mit der EU brauchen wir nach wie vor; darüber gibt es keinen Zweifel. Wir sind auf die ausländischen Arbeitskräfte angewiesen, aber es gilt, gerade auch in Rezessionszeiten, den damit verbundenen Problemen ins Auge zu sehen und sie nicht einfach zu ignorieren. Der Bestand an ausländischen Arbeitskräften kann nicht über die Rückwanderung reguliert werden, sondern allein über die Einwanderung. Dort gilt es die richtigen Instrumente einzusetzen; diese sind ohne Zweifel vorhanden. Die ausländischen Arbeitskräfte brauchen einen Arbeitsvertrag, um in der Schweiz bleiben zu können; das muss konsequent durchgesetzt werden. Bei einer zu grossen Einwanderung muss der Bundesrat die Ventilklausel anrufen; dafür ist dieses Instrument vorgesehen. Das hat der Bundesrat leider zweimal verpasst: im letzten Jahr und wiederum im Frühling dieses Jahres. Auch bei den ausländischen Arbeitskräften sind die Regeln und Auflagen für den Bezug von Leistungen aus der Arbeitslosenversicherung und von anderen Sozialleistungen konsequent anzuwenden.

Nochmals, und das ist für mich eine wichtige Feststellung: Den Bestand an ausländischen Arbeitskräften in der Schweiz kann man nur über die Einwanderung und nicht über die Rückwanderung regulieren. In diesem Zusammenhang ist es wichtig, in erster Linie Leute auf dem inländischen Arbeitsmarkt zu rekrutieren, und in diesem Bereich liegt die Verantwortung vor allem bei den Arbeitgebern.

Es ist klar: Die Arbeitslosenversicherung muss saniert werden. Es muss jedes Jahr mindestens eine Milliarde Franken eingespart werden können. Das ist beileibe kein leichtes Unterfangen, es braucht dazu ganz klar leistungsseitige Einsparungen. Bundesrat und Ständerat schlagen in diesem Bereich Einsparungen von rund 500 Millionen Franken vor, der Ständerat etwas mehr. Die Kommission des Nationalrates geht noch etwas weiter und beantragt zusätzliche Einsparungen vor allem in Form einer Anpassung der Bezugsdauer für Arbeitslosengelder für junge arbeitslose Personen ohne Unterstützungspflichten. So kommen wir auf Einsparungen von ungefähr 700 Millionen Franken. Diese Leistungskürzungen sind in Anbetracht der beunruhigenden Situation der Arbeitslosenversicherung nötig und auch zu verantworten.

Daneben braucht es aber auch eine Anpassung auf der Beitragsseite. Natürlich möchten wir die Lohnbeiträge lieber nicht erhöhen, zusätzliche Lohnabgaben sind nie erwünscht, weder bei den Arbeitgebern noch bei den Arbeitnehmern. Wir müssen aber auch bedenken, dass wir heute bei 2 Beitragsprozenten für die Arbeitslosenversicherung sind und dass die Beiträge vor einigen Jahren noch bei 3 Prozent lagen. In den guten Geschäftsjahren konnten die Beiträge erheblich reduziert werden, nun müssen wir sie in schwierigen Jahren wieder leicht anpassen. Wir von der BDP befürworten daher sowohl die leistungsseitigen Kürzungen als auch die Erhöhung der Beiträge um 0,2 Prozentpunkte auf 2,2 Prozent. Allein leistungsseitige Kürzungen sind zu einschneidend. Wie meistens in solchen Situationen ist eine Kombination von Leistungsreduktionen und einer moderaten Erhöhung der Beiträge die richtige und ausgewogene Lösung. Die BDP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und in der Detailberatung mithelfen, gute und ausgewogene Lösungen für eine nachhaltige Sanierung und Sicherung der Arbeitslosenversicherung zu suchen.

Ich möchte Sie bitten, das Gleiche zu tun.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Geschätzter Herr Hassler, Sie haben in Ihrem Referat die ach so guten Leistungen der ALV gepriesen, die diese Versicherung im Vergleich zu Versicherungen im Ausland so attraktiv machen. Haben Sie selbst auch schon die Situation eines Familienvaters erlebt, der in der Industrie 5000 bis 6000 Franken verdient und dann nach einer Entlassung 80 Prozent dieses Verdienstes erhält? Können Sie das nachvollziehen? Haben Sie selber schon gestempelt?

Hassler Hansjörg (BD, GR): Ich bin selbstständigerwerbender Bauer und bin noch nie in einer solchen Situation gewesen, Gott sei Dank auch meine Familie nicht. Aber ich kann das sehr gut nachvollziehen.

Es ist aber unbestritten, dass wir bei der Arbeitslosenversicherung relativ grosszügige Leistungen haben. In Anbetracht der schwierigen finanziellen Situation, in der eben die Arbeitslosenversicherung heute steht, bin ich der Meinung, dass es zumutbar und der Situation angemessen ist und dass wir nicht darum herumkommen, bei der Bezugsdauer etwas kürzere Ansätze zu wählen.

Theiler Georges (RL, LU): Die Arbeitslosenversicherung ist zweifellos in einer schlimmen Schieflage. Die Schuldengrenze von 6 Milliarden Franken wird demnächst erreicht, und wir müssen etwas unternehmen; das ist sicher unbestritten. Die Rezession ist der eine Grund für diesen Schuldenberg, aber die strukturellen Fehlanreize, die wir im System drin haben, sind der andere Grund. Wir müssen sanieren, auch dauerhaft; wir müssen die Schulden wegbringen, aber gleichzeitig auch so, dass wir wieder ein gutes, ausgewogenes Verhältnis bekommen. Dies geht nur, davon sind wir Freisinnig-Liberalen überzeugt, durch Massnahmen auf der Einnahmen- und Ausgabenseite.

Wenn wir unsere Arbeitslosenversicherung mit den Lösungen im Ausland vergleichen – das wurde eben gerade diskutiert –, dann können wir sagen, dass wir eine sehr gute Lösung haben. Dies gilt auch dann noch, wenn wir all diese Massnahmen, welche die Kommissionsmehrheit beantragt, umsetzen werden. Der Zeitpunkt der Revision ist zugegebenermassen nicht ideal, im Gegenteil, er ist sogar schlecht, aber er ist uns leider aufgezwungen worden. Wir müssen das jetzt sanieren. Die Vorlage wurde etwas lange hinauszögert. Die Rezession führte bezüglich Massnahmen auf der Einnahmenseite bei uns natürlich schon zu gewissen Hemmungen, indem wir jetzt nicht allen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern noch zusätzliche Abgaben aufbürden wollten.

Die Massnahmen auf der Ausgabenseite, die uns der Bundesrat und auch der Ständerat vorschlagen, sind gut. Sie gehen in die richtige Richtung. Sie dienen dazu, das System effizienter zu gestalten. Damit können Fehlanreize vermieden werden. Die WAK des Nationalrates hat leistungseitig meiner Meinung nach gute Arbeit geleistet. Die Bemühungen des Bundesrates in diese Richtung wurden unterstützt. Damit konnten wir einen zusätzlichen Sanierungsbeitrag von rund 127 Millionen Franken erreichen.

Das Problem besteht aber auf der Einnahmenseite. Da gibt es im geltenden Recht Artikel 90c, den finden Sie auf Seite 40 der Fahne. Das ist der sogenannte Konjunkturrisikoartikel. Dieser Artikel verpflichtet den Bundesrat – ich wiederhole: verpflichtet den Bundesrat! –, bei einer Schuld von 6 Milliarden Franken drei Dinge zu tun: Erstens muss er uns eine Gesetzesrevision vorlegen, zweitens muss er vorgängig die Beiträge um maximal 0,5 Prozentpunkte erhöhen und drittens das sogenannte Solidaritätsprozent einführen. Tun wir also heute nichts, wird rein auf der Einnahmenseite saniert. Das sollten wir nicht tun. Herr Rechsteiner, wenn wir das möchten, geht das zulasten der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Selbstverständlich sind auch die Arbeitgeber davon betroffen, aber Sie vergessen in Ihrem Votum die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer offenbar komplett; das sind jene, die das zu 50 Prozent bezahlen müssen. Wir wollen deshalb eine Lösung, die ausgabenseitig und einnahmenseitig austariert ist.

In der Kommission haben wir dann lange diskutiert. Es gibt diese zwei Wege: dass man über diesen Artikel 90c geht – der Bundesrat hat die Kompetenz, das hier anzupassen – oder dass man über das Gesetz geht. Beide Wege sind gangbar. Wir mussten feststellen, dass wir mit der CVP keine Lösung finden konnten. Deshalb haben wir uns am Schluss der Stimme enthalten; wir sind aber grundsätzlich auf das Gesetz eingetreten. Wir haben jetzt im Vorfeld unter den bürgerlichen Parteien eine Lösung gefunden, die auf der Einnahmenseite einen gewissen Kompromiss beinhaltet.

Es ist eine Lösung, die dazu führt, dass die Einnahmenseite nicht überbordert und dass man die Ausgabenseite ins Gleichgewicht bringt.

Ich bitte Sie daher, auf die Vorlage einmal einzutreten, vorweg die Diskussion zur Ausgabenseite zu führen und dann den gleichlautenden Anträgen Schneider, Baader Caspar und Bischof zu folgen, welche eben diese Ausgewogenheit bringen werden. Ich bitte Sie aber auch, den Ordnungsantrag Nordmann abzulehnen; er will das Geschäft für eine neue Detailberatung an die Kommission zurückweisen. Wir sollten jetzt die Detailberatung führen, wir haben die Vorlage in der Kommission zu Ende beraten. Die Kommission war sich eigentlich auch einig, dass wir in der Lage sind, heute und morgen diese Detailberatung durchzuführen.

Favre Charles (RL, VD): Tout d'abord, je fais une remarque préliminaire. Pour le groupe libéral-radical, il s'agit avant tout de prévenir le chômage. J'aimerais rappeler les multiples interventions que nous avons faites à ce propos, à savoir pour diminuer au maximum les contraintes administratives pour les entreprises, pour favoriser l'esprit entrepreneurial par le biais de la fiscalité et pour avoir une loi sur le travail qui soit la plus souple possible. C'est de cette façon que nous luttons contre le chômage, que nous créons des places de travail dans un monde de plus en plus concurrentiel, de concurrence entre les entreprises, mais aussi entre les Etats, afin de favoriser le développement de leurs entreprises.

Jusqu'à maintenant, on a beaucoup parlé de la situation conjoncturelle, mais j'aimerais rappeler que ce projet de révision de la loi sur l'assurance-chômage a en fait une portée essentielle structurelle. Il s'agit d'éviter qu'année après année nous ayons une assurance-chômage qui s'enfoncé dans les dettes. Bien entendu, vu la situation actuelle, nous sommes quelque peu aveuglés par le taux de chômage et nous souhaiterions analyser le projet qui nous est fait à travers cette situation conjoncturelle. Cependant, face à celle-ci nous avons déjà pris des mesures, notamment avec le troisième paquet de relance où nous sommes intervenus spécifiquement en faveur des chômeurs, pour favoriser leur intégration dans le marché du travail.

En ce qui concerne la révision structurelle qui nous est proposée, nous sommes d'accord avec la volonté du Conseil fédéral d'équilibrer les comptes de l'assurance-chômage sur le long terme, d'amortir la dette, d'éliminer les incitations indésirables et d'essayer de favoriser encore plus la réinsertion. Pour nous, l'assurance-chômage est une bonne assurance, c'est un pilier de notre système social. C'est pour cela qu'il faut qu'elle soit pérenne et qu'elle soit financée de façon équilibrée. C'est pour cela aussi que nous désirons entrer en matière.

Pour nous, la solution passe à la fois par une diminution des charges et par une augmentation des recettes. Pour diminuer les charges, les idées élaborées par le Conseil fédéral sont à notre sens justifiées et proportionnées à l'ampleur de la difficulté, à savoir l'endettement chronique de l'assurance-chômage. Bien entendu, ces propositions augmentent les contraintes sur les chômeurs, en particulier sur les jeunes chômeurs; cependant, nous pensons que ces contraintes sont acceptables, puisque les jeunes chômeurs se trouvent à nos yeux dans une situation moins délétère que les chômeurs plus âgés ayant des charges de famille. Il ne s'agit pas du tout ici d'avoir un parti pris, d'être punitif, mais de considérer qu'il y a une situation différente.

Dès le moment où ces mesures concernant la diminution des coûts sont acceptées par ce plénum, nous sommes d'accord d'entrer en matière pour une augmentation de recettes. Une augmentation de recettes, ça veut dire une augmentation de cotisations pour les employeurs mais aussi pour les employés; donc ici aussi, nous devons éviter d'avoir la main trop lourde. Mais nous savons cela, nous sommes pragmatiques, donc nous disons que nous ne pouvons pas assainir l'assurance-chômage seulement avec des diminutions de coûts; il faut entrer en matière pour des augmentations de recettes. Sur cette piste, nous suivons largement le

Conseil fédéral, à un point près, à savoir le 0,1 pour cent pour diminuer la dette.

En conclusion, le groupe libéral-radical entrera en matière, mais il souhaite des adaptations des prestations. Dès le moment où ces adaptations sont effectuées, nous acceptons de discuter d'une augmentation des recettes; si le projet devenait trop déséquilibré à nos yeux, à ce moment-là nous réserverions notre décision pour le vote final.

Darbellay Christophe (CEg, VS): La loi sur l'assurance-chômage est l'un des piliers centraux de notre système social. C'est un filet de sécurité important pour ceux et celles qui sont touchés par ce que l'on ne souhaite à personne: le chômage. Une assurance-chômage fiable est un atout majeur pour les travailleurs et travailleuses de ce pays. En cas de coup dur, de mauvaise conjoncture, c'est un stabilisateur essentiel, et c'est au travers des indemnités de chômage et du chômage partiel que des milliards de francs sont réinjectés dans le circuit économique, consolident la consommation et aident des familles à passer un cap difficile. Mais cet idéal d'une assurance-chômage stable est en danger.

L'assurance-chômage a été réformée la dernière fois en 2002, avec comme hypothèse un nombre moyen de chômeurs de 100 000, nombre nettement inférieur aux chiffres réels, et ce mirage de 100 000 chômeurs ne s'est, hélas, jamais confirmé. Et pour compliquer les choses, l'abaissement du taux de cotisation à 2 pour cent a mis l'assurance-chômage dans les chiffres rouges. La volonté d'obtenir un équilibre entre recettes et dépenses sur un cycle conjoncturel est demeurée un voeu pieux. Aujourd'hui, il faut corriger le tir.

A la quasi-unanimité, la commission est entrée en matière. Lors de la discussion par article, la plupart des votes furent des votes classiques, gauche/droite. Les propositions de la gauche et celles, à la hache, de la droite dure ont toutes été rejetées; jusque-là donc, pas de problème. Mais c'est au vote sur l'ensemble que les choses se gâtent. L'opposition d'une gauche qui rêve de tout «bétonner» ou même d'augmenter les prestations était attendue. La droite, par contre, a brillé par ses abstentions et a fait le lit des socialistes et des Verts. Un non au vote sur l'ensemble équivaut donc à une proposition de non-entrée en matière. Et si mon interprétation de la notion de majorité était juste, ici devraient être comme rapporteurs de cette commission les gens qui étaient dans la majorité et qui se sont abstenus. C'est donc la plus mauvaise des solutions qui l'a emporté. Il est tout simplement irresponsable de refuser systématiquement toute réforme sociale et de se plaindre par la suite de l'état précaire de nos assurances sociales.

L'assurance-chômage a aujourd'hui 6 milliards de francs de dette; celle-ci dépassera bientôt les 10 milliards de francs si l'on ne fait rien. Laisser l'assurance-chômage faire faillite, c'est le meilleur moyen de faire voler en éclat la confiance en cette institution essentielle, c'est mettre en danger la place économique suisse et la paix sociale. Et la responsabilité de cette faillite sera une fois de plus la conséquence de la polarisation d'alliances contre nature et de notre incapacité à résoudre des problèmes.

Vu cette situation de pat, les groupes UDC et libéral-radical ont compris leur erreur et se sont mis à table pour trouver une solution. Et je salue ici les propositions Baader Caspar, Bischof et Schneider, que nous soutiendrons à une grande majorité. Désormais, les groupes UDC et libéral-radical acceptent une augmentation des cotisations de 0,2 pour cent. Le pour cent de solidarité sur les salaires compris entre 125 000 et 315 000 francs est lui aussi sauvé. C'est donc un pas de géant.

De notre côté, nous renonçons à l'augmentation de 0,1 pour cent pour l'assainissement de la dette, ce qui prolonge quelque peu la période de remboursement. En parallèle, le Fonds de compensation de l'assurance-chômage est réduit de 1 milliard à 500 millions de francs. C'est une concession, pour nous, qui est modeste et acceptable et qui place le Parlement et le Conseil fédéral dans une situation favorable en cas de référendum déjà programmé.

La présente révision a pour but d'équilibrer les recettes et les dépenses, d'amortir la dette et de renforcer le principe d'assurance en éliminant les fausses incitations. Aussi, nous voulons garder à l'esprit le niveau très attractif des prestations de chômage en Suisse, en comparaison européenne. Dans un contexte de libre-circulation des personnes, c'est important.

L'assurance-chômage doit avant tout être un instrument de réinsertion efficace dans le marché du travail. Pour réussir cette réforme, il est impensable de renoncer à une augmentation modérée des cotisations salariales. Aussi il est impossible de ne pas toucher au montant des prestations là où cela est socialement supportable. Nous estimons, par exemple, qu'une personne de moins de 30 ans, qui n'a pas de charge de famille, doit être flexible lors de la recherche d'un emploi. Nous souhaitons tous qu'une personne bien formée puisse exercer le métier qu'elle a appris. Lorsque c'est impossible, il nous paraît raisonnable d'exiger une certaine flexibilité.

Au nom du groupe PDC/PEV/PVL, nous vous demandons d'entrer en matière, d'adopter donc la proposition de la minorité Meier-Schatz, d'adopter ensuite la plupart des articles selon les propositions de la majorité de la commission et d'adopter le concept de compromis Baader Caspar/Bischof/Schneider.

Rechsteiner Paul (S, SG): Lieber Herr Darbellay, Sie waren ja auch in der Kommission mit dabei. Haben Sie denn kapier – man hatte jetzt nicht den Eindruck, dass das der Fall sei –, dass ohne Revision die Beiträge und die Finanzierung besser sind, dass also mehr finanziert wird, als mit der Revision mit den von Ihnen gelobten Anträgen Bischof, Baader Caspar und Schneider?

Darbellay Christophe (CEg, VS): Herr Kollege, Sie unterstützen auch nicht die Mehrheit. In dem Sinn gehen ja auch Sie nicht davon aus, dass die Situation jetzt besser ist. Wir haben mit dem grossen Schuldenwachstum der letzten Jahre in der Arbeitslosenversicherung eine ernste Situation. Wir können hinsichtlich der Zukunft nicht akzeptieren, dass Sie die Versicherung in Konkurs gehen lassen wollen. Das wäre nicht zu verantworten.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Die Bedeutung der Arbeit für das menschliche Leben braucht hier nicht diskutiert zu werden, sie ist zentral. Eine verlässliche Arbeitslosenversicherung ist deshalb ebenso zentral. Die Arbeitslosenversicherung ist ein automatischer Stabilisator. Unter anderem ihretwegen mussten wir keine grossen Konjunkturpakete schnüren. 5 Milliarden Franken Taggelder im Jahr, 500 Millionen Franken Kurzarbeitsentschädigungen sind Beleg dafür. Dieses System ist aber aus den Fugen geraten. Getränkehersteller würden sagen, es müsse neu geeicht werden. Wir haben bei den letzten Revisionen mit 100 000 Arbeitslosen gerechnet, tatsächlich sind es im Durchschnitt jetzt aber 125 000 oder 130 000, und zwar auch ausserhalb einer besonderen Krise, wie wir sie jetzt erleben.

In dieser Situation hat die Kommission allen Ernstes beschlossen, nicht einzutreten, also nichts zu tun, und zwar weder bei den Beiträgen noch bei den Leistungen, und den Schuldenberg somit jedes Jahr um eine weitere Milliarde Franken ansteigen zu lassen. In fünf Jahren werden wir so bei zwischen 14 und 17 Milliarden Franken Schulden angelangt sein. Das zerstört das Vertrauen in ein Sozialwerk. Der Bundesrat wird gezwungen, den Konjunkturrisikoartikel anzurufen, und – dies an die rechtsbürgerliche Seite – er wäre dann gezwungen, wesentlich höhere Beiträge zu verfügen, ohne dass wir gefragt würden, weil wir uns hier weigern zu sanieren. Ein System, das man nicht an die Wand fahren darf, wird an die Wand gefahren.

Die Revision verfolgt zwei einfache Ziele, die für Bundesrat, Ständerat und Nationalratskommission eigentlich genau gleich liegen: Einerseits soll eine ausgeglichene Rechnung herbeigeführt und andererseits sollen die Schulden abgebaut werden. Die Rechnung erzielt ein ausgeglichenes Er-

gebnis durch Einnahmenerhöhungen und durch Einsparungen. In der Variante, wie sie die Kommission vorschlägt, werden 703 Millionen Franken Einsparungen und 876 Millionen Franken Mehreinnahmen erzielt, inklusive Schuldenabbau. In der Variante des bürgerlichen Einheitsantrages sind es bei den Mehreinnahmen immerhin noch 646 Millionen Franken. Wir haben also eine ausgeglichene Sanierungsvorlage.

Das bedeutet, dass unsere Fraktion Korrekturen auf der Leistungsseite dort unterstützt, wo diese sozial vertretbar sind. Das ist insbesondere dort, wo eine Leistungskürzung den betroffenen Menschen zumutbar ist. Wir haben unter anderem auch Vergleiche mit Nachbarländern angestellt. Dabei haben wir festgestellt, dass die Schweiz nicht nur ein gutes, sondern ein ausgezeichnetes System kennt. Aber wir haben auch Bereiche gefunden, in denen wir exorbitant überschossen: Wenn Sie die Mindestleistungsdauer ansehen, sehen Sie, dass Italien 8 Monate kennt, Frankreich 7 Monate, Deutschland 6 Monate und die Schweiz 18,5 Monate! Da sind gewisse massvolle Kürzungen vertretbar. Unsere Fraktion wird allen diesen Mehrheitsanträgen zustimmen. Wir werden aber bei den Minderheiten in jenen Bereichen sein, wo Kürzungen oder Erschwerungen sozial nicht zumutbar sind; bei den Verpflichtungen gegenüber den arbeitslosen Müttern und bei den Verpflichtungen gegenüber den über 60-jährigen Arbeitslosen.

In der Summe ist das ein ausgeglichenes Paket, mit Einnahmen und Ausgaben. In der Summe ist das ein Paket, das wieder ein Gleichgewicht schafft – ausserhalb einer aussergewöhnlichen Krise, wie wir sie jetzt haben.

Im Namen der CVP/EVP/glp-Fraktion bitte ich Sie, auf das Paket einzutreten und den Ordnungsantrag Nordmann abzulehnen.

Spuhler Peter (V, TG): Ich spreche hier als Sprecher der SVP-Fraktion. Die SVP-Fraktion ist grossmehrheitlich für Eintreten auf die Vorlage.

Was ist momentan mit unseren Sozialwerken los? Wenn Sie einmal eine allgemeine Situationsanalyse vornehmen, dann wird Ihnen angst und bange. Wir haben hier im Parlament vor Kurzem über die IV-Sanierung debattiert. Es stehen Sanierungen der EO und der AHV vor der Tür. Heute sprechen wir über die Arbeitslosenversicherung. Die Situation bei allen Sozialwerken ist fatal. Wir müssen uns für die Zukunft klar überlegen: Können wir die Leistungen, die wir hier beschliessen, vernünftig ausfinanzieren? Ich glaube, es wäre hier einmal an der Zeit, eine Gesamtschau zu machen und sich zu überlegen: Wie viel wollen wir und wie viel können wir überhaupt noch anbieten? Wir dürfen zukünftig nicht jedes Mal, wenn in irgendeinem Sozialwerk ein Defizit entsteht, die Einnahmen einfach über Erhöhungen der Prozentsätze oder der Gebühren hochfahren. Damit lösen wir das Problem nicht strukturell, sondern kaschieren es einfach mit zusätzlichen Einnahmen.

Kommen wir zur Arbeitslosenversicherung: Wir haben in den vorgängigen Jahren – das war etwa in den Jahren 2000 bis 2003 – darüber diskutiert, wie wir sie justieren sollen. Damals war die Annahme: 100 000 Arbeitslose. Diese war zu tief. Wir haben hier sicher einen Fehler gemacht und müssen nachkorrigieren. Die finanziellen Auswirkungen dieses zu tiefen Ansatzens sind bekannt: Ausgaben in der Höhe von zurzeit 5 Milliarden Franken pro Jahr und ein Schuldenberg von aktuell etwa 6 Milliarden Franken. Verzichten wir auf diese Vorlage und geben sie zurück an den Bundesrat, werden wir nächstes Jahr bereits über 10 Milliarden Franken an Schulden angehäuft haben.

Es ist richtig und wichtig, dass wir uns hier der Verantwortung stellen. Aber das heisst nicht, dass wir einfach nur wieder über Beitragserhöhungen diskutieren. Das ganze Paket muss ausgewogen gestaltet sein, es muss in der Balance sein, und es kann nicht sein, dass wir auf der Leistungsseite nichts tun. Verzichten wir darauf und treten nicht auf die Vorlage ein, wird der Bundesrat gemäss Gesetz zur Sanierung verpflichtet sein. Sie wissen, dass der Beitragssatz automatisch um 0,5 Prozentpunkte hochgeht und der Solidaritäts-

beitrag um 1 Prozentpunkt und dass innerhalb eines Jahres eine neue Gesetzesvorlage ans Parlament überwiesen werden muss. Ich glaube, das wollen wir nicht, und ich glaube, dazu dürfen wir auch nicht Ja sagen.

Aber die Frage stellt sich: Wie und wo soll saniert werden, und wie viel soll an die Sanierung beigetragen werden? Ich kann meine Vorredner von der bürgerlichen Seite nur unterstützen, dass wir hier eben auch auf der Leistungsseite ansetzen müssen. Es gibt für die Sanierung drei Stellschrauben: Die eine betrifft den Beitragssatz, die zweite die Bezugsdauer und die dritte die Höhe der Taggelder. Zaubern kann niemand. Irgendwo müssen wir uns hier in diesem Saal auf einen vernünftigen Kompromiss einigen. Es ist klar, dass die Ratslinke nur an der Stellschraube Beitragssatz schrauben will, und zwar logischerweise nach oben. Wir schlagen aber vor, an allen drei Stellschrauben zu drehen, auch an der Bezugsdauer und an der Höhe der Taggelder.

Denken Sie daran, dass sich die Wirtschaft momentan in einer schwierigen Situation befindet, gerade auch die Exportindustrie. Ich bin ein Vertreter dieser Industrie. Denken Sie auch daran, dass jeder zweite Franken in diesem Bereich der Industrie verdient wird. Wir haben zurzeit genügend Probleme mit einem sehr starken Franken. Auch die Lohnnebenkosten sind nicht wettbewerbsfördernd, und das betrifft jetzt nicht nur isoliert die ALV, sondern, wie ich eingangs gesagt habe, alle Sozialwerke. Da ist masszuhalten.

Herr Bischof hat es schon angetönt: Schauen Sie doch einmal über die Grenzen hinaus, schauen Sie doch einmal auf unsere direkten Konkurrenten im Wirtschaftswettbewerb! Herr Bischof hat die Mindestleistungsdauer angetönt und dargestellt, wie wir diesbezüglich in der Schweiz dastehen. Ich spreche jetzt einmal von den maximalen monatlichen Sätzen: Die Schweiz bezahlt im Maximum 8400 Franken; Deutschland bezahlt 2166 Euro für den Westen und 1908 Euro für den Osten – das ist zweieinhalbmal weniger, als wir in der Schweiz bezahlen. Wenn Sie da von Sozialabbau sprechen, dann streuen Sie unseren Bürgern Sand in die Augen. Nehmen Sie das Beispiel Dänemark: Dänemark hat im Vergleich zur Schweiz die doppelte maximale Bezugsdauer, also 48 Monate, aber bezahlt im Maximum nur 2041 Euro. Oder nehmen Sie das Beispiel England und UK mit maximal 182 Tagen Bezugsdauer und 330 Pfund. Luxemburg bezahlt sehr viel, nämlich bis zu 4023 Euro, aber nur über 12 Monate hinweg. Im Verhältnis zu den anderen Staaten haben wir also in der Schweiz eine sehr gute und grosszügig ausgestaltete Arbeitslosenversicherung.

Die Delegation der SVP-Fraktion in der WAK hat sich in der Kommission in der Gesamtabstimmung über die ALV der Stimme enthalten, denn die SVP will eine ausgeglichene Sanierung, und zwar auf der Ausgaben- wie auf der Einnahmenseite.

Gemäss Entwurf des Bundesrates betragen die Leistungskürzungen 533 Millionen Franken. Wir liegen jetzt bei 703 Millionen. Mit dem Kompromiss, der im Raum steht, wären wir bereit, auf die Vorlage einzutreten. Dabei würden die zusätzlichen 0,1 Mehrwertsteuerprocente nicht gesprochen, sondern das Ganze würde bei 2,2 Prozent belassen. Bezüglich des Solidaritätsprozents gibt es einen Ordnungsantrag Baader Caspar sowie einen Antrag Baader Caspar, wonach der Schwellenwert hinsichtlich des Eigenkapitals nicht auf eine Milliarde Franken aufgestockt werden soll, sondern nur um die Hälfte. Das heisst, dass der Bürger in einer wirtschaftlich schwierigen Zeit etwa drei Jahre weniger lang Solidaritätsabgaben bestreiten muss.

Gehen wir zu den Kürzungen, die von der linken Seite so stark kritisiert werden: Wo wird konkret gekürzt? Wir kürzen da, wo die Beitragsdauer unter 18 Monaten liegt. Ich denke, auch das ist vertretbar, gerade auch hinsichtlich der Diskussion über die Nettozuwanderung. Wir kürzen bei den Taggeldern für Schul- und Studienabgänger von 260 auf 90 Tage. Auch da bin ich der Meinung, das sei vertretbar. Ein junger Arbeitnehmer soll auch in der Lage sein, auf eigene Verantwortung hin etwas zu tun, damit er eine Stelle findet. Dann zu den Arbeitsmarktmassnahmen: Die können zukünftig

nicht mehr dazugezählt werden; die werden ausgeklammert. Dasselbe gilt beim Zwischenverdienst.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und mitzuhelfen, dass wir eine attraktive und finanzierbare Arbeitslosenversicherung hinkriegen, auch in diesen schwierigen Zeiten. Und schauen Sie mal über die Grenzen, und vergleichen Sie mal, was da bezahlt wird und was wir hier bezahlen. Ich denke daher, dass die Vorschläge von der rechten Seite absolut in Ordnung sind.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Spuhler, ich habe eine Frage. Sie haben selbst gesagt, dass die 4. Avig-Revision für die Betroffenen massive Leistungskürzungen bringe; sie verschiebe auch massiv Kosten auf die Gemeinden, weil die Betroffenen vermehrt Sozialhilfe in Anspruch nehmen würden. Nun zur Frage: Was sagen Sie den Gemeinden, die vermehrt mit einer Verlagerung der Kosten von der Arbeitslosenversicherung zu rechnen haben, wenn diese Revision durchkommen würde?

Spuhler Peter (V, TG): Ja gut, das ist jetzt einfach eine Behauptung von Ihnen, dass eine Verlagerung stattfindet. Ich kann Ihnen genauso gut sagen: Wenn wir jetzt die Arbeitslosenversicherungsleistungen einschränken, dann haben wir eine höhere Nettorückwanderung und lösen das Problem mit dieser Methode. Das sind aber Behauptungen, und ich bin kein Kaffeesatzleser. Ich halte mich an die Fakten der Politik und der Volkswirtschaft, und ich bin momentan nicht bereit, aufgrund solcher Behauptungen Kürzungen durchzuführen.

Widmer Hans (S, LU): Herr Spuhler, Sie wollen zu Recht ja immer zu den Besten gehören. Sie vergleichen permanent mit Volkswirtschaften und mit Versicherungssystemen, in denen es schlechter ist. Wie rechtfertigen Sie Ihre Vergleichsart?

Spuhler Peter (V, TG): Wissen Sie, Herr Widmer, wenn man als Unternehmer für einige Tausend Mitarbeiter in der Verantwortung steht und diesen jeden Monat einen Lohn bezahlen muss, hat man ein grosses Interesse daran, dass die Schweiz international ihre Wettbewerbsfähigkeit nicht verliert, und das ist meine Verantwortung. Ich kann Ihnen leider jetzt keine Gegenfrage stellen. Sonst hätte ich Sie gefragt, wo Sie Ihre Verantwortung zugunsten des Schweizervolkes sehen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Diskussion hat schon gezeigt, wie emotionsgeladen und auch von unterschiedlichen Standpunkten geprägt diese Diskussion ist und sein wird. Wie bei jeder Revision einer Sozialversicherung gibt es ein Spannungsfeld zwischen Leistungsabbau und Beitragserhöhungen, das es in politischer Arbeit zu überwinden gilt. Nur so haben Revisionen eine Chance, nur so können wir aber auch langfristig eine finanziell stabile Grundlage sichern. Klar ist, wir befinden uns derzeit in einer Finanz- und Wirtschaftskrise, die zu einer Zunahme der Zahl der arbeitslosen Personen in unserem Land geführt hat. Im September 2008 lag die Zahl der Arbeitslosen bei rund 96 000; mittlerweile ist sie auf über 160 000 Personen gestiegen, und es wird im nächsten Jahr nochmals einen Anstieg geben, und zwar auf über 200 000 Personen. Das ist die konjunkturelle Seite. Herr Favre hat zu Recht darauf hingewiesen: Bei dieser Revision geht es primär um eine strukturelle Revision dieser Sozialversicherung. Die heutige Arbeitslosenversicherung ist eine gute Versicherung, und sie ist auch sehr gut vorbereitet, die jetzt zunehmende Arbeitslosigkeit bewältigen zu können. Sie ist auf die höheren Arbeitslosenzahlen vorbereitet, und mit ihren dezentralen Vollzugsstrukturen kann sie auch rasch an diese Herausforderung angepasst werden. Es ist auch richtig, dass die schweizerische Arbeitslosenversicherung im internationalen Vergleich gute Versicherungsleistungen offeriert. Die Schweiz ist ein Sozialstaat, das ist auch gewollt, das ist richtig. Mit einer Ersatzquote von 70 bis 80 Prozent des versicherten Verdienstes, einer Bezugs-

dauer von 400 bis 520 Tagen, einer effizienten Vermittlung und Beratung gibt es ein Angebot, das sich im internationalen Vergleich sehen lassen kann. Wir befinden uns hier klar im oberen Mittelfeld.

2003 haben wir ein Finanzierungssystem eingeführt, das sicherstellen soll, dass die ALV über einen Konjunkturzyklus hinweg eine ausgeglichene Rechnung ausweist. Heute hat die Versicherung diejenigen Kosten im Griff, die sie direkt beeinflussen kann. Das sind die Betreuungs- und die Vermittlungskosten pro stellensuchende Person. Das Problem ist, wie die Kommissionssprecherin zu Recht dargelegt hat, dass die Prognose damals zu optimistisch war. Damals ging man wirklich davon aus, dass der durchschnittliche Arbeitslosenbestand bei 100 000 Personen liegen würde. Auf dieser Grundlage hat man damals eine neue Finanzierungsgrundlage gezimmert und die Beiträge von 3 auf 2 Prozent heruntergenommen. Das war eine Fehleinschätzung, deshalb haben wir heute ein strukturelles Problem, was dazu führt, dass die ALV jedes Jahr mit einem strukturellen Defizit von einer Milliarde Franken konfrontiert ist, völlig unabhängig vom Konjunkturzyklus, völlig unabhängig von der – derzeit angespannten – Situation auf dem Arbeitsmarkt. Das ist das Problem, das wir lösen müssen, denn es gefährdet die stabile Basis dieser Versicherung, und das heisst mittel- und langfristig auch, dass diese Versicherung den betroffenen Menschen nicht unter die Arme greifen kann.

Wer mit der Durchführung einer Revision nicht einverstanden ist, nicht eintritt oder dieses Problem nicht lösen will, der nimmt in Kauf, dass das strukturelle Defizit von einer Milliarde Franken weiterhin über Jahre anfällt. Und das schwächt die Versicherung. Das heisst, dass diese Versicherung den betroffenen Menschen nicht mehr unter die Arme greifen und die gesetzlichen Leistungen nicht mehr erbringen kann. Das ist zu korrigieren. Per Ende 2008 beliefen sich die aufgelaufenen Schulden trotz Hochkonjunktur, trotz sehr guter Lage auf dem Arbeitsmarkt auf 4 Milliarden Franken. Und Sie wissen: Im nächsten Jahr werden wir die Schuldengrenze von 10 Milliarden überschreiten. Da ist es unverantwortlich, keine Sanierung der ALV zu wollen, egal wie sie dann schlussendlich aussieht. Wir brauchen ein solides Fundament, um das strukturelle Defizit von einer Milliarde wegzukriegen.

Was hat der Bundesrat gemacht? Herr Theiler, wir haben schon 2006, drei Jahre nach Inkrafttreten der letzten Revision, eine Expertenkommission mit der Ausarbeitung einer Revision betraut. Seit dem 3. September 2008 liegt die Botschaft beim Parlament. Es ist also eine schnelle Revision, die wir Ihnen vorgelegt haben.

Sie besteht aus zwei Pfeilern: Der eine Pfeiler ist der Rechnungsausgleich. Wir wollen keine jährlichen Defizite mehr. Einnahmenseitig genügt dafür eine moderate Erhöhung des Beitragssatzes um 0,2 Prozentpunkte. Ausgabenseitig schlagen wir Ihnen Einsparungen in der Höhe von 533 Millionen Franken vor, Einsparungen, die aus unserer Sicht sozialverträglich sind. Das ist der eine Pfeiler der Reform.

Der zweite Pfeiler ist der Schuldenabbau. Wenn es uns gelingt, wieder einen Rechnungsausgleich zu erhalten, ist es unsere zweite Pflicht und Verantwortung, uns um den Abbau der strukturellen Schulden von 6 Milliarden Franken Ende 2010 zu kümmern. Da haben wir auch zwei Elemente eingebaut: Erstens können wir nochmals eine zeitlich befristete Beitragserhöhung um 0,1 Prozentpunkte vornehmen und auch das Solidaritätsprozent hierfür verwenden, zweitens können wir für den Schuldenabbau den Überschuss aus den genannten Massnahmen verwenden.

Der Bundesrat hat beim Zimmern der einzelnen Massnahmen auch versucht, und ich glaube, das ist ihm gelungen, die Grundleistungen der ALV zu erhalten. Die Taggelddauer und die Taggeldhöhe sind grundsätzlich von dieser Vorlage nicht betroffen. Wir haben aber das Versicherungsprinzip gestärkt. Das Versicherungsprinzip anzuwenden, Herr Schelbert, bedeutet nicht, dass wir die Versicherten schützen; das Versicherungsprinzip anzuwenden bedeutet: Wer Leistungen in Anspruch nehmen will, muss während einer gewissen Dauer Beiträge bezahlt haben. Es ist wichtig, dass

eine Person an dem Tag, an dem sie einen ersten Franken einbezahlt hat, nicht dieselben Leistungen in Anspruch nehmen kann wie jemand, der zwanzig Jahre lang einbezahlt hat und dann in eine missliche Situation gerät und arbeitslos wird. Diese Beitragsdauer hier ist Ausdruck des Versicherungsprinzips, welches wir gestärkt haben.

Erhöht haben wir aber auch den Anreiz für eine schnelle Vermittlung. Es zeigt sich in der Realität, dass die Chancen auf Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt nach einem Jahr Arbeitslosigkeit drastisch sinken. Der Bundesrat will – wie wir das bei der IV gemacht haben, wie wir das auch bei der Sozialhilfe auf Stufe der Gemeinden tun – dieses Prinzip stärken, indem möglichst früh, möglichst in den ersten Monaten einer Arbeitslosigkeit, möglichst gezielt interveniert wird, um die betroffenen Personen zu unterstützen, dies mit dem Ziel einer schnellen Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt.

Mit diesen einnahmen- und ausgabenseitigen Massnahmen wird nicht nur eine nachhaltig ausgeglichene Rechnung erreicht, sondern eben auch ein Beitrag an den Schuldenabbau in der Höhe von 99 Millionen Franken im Jahr. Die Beschlüsse des Ständerates bringen weitere Einsparungen von 43 Millionen Franken, womit sich der Beitrag an den Schuldenabbau auf 142 Millionen Franken erhöht. Ihre WAK geht mit ihren Anträgen noch weiter, was weitere 127 Millionen Franken ausmacht. Insgesamt stehen also 703 Millionen Franken an Einsparungen 486 Millionen Franken an zusätzlichen Einnahmen gegenüber.

Zum Schuldenabbau noch ein paar Worte: Sie wissen, dass diese Schulden bis zur Beitragssenkung im Jahr 2003 zwar abgebaut werden konnten, sich aber eben nun neu noch auf 4,1 Milliarden Franken belaufen, mit der Tendenz, im nächsten Jahr dann auf 10 Milliarden Franken anzuwachsen. Hier haben wir vorgeschlagen, den Beitragssatz vorübergehend, befristet von 2,2 auf 2,3 Prozent zu erhöhen; das bringt 230 Millionen Franken an zusätzlichen Einnahmen. Die zweite Massnahme ist, den Solidaritätsbeitrag in der Höhe von 1 Prozent auf den Einkommen, die zwischen dem Höchstbetrag des versicherten Verdienstes und dessen Zweieinhalbfachen liegen, wieder einzuführen – wir hatten das ja schon einmal –; das bringt weitere 160 Millionen Franken jährlich für den Schuldenabbau. Diese Zusatzeinnahmen sollen bis zum Zeitpunkt befristet werden, an dem die ALV wieder über ein Polster, eine Vermögensreserve von 1 Milliarde Franken verfügt. Das ist wichtig, denn so können wir – je nachdem, wie Sie sich letztlich entschliessen – die Schulden in einem Zeitraum von neun oder vierzehn Jahren abbauen. Das wird dann Ihre Diskussion bei der Detailberatung sein. Der Sanierungsbedarf nimmt zweifellos aber zu, und zwar nicht nur, weil die Arbeitslosenzahlen jetzt rezessionsbedingt am Steigen sind. Es ist auch so, dass der Schuldenberg vor uns immer höher wird, je länger wir warten. Höhere Schuldenberge führen in der Regel dazu, dass noch drastischere, einschneidendere Massnahmen getroffen werden müssen. Und das wäre, meine ich, sozialpolitisch wirklich nicht mehr verträglich.

Ich komme noch zum Automatismus, den das Parlament klugerweise 2002 in das Gesetz eingefügt hat. Dieser Automatismus in Artikel 90c Absatz 1 besagt, dass der Bundesrat verpflichtet ist, die Beiträge zu erhöhen, sobald der Schuldenstand des Ausgleichsfonds 2,5 Prozent der beitragspflichtigen Lohnsumme übersteigt. Das wird im nächsten Jahr der Fall sein. Das bedeutet, dass der Bundesrat, selbst wenn Sie keine Vorlage beschliessen, die Lohnbeiträge erhöhen bzw. erheben und das Solidaritätsprozent auf den 1. Januar 2011 einführen muss. Wir haben keine Wahl, wir müssen das tun. Selbst wenn Sie dann nochmals vier, fünf Jahre über eine neue Gesetzesvorlage streiten würden, wären diese Beitragserhöhungen Realität, aber eben nur Beitragserhöhungen. Überlegen Sie sich das gut! Sie würden dann die Wirtschaft schwächen, denn das sind Zahlungen von 1 bis 1,5 Milliarden Franken im Jahr, die der Wirtschaft entzogen würden, und das in einer Phase, in der es langsam wieder Aufschwung geben wird. Mit diesem Nichtresultat würden Sie den Wirtschaftsstandort Schweiz schwächen.

Sie schwächen aber auch die Arbeitnehmenden, und das sage ich jetzt an die Adresse der Linken. Denn Sie haben dann natürlich auch die Situation, dass jeder Arbeitnehmende netto auch weniger Geld in seinem Portemonnaie hat. Jede dieser Personen – das ist zu den 4 Millionen Beschäftigten zu sagen – wird netto über weniger Kaufkraft verfügen, auch das in einer wirtschaftlich nach wie vor sehr angespannten Situation. Das gilt es beim Schlussscheid abzuwägen. Ein Gesetz zu haben ist aus meiner Sicht daher alleweil besser, als wenn Sie keiner Reform zustimmen, weil dann diese Beitragserhöhungen kommen. Das ist schlecht für die Arbeitnehmenden, das ist schlecht für die Unternehmen, und das ist schlecht für die Versicherung, weil sie weiter defizitär bleibt. Sie wird dieses strukturelle Defizit von einer Milliarde Franken jährlich weiter vor sich herschieben. Ich bin daher froh um all die Voten, die an die Verantwortung appellieren. Ja, es ist eine grosse Verantwortung, es ist schwierig, hier den richtigen Ausgleich zwischen Leistungsabbau und Beitragserhöhungen zu finden.

Ich glaube, der bundesrätliche Entwurf hat den Nagel ziemlich genau auf den Kopf getroffen. Die ständerätlichen Beschlüsse, die ein bisschen darüber hinausgehen, sind problemlos. Sie sind jetzt noch ein bisschen weiter gegangen, haben dafür allenfalls auch das eine Zehntelprozent im Visier. Das sind für uns alles Wege, die wenigstens zielführend sind, auf denen eine Reform beschlossen werden kann und welche die Versicherung nicht aus den Fugen geraten lassen.

Ich fordere Sie deshalb auf, auf die Vorlage einzutreten und Beschlüsse im Sinne des Rechnungsausgleichs und eines Schuldenabbaus zu fassen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Ich bin froh, dass in allen Voten die Arbeitslosenversicherung zumindest als wichtige Institution für die soziale Schweiz nicht infrage gestellt worden ist. Die Arbeitslosenversicherung ist für alle wichtig. Sie ist ein wichtiger Konjunkturstabilisator. Und denken Sie daran, die Arbeitslosigkeit kann heute jeden treffen! Sie haben es gehört, wie die Prognosen lauten. Jetzt sind wir bereits bei über 160 000 Menschen ohne Erwerbsarbeit angekommen. Das sind nur die registrierten Arbeitslosen. 2010 werden es über 200 000 sein.

Was die Ursachen dafür sind, darüber haben wir heute verschiedene Spekulationen gehört. Aber eines steht fest: Die Arbeitslosen sind nicht schuld an der Krise. Es ist völlig klar, dass die Finanzkrise die Wirtschaftskrise ausgelöst und noch massiv verstärkt hat. Wenn nun die Arbeitslosenversicherung bei der letzten Revision von falschen Annahmen ausgegangen ist, die Frau Bundesrätin hat das jetzt bestätigt, nämlich von 100 000 statt von 125 000 Arbeitslosen, dann kann man sich fragen, ob man hier von einem strukturellen Defizit sprechen kann oder ob es eben nicht eine falsche Revision war, die zu dieser Situation geführt hat.

Wie man das Problem lösen will, darauf gibt es zwei Antworten. Eine ganz wichtige Antwort, denke ich, hat Herr Schelbert beim Eintreten gegeben. Dürfen wir überhaupt eine so hohe Arbeitslosigkeit tolerieren? Nach unserer Verfassung haben wir klar den Auftrag, für Vollbeschäftigung in diesem Land zu sorgen. Aber wenn wir schon in der Situation sind, dass die Arbeitslosenversicherung saniert werden muss – und, Herr Darbellay, niemand, auch nicht die Mehrheit, die für Nichteintreten ist, will einen Konkurs der Kasse –, dann ist es klar eine Wertungsfrage, welche Massnahmen man zur Sanierung vorschlägt.

Die Minderheit, die jetzt offensichtlich zur Mehrheit wird, weil auch all jene, die in der Kommission für Nichteintreten votierten, jetzt eintreten wollen, sieht vor allem den Leistungsabbau im Vordergrund. Der Leistungsabbau trifft bestimmte Personen, es sind vor allem die Jungen, und es sind die Langzeitarbeitslosen. Nach meinem Dafürhalten ist es unzulässig, hier den Vergleich mit dem Ausland zu machen, mit Ländern, die in einer wesentlich schlechteren ökonomischen Situation sind als wir. Wir sollten im Gegenteil stolz sein darauf, dass unsere Arbeitslosenversicherung so gute Leistungen

gen erbringen kann, denn das ist der wichtigste Konjunktur-stabilisator in diesem Land.

Die seinerzeitige Minderheit, die jetzt zur Mehrheit geworden ist und einen bürgerlichen Schulterabschluss gemacht hat, will nun zugleich den Sanierungsbeitrag im Vergleich zum ursprünglichen Vorschlag plötzlich verringern! Ich bin Herrn Bischof dankbar, dass er das so offen auf den Tisch gelegt hat. Anstelle von Mehreinnahmen von 876 Millionen Franken sollen es nur noch 646 Millionen Franken sein. Als Sprecherin der Kommissionsmehrheit kann ich diesen Vorschlag als Sanierungsbeitrag nicht ernst nehmen. Das ist ja das Gegenteil: Im Vergleich zum Bundesrat schwächen Sie damit die finanzielle Seite der Arbeitslosenversicherung.

Die Kommissionsmehrheit ist klar der Meinung, dass wir bereits heute ein Instrument für die Sanierung haben. Es ist der Konjunkturrisikoartikel 90c. Die Anwendung des Konjunkturrisikoartikels bringt, wenn er voll ausgeschöpft wird, Mehreinnahmen von 1,4 Milliarden Franken. Damit haben wir zum einen das laufende Defizit gedeckt, und die Schulden können innert zehn Jahren abgebaut werden. Sie müssen nicht den Kopf schütteln, Herr Bischof, auch die Frau Bundesrätin hat diese Berechnung mit ihrer Aussage bestätigt: Die Anwendung des Konjunkturrisikoartikels hat Mehreinnahmen bis zu 1,4 Milliarden Franken zur Folge.

Wie Sie sich heute entscheiden, ist eine Wertungsfrage. Die Mehrheit, die für Nichteintreten plädiert, will die Sanierung über den Konjunkturrisikoartikel machen. Die damalige Minderheit, die nicht für Eintreten gestimmt hat und sich jetzt anders besinnt, will das vor allem über den Leistungsabbau machen, über einen Leistungsabbau, der unschuldige Arbeitslose trifft. Und wie gesagt: Arbeitslosigkeit kann jeden treffen. Ich bitte Sie, das zu bedenken.

Zisyadis Josef (G, VD), pour la commission: Il n'y a pas beaucoup de surprise dans les différentes interventions que nous avons entendues ce matin, venant de l'ancienne majorité devenant elle-même nouvelle minorité et de l'ancienne minorité avec abstentions devenant tout à coup nouvelle majorité. Ce qu'il y a de nouveau, c'est qu'en commission, on travaille de manière totalement différente maintenant, c'est-à-dire que des gens s'abstiennent exprès pour que, tout à coup, on puisse faire tout le travail en dehors de la commission. En d'autres termes, nous, la gauche et les écologistes, sommes majoritaires en commission pour dire très clairement que nous ne voulons pas de baisses de prestations pour les chômeurs et puis, grâce à un jeu de subterfuge, la droite se retrouve minoritaire avec des abstentions et réussit à faire tout le travail en dehors de la commission, avec des rencontres dont nous n'avons pas connaissance. Et nous apprenons ce matin que tout à coup ils se sont rabibochés, qu'ils se sont mis d'accord pour faire en sorte que l'assurance-chômage ne puisse pas être assainie dans les années futures.

Au fond, vous savez, en plaçant le dossier dans la perspective de l'histoire récente, nous pourrions voir que, du milieu des années 1990 jusqu'à la mi-2003, le taux de cotisation était de 3 pour cent. Vous rendez-vous compte que c'était cette réalité que vivait la population de notre pays? En outre, depuis 1999, les personnes ayant des tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant devaient verser à l'assurance-chômage une cotisation de solidarité de 2 pour cent. C'était cela, la réalité, à l'époque! Et c'est cela que vous avez aboli pour laisser se creuser le trou de l'assurance-chômage dans lequel elle se trouve aujourd'hui.

Cette situation dans laquelle nous nous trouvons vous permet de dire que ce qui compte, c'est qu'en Suisse on péjore les droits des chômeurs, chômeurs qui, rappelons-le encore une fois, ne sont nullement responsables des boursicotages qui ont abouti à la crise financière et à la crise bancaire.

Si vous consultiez les études de l'OCDE, vous verriez qu'une assurance-chômage avec de bonnes prestations – c'est l'OCDE qui le dit, entre autres –, notamment une période d'indemnisation et un taux de remplacement du revenu suffisants, améliore durablement les chances de retour à l'emploi et l'évolution des salaires des chômeurs et des chô-

meuses. Ils ont ainsi plus de temps pour trouver un emploi correspondant à leurs capacités. Une mauvaise assurance-chômage, telle que vous la voulez, les oblige en revanche à trouver rapidement une place, même s'ils ne peuvent pas y exercer leur savoir-faire. Cela augmente par exemple le risque de dévalorisation des connaissances acquises, et les pays qui réduisent les prestations de l'assurance-chômage sont en conséquence menacés de perdre leur productivité. Cela, vous ne voulez pas le voir et vous préférez la politique des conciliabules en dehors de la commission, laquelle a procédé à la discussion par article.

Aujourd'hui, la majorité de la commission, celle qui a travaillé en commission et qui vous appelle à refuser d'entrer en matière, est tout à fait sereine. D'ailleurs, Madame la conseillère fédérale Leuthard l'a dit tout à l'heure, nous sommes sereins, nous avons l'article 90c. L'article 90c, comme l'a dit Madame Leuthard, stipule qu'il y aura automatisme des hausses des cotisations, et ce sera une réalité dès l'année prochaine. Eh bien, en cela nous sommes parfaitement satisfaits avec l'article actuel. Cela veut dire que s'il y a lancement du référendum, l'article 90c sera maintenu. Et comme les propositions de la nouvelle majorité – qui, encore une fois, étaient soutenues par une minorité de membres de la commission – consistent à revoir l'article 90c, ceux qui sont sereins sont prêts pour le référendum parce qu'il permettra au moins de conserver l'actuel article 90c, ce qui est tout à fait acceptable dans la situation actuelle.

Je vous invite donc à suivre la majorité de la commission, c'est-à-dire à ne pas entrer en matière.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3350)

Für Eintreten ... 126 Stimmen **siehe Seite / voir page 115**
Dagegen ... 60 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Rückweisungsantrag der Minderheit Zisyadis ab.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3351)

Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen **siehe Seite / voir page 116**

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es liegt ein Ordnungsantrag von Herrn Nordmann vor.

Ordnungsantrag Nordmann

Beschliesst der Rat Eintreten (gemäss Antrag der Minderheit Meier-Schatz), so wird das Geschäft für eine neue Detailberatung an die Kommission zurückgewiesen.

Motion d'ordre Nordmann

Si le plénum entre en matière (selon la proposition de la minorité Meier-Schatz), l'objet est renvoyé à la commission pour une nouvelle délibération de détail.

Nordmann Roger (S, VD): Ma motion d'ordre traite d'une question procédurale. Après être entrée en matière et après avoir procédé aux délibérations, la Commission de l'économie et des redevances a rejeté le projet de révision de la loi sur l'assurance-chômage au vote sur l'ensemble. Selon l'article 74 alinéa 5 de la loi sur le Parlement, «le rejet du projet lors du vote sur l'ensemble équivaut à une non-entrée en matière». Ainsi, par son rejet lors du vote sur l'ensemble, selon la loi sur le Parlement, la commission a annulé son propre travail et est revenue à la case départ, comme si elle n'était pas entrée en matière, et comme s'il n'y avait pas eu de délibérations de détail. Dès lors, si le conseil, comme il vient de le faire, entre en matière, il doit demander à la CER de refaire une délibération, sinon cela revient à faire délibérer le conseil sur un projet qui ne serait pas passé par la commission.

Notre conseil a récemment confirmé cette façon de procéder lors de la révision de la loi fédérale sur l'assurance-accidents

(08.047, projet 1). La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique avait délibéré sur la révision de la loi sur l'assurance-accidents, puis elle avait rejeté le projet lors du vote sur l'ensemble après l'avoir examiné. Le conseil était entré en matière, contre l'avis de la commission, mais après cette décision, la procédure correcte aurait été de renvoyer le projet à la CER. Donc, si l'on inverse maintenant les faits, si l'on n'utilise pas la même procédure que celle utilisée dans le cas de la loi sur l'assurance-accidents, on crée finalement un précédent, à mon avis assez dangereux, qui consiste à délibérer sur un dépliant qui n'a pas été approuvé par la commission.

On mentionne parfois, à l'appui de la procédure qui a été proposée aujourd'hui par la CER, le cas du projet issu de l'initiative parlementaire Cina 00.431, «Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque». Mais ce cas est différent, parce qu'il s'agissait d'une initiative parlementaire que notre conseil avait approuvée sur le principe et la Commission des affaires juridiques, bien que défavorable au principe d'une loi dans ce domaine, avait dit: «Puisque le conseil est entré en matière en donnant suite à l'initiative, on délibère et on propose un dépliant conditionnel.»

Le rapporteur de la commission, le 24 septembre 2009 – c'est donc tout récent – avait d'ailleurs précisé:

«Am 27. März 2009 ist Ihre Kommission für Rechtsfragen mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen abermals nicht auf die Vorlage eingetreten; sie plädiert für die Abschreibung der parlamentarischen Initiative. In Anbetracht des klaren Auftrages des Nationalrates haben wir aber trotzdem eine Detailberatung vorgenommen und legen Ihnen als Eventualvorlage heute diesen Entwurf vor.» (AB 2009 N 1773)

Cela, nous l'avons fait dans le cas d'une initiative parlementaire à laquelle le Parlement avait donné suite. Mais, pour un projet de loi présenté par le Conseil fédéral qui a échoué au vote sur l'ensemble, on ne peut pas aujourd'hui aller au-delà de l'entrée en matière, sinon cela revient à faire l'inverse de ce que nous avons fait dans le cas de la loi sur l'assurance-accidents. Dans le débat sur cette loi, à juste titre, le dépliant était vierge puisque tout avait été rejeté. La seule chose qui restait était une proposition de minorité qui prévoyait d'entrer en matière et qui l'avait ensuite emporté au conseil. En plus, on peut dire que dans le cas du projet issu de l'initiative parlementaire Cina 00.431, «Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque», il n'y a eu que deux propositions de minorité; ce n'était pas compliqué.

Mais faire aujourd'hui la discussion par article sur la loi sur l'assurance-chômage, alors qu'elle a échoué au vote sur l'ensemble, n'est à mon avis conforme ni à la loi sur le Parlement ni à l'usage établi que nous avons confirmé. Si nous commençons à généraliser la pratique du «dépliant conditionnel» – parce que c'est un peu ça ce que nous avons aujourd'hui sous les yeux –, nous ouvrons la porte à l'arbitraire et nous dénatureons le déroulement de nos débats. Je trouve qu'il ne faut pas généraliser cette pratique. De plus, nous créerions un précédent dangereux si nous procédions aujourd'hui à la discussion par article.

Pour des raisons strictement procédurales, je vous demande d'accepter ma motion d'ordre et de renvoyer le projet à la commission pour qu'elle parvienne à trouver une solution qu'elle peut elle-même adopter au vote sur l'ensemble. Je vous remercie de faire bon accueil à ma motion d'ordre.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich möchte auch als WAK-Präsidentin zu Ihnen sprechen. Ich möchte Sie bitten, den Ordnungsantrag Nordmann auch aus einem anderen Grund zu unterstützen: Sie haben heute Morgen eine Reihe von Einzelanträgen bekommen, die nicht als Ausfluss der Diskussion in der Kommission zu sehen sind, sondern durch eine Diskussion ausserhalb der Parlamentes zustande gekommen sind. Es wäre vielleicht nicht schlecht, wenn man diese Anträge noch in der Kommission besprechen könnte.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/ EVP/glp-Fraktion, die FDP-Liberale Fraktion und die SVP-Fraktion empfehlen die Ablehnung des Ordnungsantrages.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3352)

Für den Ordnungsantrag Nordmann ... 59 Stimmen

Dagegen ... 116 Stimmen **siehe Seite / voir page 117**

**Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzschiädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité**

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es liegen drei Ordnungsanträge der Herren Baader Caspar, Bischof und Schneider betreffend Artikel 3 der Vorlage vor.

Ordnungsantrag Baader Caspar

Es ist der Artikel 3 zusammen mit den Übergangsbestimmungen in Ziffer III der Vorlage am Schluss der Debatte zu beraten.

Ordnungsantrag Bischof

Es ist der Artikel 3 zusammen mit den Übergangsbestimmungen in Ziffer III der Vorlage am Schluss der Debatte zu beraten.

Ordnungsantrag Schneider

Es ist der Artikel 3 zusammen mit den Übergangsbestimmungen in Ziffer III der Vorlage am Schluss der Debatte zu beraten.

Motion d'ordre Baader Caspar

Il convient d'examiner l'article 3 à la fin des débats, en même temps que la disposition transitoire au chiffre III du projet.

Motion d'ordre Bischof

Il convient d'examiner l'article 3 à la fin des débats, en même temps que la disposition transitoire au chiffre III du projet.

Motion d'ordre Schneider

Il convient d'examiner l'article 3 à la fin des débats, en même temps que la disposition transitoire au chiffre III du projet.

Baader Caspar (V, BL): Mit meinem Ordnungsantrag, welcher übrigens identisch ist mit jenen von Herrn Bischof und Herrn Schneider, will ich, dass wir die Beratung von Artikel 3 zusammen mit jener zu den Übergangsbestimmungen am Schluss der Debatte durchführen. Dies ist nichts Neues, dies ist dasselbe Vorgehen, das wir in der Kommission gewählt haben. Es hat sich dort als praktikabel und sinnvoll erwiesen.

Warum? Es besteht ein enger Zusammenhang zwischen der Höhe der Beiträge, die in Artikel 3 geregelt sind – dort geht es ja um die Erhöhung des heutigen Beitrages von 2 Prozent auf 2,2 oder, wie in den Minderheitsanträgen beantragt, auf allenfalls andere Prozentzahlen –, und den Übergangsbestimmungen, in welchen es darum geht, dass dieser Beitrag vorübergehend noch zusätzlich erhöht werden soll, was wir grundsätzlich ablehnen. Dort geht es um die Ausschöpfung der Kompetenz des Bundesrates im Zusammenhang mit



dem heutigen Artikel 90c Absatz 1 des Arbeitslosenversicherungs-gesetzes.

Es besteht ein enger inhaltlicher Konnex, und deshalb bitte ich Sie, diesem Ordnungsantrag zuzustimmen, damit wir die Beiträge am Schluss zusammen mit den Übergangsbestimmungen beraten können. Wir haben zu diesen einen separaten Antrag für materielle Änderungen eingereicht, der als Konzept zu verstehen ist und über den wir in einer gemeinsamen Abstimmung befinden sollten.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung des Ordnungsantrages.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Herr Baader, Sie haben uns weisgemacht, dass die Lösung, die wir in der Tat in der WAK gewählt haben, praktikabel und sinnvoll sei. Sie legen jetzt einen neuen Deal der sogenannten bürgerlichen Parteien vor. Weshalb fürchten Sie eine separate Debatte zu Artikel 3 zum jetzigen Zeitpunkt, wenn Sie so sicher sind, dass dieser sinnvoll ist?

Baader Caspar (V, BL): Ich fürchte überhaupt nichts. Wir werden dann über diesen Artikel 3 debattieren, und zwar – nach meinem Ordnungsantrag – am Schluss, zusammen mit den Übergangsbestimmungen. Wir werden ihn also nicht dort behandeln, wo er auf der Fahne aufgeführt ist. Das ist der einzige Unterschied. Ich hoffe, dass es eine Debatte gibt, Frau Meier-Schatz. Es ist auch wichtig, dass wir über diese Frage debattieren und über diesen Kompromissvorschlag sprechen. Ich wünsche mir eine angeregte Debatte dazu.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich bitte Sie namens der CVP/ EVP/glp-Fraktion ebenfalls, dem gleichlautenden Ordnungsantrag zuzustimmen.

Die Idee ist eine einfache: Der Ordnungsantrag möchte erreichen, dass die beiden grossen finanziellen Konsequenzen gemeinsam beraten werden. Es sind zwei Konsequenzen, die im Gesetzentwurf an zwei verschiedenen Stellen stehen, nämlich: Einerseits geht es bei Artikel 3 Absatz 2 um die dauerhafte Erhöhung der Beiträge von 2 auf 2,2 Prozent, und andererseits geht es bei den Übergangsbestimmungen um die Massnahmen zum Schuldenabbau, die aber teilweise auch wieder Prozent- bzw. Zehntelsprozentserhöhungen beinhalten. Wenn man nun am Schluss in Kenntnis der Ergebnisse der Detailberatung die finanziellen Konsequenzen beurteilt und festlegt, wie das übrigens auch die WAK in ihrer Beratung getan hat, dann ist der Rat zu dem Zeitpunkt am ehesten dazu in der Lage, dies richtig zu tun. Aus der Sicht meiner Fraktion darf ich immerhin mit Befriedigung feststellen, dass es einer bis zwei anderen Fraktionen gelungen ist, klüger zu werden, zumal im Rahmen dieses Kompromisses, den wir jetzt vorlegen, Einhelligkeit darüber besteht, dass eine dauerhafte Beitragserhöhung nötig ist, eben die Erhöhung von 2 auf 2,2 Prozent.

Ich bitte Sie, dem Ordnungsantrag zuzustimmen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Herr Bischof, könnten Sie sich auch vorstellen, dass man die finanziellen Konsequenzen zu Beginn dieser Beratung diskutiert? Dann würden Sie sich nämlich nicht mehr dem Verdacht aussetzen, dass es Ihnen nur darum geht, lediglich leistungsseitig etwas machen zu wollen und, wenn Ihnen das Resultat dann nicht passen sollte, bei der Finanzierung Nein zu sagen – genau so, wie das in der Kommission geschehen ist. Könnten Sie sich vorstellen, dass man das Paket auch am Anfang der Diskussion diskutiert statt am Schluss?

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ja, Frau Kollegin, ich kann mir beim Abstimmungsverfahren durchaus mehrere Varianten vorstellen. Es gibt vernünftiger und weniger vernünftige Varianten. Die Variante, die wir vorschlagen, ist die folgende: Wir bestimmen zuerst, wie hoch die Ausgaben sind, und in Kenntnis dieser Ausgaben bestimmen wir dann die Einnahmen. Man kann das aber natürlich auch umgekehrt machen.

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE): Im Namen der FDP-Fraktion bitte ich Sie, über Artikel 3 und die Übergangsbestimmungen in Ziffer III der Vorlage am Schluss der Debatte gemeinsam zu beraten. Artikel 3 sowie die Übergangsbestimmungen in Ziffer III hängen materiell eng zusammen. Beide Artikel regeln die Beitragsseite: Artikel 3 Absatz 2 die ordentliche, unbefristete Erhöhung, die Übergangsbestimmungen in Ziffer III die befristete Beitragserhöhung zum Zweck des Schuldenabbaus. Der Umfang der Beitragserhöhungen hängt ferner stark vom Umfang der Leistungskorrekturen ab, oder anders ausgedrückt: Je weniger eingespart wird, desto stärker muss die Beitragserhöhung ausfallen. Es macht daher Sinn, zunächst über die verschiedenen Anträge im Bereich der Leistungskorrekturen zu debattieren und erst am Schluss der Debatte über Artikel 3 Absatz 2 unter Einbezug der Übergangsbestimmungen in Ziffer III abzustimmen. Aufgrund dieses engen materiellen Zusammenhangs von Artikel 3 und den Übergangsbestimmungen sowie deren Abhängigkeit von der Höhe der Leistungskorrekturen stellen wir den vorerwähnten Ordnungsantrag und bitten Sie, einer gemeinsamen Behandlung dieser beiden Artikel am Schluss der Debatte zuzustimmen. Damit eröffnen Sie dem Rat eine faire Möglichkeit, den schmalen Grat zwischen Schuldenkontrolle und -reduktion einerseits und individueller Zumutbarkeit andererseits zu beschreiten. Genau dies ist die Idee der mit diesem Ordnungsantrag geforderten Debattenorganisation.

Ich danke Ihnen für Ihre Zustimmung zum Ordnungsantrag.

Zisyadis Josef (G, VD): Il n'y a pas besoin d'être un fin expert politique pour comprendre quel est le sens de ces motions d'ordre coordonnées Baader Caspar, Bischof et Schneider. On nous les présente comme étant une volonté d'être judicieux et pratique. Mais enfin, il n'y a pas besoin de faire de grandes phrases pour comprendre où l'on veut en venir.

L'objectif est politique. Il n'a rien de simplement cosmétique. D'abord, il s'agit de décider quel est le niveau de casse dans l'assurance-chômage, quel est le niveau de la baisse des prestations pour les chômeurs, notamment pour les plus jeunes et, évidemment, de voir ensuite la question financière, de manière secondaire. Ce qui est essentiel pour nous est de suivre le cours de la loi.

C'est la raison pour laquelle le groupe des Verts vous invite à rejeter ces motions d'ordre qui perturbent de manière extrêmement forte le sens même de la révision de la loi sur l'assurance-chômage.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Je vous demande moi aussi, au nom du groupe socialiste, de rejeter les motions d'ordre Baader Caspar, Bischof et Schneider. Je sais que nous n'avons pas beaucoup de chances de réussite en proposant le rejet de ces différentes motions d'ordre, mais je veux au moins que le stratagème utilisé ici par la droite soit répertorié dans les archives de ce pays. En effet, il s'agit bel et bien d'un stratagème qui consiste dans un premier temps à démanteler substantiellement les prestations de l'assurance-chômage et, dans un second temps, à nous dire que, finalement, on pourra se satisfaire de nouvelles recettes très très faibles. Or je crois que cela ne constitue pas une politique responsable et digne; c'est une politique à la petite semaine.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Ces trois motions d'ordre n'ont pas été traitées en commission, mais je peux en parler puisque la commission a traité une proposition qui était exactement la même que celle qui vous est proposée par le trio Baader Caspar/Bischof/Schneider.

Il ne s'agit pas d'un stratagème, mais de choisir la même procédure de débat que celle qui a été choisie en commission, à savoir de discuter d'abord sur les modifications matérielles de ce projet, avant de décider sur les besoins de financement complémentaire pour parvenir au but de l'assainissement. Ce n'est donc pas quelque chose de totalement fou, mais c'est vraiment la logique qui est prévue ici

pour atteindre le but de l'assainissement. Personne n'a jamais dit que c'était une promenade de santé de devoir assainir cette assurance, et je crois qu'il serait bon de faire ce qu'a fait la commission pour la procédure de discussion.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Abstimmung über alle drei Ordnungsanträge durch.

Konsequenz der Annahme dieser Ordnungsanträge ist, dass wir am Ende eine gemeinsame Debatte zu Artikel 3 und zu den Übergangsbestimmungen gemäss Ziffer III führen werden und dass die Fraktionssprecherinnen und -sprecher sich in einem Votum zu allen entsprechenden Minderheits- und Einzelanträgen werden äussern müssen. Falls die Ordnungsanträge angenommen werden, werden die Fraktionssprecherinnen und -sprecher deshalb zwei zusätzliche Minuten Redezeit erhalten.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3353)

Für den Ordnungsantrag Baader Caspar/

Bischof/Schneider ... 112 Stimmen

Dagegen ... 60 Stimmen **siehe Seite / voir page 118**

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Damit setzen wir die Beratung von Artikel 3 Absätze 2 und 5 bis zur Beratung von Ziffer III aus.

Art. 11 Abs. 4

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Unverändert

Art. 11 al. 4

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Inchangé

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Les divergences relatives à l'article 11 alinéa 4 ne constituent pas l'un des enjeux principaux de la révision de la loi sur l'assurance-chômage. Cependant, nous avons tout de même un peu de peine à comprendre la nécessité d'ajouter, à l'alinéa 4, la question des heures supplémentaires à celle des vacances.

En commission, on a essayé de nous faire une démonstration que je qualifierai d'un peu emberlificotée sur le sujet, parce que la motivation serait de lutter contre des abus: les gens travailleraient beaucoup durant certaines périodes, accumulant les heures supplémentaires, alors qu'ils seraient au bénéfice de l'assurance-chômage durant d'autres périodes, lorsqu'il n'y a pas ou peu de travail. Mais en même temps, le porte-parole du SECO nous a dit en commission que pour l'instant il n'était pas encore nécessaire d'agir, bien que dans certains cantons la pratique consistant à travailler beaucoup durant l'été et à placer les travailleurs à l'assurance-chômage en hiver commençait à devenir habituelle.

Jusqu'à là c'est un peu du juridisme, mais je crois qu'il faut voir aussi le problème en termes politiques, c'est-à-dire que l'on veut pénaliser ici les salariés qui doivent – et qui souvent n'ont pas le choix – effectuer des heures supplémentaires; qui doivent se soumettre à des horaires à très forte fluctuation; alors que l'on ne fait absolument rien contre les entreprises qui pratiquent ce genre de politique.

Par conséquent, je vous invite à adopter ma proposition de minorité.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Ich kann es kurz machen. Entgegen dem initialen Entwurf des Bundesrates wird am geltenden Grundsatz der ungekürzten Anrechenbarkeit festgehalten. Eine weiter gehende Änderung dieses Grundsatzes wurde bereits in der Vernehmlassung mit deutlicher Mehrheit abgelehnt. Die CVP/EVP/glp-Fraktion hält fest, dass am geltenden Grundsatz der ungekürzten Anrechenbarkeit dementsprechend auch festzuhalten sei. Sie stimmt aber mit der Mehrheit der Kommission der abgeänderten Version von Absatz 4 zu, wonach der Bundesrat in Sonderfällen die Möglichkeit haben soll – und es geht hier lediglich um Sonderfälle –, die Anrechenbarkeit des Arbeitsausfalls aufgrund von Entschädigungen für nichtbezogene Mehrstunden zu kürzen. Dies ist bereits heute der Fall, zum Beispiel für Ferienentschädigungen. Denn das Gesetz sieht bereits heute eine Delegation an den Bundesrat vor. Diese Kompetenzdelegation lässt sich durchaus rechtfertigen, weil in der Vergangenheit gewisse Branchen ihre Leute primär im Sommer beschäftigten, diese zahlreiche Überstunden leisten mussten und danach im Winter als arbeitslos gemeldet wurden.

Es macht durchaus Sinn, dass der Bundesrat diesen negativen Anreiz, welcher primär von Arbeitgebern verursacht wird, eliminiert. Diese Kompetenzdelegation betrifft nur jene Arbeitnehmenden, die keinem GAV unterstellt sind. Ziel sollte es sein, die negativen Anreize zu eliminieren, auch im Wissen, dass die Arbeitnehmenden im Normalfall eine Arbeitslosenentschädigung erhalten, auch wenn sie Überstunden und offene Ferien haben.

Ich bitte Sie namens der Fraktion, der Mehrheit zu folgen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit, die FDP-Liberale Fraktion und die SVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Wenn Sie diesen Absatz hier lesen, werden Sie wahrscheinlich auch nicht auf den ersten Blick verstehen, worum es eigentlich geht. Wir mussten uns in der Kommission auch von den Fachleuten erklären lassen, was hier eigentlich angesprochen ist. Angesprochen ist eine ganz bestimmte missbräuchliche Praxis in Betrieben, und zwar die: Es gibt Arbeitgeber, die ihre Arbeiter, ihre Angestellten, im Sommer fast rund um die Uhr arbeiten lassen, also sehr viele Überstunden zulassen. Sie hindern sie auch daran, ihre Ferien zu beziehen. Es gibt also ein massives Übermass an geleisteter Arbeit und natürlich damit entsprechend auch an Lohnzahlungen. Im Herbst, wenn die Saison vorbei ist, werden die Leute entlassen und sind dann arbeitslos.

Nun will man diese missbräuchliche Praxis hier mit Artikel 11 Absatz 4 kontern – mit einer völlig untauglichen Methode, indem man nämlich Tagelder kürzt. Es wird also nicht der Arbeitgeber bestraft, der das alles anordnet und von seinen Beschäftigten verlangt. Es wird der Arbeitnehmer bestraft, der einen solchen Missbrauch mitmachen muss, weil er sonst eben seine Stelle riskieren würde. Sanktioniert wird also nicht der Täter, sondern das Opfer.

In diesem Einzelfall sind wir dagegen, und dieser Einzelfall ist eben mehr als ein Einzelfall. Es kommt hier genau der Geist zum Vorschein, der hinter der Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes steht, nämlich die Arbeitgeber, so weit es nur geht, zu schonen, auch wenn sie Missbrauch betreiben, und dafür den Arbeitnehmern Leistungen zu entziehen, auf die sie eigentlich Anspruch hätten. Das lehnen wir ab, im Ganzen, aber auch hier in diesem Einzelfall.

Ich bitte Sie deshalb, uns, der Minderheit, zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Meier-Schatz hat zu Recht auf die Problematik hingewiesen. Es gibt heute im Bereich von Ferien und Überstunden Praktiken, die das Rechtsempfinden stören. Wir haben Fälle – denken Sie vielleicht an diese! –, bei welchen in einem Anstellungsverhältnis im Sommer sehr viele Überstunden gearbeitet und keine



Ferien bezogen werden. Den Angestellten wird dann im Herbst gekündigt, aber sie beantragen dann trotz den ausbezahlten Überstunden unmittelbar nach der Entlassung Arbeitslosenentschädigung. Bisher konnte der Bundesrat einzig in Sonderfällen einen Abbau von Ferienguthaben vor dem Bezug von Arbeitslosenentschädigung anordnen. Neu hätte der Bundesrat mit diesem Absatz 4 in Sonderfällen auch die Kompetenz, das auf den Abbau von Überstunden auszudehnen. Das ist richtig, das ist sinnvoll, das ist gerecht.

Wir meinen deshalb, dass diese Kompetenz für Einzelfälle dem Rechtsempfinden und auch der Realität entspricht.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Frau Bundesrätin Leuthard hat Ihnen nun erklärt, worum es geht. Ich verzichte darauf, das jetzt noch einmal zu wiederholen. Ich kann Ihnen einfach sagen, dass der Antrag der Mehrheit in der Kommission mit 13 zu 8 Stimmen zustande gekommen ist. Die Mehrheit ist klar der Meinung, dass man in diesem Punkt dem Bundesrat folgen soll.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Les explications détaillées vous ont été données. De quoi s'agit-il? Il s'agit de donner au Conseil fédéral la compétence de réduire l'indemnité de chômage en fonction d'heures supplémentaires ou de vacances qui auraient été payées. Cela existe déjà pour les vacances; cela n'existe pas encore pour les heures supplémentaires. Il s'agit simplement de pouvoir donner au Conseil fédéral la compétence de combattre les abus qui ont été constatés dans ce domaine.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3358)

Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen

siehe Seite / voir page 119

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision Loi sur l'assurance-chômage. 4e révision

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBl 2008 7733)

Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Art. 14 Abs. 2bis

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Weiter von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind kulturelschaffende Personen, die innerhalb der Rahmenfrist wäh-

rend insgesamt mehr als zwölf Monaten aufgrund von Zuwendungen, die ihnen von Privaten oder der öffentlichen Hand zum Zweck des kulturellen Schaffens ausgerichtet worden sind, ausschliesslich einer schöpferischen Tätigkeit nachgegangen sind. Wenn diese Tätigkeit im Ausland ausgeübt wird und die Person während dieser Zeit ihren Wohnsitz ins Ausland verlegt, muss sie zuvor ihren Wohnsitz in der Schweiz gehabt haben.

Art. 14 al. 2bis

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Reichsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Sont également libérés des conditions relatives à la période de cotisation les acteurs culturels qui, dans les limites du délai-cadre et pendant plus de douze mois au total, se sont exclusivement consacrés à une activité créatrice, en raison de libéralités qui leur sont versées à des fins culturelles par des personnes privées ou des institutions publiques. Les acteurs culturels qui doivent déplacer leur lieu de domicile à l'étranger pour y exercer leur activité créatrice doivent avoir auparavant été domiciliés en Suisse.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wie Sie wissen, muss die Beitragspflicht erfüllt haben, wer Anspruch auf eine Arbeitslosenentschädigung geltend machen will. Verschiedene Personenkategorien sind von der Erfüllung dieser Beitragspflicht befreit, weil sie jene aus objektiven Gründen nicht erfüllen können. Das sind zum Beispiel Personen nach einer Ausbildung, nach einem Unfall, im Fall von Krankheit oder Mutterschaft.

Ich möchte nun diese Personenkategorien um eine kleine Gruppe ergänzen, und zwar um Kulturschaffende, die ein Stipendium der öffentlichen Hand erhalten und aufgrund dessen über ein Jahr von der Erbringung normaler Arbeit abgehalten sind; sie können also, wenn sie die Leistungen des Stipendiums in Anspruch nehmen wollen, nicht gleichzeitig eine beitragspflichtige Beschäftigung nachweisen. Diese Zeiten kommen nicht einem Arbeitsverhältnis gleich und lösen damit auch keinen Anspruch bei der Arbeitslosenversicherung aus. Das heisst dann im konkreten Fall, dass Kulturschaffende, die aufgrund ihrer entsprechenden Leistung von der öffentlichen Hand mit einem solchen Stipendium belohnt werden, bei der Arbeitslosenversicherung nachher faktisch bestraft werden: Sie haben bei der Arbeitslosenversicherung dann nämlich längere Zeit keinen Anspruch auf eine Leistung.

Nach Ansicht der Kommissionminderheit läuft das darauf hinaus, dass damit der Zweck eines solchen Stipendiums faktisch wieder zunichtegemacht wird. Wir bitten Sie, das zu korrigieren. Wir können das tun, indem wir die von der öffentlichen Hand unterstützten kreativen Tätigkeiten von der Erfüllung der Beitragszeit befreien und damit auch sicherstellen, dass Künstlerinnen und Künstler nach einem Stipendium Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung haben. Dieses Anliegen entspricht der Forderung vieler Kulturschaffender.

Ich möchte Sie bitten, bei Ihrem Entscheid Folgendes zu berücksichtigen: Die Kostenfolgen sind absolut gering, denn es handelt sich nur um eine ganz kleine Minderheit, die solche Stipendien erhält. Es ist sehr gut kontrollierbar; die Bedingungen sind im Antrag im Einzelnen formuliert: Es muss sich um eine Tätigkeit von mehr als zwölf Monaten handeln, und auch in Bezug auf den Wohnsitz ist klar festgelegt, dass die Künstlerinnen und Künstler bei einem Aufenthalt im Ausland ihren Wohnsitz vorher in der Schweiz gehabt haben müssen.

Ausserdem bitte ich Sie, eines zu beachten: Viele Kulturschaffende sind in der Arbeitslosenversicherung sehr schlecht gestellt, und zwar weil sie prekäre und atypische Arbeitsverhältnisse haben. Mit der Zustimmung zu diesem Minderheitsantrag können wir das ein ganz klein wenig korrigieren. Darum bitte ich Sie.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Mit dem Minderheitsantrag möchten wir erreichen, dass kulturschaffende Personen unter gewissen Bedingungen von der Erfüllung der Beitragszeit befreit werden. Wenn ein Kulturschaffender, eine Künstlerin einen Werkbeitrag bekommt, sei das jetzt vonseiten des Staates oder auch von einer Stiftung, von Privaten also, dann ist es nicht möglich, dass diese Person gleichzeitig auch noch gegen Entgelt arbeitet. Das heisst, dass es für sie fast nicht möglich ist, die Bedingungen für die Beitragszeit zu erfüllen. Deshalb wäre es im Interesse der wenigen Personen, um die es hier geht, sie von dieser Regelung auszunehmen.

Die Verwaltung hat uns gesagt, dass sie in der Verordnung so etwas vorsehe. Wir möchten Sie aber bitten, diese Ausnahmebewilligung, damit das klar ist, direkt ins Gesetz zu setzen. Das entspräche dann einigermassen jungen Leuten, die in einer Ausbildung sind und Stipendien oder Ähnliches beziehen.

Es wurde in der Kommission gesagt, dass das ja eigentlich Selbstständigerwerbende seien und dass man hier der Schwarzarbeit Tür und Tor öffnen würde. Das ist nicht so! Diese Kulturschaffenden sind in der Regel eben nicht so selbstständigerwerbend, dass sie wirklich auch davon leben könnten. Von Schwarzarbeit kann da nicht die Rede sein. Die Bedingungen, die von Frau Leutenegger Oberholzer vorhin aufgezählt worden sind, sind relativ strikt. Es ist also nicht so, dass man da einfach ohne Hinschauen von der Erfüllung der Beitragszeit befreit würde.

Wir möchten diese Kulturschaffenden unterstützen. Jedes Mal, wenn es eine Möglichkeit gibt, sie in ihrer materiellen, finanziellen Sicherheit zu unterstützen, wird in diesem Rat gesagt, es sei nicht der richtige Ort. Wir haben im Kulturförderungsgesetz nichts für diese Gruppe gemacht; wir wollen im BVG nichts machen. Doch wenigstens hier, wo es um die allfällige Arbeitslosigkeit dieser Leute geht, sollte man ihnen entgegenkommen.

Ich bitte Sie deshalb, hier im Sinne dieser wenigen Personen, die die Arbeitslosenversicherung überhaupt in Anspruch nehmen werden, einen Schritt zu tun und sie von der Erfüllung der Beitragszeit zu befreien.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Die CVP/EVP/glp-Fraktion anerkennt, dass kunst- und kulturschaffende Menschen oft schwierige und schwankende Einkommensverhältnisse haben, sei es nun, dass sie in der Schweiz oder im Ausland arbeiten, sei es nun, dass sie selbstständig oder unselbstständig sind. Solche Kategorien von Personen passen nicht recht ins Arbeitslosenversicherungsrecht; das stimmt. Die Verwaltung hat uns deshalb in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben versichert, dass bereits eine Arbeitsgruppe eingesetzt sei, die diesen Personen mit schwankenden Einkünften in der Verordnung zielgerichtet entgegenkommt. Die Kulturschaffenden befinden sich nämlich in der Situation, dass sie oft vielleicht nur während einer Woche im Monat etwas verdienen und dann während drei Wochen wieder nichts mehr. In der entsprechenden Arbeitsgruppe sind heute neben Verwaltungsjuristen auch die Verbände der Künstler und der Kulturschaffenden vertreten.

Nicht in die richtige Richtung geht der Minderheitsantrag, der Ihnen vorliegt. Er schafft für den Begriff «Kulturschaffender» oder «Kulturschaffende» eigenes, neues Recht. Das ist nicht der Sinn von Artikel 14, der ansonsten gut abgrenzbare Tatbestände umfasst, etwa die Schulausbildung, die Krankheit, die Haft, die Scheidung oder den Tod des Ehegatten – mit entsprechenden Kautelen. Wenn wir jetzt eine spezielle, zufällige Berufsgruppe, also die Kulturschaffenden, nehmen und sie einem Sondertatbestand unterstellen, unterminieren wir die Arbeit der Arbeitsgruppe, die genereller und zielgerichteter vorgehen möchte. Es kann nämlich auch andere Selbstständigerwerbende geben, die die gleichen Einkommensprobleme und -schwankungen haben. Oder umgekehrt gesehen ist es gut denkbar, dass gutsituierte und gutverdienende Kulturschaffende von dieser Norm profitieren würden und auch dürften, wenn man sie so formulierte. Schliesslich ist auch keine Abgrenzung gegenüber rein privaten Einkünften

ten vorgesehen, weil sogar ausdrücklich auch private Zuwendungen zur Befreiung von dieser Beitragsdauerpflicht berechtigen.

In der Summe ist unsere Fraktion also der Meinung, dass das Anliegen zwar berechtigt ist, aber etwas differenzierter angepackt werden muss und dass der vorliegende Minderheitsantrag in die falsche Richtung geht und deshalb abzulehnen ist.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bischof, ist Ihnen bewusst, dass es hier nicht um die Ermittlung des anrechenbaren Arbeitsausfalls geht? In der Arbeitsgruppe wird diese Problematik behandelt; aber hier geht es um eine andere Fragestellung, nämlich um die Befreiung von der Pflicht zur Erfüllung der Beitragszeit für eine ganz limitierte Gruppe.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich bin mir dessen sehr wohl bewusst, Frau Kollegin. Ich habe diese Situation selber während zwei Jahren erlebt, die ich glücklicherweise mithilfe von öffentlichen Stipendien in den Vereinigten Staaten verbringen durfte. Ich kann das Bedürfnis der Künstlerseite sehr wohl und persönlich nachvollziehen. Ich bin trotzdem der Meinung, dass es eine allgemeingültige Regelung bräuchte und keine, die spezifisch auf eine zufällig ausgewählte Gruppe zugeschnitten ist.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Müller Philipp (RL, AG): Die Minderheit beantragt Ihnen, dass Kulturschaffende von der Beitragspflicht befreit werden, wenn sie innerhalb einer Rahmenfrist während mehr als zwölf Monaten aufgrund von Zuwendungen zum Zwecke des kulturellen Schaffens ausschliesslich einer schöpferischen Tätigkeit nachgegangen sind. Eine solche Sonderregelung für Kulturschaffende auf gesetzlicher Ebene ist jedoch abzulehnen. Derartige Detailprobleme gehören in die Verordnung. So wird dort bereits heute das Problem der Beitragsvoraussetzungen geregelt. Kulturschaffende schaffen es aufgrund ihrer kurzen Einsätze oft nicht, die Voraussetzungen zu erfüllen. Ebenso kann das Problem der relativ tiefen durchschnittlichen Monatslöhne mit einer Sonderregel zur Einkommensberechnung in der Verordnung geregelt werden, so es denn gelöst werden muss.

Die FDP-Liberale Fraktion bittet Sie daher, den Minderheitsantrag abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Müller, ich gestatte mir, die Frage zu wiederholen, die ich bereits Herrn Bischof gestellt habe, weil sie nicht beantwortet worden ist. Sind Sie sich bewusst, dass Sie jetzt ebenfalls zur Ermittlung des anrechenbaren Arbeitsausfalls und zu den sonstigen Problemen der Künstlerinnen und Künstler gesprochen haben, aber nicht zur Frage der Erfüllung der Beitragszeit?

Müller Philipp (RL, AG): Ja, ich bin mir dessen bewusst. (Heiterkeit)

Spuhler Peter (V, TG): Ich kann mich kurzfassen. Wir vertreten dieselbe Meinung, die Herr Bischof und Herr Müller bereits kundgetan haben. Wir anerkennen, dass es für die Kulturschaffenden sicher ein spezielles Problem ist, die Voraussetzungen für den Bezug von Arbeitslosenversicherungsgeldern zu erfüllen: Unregelmässige Arbeitszeiten und ein unregelmässiges Salär ergeben Probleme. Ich denke aber, wenn wir hier Ausnahmen bewilligen, dann haben wir ein Riesenproblem in ähnlich gelagerten Situationen. Denken Sie beispielsweise an Auszubildende, denken Sie an Doktoranden, die im Ausland ihr Studium fortsetzen, dann auch an die Abgrenzung zu normalen – gestatten Sie mir diesen Ausdruck – Selbstständigerwerbenden, Expats usw. Es fragt sich auch, was die Definition «Kulturschaffende» beinhaltet: Welche Personen gelten als Kulturschaf-

fende? Auch hier ist Tür und Tor für allfällige Missbräuche geöffnet.

Ich glaube, wir müssen hier eine Linie halten, die auch gegenüber unseren Bürgern vertretbar ist. Wir wollen daher kein Sonderrecht für die Kulturschaffenden, und wir bitten Sie, der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das Anliegen der Minderheit Leutenegger Oberholzer ist sicher berechtigt, weil sich Kulturschaffende in der Ausübung ihrer Tätigkeit in der Tat in einer schwierigen Rolle befinden. Sehr oft sind sie sowohl schlecht gegen Lebensrisiken versichert als auch schlecht auf den Lebensabend vorbereitet; das ist so.

Diese Revision aber hat vor allem zum Ziel, Einsparungen anzustreben. Wir hatten nicht das Ziel, die Befreiungstatbestände zu erweitern, und das strebt natürlich dieser Antrag an. Wir haben aber, um den Kulturschaffenden entgegenzukommen, bereits im heutigen Gesetz Sonderbehandlungen bei der Beitragszeit und auch bei der Erleichterung der Vermittlungstätigkeit. Aus unserer Erfahrung gibt es auch eine Möglichkeit, sie bei Auslandsaufenthalten speziell zu behandeln. Das gilt in allen Fällen, in denen ein solcher Aufenthalt als Weiterbildung qualifiziert werden kann. Dann nämlich kann, gestützt auf Artikel 14 Absatz 1 Litera a des Gesetzes, eine Befreiung von der Erfüllung der Beitragszeit stattfinden und somit ein Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung geltend gemacht werden. Voraussetzung dafür ist die Qualifikation dieses Auslandsaufenthaltes als Weiterbildung. Das ist also ein bestimmter Ausnahmetatbestand, der im Einzelfall zur Anwendung kommen könnte.

Ich bitte Sie daher, den Minderheitsantrag abzulehnen.

Darbella Christophe (CEg, VS), pour la commission: La minorité Leutenegger Oberholzer souhaite créer ici un traitement particulier en faveur des artistes qui se consacrent pendant au moins douze mois à une activité créatrice seulement sur la base de soutiens qu'ils obtiendraient d'organisations publiques ou privées.

La majorité de la commission ne souhaite pas cette réglementation particulière dans la loi. Il y a déjà des dispositions dans le cadre de l'ordonnance qui visent un traitement particulier des artistes. Il est vrai que, souvent, ils travaillent une semaine par mois et que cela ne permet pas de remplir les conditions liées à la période de cotisation. On tient déjà compte de ce fait en doublant la mise lors du premier mois de cotisation, ce qui leur permet d'atteindre plus facilement la limite des douze mois de cotisation.

Il arrive assez souvent que les artistes, en travaillant relativement peu ou de manière surtout irrégulière, n'arrivent pas à avoir un revenu très conséquent, c'est vrai. Eh bien, nous sommes déjà venus à leur rencontre dans le cadre de l'ordonnance et c'est pour cela que l'on propose deux moyens différents pour le calcul du revenu. A cette fin, un groupe de travail, comprenant des représentants de l'administration et des organisations artistiques, est à l'oeuvre pour trouver des solutions particulières, mais nous refusons de le faire dans le cadre de cette loi.

La commission, par 15 voix contre 10, vous demande d'en faire de même.

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3338*)

Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

Dagegen ... 118 Stimmen **siehe Seite / voir page 120**

Art. 15 Abs. 1bis

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Personen mit Betreuungspflichten gegenüber Kindern dürfen bei der Prüfung der Vermittlungsfähigkeit nicht diskriminiert werden. Der Bundesrat regelt insbesondere die Anforderung an den Betreuungsnachweis.

Art. 15 al. 1bis*Proposition de la minorité*

(Leutenegger Oberholzer, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Les personnes ayant la garde d'un ou de plusieurs enfants ne doivent pas être discriminées lors de l'examen de l'aptitude au placement. Le Conseil fédéral définit notamment les exigences en matière d'attestation de l'attribution d'une place d'accueil.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wer Arbeitslosenentschädigung beziehen will, muss vermittlungsfähig sein. Die Vermittlungsfähigkeit hat zwei Aspekte: einen subjektiven, das heisst, man muss willens sein, eine Arbeit anzunehmen, und einen objektiven, man muss auch in der Lage sein, eine Arbeit anzunehmen. Das sind die zwei wesentlichen Voraussetzungen, die in jedem Fall geprüft werden.

Bei Personen mit Betreuungspflichten – das sind vor allem Frauen – heisst das auch, dass überprüft wird, ob die Obhut der Kinder, die noch im betreuungspflichtigen Alter sind, gewährleistet ist. Sie kennen die Situation in der Schweiz nur allzu gut, ich auch. Es ist in vielen Fällen nicht möglich, diese familiäre Betreuung zu organisieren, etwa mit Grosseltern oder auch mit Verwandten, und deshalb ist man auf Betreuungsplätze angewiesen. Aber solche Plätze hat es zu wenige. Das führt faktisch dazu, dass Frauen mit betreuungspflichtigen Kindern bei der Überprüfung der Vermittlungsfähigkeit diskriminiert werden. Wir hatten diese Debatte im Rat bereits mehrfach. Es gab auch bereits mehrfach Vorstösse, die auf das Problem hingewiesen haben. Ich verweise auf eine Motion Goll, die diese Problematik aufgezeigt hat. Diese Motion führte dann zu einer Änderung der Weisungen. Das hat aber in der Praxis wenig genutzt. Wir stellen fest, dass die Praxis im Bereich der Vermittlungsfähigkeit in Bezug auf den Nachweis der Betreuung in den verschiedenen Kantonen sehr unterschiedlich ist. Ich stelle aber auch fest, dass vor allem die Gerichte aufgrund eines Entscheides des Bundesgerichtes einen sehr strengen Betreuungsnachweis verlangen. Ich habe aufgrund dessen eine Motion eingereicht. Auch diese Motion zielte wieder ins Leere.

Ich möchte Ihnen ganz kurz den Fall der betroffenen Frau schildern, damit Sie sich konkret eine Vorstellung machen können, was das heisst. Eine arbeitslose Versicherte mit einem Kind hat die Betreuung so organisiert, dass eine Nachbarin, die ebenfalls arbeitslos ist, die Betreuung übernimmt und dass sie damit den Obhutsnachweis erbringen kann. Die Frauen haben also gegenseitige Nachbarschaftshilfe geleistet. Die Beurteilung durch das Gericht war folgende: Da die zweite arbeitslose Person sich ebenfalls ständig für die Arbeitsvermittlung bereithalten müsse, könne dies nicht als genügender Betreuungsnachweis betrachtet werden. In der Folge wurde der Frau die Vermittlungsfähigkeit abgesprochen.

Dieses Beispiel zeigt, dass es von der Verwaltung ganz konkrete Auflagen braucht und dass wir hier mit einem entsprechenden Diskriminierungsverbot im Gesetz selber für die Verwaltung, aber auch für die Gerichte ganz klar festlegen müssen, dass der Betreuungsnachweis nicht übermässig erschwert werden darf. Alles andere würde zu einer Diskriminierung von Personen mit Betreuungspflichten führen. Wen das trifft, wissen Sie alle auch: Es sind vor allem alleinerziehende Frauen. Wenn diese Frauen einen ökonomischen Einkommensverlust erleiden, trifft das auch ihre Kinder. Und Sie wissen auch: Armutsgefährdet sind vor allem Kinder alleinerziehender Personen. Ich denke, dass wir hier eine entsprechende Abhilfe schaffen können und auch müssen.

Favre Charles (RL, VD): Cet article 15 est essentiel puisqu'il traite de l'aptitude au placement, donc des conditions prévues dans cette loi, pour pouvoir bénéficier des indemnités et de l'appui des offices régionaux de placement (ORP) pour retrouver un emploi. Alors, il s'agit d'avoir des règles précises.

La question qui est soulevée ici par la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer est importante puisqu'il s'agit d'éviter que les personnes qui ont la garde des enfants subissent des préjudices. Je dirai que cette situation-là n'est pas nouvelle; déjà aujourd'hui, elle est connue et je dirai, en tout cas à notre sens, qu'elle est réglée par le biais des directives de l'administration. C'est justement par l'intermédiaire des directives qu'il faut régler ce genre de question, et pas directement par la loi. Ces directives ne doivent justement pas être un obstacle pour une aptitude au placement. Elles doivent régler de façon extrêmement pragmatique les situations les unes après les autres pour éviter d'avoir des personnes sans emploi, alors que le but de cette loi est bien entendu de permettre d'accéder à l'emploi.

Ainsi donc, nous considérons que l'attitude adoptée par le Conseil fédéral, à savoir passer par l'intermédiaire des directives de l'administration, est bonne. Il est possible que ces directives puissent être améliorées. Tout à l'heure, nous entendrons Madame la conseillère fédérale Leuthard s'exprimer sur ce sujet-là.

Nous pensons aussi que dans le traitement de ces cas, qui sont particuliers, l'expérience des ORP est extrêmement importante. Je tiens à cette occasion à souligner ici l'excellent travail qui est accompli par ces offices régionaux de placement.

Donc, avec des offices régionaux de placement qui sont compétents, avec des directives qui cadrent leur travail dans ce cas spécifique, nous pensons que nous pouvons résoudre ce genre de situation à satisfaction.

C'est la raison pour laquelle nous nous en tiendrons à la proposition de la majorité, à savoir ne pas modifier la loi sur ce point-là.

Teuscher Franziska (G, BE): Arbeitslose, die Kinder zu betreuen haben, dürfen bei der Prüfung der Vermittlungsfähigkeit nicht diskriminiert werden. Das scheint eine einfache und selbstverständliche Anforderung zu sein. Die grüne Fraktion unterstützt daher die Minderheit Leutenegger Oberholzer.

Heute ist es so, dass an Arbeitslose mit Kindern zusätzliche Anforderungen gestellt werden: Sie müssen nachweisen, dass sie einen Betreuungsplatz für ihre Kinder haben, um überhaupt als vermittlungsfähig zu gelten. Wenn sie das nicht tun können, gelten sie nicht als vermittlungsfähig, und dann haben sie auch keinen Anspruch auf Taggelder. Damit befinden sich arbeitslose Frauen in einer doppelt schwierigen Situation: Zum einen haben sie kein Einkommen mehr, zum andern wird ihnen mit der zusätzlichen Anforderung eine Hürde in den Weg gestellt.

Wer verlangt, dass eine Frau – oder ein Mann, in den seltenen Fällen, in denen der Mann die Kinder betreut – den entsprechenden Nachweis erbringt, bevor sie überhaupt über eine Stelle verfügt, verkennt die Realität. Es ist für sie kaum möglich, einen Betreuungsplatz zu finden, bevor sie genau weiss, wann sie arbeiten muss. Findet eine arbeitslose Frau beispielsweise einen Job, bei dem sie immer am Morgen arbeitet und am Nachmittag nicht, braucht sie einen Betreuungsplatz am Morgen. Das muss sie anmelden, wenn sie einen Betreuungsplatz in einer Krippe sucht. Sie muss es auch anmelden, wenn sie beispielsweise drei volle Tage arbeitet. Arbeitet sie am Abend, was heute ja oft der Fall ist, nützt ihr ein Krippenplatz nichts, denn Krippen haben Öffnungszeiten von morgens um acht bis abends um sechs Uhr, also muss sie eine andere Betreuungsmöglichkeit suchen. Also ist es der betroffenen Person gar nicht möglich, die Kinderbetreuung zu regeln, bevor sie weiss, welche Arbeit ihr in Aussicht gestellt wird. Zudem ist es diskriminierend, diese zusätzliche Anforderung an eine Person zu stellen.

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer zuzustimmen. Es ist wichtig, dass wir in diesem Bereich eine kantonale Regelung haben, die klar ist und für alle gilt, und nicht nur eine Weisungslösung, wie sie der Bundesrat will.



Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Sie haben ein Beispiel aus der Gerichtspraxis meiner Kollegin, Frau Leutenegger Oberholzer, gehört. Ich denke, so etwas muss verhindert werden. Dazu kommt, dass die Kantone ganz verschiedene Praxen entwickelt haben. Es gibt keine einheitliche Praxis. Nur schon deshalb wäre es sehr wünschenswert, dass wir hier einen Passus ins Gesetz aufnehmen würden.

Es gibt die Geschichte vom Huhn und vom Ei: Was war zuerst? War zuerst das Huhn, das ein Ei legt, oder war zuerst das Ei, aus dem ein Huhn schlüpft? Hier haben wir es mit etwas Ähnlichem zu tun: Die Frauen, die ja hier mehrheitlich angesprochen sind, müssten zuerst einen Betreuungsplatz haben für ihr Kind oder ihre Kinder, um nachher auch vermittlungsfähig zu sein. Aber eigentlich müssen sie zuerst eine Stelle haben, damit sie wissen, ob sie für ihr Kind einen Betreuungsplatz brauchen oder nicht. Die schweizerische Landschaft ist ja nicht so, dass die Betreuungsplätze nur so spriessen, dass man beliebig auswählen kann, dass man sagen kann: «Ja, ich dachte, ich erhalte eine Stelle, wo ich montags und mittwochs einen Betreuungsplatz bräuchte, jetzt ist es aber immer am Nachmittag.» So ist die Situation nicht, entgegen zum Beispiel der konstanten Behauptung in der «NZZ», es habe in der Schweiz beliebig viele Betreuungsplätze. Insbesondere für Frauen mit Säuglingen ist das überhaupt nicht der Fall. Sie machen die Situation für diese Frauen wirklich sehr schwierig, weil sie nicht wissen, was zuerst kommt: Muss ich zuerst einen Betreuungsplatz haben, auch wenn ich nachher vielleicht gar keinen Arbeitsplatz habe? Oder lasse ich mich darauf ein, dass ich über das RAV einen Arbeitsplatz bekomme, muss mir dann aber sagen lassen: «Sie sind ja gar nicht vermittlungsfähig, weil Sie nicht wissen, wohin mit Ihrem Kind»? Ich habe in der Kommission gehört, dass die Verwaltung eine Weisung herausgegeben hat, die unser Problem in diesem Sinn darstellt. Ich möchte aber viel lieber, dass das nicht in einer Weisung ist, von der ich dann doch nicht genau weiss, wie sie angewendet wird. Ich möchte diesen Passus viel lieber im Gesetz, gemäss der Minderheit Leutenegger Oberholzer.

Bitte unterstützen Sie diese Fassung, um Frauen nicht zu diskriminieren.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ein Kernelement des Arbeitslosenversicherungsgesetzes ist: Wer Anspruch auf Arbeitslosengeld geltend macht, muss vermittlungsfähig sein. Da sind wir uns einig. Das ist in Artikel 8 geregelt. Wenn jetzt also ein Vater – oder eine Mutter – mit Kindern vorher gearbeitet hat, dann hat er wahrscheinlich sein Beschäftigungsleben irgendwie geregelt gehabt. Er wird dann arbeitslos, und die Vermutung ist, dass sich an der Vermittlungsfähigkeit nichts ändert, dass diese auch vorher dazu geführt hat, dass er arbeiten konnte und somit auch vermittlungsfähig ist und bleibt. Das ist der Grundsatz. Es ist deshalb so, dass das Gesetz und der Vollzug heute tatsächlich von einer Gleichbehandlung ausgehen. Wir wollen auch keine Diskriminierung, selbstverständlich nicht. Wir wollen aber auch keine Sonderbehandlung. Wir wollen eine Gleichbehandlung mit allen anderen Personen, die sich in der Arbeitslosigkeit befinden und vermittlungsfähig sein müssen.

Der Antrag von Frau Leutenegger Oberholzer entspricht unserer Praxis, der Haltung des Seco und der von Frau Fässler und Frau Teuscher erwähnten Weisung. Wir weisen die Vollzugsstellen an, Personen mit Betreuungsaufgaben eben nicht zu diskriminieren und ihrer besonderen Situation punkto Betreuungsaufgaben vor der Arbeitslosigkeit und auch während der Arbeitslosigkeit Rechnung zu tragen. Dass das im Einzelfall im Vollzug zu schwierigen Fragen führen kann, kann ich nicht ausschliessen. Das ist eine typische operative Vollzugsarbeit, die hier von den Vollzugsstellen in aller Regel mit sehr viel Erfahrung und auch sehr viel Sachverstand vorgenommen wird. Ich glaube, wir haben wenig Fälle, wo es wirklich zu Diskriminierungen kommt. Mindestens habe ich auf meinem Tisch selten eine Reklamation mit konkreten Beispielen, dass unsere Vollzugsstellen in der

Schweiz diese Weisung nicht korrekt umsetzen würden. Die Auseinandersetzung im Einzelfall ist schwierig, ob Sie das nun auf Gesetzesstufe lösen oder mit der Weisung konkretisieren. Diese Fälle sind von den Vollzugsstellen mit Fingerstutzgefühl zu behandeln.

Ich bitte Sie daher, bei der heutigen Regelung mit der Weisung zu bleiben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Frau Bundesrätin, was sagen Sie dazu, dass trotz der Weisungen des Bundesrates bzw. des Seco an die lokalen Stellen das Versicherungsgericht einen Entscheid gefällt hat – ich habe ihn vorhin dargelegt –, der diesem Grundsatz krass widerspricht, der zu einer eindeutigen Diskriminierung einer Frau mit einer Betreuungspflicht gegenüber einem Kind geführt hat?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Nationalrätin, das gibt es doch in jedem Gesetz. Dafür haben wir Gerichte. Sonst würden ja die Gerichte arbeitslos, wenn alle Gesetze in jedem Anwendungsfall zu 100 Prozent einwandfrei funktionieren würden. Es gibt Fehlentscheide. Es gibt Fälle, die in Zweifel zu ziehen sind; deshalb haben wir ja, Gott sei Dank, ein rechtsstaatliches System, in dem sich jemand, der sich ungerecht behandelt fühlt, im Einzelfall wehren kann. Gott sei Dank! Aber das sind Einzelfälle, und daran würde diese gesetzliche Bestimmung nichts ändern.

Teuscher Franziska (G, BE): Frau Bundesrätin Leuthard, Sie haben gesagt, es gebe einen hohen Konsens zwischen Ihnen und uns, die wir keine Diskriminierung der Personen mit Betreuungspflichten wollen. Warum können Sie diesen Grundsatz, den Sie offensichtlich in Ihre Weisung hineingeschrieben haben, dann nicht auch beim Gesetz befürworten?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Weil ich erstens für schlanke Gesetze bin und zweitens der Meinung, dass alles, was nicht notwendigerweise auf Gesetzesstufe zu regeln ist, sondern auf jener von Verordnungen und Weisungen geregelt werden kann, auch stufengerecht geregelt werden sollte. Wenn man das nicht tut, könnte man jedes Gesetz um hundert Artikel ergänzen.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Frau Leutenegger Oberholzer greift hier zweifellos ein heikles Thema auf. Es stellt sich aber vielmehr die Frage, wie man es regeln will. Wenn der Antrag lautet, es dürfe nicht diskriminiert werden, ist das eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Man muss davon ausgehen, dass nicht diskriminiert werden darf. Wenn dann im zweiten Satz verlangt wird, der Bundesrat solle diese Anforderung an den Betreuungsnachweis regeln, dann entspricht das genau dem, was heute schon gemacht wird. Diese Regelungen sind nach meinen Informationen heute vorhanden. Sie gehen davon aus, dass man zuerst keinen Nachweis erbringen muss. In jenen Fällen, in denen Zweifel bestehen – das kann nur am individuellen Fall geklärt werden –, muss ein Nachweis verlangt werden können. Das scheint mir klar zu sein, wenn wir hier nicht auch dem Missbrauch Vorschub leisten wollen.

Die Kommission hat mit 11 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen den Antrag Leutenegger Oberholzer abgelehnt. Ich bitte Sie, dasselbe zu tun.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3339)

Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen

Dagegen ... 99 Stimmen **siehe Seite / voir page 121**

Art. 16

Antrag der Mehrheit

Abs. 2bis

Buchstabe b gilt nicht für junge Erwachsene bis zum zurückgelegten 30. Altersjahr ohne Familienverpflichtung.

Antrag der Minderheit

(Schelbert, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 1

Der Versicherte muss grundsätzlich eine zumutbare Arbeit annehmen.

Antrag der Minderheit I

(Flückiger, Baader Caspar, Favre, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Schneider, Spuhler, Theiler, Walter)

Abs. 2bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II

(Meier-Schatz, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2bis

Buchstabe b gilt nicht für junge Erwachsene bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr ohne Familienverpflichtung.

Antrag der Minderheit III

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2bis

Streichen

Art. 16*Proposition de la majorité**Al. 2bis*

La lettre b ne s'applique pas aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 30 ans révolus n'ayant pas charge de famille.

Proposition de la minorité

(Schelbert, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 1

... doit accepter un travail réputé convenable.

Proposition de la minorité I

(Flückiger, Baader Caspar, Favre, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Schneider, Spuhler, Theiler, Walter)

Al. 2bis

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II

(Meier-Schatz, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2bis

La lettre b ne s'applique pas aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 25 ans révolus n'ayant pas charge de famille.

Proposition de la minorité III

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2bis

Biffer

Schelbert Louis (G, LU): Bei diesem Artikel 16 geht es um die Zumutbarkeit der Arbeit. Mit ihrem Antrag möchte die Minderheit zu früherem Recht zurückkehren. Der Staat, die Wirtschaft und die Gesellschaft investieren viel in Bildung und Ausbildung. Es könnte in guten Treuen noch mehr sein, wir anerkennen aber, dass viel in diese Bereiche investiert wird. Mit Artikel 16 Absatz 1 des geltenden Rechts wird gesagt, dass jede Arbeit unverzüglich angenommen werden müsse. Damit wird aber infrage gestellt, dass sich die hohen

Investitionen in die Bildung und in die Ausbildung auch dann auszahlen, wenn Arbeitslosigkeit droht.

Ich versuche mit meinem Antrag deshalb, eine nachhaltige Integration zu erreichen. Die Integration in den Arbeitsmarkt soll durchaus erfolgen, aber die Versicherten sollen zunächst einmal versuchen, Stellen zu finden, die ihren Qualifikationen, ihren Fähigkeiten und allenfalls auch ihren Erfahrungen entsprechen. Die Absicht des Antrages ist es, auf diese Spur zurückzukehren. Machen wir das nicht, können die erworbenen Qualifikationen ihren Wert verlieren. Das ist für die Betroffenen demotivierend, es ist aus volkswirtschaftlicher Sicht ein Verlust, ähnlich wie eine Fehlinvestition, und aus der Warte des Versicherungsgedankens ist es im Grunde ein Verrat. Ich bitte Sie deshalb um Zustimmung.

Bei meinem zweiten Antrag geht es um die Frage der Altersgrenze. Die Minderheit III wehrt sich gegen eine Altersgrenze von 30 Jahren und auch gegen eine solche von 25 Jahren. Wenn junge Leute militärdienstpflichtig und steuerpflichtig werden, wenn sie also alle Verpflichtungen des Lebens übernehmen müssen, die mit der Volljährigkeit zu tun haben, dann sollen sie auch von der Arbeitslosenversicherung ernst und für voll genommen werden.

Der Ständerat hat den Passus eingeführt, dass Personen unter 30 Jahren auch Arbeiten annehmen müssen, die auf ihre Fähigkeiten und die bisher ausgeübten Tätigkeiten keine Rücksicht nehmen. Das ist eigentlich eine Ungeheuerlichkeit. In Zeiten der Arbeitslosigkeit geraten so alle unter 30-jährigen Personen in eine direkte Konkurrenz. Die Zahl der offenen Stellen wird sich wegen dieser Gesetzesbestimmung nicht vermehren. Die Zahl der arbeitslosen Personen und jene der offenen Stellen klaffen derart weit auseinander, dass gar nicht alle Personen, die arbeiten wollen, tatsächlich auch arbeiten können. Deshalb hat die Minderheit III grösste Mühe damit, dass diese Personen, die unverschuldet arbeitslos werden, noch dafür bestraft werden, dass sie in die Arbeitslosigkeit geraten. Leider ist das generell die Logik dieser Revision, und das ist auch die Logik in diesem Artikel 16. Das stört uns, und damit wollen wir uns nicht abfinden. Mit dem beschlossenen Passus drohen manche unter 30-Jährige ihre Qualifikationen zu verlieren. Sie müssen Arbeiten annehmen, für die sie nicht qualifiziert sind. Damit nehmen sie anderen Personen die Arbeitsplätze weg, die für diese Arbeiten besser geeignet wären.

Diese Bestimmungen, die hier eingefügt werden sollen, sind in der Sache unmöglich, und ich bitte Sie deshalb, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Ich spreche sowohl zu Absatz 1 als auch zu Absatz 2bis. Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Absatz 1 die Minderheit abzulehnen und der Mehrheit zu folgen und bei Absatz 2bis dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Die aktuelle Situation lässt es nicht zu, das Gesetz bzw. die Voraussetzungen aufzuweichen. Es muss ja auch ein gewisser Druck zur Wiederaufnahme der Erwerbstätigkeit aufrechterhalten bleiben. Dass die Zahl der Arbeitslosen während der Hochkonjunkturjahre 2007 und 2008, als die Wirtschaft über einen akuten Mangel an qualifizierten Fachkräften klagte und Arbeitnehmende zu Zehntausenden aus dem Ausland rekrutiert werden mussten, nicht unter 90 000 gesenkt werden konnte, beweist, dass die Anreize zur Wiederaufnahme einer Erwerbsarbeit zu schwach sind. Deshalb muss der Druck durch eine strengere Auslegung des Kriteriums der Zumutbarkeit einer Arbeit verstärkt werden, damit Arbeitslose möglichst rasch wieder ins Erwerbsleben einsteigen. Es ist auch eine Tatsache, dass es immer schwieriger wird, eine Arbeitsstelle zu finden, je länger jemand arbeitslos ist. Die Möglichkeit, eine andere, bessere Stelle zu finden, bleibt ja jederzeit erhalten. Die unverzügliche Aufnahme der Arbeit ist auch vorteilhaft, weil die Wartezeiten entfallen. Muss man jetzt auf individuelle Fähigkeiten Rücksicht nehmen, kann ja praktisch jede Arbeit abgelehnt werden.

Wir haben heute auf dem Arbeitsmarkt mit der rasch wachsenden Zunahme der Arbeitslosigkeit eine Situation, die wir uns in dieser Form wohl kaum je hätten vorstellen können.

Auch in der Hochkonjunktur ist es weder gelungen, Schulen in der Arbeitslosenkasse abzubauen, noch ist es gelungen, eine Reserve anzulegen. Deshalb können wir es uns einfach nicht leisten, Vorgaben an die arbeitslosen Menschen zu reduzieren oder jetzt mit diesen Anträgen Vorgaben abzuschwächen, auch wenn wir das vielleicht gerne wollten. Jungen Menschen bis zum 30. Altersjahr darf so viel Flexibilität zugetraut werden.

In den vergangenen Jahren wurden gerade in Bezug auf die Zumutbarkeit einer Arbeit Fehler gemacht. Die Regelungen wurden zu grosszügig gehandhabt, und die entsprechenden Massnahmen wurden zu wenig beachtet und durchgesetzt. Hier werden vor allem auch die RAV gefordert sein.

Vielen Dank für die Unterstützung der Mehrheit bzw. der Minderheit I.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Artikel 16 definiert, was unter «zumutbarer Arbeit» zu verstehen ist, und legt die Kriterien fest. Nun schlagen Ihnen der Ständerat und eine Mehrheit Ihrer Kommission vor, dass junge Erwachsene unabhängig von ihrer Ausbildung jede Arbeit annehmen müssen. Die Mehrheit Ihrer Kommission hat sich wenigstens in einem Punkt meinem Minderheitsantrag angenähert: Im Gegensatz zum Ständerat ist sie bereit, eine Präzisierung einzufügen, wonach nur jene Personen betroffen sein sollen, die keine Familienverpflichtungen haben.

Sowohl der Antrag der Mehrheit als auch der der Minderheit I, der soeben begründet worden ist, sind meines Erachtens dennoch inakzeptabel, und zwar aus folgenden Gründen: Der Antrag der Mehrheit hat eine gewichtige Tücke. Bis anhin haben wir in allen Versicherungen, in den privatrechtlichen wie in den sozialrechtlichen, eine Altersgrenze für junge Erwachsene bei 25 Jahren festgelegt. Auch in der Steuerpolitik haben wir die Altersgrenze für junge Erwachsene bei 25 festgelegt. Nun kommt die Mehrheit Ihrer Kommission daher und versucht, eine neue Alterskategorie zu schaffen, nämlich jene Menschen, die zwischen 25 und 30 Jahre alt sind. Das ist eine völlig willkürliche Grenze, eine Ausdehnung, die so nicht akzeptabel ist und sogar ein Präzedenzfall sein könnte.

Man kann durchaus davon ausgehen, dass junge Erwachsene eine Arbeit in einem völlig anderen Tätigkeitsbereich für eine gewisse Zeit annehmen sollen. Diese Haltung, dass sich junge Erwachsene auch einmal in einem anderen Arbeitsfeld umschauchen müssen, kann durchaus sinnvoll sein und auch einen Beitrag zur Persönlichkeitsbildung leisten. Denn die vorübergehende Ausübung einer anderen Tätigkeit kann neue Perspektiven eröffnen und auch Verständnis für Menschen in anderen Arbeitsfeldern schaffen. In der Lebensphase nach 25 steckt man jedoch sein Berufsfeld ab; man stellt Weichen für die Zukunft, die berufliche wie auch die private. In diesen Jahren versucht man, sich zu positionieren, man hat bereits einige Berufsjahre hinter sich oder Praktika erfüllt und sucht neue Herausforderungen. Nun will eine Mehrheit Ihrer Kommission diesen Menschen im Falle von Erwerbslosigkeit jede Arbeit zumuten, losgelöst von der erworbenen Qualifikation. Wer in diesem Saal ist bereit, eine erwerbslose Person anzustellen für eine Stelle, für die sie überqualifiziert ist, nur weil diese Person unter 30 Jahre alt ist? Wer in diesem Saal ist bereit, einer Person einen Zwischenverdienst zu ermöglichen, im Wissen, dass diese Person bei der erstbesten Möglichkeit diese Stelle wieder verlassen wird? Wer unter Ihnen ist bereit, dieser Person überhaupt eine Chance zu geben? Wenn Sie zwischen zwei gleich viel verdienenden, zwei gleich gut ausgebildeten Personen wählen können, die 28 sind, die eine ohne Unterbruch in der Erwerbsbiografie, die andere mit kleinen Jobs zwischendurch, wen stellen Sie an? Seien wir ehrlich: Sie werden die besser qualifizierte Person anstellen, das heisst die Person ohne Berufsunterbruch.

Die Bestimmung, die die 25- bis 30-Jährigen betrifft, kommt schlussendlich einer willkürlichen Bestrafung Erwachsener unter 30 gleich. Wir schaffen damit nicht eine bessere Berufsintegration, sondern verursachen lediglich eine inakzeptable Verschiebung der Lasten von der Arbeitslosenkasse

zur Sozialhilfe, wenn diese Personen keinen sogenannten zumutbaren Job finden.

Ich bitte Sie, diese Politik nicht zu akzeptieren und dem Antrag meiner Minderheit II zuzustimmen.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Bei der Definition der zumutbaren Arbeit in Absatz 1 von Artikel 16 müssen wir unbedingt beim geltenden Recht bleiben. Im geltenden Recht ist vorgeschrieben, dass eine arbeitslose Person grundsätzlich jede Arbeit annehmen muss. Es sind aber einige Ausnahmen formuliert, die der persönlichen Situation umfassend und angemessen Rechnung tragen. Die Minderheit Schelbert möchte nun die zumutbare Arbeit anders definieren. Diese Minderheit beantragt, dass der Versicherte grundsätzlich nicht jede Arbeit, sondern nur eine zumutbare Arbeit annehmen muss. Die Umschreibung «zumutbar» ist sehr unbestimmt und kann verschieden interpretiert und ausgelegt werden. Es käme auch einer Aufweichung der jetzigen Praxis gleich. Es würde die Gefahr bestehen, dass Arbeitslose versuchen, über den Begriff «zumutbar» eine unerwünschte Arbeit zu verweigern. Es käme vermehrt zu juristischen Streitfällen, um zu beurteilen, welche Arbeiten zumutbar sind und welche nicht. Es ist auch der völlig falsche Zeitpunkt, in diesem Bereich Erleichterungen für die Versicherten einzuführen. Bei der jetzt steigenden Arbeitslosenzahl ist darauf zu achten, dass möglichst viele Arbeitslose wieder in den Arbeitsprozess eingegliedert werden können und dass möglichst wenige arbeitslos bleiben. Darum ist der Antrag der Minderheit Schelbert klar abzulehnen. Das heutige Recht ist klar geregelt und lässt mit klaren Bestimmungen einen angemessenen Spielraum für die zumutbare Arbeit zu. Wir von der BDP-Fraktion bitten Sie darum, der Mehrheit zuzustimmen.

Bei Absatz 2bis sind wir von der BDP-Fraktion der Meinung, dass den jungen Erwachsenen unter 30 Jahren ohne Unterstützungsverpflichtungen eine Arbeit auch zumutbar ist, wenn diese nicht auf die bisherige Tätigkeit der Versicherten Rücksicht nimmt. Jungen Leuten kann unserer Meinung nach zugemutet werden, auch eine Arbeit anzunehmen, welche auf die bisherige Tätigkeit keine Rücksicht nimmt. Junge Erwachsene, die noch keine Familienverpflichtungen zu erfüllen haben, können sehr flexibel auf den Arbeitsmarkt reagieren.

Die BDP-Fraktion unterstützt daher bei Absatz 2bis die Mehrheit.

Vischer Daniel (G, ZH): Wenn ich gewisse Voten in diesem Saal höre, von solchen, die sich für Verantwortungsträger halten, dann habe ich zuweilen den Eindruck, nur sie schüfen den Reichtum dieses Landes. Ich frage mich, ob es nicht noch eine Masse von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern gibt, die eigentlich hauptsächlich die Wertschöpfungen in diesem Lande vornehmen. Ich bin jetzt etwa seit 1972 in der Politik. Ich verfolge die Sozialpolitik in diesem Saal erst seit 2003. Heute muss ich sagen, dass ich mich fast nach einer Figur wie Herrn Allenspach sehne. Er galt damals als Feind der Linken. Heute würde er sich wahrscheinlich in diesem Saal sozialpolitisch von diesem Backlash, den wir zur Kenntnis zu nehmen haben, sehr wohltuend abheben. Das hätte ich eigentlich nicht vermutet.

Grundsätzlich – Herr Schelbert hat mit Recht darauf hingewiesen – geht es ja bei dieser Ausweitung des Zumutbarkeitsgedankens um die Aushöhlung des Versicherungscharakters dieses Gesetzes. Sie wollen im Grunde genommen ein Gesetz, das sich einem Fürsorgeverständnis annähert und vom Versicherungsgedanken wegwendet. Bei vielen Voten schwingt im Hintergrund auch eine Art Bestrafungsgedanke mit. Natürlich sagt niemand direkt, jeder Arbeitslose und jede Arbeitslose sei selber schuld, aber im Grunde genommen wird dies immer implizit mitgedacht. Denn wenn es nicht so wäre, müsste man sich nicht fragen, warum hier eigentlich nicht der volle Versicherungscharakter spielt, warum eigentlich ein Arbeitsloser in Bezug auf das, was ihm zusteht, anders behandelt wird als ein Nichtarbeitsloser. Nun haben wir das Gesetz schon diesbezüglich abgeschwächt.

Herr Schelbert hat Recht mit seinem Hauptantrag: Es gibt keinen Grund, gerade heute vom Status quo abzuweichen. Zu meinem Vorredner kann ich sagen: Die Zumutbarkeit kommt ja schon im Titel des Artikels vor; Zumutbarkeit ist eigentlich ein eingespielter Ausdruck. Die Frau Bundesrätin ist ja sowieso dafür, dass es einen gewissen Auslegungsspielraum gibt; deshalb müsste sie eigentlich auf der Linie der Minderheit Schelbert sein.

Ich finde aber auch die zwei Stunden, die der Bundesrat nun für den Arbeitsweg weiterhin als normal einstuft, eigentlich etwas seltsam; denn der gleiche Bundesrat plant mit den SBB, die Pendler durch höhere Preise bei der Bahn zu bestrafen. Das zeigt übrigens noch einmal, dass Arbeitslose offensichtlich bestraft werden sollen, und zwar einerseits über den Begriff der Zumutbarkeit, andererseits über höhere Fahrtkosten. Es wäre schon angezeigt, dass der Bundesrat zuerst einmal diesen Widerspruch in seinen eigenen Reihen auflösen würde; denn wie wollen Sie die Pendlerströme abnehmen lassen, wenn Sie die Leute über das Arbeitslosenversicherungsgesetz eigentlich zu vermehrtem Pendeln zwingen?

Vollends daneben ist die von Ihnen vorgesehene Bestrafung der Jungen. Sie ist qualifikationsmindernd. Ich frage mich, wieso wir die Leute überhaupt gut ausbilden. Bis jetzt bestand ja eigentlich in diesem Saal ein Konsens: Die Schweiz lebt vom hohen Ausbildungsstandard. Das ist die Wunderwaffe der Schweiz im Konkurrenzkampf. Es ist nicht der Steuerwettbewerb. Wegen des Steuerwettbewerbs müssen wir ja solche Übungen veranstalten. Wir machen das ja nur, damit ein paar Leute weniger Steuern bezahlen müssen. Denn an sich wäre ja im Lande das Geld vorhanden.

Ich ersuche Sie dringend, der Minderheit Schelbert bei Absatz 1 und der Minderheit III (Schelbert) bei Absatz 2bis zuzustimmen.

Favre Charles (RL, VD): Tout d'abord, en ce qui concerne l'alinéa 1 de l'article 16, la formulation actuelle de la loi semble au groupe libéral-radical tout à fait convaincante, à savoir le fait de dire très clairement qu'il est de la responsabilité du chômeur de diminuer le plus rapidement possible le dommage. Le terme «immédiatement» et l'expression «diminuer le dommage» sont donc à notre avis absolument importants. Du reste, cette notion selon laquelle la personne assurée doit tout entreprendre pour diminuer le dommage est un élément que l'on rencontre très généralement dans tout le système des assurances.

On peut aussi considérer qu'il est du devoir aussi bien de l'ORP que du chômeur de trouver une solution très rapide. Donc, l'élément temporel, avec le terme «immédiatement», nous semble particulièrement important. On sait très bien que plus la personne est longtemps au chômage, plus il lui est difficile de retrouver un travail. Donc, l'élément temporel qui est mis en évidence à l'alinéa 1 nous semble tout à fait adéquat.

C'est la raison pour laquelle nous soutiendrons la proposition de la majorité de la commission.

En ce qui concerne l'alinéa 2bis – à savoir le fait que, pour les personnes de moins de 30 ans, on déroge au fait qu'il faut avoir un travail en relation avec les aptitudes et l'activité précédemment exercée par le chômeur –, nous pensons que cette dérogation est possible. En effet, je crois qu'il faut voir les choses de façon extrêmement concrète. Je pense que dès le moment où une personne cherche du travail, qu'elle est appuyée par l'ORP pour en trouver, elle cherche d'abord un emploi proche de son activité antérieure, qui corresponde à ses aptitudes. Malheureusement, la solution ne se trouve pas toujours à portée de main et, à un certain moment, il faut peut-être accepter – en particulier les personnes jeunes – d'avoir un travail qui n'est pas idéal.

A notre sens, comme je l'ai dit tout à l'heure, il est important de retrouver du travail rapidement, de ne pas perdre l'habitude du travail, d'où la nécessité d'assouplir la règle générale pour les personnes de moins de 30 ans. On peut en effet suggérer à ces chômeurs qui sont jeunes, qui ont donc une capacité d'adaptation considérée comme importante,

qui ont des capacités d'apprentissage tout aussi importantes, que le fait de trouver non pas le travail idéal mais un travail qui leur permette de subvenir à leurs besoins, de rester sur le marché du travail, est un élément qui peut être important.

Ce travail-là n'est pas forcément définitif; encore une fois, c'est un travail qui permet de surmonter une période difficile, qui permet peut-être aussi d'améliorer son bagage professionnel et de mieux rebondir, en particulier lorsque la situation économique s'améliore. Nous sommes là dans une situation qui n'est pas idéale, mais, encore une fois, qui permet de parer au plus pressé pour des personnes qui sont mobiles, en particulier dans leur tête.

C'est la raison pour laquelle le groupe libéral-radical soutiendra la proposition de la minorité I.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich kann es nach dem Gesagten hoffentlich recht kurz machen. Ich wundere mich bei der Frage, die hier aufgeworfen wird, dass der Minderheitsantrag Schelbert nicht ohne Weiteres gutgeheissen wird.

Was bedeutet die Frage der Zumutbarkeit? Es ist ein allgemeines Prinzip des Sozialversicherungsrechts, dass das Zumutbarkeitsprinzip eingehalten werden muss. Was nicht zumutbar ist, ist unzumutbar. Niemand kann zu einer unzumutbaren Arbeit gezwungen werden. Das ist sogar ein Verfassungsprinzip: das Prinzip der Verhältnismässigkeit. Was unverhältnismässig, was unzumutbar, was nicht zumutbar ist, kann einem Bürger, einer Bürgerin nicht auferlegt werden. In diesem Sinne meine ich, dass weder die Mehrheit noch die Minderheit letztlich dieses Grundprinzip bestreiten kann. Unzumutbare Arbeit ist unzumutbar; sie kann von niemandem verlangt werden.

Real ist der Gegensatz bei Absatz 2bis in Bezug auf Litera b, wo es darum geht, dass junge Arbeitslose jede Arbeit annehmen müssen, auch wenn dabei keine Rücksicht auf ihre bisher erworbenen Fähigkeiten genommen wird. Hier stehen der Beschluss des Ständerates, der Antrag der Minderheit II (Meier-Schatz) und erst recht der Antrag der Minderheit I (Flückiger) im Gegensatz zum Erfolgsprinzip unserer Arbeitslosenversicherung. Das Erfolgsprinzip unserer Arbeitslosenversicherung besteht doch darin, und das gilt für Jüngere und für Ältere, dass die beruflichen Fähigkeiten erhalten, dass die Arbeitslosen nicht dequalifiziert werden. Gerade Junge sollen eine Möglichkeit bekommen, ihre beruflichen Fähigkeiten zu erproben und sich im Rahmen dieser Fähigkeiten zu betätigen.

Wenn man sagt, diese Prinzipien des Arbeitslosenversicherungsrechts gelten erst ab 30 oder meinetwegen ab 25 Jahren, will man damit ja nur sagen, dass Junge anders behandelt werden sollen, dass bei Jungen das Prinzip der Erhaltung der Qualifikationen nicht gilt. Das ist auch unter ökonomischem Gesichtspunkt eine Dummheit. Die Arbeitslosenversicherung ist dann erfolgreich, wenn sie die Integration und die Weiterentwicklung der beruflichen Fähigkeiten fördert. Das setzt die Einhaltung der allgemeinen Prinzipien gegenüber Arbeitslosen voraus.

Es spricht nicht für den Beschluss des Ständerates und für die Anträge der Minderheiten I (Flückiger) und II (Meier-Schatz), dass sie die Jungen auch noch bei diesem Punkt bestrafen wollen. Die Jungen können nichts dafür, dass wir die grosse Problematik der Arbeitslosigkeit haben. Wir haben ein Interesse daran, dass sie ihre beruflichen Fähigkeiten weiterentwickeln und sich bewähren können.

In diesem Sinne bitte ich Sie, hier der Minderheit III (Schelbert) zuzustimmen und beim geltenden Recht zu bleiben.

Bigger Elmar (V, SG): Kollege Rechsteiner, wenn ein 71-jähriger Mann eine Arbeit auf einer Alp ausführen kann, für die man vom RAV keine Unterstützung bekommt, weil sie von keinem der über tausend Arbeitslosen übernommen werden kann, ist eine solche Arbeit für Sie zumutbar, tragbar für jüngere Leute, die diese Arbeit auch ausüben könnten?

Rechsteiner Paul (S, SG): Ein 71-Jähriger, wenn ich Sie richtig verstanden habe, hat keinen Anspruch auf Arbeitslo-

sengelder. Er ist im Pensionsalter. Bundesräte, die das Pensionsalter überschritten haben, haben auch Anspruch auf AHV. Es ist klar, dass es niemandem verboten ist, nach 65 weiterzuarbeiten. Verboten ist es nicht, aber es ist klar, in erster Linie geht es darum, dafür zu sorgen, dass jüngere Leute auf dem Arbeitsmarkt wieder Platz finden. In diesem Sinne sind auch bei Firmen, die jetzt Personalabbau betreiben müssen, Lösungen über vorzeitige Pensionierungen zu suchen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie wissen, dass der Bundesrat die Frage der zumutbaren Arbeit in Artikel 16 an sich gar nicht tangieren wollte. Sie ist nicht Bestandteil unseres Revisionsentwurfes, sie kam im Ständerat und in Ihrer Kommission auf. Herr Vischer, als Anwalt wissen Sie, dass wir im Sozialversicherungsrecht generell die Schadensminderungspflicht kennen. Diese ist auch ein Grundsatz in der Arbeitslosenversicherung. Das heisst, wenn jemand arbeitslos wird, hat er seinen Teil dazu beizutragen, dass der Schaden für die Arbeitslosenversicherung möglichst klein ist. Das führt uns eben zum Begriff der zumutbaren Arbeit. Darüber gibt es eine langjährige Diskussion. Es besteht eine reichhaltige Praxis, die diesen Begriff mit Substanz gefüllt hat, sowohl was den Weg, den jemand zurückzulegen hat, als auch was den Bereich Ausbildung usw. betrifft. Das ist nichts Neues. Das kennen wir seit Jahren. Das hat sich auch bewährt.

Herr Schelbert will jetzt zwar die Formulierung in Absatz 1 ändern, materiell entspricht sein Minderheitsantrag III aber der heutigen Praxis. Wir vermögen hier keinen materiellen Unterschied zu dem auszumachen, was heute Praxis ist. Denn viel wesentlicher als Absatz 1 sind nachher die Absätze 2 und 3, die eben besagen: Was ist unzumutbar? Wo ist die Grenze, bei der man vom Gesetzgeber her sagt, das sei in der Regel nicht zumutbar respektive hier bestehe der Anspruch, sich für einen Arbeitsplatz nicht zu bewerben, ohne dafür bestraft zu werden? Ich bin einverstanden, dass die Messlatte relativ hoch gelegt sein muss.

Es ist so: Wenn man arbeitslos ist, muss man sich anstrengen. Dann ist Eigenverantwortung gefragt, um der Schadensminderungspflicht gerecht zu werden. Viele, die in solchen Situationen sind, sind auch problemlos dazu bereit. Viele von Ihnen standen wahrscheinlich auch schon vor der Situation, eine Arbeit angenommen zu haben, bei der Sie sich bewusst waren, dass Sie dafür vielleicht überqualifiziert waren, oder die nicht der angestammten Arbeit entsprach. Sind Menschen in einer Notsituation, sind die meisten von ihnen froh, dass sie wieder eine Beschäftigung finden, dass sie wieder einen strukturierten Tag haben und dass sie die Möglichkeit haben, sich wieder im Arbeitsmarkt zu integrieren, um sich herauszuarbeiten. Ich habe während meinem Studium auch Arbeiten angenommen, die wahrscheinlich, gemessen an der Ausbildung, im Sinne des Gesetzes als unzumutbar galten. Ich fand das aber keine Benachteiligung für meinen Werdegang, sondern das hat im Gegenteil in der Regel noch die Sozialkompetenz geschärft. Hier muss man die Praxis, die sich wirklich bewährt hat, auch beibehalten. Deshalb, so meine ich, muss diese Diskussion immer wieder geführt werden. In Situationen, in denen man von Arbeitslosigkeit betroffen ist, hat man auch die Pflicht zur Schadensminderung.

Wegen dieses Grundsatzes und weil wir materiell keine Veränderung sehen, bin ich gegen den Antrag der Minderheit III (Schelbert), weil er gegenüber der heutigen Praxis keine Veränderung bringt. Der Ständerat führte dann das Alter 30 ein, unter welchem das Kriterium der Zumutbarkeit eben nicht gelten soll. Ich möchte mich dazu nur insofern äussern – das ist schlussendlich ein politischer Entscheid –, als ich darauf hinweise, dass in anderen Gesetzgebungen der Bundesgesetzgeber grundsätzlich vom Alter 25 ausgeht. Das ist kohärenter, wenn Sie über eine Limite diskutieren wollen. Schlussendlich ist es aber, wie gesagt, eine politische Entscheidung, die Sie hier treffen sollen.

Für uns ist auch nicht nachvollziehbar, dass die Familienpflichten in diesem Alter einen zusätzlichen Einfluss haben

sollen. Die Verschärfung der Zumutbarkeit für junge Erwachsene basiert ja, wie man erkennt, wenn man die Diskussionen im Ständerat und in der WAK nachliest, auf der Idee, den Druck zu erhöhen und eine schnellere Integration in den Arbeitsmarkt zu fördern. Dieses Argument ist aber für Personen mit und für Personen ohne Unterhaltspflicht gültig.

Das sind meine zwei Bemerkungen zu diesen Minderheitsanträgen. Ich empfehle Ihnen, hier generell beim bundesrätlichen Entwurf zu bleiben.

Nordmann Roger (S, VD): Madame la conseillère fédérale, vous évoquez votre carrière – votre «Werdegang» – personnelle. Mais nous savons que, dans votre cas, les conditions de départ étaient excellentes pour faire carrière, ce qui vous a conduite au sommet la semaine passée. Etes-vous consciente du fait que, parmi les personnes qui doivent faire appel à l'aide sociale, beaucoup n'ont justement pas tous les atouts que vous avez?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Je pense que beaucoup de personnes sont absolument d'accord de prendre un travail même si ce n'est pas tout à fait au même niveau de qualification. En effet, être intégrées dans le marché du travail, avoir un salaire, c'est pour beaucoup de personnes une perspective plus réjouissante que de rester à la maison pendant plus d'une année en étant au chômage.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Worum geht es? Es soll im Grundsatz festgelegt werden, welche Arbeit angenommen werden muss. Die Minderheit Schelbert will in Absatz 1 das Wort «unverzüglich» streichen und das Wort «zumutbar» einfügen. Ich möchte Ihnen beliebt machen, im Grundsatz bei der bisherigen Fassung zu bleiben: «Der Versicherte muss zur Schadensminderung grundsätzlich jede Arbeit unverzüglich annehmen.» Eine Abschwächung ist auch deshalb nicht notwendig, weil ja in Absatz 2 des geltenden Rechts gerade die Ausnahmen geregelt sind; dies zu Artikel 16 Absatz 1, zur Minderheit Schelbert. Der entsprechende Antrag wurde in der Kommission mit 16 zu 10 Stimmen abgelehnt. Ich bitte Sie, dasselbe zu tun.

Zu den Minderheitsanträgen zu Absatz 2bis: Absatz 2bis bezieht sich auf Absatz 2 Buchstabe b. Da steht, dass jemand von der Annahmepflicht ausgenommen ist, wenn die Arbeit nicht seinen Fähigkeiten oder seiner bisherigen Tätigkeit entspricht. Hier hat jetzt der Ständerat bei Buchstabe b wiederum eine Ausnahme eingefügt, es ist die Ausnahme von der Ausnahme; es ist etwas kompliziert, das tut mir leid. Der Ständerat hat Personen unter 30 Jahren von dieser Lösung ausgenommen. Die Mehrheit Ihrer Kommission hat diese Lösung eigentlich für gut befunden, sie aber etwas abgeschwächt. Sie sagt: Nur jene, die unter 30 sind und keine familiären Verpflichtungen zu erfüllen haben, sollen davon ausgenommen werden.

Ich meine, dass wirklich ein Unterschied besteht, ob jemand eine Familie hat, die er ernähren muss, oder sonstige Aufgaben hat oder ob jemand eben keine solchen Verpflichtungen hat. In diesem Sinne bitte ich Sie, bei Absatz 2bis der Mehrheit zu folgen und alle Minderheiten abzulehnen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Nous nous penchons ici sur deux alinéas. A l'alinéa 1, la proposition de la minorité Schelbert veut revenir en arrière par rapport au droit en vigueur. Aujourd'hui – et c'est le principe qui doit aussi prévaloir à l'avenir aux yeux de la majorité – on dit qu'«en règle générale, l'assuré doit accepter immédiatement tout travail en vue de diminuer le dommage». C'est le sens de la loi sur l'assurance-chômage, et la majorité de la commission souhaite qu'on en reste là. Il s'agit de ne pas répéter des éléments qui seraient superfétatoires dans le fond, puisque ce que l'on entend par «travail convenable» est expliqué de manière détaillée aux alinéas suivants de l'article 16.

A l'alinéa 2bis, le Conseil des Etats a souhaité mettre une pression supplémentaire et soumettre les personnes de moins de 30 ans à une plus grande flexibilité lorsqu'il s'agit

d'accepter ou non un emploi; c'est la notion de «travail convenable». La majorité de la commission a suivi la proposition du Conseil des Etats, tout en l'atténuant. En effet, elle prend en compte le fait que des personnes de moins de 30 ans qui ont une charge de famille ne seraient pas soumises à la même pression lorsqu'il s'agit de définir si un travail est convenable ou non.

Je crois qu'une majorité d'entre nous souhaite qu'un psychologue, une institutrice, un médiamaticien puissent exercer le métier qu'ils ont choisi. Mais à l'heure actuelle ce n'est hélas pas toujours possible et il faut trouver des solutions. Je crois que l'on doit faire preuve dans cette situation que l'on reconnaît comme difficile d'une certaine flexibilité. Madame la conseillère fédérale Leuthard l'a dit tout à l'heure, il faut parfois accepter des jobs qui ne correspondent pas toujours à ses qualifications. J'ai financé une partie de mes études en travaillant dans une chaîne de mise en bouteilles, sur des pistes de ski ou en usine. Je crois que cela fait partie des expériences les plus riches d'une existence. On doit faire valoir une certaine flexibilité, tant au niveau de la fonction que l'on peut exercer qu'au niveau géographique. Je pense que l'on peut exiger cela de personnes de moins de 30 ans dans une situation telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3340)

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Dagegen ... 120 Stimmen

siehe Seite / voir page 122

Abs. 2bis – Al. 2bis

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3341)

Für den Antrag der Minderheit I ... 101 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 82 Stimmen

siehe Seite / voir page 123

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3342)

Für den Antrag der Minderheit I ... 111 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 75 Stimmen

siehe Seite / voir page 124

Dritte Abstimmung – Troisième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3343)

Für den Antrag der Minderheit I ... 114 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit III ... 65 Stimmen

siehe Seite / voir page 125

Art. 17

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zemp, Zisyadis)

Abs. 1bis

Erwerbslose Mütter müssen frühestens 14 Wochen nach der Niederkunft Arbeitsbemühungen nachweisen.

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Bischof, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 1ter

Bei älteren Arbeitnehmern ist ab dem 60. Altersjahr die Pflicht zur Stellensuche zu reduzieren.

Art. 17

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zemp, Zisyadis)

Al. 1bis

Les mères sans emploi doivent fournir la preuve des efforts qu'elles fournissent pour chercher du travail au plus tôt 14 semaines après l'accouchement.

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Bischof, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 1ter

L'obligation de rechercher un emploi est assouplie pour les travailleurs dès 60 ans.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich schlage Ihnen vor, dass wir angesichts der vielen Anträge, die noch anstehen, die Diskussion zu Artikel 17 jetzt noch beginnen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich bedaure es ausserordentlich, dass die Präsidentin des Rates die Diskussion zu diesem meines Erachtens gerade für die Frauen wichtigen Artikel hier nicht integral führen lässt, sondern sie auseinanderreisst, weil ja gleich nachher um 13 Uhr der Empfang der U17-Fussballmannschaft stattfindet. Zu Artikel 17 gibt es zwei Minderheitsanträge, nämlich einen Antrag für einen neuen Absatz 1bis, der einen Mutterschaftsurlaub für erwerbslose Mütter fordert, und einen Antrag für einen neuen Absatz 1ter, der eine Erleichterung der Arbeitsbemühungen für die über 60-Jährigen vorsieht.

Zum Minderheitsantrag zu Absatz 1bis: Versicherte haben Pflichten; dazu gehören insbesondere die Arbeitsbemühungen. Können Arbeitslose keine Arbeitsbemühungen vorweisen, so haben sie Einstelltage hinzunehmen. Diese Arbeitsbemühungen werden streng kontrolliert; das ist auch richtig so. Sie wissen es alle: Arbeitssuche ist ein grosser Stress. Das gilt vor allem für Frauen nach der Niederkunft. Mit der neuen Erwerbsersatzordnung haben Frauen bei einer Mutterschaft nach der Geburt nun Anspruch auf Erwerbsersatz; sie haben damit einen Mutterschaftsurlaub von 14 Wochen. Zweck dieses Urlaubs ist die Erholung der Mutter, das Angewöhnen an die neue Lebenssituation mit dem Kind und die Pflege der engen Mutter-Kind-Beziehung nach der Geburt. Der Minderheit erscheint es nur logisch, dass auch erwerbslose Frauen einen Anspruch auf einen vollwertigen Mutterschaftsurlaub von 14 Wochen haben sollen. Das heisst aber auch, dass sie im Gesetz für diese Zeit explizit vom Nachweis der Arbeitsbemühungen befreit werden sollen. Dabei ist klar festzuhalten, dass eine Frau, wenn sie sich dazu in der Lage fühlt, eine Stelle zu suchen, das jederzeit machen kann. Es sollte aber keine Pflicht zur Arbeitssuche bestehen. Ich ersuche Sie deshalb, dem Antrag der grossen Minderheit der WAK-NR zu folgen und damit auch arbeitslosen jungen Müttern einen Mutterschaftsurlaub zu gewähren. Dafür danke ich Ihnen.

Nun zur Begründung des Antrages zu Absatz 1ter: Von der Pflicht der Arbeitslosen zur Stellensuche haben wir bereits gesprochen. Was nun bei jüngeren Personen richtig ist und Sinn macht, trifft bei älteren Stellensuchenden vielfach ins Leere. Die soziale Realität ist die, dass Langzeitarbeitslosigkeit ältere Menschen besonders trifft. Es ist auch so, dass es heute bereits Arbeitslose im Alter von 50 Jahren bei der Stellensuche äusserst schwer haben. Je höher die Arbeitslosigkeit ist, desto mehr trifft es ältere Stellensuchende. Es gibt wohl nichts Entwürdigenderes für einen Menschen nach einem Arbeitsleben, als sich erfolglos um eine Stelle bemühen zu müssen. Das ist das, was ich von vielen Personen höre, die arbeitslos sind. Deshalb sollten wir bereits im Gesetz klar darauf hinweisen, dass im Alter die Kontrollvorschriften gelockert sind. Ich ersuche Sie deshalb, diese Praxis, die teilweise bereits angewendet wird, aber eben sehr unterschiedlich, im Gesetz zu verankern. Sie entlasten damit die RAV von der Kontrolle der Arbeitsbemühungen, erhöhen die Effizienz der Arbeitslosenversicherung, entlasten über 60-jährige Arbeitslose bei der vielfach erfolglosen Suche und tragen wesentlich zur Wahrung der Würde im Alter bei. Dafür danke ich Ihnen.

Favre Charles (RL, VD): Les propositions de minorité, aussi bien à l'alinéa 1bis qu'à l'alinéa 1ter, relèvent à nos yeux de la gestion opérationnelle. Je dois dire qu'on peut y voir une certaine méfiance à l'égard de l'expérience et du mode de



travail des ORP. En effet, il nous semble que l'article 17, «Devoirs de l'assuré et prescriptions de contrôle», est assez clair. Il y est précisé que l'assuré doit tout faire pour retrouver une place de travail et entreprendre toutes les démarches pour cela. Cela s'adresse à tous les chômeurs, notamment à tous ceux qui peuvent faire les démarches exigées et apporter la preuve qu'ils les ont faites.

En ce qui concerne les mères qui viennent d'accoucher, il nous semble tomber sous le sens que l'on ne doit pas avoir les mêmes exigences le lendemain de l'accouchement qu'à la dixième ou douzième semaine après l'accouchement. Ce point est donc à régler en collaboration entre la personne au chômage et le personnel de l'ORP, pour éviter de tomber dans le non-sens. Il nous semble qu'inscrire dans la loi le délai de quatorze semaines est beaucoup trop contraignant. Je le répète, il est possible d'entamer des démarches avant, même si cela ne peut pas être fait immédiatement après l'accouchement. Les ORP règlent ça sur le plan opérationnel.

Il en va de même, à nos yeux, en ce qui concerne l'obligation de rechercher un emploi qui est imposée aux chômeurs «âgés», à savoir ceux qui ont 60 ans et plus. L'obligation générale de tout faire pour retrouver un emploi, de faire toutes les démarches nécessaires à cette fin doit être maintenue jusqu'à la fin de la période active. Par contre, dans la gestion opérationnelle au sein de l'ORP, on peut nuancer cette obligation. Cela, je le répète, doit être fait au cas par cas par les personnes sur le terrain.

Notre groupe est d'avis que ces deux cas ne peuvent pas faire l'objet de dispositions inscrites dans la loi, c'est la raison pour laquelle nous sommes favorables au droit en vigueur, qui a fait ses preuves, et donc nous suivrons la majorité.

Zemp Markus (CEg, AG): Diese Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes wird nur gelingen, wenn wir eine Opfersymmetrie vorsehen. Das bedeutet einerseits eine Anpassung bei den Beiträgen und andererseits Einschränkungen bei den Leistungen. Eine mittlere Unzufriedenheit wird letztendlich das Zeichen dafür sein, dass wir die Arbeit richtig gemacht haben.

Unsere Fraktion unterstützt alle Anträge der Mehrheit im Bereich Leistungsanpassungen, weil es ohne solche Anpassungen nicht geht. Wir werden aber auch bei der Beitragsanpassung mitmachen. Bei der vorliegenden Bestimmung machen wir eine Ausnahme, hier unterstützen wir die beiden Minderheitsanträge. Beim ersten Minderheitsantrag geht es darum, dass man erwerbslose Mütter, die stillen, die ersten 14 Wochen nicht dem Stress der Arbeitssuche aussetzt. Ich glaube, das muss man nicht weiter erläutern. Beim zweiten Minderheitsantrag geht es darum, dass man eine gewisse Entlastung bei den über 60-Jährigen vornimmt. Das macht Sinn, denn es ist letztendlich eine Schikane, dass man über 60-Jährige Bewerbung um Bewerbung schreiben lässt, wenn sie gar keine Chance haben.

Ich bitte Sie also namens der Mehrheit unserer Fraktion, diesen beiden Minderheitsanträgen Ihre Stimme zu geben.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00*

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz.**4. Revision****Loi sur l'assurance-chômage.
4e révision***Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBI 2008 7733)

Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

**Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzschiädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité***Art. 17*

Weber-Gobet Marie-Thérèse (G, FR): In Artikel 17 wird von den Pflichten der Versicherten gesprochen. Es ist durchaus korrekt, von Versicherten, die Versicherungsleistungen beanspruchen wollen, eine Gegenleistung zu verlangen. Allerdings darf diese nicht demütigenden Charakter haben und sich nicht zuungunsten familiärer Verpflichtungen auswirken. Wir von der grünen Fraktion sind deshalb der Meinung, dass für bestimmte Versicherte Ausnahmen gemacht werden müssen, nämlich für die Zielgruppe der erwerbslosen Mütter, die gerade ein Kind zur Welt gebracht haben, und jene der Arbeitnehmenden, die mehr als 60 Jahre alt sind. Warum sollen gerade sie von gewissen Pflichten entlastet, warum sollen für sie bestimmte Fristen angepasst werden?

Zuerst zu den erwerbslosen Müttern: Heute müssen erwerbslose Mütter bereits 8 Wochen, nachdem sie geboren haben, Arbeitsbemühungen nachweisen. Die Frist von 8 Wochen entspricht dem Arbeitsverbot gemäss Arbeitsgesetz. Im Gegensatz dazu haben im Erwerbsleben stehende Mütter Anrecht auf einen 14-wöchigen Mutterschaftsurlaub. Ist das gerecht? Eine Familie erlebt nach der Geburt eines neuen Familienmitglieds eine herausfordernde Zeit. Stillen, schlaflose Nächte, das Gewöhnen an einen neuen Rhythmus in Alltag und Freizeit, das braucht psychische und physische Ressourcen und lässt wenig Raum für anderes, unabhängig davon, ob es sich um eine erwerbslose oder eine erwerbstätige Mutter handelt. Der Mutterschaftsurlaub von 14 Wochen soll für alle gleichermassen gelten.

Das Bewerbungsprozedere im Rahmen des Arbeitslosenversicherungsgesetzes ist energie- und zeitintensiv. Arbeitsbemühungen sind mit Arbeit gleichzusetzen. Deshalb sollen auch erwerbslose Mütter nicht vor Ablauf von 14 Wochen nach der Niederkunft Arbeitsbemühungen nachweisen müssen. Lassen wir Müttern und Familien die nötige Verschnaufpause. Die Situation der Erwerbslosigkeit ist schon per se eine Belastung für eine grösser werdende Familie.

Nun zu den Arbeitnehmenden ab Alter 60: Seien wir ehrlich; ausser wenn es darum geht, eine Grossbank wieder auf Kurs zu bringen oder als Verwaltungsratspräsident einer wichtigen Institution zu fungieren, wird diese Zielgruppe auf dem Arbeitsmarkt nicht mit offenen Armen empfangen. Erfahrungen und Statistiken belegen, dass insbesondere die älteren Arbeitnehmenden nur sehr geringe Chancen auf eine Wiedereinstellung haben. Ältere Arbeitnehmende sind vielen Arbeitgebern schlichtweg zu teuer, oder dem Arbeitgeber ist es zu aufwendig, jemanden kurz vor der Pensionierung einzuarbeiten. Dem wird bereits bisher im Gesetz Rechnung getragen. Arbeitnehmende ab dem 55. Altersjahr haben unter bestimmten Bedingungen Anspruch auf 520 statt 400 Taggelder: Der Bundesrat kann den Anspruch auf Taggelder um 120 Tage verlängern und die Rahmenfrist für den Leistungsbezug um maximal zwei Jahre verlängern für Versicherte, die vier Jahre vor Erreichen des AHV-Alters arbeitslos geworden sind. Nun soll neu für die älteren Arbeitnehmenden auch das Prozedere der Stellensuche erleichtert werden, um ihnen allzu viele demütigende Erfahrungen zu ersparen.

Viele der Betroffenen haben sich 35 und mehr Jahre im Erwerbsleben bewährt. Für sie ist es besonders bitter, am Ende ihrer beruflichen Laufbahn die Erfahrung machen zu müssen, dass sie zum alten Eisen gehören und auf dem Arbeitsmarkt nichts mehr wert sind.

Schätzen Sie die Situation der erwerbslosen Mütter und der älteren Arbeitnehmenden mit Herz und Verstand realistisch ein, und unterstützen Sie wie die grüne Fraktion die beiden Anträge der Minderheiten Leutenegger Oberholzer. Eine Verstärkung des Drucks zur Wiederaufnahme der Erwerbstätigkeit, wie sie von gewissen Kreisen immer wieder gefordert wird, hätte für die Betroffenen der erwähnten Zielgruppen und ihr familiäres Umfeld nur negative Auswirkungen sowie Kostenfolgen in anderen Sozialversicherungen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die SVP-Fraktion lässt ausrichten, dass sie die Minderheitsanträge ablehnt.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wir sind gestern mitten in der Diskussion zu den Minderheitsanträgen zu Artikel 17 stecken geblieben. Ich möchte noch einmal kurz daran erinnern, worum es hier eigentlich geht.

Zum ganz Grundsätzlichen: Arbeitslose haben die Verpflichtung, Arbeitsbemühungen nachzuweisen. Machen sie das nicht, so sind Einstelltage die Folge, das heisst, sie bekommen dann für eine bestimmte Anzahl Tage kein Arbeitslosengeld. Diese Arbeitsbemühungen werden streng kontrolliert, und, wie ich gestern schon sagte, das ist auch richtig so. Der Minderheitsantrag zielt nun darauf ab, dass wir für zwei ganz spezielle Kategorien Erleichterungen schaffen, dass wir nämlich von Müttern nach der Geburt, und zwar während 14 Wochen, die Arbeitsbemühungen nicht verlangen und dass wir Erleichterungen schaffen für ältere Arbeitnehmende, für Personen, die mehr als 60 Jahre alt sind.

Zuerst zu den Müttern: Dass 14 Wochen Ruhezeit nach der Geburt wichtig sind, haben wir mit der Einführung der Mutterschaftsversicherung anerkannt. Diese Zeit soll dazu dienen, dass die Mütter bei ihren Kindern bleiben können, dass sie Zeit zum Stillen haben, dass sie sich an die neue Lebenssituation gewöhnen können. Was für Mütter im Erwerbsleben wichtig ist, ist auch für Arbeitslose wichtig. Es geht hier nicht darum, dass wir jungen Müttern eine neue Leistung erbringen, sondern es geht mit dem Minderheitsantrag darum, dass wir sie während dieser 14 Wochen von der Pflicht zur Stellensuche entlasten.

Ich denke, all jene, die es als wichtig erachten, dass Mutter und Kind zusammen sein können – ich spreche hier explizit die SVP-Fraktion an –, können sich diesem Minderheitsantrag eigentlich nicht verschliessen. Es ist für mich deshalb unverstänglich, dass die SVP-Fraktion diesen Minderheitsantrag ablehnt.

Ganz anders gelagert ist die Situation bei den älteren Arbeitslosen. Sie wissen alle, wie schwer es heute bereits ab



50 ist, eine Stelle zu finden. Damit wird für ältere Arbeitslose die Stellensuche oft zum Bittgang. Sehr häufig ist das zermürbend; meist ist es nach einem langen Arbeitsleben auch entwürdigend, wenn man sich dauernd und erfolglos um eine Stelle bemühen muss und man weiss, dass man gar keine Chance hat, eine Stelle zu bekommen. Deshalb ist es richtig, dass für über 60-Jährige die Kontrollvorschriften zwar nicht ganz wegfallen, dass sie aber wesentlich erleichtert werden und man dies auch im Gesetz festschreibt. Ich bitte Sie, das Blockdenken zumindest in dieser Frage aufzugeben. Zum einen sollen die jungen Mütter einen Anspruch darauf haben, 14 Wochen von Kontrollvorschriften frei zu sein, zum andern sollen ältere Arbeitslose, die es bereits heute auf dem Arbeitsmarkt sehr schwer haben, bei den Kontrollvorschriften mindestens eine Erleichterung bekommen. Es ist, denke ich, ganz wichtig, dass Sie sich diese Frage genau überlegen. Ich spreche jetzt auch zur FDP-Liberalen Fraktion und zur BDP-Fraktion, ich bitte Sie, den Antrag der Kommissionsminderheit zu unterstützen. Die Kostenfolgen sind gering, aber die Erleichterungen für die Mütter und die älteren Stellensuchenden sind gross. Ich bitte Sie, diesen Schritt zu machen und der Kommissionsminderheit zu folgen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Mit diesen beiden Anträgen der Minderheit Ihrer Kommission wurden Themen aufgegriffen, die seit Langem diskutiert werden. Wir hatten hier vor etwa drei Jahren eine Motion Huguenin zum Thema Mutterschaftsurlaub und zur Frage, was während dieses Urlaubs an Anstrengungen zumutbar sei. Wir haben 2007 im Rahmen dieser Diskussion die Weisung des Seco angepasst, sodass nun von den arbeitslosen Müttern verlangt wird, dass sie während der letzten zwei Monate des Mutterschaftsurlaubes bzw. vor der Wiederanmeldung die Arbeitsbemühungen wiederaufnehmen. Wir erwarten also nicht während der ganzen 14 Wochen des Mutterschaftsurlaubes, sondern während der letzten zwei Monate die Wiederaufnahme von Arbeitsbemühungen. Diese Weisung ist seit 2007 in Kraft, wobei von den Vollzugsstellen im Einzelfall immer noch nach Ausbildung und nach Branche ausgerichtete Beurteilungen der Arbeitsbemühungen vorgenommen werden. Wir nehmen also Rücksicht auf den Einzelfall.

Sie von der Minderheit verlangen mit Ihren Anträgen aber, dass arbeitslose Mütter während der ganzen Dauer von 14 Wochen von jeglicher Arbeitsbemühungspflicht ausgenommen werden. Das geht uns zu weit; das würde de facto bedeuten, dass es 14 Wochen lang keine Arbeitsbemühungen geben würde und man erst danach beginnen würde, sich irgendwo anzumelden und vorstellig zu werden. Das ist aus Sicht der Arbeitslosenversicherung problematisch, nicht zuletzt wegen der Schadensminderungspflicht, die halt für alle arbeitslosen Personen gilt, unabhängig von der individuellen Situation. Wenn schon, würden wir die Weisungen im Einzelfall anpassen, was aber, nach den Rückmeldungen der Vollzugsstellen zu schliessen, derzeit nicht nötig ist. Dasselbe ist mit Blick auf Arbeitnehmende ab dem 60. Altersjahr zu sagen. Ich bin einverstanden mit denjenigen, die gestern gesagt haben, es sei zum Teil bemühend, wenn sich diese Leute in Zeiten einer schlechten Arbeitsmarktsituation vorstellen müssten. Trotzdem muss ich Ihnen auch sagen, dass die aktuelle Arbeitslosenquote der über 60-Jährigen generell unter dem Schweizer Durchschnitt der Arbeitslosigkeit liegt. Der Durchschnitt bei den über 60-Jährigen liegt derzeit bei 3,9 Prozent, also klar unter der aktuellen generellen Arbeitslosenquote. Somit muss man, wenn man die Statistik anschaut, davon ausgehen, dass es auch diesen Jahrgängen doch immer wieder gelingt, in den Arbeitsmarkt integriert zu werden.

Ich möchte Sie aber vor allem auf das bestehende Gesetz hinweisen. Die Kann-Bestimmung in Artikel 17 Absatz 4 gibt dem Bundesrat schon heute die Möglichkeit, ältere Langzeitarbeitslose teilweise von den Versicherungspflichtigen zu entbinden. Also hat der Bundesrat heute schon die Kompetenz, die über 60-Jährigen, die langzeitarbeitslos sind, in Berücksichtigung dieser erschwerten Situation von den Versicher-

tenpflichten zu befreien. Auch hier erscheint uns deshalb eine weiter gehende gesetzliche Regelung nicht nötig. Wenn schon, dann würde man auch Absatz 4 wieder auf Weisungsstufe konkretisieren.

Ich bitte Sie daher, der Mehrheit zu folgen.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Frau Bundesrätin, es ist schon schlimm genug, wenn über 60-Jährigen vom Arbeitgeber gekündigt wird. Aber wissen Sie, wie erniedrigend es für diese Leute ist, sich aktiv um Arbeit bemühen zu müssen und mit Repressionen bestraft zu werden, wenn sie hier nicht vorwärtskommen? Ich kenne solche Beispiele aus meiner Praxis als Gewerkschaftssekretär.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich glaube Ihnen, Herr Chopard, dass es für alle arbeitslosen Personen sehr schwierig sein und zu persönlich sehr negativen Erfahrungen führen kann, wenn man sich vorstellt, sich bemüht und dennoch Absagen erhält; das ist, unabhängig vom Alter, für jede betroffene Person mit Schwierigkeiten verbunden. Wie ich aber gesagt habe, ist ja auffallend, dass die Gruppe der über 60-Jährigen eine geringere Arbeitslosenquote aufweist als der Durchschnitt der Bevölkerung. Das lässt doch auch den Schluss zu, dass man hier offenbar aufseiten der Arbeitgeber auf diese spezielle Situation Rücksicht nimmt.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Frau Bundesrätin, von den Jungen wissen wir, dass sich rund 40 Prozent bei Arbeitslosigkeit nicht registrieren lassen. Ich kenne sehr viele über 60-jährige Arbeitnehmer, die sich ebenfalls nicht registrieren lassen. Können Sie sagen, ob die Quote der Nichtregistrierten bei den über 60-jährigen Arbeitslosen über 40 Prozent liegt?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Kiener Nellen, da Sie sagen, diese Leute seien nicht registriert, habe ich auch keine Kenntnis von Daten, und auf Spekulationen lasse ich mich nicht ein. Das ist nicht seriös, das wäre reine Spekulation.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Toute personne à la recherche d'un emploi doit fournir des efforts pour sortir le plus rapidement possible du chômage. Vous venez d'entendre Madame Leutenegger Oberholzer défendre ses deux propositions de minorité: elle demande la création de deux nouvelles catégories où les exigences en matière d'efforts pour retrouver un emploi seraient allégées.

Il s'agit d'abord d'un nouvel alinéa 1bis pour les mères sans emploi. La minorité souhaite que pendant les 14 semaines qui suivent l'accouchement les mamans ne soient pas soumises aux mêmes efforts pour la recherche d'un emploi, afin qu'elles puissent se consacrer exclusivement à leur enfant. La majorité de la commission pense au contraire qu'une personne qui est au chômage, même avec un enfant en bas âge, doit fournir des efforts conséquents pour chercher un travail. Il est vrai que dans la pratique, suivant le travail recherché, il est possible de retrouver un travail deux semaines plus tard, ou plusieurs mois plus tard si l'on souhaite avoir une fonction de cadre. Si l'on souhaite travailler dans la gastronomie et la restauration, la situation est évidemment très différente. La majorité souhaite que les efforts pour trouver un emploi au terme du congé-maternité soient entrepris le plus rapidement possible.

Pour ce qui concerne la proposition d'un nouvel alinéa 1ter, qui demande un assouplissement de l'obligation de rechercher un emploi pour les travailleurs dès 60 ans, là aussi la majorité de la commission pense que les offices régionaux de placement et les conseillers qui s'occupent des personnes au chômage travaillent avec bon sens et qu'ils sont capables de traiter des situations différentes de manière différente. La majorité pense qu'on ne devrait pas inscrire ces nuances-là dans la loi, mais que cela relève plutôt de la pratique et des offices régionaux de placement.

La commission a rejeté l'idée d'un alinéa 1bis par 13 voix contre 10 et 3 abstentions et celle d'un alinéa 1ter par 15

voix contre 9 et 1 abstention. Je vous remercie d'en faire de même.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir gratulieren Herrn Yvan Perrin zum Geburtstag. Alles Gute und einen schönen Geburtstag! (*Beifall*)

Weiter kann ich Sie darüber informieren, dass gestern Abend die 4. Jassmeisterschaft der eidgenössischen Räte stattgefunden hat. Ich gebe Ihnen das Podest bekannt: Den ersten Platz erreichte Herr Martin Landolt, den zweiten Platz Herr Ständerat Claude Hêche und den dritten Platz Frau Marianne Kleiner. Herzliche Gratulation! (*Beifall*)

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif*; Beilage – Annexe 08.062/3344)

Für den Antrag der Minderheit ... 84 Stimmen

Dagegen ... 93 Stimmen **siehe Seite / voir page 126**

Abs. 1ter – Al. 1ter

Abstimmung – Vote

(*namentlich – nominatif*; Beilage – Annexe 08.062/3345)

Für den Antrag der Minderheit ... 88 Stimmen

Dagegen ... 98 Stimmen **siehe Seite / voir page 127**

Art. 18

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 1

Unverändert

Antrag der Minderheit

(Spuhler, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Rime, Schibli, Schneider, Theiler, Walter)

Abs. 2

Personen, die von der Erfüllung der Beitragszeit nach Artikel 14 Absatz 1 Buchstaben b und c sowie Artikel 14 Absätze 2 und 3 befreit sind, haben ...

Abs. 2bis

Personen, die von der Erfüllung der Beitragszeit nach Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a befreit sind, haben vor dem erstmaligen Bezug in der Rahmenfrist während einer vom Bundesrat festgelegten besonderen Wartezeit von mindestens 260 Tagen keinen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung.

Art. 18

Proposition de la majorité

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 1

Inchangé

Proposition de la minorité

(Spuhler, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Rime, Schibli, Schneider, Theiler, Walter)

Al. 2

Les personnes libérées des conditions relatives à la période de cotisation en vertu de l'article 14 alinéa 1 lettres b et c, ainsi que de l'article 14 alinéas 2 et 3 doivent ...

Al. 2bis

Les personnes libérées des conditions relatives à la période de cotisation en vertu de l'article 14 alinéa 1 lettre a doivent observer, avant de toucher l'indemnité de chômage pendant le délai-cadre, un délai d'attente spécial fixé par le Conseil fédéral de 260 jours au moins.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Après les importantes annonces relatives au tournoi de cartes, nous allons revenir à des choses un peu plus futiles!

A l'article 18 alinéa 1, ma proposition de minorité n'est pas, dans le cas présent, une minorité de gauche, mais c'est une minorité gouvernementale, si je puis dire, en ce sens qu'elle vous propose de maintenir le droit en vigueur, ce qui est aussi, dans le cas précis, la position du Conseil fédéral.

Il nous paraît que la prolongation du délai d'attente qui est envisagée ici est totalement déplacée. Pour prendre un simple exemple: un travailleur, une travailleuse, dont le gain assuré est de 5000 francs par mois et qui toucherait 70 pour cent en termes d'indemnités de chômage se retrouve donc avec un revenu de 3500 francs par mois. Je crois qu'il n'est pas acceptable dans ces conditions que cette personne doive encore attendre dix jours au lieu de cinq avant d'avoir droit aux indemnités de chômage. Cela occasionne une coupe par trop sombre dans son revenu. J'aimerais aussi souligner que parfois certaines personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien peuvent se retrouver dans des situations tout aussi difficiles, voire davantage, que celles qui ont ces obligations d'entretien.

Enfin, je relève que la convention no 168 de l'Organisation internationale du travail prévoit un délai d'attente de cinq jours au maximum, ce qui serait le cas avec le droit en vigueur. Le droit en vigueur est donc parfaitement conforme à cette norme internationale.

Pour toutes ces raisons je vous prie donc de soutenir la minorité que je représente et par conséquent aussi le point de vue du Conseil fédéral.

Spuhler Peter (V, TG): Ich kann mich kurzhalten. Es geht darum, dass in Artikel 14 des geltenden Rechtes die beitragsbefreiten Personen aufgeführt sind. In Artikel 18 wird die besondere Wartezeit thematisiert; gemäss dem geltenden Gesetz dauert sie maximal zwölf Monate.

Mein Minderheitsantrag betreffend die Absätze 2 und 2bis zielt nun in die Richtung, dass wir keine maximale Frist stehenlassen, sondern neu eine Wartezeit von mindestens 260 Tagen definieren wollen. Die Diskussion in der WAK hat dazu geführt, dass der Kreis der Betroffenen eingeschränkt wird, und zwar auf Auszubildende, Personen in Umschulung, Weiterbildung usw.

Ich möchte Sie noch darauf hinweisen, dass dieses Thema in der Vorberatung von der Expertenkommission, also vom Seco selbst, aufgegriffen und erst nach der Vernehmlassung wieder fallengelassen worden ist. Ich möchte auch nochmals darauf hinweisen, dass eine Sanierung in erster Linie auf der Kostenseite zu erfolgen hat und hier doch immerhin etwa 60 Millionen Franken im Raume stehen.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung meines Minderheitsantrages.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Ich spreche zuerst zum Antrag der Minderheit Rennwald und dann zum Antrag der Minderheit Spuhler.

Wir unterstützen den Antrag der Minderheit Rennwald, in Absatz 1 beim geltenden Recht zu bleiben, weil wir keine zusätzlichen Wartetage für Arbeitslose wollen. Die Wartetage sind grundsätzlich fragwürdig bzw. nicht einleuchtend. Es geht ja nicht um selbstverschuldete Arbeitslosigkeit. Den Menschen wurde gekündigt; die Arbeitnehmenden trifft die Schuld an der Krise bzw. der Rezession nicht. Sie haben noch keine neue Anstellung gefunden und beziehen deshalb Arbeitslosengeld. Die Leute wollen arbeiten, aber es hat zu wenige Jobs. Warum sollen sie dann auch nur fünf Tage warten? Das sieht aus wie eine Strafe bzw. ist eben doch eine gewisse Schuldzuweisung. Fünf Tage sind für uns mehr



als lang genug, es braucht nicht noch unverdiente längere Wartezeiten.

Wie bereits ausgeführt wurde, kommt ja dazu, dass es wegen der ganzen Umleitungen ohnehin zwei, drei Wochen länger dauert als beim Lohn, bis die Auszahlung erfolgt; also besteht heute schon eine Wartezeit von bis zu einem Monat. Es verträgt nicht mehr. Nicht alle haben das Glück, Vermögen auf der Seite zu haben und unbesorgt einen bis zwei Monate ohne Verdienst überbrücken zu können. Das geht ans Ersparte, und viele haben eben wenig oder gar nichts auf der Seite. 60 000 Franken sind kein Spitzenverdienst. Das reicht für den Lebensunterhalt und etwas Konsum, wie die Wirtschaft das ja wünscht.

Eine längere Wartezeit würde bedeuten, dass zur einmonatigen Wartefrist inklusive Bearbeitungszeit noch zehn Tage und mehr dazukämen; das ist nicht einfach zu überbrücken. Zudem geht es unserer Meinung nach nicht, dass mit einkommensabhängigen Leistungen einfach das Versicherungsprinzip aufgehoben wird. Bei der Arbeitslosenversicherung geht es nicht um Arbeitslosenfürsorge, es geht nicht um Bedarfsleistungen und Almosen, sondern um Rechtsansprüche; die Versicherten bezahlen Beiträge und erhalten im Versicherungsfall eben auch berechenbare Leistungen.

Wir sind klar für den Antrag der Minderheit Rennwald und ebenso klar gegen den Antrag der Minderheit Spuhler.

Wir wollen keine Bestrafung der Jungen und der Weiterbildungswilligen. Es ist ja im Sinne unter anderem des Avig, dass man Schulungen macht, Weiterbildung betreibt und damit mehr Chancen auf dem Arbeitsmarkt hat. Das Avig hat auch den Auftrag zur Unterstützung, und gerade Junge bleiben, wenn sie nicht mehr im Avig drin wären, ohne Unterstützung und damit noch chancenloser. Wir bitten Sie also, die Beiträge zu erhöhen, wie das im Gesetz vorgesehen ist, und die Arbeitslosenversicherung damit solidarisch zu sanieren. Es sollen nicht nur einseitig die Leistungsempfänger bluten.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Spuhler abzulehnen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Eingangs ein paar Worte zum vorhergehenden Votum: Ich staune immer wieder, dass da von «Bestrafung» gesprochen wird. Es gibt viele kleine und mittlere Unternehmen, welche die Krise auch getroffen hat, die ums Überleben kämpfen und denen natürlich auch daran gelegen ist, die Arbeitsplätze zu halten und einen anständigen Lohn auszuzahlen.

Jetzt zu den Minderheitsanträgen Rennwald und Spuhler zu Artikel 18: Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Absatz 1 dem Antrag der Mehrheit auf Zustimmung zum Beschluss des Ständerates zu folgen, der da lautet: «Der Anspruch beginnt nach einer Wartezeit von fünf Tagen kontrollierter Arbeitslosigkeit. Für Personen ohne Unterhaltspflichten ist die Wartezeit abgestuft und beträgt 10 Tage bei einem versicherten Verdienst zwischen 60 001 bis 90 000 Franken», das ist immerhin ein Lohn von 5000 bis 7500 Franken pro Monat, «15 Tage bei einem versicherten Verdienst zwischen 90 001 und 125 000 Franken», das ergibt einen Lohn von 7500 bis 10 400 pro Monat, und «20 Tage bei einem versicherten Verdienst über 125 000 Franken», da haben wir es mit einem Monatsgehalt von über 10 400 Franken zu tun. Es geht hier darum, für Personen, die keinerlei Unterhaltspflichten zu erfüllen haben, andere Wartefristen einzuführen. Für diese Personen sollte es wirklich zumutbar sein, etwas länger auf die entsprechenden Taggelder zu warten. Aufgrund ihres Verdienstes sind sie sicher in der Lage, die Frist zu überbrücken und auf ihre Ersparnisse zurückzugreifen. Bei einem Einkommen von über 125 000 Franken sollte es doch möglich sein, während 20 Tagen ohne staatliche Unterstützung auszukommen, auch dann, wenn die ersten Zahlungen der Arbeitslosenversicherung in der Regel später erfolgen als die Auszahlung des Lohns, weil die Abklärung der Anspruchsberechtigung bekanntlich eine gewisse Zeit erfordert. Wenn diese Wartefrist zwei bis drei Wochen dauert, müsste man vielleicht überprüfen, wieso die Abklärungen so lange dauern.

Nun kann man sagen, dass diese Massnahme etwas unerschön sei, aber wir haben ja auch andere Massnahmen, die Personen einseitig treffen, zum Beispiel das Solidaritätsprozent. Wir haben jetzt in der Arbeitslosenversicherung einfach eine schwierige Situation, und wir müssen schauen, wie wir diesen Schuldenberg abtragen können. Diese Massnahme bringt immerhin eine Einsparung von etwa 45 Millionen Franken.

Deshalb bitte ich nochmals um Zustimmung zum Antrag der Mehrheit.

Zum Minderheitsantrag Spuhler: Der Antrag zu Artikel 18 Absatz 2bis betrifft die Wartezeiten und lautet: «Personen, die von der Erfüllung der Beitragszeit nach Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a befreit sind, haben vor dem erstmaligen Bezug in der Rahmenfrist während einer vom Bundesrat festgelegten besonderen Wartezeit von mindestens 260 Tagen keinen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung.»

Gemäss Artikel 14 Absatz 1 haben wir drei verschiedene Kategorien von Personen, die von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind; diese standen innerhalb der Rahmenfrist während insgesamt mehr als zwölf Monaten in keinem Arbeitsverhältnis und konnten deswegen die Anforderung der Beitragszeit nicht erfüllen, und zwar wegen:

«a. einer Schulausbildung, Umschulung oder Weiterbildung, sofern sie während mindestens zehn Jahren in der Schweiz Wohnsitz hatten; b. Krankheit, Unfall oder Mutterschaft, sofern sie während dieser Zeit Wohnsitz in der Schweiz hatten; c. eines Aufenthaltes in einer schweizerischen Haft- oder Arbeitserziehungsanstalt oder in einer ähnlichen schweizerischen Einrichtung.»

Mit dem Antrag der Minderheit Spuhler ist nur jene Personengruppe betroffen bzw. der Wartezeit von 260 Tagen unterstellt, die wegen einer Schulausbildung, Umschulung oder Weiterbildung die Anforderung der Beitragszeit nicht erfüllen konnte. Der Bundesrat würde für sie eine Obergrenze der Wartezeit festlegen. Für alle weiteren in Artikel 14 aufgeführten Personen trifft das geltende Recht weiterhin zu. Mit dieser Massnahme ergibt sich ein geschätztes Einsparungspotenzial von rund 30 Millionen Franken. Ich weise erneut darauf hin, dass wir die Arbeitslosenversicherung in absehbarer Zeit nachhaltig sanieren müssen. Dazu braucht es einerseits einfach Anreize zur Wiederaufnahme der Erwerbstätigkeit, und diese müssen verstärkt werden. Andererseits gilt es halt eben leider Leistungen zu kürzen, anders werden wir nicht über die Runden kommen.

Zisyadis Josef (G, VD): Et vous, Madame Flückiger, aimez-vous qu'on vous enlève 20 jours d'indemnités parlementaires, à titre d'essai?

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Es ist jetzt einfach so, dass wir in einer schwierigen Lage sind, Herr Zisyadis. Ich würde auch lieber Geld verteilen, jedem eine wunderschöne Stelle versprechen und einen schönen Lohn geben. Aber wir haben nun einmal eine andere Situation, der wir uns anpassen müssen. Das ist leider so.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Zemp Markus (CEg, AG): Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt bei Artikel 18 die Mehrheit. Wir können die Arbeitslosenversicherungs-Gesetzgebung nur wieder auf gesunde Füsse stellen, wenn wir einerseits bei den Beiträgen, andererseits aber eben auch bei den Leistungen Einschnitte machen. Es braucht – ich habe das gestern schon so gesagt – die Opfersymmetrie. Gerade hier von Schuld und Strafe zu sprechen, wenn man eine moderate Ausdehnung der Wartezeit vorsieht, und zwar erst noch abgestuft nach dem versicherten Lohn, scheint mir wirklich nicht angebracht. Eine gewisse Eigenverantwortung ist zumutbar; es geht nicht um Strafe. Wir können das Arbeitslosenversicherungsgesetz nur über die Bühne bringen, wenn wir überall ansetzen, das heisst punktuell auch bei den Leistungen. Hier kön-

nen wir ohne eine wirklich harte Massnahmen etwas Geld sparen.

Ich bitte Sie deshalb, hier der Mehrheit zu folgen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich spreche für die Minderheit Rennwald bei Absatz 1 und bitte Sie, mit der Minderheit auf diese verlängerten Wartezeiten zu verzichten. Sie wissen: Wer arbeitslos wird, muss, auch wenn er alle Voraussetzungen erfüllt, eine Wartezeit von fünf Tagen durchstehen. Diese Massnahme wurde in den Neunzigerjahren als Sparmassnahme eingeführt. In Kraft ist sie seit 1996.

Der Ständerat hat nun erst in der Plenumsberatung den Vorschlag eingebracht, dass wir noch längere Karenzzeiten einführen sollen; Sie sehen sie auf der Fahne. Die Karenzzeit beträgt bei einem versicherten Verdienst von 60 000 bis 90 000 Franken zehn Tage, steigt dann auf fünfzehn Tage und geht bis auf zwanzig Tage bei einem versicherten Verdienst von über 125 000 Franken.

Damit ist klar, dass die Mehrheit der versicherten Personen inskünftig eine längere Karenzzeit in Kauf nehmen müssen. Das ist aus sozialpolitischen Gründen nicht haltbar, widerspricht krass dem Versicherungsprinzip und ist meines Erachtens auch rechtlich nicht haltbar. Damit kann es bis zu eineinhalb Monate dauern, bis eine arbeitslose Person überhaupt einmal das Taggeld ausbezahlt erhält, weil die Taggelder erst Ende Monat ausgerichtet werden und dann noch die Wartezeit hinzukommt. Können Sie mir sagen, wie eine Familie ihr Leben finanzieren soll? Nicht alle mit einem Einkommen z. B. zwischen 60 000 und 90 000 Franken sind in der Lage, entsprechende Reserven zurückzustellen. Wie sollen sie die Miete zahlen, die Nahrungsmittel, die Krankenkassenprämien finanzieren? Genau diese Situation schaffen Sie, nämlich eine krasse Unterfinanzierung von nicht sehr wohlhabenden Familien – die zwar ohne Unterstützungspflichten sind –, wenn Sie dieser Karenzfrist zustimmen. Nicht alle, die arbeitslos werden, sind gutverdienende Banker. Das war ja das Beispiel im Ständerat, das dazu geführt hat, dass man dieser Karenzfrist zugestimmt hat. Wer sich hier als Vertreter einer Mittelstandspartei versteht – und das sind einige von Ihnen –, darf einer solchen Karenzfrist nie und nimmer zustimmen. Sie treffen nämlich damit ausgerechnet jene Schichten, die zu vertreten Sie vorgeben.

Diese abgestufte Karenzfrist steht auch krass im Widerspruch zum Versicherungsprinzip. Warum soll jetzt jemand mit einer längeren Wartezeit bestraft werden, nur weil er einen höheren versicherten Verdienst hat? Das können Sie niemandem erklären. Dazu kommt noch, dass diese Karenzfrist rechtlich nicht haltbar ist. Für die Schweiz gilt das Erfordernis der Vereinbarkeit mit dem ILO-Übereinkommen Nr. 168 über Beschäftigungsförderung und den Schutz gegen Arbeitslosigkeit, das für die Schweiz am 17. Oktober 1991 in Kraft getreten ist. Ich lese Ihnen die Ziffer 1 von Artikel 18 vor: «Falls die Gesetzgebung eines Mitglieds vorsieht, dass mit der Zahlung der Leistungen bei Vollarbeitslosigkeit erst nach Ablauf einer Wartezeit begonnen wird, darf diese Wartezeit sieben Tage nicht überschreiten.» Ich bin schon erstaunt, dass der Ständerat diese rechtliche Vereinbarkeit mit dem Übereinkommen nicht genauer geprüft hat. Die Chambre de Réflexion hat einen rechtlich unhaltbaren Beschluss gefasst. Das dürfen wir hier nicht wiederholen. Ich bitte Frau Bundesrätin Leuthard, uns zu erläutern, wie sie mit dieser Bestimmung umgehen wird, sollte sie mehrheitsfähig werden.

Vorerst bitte ich Sie, der Mehrheit bzw. diesem Beschluss des Ständerates nicht zu folgen.

Selbstverständlich bitte ich Sie auch, den Minderheitsantrag Spuhler zu den Absätzen 2 und 2bis abzulehnen, der die Wartezeit für die Jugendlichen, die bereits heute, wenn sie beitragsbefreit sind, eine Wartezeit von 120 Tagen durchstehen müssen, auf ein Jahr verlängern will. Derart dürfen wir die Arbeitslosenversicherung für die Jungen nicht kaputt machen.

Ich bitte Sie: Folgen Sie der Minderheit Rennwald bezüglich der Wartezeiten und lehnen Sie den Antrag der Minderheit Spuhler ab.

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE): Der Wartezeitstaffelung liegt einerseits die Idee zugrunde, die betroffenen Arbeitslosen stärker zur Suche und Annahme von Arbeit zu animieren. Dies ist so angestrebt, dass alle drei Lohnkategorien gleich behandelt werden. Es ist demnach auch ein Versuch, eine gewisse Gerechtigkeit herzustellen. Andererseits soll hiermit auch eine Entlastung der Kasse angestrebt werden. Uns scheint die differenzierte Wartezeit sozialverträglich, umso mehr, als die Staffelung nur für Personen ohne Unterhaltspflicht zum Tragen kommen soll. Ich frage Sie: Wo wollen wir die Kostenseite beeinflussen, wenn nicht hier? Die Kosten unter besserer Kontrolle zu haben bedeutet nichts anderes, als die Arbeitslosigkeit der Zukunft zu reduzieren.

Ich bitte Sie, bei Absatz 1 der Mehrheit und dem Ständerat zu folgen und bei den Absätzen 2 und 2bis die Minderheit Spuhler zu unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bei Artikel 18 geht es um die Frage, wie viel Wartezeit eine Person auf sich nehmen muss, wie viel Eigenverantwortung sie im Falle von Arbeitslosigkeit tragen muss, bis sie Anspruch auf Arbeitslosengeld hat. Der Bundesrat hat die heutige Regelung als gerecht taxiert und deshalb keine Veränderungen vorgeschlagen. Der Ständerat hat dann in Absatz 1 diese Frage anders beurteilt und die Eigenverantwortung höher gewichtet, die Wartezeiten erhöht. Das bringt Einsparungen von 43 Millionen Franken. Die Minderheit Rennwald folgt dem Bundesrat. Es liegt somit an Ihnen, das Mass bei den Wartezeiten zu finden, die gemäss Beschluss des Ständerates nach der Höhe des versicherten Verdienstes abzustufen sind.

Es gibt zweifelsfrei Argumente, hier vorsichtig zu sein. Denn einerseits ist natürlich der versicherte Verdienst mit dem verfügbaren Haushaltseinkommen nicht gleichzusetzen. Wenn Sie andererseits die Wartezeit erhöhen, heisst das noch nicht, dass nach Ende der Wartezeit das Arbeitslosengeld bereits fliesst. Die erste Auszahlung der Taggelder erfolgt in der Regel zu Beginn des auf den Eintritt der Arbeitslosigkeit folgenden Monats. Das heisst natürlich, dass die betroffene Person quasi über eigene Mittel für den Lebensunterhalt von einem Monat verfügen muss. Das ist die Frage, die Sie beantworten müssen. Wenn das zumutbar und die Regel sein soll, dann ist der Beschluss des Ständerates korrekt. Wenn nicht, müssten Sie bei der geltenden Lösung bleiben.

Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer hat zu Recht die Frage nach dem ILO-Übereinkommen Nr. 168 aufgeworfen. Wir haben das dem Ständerat und auch Ihrer WAK dargelegt. Die Schweiz hat dieses Übereinkommen ratifiziert. Dieses Übereinkommen sieht sieben Wartetage als Maximum vor. Somit würden der Beschluss des Ständerates und der Antrag der Mehrheit das ILO-Übereinkommen verletzen. Dieses ILO-Übereinkommen haben bisher sieben Staaten ratifiziert, darunter eben auch die Schweiz. Der Ständerat ist deshalb zum Schluss gekommen, dass das Übereinkommen für die Schweiz somit nicht weiter massgebend sei. Wenn Ihr Rat auch zustimmt, müssten wir prüfen, ob wir dieses Übereinkommen kündigen müssten. Denn wir würden es klar verletzen, die Kündigung wäre dann die logische Konsequenz.

Noch zum Antrag der Minderheit Spuhler: Herr Spuhler hat richtig gesagt, dass wir die Variante der besonderen Wartezeit von 260 Tagen in die Vernehmlassung geschickt haben. Es gab dann aber viele Bedenken, denen wir Rechnung getragen haben. Es waren vor allem Bedenken, dass gewisse Personengruppen, welche vor allem bei den Aus- und Weiterbildungsabgängern zu suchen wären, praktisch von der Arbeitslosenversicherung ausgeschlossen würden.

Wir haben diese Bedenken ernst genommen und auf die Verlängerung der Wartezeit auf 260 Tage verzichtet. Stattdessen haben wir den Höchstanspruch für die beitragsbefreiten versicherten Personen neu von 260 auf 90 Taggelder



reduziert. Somit haben wir dort das Konzept verändert. Das ergibt einen Sparbeitrag von 90 Millionen Franken. Das ist für uns der bessere Weg, als bei den Absätzen 2 und 2bis noch zusätzlich zur bereits erfolgten Reduktion der Taggelder der Minderheit Spuhler zuzustimmen. Ich bitte Sie daher, hier der Mehrheit zu folgen.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Bei Artikel 18 Absatz 1 geht es darum, dass der Ständerat beschlossen hat, die Wartedauer abhängig vom Einkommen abzustufen. Das Einsparpotenzial beträgt gemäss den Berechnungen 43 Millionen Franken. Die Mehrheit stimmte dem Konzept des Ständerates zu, und zwar mit einem Stimmenverhältnis von 15 zu 11 Stimmen. Die einkommensabhängig ausgestaltete Verlängerung der Wartezeit betrifft nur Personen ohne Unterhaltspflichten. Da muss ich den Aussagen von Frau Leutenegger Oberholzer hier klar widersprechen. Sie hat von Familien gesprochen, die betroffen seien. Das stimmt eben gerade nicht. Wenn Sie das genau lesen, sehen Sie, dass solche Wartezeiten für Personen ohne Unterhaltspflichten eingeführt werden. Man darf davon ausgehen, dass Personen mit einem Einkommen von 5000 Franken und mehr pro Monat eben zugemutet werden kann, aus eigenen Mitteln eine Wartezeit von 10 oder 15 Tagen zu überbrücken; für Personen mit einem Verdienst von über 125 000 Franken pro Jahr würde eine Frist von 20 Tagen gelten. Man verstösst damit auch nicht gegen das Versicherungsprinzip, wie gesagt worden ist. Sonst wären ja alle Krankentaggeldversicherungen, welche eine Wartezeit vorsehen, auch keine Versicherungen. Deshalb ist diese Aussage von Frau Leutenegger Oberholzer ebenfalls falsch.

Jetzt zum zweiten Teil, zu den Absätzen 2 und 2bis bzw. zum Minderheitsantrag Spuhler: Die Mehrheit lehnt diesen Antrag ab. Herr Spuhler will hier quasi eine Änderung der Frist. Er will von einer maximalen zu einer minimalen Frist übergehen. Wir dürfen nicht vergessen, dass wir gerade für den Kreis von Personen, welche die Anforderung der Beitragszeit wegen einer Schulausbildung, wegen Umschulung oder wegen Weiterbildung nicht erfüllen können, bereits in Artikel 27 Absatz 4 eine Lösung getroffen haben, indem für sie die Zahl der Taggelder auf 90 gekürzt wird. Somit wäre das quasi eine Verschärfung in zweifacher Hinsicht. Der Entscheid in der Kommission war sehr knapp und fiel bei 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid der Präsidentin. Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Spuhler abzulehnen und damit der Mehrheit zu folgen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Le droit en vigueur prévoit un droit à l'indemnité qui commence après un délai d'attente de cinq jours de chômage contrôlé. La décision du Conseil des Etats, qui a été reprise comme proposition par la commission et adoptée par 15 voix contre 11 et 1 abstention, est basée sur le postulat suivant: la capacité d'attendre une indemnité de chômage croît en fonction du revenu, et ceci pour toutes les personnes qui n'ont pas de charge de famille. Par conséquent, l'argumentation développée par Madame Leutenegger Oberholzer n'est pas correcte, parce qu'on ne parle ici que de personnes qui n'ont pas de charge de famille. Nous estimons que cette mesure est raisonnable. Elle apporte 43 millions de francs dans ce plan d'assainissement. Je vous invite donc à soutenir la majorité.

Concernant la proposition de la minorité Spuhler, il est vrai que pour les personnes qui ont suivi une formation, une formation continue ou un recyclage, le délai d'attente était, dans le cadre de la consultation, fixé à 260 jours. Il y a eu beaucoup de critiques, ça vous a déjà été dit, et là nous souhaiterions que le Conseil fédéral ait la possibilité, la marge de manoeuvre pour augmenter ce délai jusqu'à une année, mais pas plus. En effet, il nous semble que la seule conséquence de cette proposition serait de reporter une partie des charges sur l'aide sociale ou sur les parents. Dans le cadre de la révision que nous vous proposons, nous passerons bientôt à l'article 27 alinéa 4, où vous verrez que ce groupe de personnes est déjà soumis à des exigences supplémen-

taires et à des restrictions, puisque le nombre d'indemnités est diminué pour elles à 90 jours. Il en résulterait une discrimination d'un certain nombre de personnes, notamment celles qui ont une formation universitaire ou qui sortent d'une école supérieure. Nous pensons que précisément dans ce cas, au terme d'une formation, il est important de pouvoir passer le cap difficile d'une courte période de chômage.

Zisyadis Josef (G, VD): Monsieur Darbellay, avez-vous entendu Madame la conseillère fédérale Leuthard? Dites-moi donc si, à la suite de ce vote que vous soutenez, vous êtes favorable à ce que la Suisse dénonce les accords de l'OIT qu'elle a ratifiés.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: J'ai bien entendu Madame la conseillère fédérale Leuthard. Je pense que la décision du Conseil des Etats et la proposition de la majorité de notre commission, qui touchent les personnes qui n'ont pas la charge d'une famille, sont raisonnables. Effectivement, il peut y avoir des conséquences sur nos engagements internationaux. Je pense qu'il faudra être honnête et, si nous adoptons cette disposition, aussi en tirer les conséquences pour ce qui concerne ces accords.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote **siehe Seite / voir page 128**
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3346)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen

Abs. 2, 2bis – Al. 2, 2bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3347)
Für den Antrag der Minderheit ... 98 Stimmen
Dagegen ... 87 Stimmen **siehe Seite / voir page 129**

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Voruz hat das Wort zur Begründung eines Ordnungsantrages.

Voruz Eric (S, VD): Lorsque le vote sur l'article 17 alinéa 1bis est intervenu, tous les membres du Bureau étaient en train de dépouiller les bulletins de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies). Par ma motion d'ordre, je demande qu'on vote une nouvelle fois, parce qu'il s'agit là d'une disposition importante sur laquelle je tiens à me prononcer. Je remercie Madame la présidente de nous permettre de revoter. Les membres du Bureau sont favorables à la présente motion d'ordre.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich habe das hier vorne verfolgen können. Die Stimmenzähler waren objektiv nicht im Saal oder sind zum Teil später hereingekommen. Fairerweise, so meine ich, müsste man diese Abstimmung wiederholen. Ich bitte Sie aber selbstverständlich, wenn es dann darum geht, bei der Mehrheit zu bleiben, wie ich Ihnen das schon vorhin empfohlen habe.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3392)
Für den Ordnungsantrag Voruz ... 171 Stimmen
Dagegen ... 7 Stimmen **siehe Seite / voir page 130**

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Damit wiederholen wir jetzt sogleich die Abstimmung zu Artikel 17 Absatz 1bis.

Art. 17 Abs. 1bis – Art. 17 al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3393)
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
Dagegen ... 103 Stimmen **siehe Seite / voir page 131**

Art. 22*Antrag der Mehrheit**Abs. 2*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 1

Ein volles Taggeld beträgt 90 Prozent des versicherten Verdienstes ...

Antrag der Minderheit I

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2

Ein Taggeld in der Höhe von 80 Prozent des versicherten Verdienstes erhalten ...

Antrag der Minderheit II

(Zisyadis, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Abs. 2

....

a. Streichen

...

c. Streichen

Antrag der Minderheit

(Schneider, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Spuhler, Theiler, Walter)

Abs. 2bis

Nach einer Bezugsdauer von 260 Taggeldern und nach einer solchen von 330 Taggeldern sinkt die Höhe der Taggelder um je 5 Prozent.

*Antrag Robbiani**Abs. 3*

... alle zwei, spätestens alle drei Jahre ...

Art. 22*Proposition de la majorité**Al. 2*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 1

L'indemnité pleine et entière s'élève à 90 pour cent du gain assuré ...

Proposition de la minorité I

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2

Une indemnité journalière s'élevant à 80 pour cent du gain assuré est octroyée ...

Proposition de la minorité II

(Zisyadis, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Al. 2

...

a. Biffer

...

c. Biffer

Proposition de la minorité

(Schneider, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Spuhler, Theiler, Walter)

Al. 2bis

Une fois que l'assuré a perçu 260 ou, selon le cas, 330 indemnités journalières, le montant de l'indemnité est abaissé de 5 pour cent.

*Proposition Robbiani**Al. 3*

... tous les deux ans mais au plus tous les trois ans ...

Développement par écrit

Les assurés qui n'ont pas d'enfants à leur charge ont droit à une indemnité journalière équivalente à 70 pour cent du gain assuré, à moins que l'indemnité soit égale ou inférieure à 140 francs. Dans ce cas, ils ont droit à 80 pour cent du gain assuré. S'agissant d'un montant bas, qui donne un revenu mensuel disponible d'environ 2700 francs, il apparaît correct de l'adapter régulièrement au coût de la vie. Dans la réalité, ce montant est resté inchangé durant plusieurs années. Il est donc opportun de rendre plus contraignante la formulation actuelle de la LACI.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Je motiverai mes deux propositions de minorité en un seul jet.

Je considère que les indemnités qui sont prévues actuellement par la loi sur l'assurance-chômage – soit 80 pour cent, soit 70 pour cent du salaire assuré, selon les cas – permettent assez difficilement de vivre, du moins pour les personnes à petits et à moyens revenus.

Evidemment, le but de l'assurance-chômage n'est pas de permettre à un certain nombre de personnes de faire de l'argent, mais je crois que le but doit au moins être de permettre de vivre plus ou moins décemment durant une période de chômage passagère, période que l'on espère aussi courte que possible. Et pour redonner un exemple, si l'on prend un salaire assuré de 4000 francs par mois, avec une indemnité qui se monte à 70 pour cent, on tombe à un revenu de 2800 francs. Je crois que de tels montants deviennent assez insupportables et indécents. On est ainsi à 200 francs en dessous de la barre des 3000 francs, qui est pour moi la limite inférieure absolue au-dessous de laquelle on ne devrait pas descendre. Je crois aussi qu'avec de tels revenus, on met en péril la réalisation d'un certain nombre de besoins fondamentaux comme l'alimentation, le logement, l'éducation et quelques autres éléments encore.

J'aimerais aussi souligner que plus le revenu des chômeurs diminue par rapport à leur salaire antérieur, plus ils sont nombreux, et plus cela a une incidence sur la consommation interne, ce qui finalement déclenche un mécanisme procyclique. Et je considère que cette réflexion est d'autant plus importante lorsqu'on vit comme maintenant en période de crise économique. Je crois qu'il faut éviter qu'un instrument stabilisateur comme l'assurance-chômage n'aggrave encore cette crise économique.

Mes deux propositions de minorité ont donc évidemment un fondement social, mais aussi un fondement économique. Et, puisque j'ai la parole et que je n'ai pas épuisé mon temps de parole, je dirai juste en une minute que mes deux propositions sont bien sûr totalement antagonistes à la proposition de la minorité Schneider.

Je considère que cette proposition comporte deux aspects: d'une part, une pénalisation des gens qui dépassent une certaine durée de chômage; d'autre part, l'illusion qu'avec de telles propositions on permettra automatiquement aux gens de retrouver un travail.

Je dois vous dire que, dans le cadre de mon activité syndicale, je rencontre beaucoup de chômeuses et de chômeurs, dont un certain nombre qui se trouvent au chômage depuis une année. Ces personnes font des dizaines de démarches, présentent des dizaines d'offres – de temps à autre suivies d'un entretien, bien que cela soit assez rare –, mais elles n'ont toujours pas été réembauchées. Ainsi, je crois qu'elles sont toujours dans cette situation non pas par abus ou par

paresse, mais parce que le marché offre peu d'emplois actuellement.

Je crois que le but d'une loi sur l'assurance-chômage, c'est bien sûr d'avoir un certain nombre de contrôles, mais je crois en revanche que son but n'est pas de pénaliser outrageusement les chômeuses et les chômeurs, donc je vous demande de soutenir mes deux propositions de minorité.

Zisyadis Josef (G, VD): Je vous invite à soutenir ma proposition de minorité II qui vise à biffer les lettres a et c de l'alinéa 2. En effet, une fois de plus, c'est le coup de massue. Ce sont vraiment de très très jolis cadeaux de Noël que nous sommes en train de préparer aux chômeurs! Il faudra que les chômeurs remercient vraiment ce Parlement! Quand on voit ces dispositions qui péjorent la situation du chômeur alors qu'il touche déjà une indemnité qui n'est que de 80 pour cent! On parle donc de 80 pour cent du gain assuré, et on veut encore réduire ce pourcentage pour celui qui n'a pas d'obligation d'entretien envers des enfants jusqu'à 25 ans ou qui a un taux d'invalidité de moins de 40 pour cent!

Je ne comprends pas! Franchement, introduire des pénalisations supplémentaires par rapport à la situation actuelle est tout à fait incompréhensible. Je ne comprends pas à quoi correspond ce sadisme délibéré. L'explication que nous fournit le Conseil fédéral n'est d'ailleurs pas du tout cohérente, car celui-ci prétend que ce sont des mesures visant seulement une égalisation avec les autres assurances sociales. En quoi est-ce qu'il est opportun, dans cette période de chômage dans laquelle nous nous trouvons, d'essayer d'«égaliser» par rapport aux autres assurances sociales? Nous sommes en train de mettre en place une péjoration supplémentaire! C'est tout simplement de l'acharnement bureaucratique.

Ainsi, je vous invite à maintenir la situation actuelle, c'est-à-dire à garder le droit actuel – qui n'est déjà pas extraordinaire, mais qui, au moins, est moins terrible que celui qui nous est proposé. Le groupe des Verts vous invite évidemment à suivre les deux minorités Rennwald et la minorité II ainsi qu'à rejeter la proposition de la minorité Schneider.

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE): An der anfänglichen Höhe des Taggeldes – 80 Prozent des versicherten Verdienstes im Falle von Unterhaltspflichten bzw. 70 Prozent ohne Unterhaltspflichten – soll festgehalten werden. Der Arbeitslosenversicherung kommt eine wichtige Überbrückungsfunktion zwischen zwei Anstellungen zu, welche mit diesem Leistungsniveau gewährleistet ist. Die durchschnittliche Dauer der Arbeitslosigkeit liegt unter einem Jahr. Zudem hat sich gezeigt, dass die Suchbemühungen gegen Ende der Bezugsdauer intensiviert werden. Aus diesen Gründen ist es gerechtfertigt, allfällige Anreize, länger in der Arbeitslosigkeit zu verweilen, möglichst zu eliminieren.

Daher plädieren wir für eine massvolle Degression der Tagelder, und zwar nach 260 Tagen, also einem Jahr, um 5 Prozent und nach 330 Tagen um weitere 5 Prozent. Damit verbunden sind – so die Berechnungen des Seco – Einsparungen von 26 Millionen Franken. Ich gebe gerne zu, dass 26 Millionen nicht alle Welt sind, aber immerhin. Viel wichtiger scheint mir das Signal an alle Beteiligten, Betroffenen, Arbeitgeber und Behörden, und dieses heisst: Arbeitslose brauchen Arbeit. Man muss sie suchen, sie kommt nicht von selbst. Meine praktische Erfahrung ist, dass bei allseitiger Flexibilität Lösungen gefunden werden, wenn sie gefunden werden müssen.

Ich bitte Sie, dem Antrag der starken Minderheit der vorberatenden Kommission zuzustimmen.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Ich kann nur nochmals wiederholen: Die Betroffenen haben keine Schuld an der Arbeitslosigkeit. Sie wollen arbeiten. Sie sollen deshalb nicht auch noch finanziell unter der Arbeitslosigkeit leiden.

70 Prozent des Einkommens bei Einzelpersonen bzw. 80 Prozent für Familien bedeuten eine sehr grosse Einbusse, vor allem bei unteren und mittleren Einkommen. Längere Karenzfristen ab diesen ominösen 60 000 Franken, die wir

gerade vorhin bewilligt haben, bedeuten für arbeitslose Einzelpersonen noch monatlich 3500 Franken oder, wenn Kinder da sind, noch 4000 Franken. Sie geben sicher zu, dass damit keine grossen Sprünge mehr möglich sind. Das bedeutet, dass das Ersparte aufgebraucht wird bzw. dass es, bei tieferen Löhnen, an die Armutsgrenze geht. Und Armut ist ja leider auch in der Schweiz ein grosses Thema: Bereits jedes siebte Kind wächst in Armut auf. Aber die Regelung betrifft auch die Mittelschicht. Familien und Einzelpersonen geraten finanziell ins Schlingern bzw. kriegen Existenzängste, vor allem dann, wenn die Arbeitslosigkeit anhält. Die Idee des Avig war es ja einmal, den Lebensstandard zu erhalten. Aber davon sind wir nun sehr weit entfernt.

Wir werden deshalb die Anträge auf Erhöhung auf 80 Prozent für Einzelpersonen bzw. 90 Prozent für Familien unterstützen. Es ist ein Schritt in die richtige Richtung bzw. eine Massnahme gegen Armut und zugunsten von Familien des Mittelstands. Wir werden also die Anträge der Minderheiten Rennwald und Zisyadis unterstützen und weitere Anträge wie den Antrag der Minderheit Schneider klar ablehnen; dieser Antrag betrifft vor allem die Langzeitarbeitslosen, die schon sehr viele Bewerbungen gemacht und viele Absagen erhalten haben, die keine Motivation und eben praktisch keine Chancen mehr haben. Diesen vor allem älteren Arbeitslosen soll nicht noch das Taggeld zusammengestrichen werden.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Schneider klar abzulehnen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Die SVP-Fraktion unterstützt den Minderheitsantrag Schneider; sie lehnt die beiden Anträge der Minderheit Rennwald und den Antrag der Minderheit II (Zisyadis) ab und bittet Sie, dort der Mehrheit zu folgen.

Die Minderheit Schneider will nach einer Bezugsdauer von 260 Taggeldern und nach einer Bezugsdauer von 330 Taggeldern die Höhe der Tagelder um je 5 Prozent senken. Die Senkung des ausbezahlten Taggeldes um 5 Prozent bringt nach Aussagen des Seco Einsparungen von ungefähr 26 Millionen Franken. Sie bezweckt natürlich auch, dass ein gewisser Druck zur Arbeitssuche aufrechterhalten bleibt. Ich kann Ihnen aus eigener Erfahrung sagen: Es gibt unterschiedliche Personen, die Arbeit suchen. In meinem Betrieb haben wir uns beim RAV nach einer Arbeitskraft erkundigt. Es hat uns drei Personen gemeldet. Zwei von ihnen sind überhaupt nicht gekommen; die dritte Person wollte gar nicht arbeiten, was sie auch so sagte. Es ist eine Tatsache – auch das muss man immer wieder sagen –, dass arbeitslose Personen immer weniger eine Anstellung finden, je länger ihre Arbeitslosigkeit andauert. An dieser Stelle muss ich auch wiederholen, dass man die Unternehmen stärken muss, damit die Arbeitsplätze erhalten bleiben. Das sagt sich sehr leicht. Aber versuchen Sie einmal, in Ihrem Betrieb ein neues Dach zu bauen oder einen Lagerplatz zu befestigen! Schon bekommen Sie Einsprachen, dass Sie sich fast nicht mehr auskennen – als ob man keine Arbeitsplätze benötigte. Das ist jetzt nur ein kleines Beispiel.

In Anbetracht der Wirtschaftslage, die sich vermutlich leider nicht so schnell wieder verbessern wird, müssen wir auch in Zukunft darauf achten, die Leistungen bei der Arbeitslosenversicherung immer mehr an die zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel anzupassen, statt den Leistungskatalog stetig auszuweiten. Damit wird auch die Verteuerung der Arbeit verhindert – ein wichtiger Faktor, um die Arbeitsplätze in unserem Land zu schützen. Wenn die Konkurrenzfähigkeit abnimmt, müssen die Arbeitgeber nach Möglichkeiten zur Kosteneinsparung suchen. Das trifft dann meistens die Arbeitnehmerschaft, indem Stellen abgebaut werden, um den Betrieb noch aufrechterhalten zu können. Es kann aber auch bedeuten, dass wieder vermehrt Arbeitsplätze ins Ausland verlagert werden – wie bereits geschehen –, und als Grund wird meistens auch die Verteuerung der Arbeit durch die hohen Lohnnebenkosten genannt. Das kann und darf ja nicht unser Ziel sein.

Deshalb bitte ich Sie nochmals, den Antrag der Minderheit Schneider zu unterstützen.

Müller Philipp (RL, AG): An der Höhe des Taggeldes, also 80 Prozent des versicherten Verdienstes für Leute mit Unterhaltspflichten bzw. 70 Prozent für Leute ohne Unterhaltspflichten, soll festgehalten werden.

Der Arbeitslosenversicherung kommt eine Überbrückungsfunktion zwischen zwei Anstellungen und damit, wie die aktuelle Krise zeigt, auch eine unabdingbare Stabilisierungsfunktion zu, welche mit diesem Leistungsniveau gewährleistet wird. Andererseits ist eine Erhöhung der Taggelder auf 90 Prozent bzw. im Falle fehlender Unterhaltspflichten auf 80 Prozent, nicht angezeigt und mit massiven Mehrkosten verbunden. Angesichts der erforderlichen Sanierung dieser Kasse ist das praktisch nicht finanzierbar und deshalb eine Unmöglichkeit. Auf die im heutigen Absatz 2 Buchstaben a und c aufgeführten und sozialpolitisch gerechtfertigten Kriterien soll ebenfalls nicht verzichtet werden.

Wir bitten Sie daher, bei den Absätzen 1 und 2 der Mehrheit zu folgen und sämtliche Minderheitsanträge zu diesen Absätzen abzulehnen.

Die FDP-Liberale Fraktion bittet Sie ebenfalls, den Antrag der starken Minderheit Schneider zu unterstützen; die Argumente wurden Ihnen vom Minderheitsführer bereits dargelegt.

de Buman Dominique (CEg, FR): A l'article 22, où il y a trois propositions de minorité différentes, la position du groupe PDC/PEV/PVL est la suivante.

En ce qui concerne la proposition de la minorité Rennwald, nous nous rendons parfaitement compte qu'il s'agit là d'une proposition de combat. Elle vise à , nous trouvons dans un processus d'assainissement de cette assurance et qu'il convient, par conséquent, de ne pas augmenter les dépenses là où elles ne sont pas nécessaires, alors même qu'il est déjà difficile de maintenir certaines prestations par rapport à l'objectif d'assainissement.

C'est la raison pour laquelle notre groupe rejette de manière très claire la proposition de la minorité Rennwald, qui ne fait qu'augmenter la prestation de 10 pour cent dans les deux cas de figure visés aux alinéas 1 et 2 et aux différentes lettres qui suivent.

En ce qui concerne la proposition de la minorité II, il s'agit, répétons-le, d'une proposition de combat que vous défendez là, Monsieur Zisyadis. Vous avez dit qu'il y avait un démantèlement à la clé. Je vous rappelle quand même – et nous avons eu les expertises du SECO, avec l'appui de Monsieur Gaillard – qu'il ne s'agit pas, dans le projet du Conseil fédéral, de procéder à un démantèlement social par l'intermédiaire de cette loi, mais à une mise en conformité de la loi par rapport à la pratique, du fait que la limite d'âge de 25 ans n'était pas fixée. Mais il n'y a là qu'une intention d'harmonisation par rapport à la loi fédérale sur les allocations familiales. Et comme cela nous a été indiqué en commission, il s'agit d'une incidence financière qui est mineure. C'est pour cette raison-là que notre groupe vous propose également de rejeter la proposition de la minorité II (Zisyadis), qui aurait pu être, à mon avis, retirée en commission.

En ce qui concerne la troisième proposition de minorité, celle de la minorité Schneider, c'est proposition incompatible avec l'objectif de la loi. Dans la loi on cherche, tout comme le Conseil fédéral, à mettre en place des incitations positives, à éviter que les gens, au début du processus de chômage, ne s'y installent trop rapidement. C'est la raison pour laquelle certains délais d'attente ont été prolongés. C'est aussi la raison pour laquelle on demande un effort plus grand aux jeunes. En effet, quand on est jeune, on a une capacité d'adaptation et de rebondissement qui est beaucoup plus grande.

En l'occurrence, il s'agit de l'objectif exactement inverse: la proposition de la minorité Schneider vise des gens qui n'ont toujours pas trouvé de travail, bien qu'ils en aient cherché. On propose ainsi encore d'abaisser de 5 pour cent le montant de l'indemnité journalière vers la fin de la période donnant droit à des indemnités, période qui est déjà difficile hu-

mainement parce que les personnes concernées se sentent démotivées. Quel en sera le résultat? On démotivera davantage encore ces personnes et on les poussera vers l'aide sociale. Or, quand on passe à l'aide sociale, il n'y a plus l'espoir de retrouver un travail. Le bilan social global est donc beaucoup plus cher.

Je me permets donc de dire, au nom du groupe PDC/PEV/PVL, que la proposition de la minorité Schneider à l'alinéa 2bis va à fins contraires d'une saine conception de l'assurance-chômage. C'est pour cette raison que nous vous proposons de la rejeter également.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich beantrage Ihnen namens der SP-Fraktion, den beiden Anträgen der Minderheit Rennwald sowie der Minderheit II (Zisyadis) zuzustimmen. Das wäre eine geeignete Möglichkeit, die Kaufkraft besonders betroffener Gruppen gerade jetzt, in dieser Situation, zu stärken.

Es ist schon ein grosser Einschnitt in die Lebenshaltung eines Menschen, wenn das Einkommen einfach um 20 Prozent gesenkt wird. Heute, bei dieser Arbeitslosigkeit, sind es sogar 30 Prozent. Die Kosten, die jemand zu tragen hat, werden durch die Arbeitslosigkeit in den wichtigsten Punkten nicht verändert: Man hat nach wie vor die Wohnungsmiete zu bezahlen, man hat für die Krankenkassenprämien aufzukommen, und man hat alle anderen Lebenshaltungskosten zu tragen. Die Rechnungen fallen an, Arbeitslosigkeit hin oder her, und auch die Versorgung mit Nahrungsmitteln und die normale Lebenshaltung müssen weitergehen. Wenn man ein Einkommen von 10 000 Franken hat, dann spielt das nicht so eine grosse Rolle. Bei den durchschnittlichen Einkommen derjenigen, die von Arbeitslosigkeit betroffen sind, ist das aber anders. Nehmen Sie von 4500 Franken, von 5000 Franken, von 5500 Franken, von 6000 Franken 20 Prozent oder sogar 30 Prozent weg, dann wird es ausserordentlich eng. Es ist deshalb richtig, eine Taggeldhöhe von 80 Prozent anzustreben.

Gravierender ist bei den realpolitischen Verhältnissen in diesem Rat aber das, was Herr Schneider-Ammann im Namen von Economiesuisse oder des Arbeitgeberverbands hier vorträgt, nämlich die Idee einer Senkung der Taggelder um 5 Prozent bei längerdauernder Arbeitslosigkeit – es ist schon ein starkes Stück, was uns hier vorgeschlagen wird! Das Denken, das dahintersteckt, ist ja, dass die Arbeitslosen an der Arbeitslosigkeit selber schuld sind, dass man nur die Schraube anziehen muss, sie also Richtung Sozialhilfe, Richtung Existenzminimum, pures und nacktes Existenzminimum, drängen muss und dass die Leute dann schon Arbeit finden werden. Das geht von der falschen Voraussetzung aus, dass die Arbeitslosen selber die Verantwortung dafür tragen, dass sie wieder eine Stelle finden, und dass es an ihnen allein liegt, wieder eine Stelle zu bekommen.

Die Realität ist leider genau umgekehrt. Gerade in dieser Wirtschaftskrise ist es so, dass wir eine durch den Finanzsektor verursachte Arbeitslosigkeit haben. Es sind die Missbräuche bei den Grossbanken, die zu dieser Arbeitslosigkeit geführt haben. Die Missbräuche im Finanzsektor haben auf die ganze Wirtschaft durchgeschlagen. Junge und Ältere sind jetzt von Arbeitslosigkeit betroffen. Es ist zwar richtig, Frau Bundesrätin, dass die Arbeitslosenquote bei den älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer tiefer ist als bei den jungen. Aber wer in diesem Alter – das ist das, worauf Sie Rücksicht nehmen sollten – einmal die Stelle verliert, der hat nur noch sehr schlechte Chancen, eine Stelle zu bekommen. Es ist leider die Realität, dass ältere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern nur unter sehr erschwerten Voraussetzungen noch eine Stelle finden. Jetzt hinzugehen und bei Leuten, die längere Zeit arbeitslos sind und unter erschwerten Bedingungen Stellen suchen müssen, noch die Taggelder zu kürzen – in dieser ohnehin sehr tragischen Situation, da man trotz Hunderten von Bewerbungen keine Stelle findet –, ist nicht nur ungerecht, sondern widerspricht auch der Zielsetzung dieses Gesetzes, die Integration zu fördern. Das führt direkt zur Desintegration.

Zum Abschluss: Wir haben heute die neuen Arbeitslosenzahlen vom Seco kommuniziert bekommen. Es sind 6000

Arbeitslose mehr in einem Monat. Wir müssen solche Zahlen ernst nehmen. Wir haben eine schwierige Situation in diesem Land. Wenn man jetzt noch hingeht und die Arbeitslosentaggelder um 5 Prozent kürzt, dann ist das der falsche Weg.

Ich bitte Sie deshalb, vor allem den Minderheitsantrag Schneider abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es geht in Artikel 22 um die Höhe des Taggeldes. Herr Rechsteiner, es geht nicht um die Bankenkrise, es geht auch nicht um die Sechzigjährigen – bitte bleiben Sie bei dem, was hier vorliegt. Zu Artikel 22 hat der Bundesrat keine Änderungsvorschläge; wir wollen auch hier unser heutiges System, dass die Ersatzquote 70 bis 80 Prozent des vormaligen Verdienstes beträgt, beibehalten. Es geht hier nicht um Leistungsabbau.

Was aber die Minderheit II (Zisyadis) und die beiden Minderheiten Rennwald beantragen, ist ein Leistungsausbau – das ist klar, und das ist diametral entgegengesetzt zum Ziel dieser Revision, die das strukturelle Defizit von 1 Milliarde Franken pro Jahr in den Griff bekommen will. Der Ausbau gemäss Antrag der Minderheit Rennwald – also eine Erhöhung aller Arbeitslosentaggelder um 10 Prozent – würde eine halbe Milliarde Franken im Jahr kosten. Nur schon deswegen, Herr Nationalrat Rennwald, wäre das verantwortungslos. Ich kann das nicht unterstützen; das würde die Zielerreichung der Revision völlig untergraben.

Es ist so, dass die Arbeitslosenversicherung keine Vollkaskoversicherung ist. Sie ist eine Ersatzlösung; in einer schwierigen Situation bietet sie eine Versicherungsleistung an. Aber mit Einbussen ist zu rechnen – das ist das heutige System. Ich möchte nochmals daran erinnern, dass die Schweizer Ersatzquote im internationalen Vergleich eine hohe Ersatzquote ist. Wenn wir sie erhöhen würden, würden wir auch das ganze System der Kurzarbeit infrage stellen. Denn wenn ein Unternehmen, das eine Kündigung ausspricht, weiss, dass ein Arbeitnehmer praktisch gleichviel Lohn hat wie im Falle von Kurzarbeit, wird dieses System ausgehöhlt. Sie riskieren sogar, dass dann eher zur Kündigung gegriffen wird. Das ist schlecht für das System. Das würde die Arbeitslosenversicherung zusätzlich belasten, und das kann nicht unser Ziel sein. Wir haben eine möglichst schnelle Integration zum Ziel. Daher ist eben auch der Antrag der Minderheit II (Zisyadis) problematisch, denn eine Befreiung von weiteren Personenkategorien von der tieferen Quote würde auch für diese die Integration in den Arbeitsmarkt erschweren.

Ebenso lehne ich den Antrag der Minderheit Schneider ab. Herr Schneider hat selber gesagt, es bringe maximal 26 Millionen Franken an zusätzlichen Einsparungen. Hier muss ich sagen: Mit einem solchen degressiven System bestrafen Sie die Falschen. Wir wissen, dass diejenigen, die länger als zwölf Monate arbeitslos sind, in der Regel eine ganz schwierige Situation haben; die Chancen zur Wiederintegration verschlechtern sich mit jedem Monat. Wenn Sie jetzt gegenüber diesen Langzeitarbeitslosen ein degressives System einführen, führt das zweifelsfrei zu einem zusätzlichen Druck – das ist Ihre Absicht. Doch gerade bei diesen Personen haben wir andere, bessere Möglichkeiten und Druckmittel im Rahmen des Vermittlungs- und Kontrollsystems und auch der Sanktionsmöglichkeiten mit den Einstelltagen, die zielführender sind.

Deshalb bitte ich Sie, davon abzusehen, diese 26 Millionen Franken sparen zu wollen. Die Langzeitarbeitslosen müssen wir mithilfe von unterstützenden Massnahmen integrieren und nicht über Kürzungen der Taggeldhöhe. Das käme einer Verschiebung in Richtung Sozialhilfe gleich. Deshalb warnen auch die Kantone vor diesen zusätzlichen Belastungen.

Ich bitte Sie deshalb, hier vollumfänglich auf der Linie der Mehrheit zu bleiben.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Nous abordons ici le point du montant de l'indemnité journalière. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats n'ont pas modifié le niveau des prestations. Nous restons à 80 pour cent du

gain assuré, ou à 70 pour cent du gain assuré pour les personnes qui n'ont pas de charge de famille. Il n'y a donc pas de modification.

On est ici dans un contexte d'assainissement de l'assurance-chômage; il s'agit de veiller à ce que les recettes et les dépenses soient en équilibre sur un cycle conjoncturel. Il ne serait donc pas raisonnable ni responsable de promettre Noël au début décembre, car c'est effectivement ce qui est en train de se passer! Or on ne peut pas se permettre d'augmenter les indemnités journalières de 80 à 90 pour cent, ou de 70 à 80 pour cent.

La majorité évidente de la commission refuse ce développement des prestations sociales dans une phase où nous devons précisément faire, même si c'est douloureux, le contraire.

La majorité repousse aussi la proposition défendue par la minorité Schneider, qui a été rejetée en commission à une courte majorité – la décision a été prise par 12 voix contre 11 et 1 abstention. Cette minorité voudrait qu'on coupe 5 pour cent des prestations pour les personnes qui ont perçu 260, ou 330 indemnités journalières. Là aussi, je pense que ces personnes sont dans une situation difficile. La majorité de la commission estime qu'il ne nous est pas loisible d'exercer encore plus de pression sur elles. Ces personnes sont évidemment les plus difficiles à replacer, à réintégrer dans le marché du travail; elles sont souvent dans une situation financière difficile.

Donc maintenir les prestations d'un côté, ne pas les développer de l'autre nous paraît être la solution la plus raisonnable, et je vous invite à soutenir cette position de la majorité de la commission.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich ergänze nicht, was mein Kollege bereits gesagt hat; ich teile seine Meinung vollumfänglich. Ich möchte Sie aber noch auf den Antrag Robbiani hinweisen. Er verlangt, dass gegenüber der heutigen Regelung die Anpassung an die Teuerung alle zwei Jahre, spätestens aber nach drei Jahren vorgenommen wird.

Ich bitte Sie, diesen Antrag abzulehnen. Jetzt gilt, dass «in der Regel alle zwei Jahre» eine Anpassung vorgenommen wird. Selbstverständlich muss hier der Bundesrat eine gewisse Flexibilität haben. Wenn es keine Teuerung gibt, kann und soll es keine Anpassung geben. Wenn die Teuerung stark ist, soll er in kürzeren Abschnitten handeln können. Diese Flexibilität müssen wir dem Bundesrat zubilligen. Wir haben den Antrag in der Kommission nicht diskutiert, das muss ich klar sagen. Ich bitte Sie aber, den Antrag Robbiani abzulehnen.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3348)

Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen

Dagegen ... 120 Stimmen **siehe Seite / voir page 132**

Abs. 2 – Al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3359)

Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 58 Stimmen

siehe Seite / voir page 133

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3360)

Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 59 Stimmen

siehe Seite / voir page 134

Abs. 2bis – Al. 2bis

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3361)

Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen

Dagegen ... 88 Stimmen

siehe Seite / voir page 135

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3362)

Für den Antrag Robbiani ... 64 Stimmen

Dagegen ... 114 Stimmen

siehe Seite / voir page 136

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

Antrag der Minderheit

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 3bis

Versichert ist ein Verdienst, den eine Person durch Teilnahme an einer erstmals von der öffentlichen Hand finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahme erzielt ...

Abs. 4, 5

Unverändert

Art. 23 al. 3bis, 4, 5

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 3bis

Un revenu réalisé dans le cadre d'une MMT financée pour la première fois par les pouvoirs publics est assuré ...

Al. 4, 5

Inchangé

Art. 24 Abs. 4

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Spuhler, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Kaufmann, Müller Philipp, Rime, Schibli, Schneider, Theiler, Walter)

Unverändert

Art. 24 al. 4

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Spuhler, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Kaufmann, Müller Philipp, Rime, Schibli, Schneider, Theiler, Walter)

Inchangé

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Gemäss unserem gestrigen Beschluss zu Artikel 3 Absatz 2 werden wir auch Artikel 23 Absatz 1 erst in Zusammenhang mit der Übergangsbestimmung bei Ziffer III behandeln. Wir behandeln Artikel 23 Absätze 3bis, 4 und 5 zusammen mit Artikel 24 Absatz 4.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Le nouvel alinéa 3bis de l'article 23 qui est proposé ici part de l'idée qu'«un gain réalisé dans le cadre d'une mesure relative au marché du travail financée par les pouvoirs publics n'est pas assuré». Il semble que le but de cette opération, c'est de faire entrer les demandeurs d'emploi à nouveau dans la vie active le plus rapidement possible. Il y a peut-être une certaine logique dans cette disposition, même si on n'en partage pas tous la philosophie. Mais je pense que l'on pourrait tout de même faire une exception lorsqu'un revenu réalisé dans le cadre d'une mesure de marché du travail est financé pour la première fois par les pouvoirs publics. Car lorsqu'une telle situation ne se produit qu'une fois, je pense qu'on ne peut pas prétendre que la personne cherche à «rester» dans ce type de mesures. C'est une solution qui lui facilite un peu la vie dans l'attente d'un nouvel emploi.

Selon les documents que nous avons reçus en commission et les explications qui ont été fournies, la proposition de la majorité permettrait une économie d'environ 90 millions de francs. Et si vous suivez ma proposition de financer ce type de mesures la première fois, l'économie qui en résulterait serait tout de même encore de 79 millions de francs, ce qui n'est pas tout à fait rien. Une différence d'un peu plus de 10

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz.

4. Revision

Loi sur l'assurance-chômage.

4e révision

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBl 2008 7733)

Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzschiädigung

Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Art. 23 Abs. 3bis, 4, 5

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

millions de francs, je ne pense pas que cela mettrait en péril cette révision, je pense que c'est parfaitement supportable. Je vous invite donc à soutenir cette proposition de minorité.

Spuhler Peter (V, TG): Bei Artikel 24 Absatz 4 geht es darum, dass im geltenden Recht der Anspruch auf Ersatz des Verdienstausfalls für Versicherte mit Unterhaltspflicht gegenüber Kindern sowie bei Versicherten, die über 45 Jahre alt sind, auf längstens zwei Jahre beschränkt ist. Der Bundesrat sieht hier neu eine Rahmenfrist vor; sie ist zurzeit bei zwei Jahren festgelegt – wie im geltenden Recht. Ich beantrage mit meiner Minderheit, nicht dem Bundesrat zu folgen, sondern das geltende Recht in Kraft zu belassen. Warum?

Der Bundesrat hat hier eine allgemeine Formulierung gewählt; die Rahmenfrist für den Leistungsbezug kann in bestimmten Situationen von zwei Jahren auf vier Jahre ausgedehnt werden. Mit dieser Formulierung kann somit eine höhere Bezugsdauer festgelegt werden. Wir möchten aber, dass klar ist, wie lange die maximale Bezugsdauer ist. Wir möchten nicht, dass eine Aufweichung im Gesetz festgeschrieben wird. Wichtig ist für uns auch, dass die Anrechnung des Zwischenverdienstes auf zwei Jahre beschränkt bleibt.

Ich möchte Sie bitten, zugunsten von klaren Verhältnissen im Gesetz beim geltenden Recht zu bleiben und dieser Aufweichung gemäss dem Entwurf des Bundesrates nicht zuzustimmen.

de Buman Dominique (CEg, FR): L'article 23 alinéa 3bis concerne un des points de l'assainissement et il s'agit d'un retour aux objectifs initiaux de la loi. En l'occurrence, il s'agit, et c'est peut-être regrettable, notamment par rapport aux collectivités publiques de rang inférieur qui avaient souvent eu recours à ces mesures relatives au marché du travail, de ne plus permettre que de telles mesures servent pour le calcul de nouvelles prestations tirées de l'assurance-chômage.

Le groupe PDC/PEV/PVL suit cette mise en conformité de la loi et appuiera donc la proposition de la majorité.

La minorité Rennwald propose que les mesures relatives au marché du travail soient en tout cas pour la première fois prises en considération par l'assurance. Cette proposition est bien entendu sympathique sur le plan de l'adoucissement de la mesure, mais néanmoins, sur le plan systémique, elle ne peut pas être suivie par notre groupe parlementaire.

C'est également la raison pour laquelle nous allons nous rallier à la majorité en vous demandant de rejeter la proposition de la minorité Rennwald.

Le reste des modifications de l'article 23 est en conformité avec les objectifs généraux de la loi. Je ne m'y arrête pas et vous demande donc de voter avec la majorité.

Müller Philipp (RL, AG): Ich spreche zu Absatz 3bis von Artikel 23. Gemäss bundesrätlichem Entwurf ist ein Verdienst, der «durch Teilnahme an einer von der öffentlichen Hand finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahme erzielt wird», nicht mehr versichert. Es ist zu verhindern, dass das Beschäftigungsprogramm lediglich zur Generierung von Beitragszeiten organisiert wird. Solche falschen Anreize sind zu eliminieren. Der Fokus muss richtigerweise auf der Wiedereingliederung liegen. Dieser Vorschlag soll sicherstellen, dass nur eine ordentliche Erwerbsarbeit einen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung generiert, nicht jedoch die Teilnahme an einer arbeitsmarktlichen Massnahme. Im Falle von Einarbeitungszuschüssen und Ausbildungszuschüssen erfolgt eine Beschäftigung im ersten Arbeitsmarkt, weshalb solche Verdienste und daraus resultierende Beitragszeiten einen Anspruch auf Leistungen der ALV zur Folge haben sollen.

Aus diesem Grund bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen und den Minderheitsantrag zu Absatz 3bis abzulehnen.

Ich spreche nun zu den Absätzen 4 und 5 von Artikel 23. Mit der Aufhebung der Absätze 4 und 5 wird die Mitberücksichtigung von nichtbeitragspflichtigen Kompensationszahlungen

bei der Berechnung des versicherten Verdienstes in einer Folgerahmenfrist abgeschafft. Die heutige Bestimmung widerspricht dem Versicherungsprinzip, wonach nur Leistungen versichert sein sollen, auf denen Beiträge erhoben werden. Mit der vorliegenden Änderung bleiben die positiven Anreize des Zwischenverdienstes erhalten. Zudem wird neben Kosteneinsparungen von rund 79 Millionen Franken der Vollzug beträchtlich vereinfacht.

Wir bitten Sie daher, die Minderheitsanträge abzulehnen, wonach am geltenden Recht festgehalten werden soll.

Ich spreche nun noch zu Artikel 24 Absatz 4: Im geltenden Recht beträgt der Anspruch auf Ersatz des Verdienstausfalls – es geht hier um die Anrechnung des Zwischenverdienstes – für Versicherte mit Unterhaltspflichten gegenüber Kindern sowie für Versicherte, die über 45 Jahre alt sind, längstens zwei Jahre. Der Bundesrat beantragt nun eine allgemeinere Formulierung, weil die Rahmenfrist für den Leistungsbezug in bestimmten Situationen vier und nicht zwei Jahre beträgt, insbesondere bei der Aufnahme einer selbstständigen Erwerbstätigkeit ohne Förderungsbeiträge, im Falle von Kindererziehung oder bei Personen, die über 61 Jahre alt sind. Damit würde eine längere Bezugsdauer festgelegt, was mit Kostenfolgen verbunden wäre.

Aus diesem Grund lehnt die Minderheit Spuhler die bundesrätliche Fassung ab und beantragt, am geltenden Recht festzuhalten.

Wir bitten Sie, dem Minderheitsantrag Spuhler zuzustimmen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich spreche zuerst zu Artikel 23 Absatz 4. Kompensationszahlungen zählen heute für die nächste Rahmenfrist zum versicherten Verdienst. Es ist klar: Wenn wir diese Bestimmung jetzt streichen, wenn also die Kompensationszahlungen nicht mehr zum versicherten Verdienst zählen, dann führt das zu einer Senkung der Leistungen, weil der versicherte Verdienst entsprechend tiefer ist. Wir bitten Sie, diese Änderung, die der Bundesrat vorschlägt, nicht vorzunehmen, sondern dem Antrag der Minderheit Rennwald zuzustimmen; das würde sonst einen klaren Abbau der Leistungen für die Arbeitslosen darstellen.

Zum Antrag der Minderheit Spuhler bei Artikel 24 Absatz 4: Für den Leistungsbezug wie auch für die Beitragszeiten gelten zweijährige Rahmenfristen. Das ist die normale Rahmenfrist. Das Gesetz sieht bereits heute die Möglichkeit zur Verlängerung der Rahmenfristen vor, und zwar einmal gemäss Artikel 9a bei Aufgabe einer selbstständigen Erwerbstätigkeit, dann gemäss Artikel 9b bei einem Unterbruch wegen Erziehungsarbeit, wenn man sich also der Kindererziehung widmet, und zwar von Kindern, die weniger als 10 Jahre alt sind, und dann auch bei Versicherten, die vier Jahre vor dem Rentenalter arbeitslos werden. In diesen Fällen werden die Rahmenfristen verlängert. Dies soll gemäss Bundesrat – zu Recht – auch für die Kompensationszahlungen beim Zwischenverdienst gelten. Mit der Zustimmung zum Antrag der Minderheit Spuhler verhindern Sie, dass Personen, die arbeitslos werden, nachdem sie die Selbstständigkeit aufgegeben haben, Personen, die sich der Erziehung ihrer Kinder widmen, und auch ältere Arbeitslose, die vier Jahre vor der Pension sind, von einer verlängerten Bezugsfrist profitieren können.

Herr Spuhler, Sie treffen mit Ihrem Minderheitsantrag klar Selbstständigerwerbende, Sie treffen Erziehungsberechtigte, und Sie treffen Leute vor dem Pensionierungsalter. Sie schaffen damit auch einen ganz klar negativen Anreiz, Zwischenverdienste anzunehmen, weil keine Kompensationszahlungen mehr ausgerichtet werden. Der Antrag der Minderheit Spuhler ist aus sozialer Sicht unverständlich. Er trifft die Schwachen in der Gesellschaft, Personen, die Aufgaben für die Gesellschaft wahrnehmen, und zugleich schafft er negative ökonomische Anreize, indem der Anreiz entfällt, eine Zwischenverdiensttätigkeit aufzunehmen.

Ich bitte Sie also, den Antrag der Minderheit Spuhler abzulehnen und die Rahmenfristen für diese ganz beschränkte

Gruppe, wie sie im Gesetz vorgesehen ist, auch bei der Anrechnung der Zwischenverdienste zu verlängern. Ich danke Ihnen, wenn Sie der Mehrheit folgen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion unterstützt bei Artikel 23 Absatz 3bis den Antrag der Minderheit, bei Artikel 24 Absatz 4 den Antrag der Mehrheit.

Spuhler Peter (V, TG): Ich kann mich kurzhalten: Ich möchte als Sprecher der SVP-Fraktion zwei, drei Worte betreffend den Antrag der Minderheit Rennwald an Sie richten. Ich möchte in Erinnerung rufen, dass wir hier über Sparmassnahmen diskutieren und beschliessen. Der Bundesrat schlägt vor, in Artikel 23 die beiden Absätze 4 und 5 zu streichen. Das ergibt ein Sparvolumen von 79 Millionen Franken. Wie ist das zu begründen? Es kann ja nicht sein, dass aufgrund von ausbezahlten Arbeitslosenversicherungsgeldern wieder neue Ansprüche entstehen! Ich glaube, es wäre wirklich an der Zeit, dass wir dieses Problem lösen, das heisst dem Bundesrat folgen und den Antrag der Minderheit Rennwald ablehnen. Wichtig für uns von der SVP ist auch, dass der Zwischenverdienst attraktiv bleibt. Ich glaube, mit dem Lösungsansatz des Bundesrates ist dies gewährt. Auch in Anbetracht dessen, dass wir hier wirklich über ein Sparpaket zugunsten der ALV beschliessen müssen, bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Rennwald abzulehnen und die Absätze 4 und 5 aufzuheben.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist eine komplexe Diskussion. Ich versuche nochmals, ein paar Prinzipien in Erinnerung zu rufen. Fangen wir bei der Minderheit Rennwald zu Artikel 23 Absatz 3bis an. Hier geht es darum, dass die Teilnahme an von der öffentlichen Hand finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahmen grundsätzlich keinen neuen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung auslösen soll. Damit erreichen wir erstens einmal, dass ein bisher falscher Anreiz korrigiert wird, und zweitens wird damit auch eine Gleichstellung mit Massnahmen erreicht, die kantonal oder kommunal finanziert werden.

Ich bitte Sie deshalb ganz klar, hier der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit Rennwald abzulehnen.

Die Absätze 4 und 5 dieses Artikels heben wir ja gemäss Bundesrat, Ständerat und Antrag der Mehrheit ersatzlos auf. Wenn jemand einen Zwischenverdienst erzielt, das heisst einen Verdienst, der unter der Arbeitslosenentschädigung liegt, dann erhält er eine Kompensationszahlung der Arbeitslosenversicherung (ALV). Es werden aber Beitragszeiten erworben, die einen neuen Anspruch auf ALV-Gelder auslösen können. Diese Kompensationszahlungen sollen bei der Neuberechnung der Taggeldhöhe aber eben nicht mehr mitgerechnet werden; Zahlungen der ALV sollen keinen Einfluss auf die Entschädigungshöhe haben. Es gilt auch hier grundsätzlich das Versicherungsprinzip und die Gleichstellung mit den anderen Versicherten.

Deshalb ist auch dieser Antrag der Minderheit Rennwald abzulehnen.

Kommen wir noch zur Minderheit Spuhler zu Artikel 24 Absatz 4 der Vorlage. Wenn die versicherte Person einen Zwischenverdienst erzielt, wird ihr, wie gesagt, von der ALV eine Kompensationszahlung ausgerichtet. Die Addition des erzielten Einkommens mit dieser Kompensationszahlung kann einen Betrag ergeben, der die Arbeitslosenentschädigung übersteigt. Das Prinzip dahinter ist der Grundsatz, dass sich Arbeit lohnen soll. Das ist ganz entscheidend, damit wir einen Anreiz im System haben, damit man, statt nur ALV-Gelder zu beziehen, Zwischenverdienste erzielt und Arbeit annimmt, selbst wenn das Salär weniger gut ist als das Taggeld. Da gibt es, Herr Spuhler, jetzt einfach Situationen, die es in Artikel 24 Absatz 4 zu berücksichtigen gilt. Bei der Erziehung von Kindern, beim Scheitern einer Selbstständigkeit sowie für Personen, die innerhalb von vier Jahren vor Erreichen des AHV-Rentalters arbeitslos werden, wird die Rahmenfrist für den Leistungsbezug in gewissen Konstellationen verlängert. In diesen Fällen sollen die versicherten Personen, die Unterhaltspflichten gegenüber Kindern haben

oder älter als 45-jährig sind, während der gesamten Rahmenfrist im Rahmen ihres Taggeldhöchstanspruchs Anspruch auf Kompensationszahlungen haben. Das ist eine sozialpolitisch ausgewogene Lösung. Die WAK-NR hat dieser Lösung deshalb zugestimmt, auch hier unter dem Aspekt: Arbeit soll sich lohnen, aber diese besonderen Gruppen sollen eine Sonderbehandlung erfahren. Ich bitte Sie deshalb, auch bei Artikel 24 Absatz 4 auf der Linie der Mehrheit der Kommission zu bleiben.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Je vous enjoins de suivre la majorité de la commission à l'article 23 alinéas 3bis, 4 et 5. Pour plus de clarté, nous nous sommes réparti les articles 23 et 24 avec Monsieur Theiler.

Aux yeux de la majorité de la commission, il est raisonnable, dans le cadre d'une politique d'assainissement de la loi sur l'assurance-chômage, de corriger deux incitations que nous considérons comme fausses. Ainsi, dans le calcul d'une indemnité, une mesure prise dans le cadre du marché du travail, financée donc par l'assurance-chômage, ne devrait pas être assurée. C'est assez logique de ne pas vouloir charger doublement l'assurance-chômage. De même, dans le calcul du gain assuré, lorsqu'il s'agit d'un gain intermédiaire, il est proposé d'abroger l'article 4 du droit en vigueur qui nous paraît aussi être une fausse incitation.

Ces deux mesures permettent d'économiser 79 millions de francs dans le cadre de l'assainissement de l'assurance-chômage avec des mesures qui nous paraissent socialement supportables et assez logiques dans le sens de corriger de fausses incitations.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich spreche zu Artikel 24 Absatz 4, Antrag der Minderheit Spuhler. Im geltenden Recht dauert der Anspruch auf Ersatz des Verdienstausfalls für Versicherte mit Unterhaltspflichten gegenüber Kindern sowie bei Versicherten, die über 45 Jahre alt sind, längstens zwei Jahre. Der Bundesrat beantragt eine allgemeinere Formulierung, welche diese Rahmenfrist für den Leistungsbezug in bestimmten Situationen – insbesondere bei Aufnahme einer selbstständigen Erwerbstätigkeit ohne Förderungsbeiträge im Fall von Kindererziehung oder bei Personen, die mehr als 61 Jahre alt sind – von zwei auf vier Jahre verlängert. Mit der neuen Formulierung kann eine höhere Bezugsdauer festgelegt werden.

Die Minderheit Spuhler beantragt, beim geltenden Recht, also bei einer Frist von zwei Jahren, zu bleiben.

Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, in diesem Punkt dem Entwurf des Bundesrates zu folgen und den Antrag der Minderheit Spuhler abzulehnen.

Art. 23 Abs. 3bis, 4, 5 – Art. 23 al. 3bis, 4, 5

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 137

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3364)

Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen

Art. 24 Abs. 4 – Art. 24 al. 4

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 138

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3365)

Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 89 Stimmen

Art. 27

Antrag der Mehrheit

Abs. 2

...

b. höchstens 400 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von insgesamt 18 Monaten nachweisen kann und entweder das 30. Altersjahr zurückgelegt hat oder Unterstützungspflichtigen gegenüber Kindern hat;

c. höchstens 520 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von mindestens 24 Monaten nachweisen kann und ...



Abs. 3

Unverändert

Abs. 4, 5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 5bis

Anspruch auf höchstens 130 Taggelder haben Personen bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr ohne Unterhaltspflichten gegenüber Kindern.

Antrag der Minderheit I

(Spuhler, Baader Caspar, Kaufmann, Flückiger, Rime, Schibli, Walter)

Abs. 2

...

- a. höchstens 200 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von insgesamt 24 Monaten nachweisen kann;
- b. höchstens 300 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von insgesamt 36 Monaten nachweisen kann;
- c. höchstens 400 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von insgesamt 48 Monaten nachweisen kann und ...

Antrag der Minderheit II

(Rechsteiner Paul, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2

Unverändert

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 4

Unverändert

Antrag der Minderheit I

(Rennwald, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 5

Der Bundesrat erhöht in einem Kanton, der ... (Rest unverändert)

Eventualantrag der Minderheit II

(Zisyadis, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

(falls der Antrag der Mehrheit obsiegt)

Abs. 5

Unverändert

Antrag der Minderheit

(Schelbert, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 5bis

Streichen

Art. 27**Proposition de la majorité****Al. 2**

...

- b. 400 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 18 mois au total et qu'il est âgé d'au moins 30 ans ou qu'il a la garde d'un ou de plusieurs enfants;
- c. 520 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 24 mois au moins et ...

Al. 3

Inchangé

Al. 4, 5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 5bis

Les personnes jusqu'à l'âge de 25 ans révolus qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants ont droit à 130 indemnités journalières au plus.

Proposition de la minorité I

(Spuhler, Baader Caspar, Kaufmann, Flückiger, Rime, Schibli, Walter)

Al. 2

...

- a. 200 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 24 mois au total;
- b. 300 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 36 mois au total;
- c. 400 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 48 mois au moins et ...

Proposition de la minorité II

(Rechsteiner Paul, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2

Inchangé

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 4

Inchangé

Proposition de la minorité I

(Rennwald, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 5

Le Conseil fédéral augmente temporairement ... (Reste inchangé)

Proposition subsidiaire de la minorité II

(Zisyadis, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

(au cas où la proposition de la majorité l'emporterait)

Al. 5

Inchangé

Proposition de la minorité

(Schelbert, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 5bis

Biffer

Spuhler Peter (V, TG): Was will meine Minderheit bei Artikel 27 Absatz 2 Buchstaben a, b und c bewirken? Ich erinnere Sie an die Eintretensdebatte, die wir gestern geführt haben. Ich möchte nochmals den Sanierungscharakter dieser Vorlage ins Zentrum rücken, ich habe es gestern bereits erwähnt: Es gibt bei dieser Sanierung drei Stellschrauben, die wir betätigen können: Beitragssatz, Anzahl Taggelder und Höhe der Taggelder. Schauen wir nochmals über die Grenzen: Was wird in andern europäischen Ländern an Leistungen bezahlt? Dazu möchte ich nochmals in Erinnerung rufen, dass wir in der Schweiz die beste oder eine der besten Arbeitslosenversicherungen haben. Wenn Sie auf der Leistungsseite die Defizite und die angehäuften Schulden sehen, muss ich Sie wohl nicht weiter davon überzeugen, dass hier wirklich Handlungsbedarf besteht.

Mein Minderheitsantrag betrifft die Anzahl der Taggelder. Wir sollten hier nochmals massive Kürzungen vornehmen. Im internationalen Vergleich ist die Bezugsdauer in einigen Staaten deutlich länger, beispielsweise in Dänemark mit vier Jahren. Aber die Summe der Leistungen, die maximal ausbezahlt werden, ist deutlich kleiner. Nehmen Sie Dänemark – Anzahl Tage mal Leistungen –, so sind es 144 000 Franken. Die Schweiz liegt mit 202 000 Franken also deutlich vor Dänemark. Wenn wir eine Sanierung durchkriegen wollen, müssen wir bei der Anzahl der Taggelder ansetzen. Ich bitte Sie, auch mit Blick auf die Konkurrenzfähigkeit unserer Wirtschaft, speziell der Exportindustrie, meinem Minderheitsantrag zu folgen.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Herr Spuhler, darf ich Sie nur kurz fragen, was die Auswirkungen auf die Sozialhilfe der grösseren Städte sind? Kennen Sie diese Zahlen?

Spuhler Peter (V, TG): Die Zahlen kenne ich nicht im Detail; es gibt sicher gewisse Auswirkungen. Wir können aber ja nicht argumentieren, dass wir von einer Sanierung absehen, nur weil sie Auswirkungen hat. Wir müssen die Probleme an der Wurzel packen und eine Sanierung durchziehen, auch bei der Sozialhilfe.

Zisyadis Josef (G, VD): Monsieur Spuhler, ne savez-vous pas calculer? Vous ne savez pas calculer, Monsieur Spuhler: vous avez proposé de passer de 400 indemnités journalières à 200, là vous avez donc fait une coupe de 50 pour cent. Ensuite, vous proposez de passer de 520 indemnités journalières à 300. Vous auriez pu proposer 260. Pourquoi 300? Ne savez-vous pas calculer?

Spuhler Peter (V, TG): Sehr geehrter Herr Zisyadis, ich glaube, ich kann sehr gut rechnen. Wenn wir sehen, in welcher Schieflage sich die ALV momentan befindet, ist klar, dass wir eben auch harte und einschneidende Sanierungsmassnahmen beschliessen müssen. Ich kann nur wiederholen: Vergleichen Sie die Leistungen der Arbeitslosenversicherung in der Schweiz mit denjenigen im Ausland; dann sehen Sie, dass wir eben nicht um solche Massnahmen herumkommen!

Chopard-Acklin Max (S, AG): Sehr geehrter Herr Spuhler, Sie haben in Ihrem Schlusssatz gesagt, man müsse im Interesse der schweizerischen Exportindustrie Ihrem Minderheitsantrag folgen. Jetzt muss ich Sie schon fragen: Was in Gottes Namen hat der Kürzungsantrag Ihrer Minderheit mit der schweizerischen Exportindustrie zu tun?

Spuhler Peter (V, TG): Ich gebe Ihnen gerne einen Kurzaufsatz über wirtschaftliche Zusammenhänge: Ein wichtiger Kostenfaktor sind halt unter anderem die Lohnnebenkosten. Ich habe gestern in der Eintretensdebatte erwähnt, dass es ja nicht nur um die ALV geht. Es geht auch um die EO, es geht um die IV, es geht um die AHV; da stehen auch 6 bis 8 Milliarden Franken im Raum. All das kommt zusammen, und irgendjemand in der Schweiz muss das bezahlen, und das ist halt unter anderem die Wirtschaft. Wenn wir da nicht vernünftig bleiben, dann haben wir einen Wettbewerbsnachteil gegenüber unseren internationalen Konkurrenten, und das schlägt sich auch auf die Arbeitsplätze nieder. Das ist ganz einfach; ich erkläre Ihnen das gerne einmal unter vier Augen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Herr Spuhler, auch wenn man Märchen x-mal erzählt, werden sie nicht wahrer. Es ist jedes Mal ein starkes Stück, wenn Sie sagen, dass die Wirtschaft die Arbeitslosenversicherungsbeiträge bezahle. Die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zahlen Beiträge auf ihrem Lohn! Was Sie jetzt machen, ist, ihnen das Recht auf Arbeitslosentaggelder zu entziehen.

Noch etwas anderes ist ein starkes Stück – ich wiederhole das hier: Sie waren in der Zeit als verantwortlicher Verwaltungsrat der UBS tätig, als die Missbräuche stattfanden, die jetzt mit zur Finanzkrise geführt und mit dazu beigetragen haben, dass mit der grössten Staatsintervention in der Geschichte die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler mit in die Pflicht genommen worden sind. Ausgerechnet Sie klagen jetzt darüber, dass die Arbeitslosen ihre Taggelder beziehen, und wollen ihnen die Leistungen wegnehmen für das, was sie selber an Versicherungsbeiträgen bezahlt haben! Was nun mit dieser Bestimmung beabsichtigt wird, am extremsten mit dem Minderheitsantrag Spuhler, der letztlich das Leistungsniveau radikal zusammenstreichen würde, ist Folgendes: Die Arbeitslosenversicherung wird in ihrer Funktion geschwächt.

Es ist auch nicht wahr, dass wir, wie Herr Spuhler jedes Mal erzählt, in der Schweiz eine international zu hoch dotierte

Arbeitslosenversicherung haben. Es ist so, dass die Taggeldhöhe im Vergleich zum internationalen Schnitt relativ hoch ist; es ist aber auch so, dass die Lebenskosten in der Schweiz entsprechend hoch sind. Bei uns sind die Mieten weit höher, sind die Krankenkassenprämien weit höher. Das bedingt, dass die Taggelder, wenn jemand seine Lebenshaltung einigermaßen aufrechterhalten will, diesen Kosten angemessen und entsprechend hoch sind. Im Moment geht es aber nicht um die Taggeldhöhe, sondern um die Bezugsdauer. Bei der Bezugsdauer befindet sich die Schweiz nur im europäischen Mittelfeld. Es ist, gerade in einer Krise, in der wir jetzt stecken, entscheidend, dass die Bezugsdauer aufrechterhalten wird; sie wird hier jedoch massgeblich geschmälert.

Die Schweizer Arbeitslosenversicherung verdient im internationalen Vergleich gute Noten, weil sie sehr stark zur Integration der Leute in die Arbeitswelt beiträgt, denn die Leute werden trotz Arbeitslosigkeit während einer angemessenen Dauer nicht dequalifiziert; sie werden nicht aus dem gesellschaftlichen, wirtschaftlichen Prozess hinausgestossen, und insbesondere werden sie nicht sozialhilfeabhängig. Gerade diese Dequalifikationsprozesse, diese Ausgrenzungsprozesse, führen nämlich erwiesenermassen dazu, dass die Integration sehr stark behindert wird und dass es den Leuten nachher eben schwerer fällt, in der Arbeitswelt wieder Fuss zu fassen.

In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, hier konservativ zu entscheiden, nämlich etwas, was sich bewährt hat, d. h. diese Bestimmungen über die Zahl der Taggelder, nicht zu verschlechtern. Was man in der Krise tun müsste, wäre – wie man es in der grossen Krise der Neunzigerjahre getan hat –, die Zahl der Taggelder insgesamt auf 520 zu erhöhen; das wäre die Antwort. Hier aber werden die Taggelder zusammengestrichen, ausgerechnet in einem Moment, in dem es bei den Taggeldern nicht nur auf die Höhe, sondern eben auch auf die Zahl entscheidend ankommt.

Ich möchte Sie deshalb bitten, hier den Antrag der Minderheit I (Spuhler) abzulehnen und beim geltenden Gesetz zu bleiben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag bei Artikel 27 Absatz 4: Die Mehrheit will eine Senkung des Taggeldanspruches von heute 260 auf 90 Tage für alle, die von der Beitragszahlung befreit sind.

Wer einen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung geltend macht, muss die Beitragspflicht erfüllt haben. Verschiedene Personenkategorien sind von der Erfüllung der Beitragspflicht befreit, und zwar, weil sie aus objektiven Gründen diese Beitragspflicht nicht erfüllen können. Sie finden die Regelung dazu in Artikel 14. Dazu gehören unter anderem Personen nach einer Ausbildung, nach Unfall, Krankheit oder Mutterschaft, aber auch Personen, die wegen einer Trennung, Scheidung der Ehe oder nach dem Tod des Ehegatten oder nach dem Ende der Invalidität neu ins Erwerbsleben treten müssen.

Der Taggeldanspruch soll nun von heute 260 Tagen auf 90 Tage gesenkt werden, was Einsparungen von 90 Millionen Franken brächte. Die Folgen wären gravierend. Sie träfen vor allem zwei Personenkategorien: Das sind einmal die Frauen, wenn sie nach einer Mutterschaft oder nach einer Scheidung oder dem Tod des Ehegatten wieder in den Arbeitsprozess einsteigen müssen oder wollen. Ihnen soll der Leistungsanspruch gekürzt werden, obschon sie für die Ursache, die zur Leistungskürzung führt, gar nicht verantwortlich sind. Sie sind bereits durch den Schicksalsschlag genügend bestraft. Sie werden auch für den Umstand bestraft, dass sie mit der Erziehung von Kindern gesellschaftliche Leistungen erbracht oder eben Hausarbeit geleistet haben. Die zweite betroffene Personenkategorie ist jener der Jugendlichen. Heute findet in diesem Rat geradezu ein Straffeldzug gegen die Jugendlichen statt. Zum einen wird Ihnen nach der Ausbildung neu eine Wartefrist von 260 Tagen – Sie haben ja dem Minderheitsantrag zugestimmt – zugemutet, und gleichzeitig sollen ihnen jetzt hier auch die Leistun-

gen gekürzt werden. Das gilt für die Jugendlichen und die jungen Erwachsenen nach der Ausbildung. Dabei sind besonders viele Jugendliche von Arbeitslosigkeit betroffen, und ihnen kann keine Verantwortung für die Krise und für die Arbeitslosigkeit angelastet werden.

Ich ersuche Sie, auf diesen Leistungsabbau zu verzichten. Er trifft vor allem Kranke, Verunfallte, Frauen in einer ganz schwierigen Lebenssituation und Jugendliche nach der Ausbildung. Ich ersuche Sie, an der geltenden Regelung festzuhalten, wonach bei Beitragsbefreiten ein Anspruch auf 260 Taggelder besteht.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Avec ma proposition de minorité, je vous demande pratiquement d'en rester au droit en vigueur, ce qui va dans le sens de l'initiative du canton de Vaud 08.310.

Je dois vous dire que je comprends mal l'intention du Conseil fédéral qui veut abroger cette mesure, car elle permet tout de même de donner un ballon d'oxygène à certains cantons qui connaissent un taux de chômage élevé. Cette mesure peut avoir certains aspects structurels, certes, mais elle peut aussi être considérée du point de vue structurel par rapport aux difficultés que peuvent connaître certaines branches économiques.

Les risques d'abus sont par ailleurs limités, car c'est la Confédération qui décide et les cantons concernés qui participent à hauteur de 20 pour cent des coûts de ce dispositif. Cela n'est pas négligeable, en tout cas pour certains d'entre eux.

Finale­ment, l'abrogation de cette disposition serait mal perçue par plusieurs cantons, en particulier par ceux qui connaissent des taux de chômage élevés et par ceux qui ont déjà utilisé ce dispositif dans le passé. Actuellement, plusieurs cantons et régions sont au bénéfice de ce système: le canton du Jura, les Montagnes neuchâteloises, le Val-de-Travers ou encore le canton de Vaud.

Ce que j'aimerais encore souligner, c'est que dans le cadre du débat sur cet alinéa 5, nous ne sommes absolument pas dans le cas d'un débat gauche/droite. Les différents cantons ou régions que j'ai cités – et il y en a encore eu d'autres dans le passé – sont tous dominés par des gouvernements de centre droit. Si cet alinéa devait «sauter», je pense que les députés de ces cantons, en particulier de Suisse romande, seraient assez mal reçus en fin de semaine dans leurs cantons respectifs.

Alors je leur demande de réfléchir plutôt deux fois qu'une et donc de soutenir ma proposition de minorité.

Zisyadis Josef (G, VD): Je ne veux pas revenir sur les propos de Monsieur Rennwald, qui se situent dans le droit fil de la réflexion qui est menée. Ma proposition de minorité II à l'alinéa 5 est une proposition subsidiaire au cas où vous rejeteriez la proposition de la minorité I (Rennwald). La seule différence entre ces deux propositions de minorité est que la proposition de la minorité I insiste sur le fait que c'est le Conseil fédéral qui augmente temporairement le nombre d'indemnités, alors que ma proposition de minorité II vise plutôt à en rester à la loi en vigueur, c'est-à-dire que le Conseil fédéral peut augmenter temporairement le nombre d'indemnités. Certes, la différence est minime, mais elle va dans le sens de ce qui est fait actuellement.

Le canton de Vaud, par le biais de son Grand Conseil, a déposé l'initiative que nous allons traiter tout à l'heure (08.310) et qui demande justement d'accepter le fait que l'on puisse porter le nombre d'indemnités à 520. Les cantons utilisent cette possibilité dès que certaines bornes sont franchies.

Le fait même que les cantons doivent participer à raison de 20 pour cent aux coûts devrait nous inciter à accepter cette mesure qui est tout à fait pragmatique et décentralisée. Elle permet, précisément sur la base d'une attente cantonale, de répondre à des situations concrètes. Si ce n'est pour des raisons purement économiques, je vois mal pourquoi le Conseil fédéral souhaite supprimer cette possibilité.

Il me semble qu'il faut refuser ce manque de pragmatisme du Conseil fédéral qui veut à tout prix tout uniformiser. Si les

cantons présentent une telle demande, la Confédération doit pouvoir y répondre, d'autant plus qu'ils «passent à la caisse».

Je vous invite à soutenir ma proposition de minorité II au cas où vous rejeteriez la proposition de la minorité I (Rennwald).

Schelbert Louis (G, LU): In Artikel 27 geht es um Ansprüche an Taggeldern, die die ALV anerkennt. Ihre Anzahl soll gemäss Entwurf des Bundesrates zum Teil massiv gesenkt werden. Bei der Diskussion in der Kommission fielen zum Teil seltsame Voten. So wurde gesagt, nun müsse der Ausbau gestoppt werden. Wer aber dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates zu Artikel 27 liest, kann keinen Ausbau finden. Der Bundesrat beantragt hier mit dem Ständerat erhebliche Kürzungen, und die WAK geht insgesamt noch viel weiter. Von Ausbau keine Spur! Im Gegenteil: Insbesondere die jungen und die Langzeitarbeitslosen würden Verschlechterungen der Leistungen zu spüren bekommen.

Auch wurde gesagt, die Schweiz könne sich die ALV in der heutigen Ausgestaltung nicht mehr leisten. Das sehen wir überhaupt nicht so. Die Schweiz braucht eine gute Arbeitslosenversicherung. Sie einzurichten bzw. zu erhalten ist eine Frage des politischen Willens. Weiter wurde in der Kommission argumentiert, wichtig sei eine rasche Integration in die Arbeitswelt, es müsse verhindert werden, dass jemand während sehr langer Zeit in der Arbeitslosigkeit verharre. Das tönt gut in aller Ohren – allein, mir fehlt der Glaube; denn die gleichen Leute haben im September bewirkt, dass der dritten Stufe der Stabilisierungsmassnahmen für die Konjunktur viele Zähne gezogen wurden. So haben in der Herbstsession vor allem die SVP und FDP dafür gesorgt, dass die Massnahmen zugunsten von jungen und besonders von Langzeitarbeitslosen radikal zurückgestutzt wurden. Dem Bundesrat halten wir zugute, dass er dort ernsthaft versuchte, junge und Langzeitarbeitslose zu unterstützen.

Heute geht es darum, die Leistungen der Arbeitslosenversicherung für die jungen und Langzeitarbeitslosen aufrechtzuerhalten. Gerade vis-à-vis den Jungen appellieren wir an die Fairness. Sie zahlen voll Steuern, und der Wehrdienst gehört zu ihren Pflichten. Es geht nicht an, sie als Opfer der Wirtschaftskrise dann ins Elternhaus zurückzuschicken.

Noch ein Wort zur Frage des Versicherungsprinzips: Aus Erfahrungen mit der Privatassekuranz ist mir bekannt, dass man den Kunden einen Abbau von Leistungen gerne als Verbesserung oder wenigstens als in ihrem Interesse liegend zu erklären versucht. Nun wendet auch der Bundesrat solche sprachlichen Tricks an. Den Abbau der Leistungen für die Arbeitslosen nennt er in der Botschaft «Stärkung des Versicherungsprinzips». Für uns Grüne würde das Versicherungsprinzip gestärkt, wenn die Versicherten die zugesicherten Leistungen auch tatsächlich erhielten. Hier findet das Gegenteil statt: Während der Krise werden die Regeln zula­sten der Versicherten geändert.

Der geplante Abbau entscheidet sich zu einem guten Teil in diesem Artikel 27. Wir Grünen wenden uns gegen den Abbau der Zahl der Taggelder, sei es bei Jungen, sei es bei Älteren. Auch soll in Regionen mit besonders hoher Arbeitslosigkeit die Zahl der Taggelder weiterhin erhöht werden können. Diese Bestimmung wurde ja mit der letzten Gesetzesrevision 2003 für kommende Krisensituationen eingeführt. Jetzt haben wir eine sehr schwere Krise, und nun soll das Instrument abgeschafft werden, dann, wenn es sich vor allem bewähren müsste und sich in der Praxis ja auch bewährt. Sollte diese Revision durchkommen, würde sie dann in Kraft treten, wenn die Zahl der Arbeitslosen besonders hoch sein wird. Wir Grünen wollen nicht, dass dann die Opfer der Wirtschaftskrise bestraft werden.

Wir bitten Sie deshalb, beim geltenden Recht zu bleiben und den Minderheiten II (Rechsteiner Paul), Leutenegger Oberholzer, II (Zisyadis) und Schelbert zu folgen.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Für die Höchstzahl der Taggelder haben wir heute eine recht grosszügige Lösung; das dürfen wir so feststellen. Nach relativ kurzen Beitragszeiten

hat eine arbeitslose Person lange Anspruch auf Beiträge. Angesichts der heutigen finanziellen Verfassung der Arbeitslosenversicherung kann diese grosszügige Lösung kaum mehr aufrechterhalten werden. Die Mehrheit der Kommission schlägt nun eine moderate Kürzung der Bezugsdauer von Arbeitslosengeldern und eine etwas längere Beitragszeit vor. Das ist die wichtigste leistungsseitige Kürzung, um die wir nicht herumkommen.

Leistungskürzungen sind nie beliebt. Aber genauso wenig, wie die Arbeitslosenversicherung allein über Leistungskürzungen saniert werden kann, kann sie allein über eine Erhöhung der Beiträge saniert werden. Nur eine ausgewogene Lösung kann zum Ziel führen. Natürlich ist uns bewusst, dass dadurch ein grösserer Druck auf die Sozialhilfe entstehen kann und wird; aber wir glauben auch, dass die kürzere Bezugsdauer die Versicherten der Arbeitslosenversicherung dazu animieren wird, sich rascher wieder in den Arbeitsprozess einzugliedern.

Der Antrag der Minderheit I (Spuhler) geht uns bei Artikel 27 Absatz 2 aber entschieden zu weit. Das wäre eine Sanierung der Arbeitslosenversicherung mit der Holzhammermethode auf dem Buckel der Arbeitslosen. Eine solch drastische Leistungskürzung ist sozialpolitisch nicht zu verantworten. Wir lehnen daher bei Artikel 27 Absatz 2 den Antrag der Minderheit I ab – und ebenso natürlich den Antrag der Minderheit II (Rechsteiner Paul), der dem geltenden Recht entspricht und damit keinen Sparbeitrag zur Sanierung der Arbeitslosenversicherung leistet.

Die Mehrheit hat nach Ansicht der BDP-Fraktion eine ausgewogene und verantwortungsbewusste Lösung gefunden. Wir werden daher die Mehrheit unterstützen.

Teuscher Franziska (G, BE): Der Anspruch auf Taggelder ist einer der Kernartikel des Arbeitslosengesetzes. Wer an der Zahl der Taggelder schraubt, gefährdet das eigentlich gute System dieser Versicherung. Von den Kürzungen, die mit den verschiedenen Anträgen vorgeschlagen werden, sind vor allem die Schwächsten auf dem Arbeitsmarkt betroffen: junge Arbeitslose und Langzeitarbeitslose. Ich bitte Sie daher im Namen der grünen Fraktion, beim geltenden Recht zu bleiben.

Was bedeutet es, wenn wir diesen Leuten, die auf dem Arbeitsmarkt sowieso benachteiligt sind, noch den Anspruch auf Taggelder kürzen? Es heisst doch einfach, dass wir sie schneller ihrem eigenen Schicksal überlassen und dass sie in der Sozialhilfe landen. Es heisst auch, dass Kantone und Gemeinden früher in die Lücke springen müssen. Es ist aber auch ein Zeichen dafür, dass heute vermutet wird, junge und Langzeitarbeitslose würden ungerechtfertigt Arbeitslosengelder beziehen. Das ist eine allen Arbeitslosen gegenüber unhaltbare Unterstellung. Weit aus die meisten Arbeitslosen wollen so schnell wie möglich wieder eine Stelle finden. Wenn sie Taggelder beziehen, ist dies nicht, weil sie nicht bereit sind zu arbeiten, sondern weil sie schlicht und einfach keine neue Stelle finden.

Ich möchte kurz auf den Antrag der Minderheit I (Spuhler) bei Absatz 2 eingehen. Was die Minderheit I uns hier vorschlägt, ist nicht ein Abbau bei den Taggeldern, sondern ein Kahlschlag – verantwortungslos gegenüber den betroffenen Arbeitslosen, verantwortungslos gegenüber den Kantonen und Gemeinden. Die Kürzung des Anspruchs auf Taggelder ist gerade in der heutigen Zeit völlig verfehlt. Viel eher sollten wir heute darüber diskutieren, wie wir die Bezugsdauer heraufsetzen können. Falls Sie bei diesen Artikeln beschliessen, die Dauer des Bezugs von Taggeldern zu kürzen, wird diese Kürzung gerade dann in Kraft treten, wenn die Zahl der Arbeitslosen besonders hoch sein wird. Mit diesen Kürzungen werden die Opfer der Krise bestraft, diejenigen, die selber überhaupt nichts für diese Krise können.

Es ist geradezu absurd, wenn wir in der Avig-Revision Artikel 27 Absatz 5 streichen. Dies schlägt der Bundesrat vor. Diesen Artikel haben wir 2003 beschlossen, als Krisenartikel, als Vorsorge für schlechtere Zeiten, und in diesen schlechten Zeiten sind wir heute. Es ist also völlig verfehlt, wenn wir dem Bundesrat die Kompetenz wegnehmen, Kantonen, die

von der Arbeitslosigkeit besonders betroffen sind, zu erlauben, die Anzahl Taggelder wieder auf 520 hinaufzusetzen. In der aktuellen Situation haben bereits drei Kantone, Jura, Waadt und Neuenburg, diese Möglichkeit für sich in Anspruch genommen. Das zeigt doch, dass diese Verlängerung ein geeignetes Mittel ist, um die Krise zu bekämpfen. Wer hier, bei Artikel 27, den Anspruch auf Taggelder kürzt, will die Arbeitslosenversicherung schwächen und sie auf dem Buckel der Schwächsten im Arbeitsmarkt sanieren. Dazu werden wir Grünen nie Ja sagen.

Ich beantrage Ihnen, beim geltenden Recht zu bleiben.

Maire Jacques-André (S, NE): Je ne reviens pas sur tous les chiffres qui ont été donnés hier dans le débat d'entrée en matière. Je crois qu'ils ont suffisamment montré que les principales victimes de cette crise économique sont les jeunes, d'une part, et les régions horlogères ou avec une industrie d'exportation, d'autre part.

La révision proposée par le Conseil fédéral à l'article 27 prévoit des diminutions très importantes du nombre d'indemnités journalières pour les jeunes, et cela aura des conséquences catastrophiques pour eux. Je pense ici tout particulièrement aux jeunes qui ont fait l'effort de se former dans des écoles supérieures et qui, de ce fait, n'ont pas pu cotiser à l'assurance-chômage – ce n'est pas possible quand on est à l'école – et qui se retrouveront avec des indemnités limitées à 90 jours au maximum.

Que se passera-t-il pour ces jeunes? Nous allons les pousser vers l'aide sociale. Et dans plusieurs cantons particulièrement touchés, on a pris conscience depuis longtemps déjà que les jeunes à l'aide sociale étaient une véritable bombe à retardement sur le plan social. Cette bombe éclatera dans quelques années. Les jeunes qui partent du côté de l'aide sociale, malheureusement, perdent leur motivation au travail, et il faut aller les rechercher. Dans ces mêmes cantons, les organes cantonaux aidés par la Confédération, par les services de Madame la conseillère fédérale Leuthard, font des efforts considérables pour ramener ces jeunes de l'aide sociale vers le monde du travail. C'est une énergie, des dépenses considérables qui sont consentis, y compris par les employeurs.

Je tiens ici à relever que nous trouvons heureusement des employeurs sensibles à ces questions. Nous nous battons depuis des mois pour essayer de faire revenir ces jeunes dans le circuit. Et qu'allons-nous faire aujourd'hui? Nous allons en fait les pousser une fois de plus vers l'aide sociale. Je crois qu'il faut prendre conscience de ça. Personne, je crois, ici, ne souhaite voir augmenter le nombre de jeunes qui recourent à l'aide sociale. Nous devons tout faire pour éviter cela et nous le pouvons en maintenant les dispositions actuelles de l'article 27.

J'en viens maintenant aux régions, parce que j'aimerais relever ici que, dans les régions les plus touchées, les jeunes qui sont au chômage à la fin de leur formation ne restent pas sans rien faire! Et cela est justement possible grâce aux dispositions permettant l'organisation de stages professionnels! Je viens du canton de Neuchâtel, canton très touché par le chômage, et chez nous, c'est précisément cela que nous faisons: nous avons des jeunes qui suivent depuis cet été des stages de longue durée. C'est la durée qui compte! Ce sont des stages de six mois au moins pendant lesquels ils ont un véritable premier emploi, pendant lesquels ils peuvent améliorer leurs compétences, continuer à se former. Eh bien, si nous avons des places pour ces jeunes, c'est grâce au fait que l'assurance-chômage finance ces places de stage. Si nous avons des employeurs qui acceptent ces jeunes en stage, c'est bien parce qu'ils savent qu'ils ne doivent pas assumer une charge salariale complète.

Ce mécanisme fonctionne. Ne venons pas le détruire! Encore une fois, ces jeunes chômeurs travaillent! Nous faisons tout pour les maintenir dans le circuit, pour qu'ils gardent leur motivation, leur espoir de s'insérer dans le monde professionnel, pour qu'ils puissent préparer l'avenir, le moment où la reprise sera au rendez-vous.



J'ai parlé des régions horlogères. Vous avez peut-être lu la presse ce matin: le district de La Chaux-de-Fonds affiche un taux de chômage de 9,4 pour cent! Et c'est sans compter les gens qui sont au chômage partiel; si nous prenons en considération ce nombre, nous sommes à près de 20 pour cent de personnes qui, aujourd'hui, sont à la charge de l'assurance-chômage, totalement ou partiellement! La situation de l'économie du Triangle d'or – veuillez m'excuser de l'évoquer – n'est pas du tout comparable avec celle de nos régions! Dans certains cas – quand il y a des places de travail –, on peut, il est vrai, opter pour raccourcir le nombre d'indemnités pour que les jeunes puissent retourner en emploi. Mais quand il n'y a pas de places – pas de places! –, il ne sert à rien de raccourcir la période d'indemnités! Que va-t-il se passer? Encore une fois, on va vers l'aide sociale!

J'aimerais vraiment vous demander ici, au-delà des clivages gauche/droite – cela a déjà été dit –, de faire preuve d'un peu de solidarité, d'une part avec les jeunes et d'autre part avec les régions qui souffrent aujourd'hui. Et ces régions souffriront encore pendant plusieurs mois. On sait que la durée d'une crise horlogère n'est pas de quelques semaines; elle est malheureusement de plusieurs mois, voire de plusieurs années. J'en appelle donc à votre solidarité pour que nous maintenions les dispositions actuelles de la loi sur l'assurance-chômage à l'article 27, que nous soutenions à l'alinéa 2 par conséquent la proposition de la minorité II (Rechtssteiner Paul) – qui demande le maintien des dispositions actuelles –, que nous rejetions bien évidemment la proposition de la minorité I (Spuhler), que nous acceptions également de soutenir la proposition de la minorité Schelbert à l'alinéa 5bis.

Encore une fois, disons oui à un assainissement de l'assurance-chômage. Toutefois, un assainissement qui se fait sur le dos des plus jeunes, des plus fragiles et aussi des régions les plus touchées aujourd'hui par la crise économique, excusez-moi de le dire, mais ce n'est pas un assainissement! C'est une façon de couler ces régions et de mettre en péril leurs finances publiques. Merci d'y être sensible!

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt die Anträge der Mehrheit. Die SVP-Fraktion unterstützt bei Absatz 2 den Antrag der Minderheit I, ansonsten die Anträge der Mehrheit.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Namens der CVP/EVP/gp-Fraktion beantrage ich Ihnen, bei Artikel 27 überall der Mehrheit zu folgen. Hier sind wir beim Kern dieser Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes. Bei diesem Artikel wird sich entscheiden, ob wir eine vernünftige Sanierung der Arbeitslosenversicherung erreichen oder ob wir keine erreichen. Sie sehen das an den finanziellen Auswirkungen und an den verschiedenen Vorstellungen beider Seiten. Es gibt etwa drei Möglichkeiten: Entweder machen wir nichts, wie das die linke Seite dieses Ratssaals vorschlägt; wir lassen also, mit den entsprechenden Folgen, den Schlendrian mit einer Milliarde Franken Zusatzbelastung pro Jahr weiterlaufen. Oder wir folgen der politischen Rechten, dem Antrag der Minderheit Spuhler, die möchte, dass wir die Arbeitslosenversicherung heute recht eigentlich kastrieren. Sie möchte, dass wir sie um 2,5 Milliarden Franken, also um die Hälfte des gesamten Volumens, entleeren. Oder wir folgen der Mehrheit Ihrer Kommission, die ungefähr 300 Millionen Franken an Leistungskürzungen gezielt, vernünftig und behutsam einsetzen will.

Es geht in diesem Artikel nur, aber immerhin, um die Höchstzahl der Taggelder, die ein arbeitsloser Mensch beziehen kann. Es geht jetzt hier nicht um die Höhe, und es geht auch nicht um die notwendigen Beitragszeiten. Basis für eine Revision kann auch in diesem Bereich ein internationaler Vergleich sein. Gerade bei der Mindestleistungsdauer sind wir – ich habe das beim Eintreten gesagt – europaweit deutlich führend, in gewissen Bereichen weit überschüssend.

Was bleibt, und was ändert sich? Es ändert sich nicht so viel. Es bleibt der Normalfall von 400 Tagen Bezugszeit. Dieser Normalfall war bisher so, ist gemäss Mehrheitsauffas-

sung so und war in der bundesrätlichen Vorlage so. Allerdings wird die Beitragsdauer, die dafür nötig ist, von 12 auf 18 Monate erhöht, und die Bezugsdauer für Personen, die nur zwischen 12 und 18 Monate Beitragsdauer aufweisen, wird auf 260 Tage reduziert. Das ist eine Verstärkung des Versicherungsprinzips. Wer weniger bezahlt hat, hat weniger Ansprüche. Weiter bleibt es für ältere arbeitslose Menschen, also Menschen, die mehr als 55 Jahre alt sind, bei 520 Tagen Bezugsdauer. Auch hier wird die notwendige Beitragszeit von 18 auf 24 Monate erhöht, das entspricht aber bei den älteren Arbeitnehmenden ohnehin dem Normalfall.

Die wesentlichste Änderung wird bei der Kategorie der Jüngeren vorgenommen, also denjenigen unter 30 und speziell denjenigen unter 25 Jahren. Bei den unter 25-Jährigen wird neu eine Bezugszeit von 130 Tagen vorgesehen und bei den 25- bis 30-Jährigen eine doppelt so lange, also 260 Tage, allerdings erfolgt die Änderung auch hier wieder gezielt nur dann, wenn die entsprechenden Personen keine Unterstützungs-pflichten haben.

Für unsere Fraktion ist der entscheidende Punkt für ein Ja hierzu, dass im Gegensatz zu den älteren arbeitslosen Menschen bei den jüngeren das Schwergewicht nicht auf die Rente zu setzen ist, sondern auf die Wiedereingliederung. Wegen unserer Fraktion hat dieser Rat mit knapper Mehrheit beim dritten Konjunkturprogramm eben gerade diese Massnahmen verabschiedet, Massnahmen, die für junge Arbeitslose Brückenangebote darstellen, die Weiterbildungsmöglichkeiten eröffnen und die auch die Arbeitgeber unterstützen, wenn sie sich zugunsten junger Menschen einsetzen.

Wir lehnen aus diesen Überlegungen bei Artikel 27 Absatz 2 den Antrag der Minderheit I (Spuhler) ab. Die Minderheit I will die Arbeitslosenversicherung einem eigentlichen Kahl-schlag unterziehen. Wir lehnen aber auch alle Anträge der Minderheiten ab, die beim geltenden Recht bleiben wollen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist ein wichtiger, ein schwieriger Artikel; er steht tatsächlich ziemlich im Zentrum der heutigen Diskussionen. Was schlagen wir Ihnen vor? Wir haben heute tatsächlich Beitragszeiten, die relativ grosszügige Ansprüche auslösen. Hier will der Bundesrat eine Korrektur vornehmen. Er will die Beitragszeiten besser mit den Taggeldern koordinieren und damit das Versicherungsprinzip stärken. Sie sehen auf der Fahne die Veränderungen gegenüber heute: Heute erhält man für eine Beitragsdauer von 12 Monaten 400 Taggelder; neu erhält man für dieselbe Beitragsdauer nur noch 260 Taggelder. Für 400 Taggelder sind neu Beiträge während 18 Monaten nötig. Das ist tatsächlich eine Sparmassnahme, aber eine, die aus unserer Sicht vertretbar ist. Ich halte sie auch für zumutbar, denn die Expertenkommission, die die Vorlage vorbereitet hat und in der die Sozialpartner vertreten waren, war mit einer solchen Massnahme einverstanden, nicht in der Höhe allerdings, wie sie jetzt von der Minderheit I (Spuhler) vorgesehen wird. Die Expertengruppe hat gesagt: Wenn wir ein Sparpotenzial haben, dann bei diesem Artikel 27. Ich bitte Sie, auch den Antrag der Minderheit II (Rechtssteiner Paul) abzulehnen, denn auch die Sozialpartner waren hier mit einer Modifikation einverstanden.

Was aber wirklich zu weit geht, das ist der Antrag der Minderheit I (Spuhler). Damit würde jetzt wirklich diese ganze Revision gefährdet. Herr Spuhler, Sie wissen, dass Sie mit Ihrem Minderheitsantrag ein Sparvolumen von 900 Millionen bis 1,3 Milliarden Franken auslösen. Das ist wirklich ein massiver Leistungsabbau, den, das kann ich Ihnen mit Sicherheit sagen, sämtliche Kantone ablehnen würden, weil eine solche Kürzung der Leistungen der Versicherung natürlich ein Überschwappen hin zur Sozialhilfe in den Kantonen bedeuten würde. Es kann nicht das Ziel sein, nur Verlagerungen von der einen Kasse in die andere zu haben. Es soll ein System werden, in dem Anreize für die schnellere Integration bestehen. Die Sozialhilfe soll ja generell nicht eine Hängematte sein, sondern eine Matte, die die Leute auf-fängt, aus der sie aber auch wieder zurück ins Berufsleben

finden. Ihre Anträge gehen an diesem Ziel vorbei und würden die ganze Revision gefährden.

Ich bitte Sie dringend, den Antrag der Minderheit I (Spuhler) abzulehnen.

Kommen wir noch zu Absatz 5. Hier möchte die Minderheit I (Rennwald) die Kantonsklausel aufrechterhalten. Es ist so, dass wir heute im Gesetz für besonders betroffene Regionen die Möglichkeit einer Verlängerung der Bezugsdauer um 120 Tage haben. Es wurde richtig gesagt: Derzeit profitieren drei Kantone von dieser Verlängerung. Trotzdem beantragen Ihnen der Bundesrat und auch der Ständerat, darauf zu verzichten. Weshalb?

1. Wir haben festgestellt, dass sich die Verlängerung der Bezugsdauer kaum positiv auf die Wiedereingliederungschancen der Stellensuchenden ausgewirkt hat. Heute ist der Wohnsitz sehr oft nicht identisch mit dem Arbeitsort. Wir muten ja den Stellensuchenden auch einen Weg zu, den sie für eine neue Stelle in Kauf nehmen müssen. Es stimmt mit diesem System nicht überein, wenn wir in Absatz 5 die Kantonsklausel einfügen.

2. Wenn Sie dann noch eine zwingende Formulierung wählen, sodass der Bund also erhöhen muss und nicht nur kann, stellen Sie immer auf die Situation in der Vergangenheit ab. Wenn sich die Situation verbessert, zum Beispiel im nächsten Frühling, und die Konjunktur nach oben zeigt, ein Kanton aber trotzdem diese 5-Prozent-Grenze übersteigt, dann müssen wir die Verlängerung zwingend genehmigen. Obwohl die Perspektive positiv ist, müssen wir die Verlängerung genehmigen, weil man auf die Situation in der Vergangenheit abstellt. Auch das war ein Element, das uns dazu geführt hat, inskünftig auf diese Kantonsklausel zu verzichten.

Noch etwas zur Minderheit Leutenegger Oberholzer bei Absatz 4, wo es um die Reduktion der Taggelder auf 90 Tage für beitragsbefreite Personen geht. Hier wurde richtig gesagt: Beitragsbefreite Personen sind unter anderem Jugendliche nach der Ausbildung. Ich halte diese Modifikation für zumutbar, weil – das jetzt an die Adresse des Sprechers der SP-Fraktion – der Zugang zu den arbeitsmarktlichen Massnahmen, die diese Praktikumsplätze beinhalten, in Artikel 59 des Gesetzes geregelt ist. Sie haben den Grundsatz in Artikel 59. Die Voraussetzungen dafür, dass man teilnehmen kann, richten sich nach Artikel 8 des Gesetzes. Somit ist es falsch, wenn Sie sagen, Jugendliche könnten wegen dieses Artikels nicht mehr an diesen arbeitsmarktlichen Massnahmen teilnehmen; das ist für sie weiterhin möglich. Touchiert sind teilweise die Leistungen während der arbeitsmarktlichen Massnahmen. Hier richten wir natürlich auch Taggelder aus; das hängt dann jeweils von den einzelnen Programmen ab, die wir zusammen mit den Kantonen konzipieren. Hier gibt es gewisse Leistungskürzungen, das ist wahr, aber es geht nicht generell um den Zugang zu den Praktikumsplätzen. Ich bin völlig mit Ihnen einverstanden: Das hat sich sehr bewährt, das ist ein gutes Wiedereingliederungsinstrument für junge Leute, die noch keine grosse Berufserfahrung haben.

Noch eine generelle Bemerkung zu Ihrer Diskussion: Dieses Gesetz ist nicht ein Konjunktur-, ein Krisengesetz. Sie argumentieren sehr stark unter dem Eindruck der jetzigen Situation. Die jetzige Situation ist schlimm, sie ist schwierig für unser Land. Das Gesetz ist aber als generelles Arbeitslosenversicherungsgesetz für gute wie für schlechte Zeiten konzipiert. Ich bitte Sie, das zu berücksichtigen. Wir haben bei schwersten Krisen, wie wir jetzt eine haben, immer die Möglichkeit, auch auf dem Arbeitsmarkt mit gezielten, befristeten Paketen zu intervenieren, sei es mit konjunkturpolitisch relevanten Investitionen, sei es mit ausserhalb der ordentlichen Gesetze liegenden zusätzlichen Massnahmen. Was wir brauchen, ist ein Gesetz mit Leistungen, welche den Normalfall abdecken, welche bestmöglich den Normalfall einer Arbeitslosigkeit und nicht Spitzen, nicht ausserhalb der Normalität liegende Entwicklungen abdecken. Denn dafür wird es auch inskünftig immer Spezialpakete brauchen, die dann in der Regel nicht dauerhaft, sondern befristet gel-

ten und gestützt auf eine spezielle konjunkturelle Situation zusammengestellt werden müssen.

Ich bitte Sie, das zu berücksichtigen und deshalb auf der Linie der Mehrheit zu bleiben und alle Minderheitsanträge abzulehnen.

Darbella Christophe (CEg, VS), pour la commission: Il s'agit ici d'une loi qui n'est pas une loi spécifique pour relancer la conjoncture. Nous avons adopté, dans ce Parlement, plusieurs mesures spécifiques pour agir par exemple contre le fléau du chômage des jeunes ou contre le chômage de longue durée. Ce que je remarque en lisant la presse, en lisant ou en écoutant différentes interventions qui ont été déposées ce matin, c'est que la plupart d'entre elles se réfèrent à la crise économique, sans doute une des plus graves que nous ayons traversée depuis pratiquement 80 ans. Il est faux de percevoir cette révision qui est faite pour tous les temps uniquement sous l'angle de cette crise économique profonde et de faire un tel amalgame.

Nous devons assainir l'assurance-chômage qui a une dette de 6 milliards de francs – nous l'avons suffisamment entendu dans les discours d'entrée en matière. Or on ne fait pas cet assainissement sans prendre des mesures d'économie, mesures qui peuvent être douloureuses. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats vous soumettent d'abord un paquet de mesures de 174 millions de francs, mesures qui permettent de renforcer le principe d'assurance selon lequel la durée de cotisation est décisive pour déterminer le nombre d'indemnités journalières. Il y a une certaine logique à cela.

La majorité de la commission de notre conseil a décidé d'ajouter encore deux paliers: 130 indemnités journalières pour les moins de 25 ans sans charge de famille, 260 indemnités journalières pour les 25 à 30 ans sans charge de famille, ce qui ajoute un potentiel d'économies d'environ 127 millions de francs.

En commission, nous avons renvoyé dos à dos les propositions qui visaient à maintenir l'état actuel des choses. Je crois qu'il serait irresponsable de ne pas assainir l'assurance-chômage, d'autant plus que l'on est ici au coeur de l'assainissement, puisque c'est l'une des mesures qui permet d'économiser un montant important.

De l'autre côté, il y a la hache, je dirai même la tronçonneuse de la proposition de la minorité Spuhler qui veut simplement vider l'assurance-chômage de sa substance. Aux yeux de la majorité de la commission, ce n'est pas non plus quelque chose de très intelligent. Il est difficile de faire une estimation précise du potentiel d'économies, mais on laisse entendre qu'il s'agirait d'un montant qui varie entre 900 millions de francs et 1,3 milliard de francs. Ce n'est donc pas une solution que nous préconisons.

Je m'exprime brièvement encore sur l'alinéa 5 qui concerne les cantons. Les cantons ont la possibilité de prolonger de 120 jours les indemnités de chômage lorsqu'ils sont dans une phase économique particulièrement difficile. Cette mesure existe depuis quelque temps. Les propositions de minorité voudraient maintenir l'état actuel ou transformer cette formule potestative en une obligation – transformer «kann» en «muss». Et ça non plus, nous ne pouvons pas le soutenir. L'évaluation de ces mesures spécifiques au niveau des cantons n'est pas très encourageante. Il en résulte très souvent une inégalité de traitement. Si vous travaillez dans la même entreprise et que vous avez un domicile dans un autre canton, différent de votre collègue de travail, vous serez traité différemment; ça n'est pas acceptable. Il y a aussi de fausses incitations puisqu'on va transformer une partie des coûts de l'aide sociale en les reportant sur la Confédération, à savoir sur l'assurance-chômage. Toutes ces dispositions d'autorisation prennent beaucoup de temps, sont très lourdes sur le plan administratif. Là, je pense qu'on serait bien inspiré de suivre le projet du Conseil fédéral et la décision du Conseil des Etats dans leur volonté de surseoir à ce type de mesures.



Maire Jacques-André (S, NE): Monsieur Darbellay, j'ai bien écouté ce que vous avez dit concernant le principe d'assurance, qui devrait être là pour des périodes normales. Ne pensez-vous pas que si ce principe fonctionnait bien pendant les périodes de haute conjoncture comme nous en avons connu ces deux ou trois dernières années, nous aurions pu accumuler des réserves pour pouvoir justement les utiliser dans des périodes plus difficiles? N'est-ce pas là la preuve que, depuis 2003, les cotisations sont beaucoup trop basses?

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Aujourd'hui, nous sommes obligés d'augmenter les cotisations: nous prenons des mesures d'assainissement, d'économie, mais nous prenons aussi des mesures pour augmenter les recettes, parce que ce n'est pas possible autrement. C'est le sens d'un compromis qu'on aimerait trouver aujourd'hui. Vous avez raison de dire qu'en 2002, il y a eu un certain nombre d'erreurs commises; on est toujours plus malin par la suite. La diminution du taux de cotisation de 3 à 2 pour cent était totalement exagérée. Les hypothèses qui avaient été faites à l'époque pour la révision de la loi sur l'assurance-chômage étaient aussi fausses parce qu'on s'était basé sur une moyenne de 100 000 chômeurs, or, même en période de haute conjoncture, le nombre de chômeurs n'est jamais descendu en dessous de 100 000. L'objectif est évidemment, sur l'ensemble d'un cycle conjoncturel, de pouvoir équilibrer les recettes et les dépenses. C'est précisément ce qui a foiré, et puis aujourd'hui il faut corriger cela.

Zisyadis Josef (G, VD): Monsieur Darbellay, je ne comprends pas très bien votre argumentation. Au sujet de la question des cantons, vous voulez supprimer les cantons? Les chiffres relatifs au chômage sont tombés ce matin: 5,7 pour cent en Suisse romande et en Suisse italienne, 3,6 pour cent en Suisse alémanique. C'est donc bien le signe qu'il y a des disparités régionales. Pourquoi est-ce qu'on ne pourrait pas maintenir un système qui prend en compte la réalité des cantons?

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: D'abord, Monsieur Zisyadis, je n'ai jamais dit que je voulais supprimer les cantons. Je vous corrige: il n'est pas question, dans notre système fédéraliste, de supprimer les cantons. Il est question de supprimer une possibilité de traiter différemment une même situation dans deux cantons. Imaginez que le canton de Vaud, qui est un formidable canton sur le plan économique – je vous le concède –, occupe des personnes qui viendront évidemment du canton de Genève, du Valais, de Neuchâtel ou de Fribourg. Imaginez que dans une même entreprise plusieurs collègues soient traités différemment les uns des autres en fonction de leur lieu de résidence: ce serait incorrect. C'est l'une des réserves qui a été émise à l'encontre de l'alinéa 5. Je crois qu'il est choquant qu'il y ait une inégalité de traitement.

J'ai parlé aussi de l'administration tentaculaire pour ce genre de chose et qui crée des problèmes. Je pense qu'il y a là de fausses incitations. Ce n'est pas forcément une mesure qui a donné d'excellents résultats. Il serait plus sage de traiter tout le monde sur pied d'égalité avec une assurance-chômage qui tienne la route. Et ça, c'est dans l'intérêt du marché du travail et des employés.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Wir kommen jetzt tatsächlich zum Herzstück, was die Leistungsseite anbelangt. Wenn es ans Herz geht, soll man bekanntlich auch mit der nötigen Sorgfalt vorgehen.

In Artikel 27 wird die Höchstzahl der Taggelder je nach Alter und der entsprechenden Beitragszeit des Versicherten bestimmt. Die Mehrheit will in Absatz 2 eine Bezugsdauer von 400 Tagen einführen, wenn die versicherte Person eine Beitragszeit von 18 Monaten nachweist und wenn sie das 30. Altersjahr zurückgelegt hat. Es ist wichtig zu betonen, dass das nur für jene Personen gilt, die keine Unterstützungsverpflichtungen haben. Es ist also eine verhältnismässige An-

gelegenheit. Es wird eine Gruppe gezielt berücksichtigt; es sind nicht einfach Leute touchiert, welche Verpflichtungen zu erfüllen haben. Die Einsparungen, die damit erzielt werden können, liegen bei 127 Millionen Franken; das ist erheblich, das ist ein wesentlicher Teil der zusätzlichen Einsparungen, welche Ihnen die Mehrheit der WAK beantragt.

Die Minderheit I (Spuhler) will die Bezugsdauer auf 300 Taggelder reduzieren. Dort sprechen wir dann nicht mehr von Einsparungen von 127 Millionen Franken, sondern diese gehen gegen eine Milliarde Franken. Die Kommission lehnte diesen Antrag mit 18 zu 7 Stimmen ab; sie ist der Meinung, dass er zu weit geht. Ich bin überzeugt: Auch in einer Volksabstimmung hätten wir damit natürlich die grössten Probleme. Die Volksabstimmung wurde ja gestern mit dem Referendum, das angedroht wurde, quasi schon festgelegt. Ich bitte Sie, hier das Augenmass zu wahren und in diesem Punkt der Mehrheit zu folgen.

Ich komme noch zu Absatz 5 betreffend die unterschiedliche Behandlung von Regionen mit spezieller Arbeitslosigkeit. Es geht hier indirekt auch um die Standesinitiative Waadt 08.310, welche wir anschliessend behandeln werden. Logischerweise müssen Sie da kongruent stimmen. Die Möglichkeit, dass sich einzelne Regionen, welche von Arbeitslosigkeit stark betroffen sind, mit einem Kostenanteil von 20 Prozent quasi in die Arbeitslosenversicherung einkaufen und damit ihre Sozialleistungen im Umfang von 70 bis 80 Prozent reduzieren können, hat zu gravierenden Ungerechtigkeiten geführt. Wenn eine Unternehmung Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer aus vier, fünf verschiedenen Kantonen hat und ihren Betrieb schliessen muss, bekommen die einen etwas und die anderen nichts. Das ist ungerecht. Logischerweise führt ein solches System natürlich auch dazu, dass für die Kantone falsche Anreize geschaffen werden. Das habe ich bereits angetönt. Ich bin der Meinung, dass der Bundesrat richtig handelt, wenn er uns mit dem Ständerat vorschlägt, auf diese Sonderlösungen zu verzichten. Immerhin ist damit auch eine Kosteneinsparung von 30 Millionen Franken verbunden.

Ich bitte Sie, auch bei diesem Punkt der Mehrheit zu folgen.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Herr Theiler, ich möchte Ihnen eine Frage zu den finanziellen Auswirkungen der Anträge der Minderheit II (Spuhler) stellen. Können Sie bestätigen, dass in der Kommission Schätzungen der Verwaltung vorlagen, wonach mit den Anträgen der Minderheit Spuhler 2,5 Milliarden Franken weniger ausgegeben würden, das heisst eine Halbierung der Leistungen der Arbeitslosenversicherung resultieren würde?

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich kann das nicht bestätigen. Selbstverständlich könnte es sein, dass eine Summe genannt wurde, aber ich habe andere Zahlen. Ich habe erfahren, dass dieser Antrag Einsparungen in der Grössenordnung von einer Milliarde Franken bewirken würde. Wir von der Mehrheit sind uns einig: Wir sind gegen diesen Antrag der Minderheit I (Spuhler), weil er wahrscheinlich eben doch zu weit geht.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Afin d'éviter une éventuelle confusion et surtout d'empêcher des votes tactiques, je retire ma proposition de minorité I à l'alinéa 5 au profit de la proposition de la minorité II (Zisyadis).

Abs. 2 – Al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote siehe Seite / voir page 139 (namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3366)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag des Bundesrates ... 64 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3367)

Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 51 Stimmen

siehe Seite / voir page 140

Dritte Abstimmung – Troisième vote(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3368)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 64 Stimmen

siehe Seite / voir page 141*Abs. 3 – Al. 3**Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité**Abs. 4 – Al. 4**Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 142*(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3369)

Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

*Abs. 5 – Al. 5***Präsidentin** (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit I ist zurückgezogen worden.*Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 143*(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3371)

Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen

Für den Eventualantrag der Minderheit II ... 68 Stimmen

*Abs. 5bis – Al. 5bis**Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 144*(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3372)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Art. 28*Antrag der Mehrheit**Abs. 4*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Baader Caspar, Bigger, Kaufmann, Flückiger, Rime, Schibli, von Siebenthal)

Abs. 4

Die Summe der Taggelder aus dem Arbeitslosenversicherungsgesetz sowie anderer Taggeldversicherungen darf die Höhe nach Artikel 22 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes nicht übersteigen. Falls die Summe der Taggelder höher ist, als die nach Artikel 22 definierten Grenzen, werden die Taggelder der Arbeitslosenversicherung entsprechend gekürzt.

*Antrag Robbiani**Abs. 1*

... volle Taggeld. Dieser dauert längstens bis zum 30. Tag beziehungsweise für Versicherte, die das 55. Altersjahr erreicht haben, bis zum 60. Tag nach Beginn der ganzen oder teilweisen Arbeitsunfähigkeit und ist innerhalb der Rahmenfrist auf 44 beziehungsweise auf 66 Taggelder beschränkt.

Art. 28*Proposition de la majorité**Al. 4*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Baader Caspar, Bigger, Kaufmann, Flückiger, Rime, Schibli, von Siebenthal)

Al. 4

La somme des indemnités journalières prévues par la loi sur l'assurance-chômage et par d'autres assurances d'indemnités journalières ne peut excéder les maxima prévus par l'article 22 de la loi sur l'assurance-chômage. Si elle excède ces maxima, les indemnités versées au titre de l'assurance-chômage sont réduites d'autant.

*Proposition Robbiani**Al. 1*

... à l'indemnité. Leur droit persiste au plus jusqu'au 30e jour suivant le début de l'incapacité totale ou partielle de travail, respectivement au 60e jour pour les assurés ayant 55 ans ou plus, et se limite à 44, respectivement 66 indemnités journalières durant le délai-cadre.

Développement par écrit

Les risques d'atteintes à la santé sont souvent plus élevés pour les travailleurs âgés. Il apparaît opportun de protéger un peu plus longuement ce groupe de chômeurs, évitant qu'ils se trouvent vite privés de revenu et qu'ils se voient obligés de recourir à l'assistance sociale. Cette proposition prévoit une durée double d'incapacité couverte par les indemnités mais au plus une incapacité d'une fois et demi à l'intérieur du délai-cadre.

Baader Caspar (V, BL): Unserer Minderheit geht es darum, dass wir eine Übersicherung beim Zusammentreffen von Taggeldleistungen aus der Arbeitslosenversicherung mit solchen aus andern Sozialversicherungen verhindern.

Dies ist zum Beispiel dann der Fall, wenn jemand nur noch teilweise arbeitsfähig und daneben in einer IV-Abklärung ist und deshalb einerseits nur eine teilweise Arbeitslosenschädigung und andererseits aufgrund der Invalidenversicherung oder des Unfallversicherungsgesetzes ein teilweises Taggeld bezieht. Wir fordern, dass in solchen Fällen, wenn jemand zumindest ein teilweises Taggeld aus der Arbeitslosenversicherung erhält, die Summe der Taggelder aus allen Sozialversicherungen das in Artikel 22 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes festgelegte Maximum, d. h. 80 Prozent des versicherten Verdienstes, nicht übersteigen darf. Sollte die Summe aller Taggeldleistungen höher sein, müsste aufgrund dieser Bestimmung die Leistung aus der Arbeitslosenversicherung entsprechend gekürzt werden, bis die gesamten Taggeldleistungen maximal 80 Prozent des versicherten Verdienstes ausmachen.

Auf diese Weise könnte eine Konkurrenz unter den Versicherungen aufgrund von Taggeldleistungen verschiedener Sozialversicherungen ausgeschaltet werden und damit auch dem Missbrauch bei der Arbeitslosenversicherung begegnet werden.

Ich bitte Sie deshalb, hier die Minderheit zu unterstützen.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Bevor ich zu Artikel 28 Absatz 4 ein paar Bemerkungen mache, kann ich es mir nicht verkneifen, noch ein Wort zu sagen zu dem, was vorhin passiert ist. Ich richte mich jetzt an die Kollegen der SVP-Fraktion und der FDP-Liberalen Fraktion: Sie haben vorhin den grössten Leistungsabbau in der Geschichte der ALV beschlossen – ohne dazu ein einziges Wort zu sagen! Sie haben sich auch zum Antrag der Minderheit II (Spuhler), der die Halbierung der Leistungen der Arbeitslosenversicherung beinhaltet hätte, nicht zu Wort gemeldet! Das halte ich für ein beschämendes und kaltschnäuziges Vorgehen gegenüber den arbeitslosen Menschen in diesem Land.

Die zweite Vorbemerkung richte ich an den Kommissionsprecher. Ich habe Ihnen absichtlich die Frage nach den finanziellen Auswirkungen des Antrages der Minderheit II (Spuhler) gestellt. Sie haben sich leider nicht an das gehalten, was in der Kommission gesagt worden ist, darum hole ich das jetzt hier nach. In der Kommission hat die Verwaltung den sogenannten Spareffekt der Anträge der Minderheit II (Spuhler) auf 2,5 Milliarden Franken geschätzt, das wäre die Halbierung der Leistungen der Arbeitslosenversicherung. Das musste der Sache zuliebe noch nachgetragen werden. Und nun zu Artikel 28 Absatz 4: Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit Baader Caspar abzulehnen, und zwar aus folgenden Gründen: Der Antrag der Minderheit Baader Caspar bezweckt die Verhinderung einer Überentschädigung für den Fall, dass eine arbeitslose Person von verschiedenen Versicherungen Taggelder beziehen würde, die in der Summe höher wären als der maximale Anspruch bei der Arbeitslosenversicherung. Der Antrag der Minderheit Baader Caspar liegt aber in verschiedener Hin-



sicht falsch und müsste eigentlich zurückgezogen werden. Eine Überentschädigung im Rahmen der Arbeitslosenversicherung ist gar nicht möglich; ich verweise Sie auf Absatz 2 von Artikel 28, der genau diese Überentschädigung verhindert. Eine Überentschädigung lässt sich innerhalb des gesamten Sozialversicherungssystems verhindern und wird auch verhindert. Leistungen von privaten Versicherungen können in diesen Zahlungsausgleich nicht einbezogen werden; das ist klar. Aber innerhalb des Sozialversicherungssystems wird eine Überentschädigung verhindert, wie ich das vorhin erwähnt habe.

Nun ist das Entscheidende am Antrag der Minderheit Baader Caspar – und ich bitte wirklich darum, ihn zurückzuziehen –, dass er einem Irrtum unterliegt. Artikel 28 Absatz 4 regelt nämlich gar nicht die Über-, sondern die Unterentschädigung beziehungsweise die Vermeidung von Unterentschädigung. Herr Baader, es geht hier um Personen, die keine freiwillige Krankentaggeld-Versicherung haben, und für diese wird mit Artikel 28 Absatz 4 sichergestellt, dass sie wenigstens von der Arbeitslosenversicherung das Taggeld bekommen, das ihnen zusteht. In dem Sinn schießen Sie hier auf eine falsche Zielscheibe. Das, was Sie wollen und was wir unterstützen würden, nämlich dass es keine Überentschädigung geben soll, ist schon geregelt, soweit man das hier regeln kann; und das andere, nämlich die Unterversicherung, soll hier verhindert werden. Darum darf man Absatz 4 nicht streichen.

Herr Baader, ich bitte Sie, den Minderheitsantrag zurückzuziehen. Wenn Sie das nicht machen, dann bitte ich die übrigen Mitglieder des Rates, der Minderheit eine Absage zu erteilen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir werden die verschiedenen Versionen des vormaligen Antrages Spuhler gleich diskutieren. Ich möchte nur zuerst nochmals etwas zu Protokoll geben: Die Berechnungen mit den Daten der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (Sake), die im Nachhinein angestellt wurden, haben klar ergeben, dass das Sparpotenzial bei 0,9 bis 1,3 Milliarden Franken läge. Das habe ich gesagt, und das entspricht den Abklärungen, die gestützt auf die Sake-Daten vorgenommen wurden.

Nun kommen wir also zu Absatz 4 und zum Antrag der Minderheit Baader Caspar. Ich glaube, dass Sie hier einem Irrtum erliegen, Herr Baader. Mit Artikel 28 wollen wir weiterhin Überentschädigungen im Bereich der freiwilligen Krankentaggeld-Versicherung verhindern. Mit der Neuformulierung von Absatz 4 wollen wir sicherstellen, dass Personen ohne freiwillige Krankentaggeld-Versicherung ein ALV-Taggeld erhalten, das der verbleibenden Arbeitsfähigkeit entspricht. Das ist mit der heutigen Formulierung von Absatz 4 nicht der Fall. Das Avig kann aber nicht Leistungen ausserhalb der Arbeitslosenversicherungsgesetzgebung regeln. Wir haben keine extrasystemische Koordination; andere Versicherungen müssen in der jeweiligen Spezialgesetzgebung geregelt werden. Auch in den Materialien zum ATSG wurde vom Bundesrat ausdrücklich festgehalten, die Koordination der Leistungen von Privat- und Sozialversicherungen sei nicht Gegenstand der Gesetzgebung. Dieser Praxis würde der Antrag der Minderheit, auch wenn ich ihn inhaltlich sehr gut verstehe, widersprechen.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich möchte, bevor ich zu Artikel 28 Absatz 4 komme, noch etwas zu Herrn Fehr Hans-Jürg sagen. Tatsächlich ist es so, dass wir hier eine Differenz bezüglich der Auswirkungen des Antrages der Minderheit Spuhler haben. Im Protokoll steht ein anderer Betrag – Herr Gaillard hat ihn genannt – als jener, den ich von der Chefin von Herrn Gaillard erhalten habe. Ich schlage vor, Herr Fehr, dass wir das abklären lassen und so diese Differenz ausräumen, damit klare Verhältnisse herrschen. Es tut mir leid; ich habe andere Auskünfte erhalten. Sie entsprechen nicht jenen, die im Protokoll enthalten sind.

Zu Artikel 28 Absatz 4: Mit dem neuformulierten Absatz 4 wird das Ziel verfolgt, dass Personen ohne freiwillige Krankentaggeld-Versicherung ein ALV-Taggeld erhalten, das ihrer verbleibenden Arbeitsfähigkeit entspricht. Das ist mit der Formulierung im geltenden Recht nicht der Fall. Diese Anpassung hat nichts mit dem Verbot der Überentschädigung zu tun.

Die Minderheit will hier eine Regelung zum Verbot der Überentschädigung einfügen – ein Grundsatz, der nach meiner Meinung so oder so gilt. Die Mehrheit lehnt die von der Minderheit vorgeschlagene Änderung ab. Sie weist darauf hin, dass die Frage der Überentschädigung an anderen Orten bereits geregelt ist und deshalb nicht noch einmal geregelt werden muss.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: D'abord je tiens à répondre aux critiques qui ont été formulées par Monsieur Fehr tout à l'heure. Il a dit que nous ne nous en étions pas tenus au procès-verbal et que nos chiffres étaient faux. En l'occurrence, il y a deux chiffres et personne ne sait aujourd'hui lequel est le bon. Il y a les 2,5 milliards de francs qui figurent effectivement dans le procès-verbal comme conséquence de la minorité Spuhler – cette taille à la hache ou à la tronçonneuse, je l'ai dit tout à l'heure – et le chiffre qui nous est communiqué par le département qui estime ces conséquences entre 900 millions et 1,3 milliard de francs. On verra, je ne peux pas vous dire comme ça, d'un coup de baguette magique, quel est le bon chiffre. Il faudra que le département revoie ces données.

La proposition de la minorité Baader Caspar vise à éviter les cas de surindemnisation. Je crois qu'on est tous d'accord pour dire qu'il faut une bonne coordination des assurances sociales entre elles. Ce n'est pas prioritairement le rôle de l'Etat que de coordonner les assurances sociales publiques et les assurances privées. Mais je dois dire que la législation suisse contient les dispositions nécessaires pour éviter ce genre de cas. Dans la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales, à l'article 69, le problème de la surindemnisation est traité dans le détail. Cet article dit exactement ce qu'il faut dire. Cette minorité serait donc superflue.

Nous vous demandons donc de suivre la majorité et de rejeter cette proposition qui ne serait qu'une répétition de quelque chose qui existe déjà et qui est réglé de manière claire.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3373)

Für den Antrag Robbiani ... 68 Stimmen

Dagegen ... 110 Stimmen **siehe Seite / voir page 145**

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 146

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3374)

Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen

Art. 35

Antrag der Minderheit

(Rennwald, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 1

... während höchstens 24 Abrechnungsperioden ...

Antrag der Minderheit

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2

... um höchstens 12 Abrechnungsperioden verlängern.

*Antrag Robbiani**Abs. 2*

... Abrechnungsperioden verlängern. Der Bundesrat kann auch die Periode gemäss Absatz 1bis auf höchstens acht Abrechnungsperioden verlängern.

Art. 35*Proposition de la minorité*

(Rennwald, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 1

... l'indemnité est versée pendant 24 périodes de décompte au maximum. Pour chaque ...

Proposition de la minorité

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2

... prolonger de 12 périodes de décompte au plus ...

*Proposition Robbiani**Al. 2*

... de l'indemnisation. Le Conseil fédéral peut aussi prolonger la période selon l'alinéa 1bis jusqu'à un maximum de 8 périodes de décompte.

Développement par écrit

La crise que nous traversons a montré l'utilité de disposer d'une plus large marge de manoeuvre aussi lorsque l'horaire réduit s'étend à une portion étendue des employés (voir art. 35 al. 1bis). Les mesures de stabilisation que le Parlement vient d'adopter prévoient justement la suspension de la validité de cet alinéa. Afin d'éviter qu'on doive nécessairement modifier la loi, il apparaît opportun de laisser au Conseil fédéral la faculté de prolonger les périodes de décompte prévues à l'alinéa 1bis de l'article 35 LACI.

Art. 36 Abs. 1*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:

... die Kurzarbeit länger als 6 Monate dauert.

Art. 36 al. 1*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:

... l'horaire de travail dure plus de six mois.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Dans un passé récent, la durée maximale du chômage partiel a été prolongée de 12 à 18 mois et, dans le cadre des mesures conjoncturelles, nous avons aussi introduit la notion des 24 périodes avec la faculté donnée au Conseil fédéral de mettre en oeuvre la mesure le cas échéant. Ces différentes décisions ont été bien accueillies, aussi bien par les salariés que par bon nombre d'entreprises. Mais, il faudrait ancrer les 24 périodes de manière permanente, ce qui serait une sorte de soupape de sécurité pour certaines entreprises.

Evidemment, si la situation économique s'améliorait, ces 24 périodes ne seraient pas forcément utilisées ou bien elles ne le seraient pas du tout. Mais le fait de les mentionner dans la loi ne gênerait personne. En effet, dans la grande majorité des cas, le recours au chômage partiel permet à de nom-

breuses entreprises de passer un mauvais cap en gardant leurs employés, leur savoir-faire et leur outil de production. Pour ces différentes raisons, je vous demande d'appuyer ma proposition de minorité à l'article 35.

Schelbert Louis (G, LU): Die Minderheit Schelbert beantragt Ihnen vorzusehen, dass die Höchstdauer für die Kurzarbeitsentschädigung statt um 6 um 12 Abrechnungsperioden verlängert werden kann. Ein Antrag auf eine solche Verlängerung während der aktuellen Wirtschaftskrise wurde im Rahmen des Stabilisierungsprogramms im vergangenen September gutgeheissen, und das hat sich auch als richtig erwiesen.

Wie lange die aktuelle Krise dauern wird, ist offen. Dasselbe gilt erst recht für künftige Krisen. Eine solche Verlängerung kann sich deshalb auch in Zukunft als richtig erweisen. Es handelt sich um eine Kann-Formulierung, mit der die Entscheidungskompetenz an den Bundesrat delegiert wird. Der Sinn der Kurzarbeit besteht ja darin zu verhindern, dass die betroffenen Arbeitnehmenden arbeitslos werden. Dass dies gelingt, liegt sowohl im Interesse der Betriebe, weil sie das Wissen und Können der Arbeitnehmenden im Betrieb halten können, als auch im Interesse der betroffenen Arbeitnehmenden; denn für sie ist Arbeit ja existenziell.

Wir möchten deshalb verhindern, dass die Fortführung von Kurzarbeit an einer gesetzlichen Formalität scheitert. Die Bedingungen, ob und wie sie gewährt werden soll, sind definiert, und der kantonale Amtsstelle steht jeweils die Möglichkeit offen, Einspruch zu erheben. Die Kompetenz zur Erteilung würde, wie gesagt, beim Bundesrat liegen.

Bei Artikel 36 scheint es, als ob nur eine Neuformulierung der Bestimmungen vorläge. In der Botschaft wird dazu ausgeführt, es gehe nur um die Vereinheitlichung der Terminologie. Mit dieser Vereinheitlichung der Terminologie ist die Minderheit denn auch einverstanden. In der Botschaft wird aber kein Wort darüber verloren, dass die im letzten Satz des Artikels erwähnte Frist von 6 auf 3 Monate verkürzt wird, dass die Voranmeldung also zu erneuern ist, wenn die Kurzarbeit länger als drei Monate dauert. Eine solche Verkürzung lässt den Eindruck aufkommen, die Behörde wolle sich gegenüber den Betrieben kleinlich verhalten. Kein Betrieb wünscht sich Kurzarbeit, und jeder Betrieb nimmt davon Abstand, sobald er sich dazu in der Lage sieht. In diesem Sinne ist der Antrag auch als Aufforderung an die Behörde zu verstehen, zur Verhinderung von Arbeitslosigkeit weiterhin eine kulante Praxis aufrechtzuerhalten.

In der Kommission hat sich gezeigt, dass die Verwaltung offenbar etwas anderes will, als der Wortlaut ausdrückt. Die Formulierung im Gesetz wäre aber bindend. Die Verwaltung wollte offenbar mit der Revision eine Verkürzung der Frist in Zeiten der Hochkonjunktur festschreiben, gleichzeitig aber für die Zeit der Krise zu einer Frist von 6 Monaten wechseln können. Wenn die Bestimmung so verabschiedet wird, wie es von der Mehrheit der Kommission beantragt wird, wird das gemäss dem Wortlaut nicht ermöglicht. Richtig wäre eine Formulierung, die Flexibilität gibt. Das ist nötig und nützlich für die Betriebe, damit sie in schwierigen Zeiten den Aufwand auch klein halten können.

In dem Sinne bitten wir Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Favre Charles (RL, VD): A l'article 35, il s'agit donc de traiter le problème des indemnisations lors du chômage partiel. Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que le système du chômage partiel peut rendre service aux entreprises en leur permettant de préserver des places de travail pour traverser une période difficile. Avoir recours au chômage partiel permet véritablement de garder la «substance» dans le marché de l'emploi. Ainsi, la solution qui fonctionne aujourd'hui est celle de dire qu'il y a la possibilité d'avoir douze mois d'indemnités et que, si la situation est particulièrement difficile, le Conseil fédéral peut la prolonger de six périodes de décompte, à savoir de six mois. Il s'agit donc de s'en tenir à la solution normale et d'ajouter six mois dans les situations particulières. Nous pensons que ce système, qui a



fait ses preuves, doit être maintenu. C'est la raison pour laquelle nous soutenons la proposition de la majorité.

Nous savons très bien que si nous sommes dans une situation tout à fait exceptionnelle, comme celle que nous vivons actuellement, le Conseil fédéral propose aux chambres des mesures, par exemple une prolongation supérieure à ce qui est prévu dans la loi pour le chômage partiel, ou alors d'autres mesures pour le marché de l'emploi. C'était le cas dans les trois plans de relance.

Ainsi, nous ne soutenons pas la majorité parce que nous considérons que la possibilité qui existe dans la loi actuelle ne doit jamais être discutée. Simplement, nous pensons que la situation est véritablement très exceptionnelle, qu'il doit y avoir un débat au niveau du Parlement et que, à ce moment-là, on peut aller plus loin que la marge de manoeuvre qui est donnée dans la loi. C'est la raison pour laquelle nous soutenons ici la position de la majorité, qui propose d'en rester au droit en vigueur.

En ce qui concerne l'article 36, qui traite de la question du préavis de réduction de l'horaire de travail et de son renouvellement, la législation actuelle prévoit un renouvellement du préavis lorsque la réduction de l'horaire de travail dure plus de six mois. Nous pensons cependant que la réflexion qui doit avoir lieu au niveau de l'entreprise et de l'entrepreneur – nous convenons tous que personne ne fait ces démarches avec plaisir – doit être importante, puisque les incidences d'un chômage partiel sont fortes, tant pour l'entreprise, les employés, que pour l'Etat, lequel doit soutenir et payer les différentes mesures qui sont mises en oeuvre. Nous pensons donc qu'il n'est pas exagéré de demander que la réflexion en vue d'un renouvellement du préavis puisse se faire dans un délai assez court, c'est-à-dire lorsque la réduction de l'horaire de travail dure plus de trois mois. Encore une fois, ces mesures sont importantes et elles doivent être mûrement et régulièrement réfléchies, y compris au niveau de l'entreprise.

C'est la raison pour laquelle nous soutenons la proposition de la majorité de la commission.

de Buman Dominique (CEg, FR): Il faut relever d'entrée de cause que l'article 35 que nous débattons n'était pas prévu dans le projet du Conseil fédéral, qui n'avait donc pas l'intention de modifier le régime en vigueur.

Cela a été dit tout à l'heure, le débat sur l'horaire réduit de travail a été porté devant nos chambres par le programme conjoncturel et, à cette occasion, le Parlement avait décidé d'accorder la possibilité au Conseil fédéral – mais il s'agissait bien d'une possibilité uniquement – d'établir ce chômage partiel jusqu'à une durée de 24 mois. Rappelons aussi que la mesure que le Parlement avait prise est limitée dans le temps et prendra donc fin en 2011.

En l'occurrence, nous sommes face au droit ordinaire et la majorité de notre groupe estime qu'il ne convient pas de modifier le régime en vigueur et qu'il faut s'en tenir au texte de la loi. En effet, dans la proposition de la minorité Rennwald, à l'article 35 alinéa 1, on n'instaure pas la possibilité qui avait été prévue dans le programme conjoncturel pour le gouvernement d'aller un peu plus loin, mais on instaure ce que l'on appellerait en allemand une «Muss-Vorschrift», c'est-à-dire une obligation de verser cette indemnité pour chômage partiel pendant deux ans, c'est-à-dire pendant 24 mois.

La proposition de la minorité Schelbert, à l'alinéa 2, va encore un peu plus loin – c'est un système – et elle introduit la possibilité pour le Conseil fédéral d'aller à 12 mois supplémentaires.

Ce qu'il convient de dire, c'est qu'il y a une différence entre une crise conjoncturelle et une crise structurelle. La loi, telle qu'elle est en vigueur, prévoit des mesures pour une crise conjoncturelle. Or la pratique des entreprises nous amène à devoir constater qu'à partir d'une certaine durée de chômage partiel, la situation devient structurelle, permanente. Et les entreprises qui ont recouru au chômage partiel pour une durée allant jusqu'à 18 mois étaient nettement moins nombreuses que celles qui utilisaient cette possibilité pendant 12 mois, et ce raisonnement vaut a fortiori pour une pé-

riode de 24 mois. Il y a même un danger, ou une sorte de danger sournois: on pourrait avoir le cas où des entreprises qui se rendent compte qu'il pourrait y avoir du chômage structurel sur une longue durée utilisent le chômage partiel mais sans avoir l'intention réelle de le limiter dans le temps. Il y a donc non pas un tel risque d'abus à l'assurance-chômage mais, en tout cas, celui de se détourner de la nature même de cette assurance en utilisant un moyen qui n'est pas approprié sur une aussi longue durée.

Les débats ont eu lieu, je crois que les avis sont émis. Le groupe PDC/PEV/PVL vous propose donc de vous en tenir à la majorité, c'est-à-dire au droit en vigueur, et de rejeter les minorités Rennwald et Schelbert.

En ce qui concerne l'article 36 que nous traitons dans le même débat, il y a aussi quelque chose de curieux à signaler. La note marginale de l'article 36 parle du préavis, alors que le législateur avait en point de mire le délai du préavis. En réalité, ce sur quoi a porté la délibération de la commission, c'était la durée de cet horaire de travail réduit. Et c'est sur cette durée que des modifications sont proposées par la minorité Schelbert. Lors des travaux de la commission, les commissaires ont entendu l'argumentation selon laquelle en période de haute conjoncture, un délai de trois mois est utilisé, précisément parce qu'on voulait lutter contre les abus et contre les mesures qui ne pouvaient plus se justifier. Lorsqu'il y avait beaucoup de demandes et que la récession était forte, le Département fédéral de l'économie a utilisé le délai de six mois pour ne pas engendrer trop de paperasse, parce que toute demande implique un certain nombre de papiers et de démarches administratives qui sont toujours fastidieuses. Néanmoins, il faut considérer le cas normal, et la révision de la loi sur l'assurance-chômage vise les cas normaux de marché du travail.

Le groupe PDC/PEV/PVL vous propose de vous en tenir à cette règle des trois mois qui peuvent être renouvelés, cela va de soi, mais qui nous évite d'aller trop loin. Il vous invite donc aussi à rejeter la minorité Schelbert.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die Kurzarbeit ist erwiesenermassen ein ganz wichtiges Instrument, auf der einen Seite, um die Konjunktur zu stabilisieren, und auf der anderen Seite, um eine höhere Arbeitslosigkeit zu verhindern. Heute sieht das Gesetz als Höchstdauer 12 Monate vor. Der Bundesrat hat die Kompetenz, diese Höchstdauer für besonders betroffene Regionen und Wirtschaftszweige um 6 Monate zu verlängern. Von dieser Kompetenz hat der Bundesrat Gebrauch gemacht, und zwar bis März 2011. Wie Sie wissen, haben wir diese Kompetenz im dritten Stabilisierungspaket zusätzlich verlängert. Der Bundesrat kann die Kurzarbeit über die 12 Monate hinaus neu noch einmal um 12 Monate verlängern. Diese Möglichkeit hat er ab dem 1. Januar 2010.

Mit den Anträgen der Minderheiten Rennwald und Schelbert wird die gesetzliche Möglichkeit zur Kurzarbeit generell auf 24 Monate verlängert – mit dem einen Minderheitsantrag im Gesetz selber, mit dem anderen Minderheitsantrag wird die Kompetenz des Bundesrates zur Verlängerung der Kurzarbeit um 12 Monate ausgedehnt; auch das macht dann 24 Monate.

Die jetzige konjunkturelle Situation hat gezeigt, wie wichtig es ist, dass die Kurzarbeit auch für längere Zeit ausgesprochen werden kann, als es heute im Gesetz vorgesehen ist; in Zeiten der grossen Arbeitslosigkeit brauchen wir die 24 Monate. Von daher macht es Sinn, dass wir die gesetzliche Kompetenz auf 24 Monate ausdehnen, wie es die Minderheitsanträge vorsehen. Sie wissen, was die Vorteile der Kurzarbeit sind: Sie erhalten dadurch die Kompetenz der Unternehmungen, Sie sichern den Beschäftigten die Arbeitsplätze, und die Beschäftigten bleiben zugleich in den Unternehmungen integriert, und Sie stellen damit sicher, dass die ganze Volkswirtschaft gut gerüstet in den nächsten Aufschwung gehen kann. Wir haben heute 54 000 Beschäftigte in Kurzarbeit. Es sind 3561 Betriebe, die kurzarbeiten.

Sichern Sie dieses Instrument auch für die Zukunft in genügendem Umfang und stimmen Sie den Minderheitsanträgen Rennwald und Schelbert zu.

Zu Artikel 36: Bei einer Kurzarbeit, die länger als 6 Monate dauert – so lautet das Gesetz heute –, muss erneut eine Voranmeldung erfolgen. Der Bundesrat will nun diese Frist verkürzen. Er will vorsehen, dass eine Voranmeldung bereits dann erfolgen muss, wenn die Kurzarbeit länger als 3 Monate dauert.

Die Begründung in der Kommission war einigermaßen merkwürdig. Zum einen hat man geltend gemacht, dass bereits heute je nach Arbeitsanfall, entgegen dem Gesetzeswortlaut, der 6 Monate vorsieht, die Bewilligung bereits nach 3 Monaten zu erneuern sei. Diese Praxis ist nicht haltbar, sie ist contra legem. Wenn man das will, dann muss man – wie das Herr Schelbert mit seiner Minderheit verlangt – diese Kompetenz bzw. diese Verpflichtung der Arbeitgeber ins Gesetz schreiben. Ich verstehe nicht, dass man sich dagegen wehren kann. Es ist nicht haltbar, dass man in der Praxis bereits nach 3 Monaten eine Verlängerung verlangt, aber je nach Arbeitsanfall diese Meldefrist dann doch erst nach einer Kurzarbeit von 6 Monaten einführt. Wenn die Verwaltung die Praxis so handhaben will, dass die Kurzarbeit bereits wieder angemeldet werden muss, wenn sie länger als 3 Monate dauert, und die Frist je nach Arbeitsanfall auf 6 Monate erhöht werden soll, dann ist der Bundesrat frei, im Rahmen der Differenzvereinbarung einen entsprechenden Vorschlag für eine flexiblere Lösung zu machen.

Ich denke, es ist wichtig, dass wir die heutige Regelung beibehalten; sie entlastet die Unternehmen, die sich darüber beschweren, sie hätten jeweils einen grossen bürokratischen Aufwand zu bewältigen. Mit der heutigen Regelung ist die Meldung zu erneuern, wenn die Kurzarbeit länger als 6 Monate dauert. Ich bin der Meinung, wir sollten diese Frist nicht auf 3 Monate verkürzen, wie das der Bundesrat vorschlägt.

Ich bitte Sie, der Minderheit Schelbert zu folgen.

Spuhler Peter (V, TG): Bei den beiden Anträgen der Minderheit Schelbert geht es um die Kurzarbeit: bei Artikel 35 Absatz 2 um die Verlängerung der Höchstdauer, bei Artikel 36 Absatz 1 um die Frist für die Voranmeldung.

Meines Wissens sind wir uns hier, in der Frage der Bedeutung der Kurzarbeit, zum ersten Mal von links bis rechts darin einig, wie wichtig dieses Instrument gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten ist. Es wurde auch von der linken Seite bereits mehrfach angetönt, wie man sich bei der Diskussion und der Entscheidungsfindung zum dritten Stabilisierungspaket, das wir vor Kurzem verabschiedet haben, gefunden hat.

Es stellt sich natürlich die Frage, wie viel Kompetenz wir dem Bundesrat zuweisen wollen und wie viel Kompetenz für diese Verlängerungsmassnahmen und deren Fristen wir in der Hand des Parlamentes lassen wollen. Wenn ich mich an die Diskussionen rund um das Stabilisierungspaket zurückerinnere, scheint es mir richtig, dass dazu in der jeweiligen Kommission bzw. im Parlament eine ausführliche Diskussion stattfinden kann. Gerade in der Frage der Verlängerung um weitere 6 Monate haben wir uns in der WAK sehr rasch gefunden und einen sehr guten und tragfähigen Kompromiss schliessen können.

Aus diesem Grunde bin ich – und ist meine Fraktion – der Meinung, dass wir die beiden Anträge der Minderheit Schelbert ablehnen sollten. Diese Diskussionen haben wir in den Kommissionen und im Parlament zu führen. Wir sollten bei 12 plus 6 Abrechnungsperioden, also beim geltenden Recht, bleiben und nicht, wie die Minderheit Schelbert das verlangt, auf 12 zusätzliche Abrechnungsperioden aufstocken.

Bei Artikel 36 geht es im Prinzip um etwas Ähnliches, um eine Frist. Im geltenden Recht sind es 3 Monate, die Minderheit Schelbert möchte eine Erhöhung auf 6 Monate.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen und zu den beiden Anträgen der Minderheit Schelbert Nein zu sagen. Wenn es nochmals notwendig sein sollte, betreffend Kurzarbeit Kom-

promisse zu finden, dann, glaube ich, können wir das tun, wie es sich beim dritten Stabilisierungspaket gezeigt hat.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich glaube, dass wir uns hier im Saal alle einig sind: Die Kurzarbeit ist tatsächlich ein Instrument, das in schwierigen Situationen, wenn Aufträge vorübergehend fehlen, einem Unternehmen ermöglichen, mit der bestehenden Mannschaft zu überleben und nicht zur Kündigung greifen zu müssen.

Wir haben jetzt erlebt, dass die heutige Gesetzgebung sehr gut funktioniert. Der Bundesrat hat von der Möglichkeit der Verlängerung auf 18 Monate Gebrauch gemacht; das wurde zu Recht gesagt. Insofern brauchen wir aus der Sicht des Bundesrates kein weiteres Instrumentarium.

Ich glaube auch, dass sich die Konzepte Rennwald und Schelbert beissen. Wenn wir jetzt dem Antrag der Minderheit Rennwald folgen, so müssen wir immer beachten, dass es eine Rahmenfrist und dann die Höchstdauer der Kurzarbeit gibt. Die Rahmenfrist beträgt 2 Jahre, also 24 Monate. Wenn jetzt auch die Abrechnungsperiode 24 Monate betrüge, dann könnte ein Betrieb während 24 Monaten abrechnen, also permanent. Die Rahmenfrist fiel dahin, und es begäbe sogleich eine neue Rahmenfrist von nochmals 24 Monaten. Es wäre also ein Perpetuum mobile von Kurzarbeit, und das kann natürlich nicht sein. Wir brauchen dann schon auch wieder Phasen, wo der Betrieb wieder in die Normalität kommt. Mit dem Antrag der Minderheit Rennwald gäbe es eine zweijährige Rahmenfrist, welche mit der Höchstdauer identisch wäre. Das würde eine ununterbrochene Bezugsdauer ermöglichen, und das ist eben nicht Sinn und Zweck der Kurzarbeitsentschädigung, die bei konjunkturellen Schwankungen Arbeitsplätze sicherstellen soll.

Nun kommen wir zum Antrag der Minderheit Schelbert bei Absatz 2; da sehen Sie, dass dieser gegenstandslos wird, er fällt automatisch dahin. Wenn wir in Absatz 2 den Neubeginn der Rahmenfrist regeln, wäre eine solche Bestimmung nicht praktikabel. Die beiden Regelungen würden sich also beissen. Ich empfehle Ihnen, nicht einmal den Antrag der Minderheit Rennwald anzunehmen; das Problem bei diesem Antrag ist die Perpetuierung.

Der Antrag Robbiani ist ein Mittelding; er unterscheidet sich zwar mit Blick auf die Abrechnungshöhe von den anderen Anträgen, aber er ändert nichts am System. Wir haben im Rahmen des dritten Pakets an sich eine gute Lösung gefunden, indem der Bundesrat die Kompetenz haben soll, in Krisenzeiten sogar eine Verlängerung bis zu 24 Monaten vorzunehmen. Das wurde so konzipiert, und ich war damit einverstanden, aber eben mit einem anderen Konzept, bei dem Sie auch die Rahmenfrist verändert haben, damit ein Betrieb nicht permanent Kurzarbeitsentschädigung beziehen kann, sondern es immer wieder Unterbrechungen gibt.

Wenn Sie dem Bundesrat permanent eine solche Kompetenz geben möchten, müssten Sie die Sache vollkommen anders konzipieren, indem Sie Rahmenfrist und Bezugsdauer in Einklang brächten. Falls wir wieder einmal eine Situation hätten, in der sich die Frage nach der Kompetenz für eine Verlängerung stellen würde, die sogar über 24 Monate hinausginge, könnten wir das zustande bringen, weil es um eine Verordnungsanpassung ginge und es allenfalls eine gesetzliche Basis im Rahmen eines Krisengesetzes bräuchte. Da teile ich grundsätzlich die Auffassung von Herrn Spuhler.

Ich glaube daher, dass der eingeschlagene Weg der richtige ist, dass die heutige Gesetzgebung für den Normalfall und auch für den Krisenfall ausreicht. Die durchschnittliche Dauer, für die Kurzarbeit vorgesehen wird, beträgt nach wie vor 12 Monate. Nur sehr wenige Betriebe gehen in Richtung einer Dauer von 18 Monaten. Im Frühling, also in drei oder vier Monaten, werden wir sehen, ob es anders aussieht.

Ich empfehle Ihnen aufgrund der Erfahrungen, bei der heutigen Konzeption zu bleiben und die Minderheitsanträge abzulehnen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Ni le Conseil fédéral, ni le Conseil des Etats, ni la Commission de l'économie et des redevances ne vous suggèrent de modifier le droit en vigueur. Nous sommes tous intimement convaincus de l'efficacité et de l'importance de l'instrument du chômage partiel dans une phase difficile. C'est ce qui permet aux entreprises de passer le cap, cela fonctionne. Les durées maximum d'indemnisation qui sont prévues dans le droit semblent donner satisfaction, c'est ce que nous disent et nous répètent les experts. Je pense qu'il ne serait ni utile, ni nécessaire de doubler la compétence du Parlement dans cette durée maximum de 12 mois, et il n'est pas non plus de la compétence du Conseil fédéral de prolonger cette période de 6 mois.

La majorité n'ayant pas développé d'arguments – cela ne veut pas dire qu'elle n'en a pas –, je me bornerai à cela.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich äussere mich jetzt nur noch zu Artikel 36 Absatz 1. Es ist unbestritten, dass die Kurzarbeit ein wichtiges Instrument darstellt. Ebenso ist es aber eine Tatsache, dass eine Kurzarbeitsentschädigung eine Leistung des Staates an eine Unternehmung darstellt. Es gibt da natürlich auch Fragen rund um das Problem der Konkurrenz. Unter Umständen kriegt der Konkurrent nichts und ist möglicherweise dadurch auch etwas benachteiligt. Deshalb ist es wichtig, dass man zwar keine Bürokratie eröffnet, um eine solche Kurzarbeitsentschädigung zu vergeben, aber dass man selbstverständlich kontrolliert. Unternehmerinnen und Unternehmer sind nicht besser als andere Menschen auf dieser Welt. Es gibt auch unter ihnen schwarze Schafe, und diese müssen ermittelt werden können. Deshalb scheint es der Mehrheit der Kommission richtig zu sein, dass man alle drei Monate eine gewisse Kontrolle durchführt, aber selbstverständlich auf eine möglichst unbürokratische, einfache Art.

Art. 35 Abs. 1 – Art. 35 al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3375)

Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen

Dagegen ... 119 Stimmen **siehe Seite / voir page 147**

Art. 35 Abs. 2 – Art. 35 al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3376)

Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen

Dagegen ... 120 Stimmen **siehe Seite / voir page 148**

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3378)

Für den Antrag Robbiani ... 66 Stimmen

Dagegen ... 117 Stimmen **siehe Seite / voir page 149**

Art. 36 Abs. 1 – Art. 36 al. 1

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3379)

Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen

siehe Seite / voir page 150

Art. 52 Abs. 1, 1bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 52 al. 1, 1bis

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 53 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

... bei der öffentlichen oder privaten Kasse stellen ...

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Bigger, Flückiger, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Schmid-Federer, Theiler, von Siebenthal, Zemp)

Unverändert

Art. 53 al. 1

Proposition de la majorité

... à la caisse publique ou privée compétente ...

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Bigger, Flückiger, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Schmid-Federer, Theiler, von Siebenthal, Zemp)

Inchangé

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit; die SP-Fraktion und die grüne Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Kaufmann Hans (V, ZH): Ich kann es kurz machen und gleichzeitig auch für unsere Fraktion sprechen. Bei Artikel 53 Absatz 1 wünscht die Mehrheit, dass der Arbeitnehmer seine Entschädigungsansprüche im Fall des Konkurses seines Arbeitgebers nicht nur an öffentliche, sondern auch an private Kassen stellen kann. Die Minderheit, die ich vertrete – der Entscheid fiel mit Stichtentscheid der Kommissionspräsidentin –, liess sich jedoch von den Vertretern des Seco überzeugen, dass ein solches Vorgehen nicht zweckmässig wäre. Das Gesetz sieht vor, dass Insolvenzenschädigungen im Schuld- und Konkursverfahren, einschliesslich Rückforderungen an die Unternehmen, nur von öffentlichen Kassen bezahlt werden. Der Grund dafür ist, dass auf diese Weise nur eine einzige Versicherung in ein Verfahren involviert ist, sonst müsste jede Kasse das Geld zurückfordern und in das Schuld- und Konkursverfahren eingreifen. Das wäre ineffizient, und das wollen wir ja nicht. Das kostet nur und bringt den Anspruchsberechtigten keinen zusätzlichen Franken.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen, die in der Kommission bei einem Verhältnis von 12 zu 12 Stimmen, wie erwähnt, nur wegen des Stichtenscheides der Präsidentin unterlegen ist.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe schon in der Kommission die Meinung der Minderheit vertreten, die lautete, es sei am geltenden Recht festzuhalten. Die Frage in Bezug auf die öffentliche oder private Kasse bei Insolvenzenschädigungen hat sich regelmässig gestellt, und der Gesetzgeber hat mehrmals bestätigt, dass die jetzige Regelung richtig ist. Konkursverfahren mit Insolvenzenschädigungen sind äusserst komplexe Verfahren. Es braucht hier spezialisiertes Sachwissen, und da sollten wir eben an der öffentlichen Kasse festhalten. Es geht bei der Insolvenzenschädigung nicht primär um die Betreuung der Versicherten. Die allgemeingültige freie Kassenwahl wird durch die Beschränkung der Insolvenzenschädigungsfälle auf die öffentliche Kasse deshalb auch nicht gefährdet.

Das sind für mich Gründe, bei der jetzigen Regelung zu bleiben und somit Zustimmung zum Antrag der Minderheit zu empfehlen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3380)

Für den Antrag der Minderheit ... 110 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 57 Stimmen

siehe Seite / voir page 151

Art. 58

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 59*Antrag der Kommission**Abs. 1bis, 1ter, 1quater, 3bis*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag Marra**Abs. 2 Bst. abis*

abis. das Erlernen eines neuen Berufs fördern;

Art. 59*Proposition de la commission**Al. 1bis, 1ter, 1quater, 3bis*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Marra**Al. 2 let. abis*

abis. promouvoir l'apprentissage d'un nouveau métier;

Développement par écrit

L'article 59 alinéa 2 du droit en vigueur spécifie bien que «les mesures relatives au marché du travail visent à favoriser l'intégration professionnelle des assurés dont le placement est difficile pour des raisons inhérentes au marché de l'emploi».

Le SECO l'a dit ces dernières semaines. Le chômage ne recule pas et touche particulièrement le secteur secondaire, alors qu'au niveau du tertiaire, par exemple, des postes sont créés. On attend également, selon les prévisions du même SECO, une augmentation du taux de chômage pour 2010.

La Suisse a un problème: la formation de ses travailleurs. Aujourd'hui, les raisons inhérentes au marché de l'emploi démontrent qu'il ne faut plus seulement des mesures actives de trois mois visant à améliorer tel ou tel aspect de la profession d'un travailleur, mais bien à réorienter tout simplement les travailleurs par l'apprentissage d'un nouveau métier. Cela ne peut pas se faire en trois mois. Et si l'intention de l'article 59 alinéa 2 lettre a est louable, «améliorer l'aptitude au placement des assurés de manière à permettre leur réinsertion rapide et durable», force est de constater que cela n'est pas possible dans toutes les situations, et que des mesures visant à réinsérer les gens dans le marché du travail de manière plus lente sont désormais indispensables. L'utilisation de cette possibilité serait laissée à l'appréciation des structures cantonales chargées de réinsérer les chômeurs.

*Abs. 2 Bst. abis – Al. 2 let. abis**Abstimmung – Vote**(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3381)*

Für den Antrag Marra ... 77 Stimmen

Dagegen ... 101 Stimmen **siehe Seite / voir page 152***Übrige Bestimmungen angenommen**Les autres dispositions sont adoptées***Art. 59cbis; 59d Abs. 1, 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 59cbis; 59d al. 1, 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 60 Abs. 2 Bst. b***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Robbiani

b. ... bedroht sind und Personen, die Kurzarbeitsentschädigung erhalten, nach Artikel 59cbis Absatz 3.

Art. 60 al. 2 let. b*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Robbiani

b. ... chômage imminent et celles au bénéfice de prestations en cas d'horaire réduit.

Développement par écrit

Il est opportun que les assurés qui sont soumis à l'horaire réduit puissent jouir, par analogie avec ceux qui sont menacés directement par le chômage, de la possibilité de suivre des cours de formation financés par la LACI. Le programme de stabilisation que le Parlement vient d'adopter a mis en évidence l'importance d'une telle mesure.

*Abstimmung – Vote***siehe Seite / voir page 153***(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3382)*

Für den Antrag der Kommission ... 110 Stimmen

Für den Antrag Robbiani ... 69 Stimmen

Art. 61; 62; 64a Abs. 1 Bst. b, c, 4bis; 64b Abs. 1*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 61; 62; 64a al. 1 let. b, c, 4bis; 64b al. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 66***Antrag der Mehrheit**Abs. 2, 2bis, 3*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Abs. 5

Löst der Arbeitgeber nach abgelaufener Probezeit, während der Periode, in der die Ausbildungszuschüsse ausgerichtet werden, und innerhalb der drei anschließenden Monate den Arbeitsvertrag des Versicherten auf, so ist er verpflichtet, sämtliche Zuschüsse zurückzuzahlen, sofern er keinen Kündigungsgrund gemäss Artikel 337 des Obligationenrechts oder keinen triftigen wirtschaftlichen Grund geltend machen kann.

*Antrag Robbiani**Abs. 6*

Nach dem Verfall des Anspruchs auf Einarbeitungszuschüsse kann älteren Versicherten während weiteren 12 Monaten eine Beteiligung an den Beiträgen für die berufliche Vorsorge gewährt werden. Diese Beteiligung deckt den Differenzbetrag zwischen den Gutschriften für die Altersgruppe des oder der Versicherten und den Gutschriften für Angehörige der vorangehenden Altersgruppe.

Art. 66*Proposition de la majorité**Al. 2, 2bis, 3*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Al. 5

L'employeur qui, après le temps d'essai, résilie le contrat de travail de l'assuré pendant la période de versement des allocations et dans les trois mois qui suivent, est tenu de restituer l'ensemble des allocations versées, à moins qu'il ne puisse faire valoir un juste motif de résiliation au sens de l'article 337 du Code des obligations ou un motif économique à prendre en considération.

*Proposition Robbiani**Al. 6*

Après l'expiration du droit aux allocations d'initiation au travail, aux chômeurs âgés peut être accordée, pour une

période supplémentaire de 12 mois, une participation aux contributions pour la prévoyance professionnelle. Cette participation couvre la différence entre les bonifications applicables au groupe d'âge de l'assuré et celles du groupe d'âge précédent.

Développement par écrit

Lors de la discussion sur les retombées de l'échelonnement des bonifications pour la prévoyance professionnelle en fonction de l'âge de l'assuré, tout le monde a reconnu que le modèle en vigueur peut générer des difficultés de réinsertion pour les chômeurs plus âgés. Un changement de système s'avérant très problématique, il apparaît au moins opportun d'atténuer la pénalisation dont souffrent souvent les chômeurs par le biais d'une prestation de l'assurance-chômage. Il pourrait s'agir d'une contribution qui couvre la différence entre les bonifications demandées au groupe d'âge de l'assuré et celles applicables au groupe d'âge précédent.

Zisyadis Josef (G, VD): Il sera intéressant de voir le résultat de ce vote, parce que vous avez jusqu'ici beaucoup parlé d'abus de la part des chômeurs. L'essentiel de cette loi est faite dans cette direction: pénaliser et encore pénaliser les chômeurs.

Vous avez là une proposition qui met le doigt sur un aspect qui, visiblement, intéresse à la fois le service de l'économie et les cantons. Cette proposition permet de mettre le doigt sur un possible abus du côté des employeurs. Alors, ceux qui seront cohérents en la matière, nous les verrons lors du vote qui interviendra tout à l'heure.

Nous vous proposons d'ajouter un alinéa 5 qui stipule: «L'employeur qui, après le temps d'essai, résilie le contrat de travail de l'assuré pendant la période de versement des allocations et dans les trois mois qui suivent, est tenu de restituer l'ensemble des allocations versées, à moins qu'il ne puisse faire valoir un juste motif de résiliation au sens de l'article 337 du Code des obligations ou un motif économique à prendre en considération.» Cet alinéa que nous vous proposons est basé sur le fait que les conditions de remboursement des allocations d'initiation au travail doivent être prévues. Il doit y avoir des conditions prévues pour les entreprises. Si nous ne fixons rien dans la loi, nous allons inciter les entreprises à utiliser des travailleurs sous-payés. Et le nouvel alinéa 5 peut précisément permettre de déterminer des garde-fous solides par rapport à des pratiques qui pourraient se manifester dans le futur.

Je vous invite à soutenir le principe d'ajouter un alinéa 5, car d'ailleurs très souvent, aujourd'hui, les cantons – puisque ce sont les cantons qui assurent le service après-vente de cette loi, ne l'oublions pas – ont des règles de ce type, et cela nous a été confirmé par le Secrétariat d'Etat à l'économie. D'ailleurs, lorsque des chômeurs déposent des recours au Tribunal fédéral en la matière – comme ç'a été récemment le cas: j'ai trouvé un arrêt du Tribunal fédéral sur ce sujet –, on voit qu'ils gagnent. Il serait donc justifié que nous inscrivions cela dans la loi pour que tous les cantons se trouvent dans l'obligation de faire la même chose et, surtout, de prévoir des garde-fous précis en la matière.

Je vous donne ici lecture d'un arrêt récent du Tribunal fédéral, suite à un recours déposé par un chômeur – le tribunal admet que le recours est justifié: «Il est tout à fait admissible au regard du but de la mesure qui est de favoriser l'engagement durable de personnes au chômage dont le placement est fortement entravé. Il s'agit également d'éviter une sous-enchère sur les salaires ainsi qu'un subventionnement des employeurs par l'assurance-chômage.»

«Un subventionnement des employeurs par l'assurance-chômage»: si nous n'ajoutons pas cet alinéa 5, c'est ce à quoi nous pouvons aboutir, et je crois que ce n'est pas le but de la loi sur l'assurance-chômage que de prévoir un subventionnement des employeurs.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Unser Ansicht nach sind Einarbeitungszuschüsse eine wichtige und gute Massnahme für Arbeitgeber, um beispielsweise jungen Arbeitslosen oder Langzeitarbeitslosen wieder eine Chance zu geben. Sie ge-

hen dabei die Verpflichtung ein, etwas mehr Unterstützung zu bieten und nicht sofort eine hundertprozentige Leistung zu erwarten. Solche Arbeitnehmende sind oft etwas anspruchsvoller, weil sie beispielsweise lange nicht mehr arbeitsfähig waren oder weil sie noch wenig Erfahrung haben. Sie brauchen mehr Chancen, sie brauchen etwas mehr Betreuung, und sie sind anfänglich noch etwas verunsichert. Sie können erst nach einer gewissen Zeit ihre volle Leistung erbringen, beispielsweise nach ein, zwei Jahren. Deshalb sind diese Einarbeitungszuschüsse sehr gut und führen zu einer sogenannten Win-win-Situation: Die Arbeitgeber bezahlen weniger für ihre Mitarbeitenden und bieten die nötige Unterstützung, und die Arbeitnehmenden können langsam und betreut wiedereinsteigen.

Die Zuschüsse können leider aber auch missbraucht werden, wenn Leute als billige Arbeitskräfte eingestellt werden und dann nach kurzer Zeit wieder entlassen werden, weil eben nicht alles tiptopp funktioniert hat. Die Unterstützung seitens der Arbeitgeber hat dann aber auch nicht funktioniert, sondern es war die Erwartung da, dass die Arbeitnehmenden normal funktionsfähig seien. Solche Arbeitgeber sollen unserer Meinung nach nicht belohnt werden, sie sollen die erhaltenen Beiträge zurückzahlen müssen.

Wir unterstützen deshalb klar den Antrag der Minderheit Zisyadis und den Antrag Robbiani.

de Buman Dominique (CEg, FR): Monsieur Zisyadis nous propose de faire la preuve par l'acte que l'employeur et notre Parlement au fond pourraient lutter contre d'autres sortes d'abus. Je crois qu'il faut dire deux choses par rapport à sa proposition de minorité.

La première, c'est que, dans le contexte qui est celui du marché du travail et des mesures qui ont été mises en place, il y a déjà un effort qui est accompli par l'employeur qui cherche à avoir du monde et pour lequel cela représente un certain effort. Or je ne crois pas qu'un employeur cherche automatiquement et par facilité à licencier ce même monde. Il y a, dans cette proposition de minorité, un signal de méfiance alors que, sur le principe, on se trouve dans un domaine où il y a de la bonne volonté. Donc pour cette raison-là, le groupe PDC/PEV/PVL rejette la proposition de la minorité Zisyadis. Mais il y a une deuxième raison, d'ordre juridique, parce que des doutes ont été émis au sein de la commission quant à l'existence ou non d'une lacune législative par rapport à la lutte que voulait mener Monsieur Zisyadis précisément contre ces abus. Or, force est d'admettre que les bases légales permettant de lutter contre ces abus existent déjà. Je les cite seulement pour le Bulletin officiel: il s'agit de l'article 337 alinéa 2 du Code des obligations et de l'article 95 LACI, soit de la loi qui nous occupe. Aux termes de cette législation, le remboursement est déjà prévu en cas de rupture injustifiée du contrat de travail.

C'est donc à la fois pour des raisons de «climat» par rapport au marché de l'emploi et pour des raisons juridiques, selon lesquelles il n'y a pas aujourd'hui de lacune juridique à ce propos, que notre groupe vous demande très clairement de rejeter la proposition de la minorité Zisyadis.

Müller Philipp (RL, AG): Die Minderheit will hier eine Art Arbeitsplatzgarantie normieren bzw. die Kündigungsfreiheit einschränken, indem der Arbeitgeber sämtliche Zuschüsse zurückzahlen hätte, wenn er während der Periode, in welcher Ausbildungszuschüsse ausgerichtet werden, und drei Monate danach den Arbeitsvertrag kündigen sollte. Es kann nicht angehen, in der Arbeitslosenversicherung Rückzahlungsverpflichtungen für den Arbeitgeber einzuführen und damit indirekt die Kündigungsfreiheit zu beschränken. Aus diesem Grund bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen und den Minderheitsantrag bzw. einen neuen Absatz 5 abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bei den Einarbeitungszuschüssen haben wir eine Verbesserung vorgenommen, und zwar finden Sie in Artikel 66 bei Absatz 2bis eine Verbesserung, indem Versicherte von über fünfzig Jahren zwölf Monate

lang Einarbeitungszuschüsse erhalten dürfen. Das ist also eine Verbesserung des Gesetzes für die Älteren.

Die Minderheit Zisyadis beantragt nun einen neuen Absatz 5 für die «allocations d'initiation au travail», also wirklich für die Einarbeitungszuschüsse in Artikel 66. Sie möchte eine Rückforderung, wenn der Arbeitgeber aus nichtnachvollziehbaren Kündigungsgründen diese Einzuarbeitenden wieder entlässt. Dieses Anliegen ist grundsätzlich berechtigt. Wir sind einfach der Meinung, dass wir das Problem nicht auf Gesetzesstufe lösen müssen, weil wir es mit einem Kreisschreiben des Seco grundsätzlich geregelt haben.

Im Gesetz haben Sie in Artikel 65 Absatz 1 Buchstabe c bereits den Grundsatz, dass Einarbeitungszuschüsse nur gewährt werden, wenn ein Arbeitsvertrag in Aussicht gestellt ist. Dort haben wir schon eine erste Möglichkeit, einen Arbeitszuschuss zu verweigern, wenn ein Arbeitgeber es nicht ernst meint oder es keine Gründe dafür gibt, dass die einzuarbeitende Person tatsächlich weiterbeschäftigt wird. Wenn es trotzdem zu einer Kündigung kommt, so hat das Seco in einem Kreisschreiben festgehalten, dass die Arbeitgeber dazu verpflichtet werden können, diese Zuschüsse zurückzuerstatten, wenn keine gerechtfertigten Gründe im Sinne von Artikel 337 Absatz 2 OR vorliegen. Dann sind wir berechtigt, diese Rückerstattung einzufordern. Das ist die gängige Praxis, und das funktioniert.

Deshalb komme ich zum Schluss: Eine weitergehende Kompetenz auf Gesetzesstufe braucht es nicht. Dieses Anliegen haben wir umgesetzt, und in der Praxis machen wir davon auch Gebrauch.

Beim Antrag Robbiani geht es um ein anderes Problem, das wäre dann vielleicht ein Absatz 6 – oder was auch immer. Auch Herr Robbiani möchte bezüglich der Einarbeitungszuschüsse Veränderungen am heutigen Gesetz vornehmen. Herr Nationalrat, zuerst einmal decken die heutigen Einarbeitungszuschüsse auch die Kosten einer ausserordentlichen Einarbeitung ab. Das ist also von der Höhe des Zuschusses erfasst. Nach Ablauf der Einarbeitungsfrist sollen aber die Betroffenen zu einem normalen Lohn angestellt werden, egal wie alt man ist. Die Absicht des Gesetzgebers ist es, mit dem Zuschuss einen Anreiz zu schaffen, eine Person, die sonst schwer vermittelbar ist, anzustellen. Dafür bezahlen wir dem Unternehmen eine Entschädigung. Nachher ist jedoch der ortsübliche, normale Lohn zu bezahlen, und zum normalen Lohn gehören auch die ordentlichen Beiträge der zweiten Säule. Das ist hier alles erfasst.

Deshalb beantrage ich, auch diesen Antrag abzulehnen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: La minorité Zisyadis s'attaque à un abus possible dans le domaine des allocations d'initiation au travail. Celles-ci sont un instrument important qui permet de faire en sorte que des personnes au chômage puissent remettre le pied à l'étrier. Les abus peuvent être combattus – et sont combattus – dans le cadre de différentes dispositions légales qui ressortissent à la loi sur l'assurance-chômage mais aussi au Code des obligations. On a évoqué un autre instrument: la circulaire du SECO, qui dit exactement ce qu'on peut faire et ce qu'on ne peut pas faire dans ce contexte.

Donner aujourd'hui un signal encore plus fort aux employeurs, qui doivent déjà consentir un effort, souvent, pour accepter d'engager des personnes puis les remettre dans le circuit, qu'on va une fois encore prévoir des restrictions supplémentaires, leur dire qu'ils pourraient être attaqués s'ils venaient à abuser du système, c'est se montrer défiant à l'égard des employeurs auxquels on demande de faire un effort. Et, Monsieur Zisyadis, si l'enfer est pavé de bonnes intentions, il se pourrait bien que votre proposition se transforme un jour en boomerang.

Zisyadis Josef (G, VD): Monsieur Darbellay, mais que de doigté! que d'attention pour les employeurs! Pourquoi est-ce que vous n'avez pas le même style à l'égard des travailleurs-chômeurs?

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Nous avons exactement le même style à l'égard des chômeurs et des employés. Nous sommes un parti qui a toujours défendu le partenariat social, qui n'a jamais été tout blanc ou tout noir – notre couleur préférée est l'orange, et vous devriez le savoir!

Abs. 2, 2bis, 3 – Al. 2, 2bis, 3

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 5 – Al. 5

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3383)

Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen

Dagegen ... 118 Stimmen **siehe Seite / voir page 154**

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3384)

Für den Antrag Robbiani ... 68 Stimmen

Dagegen ... 114 Stimmen **siehe Seite / voir page 155**

Art. 66c Abs. 1, 3; 71a Abs. 2bis; 71d Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 66c al. 1, 3; 71a al. 2bis; 71d al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 82

Antrag der Kommission

Titel

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 5

Der Ausgleichsfonds vergütet dem Träger der Kasse das Haftungsrisiko angemessen. Der Bundesrat legt die Höhe der Haftungsrisikovergütung fest und bestimmt, in welchem Umfang der Träger der Kasse pro Schadenfall belastet wird.

Art. 82

Proposition de la commission

Titre

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 5

Le fonds de compensation indemnise équitablement le canton pour le risque de responsabilité. Le Conseil fédéral fixe le montant de la bonification pour risque de responsabilité et dans quelle mesure le fondateur de la caisse doit répondre du dommage par cas.

Angenommen – Adopté

Art. 85b Abs. 2

Antrag der Minderheit

(Rechsteiner Paul, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Pelli, Rennwald, Schelbert, Schmid-Federer, Thorens Goumaz, Zisyadis)

... beziehen, sofern diese Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung bieten.

Art. 85b al. 2

Proposition de la minorité

(Rechsteiner Paul, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Pelli, Rennwald, Schelbert, Schmid-Federer, Thorens Goumaz, Zisyadis)

... avec l'aide d'organismes privés, pour autant que ceux-ci offrent les garanties d'une gestion irréprochable.



Rechsteiner Paul (S, SG): Eine Minderheit, die doch fast die Hälfte der Kommission umfasst, beantragt, dass Private, die für die Erfüllung gesetzlicher Aufgaben beigezogen werden, gewisse Voraussetzungen erfüllen müssen. So muss als Minimalvoraussetzung gegeben sein, dass diese Privaten Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung bieten. Das ist eigentlich etwas Selbstverständliches, und doch geht es leider nicht um etwas Selbstverständliches. Real geht es um Arbeitsvermittlungsbüros, um Temporärfirmen, die im Auftrag der Arbeitslosenversicherung tätig werden. Es ist allgemein bekannt und muss nicht im Einzelnen ausgeführt werden, dass es im Bereich der Temporärfirmen immer wieder zu Missbräuchen kommt, dass sich Firmen im Bereich des öffentlichen Arbeitsrechts, aber auch der flankierenden Massnahmen, nicht an die gesetzlichen Vorschriften halten. Wenn nun die Arbeitslosenversicherung für die Erfüllung ihrer Aufgaben im Bereich der Arbeitsvermittlung Private beiziehen kann, wenn sie also mit öffentlichen Geldern den Einsatz von Temporärbüros bezahlt, dann darf man als minimale Voraussetzung von diesen Büros erwarten, dass sie keine Verstösse begehen, dass bei diesen Firmen Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung gegeben ist. Das ist kein revolutionärer Antrag, sondern einer, der sich eigentlich an den Prinzipien der Good Governance, der ordentlichen Verwaltungsführung, orientiert. Wenn man für solche Firmen diese gewissermassen charakterlichen Minimalvoraussetzungen festschreibt, so ist das etwas, was letztlich auch das Vertrauen in die Umsetzung der flankierenden Massnahmen stärkt. Deshalb verstehe ich eigentlich nicht, dass es nicht schon im Gesetz steht. Ich bitte Sie, dafür zu sorgen, dass diese Firmen, die mit öffentlichen Geldern zur Mitwirkung herangezogen werden, die damit auch von öffentlichen Geldern profitieren können, jene Voraussetzungen erfüllen müssen, deren Erfüllung man von allen erwartet: dass sie sich ans Gesetz halten.

Weber-Gobet Marie-Thérèse (G, FR): In Artikel 85b beschäftigen wir uns mit der Organisation des Arbeitslosenversicherungsgesetzes, im Speziellen mit den Durchführungsstellen. Regionale Arbeitsvermittlungszentren, kurz RAV, sind solche Durchführungsstellen. Sie sind grundsätzlich für die Vermittlungstätigkeit zuständig. Gemäss Absatz 2 können sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben Private beiziehen. Gemeint sind hier Temporärarbeit- oder andere Stellenvermittlungsfirmen. Die Minderheit Rechsteiner Paul möchte sicherstellen, dass nur private Dienstleister beigezogen werden dürfen, die Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung bieten. Die Fraktion der Grünen ist der Meinung, dass diese Forderung dem Gesetz einen Mehrwert in Sachen Qualitätssicherung bringt.

Die privaten Anbieter haben die Forderung nicht zu fürchten, da sich die im Branchenverband Swisstaffing zusammengeschlossenen Personaldienstleister – es sind heute 244 Unternehmen mit mehr als 650 Filialbetrieben in der Schweiz – bereits im Jahr 1996 verbindliche Qualitätsstandards gegeben haben. Ich zitiere dazu den Verband: «Swisstaffing setzt sich zum Ziel, die Qualitätsanforderungen an seine Mitglieder höher anzusetzen, als dies die einschlägigen Gesetze verlangen. Die Mitgliedschaft bei Swisstaffing soll den Marktpartnern das Einhalten eines erhöhten Qualitätsniveaus der Dienstleistungen garantieren. Swisstaffing hat deshalb Qualitätsstandards geschaffen, um sicherzustellen, dass die Swisstaffing-Mitglieder ihre Geschäftstätigkeiten ethisch korrekt und nach hohen professionellen Branchenstandards ausüben und dass innerhalb des Verbandes ein Verhältnis gegenseitiger Achtung herrscht.» Ich zitiere weiter: «Die Qualitätsstandards sind für alle Mitglieder bindend, ebenso für Filialen, Beteiligungsgesellschaften und Franchisenehmer. Verstösse dagegen werden in einem verbandsinternen Verfahren geahndet. Swisstaffing-Mitglieder verpflichten sich, rechtskräftige Schiedssprüche zu akzeptieren und notwendige Massnahmen so schnell wie möglich einzuleiten. Die Verfahrensvorschriften und die dazugehörigen Sanktionen sind in einem Reglement festgehalten.» Diese Qualitätsstandards waren eine Antwort auf

Missbräuche innerhalb der Branche. Das Gebaren unseriöser Unternehmen drohte das Geschäft in Verruf zu bringen und die Branche vom Markt zu verdrängen.

Es macht durchaus Sinn, das Anliegen der Minderheit in der vorliegenden Gesetzgebung aufzunehmen. Es bringt die Branche nicht in Bedrängnis, im Gegenteil: Es schafft Mehrwert in Form von mehr Sicherheit und weniger Missbrauch. Davon profitieren Bund, Kantone, die Regionalen Arbeitsvermittlungszentren und nicht zuletzt die erwerbslos gewordenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Bei der Arbeitsvermittlung handelt es sich um eine öffentliche Aufgabe, deren Finanzierung von Beträgen der Arbeitnehmer und der Arbeitgeber gespiesen wird. Deshalb ist besondere Vorsicht ganz speziell angebracht. Firmen, die branchenübliche Standards verletzen und Arbeitnehmer nicht zu orts- und branchenüblichen Löhnen vermitteln, sollten nicht als Durchführungsstelle fungieren dürfen und nicht mitfinanziert werden.

In diesem Sinne bitte ich Sie noch einmal, den Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul zu unterstützen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Man sollte in Gesetzen nur das regeln, was zwingend notwendig ist. Eine unseriöse Geschäftsführung ist nicht im Interesse der Kantone. Ich kenne keinen Kanton, der hier irgendwelche Risiken eingehen will und eine unseriöse Geschäftsführung bevorzugt behandelt. Das steht und fällt eben mit den Personen, die ein solches privates Unternehmen führen. Ob das dann im Gesetz steht oder nicht, spielt keine Rolle. Wir halten diese Formulierung für überflüssig; wir haben in der Schweiz bis heute keinen einzigen entsprechenden Fall in diesem Bereich angetroffen. Das bedeutet: Die Kantone nehmen das sehr ernst, sie schauen genau hin, wer der private Arbeitsvermittler ist, wenn sie mit einem solchen zusammenarbeiten. Eine solche Regelung ist aus unserer Sicht nicht schädlich, aber auch nicht nützlich, und deshalb halte ich es mit Niccolò Machiavelli: Verzicht auf unnötigen Ballast!

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Nach Ansicht der Minderheit Rechsteiner Paul soll in Absatz 2 eine Ergänzung erfolgen, wonach ein Beizug Privater durch die RAV nur dann möglich sein soll, wenn die Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung geboten ist. Die Mehrheit ist mit der Frau Bundespräsidentin der Meinung, dass ein solcher Zusatz eigentlich selbstverständlich und daher gar nicht nötig ist. Dazu ist es auch ein gewisses Misstrauensvotum an die Adresse all jener Kantone, welche Private einsetzen. Diese haben ihre Verantwortung wahrzunehmen, und wenn schlecht gearbeitet wird, haben sie den Privaten die entsprechenden Aufträge selbstverständlich zu entziehen. Die Minderheit Rechsteiner Paul wurde mit 12 zu 13 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3385)

Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Dagegen ... 111 Stimmen **siehe Seite / voir page 156**

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr

La séance est levée à 13 h 00

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision

Loi sur l'assurance-chômage. 4e révision

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBl 2008 7733)
 Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzschädigung Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Art. 85g Abs. 5

Antrag der Kommission

Der Ausgleichsfonds vergütet dem Kanton das Haftungsrisiko angemessen. Der Bundesrat legt die Höhe der Haftungsrisikovergütung fest und bestimmt, in welchem Umfang der Kanton pro Schadenfall belastet wird.

Art. 85g al. 5

Proposition de la commission

Le fonds de compensation indemnise équitablement le canton pour le risque de responsabilité. Le Conseil fédéral fixe le montant de la bonification pour risque de responsabilité et dans quelle mesure le canton doit répondre du dommage par cas.

Angenommen – Adopté

Art. 88 Abs. 1 Bst. d

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Zisyadis, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)
Unverändert

Art. 88 al. 1 let. d

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Zisyadis, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)
Inchangé

Zisyadis Josef (G, VD): Ce n'est pas une modification particulièrement importante que je vous propose, cependant il me semble que, dans la version du Conseil fédéral, il y a une dérogation qui me cause du souci. L'article 88 alinéa 1 lettre d prévoit qu'une dérogation peut être faite sans que la per-

sonne qui fait valoir son droit à des prestations ait donné son autorisation. Je vous propose de maintenir le droit en vigueur. J'ai le sentiment que l'administration et le Conseil fédéral veulent s'assurer que tout risque d'interprétation ultérieure soit écarté. Pour ma part, je crains que le risque de ne pas être conforme à la protection des données soit beaucoup trop grand.

C'est pour cela que je vous propose tout simplement de maintenir le droit en vigueur. Jusqu'à présent, aucune raison n'a pu être fournie pour le modifier.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Die Mehrheit der WAK beantragt Ihnen, dem Ständerat und damit dem Bundesrat zu folgen. Mit Absatz 1 Buchstabe d wird die Unsicherheit beseitigt, ob der zur Auskunft verpflichtete Arbeitgeber die erforderlichen Auskünfte nur unter der Bedingung zu erteilen hat, dass die versicherte Person ihr Einverständnis dazu gibt. Wir sind der Auffassung, dass die Präzisierung, die hier vorgenommen wurde, sinnvoll, ja notwendig ist, damit die erforderlichen Informationen ausgetauscht werden können. Sie hilft, das Ganze so zu gestalten, dass es rund läuft.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: J'aimerais combattre, avec la majorité, la proposition de la minorité Zisyadis. Il est clair que, pour appliquer une telle législation, on a besoin d'un certain nombre de données, que les employeurs doivent se soumettre à cette nécessaire transparence et que cela passe par le respect de la protection des données. C'est important. Mais vous ne pouvez pas, sous prétexte de protection des données, empêcher les gens qui doivent appliquer cette législation d'obtenir les données nécessaires simplement parce que vous tenez à faire respecter le dogme. Je crois que, là, ce ne serait pas forcément très intelligent. Il y a des données qui sont nécessaires – on demande la transparence; et cela fait partie de la relation de confiance qu'il doit y avoir entre l'Etat et ceux qui bénéficient des prestations.

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 157

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3386)

Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen

Art. 90a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3387)

Für Annahme der Ausgabe ... 149 Stimmen

Dagegen ... 2 Stimmen *siehe Seite / voir page 158*

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 90c Abs. 1

Antrag der Mehrheit

... Er erhöht vorgängig den Beitragssatz nach Artikel 3 Absatz 2 um höchstens 0,3 Lohnprozente und den beitragspflichtigen ...

Antrag der Minderheit

(Meier-Schatz, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Unverändert



Art. 90c al. 1*Proposition de la majorité*

... Il augmente au préalable de 0,3 point de pourcentage au maximum le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2 et le salaire soumis à cotisation ...

Proposition de la minorité

(Meier-Schatz, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)
Inchangé

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Ich führe eine Minderheit zum Konjunkturrisikoartikel an, die eigentlich nichts anderes macht, als den Vorschlag des Bundesrates zu stützen, nicht mehr und nicht weniger. Nun liegen Einzelanträge von Kommissionsmitgliedern vor, die uns noch unterbreitet wurden. Ich ging persönlich davon aus, dass wir die ganze Diskussion zu diesen Finanzierungsfragen, also zu Artikel 3, Artikel 90c und den Übergangsbestimmungen, gemeinsam führen würden und diese Einzelanträge bereits jetzt begründet würden. Dies scheint nun nicht der Fall zu sein; ich beziehe mich dennoch auf diese Einzelanträge.

Es soll sich dabei nämlich um einen Kompromiss handeln – einen späten zwar, weil während der Kommissionsberatungen weder die Mitglieder der FDP noch jene der SVP zu einer Lösung der Beitragsfrage Hand bieten wollten. Hier haben wir nun einen Kompromissvorschlag aus ihren Reihen vorliegen. Es ist eine späte Einsicht, aber sie ist nicht zielführend.

Ich erinnere kurz an die Ausgangslage: Der Bundesrat hat in der Vernehmlassung klar festgehalten, dass er im Artikel 3 – über diesen werden wir noch sprechen – eine Erhöhung von 0,2 Prozent brauche. Diese 0,2 Prozent scheinen nun nicht mehr bestritten zu sein. Diese Erhöhung dient dem Ausgleich der laufenden Rechnung, aber nicht der Entschuldung.

Zur Entschuldung bräuchte es eine befristete Erhöhung um zusätzliche 0,2 Prozent sowie die Wiedereinführung des Solidaritätsprozentes für die Einkommen zwischen 126 000 Franken und 315 000 Franken. Dieser Grundsatz ist in den Übergangsbestimmungen festgelegt. Nach dem Widerstand der Vernehmlassungsteilnehmer hat der Bundesrat die befristete Erhöhung bereits um 0,1 Prozent reduziert, was zur Folge hat, dass die bestehende Schuld von 6 Milliarden Franken innerhalb von 10 Jahren statt 9 Jahren zurückbezahlt werden könnte.

Ziel dieser Revision sollte eigentlich sein, dass die Versicherung auf eine realistische, längerfristig stabile und vor allem konjunkturneutrale Basis gestellt wird. Ziel sollte aber auch sein, dass die kommende Generation nicht einmal mehr für unsere Fehler geradestehen und einen substanziellen Beitrag zur Entschuldung leisten muss. Würden sich dieses Gesetz einer Generationenverträglichkeitsprüfung unterziehen, würden die Fehler ganz klar sichtbar.

Nun schlägt Ihnen – wir werden es noch hören – eine Koalition einiger Kollegen unter der Federführung der SVP einen sogenannten Deal vor. Er wird Ihnen noch vorgestellt. Entgegen dem bundesrätlichen Vorschlag soll nun gemäss dem Einzelantrag dieser Koalition die Entschuldung frühestens 14 Jahre später erfolgen. Allenfalls, je nach Version, welche dann am Ende dieses Prozesses gutgeheissen wird, erfolgt sie sogar noch später, erst nach 20 Jahren, würde sich die Version des Ständerates durchsetzen. Sollte sich aber der Bundesrat wie bereits 2001, also in Zeiten einer Hochkonjunktur, über die Höhe der Sockelarbeitslosigkeit, die momentan auf 125 000 Personen festgelegt ist, wiederum täuschen, wie dies vor wenigen Jahren der Fall war, wird eine Entschuldung zeitlich nochmals hinausgezögert – und dies auf Kosten der kommenden Generationen.

In seiner Stellungnahme auf eine Frage von Nationalrat Schneider hielt denn auch das Seco fest, dass man nicht wisse, ob der vorgesehene Entschuldungsrhythmus realistisch sei oder nicht; das werde sich erst in einigen Jahren zeigen. Somit ist jede zeitliche Verlängerung unverantwort-

bar. Es kommt dazu, dass die Senkung des Ausgleichsfonds, wie sie die Vertreter der SVP, FDP und CVP nun vorschlagen, zur Folge hat, dass das Solidaritätsprozent wieder abgeschafft wird, sobald der Fonds die Höhe von einer halben Milliarde Franken, statt einer Milliarde Franken, erreicht hat. Diese kaschierte Entsolidarisierung der Personen mit höheren Einkommen, die in der Regel viel weniger von Erwerbslosigkeit betroffen sind als die Personen mit tieferen Einkommen, darf so nicht akzeptiert werden.

Das Ausmass der Beitragserhöhung bestimmt in erster Linie das Tempo der Entschuldung. Werden die Beiträge nur um 0,2 Prozent statt wie vorgesehen um 0,3 Prozent erhöht, verlängert sich die Entschuldungsperiode um mehrere Jahre. Wenn Sie nun den Einzelanträgen zustimmen werden – das sage ich auch den Mitgliedern der Finanzkommission unseres Rates –, akzeptieren Sie eine wesentlich längere Entschuldungsperiode. Der Bundesrat hat bewusst eine kürzere, verantwortbare Lösung vorgeschlagen – verantwortlich sowohl für Arbeitnehmer als auch für Arbeitgeber.

Die Minderheit übernimmt lediglich den Entwurf des Bundesrates; ich erinnere Sie nochmals daran. Sie nimmt auch Rücksicht auf die kommenden Generationen und schlägt Ihnen eine schnellere Entschuldung vor.

Ich bitte Sie daher, die Sanierung voranzutreiben und einer Erhöhung, wie sie der Bundesrat und somit auch die Minderheit Ihrer Kommission beantragen, zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Sie haben Recht, Frau Meier-Schatz, Artikel 90c betrifft ebenfalls die Finanzierung. Die Ordnungsanträge Baader Caspar, Bischof und Schneider bezogen sich jedoch nur darauf, Artikel 3 Absatz 2 und Artikel 23 Absatz 1 zusammen mit Ziffer III zu behandeln. Deshalb behandeln wir Ihren Minderheitsantrag zu Artikel 90c jetzt.

Rime Jean-François (V, FR): Madame Meier-Schatz, comme d'habitude naturellement, vous accusez mon parti de tous les maux – on en a l'habitude; mais est-ce que votre proposition de minorité rassemble la majorité de votre groupe?

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Vous savez très bien de quoi il retourne, car vous savez lire un dépliant. Vous savez pertinemment que la majorité de mon groupe ne soutient pas cette proposition. Il n'empêche que je soutiens, avec la proposition de minorité que je défends, la position initiale du Conseil fédéral. De plus, vous n'avez pas voulu à l'époque entrer en matière sur la question du financement et vous nous avez proposé tardivement, en dehors de la commission, une proposition qui, à mon avis, est inacceptable sur le plan des relations intergénérationnelles.

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE): Ich halte mich sehr kurz: Der geltende Konjunkturrisikoartikel enthält eine Bundesratskompetenz zur Erhöhung des Beitragssatzes bei Erfüllung der Voraussetzungen nach Absatz 1 um höchstens 0,5 Lohnprozente sowie zur Einführung des sogenannten Solidaritätsprozentes. Die bei Artikel 3 Absatz 2 vorgeschlagene Erhöhung um 0,2 Prozent ist jedoch in einem neuen Gesetz zu berücksichtigen, weshalb die Bandbreite der Bundesratskompetenz in Artikel 90c entsprechend zu reduzieren ist. Aus diesem Grund erachten wir es als angezeigt, die Bandbreite unter Beibehaltung des Solidaritätsprozentes von 0,5 auf 0,3 Prozent zu reduzieren. Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Spuhler Peter (V, TG): Auch ich kann mich kurzfassen; bei Artikel 3 und Ziffer III wird dann Frau Flückiger die SVP-Fraktion vertreten.

Ich möchte Sie aber nochmals auf diesen Minderheitsantrag hinweisen: Ich glaube, es ist sehr wichtig, dass wir jetzt hier, bei Artikel 90c, und in der Folge auch bei Artikel 3 eine Balance zwischen Leistungsabbau, also einer vertretbaren Reduktion, und entsprechenden höheren Beitragssätzen finden. Wir dürfen nicht einfach nur immer auf der Einnahmen-

seite den Ausgaben nachfahren. Wenn wir unsere Sozialwerke, und speziell in diesem Fall die ALV, auf eine nachhaltige, gesunde finanzielle Basis stellen wollen, müssen wir eben bereit sein, auch auf der Leistungsseite eine vertretbare Reduktion zu akzeptieren. Ich möchte jetzt nicht all das wiederholen, was wir heute Morgen hier debattiert haben.

Grundsätzlich ist die SVP immer noch der Ansicht, dass wir in der heutigen wirtschaftlichen Lage, in diesem wirtschaftlichen Umfeld keine neuen Steuern und neuen Gebühren einführen wollen. Wir sind jetzt aber bereit, diesen breitabgestützten Kompromiss betreffend die Erhöhung um 0,2 Prozent auf 2,2 Prozent plus vorübergehend das Solidaritätsprozent zu akzeptieren und dieses Eigenkapital, das notwendig ist, nicht auf 1 Milliarde, sondern eben nur auf 0,5 Milliarden Franken zu erhöhen.

Wenn Frau Meier-Schatz in Ihrem Votum von «Entsolidarisierung» spricht, kann ich das überhaupt nicht nachvollziehen und mittragen. Ich glaube, wir haben – und das wurde heute Morgen mehrfach erwähnt – eine sehr gut ausgebaute Arbeitslosenversicherung, und wir haben in der schwierigen wirtschaftlichen Lage, in der sich unser Land befindet, mit dem dritten Stabilisierungspaket den Beweis angetreten, dass es auch möglich ist, bei der Ausweitung der Bezugsdauer der Kurzarbeitsentschädigung einen breiten Kompromiss zu schliessen. Das muss der Weg sein. Wir können diesem Sozialwerk nicht permanent mehr Leistungen aufbürden, sonst kollabiert es irgendwann.

Dieser Kompromiss ist der richtige Weg. Ich bitte Sie, bei den folgenden Abstimmungen diesen Kompromiss zu unterstützen – d. h. bei Artikel 90c Absatz 1 den Antrag der Mehrheit; zum Nachfolgenden wird Frau Flückiger noch etwas sagen – und damit etwas für die nachhaltige Finanzierung des wichtigen Sozialwerkes Arbeitslosenversicherung zu tun.

de Buman Dominique (CEg, FR): Monsieur Spuhler, j'ai une question à vous poser: comment pouvez-vous refuser d'augmenter les prélèvements, alors que le taux était de 3 pour cent, qu'il était insuffisant, et qu'il est question maintenant de l'augmenter à 2,2 ou 2,3 pour cent, c'est-à-dire bien en dessous du taux initial? C'est précisément ce calcul erroné, ce taux trop bas qui nous a menés à la débâcle financière à laquelle on doit maintenant remédier. Comment pouvez-vous parler d'une augmentation d'impôts alors que le taux qui est prévu aujourd'hui est plus bas que le taux qui était appliqué il y a quelques années?

Spuhler Peter (V, TG): Ich habe heute Morgen und auch gestern mehrmals versucht, unsere Position darzulegen. Es gibt in diesem Fall eine Erhöhung der Abgaben. Wir erhöhen von 2 auf 2,2 Prozent. Ich habe gestern auch beim Eintretensvotum zu dieser Debatte mehrmals aufzuzeigen versucht, dass man die Sanierung der Arbeitslosenversicherung nicht separat betrachten darf, sondern auch jene der EO, die demnächst ansteht, und auch der AHV einbezieht. Der Direktor des Bundesamtes für Sozialversicherungen hat angekündigt, dass wir zusätzlich 6 bis 8 Milliarden Franken brauchen. Wir sprechen von einem Finanzbedarf von 6, 7 oder 8 zusätzlichen Mehrwertsteuerprozenten. Wir dürfen das nicht einfach unter den Teppich kehren, unseren Bürgern Sand in die Augen streuen und uns vor den Tatsachen verschliessen. Wir brauchen Nachhaltigkeit, und wir brauchen auch die Möglichkeit, das seriös auszufinanzieren. Wir drehen hier in diesem Saal nur immer an der einen Stellenschraube: Wir erhöhen die zusätzlichen Einnahmen permanent und fahren mit diesen Einnahmen der Ausgabenkurve nach. Eine Sanierung bedeutet für mich aber, dass wir das einerseits auf der Leistungsseite anschauen müssen, dass wir andererseits aber auch moderate Erhöhungen wie jetzt im vorliegenden Fall mittragen können – aber nicht mehr.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Ich habe in der Tat von «Entsolidarisierung» gesprochen, und zwar hatte ich das Solidaritätsprozent angesprochen. Darf ich Sie fragen, wel-

che Auswirkungen das Solidaritätsprozent beziehungsweise der Beitrag der höheren Einkommen haben wird, wenn man den Ausgleichsfonds um eine halbe Milliarde Franken verringert?

Spuhler Peter (V, TG): Bei der «Entsolidarisierung», wie Sie das nennen, muss man ja einmal versuchen zu verstehen, wer getroffen wird: Es ist einmal mehr der Mittelstand. Der Mittelstand trägt die ganze Last in diesem Land. Denken Sie mal an die Krankenkassen, da gibt es keine Prämienverbilligungen für den Mittelstand, dieser wird getroffen. Bei der Arbeitslosenversicherung haben wir die Obergrenze bei 8400 Franken, auch da wird von dieser Einkommensschicht auf eine tiefere umverteilt usw. Man kann also hier sicher nicht von einer «Entsolidarisierung» sprechen, sondern genau diese Bevölkerungsschicht in dieser Einkommensklasse trägt eben heute schon einen Grossteil der Lasten.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit, die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Rechsteiner Paul (S, SG): Hier wäre die letzte Gelegenheit, bei dieser Vorlage noch einmal eine Korrektur anzubringen. Deshalb spreche ich überhaupt noch. Bei Herrn Spuhler hat das keinen grossen Sinn; er repetiert immer wieder das Gleiche. Denn die Fassung des Bundesrates, so, wie die Botschaft ursprünglich aufgegleist war, hätte beitragsseitig ein Plus gebracht, zwar ein bescheidenes, aber immerhin ein Plus. Damit das erhalten bleibt, müsste dem Antrag der Minderheit zugestimmt werden. Das heisst konkret die Festschreibung eines höheren Beitragssockels, verbunden mit einer entsprechenden Entschuldung, der aber den sogenannten Konjunkturartikel, Artikel 90c, nicht aushebelt.

Das Konzept der Botschaft – ich bin dann darauf gespannt zu hören, was Frau Bundesrätin Leuthard dazu sagt – ist eine Beitragserhöhung plus der Konjunkturartikel und nicht eine Beitragserhöhung, die gleichzeitig den Konjunkturartikel aushebelt. Das Konzept, das aus der famosen Einigung zwischen SVP-, FDP- und CVP-Spitze hervorging, besteht ja konkret darin, dass die bundesrätliche Kompetenz letztlich ausgehebelt, neutralisiert würde; das ist wirtschaftlich gesehen der Effekt. Dagegen heisst die ursprüngliche bundesrätliche Fassung, so, wie sie verabschiedet war und vom Bundesrat sowie vom Ständerat gutheissen wurde, Beitragserhöhung plus Konjunkturartikel. Das ist finanziell gesehen ein grosser Unterschied, gerade wenn es um die beitragsseitige Sanierung dieser wichtigen Sozialversicherung geht.

In diesem Sinne beantrage ich Ihnen, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich glaube, dass es bei Artikel 90c noch einiges an Erklärungsbedarf gibt. Ich muss ein bisschen in die Geschichte zurückgehen, weil Sie diesen Artikel bei der Revision von 2002 eingebaut haben.

Es handelt sich um den Konjunkturrisikoartikel, um einen Automatismus, der den Bundesrat dazu verpflichtet, sofort zu handeln, wenn der Schuldenstand in der Arbeitslosenversicherung 2,5 Prozent der Lohnsumme übersteigt. Das war in der Krise bis heute nicht der Fall; wir sind zweimal ganz knapp an diesem Schuldenstand vorbeigeschlittert. Im nächsten Jahr wird dieser Fall aber eintreffen; im Jahre 2010 ist diese Voraussetzung also erfüllt. Der Konjunkturrisikoartikel, der Automatismus, wird also zum ersten Mal zum Tragen kommen.

Was bedeutet das? Es bedeutet, dass der Bundesrat auf den 1. Januar 2011 zwingend die Lohnbeiträge erhöhen und ein Solidaritätsprozent einführen muss. Um wie viel wir die Lohnbeiträge erhöhen werden, steht im Ermessen des Bundesrates. Das wird also passieren – egal, was Sie beschliessen, egal, in welcher Form Sie die Revision verändern. Der Konjunkturrisikoartikel ist in Kraft, er ist heute gültiges Gesetz. Die Erhöhungen werden 2011 greifen.



Was die Anträge der Mehrheit und der Minderheit anbelangt, so geht es darum, wie der Konjunkturrisikoartikel mit dem neuen Gesetz, in einer neuen Situation zur Anwendung käme. Es betrifft also nicht die Situation im Jahre 2011, sondern die Zukunft, die nächsten sechs bis zehn Jahre oder wann auch immer der Artikel zur Anwendung käme.

Auch hier würde der Meccano derselbe bleiben: ein Automatismus. Der Bundesrat erhöht, und falls die Schuldensituation wieder aus dem Ruder laufen würde, kommt dann eine neue Gesetzesrevision. Was sich beim Antrag der Mehrheit gegenüber dem heutigen Recht verändert, ist der Spielraum des Bundesrates. Heute hat der Bundesrat den Spielraum, die Beitragssätze um bis zu 0,5 Lohnprozent zu erhöhen. Mit der Version der Mehrheit betrüge der Spielraum des Bundesrates für eine künftige Revision lediglich noch 0,3 Prozent. Die Überlegung der Kommissionsmehrheit war die, das heutige Gesetz schreibe maximal 0,5 Prozent vor, und wenn diese Revision zustande komme, werde um 0,2 Prozent erhöht. Somit bleibe für eine künftige Revision noch ein Restspielraum von maximal 0,3 Prozent. Das ist die Überlegung der Mehrheit.

Aus Sicht des Bundesrates muss ich sagen, auch die Version der Minderheit ist problemlos möglich. Auch inskünftig, und das ist entscheidend, könnte der Bundesrat, wenn in zehn Jahren trotz aller ... Ich wäre froh um ein bisschen mehr Aufmerksamkeit, denn Sie verstehen das sonst nicht. Es ist wirklich ein wichtiger Artikel, und wir hatten schon in der Kommission stundenlange Diskussionen. Vielleicht werden ein paar Ratsmitglieder den Meccano jetzt noch verstehen.

Also: Wenn Sie dem Bundesrat misstrauen und das Gefühl haben, er werde bei einer künftigen Revision sofort die volle Kompetenz ausschöpfen und auf 0,5 Prozent gehen, dann müssen Sie der Mehrheit zustimmen. Wenn Sie dem Bundesrat vertrauen, dass er selbstverständlich auch bei einer künftigen Revision wirtschaftsfreundlich entscheidet, dass er selbstverständlich auch die Lohnbeiträge der Arbeitnehmenden nicht über Gebühr erhöht, dann können Sie den Schlüssel, den Meccano dieses Konjunkturrisikoartikels so belassen, wie er heute ist.

Wenn Sie jetzt kluge Beschlüsse fällen, sodass wir den Rechnungsausgleich mit der Revision haben werden und auch noch die Schuldensanierung an die Hand nehmen, dann werden wir, so hoffe ich, den Konjunkturrisikoartikel die nächsten fünfzehn Jahre und hoffentlich noch länger nicht benötigen. Es ist ein Schutzartikel, der den Bundesrat im Fall der Fälle zu handeln zwingt, und Sie zwingt, sofort wieder eine Gesetzesrevision an die Hand zu nehmen. Das ist das einzige, was dieser Meccano besagt.

Deshalb bitte ich Sie, hier gemäss Minderheit zu entscheiden. Die entscheidenden Beschlüsse für die Schuldensanierung fällen Sie heute bei Artikel 3 und bei den Übergangsbestimmungen. Dort müssen Sie unter politischem Gesichtspunkt entscheiden, mit welchem Tempo und mit welchen Beitragserhöhungen Sie die heutigen Schulden sanieren wollen. Das ist die entscheidende Frage, nicht der Schlüssel in Artikel 90c hinsichtlich einer künftigen Revision, die hoffentlich sehr lange nicht an die Hand genommen werden muss.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich möchte eine Vorbemerkung machen: Wir hätten zuerst bei Artikel 3 Klarheit schaffen und dann diesen Artikel diskutieren sollen. Der Ordnungsantrag hat das nicht beinhaltet, deshalb haben wir jetzt vielleicht eine etwas schwierigere Diskussion. Aber letztlich ist die Frage, die sich hier stellt, nicht derart kompliziert. Wahrscheinlich werden wir bei Artikel 3 alle 2,2 Prozent beschliessen, und dann können wir einmal von dieser Basis ausgehen – die Frau Bundesrätin hat das eben ja auch gemacht.

Es geht hier in diesem Konjunkturrisikoartikel um die Frage, wie viele Kompetenzen man dem Bundesrat für künftige Korrekturen zur Verfügung stellen will. Die Mehrheit der Kommission, die ich hier zu vertreten habe, geht von folgender Überlegung aus: Wenn wir im Gesetz die Basis von 2 Pro-

zent auf 2,2 Prozent erhöhen, dann erhöhen wir, wenn wir den Konjunkturrisikoartikel bei 0,5 Prozent belassen, das Ganze auf 2,7 Prozent. Das wollte die Mehrheit nicht. Die Mehrheit war für diese 2,5 Prozent. Das hat zur Folge, dass man den Satz, den man der Frau Bundesrätin zur Verfügung stellen will, auf 0,3 Prozent kürzen muss.

Frau Bundesrätin, das hat nichts mit Vertrauen zu tun. Die Frage ist, wie viele Kompetenzen man überträgt. Sie haben immer noch einen sehr schönen Spielraum; ich glaube, Sie kommen leicht auf eine halbe Milliarde. Ich würde mich glücklich schätzen, wenn ich eine solche Kompetenz genießen könnte.

Ich bitte Sie, bei der Mehrheit zu bleiben – immer unter dem Vorbehalt, dass wir in Artikel 3 effektiv 2,2 Prozent beschliessen. Würden wir das nicht tun, müssten wir auf diese Frage zurückkommen.

Darbella Christophe (CEg, VS), pour la commission: Cette discussion est un peu exotique et un peu compliquée, parce qu'on a décidé, en adoptant la motion d'ordre Baader Caspar/Bischof/Schneider, de repousser à la fin des débats la discussion sur l'article 3 prévoyant l'augmentation des recettes. De même, nous mènerons la discussion sur la proposition de compromis des partis bourgeois aussi à la fin des débats. On est donc ici en train de mener une discussion alors que l'on ne connaît pas les préalables.

On part du principe que la majorité de la commission s'était prononcée en faveur d'un taux de cotisation de 2,2 pour cent – c'est-à-dire l'augmentation de 0,2 pour cent des contributions employés/employeurs – et qu'on a voulu corriger la compétence que la loi octroie au Conseil fédéral. Le Parlement pourrait donc décider une augmentation de 0,2 pour cent et le Conseil fédéral, qui disposait jusqu'ici d'une compétence d'augmenter le taux de cotisation de 0,5 pour cent, verrait celle-ci réduite en fonction d'une augmentation fixée 0,2 pour cent. Cela vous a été expliqué trois fois, mais je pense que cela reste relativement compliqué et qu'il est important de le dire. Il ne s'agit pas d'empiéter sur la compétence du Conseil fédéral; il s'agit simplement de corriger cette compétence à la baisse en fonction d'une augmentation du taux de cotisation que nous devons décider à la fin des débats.

J'ajoute une précision: le Conseil fédéral a la possibilité – et c'est une mesure de sécurité prévue dans la loi en vigueur – de prévoir des mesures d'assainissement lorsque l'endettement de l'assurance-chômage atteint 2,5 pour cent de la masse salariale. A ce moment-là, le Conseil fédéral peut prendre les mesures dans le cadre de sa compétence actuelle d'augmenter le taux de cotisation de 0,5 pour cent – donc il peut le faire passer de 2 à 2,5 pour cent –, mais il ne peut pas, lorsque la phase d'assainissement et de diminution de la dette a commencé, reprendre une décision. Je crois que c'est assez important. Il faudrait se retrouver dans la situation prévue par la loi, à savoir de l'endettement défini à l'article 90c, pour que le Conseil fédéral puisse reprendre une décision. Vous voyez donc que, aussi dans le droit en vigueur, il y a certains freins et que ceux-ci ne permettent pas de toujours augmenter le taux de cotisation et d'aller forcément jusqu'au bout de la compétence qui est prévue aujourd'hui.

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 159
(*namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3388*)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen

Art. 92 Abs. 7bis; 94 Titel, Abs. 1, 3; 95 Abs. 1, 1bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 92 al. 7bis; 94 titre, al. 1, 3; 95 al. 1, 1bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 96c*Antrag der Mehrheit**Abs. 2bis*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Zisyadis, Thorens Goumaz)

Abs. 2bis

Streichen

*Antrag Nordmann**Abs. 2ter*

Die Organe der Sozialhilfe dürfen mittels Abrufverfahren auf die von der Ausgleichsstelle betriebenen Informationssysteme (Art. 83 Abs. 1 Bst. i) zurückgreifen. Der Bundesrat schränkt den Zugriff und die Verwendung der Informationen ein, welche der Dossierverwaltung und der beruflichen Wiedereingliederung von Arbeitslosen und sozialhilfeabhängigen Ausgesteuerten dienen.

Art. 96c*Proposition de la majorité**Al. 2bis*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Zisyadis, Thorens Goumaz)

Al. 2bis

Biffer

*Proposition Nordmann**Al. 2ter*

Les organes de l'aide sociale peuvent accéder par une procédure d'appel aux systèmes d'information gérés par l'organe de compensation (art. 83 al. 1 let. i). Le Conseil fédéral limite l'accès et l'utilisation aux informations pertinentes pour la bonne gestion du dossier et pour la réinsertion professionnelle des chômeurs et anciens chômeurs faisant appel à l'aide sociale.

Développement par écrit

Lorsqu'une personne passe du chômage à l'aide sociale, les services de l'aide sociale doivent souvent répéter la même analyse de dossier que l'office régional de placement. Cela crée des doublons administratifs inutiles pour l'établissement du dossier et lie inutilement des ressources. Ce sont autant de ressources qui ne sont plus disponibles pour la réinsertion.

En outre, il y n'est pas rare que des chômeurs soient obligés de faire appel à l'aide sociale pour compléter leurs indemnités de chômage ou, parfois, pour qu'elle leur alloue une avance temporaire sur ces indemnités. Dans ce cas, une bonne coordination évite les gaspillages et permet de concentrer les énergies sur la réinsertion plutôt que sur l'établissement à double des dossiers administratifs.

Art. 97a*Antrag der Mehrheit**Abs. 1 Bst. f, 2bis*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Abs. 1 Bst. f

...

6. ... und Ausländer notwendig sind, und unter Einhaltung des Datenschutzgesetzes.

Abs. 2bis

Streichen

Antrag der Minderheit II

(Rennwald, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Thorens Goumaz)

Abs. 1 Bst. f

...

6. Streichen

*Antrag Müller Philipp**Abs. 1 Bst. f*

...

6. ... Ausländerinnen und Ausländer sowie zum Vollzug des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizerischen Eidgenossenschaft andererseits über die Freizügigkeit vom 21. Juni 1999 (SR 0.142.112.681) samt Anhängen und Protokollen sowie der dazugehörigen schweizerischen Ausführungsgesetzgebung notwendig sind.

Schriftliche Begründung

Das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) gilt nur subsidiär für Personen, die über das Freizügigkeitsabkommen (FZA) in die Schweiz gekommen sind. Das AuG ist in vielen Bereichen nicht auf Personen aus dem FZA-Bereich anwendbar.

Auch im Rahmen des FZA gibt es jedoch verschiedene Bestimmungen, die von den Ausländerbehörden nur korrekt angewandt werden können, wenn sie über die entsprechenden Informationen verfügen. Daher ist sicherzustellen, dass die Ausländerbehörden auch die erforderlichen Abgaben von Personen erhalten, die über das FZA in die Schweiz gekommen sind.

Art. 97a*Proposition de la majorité**Al. 1 let. f, 2bis*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Al. 1 let. f

...

6. ... sur les étrangers, dans le respect de la loi sur la protection des données.

Al. 2bis

Biffer

Proposition de la minorité II

(Rennwald, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Thorens Goumaz)

Al. 1 let. f

...

6. Biffer

*Proposition Müller Philipp**Al. 1 let. f*

...

6. ... sur les étrangers et l'accord du 21 juin 1999 entre la Confédération suisse d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes (RS 0.142.112.681), y compris les annexes, les protocoles et les dispositions d'exécution suisses.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir behandeln die Artikel 96c und 97a gemeinsam.

Zisyadis Josef (G, VD): Je vais apparaître dans les prochaines interventions comme une espèce de gardien de la protection des données, mais ce n'est pas grave. Je suis un peu surpris de voir, vers la fin de la loi, à quel point l'administration prend appui sur ce texte pour introduire toute une série d'excès de zèle juridique ou administratif.

Dans le cas présent, à l'alinéa 2bis, le Conseil fédéral nous propose l'échange de données personnelles, y compris des données sensibles et de profils de la personnalité entre l'assurance-chômage et le service public de l'emploi. Ce que je voudrais dire tout simplement, c'est que cette adjonction n'est absolument pas nécessaire. D'ailleurs les échanges d'informations existent depuis 1996 sans aucun problème et sans discontinuer. Elles n'ont fait l'objet d'aucune difficulté particulière, même sans disposition dans la loi. A quoi sert de prévoir une disposition supplémentaire de ce type, qui pourrait donner lieu à des interprétations, notamment par



rapport à la protection des données? Pour ma part, et pour notre part, nous n'y voyons aucune raison.

C'est pour cela que nous vous demandons d'en rester à la pratique en vigueur, parce que tout fonctionne parfaitement bien aujourd'hui. D'ailleurs le Conseil fédéral n'a eu besoin d'aucun alinéa supplémentaire pour faire fonctionner l'échange d'informations actuel. Alors soyons prudents, il vaut la peine d'avoir des garde-fous en la matière. Vous verrez que toute une série d'articles qui vont être examinés vont affaiblir la protection des données. Et on peut être particulièrement inquiet à ce sujet.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur Zisyadis, je ne comprends pas votre volonté de biffer l'alinéa 2bis de l'article 96c. Dans d'autres domaines, vous demandez la transparence totale avec raison; là, c'est une transparence utile pour l'attribution de prestations, cela facilite le travail de l'autorité d'exécution. Du reste, les autorités doivent garder la confidentialité.

Zisyadis Josef (G, VD): Monsieur Grin, si vous m'aviez écouté, vous auriez compris que tout fonctionne parfaitement bien depuis 1996 sans cette disposition. Aujourd'hui, c'est le Conseil fédéral qui veut mettre en place – j'imagine sous la pression du SECO – des garde-fous. Vous savez comment cela se passe avec les fonctionnaires d'un service aussi important que le SECO: ils voudraient peut-être quelques alinéas qui leur servent de garde-fous, afin de pouvoir continuer leurs investigations. Mais je crois que tout fonctionne parfaitement bien sans cela.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): La proposition de la minorité II s'inscrit plus ou moins dans la même logique que les propositions de la minorité Zisyadis. Nous considérons qu'à l'article 97a alinéa 1, le chiffre 6 est totalement superfluetoire, qu'il n'a rien à faire dans une loi sur l'assurance-chômage, qu'il risque de créer des connexions plus ou moins dangereuses entre certaines catégories de personnes. Je crois aussi que cette disposition, en définitive, revient à criminaliser les immigrés.

On peut ajouter à cela que, si l'on prend les statistiques publiées chaque mois par l'assurance-chômage, on constate que les immigrés sont déjà représentés de manière plus forte que la moyenne dans les chiffres relatifs au taux de chômage. Ainsi, encore une fois, cette disposition n'a absolument rien à faire ici; elle concerne la loi sur les étrangers, elle ne concerne pas la loi sur l'assurance-chômage.

Je vous prie par conséquent de suivre ma minorité.

Müller Philipp (RL, AG): Ich spreche zuerst zu Artikel 96c Absatz 2bis. Mit der 2. Avig-Revision, in Kraft seit dem 1. Januar 1996, wurde die öffentliche Arbeitsvermittlung mit ihren Informatiksystemen in den Dienst der Arbeitslosenversicherung gestellt. Seither erfolgt ein intensiver Datenaustausch mit den für die Arbeitslosenkassen betriebenen Informations- bzw. Auszahlungssystemen. Die vom Bundesrat vorgeschlagene Ergänzung ist als gesetzliche Grundlage notwendig, da dieser für eine korrekte Aufgabenerfüllung unerlässliche Datenaustausch heute lediglich in einer Verordnung explizit aufgeführt ist. Da es sich bei den auszutauschenden Daten um besonders schützenswerte Personendaten handelt, bedarf es gemäss Artikel 17 Absatz 2 des Datenschutzgesetzes einer Grundlage in einem formalen Gesetz. Wir bitten Sie daher, dieser formalen Bereinigung zuzustimmen und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Nun zu Artikel 97a Absatz 1 Litera f Ziffer 6: Artikel 97 Absatz 2 des Ausländergesetzes verpflichtet die Behörden des Bundes, der Kantone und Gemeinden, den Ausländerbehörden in begründeten Einzelfällen auf Verlangen die für den Vollzug des AuG notwendigen Daten und Informationen bekanntzugeben. In solchen Konstellationen verlangen die datenschutzrechtlichen Grundsätze, dass neben der Pflicht zur

Datenbekanntgabe im betreffenden Bundesgesetz auch die entsprechende Ermächtigung zur Auskunftserteilung im betreffenden Sozialversicherungsgesetz statuiert wird. Aus diesem Grund wird in Ziffer 6 die Ermächtigung zur Bekanntgabe an die Ausländerbehörden festgehalten.

Nun spreche ich noch zum Einzelantrag, den ich selber eingereicht habe, notabene im Namen der FDP-Liberalen Fraktion: In Absatz 6 wird ja postuliert, dass die Informationen zum Vollzug des Ausländergesetzes geliefert werden sollen. Das Ausländergesetz, eben das AuG, gilt aber nur subsidiär für Personen, die über das Freizügigkeitsabkommen in die Schweiz gekommen sind.

Das AuG ist in vielen Punkten nicht auf Personen aus dem Bereich des Freizügigkeitsabkommens anwendbar. Auch im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens gibt es jedoch verschiedene Bestimmungen, die die Ausländerbehörden nur korrekt anwenden können, wenn sie über die entsprechenden Informationen verfügen. Daher ist sicherzustellen, dass die Ausländerbehörden die erforderlichen Angaben auch von Personen erhalten, die über das Freizügigkeitsabkommen in die Schweiz gekommen sind – daher mein Einzelantrag, der Absatz 6 gemäss Kommissionsmehrheit in diesem Sinne ergänzt.

Wir bitten Sie, dieser Bestimmung zuzustimmen und entsprechend die Anträge der Minderheiten I (Zisyadis) und II (Rennwald) abzulehnen. Die im Antrag der Minderheit I geforderte Beachtung des Datenschutzgesetzes ist selbstverständlich und eine explizite Erwähnung daher nicht notwendig.

Nordmann Roger (S, VD): Je fais deux observations: premièrement, l'échange d'informations entre les services cantonaux de l'emploi et les systèmes fédéraux d'information fonctionne assez bien. L'ajout proposé ne paraît donc pas très utile. C'est pour cette raison que l'on soutiendra la proposition de la minorité Zisyadis.

Deuxièmement, je me permets encore d'attirer l'attention sur la proposition que j'ai déposée à l'article 96c alinéa 2ter. Il s'agit là au contraire de faciliter l'échange d'informations. Il y a actuellement un problème parce que les services sociaux qui récupèrent quelqu'un à la fin d'une période de chômage n'ont actuellement pas accès aux informations qui sont dans le système d'information de l'assurance-chômage. Il faut une base légale pour que les services de l'aide sociale, quand un chômeur en fin de droits se présente à l'aide sociale, aient accès aux informations qui sont dans le système d'information de l'assurance-chômage. Il est bien entendu qu'il n'y a pas besoin d'avoir accès à toutes les informations, mais j'ai déposé cette proposition pour que la collaboration entre l'aide sociale et le système d'information de l'assurance-chômage fonctionne mieux. Le Conseil fédéral pourra définir par voie d'ordonnance à quelles informations contenues dans les bases de données de l'assurance-chômage il est pertinent de donner accès aux services de l'aide sociale.

Je vous invite donc à adopter ma proposition qui facilite la collaboration entre l'aide sociale et les services de l'assurance-chômage.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Zuerst zum Antrag der Minderheit Zisyadis: Es wurde richtig dargelegt, dass diese Verankerung auf Gesetzesstufe auf einer Empfehlung des Datenschutzbeauftragten basiert. Die heutige Abwicklung des Vollzugs mit zwei EDV-Systemen basiert lediglich auf einer Verordnung; das ist unzureichend. Was wir heute tun, wird fortgesetzt, aber mit einer sauberen gesetzlichen Grundlage. Deshalb bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit I abzulehnen.

Herr Nordmann möchte vor allem die Zugriffsberechtigung der Organe der Sozialhilfe auf Gesetzesstufe regeln. Das ist grundsätzlich richtig; das ist aber bereits getan worden, Herr Nordmann. Ich empfehle Ihnen, das Gesetz hervorzunehmen. Artikel 97a Absatz 1 Litera f regelt bereits heute, wer bei welchen Sozialhilfebehörden unter welchen Voraussetzungen Zugriff auf die Daten hat. Es ist im Einzelfall möglich;

das bedingt ein schriftlich begründetes Gesuch usw. Dieser Antrag ist also überflüssig; er ist deshalb abzulehnen. Dem Einzelantrag Müller Philipp kann ich zustimmen. Man müsste im Ständerat im Rahmen der Differenzbereinigung allenfalls noch die Formulierung anschauen. Das Problem ist aber erkannt; es ist richtig, dass wir versuchen, die Lösung hier zu integrieren.

Nordmann Roger (S, VD): Madame la conseillère fédérale, je suis parfaitement conscient qu'il existe actuellement une base légale pour demander les informations dans un cas individuel. Le problème, c'est qu'en pratique il y a des centaines de personnes qui sortent de l'assurance-chômage.

Ne pensez-vous pas qu'il devrait y avoir une procédure non bureaucratique qui évite d'envoyer des courriers et des lettres et d'échanger des messages pour permettre aux autorités de l'aide sociale d'avoir accès aux informations essentielles sans passer par une procédure supercompliquée?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die interinstitutionelle Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Sozialbehörden ist enorm wichtig. Da sind wir uns einig. Wenn Sie aber sagen, der Antrag der Minderheit Zisyadis sei gut und müsse angenommen werden, und Ihr Antrag soll dann auch angenommen werden, dann haben wir ein Problem, Herr Nordmann. Es ist wichtig, dass wir eine saubere gesetzliche Grundlage haben. Lehnen Sie deshalb den Antrag der Minderheit Zisyadis ab. Dann basieren Sie auf der heutigen Gesetzgebung. Dann haben Sie eine effiziente Abwicklung, aber Sie haben auch einen genügenden Datenschutz, denn es geht doch auch um sensible Daten, bei denen wir nicht einen unkoordinierten und völlig unkontrollierten Zugriff seitens der Sozialbehörden haben möchten.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Une fois de plus, Monsieur Zisyadis se profile comme le gardien de la protection des données. Il ne faut pas croire qu'il s'agit ici de données personnelles sensibles qui seront publiées sur Internet et disponibles urbi et orbi. Ce n'est pas tout à fait cela. Ce sont des données qui peuvent être sensibles, mais qui sont nécessaires à l'application de la présente loi, dont un des objectifs est de réintégrer le plus rapidement possible des personnes au chômage dans le monde du travail.

La loi dit très précisément quels sont les organismes ou les institutions qui peuvent avoir accès à ces données et dans quels buts. Je pense que les choses sont réglées de manière suffisamment précise pour que l'on n'en fasse pas une grande affaire. Vous avez beaucoup d'amis sur Internet, sur Facebook, il faudra sans doute vous en protéger, mais je crois que ce n'est pas ici que réside le plus grand problème en matière de protection des données.

Je vous prie donc d'adopter la proposition de la majorité de la commission.

Nous avons encore deux propositions individuelles: la proposition Nordmann et la proposition Müller Philipp. Elles n'ont pas été discutées au sein de la commission, mais je crois que, sans vouloir trahir la commission, la discussion dans notre conseil a démontré que ces problèmes existaient et qu'il fallait sans doute les examiner. Je pense que si notre conseil adoptait ces deux propositions, le Conseil des Etats, la chambre de réflexion, pourrait les analyser. Il y aurait une divergence et nous pourrions ensuite régler définitivement cette situation.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich spreche nicht mehr zum Minderheitsantrag Zisyadis zu Artikel 96c, sondern nur noch zu den Minderheitsanträgen zu Artikel 97a betreffend die Bekanntgabe der Daten. Es ist in diesem ganzen Bereich bezüglich des Datenaustausches natürlich von einer Gratwanderung zu sprechen. Das ist immer so, in all diesen Fragen. Es geht darum, das ist auch mir sehr wichtig, die individuellen Bedürfnisse des Einzelnen zu respektieren; es ist klar ein Interesse daran vorhanden, dass nicht sämtli-

che Daten, die man irgendwo bei einem Amt vertraulich deponiert, an andere Ämter gehen. Das ist bei den Steuern ähnlich wie in diesen Fragen. Aber in den Fällen hier bekommt die Person natürlich auch einerseits eine geldliche Leistung und andererseits, wenn es um Ausbildungsfragen geht, eine Beratungsleistung. Irgendwo, irgendwann müssen diese Daten ja dann selbstverständlich auch wieder zur Verfügung stehen. Deshalb ist es gar nicht so einfach, in diesen Fragen eine für das Individuum gute, aber selbstverständlich auch für die Interessen des Staates vernünftige Lösung zu finden.

Die Mehrheit ist zum Schluss gekommen, diese Minderheitsanträge zu Artikel 97a seien abzulehnen.

Wir haben jetzt aber zwei neue Anträge, einen Antrag Müller Philipp und einen Antrag Nordmann. Sie gehen zwar nicht in die genau gleiche Richtung, aber sie belegen eine ähnliche inhaltliche Problematik. Herr Müller hängt seinen Antrag an den Problemen auf, die jetzt bezüglich Personenfreizügigkeit aufgetreten sind. Es gilt hier, einen gewissen Austausch zu ermöglichen.

Wir haben in der Kommission beide Anträge, den Antrag Müller Philipp zu Artikel 97a und den Antrag Nordmann zu Artikel 96c, nicht diskutieren können. Ich meine, es wäre sinnvoll und richtig, wenn der Ständerat sich dieser Frage noch annimmt. Er kann das aber, weil wir ja jetzt dann das Differenzbereinigungsverfahren eröffnen, eigentlich nur dann tun, wenn wir hier auch tatsächlich eine Differenz schaffen. Ich bitte Sie deshalb, jetzt nicht unbedingt inhaltlich zu überlegen, was Sie wollen, sondern für beide Fälle – für den Antrag Nordmann gilt das Gleiche – die Möglichkeit zu schaffen, dass der Ständerat diese beiden Fragen noch à fond prüfen kann.

Ohne die Kommission hinter mir zu haben, bitte ich Sie, den beiden Einzelanträgen zuzustimmen. Ich denke, das wäre eine faire Lösung.

Art. 96c Abs. 2bis – Art. 96c al. 2bis

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 160
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3389)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen

Art. 96c Abs. 2ter – Art. 96c al. 2ter

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 161
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3390)
Für den Antrag Nordmann ... 99 Stimmen
Dagegen ... 73 Stimmen

Art. 97a Abs. 1 Bst. f – Art. 97a al. 1 let. f

Erste Abstimmung – Premier vote siehe Seite / voir page 162
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3391)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 58 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote siehe Seite / voir page 163
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3394)
Für den Antrag Müller Philipp ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 60 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote siehe Seite / voir page 164
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.062/3395)
Für den Antrag der Mehrheit/Müller Philipp ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 58 Stimmen

Art. 97a Abs. 2bis – Art. 97a al. 2bis
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 100 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 100 al. 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 105***Antrag der Mehrheit*

... vorliegt, mit Gefängnis bis zu sechs Monaten oder mit Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen bestraft.

Antrag der Minderheit

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 105*Proposition de la majorité*

... est puni d'une peine d'emprisonnement de six mois au plus ou d'une peine pécuniaire de 180 jours-amende au plus.

Proposition de la minorité

(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die Minderheit beantragt Ihnen, bei den Strafbestimmungen dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Ich bitte Sie, die Botschaft zu konsultieren und zur Kenntnis zu nehmen, dass der Entwurf des Bundesrates eine Anpassung an die neuen Bestimmungen im Strafgesetzbuch darstellt. Die Mehrheit hat nun zusätzlich eine Freiheitsstrafe unter sechs Monaten vorgesehen. Ich möchte Sie bitten zu beachten, dass die kurzen Freiheitsstrafen jetzt im Rahmen der Überprüfung des StGB in Diskussion sind. Es wäre völlig verfehlt, wenn wir jetzt im Rahmen des Nebenstrafrechts plötzlich die kurzen Freiheitsstrafen hier in der Gesetzgebung zur Arbeitslosenversicherung verankern würden. Ich bitte Sie, folgen Sie dem Bundesrat, und sorgen Sie damit für eine kongruente Gesetzgebung.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 165
(namentlich – nominatif: [Beilage – Annexe 08.062/3396](#))
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen

Art. 106*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Ziff. II***Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Zisyadis, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Ziff. 1 Art. 35 Abs. 1

Unter Einhaltung des Datenschutzgesetzes betreibt das Seco ...

Ch. II*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Zisyadis, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Ch. 1 art. 35 al. 1

Dans le respect de la loi sur la protection des données, le SECO ...

Zisyadis Josef (G, VD): Je crois que Monsieur Darbellay avait raison: je suis une sorte de gardien du temple de la protection des données, c'est bien ça.

Il se passe toujours des choses curieuses lorsque se développe une sorte d'Etat dans l'Etat au sein de l'administration. Et en la matière, ma proposition de minorité n'a pas pour but de contester le fait que le SECO gère un système d'information, car il est parfaitement logique qu'il en gère un. Nous tenons à calmer notre inquiétude par un ajout à un article bien précis. Nous pensons en effet qu'il faut ajouter à l'endroit pertinent: «Dans le respect de la loi sur la protection des données ...»

Bien sûr, vous me direz que c'est tout à fait logique. Cependant, cette proposition n'est pas que cosmétique parce que tous ces échanges de données deviennent de plus en plus importants. Je vous fais remarquer qu'il y a de plus en plus de gens qui sont au chômage, que de plus en plus de gens passent par des périodes de chômage et y retournent de temps à autre, ce qui fait que ça génère des volumes de données énormes. Alors la moindre des choses serait justement d'inscrire «Dans le respect de la loi sur la protection des données ...» à l'article 35 de la loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de services.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion und die SVP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Auch hier nochmals: Herr Zisyadis beantragt den Einschub «Unter Einhaltung des Datenschutzgesetzes ...»; das ist eigentlich die ganze von der Minderheit beantragte Veränderung. Es ist völlig klar, dass sich die gesamte Bundesverwaltung an die Gesetzgebung halten muss – es wäre ja noch schöner, wenn die Verwaltung die eigenen Gesetze selber missachten würde! Es ist auch so, Herr Zisyadis, dass gerade das Einverständnis der betroffenen Personen nötig ist, damit hier eine Datenfreigabe ermöglicht wird. Ziel ist die Nutzung verschiedener Möglichkeiten im Hinblick auf die Reintegration von arbeitslosen Personen. In Absprache mit dem Datenschutzbeauftragten haben wir hier bei Absatz 1 Buchstabe e eine Gesetzesrevision vorgenommen. Alles Weitere ist nicht nötig. Ihr Einschub wäre sogar verfassungswidrig.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Ce que tente de faire la minorité Zisyadis ici, c'est d'imposer l'application de la loi sur la protection des données. Je pense que c'est une évidence pour tout le monde, une lapalissade. Vous avez dit tout à l'heure, Monsieur Zisyadis, que j'avais reconnu que vous étiez le gardien, le garant de la protection des données. Je reconnais que vous l'êtes bien, puisque c'est votre quatrième proposition de minorité qui va dans ce sens, et j'aimerais que vous le soyez un peu plus dans le domaine – mais c'est une remarque personnelle – du secret bancaire.

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 166
(namentlich – nominatif: [Beilage – Annexe 08.062/3397](#))
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

Ziff. I Art. 3*Antrag der Mehrheit**Abs. 2*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Spuhler, Baader Caspar, Kaufmann, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Rime, Theiler, Walter, Wandfluh)

Abs. 2

Unverändert

Antrag der Minderheit II

(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2

Der Beitragssatz auf dem AHV-pflichtigen Einkommen beträgt 2,3 Prozent.

Antrag der Minderheit III

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2

Bis zum Zweieinhalbfachen des massgebenden, auf den Monat umgerechneten Höchstbetrags des versicherten Verdienstes der obligatorischen Unfallversicherung beträgt der Beitragssatz 2,3 Prozent.

Antrag der Minderheit IV

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Abs. 2

Bis zu einem auf den Monat umgerechneten Höchstbetrag von 400 000 Franken beträgt der Beitragssatz 2,4 Prozent.

Antrag der Minderheit V

(Rechsteiner Paul, Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2

Bis zum massgebenden, auf den Monat umgerechneten Höchstbetrag des versicherten Verdienstes beträgt ...

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Gysin Hans-Rudolf, Hassler, Ineichen, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Spuhler, Rime, Theiler, Walter, Wandfluh)

Abs. 5

Beitragspflichtig sind nur jene Personen, die auch bezugsberechtigt sind.

Ch. I art. 3*Proposition de la majorité**Al. 2*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Spuhler, Baader Caspar, Kaufmann, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Rime, Theiler, Walter, Wandfluh)

Al. 2

Inchangé

Proposition de la minorité II

(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2

Elles s'élèvent à 2,3 pour cent du revenu soumis à l'AVS.

Proposition de la minorité III

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2

Elles s'élèvent à 2,3 pour cent jusqu'à deux fois et demie le montant maximum du gain mensuel assuré dans l'assurance-accidents obligatoire.

Proposition de la minorité IV

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)

Al. 2

Elles s'élèvent à 2,4 pour cent jusqu'à un montant maximum de gain mensuel de 400 000 francs.

Proposition de la minorité V

(Rechsteiner Paul, Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2

... jusqu'au montant maximum du gain mensuel assuré.

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Gysin Hans-Rudolf, Hassler, Ineichen, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Spuhler, Rime, Theiler, Walter, Wandfluh)

Al. 5

Seules sont tenues de cotiser les personnes qui ont droit aux prestations.

Ziff. I Art. 23 Abs. 1*Antrag der Minderheit I*

(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

... darstellen. Der versicherte Verdienst entspricht dem gesamten Lohn, auf dem AHV-Beiträge erhoben werden. Der Verdienst ...

Antrag der Minderheit II

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

... darstellen. Der Höchstbetrag des versicherten Verdienstes (Art. 18 ATSG) entspricht dem Zweieinhalbfachen des Höchstbetrags der obligatorischen ...

Eventualantrag der Minderheit III

(Rechsteiner Paul, Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

(falls der Antrag der Mehrheit obsiegt)

... darstellen. Der Höchstbetrag des versicherten Verdienstes ist so festzulegen, dass in der Regel mindestens 92 Prozent, aber nicht mehr als 96 Prozent der versicherten Arbeitnehmer zum vollen Verdienst versichert sind. Der Verdienst ...

Ch. I art. 23 al. 1*Proposition de la minorité I*

(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

... du travail. Le gain assuré correspond à l'intégralité du salaire sur lequel sont prélevées les cotisations AVS. Le gain ...

Proposition de la minorité II

(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

... correspond à deux fois et demie à celui de l'assurance-accidents ...

Proposition subsidiaire de la minorité III

(Rechsteiner Paul, Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

(au cas où la proposition de la majorité l'emporterait)

... du travail. Le montant maximal du gain assuré est fixé de sorte que, en règle générale, au moins 92 pour cent, mais



pas plus de 96 pour cent des travailleurs assurés soient couverts pour le gain intégral. Le gain n'est pas réputé ...

Ziff. III

Antrag der Mehrheit

Titel, Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Solange Absatz 1 dieser Übergangsbestimmung in Kraft ist, beträgt die Kompetenz des Bundesrates gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig zur Erhöhung des Beitragssatzes nach Artikel 3 Absatz 2 höchstens 0,2 Lohnprozente und entfällt die Kompetenz gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben.

Antrag der Minderheit I

(Rechsteiner Paul, Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 1

... nach Artikel 3 Absatz 2 2,5 Prozent ... ein Beitrag von 2 Prozent erhoben.

Eventualantrag der Minderheit II

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz) (falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)

Abs. 1

... nach Artikel 3 Absatz 2 2,4 Prozent ...

Antrag der Minderheit III

(Spuhler, Baader Caspar, Kaufmann, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Rime, Theiler, Walter, Wandfluh)

Abs. 1, 2

Streichen

Antrag der Minderheit

(Meier-Schatz, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Abs. 2

Streichen

Antrag Baader Caspar

Abs. 1

Bis zum Jahresende, an welchem das Eigenkapital des Ausgleichsfonds abzüglich des für den Betrieb notwendigen Betriebskapitals 0,5 Milliarden Franken erreicht hat, wird auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes ein Beitrag von 1 Prozent erhoben.

Abs. 2

Solange Absatz 1 dieser Übergangsbestimmung in Kraft ist, beträgt die Kompetenz des Bundesrates gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig zur Erhöhung des Beitragssatzes nach Artikel 3 Absatz 2 höchstens 0,3 Lohnprozente und entfällt die Kompetenz gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben.

Antrag Bischof

Abs. 1

Bis zum Jahresende, an welchem das Eigenkapital des Ausgleichsfonds abzüglich des für den Betrieb notwendigen Betriebskapitals 0,5 Milliarden Franken erreicht hat, wird auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes ein Beitrag von 1 Prozent erhoben.

Abs. 2

Solange Absatz 1 dieser Übergangsbestimmung in Kraft ist, beträgt die Kompetenz des Bundesrates gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig zur Erhöhung des Beitragssatzes nach Arti-

kel 3 Absatz 2 höchstens 0,3 Lohnprozente und entfällt die Kompetenz gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben.

Antrag Schneider

Abs. 1

Bis zum Jahresende, an welchem das Eigenkapital des Ausgleichsfonds abzüglich des für den Betrieb notwendigen Betriebskapitals 0,5 Milliarden Franken erreicht hat, wird auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes ein Beitrag von 1 Prozent erhoben.

Abs. 2

Solange Absatz 1 dieser Übergangsbestimmung in Kraft ist, beträgt die Kompetenz des Bundesrates gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig zur Erhöhung des Beitragssatzes nach Artikel 3 Absatz 2 höchstens 0,3 Lohnprozente und entfällt die Kompetenz gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben.

Ch. III

Proposition de la majorité

Titre, al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Tant que l'alinéa 1 de cette disposition transitoire est en vigueur, le Conseil fédéral peut, conformément à la compétence qui lui est conférée par l'article 90c alinéa 1 LACI, augmenter de 0,2 point de pourcentage au maximum le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2. La compétence de percevoir une cotisation de 1 pour cent sur la tranche de salaire située entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant tombe.

Proposition de la minorité I

(Rechsteiner Paul, Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 1

Le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2 s'élève à 2,5 pour cent jusqu'à la fin de l'année ... Pendant la même période, une cotisation de 2 pour cent est prélevée ...

Proposition subsidiaire de la minorité II

(Zisyadis, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz) (au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)

Al. 1

Le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2 s'élève à 2,4 pour cent ...

Proposition de la minorité III

(Spuhler, Baader Caspar, Kaufmann, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Rime, Theiler, Walter, Wandfluh)

Al. 1, 2

Biffer

Proposition de la minorité

(Meier-Schatz, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis)

Al. 2

Biffer

Proposition Baader Caspar

Al. 1

Jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le capital propre du fonds de compensation, sous déduction des fonds de roulement nécessaires à l'exploitation, atteint ou dépasse 0,5 milliard de francs, une cotisation de 1 pour cent est

prélevée sur la tranche comprise entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant.

Al. 2

Tant que l'alinéa 1 de cette disposition transitoire est en vigueur, la compétence du Conseil fédéral visée à l'article 90c alinéa 1 LACI, d'augmenter le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2, est abaissée à 0,3 point de pourcentage au maximum, et la compétence visée à l'article 90c alinéa 1 LACI, de percevoir une cotisation de 1 pour cent sur la tranche de salaire située entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant est supprimée.

Proposition Bischof

Al. 1

Jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le capital propre du fonds de compensation, sous déduction des fonds de roulement nécessaires à l'exploitation, atteint ou dépasse 0,5 milliard de francs, une cotisation de 1 pour cent est prélevée sur la tranche comprise entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant.

Al. 2

Tant que l'alinéa 1 de cette disposition transitoire est en vigueur, la compétence du Conseil fédéral visée à l'article 90c alinéa 1 LACI, d'augmenter le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2, est abaissée à 0,3 point de pourcentage au maximum, et la compétence visée à l'article 90c alinéa 1 LACI, de percevoir une cotisation de 1 pour cent sur la tranche de salaire située entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant est supprimée.

Proposition Schneider

Al. 1

Jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le capital propre du fonds de compensation, sous déduction des fonds de roulement nécessaires à l'exploitation, atteint ou dépasse 0,5 milliard de francs, une cotisation de 1 pour cent est prélevée sur la tranche comprise entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant.

Al. 2

Tant que l'alinéa 1 de cette disposition transitoire est en vigueur, la compétence du Conseil fédéral visée à l'article 90c alinéa 1 LACI, d'augmenter le taux de cotisation fixé à l'article 3 alinéa 2, est abaissée à 0,3 point de pourcentage au maximum, et la compétence visée à l'article 90c alinéa 1 LACI, de percevoir une cotisation de 1 pour cent sur la tranche de salaire située entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant est supprimée.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Der Antrag der Minderheit II zu Artikel 3 besteht, wenn man genau hinschaut, aus zwei Teilen: Zum einen will ich den zukünftigen Beitragssatz auf 2,3 Prozent festlegen; zum andern verlange ich, dass die Beiträge auf dem gesamten Lohnneinkommen und nicht bloss auf den ersten 126 000 Franken erhoben werden. Selbstverständlich ist der zweite Teil dieses Antrages der wichtigere. Ich mache Sie darauf aufmerksam, und ich bitte auch die Frau Präsidentin, dies zu beachten, dass dieser Antrag untrennbar verbunden ist mit meinem Antrag der Minderheit I zu Artikel 23 Absatz 1. Dort ziehe ich die Konsequenzen aus diesem Antrag: Beiträge werden auf dem gesamten AHV-pflichtigen Lohn erhoben, dafür entspricht auch der gesamte AHV-pflichtige Lohn dem versicherten Verdienst. Das ist ein anderes Konzept, denn bisher haben wir Beiträge nur auf einem Teil des Lohns, und dafür ist auch nur dieser Teil des Lohns versichert.

Ich weiss nicht, ob Sie sich diese Frage auch je gestellt haben: Warum eigentlich werden bei der AHV und bei der IV die Prämien auf dem gesamten Einkommen und hier bei der Arbeitslosenversicherung nur auf den ersten 126 000 Franken erhoben? Alle Lohnbestandteile über 126 000 Franken sind prämienfrei. Die Frage, warum das so ist, ist nicht zu beantworten, ausser man sagt, man wolle die hohen Einkommen privilegieren. Eine andere Antwort gibt es nicht, wenn man den versicherten Verdienst mit dem beitragspflichtigen Lohn gleichsetzt. Es gibt keine andere Begrün-

dung als die, dass man die hohen Einkommen vor der Beitragspflicht schützen will – ausgerechnet die hohen Einkommen, denen es am leichtesten fallen würde, auch Beiträge in die Arbeitslosenversicherung abzuliefern. Es geht mir hier also um die Frage der Gerechtigkeit, der gerechten Lastenverteilung. Ich möchte, dass bei allen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern Beiträge auf dem gesamten Lohn und nicht nur auf einem Teil des Lohns erhoben werden.

Das ist die Substanz dieses Antrages. Was wären die finanziellen Konsequenzen, wenn auf allen Löhnen Beiträge bezahlt werden müssten? Unter der Voraussetzung, dass der Beitragssatz 2,3 Prozent wäre, wie ich das ja hier verlange, würden wir in der Arbeitslosenversicherung unter dem Strich jährlich netto 390 Millionen Franken mehr einnehmen. Das sind mehr als 0,1 Lohnprozente. Es ist also eine beachtliche Mehreinnahme, die auf jenem Teil des Einkommens erzielt werden könnte, das bisher beitragsfrei war.

Die Konsequenzen dieser Mehreinnahme wären, dass wir schneller entschulden, und das ist ja nötig, wenn man die angelaufene Schuld der ALV anschaut. Wenn wir schneller entschulden, wird auch schneller saniert, und wenn wir die Arbeitslosenversicherung schneller saniert haben, können wir mit den höheren Beitragssätzen, die alle bezahlen müssen, auch schneller wieder heruntergehen. Das heisst, wenn wir eine gerechte Lastenverteilung vornehmen, wenn wir auf allen Einkommen Beiträge erheben, dann werden wir die Beitragssätze auf allen Einkommen, insbesondere den unteren und mittleren, auch schneller wieder senken können. Das wäre der Effekt dieses Konzeptes. Der Vorteil für die hohen Einkommen wäre, dass ihr versicherter Verdienst grösser wäre als derjenige, den sie bis anhin versichert haben. Also auch die Lohnbezügerinnen und -bezüger dieser Kategorie hätten einen Vorteil aus dieser Lösung, wenn man annimmt, dass sie auch einmal arbeitslos werden können; und das ist ja heute der Fall.

Ich danke Ihnen, wenn Sie meinen Antrag unterstützen.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Je considère que le débat sur le financement de l'assurance-chômage que nous ouvrons maintenant devient un peu surréaliste, parce que évidemment la droite a tellement sabré dans les prestations qu'on pourrait considérer que certaines de nos propositions deviennent superfétatoires. Mais je crois qu'il convient malgré tout de faire la démonstration du caractère justifié de ces différentes propositions.

Le groupe socialiste a toujours considéré que l'assainissement financier de l'assurance-chômage était nécessaire. Cette assurance connaît en effet un déficit structurel de 900 millions de francs par an environ et sa dette s'élève à plus de 5 milliards de francs. Mais nous avons aussi toujours considéré que cet assainissement devait se faire en recourant prioritairement aux recettes, c'est-à-dire aux cotisations, et non à l'abaissement des prestations.

C'est pourquoi la minorité que je représente demande que les cotisations s'élèvent à 2,3 pour cent jusqu'à deux fois et demie le montant maximum du gain mensuel assuré dans l'assurance-accidents obligatoire. En effet, on ne voit pas pourquoi, dans l'assurance-chômage, on limiterait le prélèvement des cotisations au gain mensuel assuré dans l'assurance-accidents obligatoire, alors que dans plusieurs autres assurances sociales que nous connaissons un tel plafond n'existe pas. Avec la mise en oeuvre de cette proposition de minorité, la stabilité financière de l'assurance-chômage serait assurée pour longtemps, et cela sans que l'on touche aux prestations les plus importantes.

Evidemment, ce raisonnement – comme je l'ai dit au début – est un petit peu dépassé, en ce sens que la majorité de ce conseil a décidé d'opérer toute une série de coupes sombres dans les prestations. Mais nous réservons maintenant notre argumentation pour la campagne référendaire qui ne manquera pas de s'ouvrir bientôt.

Zisyadis Josef (G, VD): C'est vraiment curieux comme la droite n'est jamais intéressée à l'assainissement de l'assu-

rance-chômage. Je crois qu'en tout cas ici nous pouvons vous féliciter: vous avez bien réussi votre coup, vous avez fait avaliser dans cette chambre le fait de mener la discussion concernant le financement de l'assurance-chômage à la fin des débats sur le projet de révision de la loi sur l'assurance-chômage, c'est un joli coup politique, bravo! Vous avez entre-temps réussi à casser l'ensemble des droits des chômeurs comme des éléphants dans un magasin de porcelaine, et vous venez maintenant la bouche en coeur pour discuter du financement de l'assurance-chômage. Evidemment! c'était cousu de fil blanc que vous alliez accepter maintenant les taux tels qu'ils nous sont proposés. Mais enfin, on vous le disait déjà lors du débat d'entrée en matière: le taux qui est proposé par le Conseil fédéral est extrêmement modéré.

Je vous rappelle qu'à la fin des années 1990, le taux de cotisation était de 3 pour cent, et c'est vous qui l'avez fait baisser; c'est vous qui avez creusé le trou de l'assurance-chômage; et vous venez vous en plaindre aujourd'hui! Il me semble donc invraisemblable qu'aujourd'hui la commission ne puisse pas discuter d'un taux basique, tel que nous le proposons, de 2,4 pour cent. Qu'est-ce que cela aurait comme conséquences? C'est tout simple. Cela entraînerait 1 milliard de francs de recettes supplémentaires au minimum. Cela nous permettrait d'assainir rapidement la situation; cela nous permettrait enfin de parler des droits des chômeurs. La Suisse connaît des horaires de travail extrêmement chargés par rapport au reste de l'Europe. Le nombre d'heures supplémentaires de l'ensemble des entreprises correspond à environ 100 000 emplois supplémentaires. Vouloir maintenir un taux de cotisation extrêmement bas à l'assurance-chômage est un oreiller de paresse. Il est préférable de fixer aujourd'hui un taux qui permette un assainissement rapide de l'assurance-chômage et de revenir en arrière si besoin est, lorsque celle-ci sera assainie. C'est la solution que nous vous proposons, et nous osons espérer que vous la voterez.

De toute façon, rassurez-vous, nos stylos, nos crayons sont prêts et le référendum sera lancé, car il est impensable qu'aujourd'hui la seule majorité du Conseil national puisse décider pour l'ensemble de la population.

Rechsteiner Paul (S, SG): Der Minderheitsantrag V, den ich Ihnen unterbreite, betrifft eigentlich ein vollkommen anderes Thema als das Thema, das mit den übrigen Anträgen angesprochen wird. Die Art und Weise, wie hier beraten wird, bringt es jetzt mit sich, dass gewissermassen Kraut und Rüben, Dinge von ganz unterschiedlicher Qualität miteinander diskutiert werden; aber, wie gesagt, das ist die Tagesordnung, und so läuft es halt. So gesehen bin ich verpflichtet, diesen Antrag hier zu begründen, obschon er nicht in dieses Kapitel gehört. Formal ist er zwar schon angebunden bei Artikel 23 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes, aber es geht um etwas völlig anderes.

Die bisherige Grundlage für die Festsetzung des versicherten Verdiensts in der Arbeitslosenversicherung, die massgebende Grundlage dafür, bis zu welchem Einkommen Leistungen versichert sind, aber auch bis zu welchem Einkommen Beiträge bezahlt werden müssen, ist bisher so geregelt, dass auf das Unfallversicherungsgesetz abgestellt wird. Das Unfallversicherungsgesetz ist also die Leitversicherung für die Arbeitslosenversicherung. Das hat keine inhaltlichen, sondern ausschliesslich historische Gründe. Weil das Unfallversicherungsgesetz ein viel älteres Gesetz ist als das relativ junge Arbeitslosenversicherungsgesetz, hat der Gesetzgeber bei der Bemessung des versicherten Verdiensts auf die Unfallversicherung verwiesen, als er sich anschickte, die Arbeitslosenversicherung obligatorisch zu erklären. Das ist die Geschichte, so schlicht und einfach ist es. Das würde mich aber nicht dazu veranlassen, einen Antrag zu stellen.

Das Problem ist jetzt, dass in der SGK, in der die Revision der Unfallversicherung vorberaten wird, auf Druck der Versicherungslobby Bemühungen im Gange sind und die Beschlusslage gegenwärtig auch so ist, dass dieser versich-

cherte Verdienst in der obligatorischen Unfallversicherung ganz erheblich abgesenkt werden soll. Wenn das so herauskommt – so ist es aufgegleist –, hat das einen Kollateralschaden bei der Arbeitslosenversicherung zur Folge: Dann wird die Arbeitslosenversicherung, ohne dass daran etwas geändert wird, 130 Millionen Franken pro Jahr verlieren, weil die höheren Einkommen, die noch versichert sind, aus der Beitragspflicht entlassen werden. Es sind Einkommen, bei denen eben mehr Beiträge bezahlt werden und weniger Unfälle entstehen oder eben auch weniger Arbeitslosigkeit.

In diesem Sinne will der Antrag meiner Minderheit V nichts anderes, als beim bisherigen Gesetz zu bleiben. Inhaltlich gesehen bedeutet er, dass der versicherte Verdienst so geregelt wird, wie er immer und unbestritten geregelt war. Niemand hat in der Vernehmlassung beantragt, daran etwas zu ändern. Aber wenn man beim bisherigen Recht bleiben will, muss man das, was heute inhaltlich schon gilt, jetzt auch entsprechend formulieren. Deshalb muss diese Korrektur im Arbeitslosenversicherungsgesetz vorgenommen werden.

Kaufmann Hans (V, ZH): Die Minderheit, die ich vertrete, stösst sich an einem Problem, das vor allem KMU-Besitzer treffen kann. Diese sind verpflichtet, Beiträge in die Arbeitslosenversicherung einzubezahlen. Wenn sie dann aber in Konkurs gehen und man ihnen diesen Konkurs als leichtfertig verschuldet in die Schuhe schiebt, dann sind sie nicht berechtigt, Gelder aus der Arbeitslosenversicherung zu beziehen. Wir haben also folgende Situation: Es gibt Leute in der Schweiz, die in diese Versicherung einbezahlen müssen, aber in einem Notfall nicht von dieser Versicherung profitieren können. Das finden wir ungerecht. Wer Beiträge bezahlt, muss unseres Erachtens auch Entschädigungen erhalten können. Oder umgekehrt: Wenn man riskiert, dass man keine Entschädigungen erhält, dann soll man auch von der Beitragspflicht befreit werden. Das wäre die richtige Lösung. Wenn man nicht bereit ist, KMU-Besitzern, die in finanzielle Schwierigkeiten geraten, Entschädigungen zu geben, dann sollen sie von der Beitragspflicht befreit werden.

In diesem Sinne bitte ich Sie, dieser Minderheit bei Artikel 3 zuzustimmen.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Ich komme nochmals auf den Artikel 90c zurück. Wir haben anlässlich der Debatte über Artikel 90c einen Grundsatz festgehalten. Hier haben wir den gleichen Meccano in den Übergangsbestimmungen festgehalten. Ich habe bei der Begründung des Minderheitsantrages darauf hingewiesen, dass wir mit dem Artikel 90c respektive mit dem entsprechenden Antrag der Minderheit in den Übergangsbestimmungen den Entschuldungsrhythmus beschleunigen wollten, wie dies ursprünglich auch der Bundesrat verlangt hatte. Das heisst, wir wollten einen Entschuldungsrhythmus, welcher kürzer ist, und zwar ganz klar mit der Begründung, dass wir die nachkommenden Generationen nicht zusätzlich belasten wollen. Obwohl wir bei Artikel 90c unseren Minderheitsantrag nicht durchbringen konnten, halte ich diesen Minderheitsantrag hier aufrecht, damit er auch zur Diskussion steht. Es geht um die Verbindung mit diesem Konjunkturartikel.

Ich bitte Sie, im Sinne der Generationengerechtigkeit dieser Minderheit zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Spuhler hat seine Minderheitsanträge zu Artikel 3 Absatz 2 sowie zu Ziffer III Absätze 1 und 2 zurückgezogen.

Schneider-Amman Johann N. (RL, BE): Ich rede zuerst zu Artikel 3 Absatz 2. Sie haben es eben gehört, der Antrag der Minderheit I (Spuhler) ist zurückgezogen, und die Anträge der Minderheiten II bis V sind abzulehnen, und zwar mit folgender Begründung: Der Hauptzweck der 4. Avig-Revision ist die Neueichung der Arbeitslosenversicherung von 100 000 auf 130 000 Arbeitslose. Diese Erhöhung der durchschnittlichen Arbeitslosenzahl über einen Konjunkturzyklus erscheint uns ausgewiesen und notwendig. An dieser

Stelle sei auf entsprechende Studien, die Professor Sheldon im Auftrag des Seco gemacht hat, verwiesen. Ich will damit eigentlich nur in Erinnerung rufen, dass wir jetzt nicht eine Gesetzesänderung diskutieren und debattieren, die für die momentane Situation allein genügen muss.

Eine solche Neueichung führt bei der ALV, basierend auf Daten des Jahres 2006, zu einem Verlust von jährlich 920 Millionen Franken. Dieser Verlust ist gemäss unserem Konzept mit Einsparungen von rund 703 Millionen und mit Mehreinnahmen zu kompensieren. Diese Mehreinnahmen sind, da auch die Neueichung dauerhaft sein soll, als unbefristete Beitragserhöhung von mindestens 0,1 Prozent bis zum massgebenden, auf den Monat umgerechneten Höchstbetrag des versicherten Verdienstes der obligatorischen Unfallversicherung zu erheben. Im Maximum, so die Botschaft und der Ständerat, soll eine unbefristete Erhöhung von 0,2 Prozent erfolgen. Unter Anpassung des Bundes- und Kantonsbeitrages folgen daraus Mehreinnahmen von rund 486 Millionen Franken.

Als Basis für die Beitragsberechnung soll nach wie vor der massgebende, auf den Monat umgerechnete Höchstbetrag des versicherten Verdienstes der obligatorischen Unfallversicherung gelten. Einen Einbezug des gesamten AHV-pflichtigen Einkommens oder des Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes gemäss UVG lehnen wir ab. Denn hier muss, dem Grundsatz des Versicherungsprinzips folgend, der versicherte Verdienst Basis der Beitragserhebung sein. Eine Erhöhung des versicherten Verdienstes hinwiederum lehnen wir auch ab. Denn die ALV ist eine Sozialversicherung.

Da wir unter Berücksichtigung der Anpassung im Ständerat um rund 170 Millionen Franken höhere Leistungskorrekturen fordern, als in der Botschaft vorgesehen, stünden bei einer Erhöhung um 0,2 Prozent aufgrund des dann positiven Ergebnisses der jährlichen Betriebsrechnung rund 269 Millionen Franken für den notwendigen Schuldenabbau zur Verfügung.

Ich bitte Sie, gestützt auf diese Ausführungen, bei Artikel 3 Absatz 2 der Mehrheit zu folgen, das heisst, einer unbefristeten Erhöhung um 0,2 Prozent auf 2,2 Prozent und damit dem Beschluss des Ständerates bzw. dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Gestatten Sie mir noch ein Wort zu den Übergangsbestimmungen, Ziffer III. Bis zum Jahresende, an welchem das Eigenkapital des Ausgleichsfonds abzüglich des für den Betrieb notwendigen Betriebskapitals von 0,5 Milliarden Franken erreicht ist, wird auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes ein Beitrag von 1 Prozent erhoben. Solange Absatz 1 dieser Übergangsbestimmung in Kraft ist, entfällt die Kompetenz des Bundesrates gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben.

Mit Blick auf die Übergangsbestimmungen stelle ich diesen Antrag auf eine materielle Änderung im vorerwähnten Sinne. Absatz 1 soll regeln, dass bis zum Jahresende, an welchem das Eigenkapital abzüglich des Betriebskapitals 500 Millionen Franken – im Unterschied zur bundesrätlichen Fassung mit einer Milliarde Franken – erreicht hat, befristet das sogenannte Solidaritätsprozent, ohne zusätzliche Erhöhung der normalen Lohnprozente um 0,1 Prozent, eingeführt wird.

Bei Absatz 2 handelt es sich um eine Koordinationsbestimmung zwischen Absatz 1 und Artikel 90c. Damit soll klargestellt werden, dass im Falle einer Anwendung von Absatz 1 die bundesrätliche Kompetenz, gemäss Artikel 90c die normalen Lohnprozente gemäss dortigem Mehrheitsantrag um 0,3 Prozent zu erhöhen, reduziert ist, also nicht noch ein zweites Solidaritätsprozent erhoben werden kann.

Ich bitte Sie, der Aufnahme dieser materiellen Änderung zuzustimmen.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir sind hier ja bei einer zentralen Frage. Hier kam ja auch der Deal zwischen den bürgerlichen Parteien zustande. Insofern ist man schon fast ein Pausen-

clown, wenn man hier überhaupt noch spricht. Aber wir nehmen die Politik ja doch noch so ernst, dass wir denken, es gehe um ernsthafte Legiferierung.

Deswegen so viel: Wir unterstützen primär die Anträge der Minderheit Fehr Hans-Jürg. Herr Fehr will ja erstens eine Erhöhung des Beitragssatzes. Zweitens will er eine Änderung in Bezug auf den höchsten versicherten Verdienst und knüpft an den AHV-pflichtigen Verdienst an. Damit ist ja die Frage angesprochen, warum im Avig ein Höchstbetrag statuiert wird. Das ist eine Schonung, die nicht gerechtfertigt ist. Damit wird auch auf beträchtliche Einnahmen zugunsten einer Sanierung der ALV verzichtet. Dass das etwas mit der Sozialversicherung zu tun haben soll, wie Herr Schneider eben meinte – er sagte ja, eine Erhöhung sei unangebracht, weil wir hier bei einer Sozialversicherung seien –, ist nicht plausibel. Es hätte mindestens noch eines Nebensatzes bedurft, um dies zu erläutern. Denn die Frage ist ja: Sanieren wir die ALV und tragen der Arbeitslosigkeit insofern Rechnung, als Arbeitslose versicherungsmässig ein Einkommen erhalten, oder schmälern wir die möglichen Mittel und bauen im Leistungsbereich ab?

Mit Ihrer Übung an diesen zwei Tagen tun Sie Zweiteres. Sie veranstalten letztlich einen Abbau. Die bürgerlichen Fraktionen FDP-Liberale und CVP/EVP/glp wie auch die Frau Bundesrätin sagen uns, wir müssten ihnen danken, denn sie hätten immerhin den Angriff der SVP abgewehrt. Wir danken Ihnen nicht. Denn ich glaube nicht, dass Sie sich des Ernstes der Lage mit der Arbeitslosigkeit im jetzigen Augenblick tatsächlich bewusst sind. Der Grundcharakter dieser ganzen Übung ist, wie ich schon gesagt habe: Sie gehen letztlich immer wieder davon aus – auch wenn Sie es nicht laut sagen –, eigentlich seien Arbeitslose, mindestens ein überwiegender Teil von ihnen, halt auch ein bisschen selber schuld, und mit besserem Willen usw. käme alles anders auf der Welt.

Genau diesen Grundgedanken der Revision lehnen wir ab. Hier haben Sie die letzte Chance, die Wende anders vorzunehmen. Aber das Ganze war eigentlich vorgespurt. Sie haben natürlich zuerst gekürzt, und jetzt sagen Sie: Ceterum censeo, wir brauchen ja diese Mehreinnahmen gar nicht, wie sie Herr Fehr will.

Wir wollten das Umgekehrte. Deswegen ist man tatsächlich endgültig zum Pausenclown degradiert worden. Denn wenn wir den Anträgen der Minderheit Fehr Hans-Jürg zustimmen, müssen wir ja die Gesetzesberatung nochmals beginnen, weil wir eine andere Ausgangslage hätten. Aber das wollen Sie nicht. Wir haben ja von Anfang an gewusst, was Sie wollen.

Ich bin nicht so überzeugt, dass im Falle eines Referendums die, die dann abstimmen, auch der Meinung von Herrn Bischof sind, man müsse ihm vor allem danken, dass die Vernunft gesiegt habe.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Die SVP-Fraktion bittet um Unterstützung des Antrages Baader Caspar, welcher identisch ist mit dem Antrag Bischof und dem Antrag Schneider. Wir lehnen die Minderheitsanträge ab und auch den Antrag der Kommissionsmehrheit. Wie Sie bereits gehört haben, sind die Minderheitsanträge Spuhler zurückgezogen worden; es handelt sich hierbei um den Minderheitsantrag I auf Seite 2 der Fahne und um den Minderheitsantrag III sowie die Minderheit Spuhler auf Seite 58 der Fahne.

Der Antrag Baader Caspar ist ein Kompromissantrag. Über den Artikel 3 Absatz 2 soll ja jetzt zusammen mit den Übergangsbestimmungen unter Ziffer III als Konzept insgesamt abgestimmt werden. Daraus soll resultieren, dass der Beitragssatz in Artikel 3 Absatz 2 um 0,2 Prozent auf 2,2 Prozent erhöht wird, vorausgesetzt, dass bei der Übergangsbestimmung auf die zusätzliche Erhöhung von 0,1 Prozent verzichtet wird und dass das Solidaritätsprozent nur bis zum Jahresende erhoben wird, an welchem das Eigenkapital des Ausgleichsfonds abzüglich des für den Betrieb notwendigen Betriebskapitals statt 1 Milliarde Franken den Wert von 0,5 Milliarden Franken erreicht hat. Gleichzeitig soll die heutige Kompetenz des Bundesrates gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig um den mit dem Absatz 1 der Übergangsbestimmung

gen bereits konsumierten Teil reduziert werden. Das heisst: Auf die Erhöhung von 0,1 Prozent wird verzichtet, und das Solidaritätsprozent kommt nur zur Anwendung, bis das notwendige Betriebskapital statt 1 Milliarde Franken 0,5 Milliarden Franken beträgt. Damit beträgt die Kompetenz des Bundesrates gemäss Artikel 90c Absatz 1 Avig zur Erhöhung des Beitragsatzes nach Artikel 3 Absatz 2 höchstens 0,3 Lohnprozente.

Wir möchten eine ausgeglichene Rechnung erreichen, indem wir den Automatismus anders lenken wollen. Wir müssen verantwortungsbewusst handeln. Es ist zudem so, dass wir die Mittel nicht bis ins Unermessliche erhöhen und Arbeitgeber und Arbeitnehmer ungebührlich belasten können. Wir haben immer noch mit der Rezession zu kämpfen – wir wissen nicht, wie lange – und auch mit der weiterhin drohenden Zunahme der Arbeitslosigkeit.

Mehr Leistungen bedeuten anderswo immer mehr Kosten. Wenn wir den Wirtschaftsstandort Schweiz immer wieder belasten, ist das ein Bumerang; dieser hat bekanntlich die Eigenschaft zurückzukehren und den Werfer zu treffen. Durch die Verteuerung des Faktors Arbeit wird der wirtschaftliche Abschwung der Schweiz beschleunigt statt gebremst. In Zukunft müssen wir darauf achten, dass wir immer nur so viel ausgeben, wie wir einnehmen. Wenn wir in diese Richtung tendieren, können wir zu diesem wichtigen Sozialwerk Sorge tragen. Ich bitte Sie nochmals um Unterstützung dieses Antrages.

Ich spreche noch zur Minderheit Kaufmann zu Artikel 3 Absatz 5: Mit diesem Antrag soll erreicht werden, dass alle beitragspflichtigen Personen, also auch die Selbstständigerwerbenden, Aktionäre, Betriebsinhaber, die einzahlen, auch bezugsberechtigt sind. Denn niemand zahlt ja in eine Versicherung ein, ohne eben im Notfall auf Leistungen zu zählen. Laut Aussagen von Herrn Gaillard gibt es Grenzfälle bei Personen, die zum Beispiel unselbstständigerwerbend sind, gleichzeitig aber grossen Einfluss auf die Unternehmung haben. Es gibt eine Gerichtspraxis, die sagt: Solange die Person einen starken Einfluss auf die Tätigkeit des Betriebs habe, sei sie nicht anspruchsberechtigt; Leistungen seien erst erhältlich, wenn sie keinen Einfluss mehr habe. Es gibt also Unterschiede bei den Beitragszahlern, die sich so nicht rechtfertigen lassen. Es ist nicht angebracht, in diesen Fällen immer gleich von einem Missbrauch auszugehen und allen Geschäftsleuten pauschal Unehrllichkeit zu unterstellen. Es ist ja auch wohl ein schlechter Witz, dass ein Betrieb zuerst stillgelegt werden muss oder – brutaler gesagt – Konkurs gehen muss, damit der Inhaber in den «Genuss» von Arbeitslosengeldern kommt. Es gibt natürlich Tricks: Der Mann kann aus dem Verwaltungsrat austreten; die Frau wird zum Verwaltungsrat, und der Mann zeichnet nur noch als Prokurist. Der Mann verkauft mehr als 90 Prozent der Aktien an seine Frau, damit er selber keine 10 Prozent mehr hat. So ist es möglich, zu Arbeitslosengeld zu kommen. Das ist natürlich nicht schön. Der Gesetzgeber muss dafür sorgen, dass solche Machenschaften ausgeschlossen bzw. gar nicht nötig sind.

Mit der jetzigen Regelung aber wird allen Geschäftsleuten mit einem KMU pauschal unterstellt: «Weil ihr die Mehrheit der Aktien der eigenen Firma besitzt oder im Verwaltungsrat der eigenen Firma seid – bzw. bei einer Einzelfirma Geschäftsführer der eigenen Firma seid –, könnt ihr so oder so machen, was ihr wollt, und die Höhe des Arbeitslosengeldes steuern.» Übrigens haben wir es hier oft mit Beitragszahlern zu tun, die auch das Solidaritätsprozent zu zahlen hätten.

Ich wehre mich auch dagegen, dass Selbstständigerwerbende, Aktionäre und Betriebsinhaber erst bezugsberechtigt sind, wenn Konkurs angemeldet wurde oder es das Unternehmen nicht mehr gibt. Entweder man ist Beitragszahler und damit im Notfall Bezüger wie alle anderen auch, oder man muss sich überlegen, ob man sich nicht privat versichern soll; dann entfallen aber die Beiträge an die Arbeitslosenversicherung.

Die heute bestehende Rechtsunsicherheit – im Prinzip eine schwere Ungerechtigkeit – muss dringend beseitigt werden. Deshalb lautet der Antrag der Minderheit Kaufmann: «Bei-

tragspflichtig sind nur jene Personen, die auch bezugsberechtigt sind.»

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Frau Flückiger, können Sie mir einen Grund dafür nennen, dass die Bezüger grosser Einkommen auf den Lohnanteilen über 126 000 Franken keine Arbeitslosenversicherungsprämien bezahlen müssen, währenddem die Bezüger aller Einkommen, die darunter liegen, voll prämienpflichtig sind? Gibt es dafür einen stichhaltigen Grund?

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): In der Regel sind das ja auch die Leute, die ohnehin sehr viel Steuern bezahlen und zum Wohlstand des Landes beitragen.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Was muss bei der Finanzierung der Arbeitslosenversicherung besonders beachtet werden? Wir müssen Korrekturen anbringen, um längerfristig eine ausgeglichene laufende Rechnung erzielen zu können, und dazu auch weitere Massnahmen für den Schuldenabbau ergreifen. Dieses hochgesteckte Ziel erreichen wir nicht nur über leistungsseitige Einsparungen. Selbst wenn nur die laufende Rechnung ausgeglichen werden müsste, bräuhete es ohne Beitragserhöhungen Leistungskürzungen im Umfang von rund einer Milliarde Franken. Gemäss der vorliegenden Vorlage sind leistungsseitige Einsparungen von rund 700 Millionen Franken vorgesehen. Noch grössere Einsparungen sind unseres Erachtens unrealistisch und auch sozialpolitisch nicht zu verantworten.

Wir haben mit der Revisionsvorlage den Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern mit der Anpassung der Bezugsdauer insbesondere für junge Arbeitslose jetzt einiges zugemutet. Die BDP-Fraktion ist daher klar der Meinung, dass es zur Sanierung der Arbeitslosenversicherung sowohl leistungsseitige Massnahmen als auch eine Beitragserhöhung braucht. Wir sind daher für eine Beitragserhöhung von 0,2 Prozent auf 2,2 Prozent. Diese Erhöhung ist verkraftbar und auch der Situation angemessen. Wir müssen dabei bedenken, dass der Beitrag vorübergehend bei 3 Prozent lag. Mit der jetzt vorgeschlagenen Erhöhung sind wir von diesem Ansatz doch relativ weit entfernt.

Die Arbeitslosenversicherung ist jetzt in einer schwierigen Situation. Durch die Wirtschaftskrise werden die Arbeitslosenzahlen noch etwas ansteigen. Eine Sanierung der Arbeitslosenversicherung ist im heutigen Umfeld äusserst schwierig. Auch darum ist diese moderate Beitragserhöhung angemessen und auch nicht zu umgehen.

Die BDP-Fraktion wird dementsprechend der Mehrheit zustimmen, dies in Verbindung mit den Übergangsbestimmungen, wie sie mit den Anträgen Schneider, Baader Caspar und Bischof vorgeschlagen werden.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Es hiess einmal, wir hätten hier eine ausgewogene Botschaft, eine ausgewogene Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes. Davon kann keine Rede mehr sein! In einer relativ unverschämten Art und Weise sind hier jetzt auf der einen Seite Leistungen abgebaut worden, was wir nicht mittragen können, und auf der anderen Seite sind Sie nicht gewillt, entsprechend auch bei den Beitragserhöhungen mitzumachen. Es gibt also, wohin das Auge schaut, keine Ausgewogenheit. Wir sind in dieser Debatte derart ausser Rand und Band geraten, dass Sie es sogar für richtig erachten, die Strafbestimmungen ausgerechnet in diesem Gesetz zu verschärfen, jenseits von allem, was sonst für jede andere Tätigkeit bzw. «Untätigkeit» gilt. Sogar die Strafbestimmungen verschärfen Sie, was für mich absolut undenkbar war, bevor wir mit dieser Diskussion hier drin begonnen haben!

Zu Herrn Schneider muss ich noch sagen – er hat jetzt hier drin wieder Anträge gestellt –: Er hat beim dritten Konjunkturprogramm gesagt, man habe bessere Massnahmen zugunsten der Arbeitslosen – vor allem der jungen Arbeitslosen –, man würde Vorschläge machen. Aber davon habe ich nichts gesehen, im Gegenteil: Jetzt erschweren Sie die Situation noch für die jungen Arbeitslosen mit der Begrün-

dung – der Wortlaut ist nicht jener von Herrn Schneider, er zeigt aber den Hintergrund auf –: «Die sollen sich gefälligst anstrengen, einen Job zu bekommen, und je weniger Geld sie bekommen in ihrer Arbeitslosenzeit, desto schneller machen sie sich auf die Beine!» Und das in einer Zeit, wo die Arbeitslosenzahl steigt. Ich kann damit nichts mehr anfangen.

Für die SP ist es klar, dass bei der Beitragserhebung, der Beitragsbemessung und beim Beitragssatz das Ganze auch mit dem versicherten Verdienst zusammenstimmen muss. Alle unsere Konzepte passen in diesem Sinn zusammen. Nehmen Sie die Minderheitsanträge Fehr Hans-Jürg: Der Antrag der Minderheit II zu Artikel 3 sagt, dass das AHV-pflichtige Einkommen mit einem Beitragssatz in der Höhe von 2,3 Prozent belastet werden soll, und der Antrag der Minderheit I zu Artikel 23 sagt dann weiter, dass dieser ganze AHV-pflichtige Lohn eben auch versichert ist.

Dasselbe gilt für die Anträge der Minderheit Rennwald, die etwas weniger weit gehen. Auch hier passt das Konzept zusammen; es wird gesagt, wie viel versichert wird. Es wird aber auch garantiert, dass man bezugsberechtigt ist, weil der versicherte Verdienst angepasst wird. Wir haben vom Seco Berechnungen bekommen. Wenn man dem Antrag der Minderheit Rennwald zustimmen würde, gäbe das bei einem Satz von 2,2 Prozent 250 Millionen Franken Mehreinnahmen; bei einem Satz von 2,3 Prozent sind es noch einmal 16 Millionen Franken mehr. Bei den Anträgen der Minderheit Fehr Hans-Jürg gäbe es plus 320 Millionen Franken bei 2,2 Prozent und zusätzliche 20 Millionen Franken bei 2,3 Prozent. Es sind kohärente Vorschläge, wenn man die Artikel 3 und 23 zusammennimmt.

Es werden auch höhere Einkommen belastet, sowohl bei Herrn Fehr wie auch bei Herrn Rennwald; sie werden aber auch bezugsberechtigt. Ich denke, in einer Zeit wie der heutigen ist es durchaus angebracht, auch bei den Besserverdienenden mehr einzuziehen, zumal sie auf der anderen Seite für diesen Verdienst auch entsprechend versichert sind. In diesem Sinne haben wir hier kohärente Anträge.

Ich bitte Sie, der Minderheit II (Fehr Hans-Jürg), allenfalls der Minderheit III (Rennwald) zuzustimmen. Sollten Sie diese Anträge abgelehnt haben, könnten Sie wenigstens dem Antrag der Minderheit IV (Zisyadis) zustimmen. Dort gefällt mir nicht so ganz, dass ein fixer Betrag ins Gesetz geschrieben werden soll. Das ist nicht ganz kohärent, aber immerhin besser als alles das, was von der Mehrheit vorgeschlagen wird.

Zum Eventualantrag der Minderheit III (Rechsteiner Paul): Er betrifft eine ganz andere Frage. Es geht dabei um die Entkoppelung dieses Gesetzes mit den möglichen Veränderungen, die beim UVG vorgesehen werden. Wenn dort Beitragssenkungen vorgesehen sind, sollte dies nicht auf die Arbeitslosenversicherung durchschlagen. Deshalb wäre es im Sinne der Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes und der Ausgewogenheit, wenn man eventual dem Antrag der Minderheit III (Rechsteiner Paul) zustimmen würde. Ich bitte Sie, bei den Übergangsbestimmungen der Minderheit I (Rechsteiner Paul) zuzustimmen. Es geht darum, dass wir die Verschuldung möglichst schnell beheben. Es wurde mehrfach gesagt, man sollte dies innerhalb eines Konjunkturzyklus machen.

Wenn Sie den drei Einzelanträgen der drei Kollegen aus der WAK, die diese Anträge dort nicht eingebracht haben, folgen wollen, dann kann es nach den Berechnungen bis zu zwanzig Jahre gehen, bis die Arbeitslosenversicherung wieder auf sicherem Grund ist. Wenn das der Zeitrahmen eines Konjunkturzyklus ist, dann hat sich dieser aber in letzter Zeit recht verlängert.

Ich möchte Sie bitten, nicht diesen Einzelanträgen, sondern dem Antrag der Minderheit I (Rechsteiner Paul) zuzustimmen, allenfalls dann auch dem Antrag der Minderheit II (Zisyadis). Sie können auch bei Absatz 2 dem Antrag der Minderheit Meier-Schatz zustimmen. Das entspricht zwar dem, was in Artikel 90c nicht durchgekommen ist, aber bei den Übergangsbestimmungen macht es trotzdem Sinn, Sie

nochmals danach zu fragen, ob Sie diesen Mechanismus im Gesetz haben möchten.

Herr Darbellay, Sie haben – nicht als Kommissionssprecher, sondern als Fraktionssprecher – gesagt, die SP fahre die Arbeitslosenversicherung an die Wand und riskiere den Konkurs dieser Versicherung. Wenn wir dieses Gesetz am Schluss ablehnen, dann muss ich sagen: Lieber Kollege Darbellay, Sie haben das jetzt geltende Gesetz nicht begriffen, denn wenn wir es nicht revidieren, dann muss der Bundesrat ja automatisch für die Sanierung der Kasse sorgen. Also ist es absolut falsch zu behaupten, wer hier nicht mitmache, fahre die Arbeitslosenversicherung an die Wand.

Zum Schluss noch ein Wort zum Antrag der Minderheit Kaufmann zu Artikel 3: Ich weiss nicht, wie dieser Absatz 5 durchführbar sein soll. Wie kann man denn verlangen, dass man zu Beginn der Beitragspflicht schon weiss, ob man bezugsberechtigt ist? Sie haben jetzt ein paar Dinge eingeführt wie die Wartezeit von 260 Tagen für die Jungen, bis sie zum ersten Mal etwas bekommen. Vielleicht werden diese Jungen in dieser Zeit oder auch später aber gar nie beitragsberechtigt. Wie kann man da verlangen, dass sie allenfalls nicht zahlen? Das ist ein Antrag, der in sich nicht aufgeht. Man kann am Anfang nicht wissen, ob man Beiträge bezahlen muss, weil man nicht weiss, ob man am Schluss berechtigt ist. Das geht einfach nicht auf. Wenn Sie hier Ihre KMU-Leute, die selbstständigerwerbend sind und vielleicht einmal arbeitslos werden könnten, in Schutz nehmen wollen, dann geht das so einfach nicht! Ich kann nicht am Anfang schon feststellen, ob ich je bezugsberechtigt bin. Das gilt für sehr viele Fälle. Zum Beispiel haben wir gestern leider nichts gemacht für die Künstlerinnen und Künstler, die ihren bescheiden Beitrag an die ALV leisten. Sie müssen ja Beiträge bezahlen. Wenn sie aber in der Rahmenfrist nicht genügend lange arbeiten, werden sie gar nie bezugsberechtigt. Bekommen sie dann ihre Beiträge zurückbezahlt, weil sie am Anfang einbezahlt haben, ohne zu wissen, dass sie nie bezugsberechtigt werden?

Ich bitte Sie, solchen Unsinn nicht in ein Gesetz zu schreiben.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Namens der CVP/EVP/glp-Fraktion bitte ich Sie, die Anträge Baader Caspar, Bischof und Schneider gutzuheissen und alle Minderheiten von der rechten und von der linken Seite abzulehnen.

Wir sind am Ende einer langen Debatte über eine Revision der Arbeitslosenversicherung. Hat diese Debatte jetzt etwas gebracht, oder hat sie nichts gebracht? Ich bin der Meinung, dass wir alle auf das Ergebnis, das wir jetzt haben, ein bisschen stolz sein dürfen. Wir haben nicht nur leeres Stroh gedroschen, wir haben ein Ergebnis, wir haben am Ende dieser Debatte mit dem jetzigen Stand eine strukturell sanierte Arbeitslosenversicherung, die auf der Einnahmenseite und auf der Ausgabenseite etwa gleichgewichtig saniert worden ist. Das ist immerhin nicht so schlecht für ein Parlament.

Schauen wir diese beiden Seiten kurz an, die Ausgabenseite und die Einnahmenseite.

Auf der Ausgabenseite haben wir Einsparungen von – ich sage jetzt einmal – 703 Millionen Franken. Ich sage bewusst 703 Millionen, weil ich nicht davon ausgehe, dass zwei heute auch noch angenommene Minderheitsanträge vonseiten der FDP und der SVP im Ständerat Bestand haben werden, es sind die Minderheitsanträge Spuhler und Schneider. Ich gehe davon aus, dass wir mit den Einsparungen beim Stand der Kommission landen werden. 703 Millionen Franken – wir muten da namentlich der jungen Bevölkerung in diesem Lande einiges zu. Aber wir können uns zugute halten, dass wir genau dort, wo wir Kürzungen vorgenommen haben, die zum Teil schmerzlich sind, mit dem dritten Konjunkturprogramm eben positive Anreize für den Wiedereinstieg und für Ausbildungsbeihilfen geschaffen haben, Brücken zur Arbeitstätigkeit geschlagen haben. Die werden auch wirken. Die Mehrheiten waren dort sehr knapp. Aber dank unserer Fraktion ist das zustande gekommen.

Ich bin auch stolz darauf, dass dieses Parlament der Versuchung nicht erlegen ist, bei den Einsparungen einen eigentli-

chen Kahlschlag zu beschliessen, wie er heute auch vorgeschlagen wurde. Man wollte die Arbeitslosenversicherung einfach halbieren, sie quasi zerschlagen. Wir haben deshalb leistungsseitig im Ergebnis immer noch eine gute, im europäischen Vergleich betrachtet sogar eine ausgezeichnete Arbeitslosenversicherung.

Wie sieht es auf der Einnahmenseite aus? Den genannten 703 Millionen Franken an Einsparungen stehen auf der Einnahmenseite jetzt 646 Millionen Franken an Mehreinnahmen gegenüber – nicht ganz ein Gleichgewicht, aber fast. Ich habe hier jetzt die dauernden Mehreinnahmen und die Zahlen bezüglich Schuldenabbau zusammengezählt. Ich bin mir bewusst, dass ein Teil davon befristet ist, nämlich bis die Entschuldung beendet ist.

Man möchte betreffend Einnahmenseite an die Rechte gerichtet schon mit Schillers Wallenstein sagen: «Spät kommt sie, doch sie kommt!» Spät kommt sie, die Vernunft, die Einsicht, dass eine Arbeitslosenversicherung nicht zu sanieren ist, wenn nicht auch Mehreinnahmen erzielt werden. Ich bin sehr froh bis dankbar, dass jetzt, anders als in der Kommission, auch die SVP- und die FDP-Vertreter dem zustimmen, dass wir eine dauernde Beitragserhöhung um 0,2 Prozent brauchen.

Vielleicht brauchte es da die «Neue Zürcher Zeitung», die der rechten Seite entgegengehalten hat, hier auf eine Beitragserhöhung zu verzichten sei schlicht verantwortungslos. Verantwortungslos – und das immerhin aus dem Munde des liberalen Hoforgans dieses Landes! Wir haben zusammen wieder zurück zur Verantwortung gefunden, und wir können sie zusammen wieder wahrnehmen.

Noch zur Entschuldung: Das Resultat ist eigentlich erstaunlich. Wir haben ja den bundesrätlichen Entwurf bereits im Ständerat, dann in der Kommission und dann hier wieder ziemlich massiv abgeändert. Aber wenn wir jetzt die Frage stellen, wie lange es denn jetzt geht, bis die Entschuldung da ist, haben wir ein ganz erstaunliches Resultat. Die Berechnungen des Seco gehen davon aus, dass man gemäss bundesrätlicher Vorlage zwölf Jahre plus zwei Jahre für die Äufnung der Reserven brauchen würde. Das macht vierzehn Jahre. Und nach allem Hin und Her der letzten Monate beträgt unser Resultat, wie es jetzt vorliegt, vierzehn plus ein Jahr, also fünfzehn Jahre. Wenn wir also beide Augen auf Halbmast stellen, können wir sagen, wir haben etwa das gleiche Ziel erreicht, wie das der Bundesrat wollte, und das mit einem beidseitig sanierten Projekt, leistungs- und beitragsseitig.

Ich bitte Sie, den Anträgen Baader Caspar, Bischof und Schneider zu folgen und alle Minderheiten abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich glaube, es ist der Zeitpunkt gekommen, um ein Fazit über Ihre Beschlüsse zu ziehen und um sich zu den letzten Beschlüssen, welche die Beitragsseite betreffen, zu äussern.

Nochmals: Was ist das Ziel dieser Revision? Es sind zwei Ziele: Erstens ist es der Rechnungsausgleich, das strukturelle Defizit von einer Milliarde wegzubekommen; zweitens ist es der Schuldenabbau innert vernünftiger Zeit.

Der Bundesrat hat konzeptionell eine ausgewogene Lösung mit Leistungsabbau und Beitragserhöhungen präsentiert. Ich stimme Herrn Bischof zu: Wenn man das Fazit zu den heutigen Beschlüssen zieht, so sieht man, dass Sie zwar die Beschlüsse Ihrer WAK mit weiteren Einsparungen von 127 Millionen Franken übernommen haben, dass Sie aber mit den Beschlüssen zu den Minderheiten Spuhler zu Artikel 18 und Schneider zu Artikel 22 das Sparpotenzial wahrscheinlich nochmals um 80 Millionen Franken zusätzlich erhöht haben. Ich wäre deshalb sehr dankbar, wenn diese beiden Beschlüsse vom Ständerat korrigiert würden. Das ist dann wirklich eine obere Grenze, die nochmals vor allem die jungen Erwachsenen trifft, die jetzt durch diverse Artikel an die Kandare genommen werden.

Sieht man davon ab – wenn ich davon ausgehe, dass das noch korrigiert wird –, so ist es so, dass grundsätzlich Einsparungen von rund 700 Millionen Franken Mehreinnahmen von 650 Millionen Franken gegenüberstehen. Beide Ziele

der Revision wären mit dieser Situation erreicht. Wir hätten rund 1,36 bis 1,4 Milliarden an Einsparungen und Mehreinnahmen zur Sanierung, aber auch rund 0,5 Milliarden für den Schuldenabbau. Dieses Resultat ist für den Bundesrat entscheidend. Sie haben gegenüber dem bundesrätlichen Entwurf die Dauer der Schuldenanierung um rund zwei Jahre verlängert; auch das wurde vorhin richtig gesagt. Man muss dann allerdings noch schauen, ob Sie bei der Milliarde bleiben, die neu im Topf sein soll, bis das Solidaritätsprozent wieder fällt, oder ob Sie die Schwelle bei einer halben Milliarde ansetzen. Das ist sicher auch noch zu klären.

Alles in allem, glaube ich, müssten Sie auf der Sparsseite schon noch ein bisschen korrigieren. Hier hoffe ich auf den Ständerat. Ich glaube wirklich, am Schluss muss es ausgewogen sein; sonst wird das Schweizervolk seine Probleme haben.

Ich verstehe die grundsätzliche Änderung, was die 0,1 Prozent auf der Beitragsseite betrifft, vor dem Hintergrund der Konjunktur. Ich kann es nachvollziehen, weil jede Beitragserhöhung den Standort Schweiz schwächt. Es entzieht den Arbeitnehmenden auch Kaufkraft. Trotzdem erachte ich die bundesrätliche Version immer noch als ausgewogener. Ich füge mich selbstverständlich dem Willen des Parlamentes. Ich bitte aber um die entsprechenden Korrekturen im Ständerat.

Entsprechend lehne ich aber auch die Anträge der Minderheiten ab, welche bei der permanenten Beitragserhöhung über 2,2 Prozent hinausgehen – sei es auf 2,3 Prozent plus Deplafonierung, sei es auf 2,3 Prozent gemäss Version Rennwald oder auf 2,4 Prozent gemäss Version Zisyadis. Das ist schlussendlich alles schlechter als der bundesrätliche Entwurf; es würde den Arbeitnehmern Kaufkraft entziehen und die Unternehmen schwächen. Das lehne ich alles ab. Als permanente Stabilisierungsmassnahmen für die Zukunft sollten wir eine Erhöhung auf 2,2 Prozent plus die Sparmassnahmen beschliessen.

Schlussendlich bleibt für die Schuldenanierung die entscheidende Frage: Sollen es nur diejenigen Einkommen richten, die das Solidaritätsprozent bezahlen müssen, das heisst der Mittelstand und die Besserverdienenden? Ist das Ihr Konzept? Diese Schichten wären diejenigen, die diese Schulden in den nächsten zwölf bis vierzehn Jahren zum grössten Teil abbauen würden.

Oder sagen Sie, auch die Allgemeinheit, auch alle Erwerbstätigen sollten ihren Beitrag zum Schuldenabbau leisten, wie das der Bundesrat und der Ständerat vorgesehen haben, und beschliessen Sie deshalb die Erhöhung um 0,1 Prozent?

Für mich zählt am Schluss das Resultat – ob wir also die beiden Ziele erreichen –, es soll sozialpolitisch aber auch einigermassen ausgewogen sein. Deshalb plädiere ich nochmals dafür, diese beschlossenen Leistungsabbauvorschriften in zwei Punkten doch noch zu revidieren. Im Übrigen haben Sie die freie Disposition darüber, für den Schuldenabbau die Ihnen genehme Lösung zu wählen.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Frau Bundesrätin, können Sie bestätigen, dass dann, wenn auf dem gesamten AHV-pflichtigen Einkommen Beiträge an die Arbeitslosenversicherung abgeliefert werden müssten, also im Ausmass aller anderen – 2,2 Prozent –, jährlich netto 320 Millionen Franken mehr in die Arbeitslosenversicherung fliessen würden und dass damit die Sanierung der Versicherung deutlich schneller geschähe als mit der Lösung, wie sie die Mehrheit will?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ja, Herr Fehr, so ist es zweifellos. Man müsste, weil Sie es ja mit Artikel 23 koppeln, einfach noch berücksichtigen, dass auch allfällige Taggelder neu zu kalkulieren wären. Entsprechend der neuen Höhe des versicherten Verdienstes dürfte sich der gesamte Spareffekt noch ein bisschen reduzieren. Aber im Gesamtergebnis ist es sicher so, dass die Schulden schneller reduziert wären.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Wir kommen jetzt zu der entscheidenden Frage auf der Einnahmenseite. Wenn man eine Auslegeordnung machen will, bevor wir zu den Entscheidungen kommen, dann, meine ich, kann man feststellen, dass wir grundsätzlich eine austarierte Lösung vor uns haben, welche sich im internationalen Vergleich nach wie vor sehen lässt. Die Kürzungen, die Änderungen, die anderen Anreize, die mit den Massnahmen auf der Ausgabenseite gesetzt wurden, führen nicht dazu, dass wir international etwa abfallen würden. Wir haben, was die Zahlen anbelangt, eine austarierte Lösung; selbstverständlich kann sie jetzt im Differenzbereinigungsverfahren noch justiert werden.

Aber wir müssen doch davon ausgehen, dass die Ratslinke eigentlich noch mehr Ausgaben in der Höhe einer halben Milliarde Franken verlangt hat. Sie hat die Sanierung nur auf der Einnahmenseite verlangt; wir haben eben gerade Herrn Fehr gehört. Ich muss der Ratslinken einfach noch einmal sagen: Die Hälfte all dieser Massnahmen, welche Sie auf der Einnahmenseite vorschlagen, bezahlen die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und niemand anders. Das müssen Sie vielleicht doch etwas besser bedenken.

Auf der anderen Seite haben wir Vorschläge gehabt, welche dahingehen, dass man auf der Ausgabenseite in Milliardenhöhe nochmals ansetzen würde, und das geht auch nicht.

Per Saldo, würde ich meinen, sind wir auf gutem Weg. Ich möchte Ihnen einfach zur Information jetzt noch die Auswirkungen der Minderheitsanträge bekanntgeben. Der Antrag der Minderheit I (Spuhler) ist zurückgezogen, der Antrag der Minderheit II (Fehr Hans-Jürg) würde 690 Millionen Franken an Mehreinnahmen bringen, die Kosten wären zur Hälfte arbeitnehmerseitig zu tragen. Die Lösung der Minderheit III (Rennwald) würde 598 Millionen kosten, und die Lösung der Minderheit IV (Zisyadis) geht dann noch auf 880 Millionen Franken.

Die Ziele der ganzen Revision müssen ja sein, Ausgaben und Einnahmen ins Gleichgewicht zu bringen – das ist eine langfristige Optik –, gleichzeitig in den nächsten zehn Jahren die Schulden von 6 Milliarden Franken auf 0 Milliarden oder auf einen kleinen Überschuss zu bringen. Wir müssen uns aber auch im Klaren sein, dass wir in der heutigen Zeit – und das kann man halt nicht einfach völlig ausblenden – darauf achten müssen, dass jetzt die Wirtschaft, die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, aber auch die Unternehmen nicht noch zusätzlich mit Abgaben belastet werden. Das würde der Konjunktur gar nicht guttun. Letztendlich geht es auch um den Wirtschaftsstandort Schweiz. Wir kommen nur aus der Arbeitslosigkeit heraus, wenn wir Arbeitsplätze schaffen. Da haben wir alles dafür zu tun.

Ich bitte Sie also, der Mehrheit zu folgen. Die Mehrheit hat jetzt im Punkt der Schuldensanierung eine Differenz von 0,1 Prozent zum bürgerlichen Antrag Baader Caspar/Bischof/Schneider. Ich persönlich werde für den bürgerlichen Antrag stimmen, aber als Sprecher der Kommission empfehle ich Ihnen den Antrag der Mehrheit – das ist meine Aufgabe hier, das so zu tun. Den Antrag der Minderheit Kaufmann empfehle ich zur Ablehnung.

Wir haben dann, je nachdem, was wir bestimmen, bei den Übergangsbestimmungen die Aufgabe, den Absatz 2 anzupassen. Ich bitte Sie, dort der Mehrheit zu folgen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich möchte Sie fragen, Herr Theiler, ob Sie mit folgender Rechnung einverstanden sind: Wenn die Ratslinke 2,3 Prozent statt 2,2 Prozent verlangt, dann macht das für einen Lohn von 5000 Franken eine Erhöhung von Fr. 2.50.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Frau Fässler, Sie können quasi alles auf ein paar wenige Fränkli reduzieren. Wichtiger ist aber, was die Volkswirtschaft insgesamt aufzubringen hat. Die Wirtschaft, die Unternehmen zahlen beim gleichen Weggli, das Sie da so lächerlich machen, immer auch noch drauf. In summa macht das halt – gemäss Minderheitsantrag IV (Zisyadis) – 880 Millionen Franken.

Das zahlen wir – wir alle, die arbeiten. Das müssen Sie sich einfach gut überlegen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Nous arrivons au terme de ce débat et, après avoir décidé de toute une série de mesures d'assainissement de l'assurance-chômage sur le front des prestations, nous allons décider maintenant de la question des recettes. Nous traitons en même temps les articles 3 et 23, ainsi que le chiffre III des dispositions transitoires, ce qui n'améliore pas la clarté du débat, je vous le concède. Il y a beaucoup de propositions de majorité et de minorité; je les résumerai dans les grandes lignes de la manière suivante: il faut des recettes supplémentaires; il n'est pas possible d'assainir cette assurance, dont les dettes s'élèvent à 6 milliards de francs aujourd'hui – mais qui s'élèveront à 10 milliards de francs prochainement – sans faire quelque chose sur le front des recettes et sur celui des dépenses.

Des propositions ont été faites pour augmenter les taux de cotisation; d'autres pour augmenter la base sur laquelle on calcule le taux de cotisation; et toutes ces propositions de minorité représentent des coûts supplémentaires, compris entre 500 à 880 millions de francs, suivant les propositions. Sans entrer dans le détail, cela vous donne une bonne vue d'ensemble.

A l'article 3, la majorité de la commission propose de vous rallier à la décision du Conseil des Etats, c'est-à-dire de vous rallier au projet du Conseil fédéral, et de faire passer le taux de cotisation de l'assurance-chômage de 2 à 2,2 pour cent. Cela rapporterait 460 millions de francs de recettes supplémentaires, ce qui semble cohérent par rapport aux propositions et aux hypothèses faites par le Conseil fédéral.

Nous avons suivi dans une très large mesure la voie tracée par le Conseil des Etats. Nous avons confirmé ces 127 millions de francs d'économies supplémentaires après les délibérations de la commission du Conseil national. Deux propositions de minorité, Spuhler et Schneider, ont passé aujourd'hui la rampe de notre conseil – il reste encore à voir si elles passeront la rampe du Conseil des Etats; ces propositions permettraient encore de réaliser environ 70 millions de francs d'économies supplémentaires.

Toutes ces discussions sur les propositions de la majorité et celles de minorité sont évidemment un peu perturbées aujourd'hui par le «tir groupé BBS», les propositions Baader Caspar/Bischof/Schneider, qui proposent une autre solution, dont nous n'avons évidemment pas discuté en commission. Comme Monsieur Theiler, rapporteur de langue allemande, je la soutiendrai à titre personnel, mais enfin on est ici pour défendre la position de la majorité.

La majorité demande, pour l'assainissement de l'assurance-chômage, qu'en plus du relèvement définitif du taux de cotisation à l'assurance-chômage à 2,2 pour cent, il y ait en plus 0,1 pour cent prélevé pour l'assainissement de la dette et puis 1 pour cent de solidarité pour la tranche de salaires située entre 126 000 et 315 000 francs. C'est la proposition qui vous est faite par la majorité de la commission. La proposition de l'alliance bourgeoise Baader Caspar/Bischof/Schneider vise à renoncer au 0,1 pour cent affecté à l'assainissement de la dette, à maintenir par contre le pourcentage de solidarité et à accepter l'augmentation du taux de cotisation de 2 à 2,2 pour cent, comme le propose la majorité que je viens de défendre à l'article 3.

La seule conséquence qu'il y a, c'est la durée de l'assainissement. Et si on regarde un peu plus dans le détail, avec les différentes composantes de la proposition du Conseil fédéral, celle de l'alliance bourgeoise, la durée d'assainissement de l'assurance-chômage est à peu près la même, puisque dans un cas le calcul donne une durée d'assainissement de quatorze ans – variante du Conseil fédéral – et dans l'autre cas quinze ans – variante Baader Caspar/Bischof/Schneider. La variante de la majorité de la commission de notre conseil à l'issue des débats était de onze ans. Je n'ai pas le nouveau calcul, mais vous voyez un peu les ordres de grandeur. On se situe dans une approche qui est à peu près la même que celle du Conseil fédéral. On reste donc dans une

approche qui paraît raisonnable pour un assainissement qui est absolument indispensable et qui ne peut se faire sans un équilibre entre les nouvelles recettes et la renonciation à certaines dépenses.

Ziff. I Art. 3 Abs. 2 – Ch. I art. 3 al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote **siehe Seite / voir page 167**
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3354)
Für den Antrag der Minderheit II ... 61 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 31 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3355)
Für den Antrag der Minderheit II ... 60 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 18 Stimmen
siehe Seite / voir page 168

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3356)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 62 Stimmen
siehe Seite / voir page 169

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit I ist zurückgezogen worden.

Ziff. I Art. 3 Abs. 5 – Ch. I art. 3 al. 5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3357)
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
Dagegen ... 92 Stimmen **siehe Seite / voir page 170**

*Mit Stichentscheid der Präsidentin
wird der Antrag der Minderheit abgelehnt
Avec la voix prépondérante de la présidente
la proposition de la minorité est rejetée*

Ziff. I Art. 23 Abs. 1 – Ch. I art. 23 al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3363)
Für den Antrag der Minderheit III ... 61 Stimmen
Dagegen ... 123 Stimmen **siehe Seite / voir page 171**

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Dieser Entscheid gilt auch für den Antrag der Minderheit V zu Artikel 3 Absatz 2. Die Anträge der Minderheiten I und II entfallen aufgrund der Abstimmungen zu Artikel 3 Absatz 2.

*Ziff. III Titel – Ch. III titre
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Ziff. III Abs. 1 – Ch. III al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3398)
Für den Antrag Baader Caspar/ **siehe Seite / voir page 172**
Bischof/Schneider ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 67 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3399)
Für den Antrag Baader Caspar/ **siehe Seite / voir page 173**
Bischof/Schneider ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 62 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3402)
Für den Antrag Baader Caspar/ **siehe Seite / voir page 174**
Bischof/Schneider ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 60 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit III (Spuhler) ist zurückgezogen worden.

Ziff. III Abs. 2 – Ch. III al. 2

Abstimmung – Vote **siehe Seite / voir page 175**
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3404)
Für den Antrag Baader Caspar/
Bischof/Schneider ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Mehrheit entfällt aufgrund der Abstimmung zu Absatz 1. Der Antrag der Minderheit III (Spuhler) ist zurückgezogen worden.

Ziff. IV
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. IV
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3405)
Für Annahme des Entwurfes ... 119 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen **siehe Seite / voir page 176**

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

Art. 18 Abs. 2, 2bis

Antrag der Kommission
Streichen

Art. 18 al. 2, 2bis

Proposition de la commission
Biffer

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Die Kommission hatte anlässlich ihrer Sitzung vom 19. Januar 2010 zehn inhaltliche Differenzen zu beraten. Bei der Hälfte hat sich Ihre Kommission dem Nationalrat angeschlossen, und bei insgesamt fünf Differenzen hat sie an ihrem bisherigen Standpunkt festgehalten bzw. Änderungen angebracht. Dies betrifft insbesondere die Artikel 18, 22 und 27. Bei zwei Artikeln wird es jeweils einen Minderheitsantrag geben. Es betrifft dies Artikel 27 Absatz 5bis sowie Artikel 90c. Ich werde jeweils bei den entsprechenden Artikeln einige Erläuterungen machen und bitte die Frau Präsidentin, dort, wo es Minderheitsanträge gibt, jeweils zuerst die Minderheit ihren Antrag begründen zu lassen.

Ich komme jetzt zu Artikel 18 Absatz 2 und erlaube mir, Absatz 2bis auch gleich mit einzubeziehen. Gegenüber dem Bundesrat hat der Nationalrat eine Änderung bei Absatz 2 eingefügt. Es handelt sich dabei um eine weitere Verschärfung, indem die Wartefrist für Schulabgänger nach einer Umschulung oder Weiterbildung verlängert wird. Das Einsparpotenzial liegt hier etwa bei 23 Millionen Franken, und der Entscheid im Nationalrat fiel mit 98 zu 87 Stimmen. Bei Absatz 2bis beschloss der Nationalrat, für Personen, die gemäss Artikel 14 Absatz 1 von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind, vor dem erstmaligen Bezug eine besondere Wartefrist von 260 Tagen einzuführen, während der kein Anspruch auf eine Arbeitslosenentschädigung bestehen soll. Hier betragen die Einsparungen etwa 20 Millionen Franken, die Frist geht von 120 Tagen auf 260 Tage hinauf.

Die Kommission beantragt Ihnen einstimmig die Streichung sowohl von Absatz 2 als auch von Absatz 2bis. Es handelt sich bei Absatz 2 um eine Einschränkung der Wartezeit von zwölf Monaten für bestimmte Versichertengruppen, die von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind. Der Nationalrat hat mit seinem Entscheid für die Kategorie gemäss Artikel 14 Absatz 1 Litera a, nämlich diejenigen, die eine Schulausbildung, eine Umschulung oder eine Weiterbildung absolviert haben, eine weitere Verschärfung eingeführt. In der Regel sind das Personen unter dreissig Jahren. Für sie bedeutet dieser Entscheid eine zusätzliche Einschränkung, nachdem man sie rein vom Alter her schon mit anderen Massnahmen wie Verschärfung der Zumutbarkeit, Beschränkung der Taggeldbezugsdauer auf 90 Tage oder Erhöhung der Wartezeit auf 120 Tage schärferen Bestimmungen unterworfen hat. Die Kommission war der Ansicht, dass diese zusätzliche Belastung unter dem Gesichtspunkt der für diese Kategorie bereits eingefügten Verschärfungen ein nicht zu unterschätzender und stark belastender Faktor bei einer bevorstehenden Volksabstimmung sein kann, nachdem ja das Referendum jetzt offiziell auch beschlossen wurde.

Die Kommission beantragt Ihnen deshalb einstimmig, an unserer Fassung festzuhalten, hier beim bisherigen Recht zu bleiben und dem Beschluss des Nationalrates nicht zuzustimmen.

In Bezug auf Absatz 2bis gilt die gleiche Begründung, wie ich sie Ihnen jetzt bereits dargelegt habe. Es handelt sich auch hier um eine eher unverhältnismässige und negative Belastung der Vorlage, die im Sinne einer Erhöhung der Abstimmungsakzeptanz im Fall des Referendums vermieden werden sollte.

Ich bitte Sie deshalb, der Kommission zu folgen.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich kann es kurz machen. Der Kommissionssprecher hat die Sachlage absolut professionell und inhaltlich-materiell korrekt dargestellt. Der Bundesrat ist froh, wenn Sie hier den Anträgen Ihrer SGK folgen. Es ist tatsächlich eine unnötige Mehrbelastung der

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz.**4. Revision****Loi sur l'assurance-chômage.****4e révision***Differenzen – Divergences*

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBI 2008 7733)

Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 02.03.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.03.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité



Kategorie der jungen Arbeitslosen. Sie kam im Nationalrat als Einzelantrag, überraschend und in allerletzter Minute. Ich nehme an, das ist eine Korrektur, die den Nationalrat dazu führen wird, sich dem Beschluss des Ständerates anzuschliessen.

Ich empfehle Ihnen daher, der SGK zu folgen.

Angenommen – Adopté

Art. 22 Abs. 2bis

Antrag der Kommission
Streichen

Art. 22 al. 2bis

Proposition de la commission
Biffer

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat die Degression von je 5 Prozent nach 260 bzw. 330 ausbezahlten Taggeldern relativ knapp, mit 93 zu 88 Stimmen, beschlossen. Das Einsparungspotenzial infolge der nationalrätlichen Fassung beträgt rund 30 Millionen Franken.

Ihre Kommission beantragt Ihnen wiederum einstimmig die Streichung dieser Bestimmung. Diese Degressionsnorm ist nichts Neues. Der Grundgedanke besteht in der Hoffnung, dass beim Versicherten eine Verhaltensänderung eintritt. Eine Degression kann jedoch auch ungerecht sein, wenn sich ein Versicherter nachweislich sehr um eine Arbeit bemüht, jedoch aus irgendwelchen Gründen bzw. aufgrund seines fortgeschrittenen Alters keine erhält. Eine solche Degression stand schon einmal im Gesetz, sie wurde jedoch später wieder abgeschafft.

Die Kommission ist zudem der Auffassung, dass auch diese Bestimmung bei einer Volksabstimmung einen sehr kritischen Punkt darstellt und durch die Verschärfung in Artikel 27 zusätzliche Brisanz erhält.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich empfehle Ihnen auch hier, Ihrer Kommission zu folgen. Degressionssysteme sind immer wieder diskutiert worden, aber es gibt bis heute keine wissenschaftlichen Belege dafür, dass sie bei den Versicherten effektiv zu einer Verhaltensänderung führen. Die RAV haben andere Instrumente, um ein allfällig selbstverschuldetes Fernbleiben vom Arbeitsmarkt zu verhindern. Diese Instrumente werden angewendet, etwa das Vermittlungs- und Kontrollsystem, aber auch strenge Sanktionen in der Form von Einstelltagen. Das wirkt tatsächlich. Deshalb ist eine Degression, die das noch verschärft, unnötig. Ich empfehle Ihnen daher, den Streichungsantrag zu unterstützen.

Angenommen – Adopté

Art. 27

Antrag der Mehrheit

Abs. 2 Bst. b

Festhalten

Abs. 2 Bst. c; 3

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Abs. 5bis

Anspruch auf höchstens 200 Taggelder haben ...

Antrag der Minderheit

(Fetz, Maury Pasquier, Sommaruga Simonetta)

Abs. 5bis

Streichen

Art. 27

Proposition de la majorité

Al. 2 let. b

Maintenir

Al. 2 let. c; 3

Adhérer à la décision du Conseil national

Al. 5bis

Jusqu'à l'âge de 25 ans révolus, les personnes n'ayant pas d'obligation d'entretien envers des enfants ont droit à 200 indemnités journalières au plus.

Proposition de la minorité

(Fetz, Maury Pasquier, Sommaruga Simonetta)

Al. 5bis

Biffer

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat bei Absatz 2 Buchstabe b eine weitere Verschärfung vor allem für jüngere Versicherte vorgenommen. Einerseits knüpft er, wie der Bundesrat, die maximale Taggeldzahl an die 18 Monate Beitragszeit, andererseits müssen die Versicherten entweder das 30. Altersjahr zurückgelegt haben, oder es muss eine Unterstützungspflicht gegenüber Kindern bestehen. Hier beträgt die Einsparung für sich allein etwa 54 Millionen Franken.

Ich beantrage Ihnen, an unserem bisherigen Beschluss zu Absatz 2 Litera b und somit an der Fassung des Bundesrates festzuhalten. Hier geht es um einen Schlüsselartikel, um eine Pièce de Résistance und somit um den Kern der Vorlage. Der Bundesrat will mit dieser abgestuften und an die Dauer der Beitragszeit geknüpften Regelung das Versicherungsprinzip stärken. Im Grundsatz geht es gemäss nationalrätlichem Beschluss bei Litera b darum, den Anspruch derjenigen einzuschränken, die noch nicht 30 Jahre alt sind oder keine Unterstützungspflicht gegenüber Kindern haben. Sie hätten dann Anspruch auf 260 Taggelder. Eine 29-jährige Person ohne Unterstützungspflicht beispielsweise, die ihren Job verliert, erhielte somit weniger als eine Person, die zufälligerweise ein Jahr älter ist.

Die Kommission erachtet diese Altersgrenze als etwas ungerecht und als etwas willkürlich. Ich bitte Sie deshalb, bei der ständerätlichen Fassung zu bleiben.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Das ist tatsächlich der Artikel, der noch am meisten umstritten ist und bei dem es verschiedene Vorstellungen gibt. Der Bundesrat ist immer noch überzeugt, er habe den am meisten ausgewogenen Vorschlag zur Abstufung der Taggelder unterbreitet. Wir erachten es nach wie vor als schwierig, wenn man – vor allem dann bei Absatz 5bis – eine Reduktion sogar auf 130 Taggelder vorsieht, wie das dort der Nationalrat auch getan hat. Das ist wahrscheinlich dann Gegenstand einer Einigungskonferenz, weil hier wahrscheinlich beide Räte an ihren Beschlüssen festhalten werden. Ich glaube, man muss das dann nochmals auch im Lichte der gesamten Einsparungen vertiefen, die jetzt auf der Leistungsseite erzielt werden, damit man hier die richtige Abstufung des Taggeldbezugs sieht. Deshalb werden wir weiterhin eine andere Position vertreten als die beiden Räte, und wir werden dann sehen, wo wir uns in der Einigungskonferenz finden.

Fetz Anita (S, BS): Bei Absatz 5bis geht es um die Höchstzahl der Taggelder für Jugendliche. Die Auseinandersetzung dreht sich um die Frage, ob sie 130 Tage warten müssen, bis sie Arbeitslosengeld beantragen können, wie es der Nationalrat will, oder 200 Tage, wie es die Kommissionmehrheit will. Und es geht um die Forderung, dass die Jugendlichen nicht schlechtergestellt werden als Erwachsene, was die Minderheit will, das heisst, dass die Jugendlichen den gleichen Anspruch auf Taggelder haben sollen wie Erwachsene. Wir finden, die Jugendlichen sind in der Krise besonders von Arbeitslosigkeit betroffen. Es trifft sie besonders hart, weil sie zwar frisch ausgebildet sind, aber ohne Praxis auf dem Arbeitsmarkt kommen und das Pech haben, dass es ihre Jahrgänge trifft, weil jetzt Krise ist. Es gibt für uns eigentlich keinen Grund, dass besonders auf dem Buckel jener gespart werden soll, die unter 25 Jahre alt sind und keine Unterhaltspflicht haben. Sie sind erstens darauf angewiesen, dass sie relativ rasch von der Arbeitslosenversicherung unterstützt werden, weil damit natürlich auch ein Anspruch auf Weiterbildung, auf Praktika verbunden ist. Zweitens – das ist

eine weitere Folge dieser nicht sehr ausbalancierten Reform – landen sie sonst hauptsächlich bei der Sozialhilfe.

Jetzt werden einige von Ihnen sagen: Ja gut, sie sind unter 25 Jahre alt und haben keine Unterhaltspflicht, sie sollen besonders flexibel sein. Das sind sie auch – dort, wo es Jobs gibt. Aber dort, wo es keine Jobs gibt – Sie können schon aus der Arbeitslosenstatistik ersehen: Es sind viel mehr Leute arbeitslos, als es offene Stellen gibt –, haben sie schlicht keine Möglichkeit. Sie wissen auch, dass es ganz schwer hat, wer einmal bei der Sozialhilfe landet, dort wieder herauszukommen.

Es ist nicht die grösste Kürzung, die stattfindet, das gebe ich zu. Aber Sie müssen das im Gesamtzusammenhang sehen. Sehen Sie die Leistungskürzungen, die wir jetzt schon gemacht haben: Diese betreffen sowohl die Jugendlichen als auch die Erwachsenen und die Langzeitarbeitslosen; zudem haben wir auch gestrichen, dass man einmal arbeitsmarktliche Massnahmen und nachher, falls man keine Stelle findet, wieder die Arbeitslosenversicherung beanspruchen kann. All das haben wir schon gekürzt, und es ist jetzt sozusagen das Tüpfelchen auf dem i, dass man zum Schluss auch noch auf Jugendliche losgeht – so sage ich jetzt einfach –, die noch nicht 25 Jahre alt sind. Ganz abgesehen davon ist das eine willkürlich gezogene Altersgrenze, und es ist auch ein miserables Zeichen der Politik den Jugendlichen gegenüber. Diese haben es heute ohnehin schon schwer, den Einstieg in den Arbeitsmarkt zu finden, und zwar nicht, weil sie sich nicht bemühen, sondern weil der Arbeitsmarkt und weil die Krise ihnen eben ohnehin schon wenig Chancen belassen. Deshalb bitte ich Sie, unserer Minderheit zu folgen.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat hier den Anspruch für Personen unter 25 Jahren und ohne Unterhaltspflicht gegenüber Kindern auf 130 Taggelder begrenzt. Der Entscheid des Nationalrates bedeutet Einsparungen von etwa 94 Millionen Franken.

Wir beantragen Ihnen, den Anspruch von 130 auf 200 Taggelder zu erhöhen. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass es diesen Personen zumutbar ist, eine Arbeit zu suchen und auch anzunehmen, auch wenn sie im Moment nicht ihrer Ausbildung und ihren effektiven Fähigkeiten entspricht. Ich erinnere Sie daran, dass wir auch bei der Frage der Zumutbarkeit dieses Kriterium aufgehoben haben. Das gibt natürlich den entsprechenden Druck, einen Job, der besteht, der durch das RAV zugewiesen wird, auch anzunehmen. Die Mehrheit ist jedoch im Gegensatz zum Nationalrat bereit, die Zeitspanne des Suchens auf 200 Tage zu erhöhen, zumal insbesondere auch die Pflicht zur Annahme der zugewiesenen Arbeit besteht und zum Tragen kommt. Die Mehrheit ist überzeugt, dass diese zeitliche Begrenzung, die ja wie erwähnt gegenüber dem Nationalrat um 70 Tage erhöht wird, verantwortbar und auch zumutbar ist. Es geht hier vor allem auch um eine Übergangszeit, die man benutzen kann, um entsprechend wieder eine Arbeit zu finden, die den Fähigkeiten, der Ausbildung entspricht; es geht nicht um ein Providurium, sondern um eine relativ kurze Zeit. In den meisten Fällen wohnen diese jungen Menschen auch noch zu Hause, haben also auch die Unterstützung ihrer Eltern; sie haben weniger Kosten, als das bei älteren Menschen der Fall ist. Ich möchte Sie deshalb bitten, der Mehrheit zu folgen und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Hêche Claude (S, JU): Les chiffres le montrent clairement: les principales victimes de la crise économique sont, d'une part – et je trouve important de le rappeler –, les régions horlogères ou avec une industrie d'exportation et, d'autre part, surtout les jeunes. C'est la raison pour laquelle j'interviens à l'article 27. La modification proposée à l'alinéa 5bis prévoit des diminutions très importantes du nombre d'indemnités journalières pour les jeunes, ce qui, à mes yeux, aura des conséquences catastrophiques pour eux.

On ne peut pas cautionner que l'assainissement de l'assurance-chômage se fasse sur le dos des plus jeunes, des plus fragiles et aussi des régions les plus touchées aujourd'hui par la crise économique. Je pense ici tout parti-

culièrement aux jeunes qui ont pu se former ou qui ont fait l'effort de se former dans des écoles supérieures et qui n'ont pas pu cotiser à l'assurance-chômage. Ces jeunes se retrouveront avec des indemnités limitées. Dès lors, que se passera-t-il pour eux au sortir de leur formation? Ils seront à la charge de leurs parents ou alors, par exemple, contraints pour bon nombre d'entre eux d'accepter un premier emploi qui ne correspondra pas à leur niveau de formation, ce qui représente une perte évidente de ressources et de connaissances à disposition de l'économie.

Surtout, le risque est grand, comme cela a été exposé tout à l'heure par la représentante de la minorité, qu'ils se retrouvent à l'aide sociale, donc à la charge des cantons et des communes, et ceci après avoir entrepris de nombreuses années de formation, sans oublier que même si l'aide sociale est un droit, elle n'en reste pas moins une forme de sanction particulière de la gestion de notre vie et peut quelque part signifier que l'on a raté sa vie. Je vous laisse donc imaginer ce que pourrait signifier en termes de confiance en soi et de motivation l'aide sociale pour des jeunes de moins de 25 ans. C'est une véritable bombe à retardement sur le plan social.

Dans ce sens, avec les réductions des indemnités, on va toucher de plein fouet des jeunes, des jeunes qualifiés, voire très qualifiés, qui pourraient beaucoup apporter à notre économie et à notre société. Quel signal va-t-on donner à ces jeunes? A coup sûr un signal négatif pour tous les jeunes qui réfléchissent à poursuivre ou à entreprendre des études. C'est d'autant plus contradictoire à l'heure où nos entreprises peinent à trouver du personnel hautement qualifié et doivent souvent se tourner vers l'étranger.

Ainsi, la question qui nous est posée est finalement très simple à mes yeux: voulons-nous faire un choix comptable ou plutôt donner une chance supplémentaire aux jeunes?

Dans ce sens, je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Fetz.

Berberat Didier (S, NE): Je vous demande de soutenir la proposition de la minorité Fetz pour les mêmes raisons que celles évoquées d'abord par Madame Fetz et ensuite par Monsieur Hêche.

Il est vrai que la situation des jeunes est extrêmement préoccupante, et elle l'est encore plus dans les régions qui sont touchées par un taux de chômage important, telles que le canton de Neuchâtel et l'Arc jurassien. Je rappellerai à Madame la conseillère fédérale Leuthard, qui le sait d'ailleurs, que le taux de chômage dans le canton de Neuchâtel est de 7,3 pour cent; il est même de 9,9 pour cent à La Chaux-de-Fonds, et de 6,6 pour cent dans l'Arc jurassien, c'est-à-dire le canton du Jura, le Jura bernois et le canton de Neuchâtel. Les personnes les plus touchées sont aussi les jeunes et c'est également la raison pour laquelle le Grand Conseil du canton de Neuchâtel nous a adressé une résolution qui a été adoptée, par 96 voix sans opposition, le 27 janvier 2010. Du côté de Neuchâtel, je dois vous le dire, il y a une certaine incompréhension sur cette loi parce qu'on a vraiment l'impression que les autorités fédérales, même si elles sont très attentives à la situation économique, ne se rendent pas vraiment compte de ce que vit notamment le canton de Neuchâtel. C'est la raison pour laquelle – je le rappelle encore une fois – le Grand Conseil neuchâtelois a adopté cette résolution. Ce qu'il faut aussi dire, et je peux l'attester, c'est que malheureusement on sait que toute modification de la loi sur l'assurance-chômage – et Dieu sait qu'il y en a déjà eu qui allaient dans le sens d'un durcissement de l'assurance! – a des conséquences importantes sur l'aide sociale.

Depuis dix ans, j'ai la responsabilité de l'aide sociale en ville de La Chaux-de-Fonds et j'ai à chaque fois constaté que ce sont malheureusement les personnes les plus fragiles qui recourent à l'aide sociale. Je trouve – je me dois de le dire! – que c'est un manque de solidarité confédérale que de repousser ces gens à l'aide sociale. Cela a d'abord des conséquences financières importantes puisque – on le sait – l'aide sociale est souvent prise en charge soit par le canton uniquement, soit par le canton et les communes – ce qui est le

cas à Neuchâtel –, et que cela pose donc des problèmes financiers à des cantons qui connaissent déjà des difficultés financières importantes.

Et ensuite, du point de vue humain, démarrer son parcours, en tant que jeune, par le recours à l'aide sociale, ce n'est pas vraiment un bon départ dans la vie. C'est la raison pour laquelle j'exhorte le Parlement, et notamment le Conseil des Etats, à essayer de faire en sorte de ne pas prêter les jeunes dans le cadre de ce débat parce que, en fin de compte, ce sont les premières victimes de cette situation.

J'aurais une question à poser à Madame la présidente de la Confédération. Quelles sont les mesures concrètes qu'on pourrait prendre dans des régions telles que les nôtres pour faire en sorte d'éviter ce recours à l'aide sociale? Je sais que des mesures en matière de formation peuvent exister, mais il est vraiment important qu'on puisse prendre des mesures et qu'on ne laisse pas au bord du chemin toute une catégorie de personnes.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich möchte schon auch nochmals auf ein paar Bemerkungen reagieren. Ich beginne vielleicht gleich mit jenen von Herrn Berberat. Es ist uns ja sehr wohl bewusst, dass wir heute, jetzt im Jahre 2010, noch eine zunehmende Arbeitslosigkeit haben und dass es auch besonders betroffene Regionen gibt; gerade in Ihrem Kanton ist das der Fall. Aber, Herr Berberat, ich glaube, hier müssen Sie in Ihrem Kanton der Bevölkerung schon auch klarmachen: Die heutige Regelung gilt für das Jahr 2010 ja sowieso. Das bedeutet, dass Kantone wie der Ihre davon profitieren, dass man die Zahl der Taggelder unabhängig vom Alter, unabhängig von der Beitragszeit bis auf 520 erhöhen kann. Davon profitiert Ihr Kanton wie weitere Kantone der Romandie, wo eine besonders hohe Arbeitslosigkeit besteht. Insofern genießt man dort sogar eine Spezialbehandlung, der wirtschaftlichen Situation adäquat. Das muss also schon klargemacht werden. Die Regelung, die wir haben, ist eine sehr gute, und was wir hier behandeln, ist Zukunftsmusik. Ich glaube, man muss den Regierungen dort schon auch nochmals erklären: Das ist ein Gesetz für die Zeit nach der Krise, und insofern darf man das nicht vermischen.

Eine zweite Bemerkung: Wenn wir mit dieser Regelung noch eine Stufe für die 25-Jährigen und Jüngeren einführen, dann haben wir vier verschiedene Taggeldstufen. Das ist für mich einfach auch ein Grundsatzentscheid. Bisher hatten wir drei Stufen: Die oberste Kaskadenstufe sind die 520 Taggelder, die man gemäss Ihren Beschlüssen jetzt erhält, wenn man 24 Monate lang Beiträge bezahlt hat und älter als 55 Jahre ist oder einen Invaliditätsgrad von 40 Prozent hat. Das Gros der Arbeitslosen hat nach Ihren Beschlüssen Anspruch auf 400 Taggelder, wenn eine Beitragszeit von 18 Monaten erfüllt ist. Je nachdem, wie Sie sich da noch mit dem Nationalrat finden, kommt hier noch das Alter 30 ins Spiel oder eben nicht. Das wird sich dann in der Differenzbereinigung noch zeigen müssen. Dann hat man noch eine Stufe, nämlich die 260 Tage, die der Bundesrat für all jene vorgeschlagen hat, die nicht 18, sondern 12 Monate Beitragszeit erfüllt haben. Dort liegt ein Sparpotenzial, damit sind wir einverstanden. Aber jetzt noch eine Stufe für die 25-Jährigen einzuführen – ob es dann 130 oder 200 Taggelder sind – bedeutet einfach, dass wir 130 bis 520 Taggelder haben, also ein breites Spektrum von Ansprüchen auf Taggelder.

Ein 25-Jähriger hat vielleicht auch bereits 18 Monate lang einbezahlt, vielleicht sogar 24 Monate. Die meisten haben sogar ziemlich sicher so lange Beitragszeiten erfüllt; trotzdem haben sie dann gemäss Artikel 27 Absatz 5bis, anders als andere Personen, die dieselben Beitragszeiten erfüllt haben, nur gerade auf einen Viertel Anspruch. Das ist schon eine grosse Differenz, die man dann erklären muss, umso mehr, als wir ja bei den Jungen auch die Wartezeiten massiv erhöht haben. Ein Junger wartet also zuerst sehr lange, und wenn er dann endlich in den Genuss von Taggeldern kommt, hat er 130 oder 200 Tage lang Anspruch. Wir wissen aus der Statistik, dass die Jugendlichen in der Regel innert sechs Monaten wieder im Arbeitsmarkt integriert sind, also wesentlich schneller als alle anderen. Das spricht für eine Aufhe-

bung der Zumutbarkeitsklausel. Das haben Sie dort berücksichtigt, indem Sie gesagt haben, die Jungen seien mobiler, agiler, flexibler, es sei in diesem Alter noch zumutbar, dass man nicht im Traumberuf bleiben könne, sondern sich den Bedingungen des Arbeitsmarktes anpassen müsse. In diesem Lichte erscheint mir hier eine Stufe von 130 Taggeldern einfach als unbegründet, als unnötig.

Wenn Sie hier wirklich noch in einer weiteren Kategorie etwas tun wollen, ist der Antrag der Mehrheit der SGK-SR sicher noch am verträglichsten. Aber diese 130 Taggelder stehen für mich quer in der Landschaft. Wir haben bei anderen Sozialversicherungen weder diese Alterskategorie noch die 130 Tage, die hier erscheinen. Es ist ein Novum; das sieht man, wenn man im Bereiche aller Sozialversicherungen einen Vergleich anstellt.

Deshalb bitte ich Sie, wenn Sie wirklich eine weitere Stufe wollen, wenigstens dem Antrag Ihrer SGK zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 29 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 12 Stimmen

Art. 82 Abs. 5; 85g Abs. 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 82 al. 5; 85g al. 5

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 90a

Präsidentin (Forster-Vannini Erika, Präsidentin): Wir müssen noch über die Ausgabenbremse zu Artikel 90a abstimmen; wir haben die Ausgabenbremse in der ersten Beratungsrunde offenbar nicht gelöst.

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 90c Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit

(Fetz, Maury Pasquier, Sommaruga Simonetta)

Unverändert

Art. 90c al. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité

(Fetz, Maury Pasquier, Sommaruga Simonetta)

Inchangé

Fetz Anita (S, BS): Hier geht es um den sogenannten Konjunkturartikel in der Arbeitslosenversicherung. Es soll ja gewährleistet werden, dass bei besonders hoher Arbeitslosigkeit, d. h. dann, wenn auch die Kosten für die Arbeitslosenversicherung besonders hoch sind, eine befristete Beitragserhöhung ausgelöst werden kann. Der Unterschied zwischen Minderheit und Mehrheit beträgt lediglich 0,2 Lohnprozente, was natürlich in der Summe nicht wenig ist. Ich mache hier keine langen Ausführungen, denn ich bin mir natürlich bewusst, dass die Minderheit chancenlos ist. Ich be-

nutze die Gelegenheit vielmehr, um hier zum Ausdruck zu bringen, welches für uns das Grundsatzproblem bei dieser ganzen Revision ist.

Die Revision ist ja ausgelöst worden, um die Arbeitslosenversicherung zu sanieren. Das Problem ist, dass die Beitragserhöhungen, die bis jetzt beschlossen worden sind, hinten und vorne nicht reichen, um eine einigermaßen zügige Sanierung der Arbeitslosenversicherung zu bewirken. Sie ist übrigens nicht primär ein Sozialwerk, sondern primär eine Versicherung, daran möchte ich in diesem Zusammenhang auch erinnern. Natürlich könnte man die Beiträge – mindestens bei grosser Arbeitslosigkeit – ein bisschen mehr erhöhen, wenn Sie der Minderheit zustimmen würden und damit beim geltenden Recht blieben. Aber man muss, unabhängig von diesem konkreten Artikel, festhalten: Was bis heute bei dieser Revision beschlossen wurde, führt dazu, dass die Sanierung der Arbeitslosenversicherung siebzehn Jahre dauern wird – das muss man sich einmal vorstellen, das ist fast eine Generation –, ganz unabhängig davon, wie Sie hier stimmen! Und das ist, finde ich, keine seriöse Sanierungsstrategie.

In diesem Zusammenhang möchte ich Frau Bundesrätin Leuthard fragen – dieser Artikel gilt ja heute schon für die bestehende, noch nicht revidierte Arbeitslosenversicherung –: Wann wird der Zeitpunkt erreicht sein, an dem der Konjunkturartikel in Kraft treten müsste? Ich gehe einmal davon aus, dass wir in ein paar Wochen mit der steigenden Arbeitslosigkeit diese Belastung der Arbeitslosenversicherung haben werden. Ich nehme an, dass Ihr zuständiges Amt bereits berechnet hat, wann die entsprechende Beitragserhöhung kommen wird. Das nimmt mich in diesem Zusammenhang noch wunder.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat hier die Kompetenz des Bundesrates eingeschränkt, indem er den bisherigen maximalen Erhöhungssatz von 0,5 Prozent auf 0,3 Prozent reduziert hat. Dieser Beschluss wurde mit 110 zu 71 Stimmen gefasst.

Die Mehrheit beantragt Ihnen, dass wir uns dem Nationalrat anschliessen. Es geht hier um eine Automatismus-Norm für den Fall, dass der Schuldenstand des Ausgleichsfonds Ende Jahr 2,5 Prozent der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme erreicht. In einem solchen Fall müsste der Bundesrat innerhalb eines Jahres eine Revisionsvorlage für die Neuregelung der Finanzierung vorlegen. In der Zwischenzeit müsste der Bundesrat den Beitragssatz um maximal 0,5 Prozent erhöhen. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass die 0,3 Prozent genügen werden. Zudem geht es auch darum, den Bundesrat so zu sensibilisieren, dass er eine allenfalls notwendige Revision mit entsprechenden Massnahmen so frühzeitig ins Auge fasst, dass eine Kompetenz zur Erhöhung um 0,3 Prozent noch genügt.

Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich habe wenige Bemerkungen dazu: Es ist eigentlich logisch, dass man die Kompetenz des Bundesrates für den maximalen Erhöhungssatz entsprechend der jetzt permanenten Erhöhung um 0,2 Prozent anpasst. Damit haben wir kein Problem. Es wird ja hoffentlich sowieso Jahre dauern, bis wir wieder auf diesen Konjunkturartikel zurückgreifen müssen.

Frau Ständerätin Fetz, es ist ja jetzt seit einem Jahr klar und bekannt – ich habe das mehrmals gesagt –, dass wir in diesem Jahr die 2,5-Prozent-Grenze erreichen werden und diese Anpassung somit ab 2011 nötig sein wird; Sie wissen aus mehrmaligen Erklärungen, dass eine beitragsseitige Erhöhung mit oder ohne Revision nötig sein wird. Es ist formuliert, und Sie können es so lesen, Frau Ständerätin, dass das massgebliche Datum immer Ende Jahr ist. Wir machen also keine monatliche Bilanz, weil sich Artikel 90c so oder so immer auf den Schuldenstand Ende Jahr bezieht. Somit käme dieser Automatismus frühestens auf Anfang 2011 zur Anwendung. Das haben wir mehrmals dargelegt; ich glaube, ich brauche nicht darauf zurückzukommen.

Das hat ja auch dazu geführt, dass sich im Rat doch eine Lösung abzeichnet, weil der Bundesrat, wenn wir keine Lösung finden, die Beiträge sowieso auf den 1. Januar 2011 erhöhen muss, gestützt auf den geltenden Artikel 90c, der den Kompetenzbereich sogar bei 0,5 Prozent plus Solidaritätsprozent absteckt. Deshalb werden wir hier mit oder ohne Revision, mit oder ohne Referendum beitragsseitig auf den 1. Januar 2011 anpassen müssen, das möchte ich hier nochmals so in aller Deutlichkeit zu Protokoll geben; um wie viel, das steht dann im Ermessen des Bundesrates. Ich habe auch gesagt, dass ich keine Not habe, von 0,2 Prozent abzuweichen, wenn das Gesetz angenommen wird. Wenn ein Referendum kommt, dann habe ich alle Varianten. Sie haben dann natürlich die Situation, dass eine Schuldensanierung und überhaupt eine Sanierung noch viel länger dauert. Also, Frau Ständerätin Fetz, obwohl Ihnen siebzehn Jahre zu lang sind, haben Sie dann immerhin eine Revision. Wenn Sie gar keine haben, haben Sie auf Dauer keine Stabilisierung der Arbeitslosenversicherung.

Es ist eben, wie Sie gerade gesagt haben, eine Versicherung, es ist kein Sozialwerk, und deshalb ist die Stärkung des Versicherungsprinzips ein wichtiges Element. Das Argument, man treibe jetzt Leute in die Sozialhilfe, hilft genau meiner Argumentation. Sie werden das nämlich im Falle eines Referendums genau umgekehrt darlegen, dass wir ja Sozialabbauer seien. Aber eben, entweder ist es eine Versicherung oder ein Sozialwerk. Wenn es eine Versicherung ist, dann ist es halt so: Leute, die nicht oder ungenügend versichert sind, haben keinen Platz in der Arbeitslosenversicherung. Diese sind dann eben durch andere Systeme unseres Sozialstaates aufzufangen. Aufgefangen werden sie, aber man muss diesen Leuten immer nach der Logik des jeweiligen Sozialwerkes dienen.

Fetz Anita (S, BS): Meine Frage ist natürlich nicht ganz beantwortet worden. Aber ich habe zur Kenntnis genommen, dass jetzt noch nicht klar ist, wie gross die Erhöhung bei der laufenden Arbeitslosenversicherung sein wird. Ich möchte hier festhalten, dass die Erhöhung aufgrund dieses Konjunkturartikels der Arbeitslosenversicherung mehr Einnahmen generieren wird als die vorliegende Revision. Falls so entschieden wird, wird man dann auch eine Gesetzesrevision auslösen müssen, und dann haben wir nochmals die Gelegenheit, diese Versicherung sozial fair zu revidieren. Ich bin sicher, dass in Zeiten grosser Arbeitslosigkeit jene, die eine Arbeit haben und gut verdienen, durchaus bereit sind, ihren Sonderbeitrag zu leisten, damit nicht allzu viele sozusagen aus dem Versicherungssystem hinauskatapultiert werden und dann über Sozialtöpfe, wie Sie das nennen, finanziert werden müssen. Sie wissen auch, dass man das sowohl in den Städten wie auch in vielen Kantonen ebenfalls so sieht.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen

Art. 96c Abs. 2ter

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 96c al. 2ter

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Absatz wurde durch den Nationalrat mit 99 zu 73 Stimmen neu eingefügt. Es ging dabei darum, dass die Organe der Sozialhilfe auf die von der Ausgleichsstelle betriebenen Informationssysteme zurückgreifen bzw. korrekter auf diese zugreifen können. Es war zudem der Wunsch des Nationalrates, dass wir uns mit diesen Fragen noch etwas genauer befassen.

Ich beantrage Ihnen namens der Kommission, uns dem Nationalrat anzuschliessen. Die Diskussion in der Kommission war allerdings nicht sehr ergiebig. Vielmehr war man stillschweigend der Auffassung, dass Sozialhilfeorgane mög-

licht rasch auch Zugriff auf die bei anderen staatlichen Institutionen vorhandenen Informationssysteme haben sollten und somit ungerechtfertigte oder doppelspurige Zahlungen vermieden werden könnten. Der ganze Instanzenweg der Gesuchstellung mit der entsprechenden Begründung würde somit wegfallen. Der Bundesrat hätte trotzdem die Möglichkeit, selektiv den Zugriff zu steuern und auch zu beschränken.

Angenommen – Adopté

Art. 97a Abs. 1 Bst. f Ziff. 6

Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 97a al. 1 let. f ch. 6

Proposition de la commission
Maintenir

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Es geht hier um die Datenbekanntgabe. Der Nationalrat ergänzt die Fassung des Bundesrates insofern, als Daten den Ausländerbehörden auch bekanntgegeben werden dürfen, wenn sie zum Vollzug des Abkommens mit der EU sowie der gesamten dazugehörigen schweizerischen Ausführungsgesetzgebung notwendig sind. Die Änderung der Bestimmung wurde damit begründet, dass das Ausländergesetz nur subsidiär für Personen gelte, die über das Freizügigkeitsabkommen in die Schweiz gekommen sind, und in vielen Bereichen nicht auf Personen aus dem Bereich des Freizügigkeitsabkommens anwendbar sei. Dabei gebe es noch verschiedene Bestimmungen, die von den Behörden nur korrekt angewandt werden könnten, wenn sie über die entsprechenden Informationen verfügten. Es gelte daher sicherzustellen, dass die Ausländerbehörden auch die notwendigen Angaben von Personen erhielten, die über das Freizügigkeitsabkommen in die Schweiz kämen.

Es geht hier nach Auffassung der Kommission um eine grundsätzliche Frage mit Blick auf die Umsetzung des Abkommens im internen Recht. Die Kommission ist dabei der Meinung der Verwaltung gefolgt, dass die Behörden auf allen Stufen unseres Staatswesens gemäss Artikel 97a Absatz 2 verpflichtet sind, den Ausländerbehörden in begründeten Fällen und auf Verlangen die für den Vollzug des Ausländergesetzes notwendigen Daten und Informationen bekanntzugeben. Entsprechend wird an der Berechtigung der Datenbekanntgabe an die Ausländerbehörde festgehalten. Es ist zudem klarzustellen, dass für die Bedürfnisse der Ausländerbehörden eine Pflicht der Durchführungsorgane der Arbeitslosenversicherung zur automatischen Meldung nicht nötig ist. Wir haben zudem zur Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Migration plant, im Ausländergesetz eine entsprechende Ergänzung aufzunehmen. Eine Ergänzung im Arbeitslosenversicherungsgesetz anzubringen ist jedoch nicht notwendig. Das Ausländergesetz ist zudem subsidiär immer auch auf jene Personen anwendbar, die über das Freizügigkeitsabkommen in die Schweiz gekommen sind. Zudem ist es nach Meinung der Kommission nicht angezeigt, in unseren Gesetzen direkt einen Bezug zu den Abkommen herzustellen. Das Personenfreizügigkeitsabkommen wurde zudem in der nationalen Gesetzgebung vollständig umgesetzt. Ein solcher Hinweis ist somit nicht erforderlich.

Im Sinne dieser Erwägungen bitte ich Sie, am Beschluss unseres Rates festzuhalten.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Der Bundesrat vertritt dieselbe Meinung wie der Präsident Ihrer vorberatenden Kommission. Das Anliegen ist grundsätzlich berechtigt, denn die Ausländerbehörde hat natürlich ein Interesse daran zu erfahren, wer jetzt überdurchschnittlich lange arbeitslos ist, damit man allfällige aufenthaltsrechtliche Massnahmen vorbereiten kann. Die Abklärungen innerhalb der Bundesverwaltung haben wirklich ergeben: Der Datenfluss ist ein Problem, das man generell im Ausländergesetz lösen muss.

Das wird auch so veranlasst. Mit dem Hinweis auf das Ausländergesetz, wie wir ihn in der bundesrätlichen Fassung haben, ist dem aus Sicht unserer Juristen Rechnung getragen, das Anliegen ist damit aufgenommen und erfüllt. Deshalb braucht es nicht auch noch einen Hinweis auf das Freizügigkeitsabkommen.

Angenommen – Adopté

Art. 105

Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 105

Proposition de la commission
Maintenir

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat im letzten Teil des Satzes noch eine Ergänzung angebracht. Er möchte ein Strafmass von bis zu sechs Monaten Gefängnis hinzufügen. Dieser Entscheid fiel mit 103 zu 57 Stimmen.

Ich beantrage Ihnen namens der Kommission, dieses Strafmass nicht einzufügen und am bisherigen Beschluss, also gemäss Bundesrat, festzuhalten. In der Tat ist der heutige Zustand im Bereich der kurzen Strafen offensichtlich nicht befriedigend. Verschiedene parlamentarische Vorstösse, diesen Zustand wieder zu ändern, sind zurzeit pendent. Der Bundesrat hat das EJPD beauftragt, eine Vorlage vorzulegen, um das Strafrecht entsprechend wieder zu korrigieren. Dass die Gefängnisstrafe hier durchaus ein korrektes Strafmittel wäre, ist nicht bestritten. Im Sinne einer kohärenten Legiferierung ist die in diesem Artikel durch den Nationalrat vorgenommene Ergänzung jedoch fehl am Platz. Sie hat im Strafgesetzbuch zu erfolgen.

Ich bitte Sie deshalb, an unserem Beschluss festzuhalten.

Angenommen – Adopté

Ziff. III

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. III

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat mit 120 zu 60 bzw. 120 zu 70 Stimmen ein anderes Konzept in Bezug auf den Schuldenabbau beschlossen. Er verzichtet auf die Erhöhung um 0,1 Prozent beim Schuldenabbau, was entsprechende Mindereinnahmen von etwa 130 Millionen Franken ergibt. Im Gegenzug verringert er das gesetzliche Betriebskapital, also den Finanzierungspuffer, von 1 Milliarde auf 500 Millionen Franken. Die Argumentation des Nationalrates ging dahin, dass diejenigen, die vom Solidaritätsprozent betroffen seien, nicht nur die gesamten Schulden abbezahlen, sondern zusätzlich die Finanzierungsmilliarde als Vermögen finanzieren müssten. Die Mittelschicht werde somit übermässig bestraft. Bei Absatz 2 hält der Nationalrat fest, dass die Kompetenz des Bundesrates gemäss Konjunkturartikel auf eine Erhöhung um lediglich 0,3 Prozent beschränkt ist, solange Absatz 1 dieser Übergangsbestimmung in Kraft ist. Ich habe bereits auf diesen Artikel hingewiesen.

Die Kommission beantragt Ihnen, hier ebenfalls dem Nationalrat zu folgen. Dieses neue Konzept hat in Bezug auf den Schuldenabbau zur Folge, dass gegenüber der Bundesratsvorlage etwa 141 Millionen Franken weniger Schulden abgebaut werden; gegenüber dem Konzept des Nationalrates werden es etwa 130 Millionen Franken Schulden weniger sein – ich habe bereits darauf hingewiesen –, was eine Verlängerung der Abbauphase bedeutet. Insgesamt kann mit diesem Konzept ein Schuldenabbau von etwa 348 Millionen

Franken erfolgen. Die Zeit des Schuldenabbaus verlängert sich somit um etwa zwei auf sechzehn Jahre.
Ich bitte Sie, sich sowohl bei Absatz 1 wie auch bei Absatz 2 dem Konzept des Nationalrates anzuschliessen.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Es ist so, wie es der Berichterstatter dargelegt hat: Mit den Beschlüssen, die Sie nun gefasst haben, haben Sie rund 140 Millionen Franken weniger Schuldenabbau beschlossen, als der Bundesrat vorgeschlagen hatte. Das verlängert die Entschuldungsdauer, die aber natürlich auch davon abhängt, wie sich die durchschnittliche Arbeitslosigkeit entwickelt. Wenn es überdurchschnittlich schnell zu einer Senkung der Arbeitslosenzahlen kommt, sieht die Situation anders aus; wenn es ein Wirtschaftswachstum gibt, das bei 2 Prozent und darüber liegt, sind die Einnahmen der ordentlichen Versicherung natürlich wesentlich höher als berechnet. Das sind die Unsicherheitsfaktoren, die wir so oder so haben. Siebzehn Jahre sind eine konservative Schätzung; ich glaube, es ist eine politische Frage, ob man das so verantworten will oder nicht. Immerhin ist zu bedenken, dass eine weit grössere Belastung auf der Einnahmenseite auch Auswirkungen auf die Konjunktur hat. Mit den bereits beschlossenen Erhöhungen der Mehrwertsteuer für die IV-Sanierung und einer nochmaligen Erhöhung der Lohnbeiträge wird durch die höhere Belastung, welche die Wirtschaft und die Arbeitnehmenden damit zu tragen haben, ein allfälliges Wachstum gefährdet. Eine Erhöhung der Lohnbeiträge betrifft immer zur Hälfte die Erwerbstätigen, die damit weniger im Portemonnaie haben. Das schwächt die Kaufkraft. Deshalb habe ich, auch im Lichte der Konjunktur, Verständnis für diese Verschiebungen.

Angenommen – Adopté

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Ich habe Sie noch in Bezug auf die Petition Comedia «gegen die geplante Avig-Revision» zu informieren. Ich möchte Ihnen gemäss Artikel 126 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes mitteilen, dass die SGK-SR am 19. Januar 2010 die Petition Comedia «gegen die geplante Avig-Revision» zur Kenntnis genommen hat. Die Petition kritisiert, die Arbeitslosenversicherung werde auf dem Buckel der Jugendlichen abgebaut, und verlangt den Rückzug der Avig-Revision. Ihre Kommission hat der Petition einhellig keine Folge gegeben und darauf verzichtet, einen Antrag zu stellen. Die Petition ist von uns also zur Kenntnis genommen worden und kann abgeschlossen werden, sobald die Avig-Revision erledigt ist.

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision

Loi sur l'assurance-chômage. 4e révision

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBl 2008 7733)
 Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 02.03.10 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 10.03.10 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBl 2010 2089)
 Texte de l'acte législatif (FF 2010 1913)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzschiädigung Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Art. 18 Abs. 2, 2bis

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Theiler, Walter)
 Festhalten

Art. 18 al. 2, 2bis

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Favre Charles, Flückiger, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Theiler, Walter)
 Maintenir

Kaufmann Hans (V, ZH): Wir von der SVP setzen uns für eine ausgewogene Sanierung der Arbeitslosenversicherung ein, das heisst für Massnahmen auf der Einnahmen- und für Massnahmen auf der Ausgabenseite. Wenn nun die erarbeiteten Sparmassnahmen systematisch rückgängig gemacht werden, fällt es uns sehr schwer, der Sanierung zuzustimmen.

Bei Artikel 18 Absatz 2bis geht es um die Wartezeit, während der ein Arbeitsloser keinen Anspruch auf Entschädigung hat. Eine starke Minderheit ist der Meinung, dass wir an unserem Beschluss festhalten sollten. Wir haben beschlossen, die Wartezeit für Personen zu verlängern, die wegen einer Schulausbildung, Umschulung oder Weiterbildung von der Beitragspflicht befreit sind. Die Wartezeit für solche jungen Leute soll von 120 auf 260 Tage erhöht werden. Das Sparpotenzial dieser Bestimmung liegt bei etwa 20 Millionen Franken. Insgesamt fallen somit 43 Millionen Franken weniger an als mit dem bundesrätlichen Entwurf. Wir halten es für verkraftbar, wenn beitragsbefreite Leute unter 25 Jahren, die nach der Ausbildung keinen Job finden, etwas länger von ihren Eltern unterstützt werden müssen. Wenn es tatsächlich stimmt, dass Bildung die beste Medizin gegen Arbeitslosigkeit ist, wie die Frau Bundespräsidentin selber gesagt hat, dann werden solche Leute, die ja gut aus-

gebildet sind, auch einen Job finden. Wir müssen bei den Sparmassnahmen Prioritäten setzen und nach Möglichkeit verhindern, dass man nach Studienabschluss viel Zeit verbummelt, ehe man eine Stelle findet.

Deshalb empfehle ich Ihnen, unserm Minderheitsantrag zuzustimmen. Ich habe auch für unsere Fraktion gesprochen.

Favre Charles (RL, VD): Pour le groupe libéral-radical, il est indispensable d'assurer la pérennité de l'assurance-chômage. Nous devons absolument éviter les déficits annuels et effacer la dette, d'où la nécessité de prendre des mesures structurelles pour assainir l'assurance-chômage et d'intervenir à la fois sur les cotisations et sur les prestations.

En ce qui concerne tout d'abord les cotisations, nous acceptons le fait de les augmenter, aussi bien pour éviter le déficit annuel que pour diminuer la dette. Mais nous savons aussi que cette augmentation a un effet néfaste: nous augmentons ainsi le coût du travail. Si nous acceptons cela, c'est que nous pensons qu'il faut aussi faire un effort dans l'autre domaine, à savoir celui des prestations. Le projet du Conseil fédéral, auquel le Conseil des Etats adhère, prévoit certes une diminution des prestations, qu'il est obligatoire d'effectuer.

Nous considérons que nous devons aller encore plus loin dans la diminution des prestations, non pas parce que nous y sommes entièrement favorables, mais parce que c'est absolument nécessaire. C'est pourquoi, à l'article 18 alinéas 2 et 2bis, nous soutiendrons la proposition de la minorité Kaufmann, estimant qu'en ce qui concerne le délai d'attente nous pouvons aller plus loin que le projet du Conseil fédéral. Notre argumentation est également la même à l'article 27, à savoir pour la diminution du nombre d'indemnités journalières que peuvent toucher les personnes de moins de 25 ans ou de 30 ans.

Pourquoi donc ces positions? Nous considérons qu'il faut d'abord travailler pour les jeunes chômeurs dans le cadre des mesures de réinsertion. Nous tenons à souligner ici le travail qui est effectué au sein du Secrétariat d'Etat à l'économie et des offices régionaux de placement. Nous mettons aussi en évidence ce qui se fait dans les cantons. Prenons l'exemple du canton de Genève, avec sa plate-forme www.jeunesatwork.ch, ou celui du canton de Vaud avec le projet Forjad.

Pour nous, les jeunes ont d'abord besoin de mesures de formation et de soutien avant qu'on leur verse des indemnités de l'assurance-chômage. Nous pensons qu'ils doivent faire preuve de mobilité non seulement géographique, mais aussi dans leur tête, cela pour pouvoir apprendre et ainsi s'améliorer, de façon à avoir plus de chances de s'intégrer sur le marché du travail.

Ainsi donc, nous soutenons la minorité Kaufmann à l'article 18 alinéas 2 et 2bis et la majorité à l'article 27 alinéas 2 lettre b et 5bis. Ces mesures-là ne sont pas anti-jeunes; au contraire elles ont pour but d'assainir l'assurance-chômage, cela en faveur des jeunes. Les mesures dont ils ont besoin, bien avant qu'on leur verse des indemnités de l'assurance-chômage, ce sont celles en faveur du marché du travail.

Voilà les raisons pour lesquelles nous vous demandons de suivre la minorité à l'article 18 et la majorité à l'article 27.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Namens der CVP/EVP/glp-Fraktion beantrage ich Ihnen, bei Artikel 18 Absätze 2 und 2bis die Minderheitsanträge abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Es gibt Silberstreifen am Horizont; es mag sein, dass sich die Arbeitslosenlage verbessert; es mag auch sein, dass die Zahlen, mit denen die Arbeitslosenquoten bisher erhoben wurden, nicht ganz korrekt, sondern überhöht waren. Tatsache ist, die Arbeitslosigkeit bleibt hoch, auf sie bezogen sind wir nach wie vor in einer Wirtschaftskrise. Aber was wir hier jetzt machen, ist nicht die Fortsetzung der Debatte von vorhin; jetzt zimmern wir ein Gesetz für die Zeit nach der Krise. Wir zimmern ein Gesetz, das dauerhaft gelten soll und insbesondere in der nächsten Krise tauglich sein soll. Die Arbeitslosenversicherung ist einer der wesentlichen automa-

tischen Stabilisatoren. Gerade weil wir eine gute Arbeitslosenversicherung haben, konnte die Schweiz zum Glück auf umfangreiche Konjunkturprogramme, wie sie andere Länder beschlossen haben, verzichten. Aber damit ein automatischer Stabilisator funktioniert, muss er eben auch stabil sein, und deshalb müssen wir die hochverschuldete Arbeitslosenversicherung wieder ins Lot bringen, beitragsseitig und leistungsseitig.

Aber Politik ist auch die Kunst des Möglichen. Das neue Arbeitslosenversicherungsgesetz, das wir hier zimmern wollen, muss auch eine Arche sein, die seetauglich ist, und in der Politik in der Schweiz bestimmt sich die Seetauglichkeit auch nach der Referendumsbeständigkeit. Ein Referendum zu dieser Vorlage ist bereits angedroht. Oberstes Ziel für unsere Fraktion ist es, diese Sanierung jetzt vorzunehmen und durchzubringen und deshalb eine mehrheitsfähige Vorlage zu zimmern.

Aus diesen Gründen lehnen wir die beiden Minderheitsanträge bei Artikel 18 ab und bitten Sie, der Mehrheit und damit dem Ständerat zu folgen, also auf zwei zusätzliche Verschärfungen zu verzichten: auf die zusätzliche Verlängerung der Wartefrist für Schulabgänger, die dieser Rat mit 98 zu 87 Stimmen relativ knapp beschloss, und auf eine besondere Wartefrist von 260 Tagen für Erstbezügler. Wir können das schon deshalb verantworten, weil die zusätzlichen Verschärfungen, die unser Rat beschloss, auf Verschärfungen aufbauen, die mit dem Gesetz ohnehin kommen. Ich erinnere an die Verschärfung bei der Zumutbarkeit, an die Beschränkung der Taggeldbezugsdauer auf 90 Tage und an die Erhöhung der Wartefrist auf 120 Tage. Bei den jüngeren und jugendlichen Arbeitslosen muss und darf das Fuder nicht überladen werden.

Ich bitte Sie hier im Sinne der Stabilität und der Mehrheitsfähigkeit der Vorlage, den Minderheitsanträgen nicht zuzustimmen, sondern der Mehrheit und damit dem Ständerat zu folgen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Herr Bischof, es geht hier weniger um diese Differenz als um die Märchen, die Sie jetzt wieder erzählen. Zur Stabilisierung: Haben Sie begriffen, dass schneller saniert wird, wenn die Vorlage abgelehnt wird, als wenn das Gesetz revidiert wird, dass also nach heutigem Recht schneller saniert wird, weil der Bundesrat ja die Beiträge erhöhen muss?

Bischof Pirmin (CEg, SO): Es ist nicht so, dass ohne die Vorlage eine schnellere Stabilisierung stattfände. Es ist im Gegenteil so, dass das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben bei der Arbeitslosenkasse nicht zu schaffen ist, wenn wir jetzt auf eine Revision verzichten. Der Bundesrat ist zwar verpflichtet, automatisch die Beiträge zu erhöhen, aber auf der Leistungsseite kann nichts vorgenommen werden. In dem Sinne führt kein Weg daran vorbei, jetzt eine beidseitige Sanierung vorzunehmen.

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion beantragt, den Antrag der Minderheit Kaufmann zu Artikel 18 abzulehnen. Mit diesem Antrag soll die Zahl der Wartetage namentlich für Junge erhöht werden, bevor sie Leistungen der ALV beziehen können. Wartetage für ganze Bevölkerungsteile sind an sich schon fragwürdig. Fast alle, die arbeitslos werden und keine Arbeit finden, sind nicht selber schuld daran, sondern sie sind Opfer der Krise und würden viel lieber arbeiten als stempeln gehen. Das Verhältnis der Zahl der offenen Stellen zur Zahl der Menschen ohne Arbeit liegt höher als eins zu zehn. Da wirkt eine Wartezeit wie eine Strafe oder wie eine Art Schuldzuweisung, und das finden wir nicht in Ordnung. Mit dem Antrag der Minderheit Kaufmann wird das Versicherungsprinzip weiter ausgehöhlt. Die Arbeitslosenversicherung ist keine Arbeitslosenfürsorge, es geht nicht um Almosen, sondern um Rechtsansprüche. Wir Grünen wehren uns dagegen, die Versicherungsleistungen zu verschlechtern. Betroffen wären vor allem Junge; sie verdienen einen besseren Einstieg ins Berufsleben. Auch deshalb setzen wir Grünen uns dafür ein, dass mit dem ökologischen Umbau der

Wirtschaft Arbeitsplätze erhalten und neue geschaffen werden. Wir werden trotz des vorhin abgelehnten Vorstosses in diesen Bemühungen nicht nachlassen.

Für die bestehenden Probleme bietet der Antrag der Minderheit Kaufmann keine Lösung, es wird bloss auf Kosten von Krisenopfern Geld gespart. Das lehnen wir ab, und wir bitten Sie, das auch zu tun.

Noch kurz zum vorherigen Votum von Herrn Bischof: Er hat in meinen Augen die Tatsachen verdreht. Wenn wir das geltende Arbeitslosenversicherungsgesetz anwenden, d. h., wenn wir diese Revision nicht durchführen, wird die Arbeitslosenkasse finanziell im Vergleich zum Vorgehen gemäss Vorlage im Schnellzugtempo ins Gleichgewicht gebracht werden. Es ist so, wie er sagt, dass dann die Leistungen nicht angetastet werden, und das ist ja genau das, was wir wollen: Wir wollen, dass die Korrekturen über die Beiträge vorgenommen werden, und das ist im geltenden Recht so vorgesehen.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Wir hatten ja am letzten Wochenende eine Volksabstimmung über ein Sozialversicherungsthema, und der Ausgang dieser Abstimmung ist bekannt. Wir müssen zur Kenntnis nehmen, dass es eine sehr sensible Vorlage im Sozialversicherungsbereich war. Mit der Arbeitslosenversicherung sind wir heute wieder bei diesem Thema, und wir dürfen das Fuder nicht überladen.

Aber wir von der BDP sind klar der Meinung, dass es eine ausgewogene Vorlage braucht; es müssen also im Leistungsbereich moderate Kürzungen vorgenommen, aber eben auch im Beitragsbereich Schritte unternommen werden. Darum scheint es uns richtig zu sein, auch bei diesen zwei jetzt zur Diskussion stehenden Artikeln auf die Lösung des Ständerates einzuschwenken. Die Lösung des Ständerates ist etwas moderater, ist aber auch sozial verantwortbar. Darum unterstützt die BDP-Fraktion in der Differenzvereinbarung bei den Artikeln 18 Absätze 2 und 2bis und 22 Absatz 2bis die Lösung des Ständerates.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich weiss nicht, wie man hier drin behaupten kann, was uns vorliegt, sei eine ausgewogene Vorlage. Der Bundesrat hatte eine Vorlage präsentiert, die Einsparungen von 533 Millionen Franken und einen Schuldenabbau von 489 Millionen Franken vorgesehen hätte. Das, kann man sagen, war noch einigermaßen fifty-fifty. Was wir jetzt aber haben, sind Einsparungen in der Höhe von 703 Millionen Franken, der Schuldenabbau liegt bei 429 Millionen Franken. Wir haben das Gewicht also sehr stark verschoben; von einem Gleichgewicht kann keine Rede mehr sein.

Ich muss Herrn Schelbert unterstützen. Hier drin wird laufend Unsinn über das jetzt geltende Gesetz gesagt. Das heutige Gesetz ist ein gutes Gesetz. Es sieht nämlich vor, dass der Arbeitslosenversicherungsfonds durch die Erhöhung der Beiträge und insbesondere durch die Wiederaufnahme des Solidaritätsprozents sofort wieder aufgefüllt werden muss, wenn er ein gewisses Minus hat. Wenn hier nun wie von Herrn Bischof behauptet wird, wir würden die Arbeitslosenversicherung nicht sanieren, wenn wir die Revision nicht durchführen würden, ist das entweder bewusst oder aber in Unkenntnis der Gesetzeslage falsch gesagt. Ich finde es eigentlich schon ziemlich schlimm, dass wir zum x-ten Mal über dieses Geschäft sprechen und immer noch Dinge behauptet werden, die nicht stimmen.

Wenn nun Herr Hassler sagt, die BDP-Fraktion sei hier für den Beschluss des Ständerates, so muss ich Ihnen sagen: Es geht hier um 20 Millionen Franken. Das ist zwar besser als nichts, aber es verschiebt das Gewicht immer noch viel zu wenig in die richtige Richtung.

Selbstverständlich lehnen wir den Minderheitsantrag Kaufmann ab und bitten Sie, der Mehrheit zu folgen. Es kann nicht sein, dass man jenen, die eine Ausbildung bzw. eine Weiterbildung abgeschlossen haben – also nicht nur Schulabgängern, sondern auch Lehrabgängern –, sagt, die Familie müsse halt wieder für sie sorgen, wenn wir doch ein funktionierendes, taugliches Arbeitslosenversicherungs-



gesetz haben. Diese Leute haben genauso Anspruch auf Arbeitslosengeld wie andere auch; da sollten wir die Frist nicht weiter verlängern. Deshalb ist hier dringend dem Ständerat bzw. der Mehrheit zu folgen.

Noch einmal: Es ist nicht so, dass wir die Sanierung blockieren würden, wenn wir nicht für diese Revision sind, im Gegenteil. Es gibt dann eine Sanierung, die auf einer Beitragserhöhung basiert. Was wir keinesfalls wollen, ist dieser Leistungsabbau, insbesondere nicht bei den Jungen.

Ich möchte Sie auch noch daran erinnern, dass wir hier Dinge beschliessen, die nicht unbedingt Einsparungen sind, sondern die Verschiebungen zu Gemeinden und Kantonen bringen werden. Ich freue mich jetzt schon auf diesen Abstimmungskampf, in dem wir den Städteverband und diverse Kantone hinter uns haben werden, wenn nicht noch wirklich Remedur geschaffen wird – aber daran glaube ich nicht mehr.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich bitte Sie, bei diesem Artikel auch dem Ständerat zu folgen. Es ist tatsächlich so, dass dieser Entscheid durch einen Einzelantrag anlässlich der letzten Differenzbereinigungsrunde noch eingefügt wurde, und wir erachten diese Verschärfung als problematisch.

Wir haben in der Vernehmlassung diesen Vorschlag, die Wartezeit auf 260 Tage zu erhöhen, bereits unterbreitet. Über alle Parteien hinweg haben damals alle ihre Bedenken zu diesem Vorschlag geäussert und uns gebeten, darauf zu verzichten; der Bundesrat hat das auch entsprechend korrigiert. Eine Erhöhung auf 260 Wartetage führt für die Schul- und Studienabgänger faktisch zu einem Ausschluss aus der Arbeitslosenversicherung. Das heisst für die Betroffenen, dass sie 260 Tage warten müssen, wenn sie ihre Ausbildung fertig haben, während der ganzen Zeit aber auch die Pflicht haben, sich immer beim RAV zu melden und ihre Bemühungen auszuweisen; das ist dann also wirklich problematisch. Weil Sie für diese Alterskategorie zusätzlich auch die Taggeldhöchstansprüche auf 90 Tage festgelegt haben, müsste man also fast dreimal so lange warten, um dann noch 90 Taggelder beziehen zu können; das ist dieser Kategorie von Personen also schon schwierig zu erklären.

Wir meinen deshalb auch, gerade gegensätzlich zu dem, was Nationalrat Kaufmann ausgedrückt hat, dass es den Kampf wirklich nicht wert ist, wegen diesen 20 Millionen Franken eine solche Verschärfung zu postulieren.

Deshalb empfehle ich Ihnen sehr, im Sinne der Ausgewogenheit und gerade auch in dem Sinne, dass wir Ausbildung fördern und nicht bestrafen sollten, auf diese Massnahme zu verzichten.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Gestatten Sie mir zuerst eine Vorbemerkung zum Prozedere: Wir von der WAK haben am 18. Februar 2010 getagt und die Vorlage vorberaten, und zwar zu einem Zeitpunkt, als der Ständerat die Vorlage im Plenum noch nicht beraten hatte. Der Ständerat hat dann in der letzten Woche, am 2. März, die Anträge seiner Kommission zum Glück alle übernommen, sonst hätten wir noch einmal tagen müssen. Ich meine, dass ein solches Vorgehen nicht unseren Usanzen entspricht und in anderen Fällen sehr schnell zu Problemen führen könnte. Man sollte von solchen Übungen künftig absehen.

Zu den Differenzen: Wir haben insgesamt noch fünf Differenzen. Die erste wurde jetzt von Frau Bundespräsidentin Leuthard dargelegt. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass man für Schulabgänger und Lehrabgänger keine Verlängerung auf diese 260 Tage vornehmen sollte. Insbesondere ist es so, dass das für die Lehrabgänger eine ungerechte Lösung darstellen würde, denn während der Lehrzeit haben sie die entsprechenden Versicherungsbeiträge bezahlt, und dann würden sie gleich behandelt wie Schulabgänger, welche keine Beiträge bezahlt haben. Ihre Kommission empfiehlt Ihnen mit 12 zu 10 Stimmen, diese Bestimmung zu streichen.

Bei Artikel 22 empfiehlt Ihnen die Kommission mit 17 zu 7 Stimmen, Absatz 2bis zu streichen. Es geht hier um die De-

gression bei den Taggeldern von Leuten, die älter sind. Wir sind der Auffassung, dass das im Verhältnis zu dem, was da passiert, zu wenig bringt. Die Mehrheit empfiehlt Ihnen hier, das zu streichen.

Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, bei Artikel 27 Absatz 2 Buchstaben b und c sowie bei Absatz 5bis festzuhalten, d. h., beim Beschluss zu bleiben, die maximalen Taggelder abzustufen und für Leute, die jünger als 30 Jahre sind, hier eine zusätzliche Kategorie einzubauen, aber darauf zu achten, dass diese Leute dann keine Unterhaltspflicht haben. Hier besteht materiell eigentlich die grösste Differenz, nämlich eine Differenz von 81 Millionen Franken. Wenn Sie den Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission annehmen, führt dies dazu, dass die Sanierung etwa 13 Jahre dauert. Wenn Sie den Antrag der Mehrheit ablehnen und gemäss Ständerat beschliessen, wird die Sanierung etwa 17 Jahre dauern, das ist in der Wirtschaft heute ja eine halbe Ewigkeit.

Von daher bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Sie können auch anschliessend noch zu den weiteren Minderheitsanträgen sprechen. Wir gehen die Differenzen einzeln durch. Nun haben Sie das Wort für Ihre Mitteilung, Herr Theiler.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich habe noch eine Mitteilung zu machen; sie betrifft die Petition der Comedia bezüglich der geplanten Avig-Revision. Wir haben die Petition in der Kommission behandelt, und sie darf jetzt im Saal nicht einfach untergehen. Deshalb mache ich Sie jetzt gleich auf diesen Punkt aufmerksam.

Gemäss Artikel 126 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes teile ich Ihnen im Namen der Kommission mit, dass die WAK-NR am 18. Februar 2010 die Petition der Gewerkschaft Comedia gegen die geplante Avig-Revision zur Kenntnis genommen hat. In der Petition wird kritisiert, dass die Arbeitslosenversicherung auf dem Buckel der Jugendlichen abgebaut werde. Sie verlangt den Rückzug der Avig-Revision. Die Kommission lehnt das Begehren der Petition ab und verzichtet deshalb darauf, zur hängigen Avig-Revision einen entsprechenden Antrag zu stellen.

Die Petition ist somit zur Kenntnis genommen worden und kann abgeschrieben werden, sobald die Avig-Revision erledigt ist.

Darbella Christophe (CEg, VS), pour la commission: Dans son avant-dernière séance, la Commission de l'économie et des redevances a traité les divergences avec la commission soeur du Conseil des Etats. C'est une méthode qui est assez peu orthodoxe, disons, puisqu'on a traité les divergences avant même que le Conseil des Etats ne se prononce sur celles-ci. On ne souhaite évidemment pas renouveler ce genre de procédure: cela ne s'est pas si mal passé, mais, enfin, je crois que cela ne contribue pas à clarifier le débat que nous menons ici.

Je m'arrête sur l'article 18 alinéas 2 et 2bis, qui fait l'objet d'une divergence avec le Conseil des Etats. La commission, par 12 voix contre 10 et 1 abstention, vous propose de suivre la décision du Conseil des Etats. Nous voulons une modification de la loi sur l'assurance-chômage; nous voulons assainir cette assurance qui possédait début 2011 une dette structurelle de 6 milliards de francs. Oui, nous voulons faire cela, mais avec un projet équilibré et susceptible d'obtenir une majorité dans ce Parlement mais aussi devant le peuple, puisque le référendum est d'ores et déjà annoncé.

Il faudrait, pour la majorité de la commission, équilibrer ce projet, savoir raison garder et éviter de faire porter à une catégorie de la population tout le poids de l'assainissement de l'assurance-chômage; je pense évidemment ici aux jeunes. Il faudrait éviter une cumulation des mesures d'économie, puisque nous avons déjà décidé de réduire le droit à l'assurance-chômage à 90 indemnités pour les jeunes qui ont fini une formation ou leur scolarité. Il faudrait donc éviter de les faire attendre encore une année – c'est à peu près ce qui est

prévu ici – pour avoir droit à l'assurance-chômage. Ce serait exclure de fait les jeunes de l'assurance-chômage, alors qu'ils contribuent à alimenter cette assurance lorsqu'ils travaillent.

La commission vous propose, par 12 voix contre 10 et 1 abstention, de suivre la position du Conseil des Etats.

Enfin, j'aimerais faire une communication: nous avons traité en même temps les divergences et la pétition du syndicat Comedia contre la révision planifiée de la loi sur l'assurance-chômage. Les signataires de cette pétition demandent le retrait de la révision. La commission rejette l'objectif de la pétition; elle refuse de déposer ici une proposition.

Par conséquent, dans la mesure où il a été pris acte de cette pétition, celle-ci peut être classée dès que la révision de l'assurance-chômage sera achevée.

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 177

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3725)

Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen

Art. 22 Abs. 2bis

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Rime, Schibli, Walter) Festhalten

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Art. 22 al. 2bis

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Rime, Schibli, Walter) Le montant de l'indemnité est réduit de 5 pour cent après 260 indemnités journalières et de 5 pour cent après 330 indemnités journalières.

Kaufmann Hans (V, ZH): Ich kann es hier kurz machen und gleichzeitig für die Fraktion sprechen. Bei Artikel 22 geht es um die Höhe der Taggelder. Wir sind auch hier der Meinung, dass wir am Beschluss unseres Rates festhalten sollten. Wir sind der Meinung, dass nach einer Bezugsdauer von 260 Tagen und nach einer solchen von 330 Tagen die Höhe der Taggelder um je 5 Prozent reduziert werden soll. Die Idee, die hinter diesem Antrag steht, ist klar: Der Druck, eine Arbeit zu suchen und zu finden, soll erhöht werden. Es ist doch so: Wenn man sieht, dass die Leistungen reduziert werden oder gar entfallen, ist der Drang, eine Arbeit zu finden, wesentlich grösser. Das möchten wir unterstützen.

Wir halten eine solche Kürzung für verkraftbar. Ich bitte Sie deshalb, den Antrag unserer Minderheit zu unterstützen.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Je crois pouvoir dire que la proposition de la minorité Kaufmann est l'une des plus dures qui figurent sur ce dépliant. En effet, il n'est pas inintéressant de rappeler que, selon les cas, un chômeur touche une indemnité correspondant à 70 ou à 80 pour cent de son dernier salaire. Par conséquent, raboter encore deux fois 5 pour cent mettrait les chômeurs dans une situation insupportable. Cela entraînerait une paupérisation encore plus forte des chômeurs et une baisse de leur pouvoir d'achat. Cela aurait aussi des effets négatifs sur la consommation et sur la croissance.

Pour ces raisons, je vous demande de suivre la majorité de la commission, c'est-à-dire de vous rallier à la décision du Conseil des Etats.

J'ajoute que ce n'est pas la petite baisse de moins 0,1 pour cent intervenue en février qui change quoi que ce soit à cette problématique. J'aimerais encore souligner un dernier élément: il y a de profondes inquiétudes dans ce pays quant à la révision de l'assurance-chômage, inquiétudes qui vont bien au-delà des rangs des syndicats et de la gauche.

Permettez-moi de citer un extrait de la prise de position de février 2010 de l'Union des villes suisses: «L'assurance-chômage est une des oeuvres sociales les plus importantes de Suisse. Elle ne doit pas être mise en danger. Son financement doit donc être stable et ses prestations maintenues. L'Union des villes suisses, qui défend les intérêts des villes et des agglomérations du pays, est très inquiète de la direction prise par la révision de la loi sur l'assurance-chômage. Les coupes dans les prestations qui ont été décidées jusqu'ici sont, pour les villes suisses, inacceptables. Il n'est pas responsable de faire table rase des acquis de l'assurance-chômage et il s'agit d'éviter un report des charges de la Confédération vers les villes et les communes.»

Je crois que cette déclaration en dit long sur l'appréciation qui est faite de ce projet. Je donne juste encore un exemple de ce qu'affirme l'Union des villes suisses: à Winterthur, en 2002, 293 personnes qui n'avaient plus droit aux prestations de l'assurance-chômage ont reçu des prestations de l'aide sociale, alors qu'elles étaient au nombre de 795 en 2008, c'est-à-dire trois fois plus.

Je crois que la proposition de la minorité Kaufmann va exactement dans cette direction: non seulement dans une direction de paupérisation des chômeurs, mais aussi dans une direction de création de grands problèmes pour les cantons et les communes desquels relèvent les prestations de l'aide sociale.

Schelbert Louis (G, LU): Die Fraktion der Grünen empfiehlt Ihnen, den Antrag der Minderheit Kaufmann abzulehnen. Es ist ein Antrag, der sich gegen jene richtet, die über eine längere Zeit arbeitslos sind. Sie sollen mit zunehmender Dauer der Arbeitslosigkeit ein immer geringeres Taggeld erhalten. Offenbar meint die Minderheit, mit mehr Druck auf die Betroffenen würden diese eher eine Stelle antreten können. Dabei wird zum Ersten übersehen, dass die Zahl der offenen Stellen und die Zahl der Menschen, die Arbeit suchen, etwa im Verhältnis 1 zu 10 oder noch mehr zueinander stehen. Zum Zweiten sind es oft weniger Qualifizierte, die von langer Arbeitslosigkeit betroffen sind. Die offenen Stellen aber sind zu einem guten Teil für höher Qualifizierte ausgeschrieben. Mit anderen Worten: Mehr Druck nützt nichts, die Betroffenen finden trotzdem keine Stelle. Mehr Druck schadet ihnen nur und stempelt sie zu Schuldigen für eine Situation, die sie nicht verursacht haben und nicht zu verantworten haben. Die wahren Schuldigen und Auslöser der Krise, die Verantwortlichen der Finanzindustrie, werden aber nicht belangt. Das ist unserer Empfindung nach skandalös.

Offenbar denkt die Minderheit, wegen der Leistungen der Arbeitslosenversicherung sinke der Anreiz, eine Stelle anzunehmen. Lassen Sie mich dazu zwei, drei Gedanken aufgrund von Forschungsergebnissen äussern, zu denen ich via die Wirtschaftsabteilung des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes gekommen bin. So können gute Arbeitslosenversicherungsleistungen in Verbindung mit arbeitsmarktlichen Massnahmen die Risikobereitschaft von Stellensuchenden erhöhen, sodass sie eher eine Stelle antreten. Die gleiche Studie zeigt, dass die Kürzung von Leistungen zu vermehrten Aussteuerungen führen kann. Die Betroffenen ziehen sich aus dem Arbeitsmarkt zurück und werden von der Arbeitslosenstatistik nicht mehr erfasst. Vermutlich tauchen sie dann in der Sozialhilfestatistik auf. Das heisst: Das Problem wird nicht gelöst, die Kosten werden vom Bund auf Kantone und Gemeinden verschoben. Kantone und Städte haben uns darauf hingewiesen, dass auch weitere Massnahmen, die mit dieser Gesetzesrevision beschlossen werden, vor allem diesen Effekt haben. Das sollten wir nicht tun.

Wir bitten Sie aus diesen Gründen, den Antrag der Minderheit Kaufmann abzulehnen.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich bitte Sie namens der CVP/EVP/glp-Fraktion, den Minderheitsantrag abzulehnen.

Unser Rat hat relativ knapp, mit 93 zu 88 Stimmen, dieses Degressionsmodell beschlossen. Nach erneuter Prüfung der Argumente muss man festhalten, dass Degressionsnormen

nichts Neues sind. Eine Degressionsnorm stand schon einmal im Gesetz und wurde, wahrscheinlich richtigerweise, bewusst abgeschafft, und zwar aus zwei Gründen: Zum einen birgt eine Degressionsnorm die grosse Gefahr, dass es zu einer Ungerechtigkeit kommt, indem nach einer bestimmten Bezugsdauer die Taggelder mit der Rasenmähermethode pauschal um 5 Prozent gekürzt werden. Das heisst, es wird nicht berücksichtigt, warum jemand nach längerer Arbeitslosigkeit keine Stelle findet. Es wird einfach das Taggeld gekürzt. Das ist zumindest von der Verschuldenslage des bzw. der Arbeitslosen her nicht gerecht. Zum anderen gibt es für Degressionsmodelle auch keine wissenschaftlichen Stützen. In den Fällen, in denen bei Langzeitarbeitslosigkeit Degressionsmodelle angewendet wurden, auch in anderen Ländern, gibt die Empirie keine Belege dafür, dass damit der Anreiz, eine neue Stelle zu finden und anzunehmen, erhöht würde. Wir haben in der Schweiz genügend Mittel für die RAV, um bessere und gezieltere Anreize zu setzen.

Im Hinblick auf die Mehrheitsfähigkeit der Vorlage bitte ich Sie namens unserer Fraktion, hier auf eine unnötige Differenz zum Ständerat zu verzichten.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Die Degression, wie sie hier von der Minderheit Kaufmann weiterhin unterstützt wird, ist etwas, was das Avig schon einmal kannte. Als es eingeführt wurde, hat man tatsächlich auch degressive Taggelder gesetzgeberisch verankert. Die Degression wurde aber wieder abgeschafft, weil man erkannte, dass die gewünschte Wirkung nicht eintrat. Die Idee dahinter war ein bisschen, dass man die Leute, die länger arbeitslos sind, mit den sinkenden Bezügen motivieren wollte, mehr zu tun, um sich wieder in den Arbeitsmarkt einzugliedern. Genau das ist eben nicht eingetreten. Es gibt diverse wissenschaftliche Studien, die das untersucht haben, und bislang sind effektiv alle eigentlich klar zur Erkenntnis gekommen, dass solche degressiven Systeme mindestens im Bereich der Arbeitslosenversicherung nicht helfen, Druck aufzubauen und dann wirklich die Wiedereingliederung der Versicherten zu unterstützen.

Wir haben im heutigen Gesetz deshalb – und das ist ja auch nicht bestritten – andere Möglichkeiten und Instrumente. Für den Fall, dass ein RAV den Eindruck erhält, jemand bemühe sich zu wenig, unternehme zu wenig, sei stur, suche nur in einem Bereich eine Anstellung und sei insofern renitent, gibt es mit dem Vermittlungs- und Kontrollsystem und mit Sanktionen, welche dann eben in Einstelltagen bestehen können, wirksame Instrumente.

Ich empfehle Ihnen daher, dieses System der Sanktionen und griffigen Instrumente wie strenge Kontrollen und Einstelltage weiter zu unterstützen, von der erneuten Einführung eines degressiven Systems abzusehen und damit der Mehrheit und dem Ständerat zu folgen.

Maire Jacques-André (S, NE): Je pose une question d'ordre un peu général. Nous vous avons fait distribuer la résolution adoptée sans opposition par le Grand Conseil neuchâtelois. Les députés de tous les partis de notre canton demandent d'ajourner les décisions touchant à des prestations, comme celle dont nous discutons à l'article 22, qui seraient péjorées par la réforme de l'assurance-chômage.

J'en viens à ma question, Madame la présidente de la Confédération: quelle réponse apporterez-vous à cette demande de report ou, en d'autres termes, est-il envisageable que l'entrée en vigueur soit retardée et qu'elle intervienne après la période aiguë de crise que vivent certaines régions encore pour plusieurs mois?

Leuthard Doris, présidente de la Confédération: Monsieur Maire, j'ai pris connaissance de cette résolution. Je suis naturellement consciente de la situation dans le canton de Neuchâtel, où le taux de chômage est élevé. C'est pour cela que vous profitez pas mal de la loi actuelle qui prévoit 520 indemnités journalières. Monsieur Maire, si la révision de la loi entre en vigueur en 2011, cela ne changera pas grand-

chose, parce que toutes les personnes qui sont aujourd'hui au chômage sont sous le régime de la loi actuelle.

Je pense que l'on est d'accord sur le fait que le chômage se stabilise, qu'il diminue même. Alors, pour 2011, 2012, les perspectives sont bien meilleures. Mais il faudra quand même agir un jour. Si vous venez me dire en 2011 que le taux de chômage dans votre canton est en dessous de 4 pour cent et que l'on doit encore prolonger le délai-cadre pour verser des indemnités de l'assurance-chômage, cela n'ira pas. Le Conseil fédéral doit tenir compte de la situation dans tout le pays, même si quelques régions sont peut-être plus touchées que d'autres.

Je vous assure que l'on fait tout pour soutenir votre canton. Des indemnités journalières supplémentaires sont versées. Ce qui va changer ne concernera que les personnes qui seront peut-être au chômage à l'avenir, mais ni les personnes qui le sont aujourd'hui, ni les prestations et les cotisations normales. Dans le cas présent, on ne touche pas au système dans son ensemble, mais seulement les quelques éléments qui concernent les personnes assurées pas encore au chômage.

Je pense qu'il faut quand même prendre conscience du point clé de cette révision. Le déficit structurel se monte à 1 milliard de francs. Si vous décidez de tout laisser aux jeunes, le deuxième pilier, l'AVS, vos enfants et vos petits-enfants ne vous en seront pas reconnaissants, je peux vous l'assurer.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: La majorité de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national vous demande de rejeter la proposition de la minorité Kaufmann et de suivre ainsi le Conseil des Etats. Cette proposition consiste à introduire une indemnité journalière dégressive pour les chômeurs de longue durée. Cela signifie qu'après 260 indemnités journalières, on coupe celles-ci de 5 pour cent et encore de 5 pour cent supplémentaires après 330 jours d'indemnités journalières. C'est une mesure qui touche les chômeurs de longue durée et qui touche tout le monde sans aucune distinction des besoins liés à la charge de famille, et j'en passe. C'est une coupe à la hache. Par conséquent, la majorité vous demande de suivre le Conseil des Etats, parce qu'il n'y a pas de preuve qu'il s'agisse d'une incitation à rechercher plus activement un travail. Je crois qu'aujourd'hui les offices régionaux de placement, qui font leur travail, ont des instruments pour inciter, pour motiver la personne, même après une longue durée de chômage, à rechercher activement un emploi. Je crois qu'on pourrait éviter de nous mettre dans une situation difficile, puisque le référendum est annoncé et qu'avec une mesure comme celle-là, on affaiblit considérablement notre position.

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 178

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3726)

Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen

Art. 27

Antrag der Mehrheit

Abs. 2 Bst. b; 5bis

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Rennwald, de Buman, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried, Zisyadis)

Abs. 2 Bst. b

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 5bis

Streichen

Antrag Bischof

Abs. 5bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 27*Proposition de la majorité**Al. 2 let. b; 5bis*

Maintenir

Proposition de la minorité

(Rennwald, de Buman, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried, Zisyadis)

Al. 2 let. b

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 5bis

Biffer

*Proposition Bischof**Al. 5bis*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Rennwald Jean-Claude (S, JU): En fait, contrairement à ce que laisse supposer le dépliant, il y a deux minorités à cet article: une à l'alinéa 2 lettre b et l'autre à l'alinéa 5bis. Je vais toutefois les développer dans un seul jet, partant de l'idée qu'il y aura évidemment deux votes sur ces deux alinéas.

Par rapport aux propositions qui nous sont faites, je crois qu'il n'est pas très sérieux de fixer un âge pour l'octroi des indemnités de l'assurance-chômage. En effet, en période de crise notamment, les difficultés de retrouver un emploi sont tout aussi grandes pour quelqu'un qui a moins de 30 ans que pour quelqu'un qui est plus âgé. Il nous paraît par conséquent beaucoup plus judicieux de tenir compte de la période de cotisation plutôt que du critère de l'âge.

Pour toutes ces raisons, je vous demande de suivre la minorité et donc d'adhérer à la version du Conseil des Etats et à celle du Conseil fédéral.

En ce qui concerne l'alinéa 5bis, je vous demande de biffer purement et simplement cette disposition. Certes je considère que la version du Conseil des Etats représente un petit progrès, mais je crois que dans la version du Conseil des Etats comme dans celle du Conseil national, il y a tout de même une volonté de pénalisation de la jeunesse. Or, il n'est pas toujours plus facile de retrouver un emploi à 25 ans, comme en atteste d'ailleurs le chômage élevé des jeunes que nous connaissons dans ce pays. Je crois que dans ces conditions, nous n'avons pas le droit de laisser les jeunes au bord de la route, raison pour laquelle je vous demande de suivre ma proposition de minorité et donc de biffer tout simplement l'alinéa 5bis.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Mein Einzelantrag bezieht sich auf Absatz 5bis. Ich bezwecke damit etwas ganz Einfaches, nämlich Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

Sie sehen auf der Fahne, dass der Nationalrat für Personen unter 25 Jahren den Anspruch auf 130 Taggelder begrenzt hat, dass die Mehrheit der Kommission des Nationalrates Ihnen empfiehlt, an dieser harten Lösung festzuhalten, dass die Minderheit Ihnen beantragt, den Absatz zu streichen, und dass der Ständerat eigentlich die Mittellösung bietet, wonach für Personen unter 25 Jahren der Anspruch auf 200 Taggelder begrenzt werden soll. Es geht ein Stück weit um einen «orientalischen Kuhhandel», mag sein; aber mit Blick auf die Abstimmungsergebnisse dürfte zum jetzigen Zeitpunkt die ständerätliche Kompromisslösung die gangbare Lösung sein. Die ständerätliche Lösung weicht nur wenig vom grundlegenden Versicherungsprinzip ab und berücksichtigt dennoch die höhere Belastbarkeit von arbeitslosen Personen unter 25 Jahren.

Ich bitte Sie deshalb, meinem Antrag zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

von Graffenried Alec (G, BE): Die grüne Fraktion unterstützt in diesen Fragen ganz klar die Minderheit Rennwald. Die Haltung der Mehrheit setzt bei dieser bereits jetzt unaus-

gewogenen Vorlage das Tüpfelchen auf das i. Wenn Sie mich fragen, sage ich Ihnen, dass die Avig-Vorlage doch bereits gestorben ist, oder wer glaubt denn jetzt noch daran – insbesondere nach dem letzten Abstimmungswochenende –, dass eine solche Revision noch irgendeine Chance hat? Wir führen hier nur noch eine Diskussion über «Sterbehilfe», egal, ob diese Vorlage bereits in der Schlussabstimmung scheitert oder dann im Referendum.

Herr Bischof, Sie sprechen hier von einer ausgewogenen Vorlage. Also, ich weiss nicht, wo hier eine Balance bestehen soll. Ich sehe die Balance in dieser Vorlage überhaupt nicht.

Trotzdem möchte ich noch kurz auf Artikel 27 eingehen: Die von der Mehrheit vorgeschlagene Lösung ist nicht einfach nur katastrophal für die Betroffenen, sie ist auch unpraktikabel, kompliziert, widersprüchlich und eigentlich eine gesetzgeberische Dummheit. Frau Bundespräsidentin Leuthard hat ja bereits in ihrem Eingangsvotum darauf hingewiesen, wie widersprüchlich die Vorlage sei. Aber sehen Sie sich einmal die Bescherung an, mit der Sie nun junge Arbeitslose konfrontieren wollen. Im Extremfall wird also ein 25-Jähriger, der eine Ausbildung abgeschlossen hat und keine Stelle findet, auf folgenden Parcours geschickt: Zuerst muss er 260 Tage lang eine Wartefrist bestehen, das heisst, er wird sich wohl beim Sozialdienst melden müssen, wenn er keine Existenzmittel hat. Er wird dann also Sozialhilfe beziehen und wird sich anschliessend, wenn die Wartefrist abgelaufen ist, ans RAV wenden können – müssen –, worauf er nach den vier Monaten, in denen er Taggelder beziehen kann, wieder zurück zum Sozialdienst wechseln wird. Zu berücksichtigen ist auch, dass er, zwar frisch ausgebildet, eine Arbeit, für die er überqualifiziert ist, nicht verweigern darf.

Es ist sehr zu hoffen, dass solche Fälle nicht eintreten. Aber diese Kumulation von Hürden führt jedenfalls nicht zu einer kohärenten Bekämpfung der Arbeitslosigkeit. Es müsste doch das Ziel sein, die jungen, gut vermittelbaren Arbeitskräfte möglichst rasch wieder zu integrieren. Die konkreten Massnahmen, die wir in dieser Vorlage nun vorsehen, sind leider eher auf Desintegration ausgerichtet. Die Bürokratie mit dem Wechsel zwischen RAV und Sozialhilfe ist nicht verständlich.

Ich bitte Sie aber vor allem, sich Folgendes zu überlegen: Ich habe mich extra noch bei Leuten erkundigt, die konkret mit der Einstellung von jungen, in technischen Berufen ausgebildeten Personen zu tun haben. Bereits drei Jahre nach Abschluss der Berufsausbildung ist ein junger Ingenieur, der seinen Beruf noch nicht ausgeübt hat, auf seinem Beruf nicht mehr einsetzbar und damit nicht mehr vermittelbar. Das zeigt uns doch, dass die Massnahmen, die wir hier beschliessen, in eine falsche Richtung gehen.

Ich danke Ihnen daher namens der grünen Fraktion, wenn Sie wenigstens die Minderheit Rennwald unterstützen. Der Antrag Bischof ist mir nicht vorgelegen. Ich denke, es ist ein gradueller Unterschied. Wir werden ihn ablehnen und der Minderheit Rennwald folgen.

Bereits heute fordere ich Sie dazu auf, das Gesetz in der Schlussabstimmung zu versenken, um uns ein Referendum zu ersparen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Die SVP-Fraktion unterstützt die Mehrheit der WAK, weil wir der Meinung sind, dass Leute ohne Unterstützungspflicht gegenüber Kindern oder junge Leute unter 30 bzw. 25 Jahren nicht im gleichen Ausmass Unterstützung benötigen wie Arbeitslose mit Unterstützungspflicht. Ich bin auch immer etwas erstaunt, dass junge Leute, Studenten, einfach bevorzugt behandelt werden: Sie haben im Gegensatz zu Lehrlingen und andern nichts in die Kasse einbezahlt, sollen aber trotzdem ins volle Unterstützungsprogramm kommen. Wir müssen auch sehen, dass junge Leute ohne Anhang nicht auf lokale Arbeitsmärkte angewiesen sind, sondern allenfalls auch einen Job an einem anderen Ort finden können.

Wir unterstützen den Anspruch auf 130 Taggelder und lehnen sowohl den Antrag der Minderheit Rennwald, der keine Einschränkungen will, als auch den Einzelantrag Bischof ab,



der gegenüber dem Beschluss, den wir das letzte Mal gefasst haben, nun wieder auf 200 Taggelder ausbauen will. Wenn ich die Zahlen richtig interpretiere, geht es hier immerhin um einen Betrag von 46 Millionen Franken, die wieder aus dem Sparteil gekippt werden sollen. Ich bin der Meinung: Das ist ein grosser Betrag, und wenn die Leute wirklich gut ausgebildet sind, sollten sie auch einen Job finden. Sonst zweifle ich dann langsam an der Behauptung, dass eine gute Bildung wirklich die richtige Medizin sei, um die Arbeitslosigkeit zu bekämpfen.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Dieser Artikel 27 ist die Schlüsselstelle dieser Gesetzesrevision, weil es hier um die Leistungen geht, auf die Arbeitslose vonseiten der Versicherung Anspruch haben. Leider haben wir nur noch die Wahl zwischen der Variante des Ständerates und der Variante des Nationalrates; das geltende Recht steht nicht mehr zur Diskussion. Die Wahl zu haben zwischen der Variante des Ständerates und der Variante des Nationalrates, das ist die Wahl zwischen Pest und Cholera. Beide Varianten sind schlecht, sogar sehr schlecht; die des Nationalrates ist einfach noch etwas schlechter als jene des Ständerates.

Meine Damen und Herren der bürgerlichen Fraktionen, was Sie hier veranstalten, ist ein Massaker an den Leistungen der Arbeitslosenversicherung! Was Sie hier organisieren und zweifellos beschliessen werden, ist ein Taggeldklau im grossen Stil. Ich gebe Ihnen dazu ein paar Beispiele aus diesem Artikel 27: Arbeitslose mit einer Beitragszeit von einem Jahr bekommen in Zukunft nur noch 260 statt 400 Taggelder, sie verlieren also 140 Taggelder. Das entspricht einem Verlust von 35 Prozent. Arbeitslose, die eine Beitragszeit von einhalb Jahren aufweisen, bekommen in Zukunft nur noch 400 statt 520 Taggelder; das ist ein Minus von 120 Taggeldern und entspricht dem Verlust von einem Viertel des bisherigen Anspruchs. Die Opfer dieser Abbaumassnahmen sind beide Male junge Leute, junge Arbeitslose, die gar keine Chance hatten, länger als hier gefordert Beiträge zu bezahlen. Welches sind die Effekte, die Sie mit diesem Sparprogramm erzielen? Die jungen Arbeitslosen werden früher von der Arbeitsvermittlung entfernt und der Sozialhilfe zugewiesen. Damit verlagern Sie einfach Kosten aus der Arbeitslosenversicherung an die Gemeinden und an die Kantone.

Die Mehrheit dieses Rates geht aber nicht nur auf die jungen Arbeitslosen los, sie geht auch auf die alten Arbeitslosen los, auf diejenigen, die älter als 55 Jahre sind. Diese bekommen in Zukunft nur noch dann 520 Taggelder, wenn sie eine um vier Monate verlängerte Beitragszeit haben. Es gibt also auch hier ein Minus von 120 Taggeldern. Die Wirkung, die Sie mit dieser Abbaumassnahme erzielen, ist die Förderung der Langzeitarbeitslosigkeit, weil diese älteren Menschen, die auf dem Arbeitsmarkt ohnehin nur geringe Chancen haben, damit noch geringere Chancen haben werden und die Wahrscheinlichkeit, dass sie arbeitslos bleiben, mit diesem Abbauprogramm grösser wird. Das ist das, was der Ständerat beschliessen hat.

Die nationalrätliche Variante gibt noch eins oder mehrere drauf und verschärft den Leistungsabbau vor allem bei den Jungen. Konkret sieht es so aus, dass unter 30-Jährige nur noch 260 statt 400 Taggelder erwarten können, unter 25-Jährige ohne Unterhaltspflichten sogar nur noch 130 Taggelder. Das ist ein Frontalangriff auf die Jugend.

So präsentiert sich das Leistungsmassaker, so präsentiert sich der Taggeldklau auf dem Buckel der jungen Arbeitslosen und der über 55-Jährigen. Das ist ungerechtfertigt, das ist unerträglich, das ist nicht akzeptabel. Darum haben wir das Referendum beschliessen. Die Hauptursache dafür, dass es ein Referendum gegen diese Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes gibt, ist das, was mit Artikel 27 an Leistungsabbau betrieben wird. Ich schöpfe Hoffnung aus dem Abstimmungsresultat vom letzten Sonntag und nehme an, dass nach dem verhinderten Rentenklau auch der von Ihnen organisierte Taggeldklau abgelehnt wird.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Dieser Artikel 27 ist zweifelsfrei ein wichtiger Artikel dieser Revision. Ich muss

aber schon sagen: Ich bin jetzt ein bisschen über die Heftigkeit erstaunt.

Also, Herr Nationalrat Fehr, es ist mir klar, es ist Kampagne und Kampf, aber man sollte auch auf dem Boden der Realität bleiben. Was hat der Bundesrat vorgeschlagen, was ist die heutige Situation? Heute muss man 12 Monate lang Beiträge eingezahlt haben, um den Normalsatz von 400 Taggeldern zu erhalten. Ein Jahr lang muss man eingezahlt haben, und dann erhält man 400 Taggelder von dieser Versicherung. Der Bundesrat hat jetzt gesagt: Wir erhöhen das auf 18 Monate. Alle, die eine Lehre absolvieren, erfüllen das also problemlos; die grosse Mehrheit der Arbeitnehmenden ist doch mehr als 18 Monate im Erwerbsleben. Die grosse Mehrheit wird also weiterhin problemlos zu diesen 400 Taggeldern kommen.

Sie sagen ebenfalls, die älteren Menschen würden bestraft. Was ist denn heute für die über 55-Jährigen der Fall? Sie müssen 18 Monate lang eingezahlt haben, dann bekommen sie 520 Taggelder. Jetzt haben wir beschliessen, dass man 4 Monate länger einzahlen muss, um genau die gleiche Leistung zu erhalten – 4 Monate! Entschuldigung, ist das jetzt eine Katastrophe? Fragen Sie doch die vielen älteren Arbeitnehmenden, ob sie erst seit 22 Monaten versichert seien. Die meisten haben doch Karrieren von 20, 30 oder 35 Jahren, während welchen sie eingezahlt haben; jeden Tag zahlen sie von ihrem Lohn in diese Versicherung ein. Die kommen somit locker auf diese 22 Beitragsmonate. Malen Sie also hier wirklich nicht den Teufel an die Wand! Das stimmt so einfach nicht – das stimmt so nicht!

Übrigens: Was stand am Anfang dieser Revision? Ein strukturelles Defizit von einer Milliarde Franken, das wir bis heute nicht ausgemerzt haben. Wenn Sie die Revision ablehnen, werden Sie weiterhin jedes Jahr diese Milliarde an Schulden generieren. Das war der Beschluss des Parlamentes im Jahr 2002, der damals in der Volksabstimmung auch so gutgeheissen wurde. Das stimmt. Das muss man korrigieren. Um das zu korrigieren, haben wir eine Expertenkommission eingesetzt, die aus den Sozialpartnern besteht. Sogar die Sozialpartner – das muss ich jetzt auch nochmals betonen – haben diesen Artikel 27 nicht ausser Acht gelassen. Auch die Sozialpartner in der Expertenkommission haben gesagt, dass hier etwas geändert werden müsse, aber eben nicht an den Grundfesten der Versicherung, nicht an diesen 400 oder 520 Taggeldern, sondern am Versicherungsprinzip, das festlegt, wie viel man eingezahlt haben muss, damit man versichert ist. Ich glaube, das ist nach wie vor richtig und wichtig. Deshalb muss man in der Wortwahl schon ein bisschen bei den Fakten bleiben, auch was die Entstehung dieser Vorlage betrifft.

Wir haben jetzt eine Differenz zwischen den Räten und zwischen dem Bundesrat und den Räten, was die nochmalige Verfeinerung dieses Systems betrifft. Für die 260 und 400 oder 520 Tage Bezugsdauer haben wir Verschärfungen bei der Beitragszeit. Aber das betrifft, wie gesagt, nicht die Mehrheit der Bevölkerung. Eine Differenz betrifft jetzt noch die Frage: Wollen Sie nochmals eine Abstufung, gemäss Nationalrat bei 130 oder gemäss Ständerat bei 200 Tagen, für die Bis-25-Jährigen? Der Bundesrat ist der Meinung, dass es diese nochmalige Verfeinerung des Systems nicht braucht. Wir sind der Meinung, dass die Bis-25-Jährigen und die Bis-30-Jährigen denselben Anspruch haben sollten wie die 31-Jährigen oder die 40-Jährigen, weil sie eben auch in diese Versicherung einzahlen. Wenn man das Versicherungsprinzip durchsetzen will, kann man aus unserer Sicht schwerlich die Jungen bestrafen, wenn sie genau gleich lange in diese Versicherung eingezahlt haben. Das finde ich tatsächlich problematisch.

Der Ständerat hat auch aufgrund dieser Überlegungen Ihren Beschlüssen in der letzten Runde nicht zugestimmt. Er hat aber, um hier auch noch einen Sparbeitrag zu leisten, wenigstens nur die Unter-25-Jährigen ohne Unterhaltspflichten mit 200 Tagen einbezogen. Das kann man ja noch tun, unter Berücksichtigung der Situation, dass in dieser Alterskategorie die Arbeitslosigkeit in aller Regel maximal sechs Monate dauert. Es ist statistisch erwiesen, dass unsere Jungen Gott

sei Dank so flexibel sind, dass sie in aller Regel innert sechs Monaten wieder eine Stelle finden. Somit würden 200 Tage in aller Regel genügen, um diesen jungen Leuten zu helfen, diese Zeit zu überbrücken. Das wäre für mich ein gangbarer Weg, um einen Kompromiss zwischen den Räten zu finden. Weiter gehende Ansprüche sind dann wirklich problematisch; Sie benachteiligen damit jüngere Personen, die genau gleich lange in die Versicherung eingezahlt haben, gegenüber älteren Menschen natürlich klar.

Noch etwas zum Votum von Herrn von Graffenried, zur Aussage, es sei völlig unausgewogen: Damit bin ich also wirklich nicht einverstanden. Mit den Beschlüssen, die Sie bisher gefasst haben, haben wir Mehreinnahmen von 486 Millionen Franken, also rund eine halbe Milliarde, somit wird die Hälfte des Defizits durch Mehreinnahmen gedeckt. Sie haben je nachdem, wie Sie hier entscheiden, zwischen 622 und 700 Millionen Franken, die Sie ausgabenseitig kompensieren können. Das ist kein krasses Missverhältnis, das ist ein Verhältnis von 5 zu 6 oder 5 zu 7, je nachdem, was Sie bei Artikel 27 beschliessen.

Ich glaube, und das ist sicher die Lehre vom letzten Sonntag, Sozialversicherungsrevisionen sind immer schwierig. Es braucht immer eine Harmonisierung zwischen einnahmen- und ausgabenseitigen Massnahmen. Das ist so, das lehrt uns jede AHV-Abstimmung, jede Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes. Es war immer so, auch die Bevölkerung will das. Man goutiert eine Reform mit Leistungsabbau, wenn zwischen Einnahmen und Ausgaben Ausgewogenheit herrscht. Auch mit den Beschlüssen des Ständerates zu Artikel 27, mit 600 zu 500 Millionen Franken, kann man nicht sagen, es sei ein absolutes Missverhältnis. Aus meiner Sicht kann es durchaus auch in der Bevölkerung eine Mehrheit finden.

Wenn Sie nichts tun und sagen, das heutige Gesetz sei viel besser, dann haben wir – Krise hin oder her – weiterhin dieses Defizit von einer Milliarde Franken, das sich jedes Jahr weiter anhäuft. Ob man das will oder nicht, das bleibt so. Wenn Sie keine Reform machen, dann greift auch der Automatismus, wir kommen noch dazu, dann erhöhen wir die Lohnbeiträge. Dann müssen Sie jedem «Büezer» erklären, weshalb er plötzlich bis zu 0,5 Lohnprozent mehr abgeben soll für genau dasselbe, was er heute erhält. Also: Jeder hat dann netto weniger in seinem Portemonnaie; jeder hat dann weniger Kaufkraft. Wenn das Ihre Paradelösung ist, wenn Sie das für vier Millionen Erwerbstätige vorziehen, dann akzeptiere ich das schliesslich, aber ich finde es sozialpolitisch nicht wahnsinnig sinnvoll. Vor allem bestrafen Sie dann die Leute mit Löhnen zwischen 4000 und 6000 Franken, und das ist die überwiegende Mehrheit: Sie spürt 0,2 oder 0,5 Prozent Abzüge im Portemonnaie ziemlich klar.

van Singer Christian (G, VD): Madame la présidente de la Confédération, vous justifiez par le déficit structurel d'un milliard de francs ces péjorations pour les assurés, qui tombent à un très mauvais moment vu la crise. Mais n'avez-vous pas provoqué vous-même ce déficit en défendant des baisses des cotisations quand tout allait bien?

Leuthard Doris, présidente de la Confédération: La baisse des cotisations en 2002 a été décidée par le Parlement. Naturellement, le Conseil fédéral a aussi proposé à cette époque une diminution des cotisations. Le peuple suisse avait même déposé un référendum et accepté cette réforme. On ne peut donc pas nous faire de reproches. C'était une décision démocratique, acceptée par le peuple.

Mais aujourd'hui, il faut le dire, le taux de chômage moyen a augmenté; la population a aussi augmenté, et il faut aussi tenir compte de cela. Des réformes sont parfois nécessaires pour garantir la sécurité sociale. Notre société change, il faut aussi l'accepter. Dans le cas contraire, un grand nombre de réformes ne pourraient pas être mises en oeuvre. Si vous voulez faire une réforme et mettre en place un financement stable, vous devez aussi prendre vos responsabilités pour équilibrer le système! Je suis d'accord avec vous sur le fait que la réforme était exagérée par rapport à quelques arti-

cles. Vous avez corrigé deux points aujourd'hui, et j'en suis satisfaite. Là aussi, j'espère qu'on peut améliorer les propositions qui sont faites, mais je n'accepte pas qu'on refuse la réforme, ce qui serait pire pour la sécurité sociale. Je n'accepte pas davantage qu'on fasse cette réforme sur le dos des jeunes. Sur ce point aussi nous sommes d'accord.

C'est à vous de me dire quelle serait l'alternative à ces décisions – qui vont maintenant dans la bonne direction; mais, je le regrette, je n'ai pas de propositions de votre part.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Ich danke der Frau Bundespräsidentin für die etwas mahnenden Worte an uns alle. Wir haben es tatsächlich mit einem schwierigen Geschäft zu tun. Herr von Graffenried, Sie sprachen hier vorne von Sterbehilfe für dieses Gesetz und von gesetzgeberischen Dummheiten. Sie sind ja sonst ein sehr besonnener Mann, aber ich muss Ihnen sagen: Das grenzt an ein Nichtwahrnehmen der Verantwortung. Wir haben hier eine schwierige Aufgabe zu lösen, und es müssen alle irgendwo etwas nachgeben. Ich bin überzeugt, dass eine Lösung nur gefunden werden kann, wenn wir einnahmen- und ausgabenseitig einigermaßen ein Gleichgewicht finden.

Es wird jetzt immer nur von jenen gesprochen, welche möglicherweise negativ tangiert oder leider arbeitslos sind. Man muss sich aber bewusst sein, dass es auch Leute gibt, die die ganze Sache bezahlen müssen. Ich sage all jenen, welche jetzt glauben, wenn man heute dieses Gesetz versenke, könne man dann nur auf der Einnahmenseite hochfahren: Ich bin nicht so sicher, ob das dann die Lösung ist, ob das dann das Gelbe vom Ei ist. Es gibt sehr viele Leute in diesem Land, die jeden Monat von ihrem Gehalt sehr hohe Prämien bezahlen, und ich bin überzeugt davon, dass man auch diese Leute einmal im Fokus haben muss. Sie haben keine Freude, wenn wir einfach ihre Belastung noch vergrössern.

Ich habe mich bereits zu Artikel 27 geäussert und habe die Begründungen geliefert. Ich möchte mich nicht wiederholen und bitte Sie, klar der Mehrheit zu folgen. Ich bin überzeugt davon, dass dieses austarierte System den verschiedenen Situationen gerecht wird. Es bringt selbstverständlich auch einen entsprechenden Betrag auf der Ausgabenseite; ich habe es gesagt: Es sind 81 Millionen Franken mehr als bei der Lösung gemäss Ständerat. Die Sanierungszeit für die 6 Milliarden Franken Schulden, die wir jetzt haben und die wir dringend wegbringen müssen, verlängert sich halt mit der Lösung gemäss Ständerat auf 17 Jahre; bei der Lösung gemäss Ihrer WAK sind es 14 Jahre.

Den Antrag Bischof hatten wir in der Kommission nicht auf dem Tisch. Ich kann deshalb nicht dazu Stellung nehmen. Immerhin sei hier einfach vermerkt, dass der Antrag zu einer Verschlechterung des Resultates um 46 Millionen Franken führen würde und dass das nicht der Intention der Mehrheit der Kommission entspricht.

Ich bitte Sie also, den Antrag Bischof abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Darbellay Christophe (CEG, VS), pour la commission: Je ne vais pas prolonger la discussion, puisque Madame la présidente de la Confédération Leuthard a dit l'essentiel et qu'elle a remis, à mon sens, l'église au milieu du village après la description apocalyptique d'un des nos collègues.

Le Conseil fédéral vise ici à augmenter de 12 à 18 mois la période de cotisation nécessaire pour avoir droit à ce qui est la règle dans l'assurance-chômage: 400 indemnités journalières. Cette idée a été reprise par le Conseil des Etats, et le Conseil national vous propose, en plus des 18 mois, la logique suivante: la norme correspond à 400 indemnités à condition d'avoir cotisé 18 mois, mais les moins de 30 ans – et c'est là l'innovation apportée par le Conseil national – sans enfants à charge ont droit à 260 indemnités journalières au maximum.

Nous estimons que cette mesure est supportable, cohérente, et qu'elle apporte, dans le cadre de l'assainissement de l'assurance-chômage, un montant de 54 millions de francs qui permet de raccourcir quelque peu la période d'assainissement de cette assurance. Si l'on renonce à ce genre

de mesure, on prolonge de quelques années la période nécessaire pour assainir l'assurance-chômage.

La majorité de la commission veut une assurance-chômage solide, qui permette aux gens se trouvant dans une situation difficile d'avoir des prestations, mais chômer ne doit en aucun cas devenir un métier. Je crois que, conformément au principe même d'assurance, celui ou celle qui a cotisé pendant une période plus longue doit avoir droit à des indemnités à la hauteur de ses attentes.

Abs. 2 Bst. b – Al. 2 let. b

Abstimmung – Vote **siehe Seite / voir page 179**

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3727)

Für den Antrag der Minderheit ... 96 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 82 Stimmen

Abs. 5bis – Al. 5bis

Erste Abstimmung – Premier vote **siehe Seite / voir page 180**

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3728)

Für den Antrag Bischof ... 100 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 81 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3729)

Für den Antrag Bischof ... 121 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen

siehe Seite / voir page 181

Art. 97a Abs. 1 Bst. f Ziff. 6

Antrag der Kommission

Festhalten

Art. 97a al. 1 let. f ch. 6

Proposition de la commission

Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 105

Antrag der Kommission

Festhalten

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Art. 105

Proposition de la commission

... est puni d'une peine d'emprisonnement de six mois au plus ou d'une peine pécuniaire de 180 jours-amende au plus, à moins qu'il ne s'agisse d'un crime ...

Angenommen – Adopté

08.062

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision

Loi sur l'assurance-chômage. 4e révision

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBl 2008 7733)
Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Nationalrat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 02.03.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.03.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzserschädigung Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Art. 97a Abs. 1 Bst. f Ziff. 6

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 97a al. 1 let. f ch. 6

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Erlauben Sie mir zwei kurze Vorbemerkungen: Wir befinden uns heute in der zweiten Differenzvereinbarung. Bei den wichtigsten Artikeln bestehen keine Differenzen mehr. Es ist absehbar, dass dieses Geschäft am kommenden Freitag in die Schlussabstimmung gehen kann. Ich bin froh, dass das Parlament bei dieser nicht ganz einfachen Revisionsvorlage gegenüber der Bevölkerung seine Fähigkeit, effizient zu legislieren, bewiesen und damit demonstriert hat, dass es sich nicht um einen Akt der gegenseitigen Blockade der Kammern gehandelt hat.

Die heute zu verabschiedende Vorlage basiert auf einer Schuldenhöhe von rund 9 Milliarden Franken. Ich weise darauf hin, dass davon etwa 6 Milliarden auf strukturelle und 3 Milliarden auf konjunkturelle Defizite entfallen. Die Entschuldungsperiode dauert mit der von beiden Räten nun beschlossenen Beitragserhöhung von 0,2 Prozent und dem Solidaritätsprozent rund 17 Jahre. Das sind rund fünf Jahre mehr, als in der Botschaft des Bundesrates seinerzeit vorgesehen war. Für die Entschuldung steht zudem ein Betrag von rund 348 Millionen Franken pro Jahr zur Verfügung.

Zu Artikel 97a Absatz 1 Buchstabe f Ziffer 6: Hier geht es um die Datenbekanntgabe. Diese Differenz besteht seit Beginn der Behandlung. Der Nationalrat war der Ansicht, dass den

Ausländerbehörden die Daten für den Vollzug des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer, wenn notwendig, bekanntgegeben werden können – dies insbesondere auch für den Vollzug des Abkommens zwischen der EU und ihren Mitgliedstaaten. Dabei geht es vor allem um den Missbrauch von Leistungen verschiedenster Träger. Ihre Kommission war anlässlich ihrer Sitzung vom letzten Donnerstag einstimmig der Meinung, dass es nicht zwingend notwendig ist, diese Rechtsetzung in das Avig aufzunehmen, zumal genügend Rechtsgrundlagen für den Datenaustausch unter den Behörden vorhanden sind.

Ich beantrage Ihnen namens der Kommission dennoch, sich dem nationalrätlichen Entscheid anzuschliessen und die Differenz zu bereinigen. Eine weitere Runde, allenfalls noch eine Einigungskonferenz, würde sich nicht lohnen, zumal damit keine direkten finanziellen Auswirkungen verbunden sind.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich möchte der vorberatenden Kommission danken, dass sie bei den beiden letzten Differenzen auf den Beschluss des Nationalrates einschwenkt, auch wenn – wie der Kommissionspräsident zu Recht gesagt hat – im Strafrecht die Formulierung des Ständerates wohl die formal korrektere wäre. Wesentlich ist aber jetzt der Inhalt der Revisionsvorlage.

Ich möchte nochmals zu Protokoll geben, dass ich diese Vorlage als ausgewogenes Paket erachte. Mit den jetzt gefassten Beschlüssen werden Mehreinnahmen von 646 Millionen Franken generiert, inklusive des Solidaritätsprozents; diesen stehen 622 Millionen Franken an Einsparungen gegenüber. Man kann also nicht mehr sagen, es bestehe hier ein krasses Missverhältnis. Insofern glauben wir, dass das so vertretbar ist, auch wenn Sie gegenüber dem Bundesrat bei den Wartetagen und bei den Taggeld dauern für Jugendliche unter 25 Jahren eine Verschärfung vorgenommen haben.

Ich bitte Sie deshalb, der Kommission zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 105

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat hier ebenfalls ohne grosse Debatte an seiner bisherigen Entscheidung festgehalten, im Avig selbst die Möglichkeit einer Gefängnisstrafe festzuschreiben. Zu bemerken ist noch, dass in der französischen Fassung eine Änderung vorgenommen worden ist.

Die SGK Ihres Rates ist zwar immer noch der Auffassung, dass eine derartige Strafbestimmung nicht ins Avig gehört, sondern, wie bereits bei der letzten Behandlung hier im Rat dargelegt, Gegenstand des Strafgesetzbuches sein sollte. Ich beantrage Ihnen jedoch namens der einstimmigen Kommission, sich hier ebenfalls dem Nationalrat anzuschliessen und die Differenz bei diesem Artikel nicht als einzige aufrechtzuerhalten. Damit wäre das Geschäft differenzfrei und könnte, wie bereits erwähnt, am Freitag in die Schlussabstimmung gelangen.

Angenommen – Adopté

08.062

**Arbeitslosenversicherungsgesetz.
4. Revision****Loi sur l'assurance-chômage.
4e révision***Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBI 2008 7733)
Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 02.03.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.03.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2010 2089)

Texte de l'acte législatif (FF 2010 1913)

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung**Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité**

Schelbert Louis (G, LU): Die Grünen wollen eine faire Arbeitslosenversicherung mit einem auf längere Frist ausgeglichenen Ausgleichsfonds. Dafür braucht es keine Gesetzesrevision, dafür genügt das geltende Recht. Der Bundesrat

hat gemäss Artikel 90c des Arbeitslosenversicherungsgesetzes das Recht und die Pflicht, die Beitragssätze zu erhöhen, wenn die Schulden des Ausgleichsfonds einen bestimmten Stand erreichen.

Stattdessen liegt nun eine Vorlage mit einer schlechten Finanzierungslösung und einem immensen Leistungsabbau vor. Tritt sie in Kraft, würden junge Leute, die ohne eigenes Verschulden keine Arbeit haben, bestraft. Als Steuerzahlerinnen und Steuerzahler oder als Milizsoldaten nimmt man sie ernst, als Krisenopfer verbaut man ihnen die berufliche Zukunft. Bestraft würden die schon jetzt stark betroffenen Regionen, sie verlören eine wichtige Spezialregelung. Bestraft würden auch Langzeitarbeitslose, ihnen bliebe die wirtschaftliche Sozialhilfe. Die Kosten würden auf Kantone und Gemeinden überwältigt, sie müssten die Suppe auslöffeln.

Wie anders verhält sich die herrschende Politik vis-à-vis den Grossbanken! Obwohl die UBS von der öffentlichen Hand immer noch mit Milliardenbeträgen gestützt wird, sacken Banker mit dem Segen der Aufsichtsbehörden wieder Boni in Millionenhöhe ein. Die gleichen Parteien, die gerade beim Versuch, die BVG-Renten zu senken, scheiterten, wollen nun den gleichen Fehler mit dem Abbau der Leistungen für Arbeitslose wiederholen. Hilfswerke und Jugendorganisationen sind entrüstet, Kantone und Städte mahnen.

So geht es tatsächlich nicht. Das Referendum der Gewerkschaften und der Arbeitslosenkomitees ist beschlossene Sache. Die Grünen werden sich ihm ohne Zweifel anschliessen, der Antrag des Vorstands an die Delegiertenversammlung steht bereits.

Die Fraktion der Grünen beantragt, die 4. Avig-Revision abzulehnen.

Häberli-Koller Brigitte (CEg, TG): Unsere Fraktion wird dieser Vorlage in der Schlussabstimmung heute zustimmen.

Die Arbeitslosenversicherung ist ein wichtiger und ein wirksamer Pfeiler unserer Sozialversicherungen. Wir wissen, dass die ALV einen grossen Schuldenberg aufweist und Massnahmen nötig sind. Die Situation auf dem Arbeitsmarkt bleibt trotz erster guter Signale angespannt. Die CVP/EVP/glp-Fraktion räumt daher der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit weiterhin eine hohe Priorität ein, und dazu braucht es neben anderen Massnahmen eine gute ALV. Diese muss jedoch auch finanziell gesund sein und auf soliden Pfeilern stehen. Mit dieser Vorlage haben wir wichtige Massnahmen dazu beschlossen.

Unsere Fraktion sagt Ja zur vorliegenden, ausgewogenen Revision. Wir sagen Ja, weil wir bei den Anpassungen auf die Erwerbstätigen aller Altersgruppen Rücksicht nehmen. Unsere Fraktion hat die Balance zwischen Beitragserhöhungen und Leistungskürzungen gefordert und sie erreicht. Damit ist eine ausgewogene und nachhaltige Sanierung der finanziell stark angeschlagenen Arbeitslosenversicherung auf gutem Weg, auch wenn der lange Finanzierungshorizont von siebzehn Jahren nicht optimal ist.

Baader Caspar (V, BL): Unsere Fraktion ist mit dem Resultat der 4. Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes nicht zufrieden. Die im Hinblick auf den freien Personenverkehr dringend nötigen Anpassungen sind ungenügend ausgefallen. Unsere Arbeitslosenversicherung ist im Verhältnis zu den Versicherungen der umliegenden Länder in Europa immer noch viel zu attraktiv. Vor allem die Leistungen sind immer noch wesentlich höher, und sie werden auch während viel längerer Zeit ausgerichtet. Daher haben wir zur Senkung der Attraktivität vor allem bei den unter Dreissigjährigen eine stärkere Kürzung der Zahl der Taggelder verlangt; es sind ja vor allem jüngere Menschen, die in unser Land einwandern. Dies wurde von Ihnen aber abgelehnt, deshalb ist das Resultat nun so, dass die Leistungskürzungen insgesamt geringer ausfallen als die Erhöhung der Lohnbeiträge.

Daher ist die SVP-Fraktion mit dem Resultat unzufrieden. Sie wird sich grossmehrheitlich der Stimme enthalten, einige von uns werden die Vorlage ablehnen, einige werden ihr zustimmen.

Gadient Brigitta M. (BD, GR): Unsere Arbeitslosenversicherung ist aus dem Gleichgewicht geraten und braucht, nicht zuletzt wegen der zu tief berechneten Sockelarbeitslosigkeit, eine Anpassung. Es besteht gesetzgeberischer Handlungsbedarf. Um das finanzielle Gleichgewicht der Arbeitslosenversicherung wiederherzustellen, brauchen wir Massnahmen, und zwar auf der Einnahmenseite ebenso wie auf der Ausgaben- bzw. Leistungsseite. Die heutige gesetzliche Regelung weist zudem gewisse unerwünschte Wirkungen auf, welche unseres Erachtens durch das Beseitigen von Fehlreizen und die Steigerung der Effizienz von Wiedereingliederungsmassnahmen anzugehen sind.

Mit der vorliegenden Revision hat das Parlament einen Mittelweg gesucht – und nach unserer Meinung auch gefunden –, der eine ausgewogene Mischung von Beitragserhöhungen und Leistungskürzungen vorsieht. Es geht um punktuelle, verkräftbare Anpassungen. Wir verkennen dabei nicht, dass es für jeden Menschen schwierig ist, arbeitslos zu sein. Insbesondere junge Erwachsene sollen und müssen Perspektiven haben. Gerade deshalb ist es unseres Erachtens viel wichtiger, dass die Versicherung stark auf Wiedereingliederung ausgerichtet ist und der gesetzliche Rahmen ein breites Instrumentarium an Integrationsmassnahmen vorsieht. Die Versicherung soll insbesondere bei jungen Leuten nie dazu führen, dass der Bezug von Leistungen, zumindest kurzfristig gedacht, attraktiver ist als das stete Bemühen, eine Arbeit zu finden.

Wichtig für die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit sind ganz allgemein gute Rahmenbedingungen für unsere Wirtschaft, denn je rascher die Wirtschaft sich erholt und wächst, desto kleiner ist die Arbeitslosigkeit. Da sehen wir denn auch eine ganz besondere Herausforderung.

Noch ein Letztes: Auch mit den beschlossenen Massnahmen wird der Schuldenabbau rund sechzehn Jahre dauern. Das ist eine lange Zeit. Aber wenn wir keine zu weit gehenden Einschnitte und Kürzungen wollen, müssen wir uns so viel Zeit lassen.

Die BDP-Fraktion unterstützt deshalb den gewählten Mittelweg bei der Revision unserer Arbeitslosenversicherung und stimmt der Vorlage zu.

Theiler Georges (RL, LU): Das Resultat der Debatte kann die FDP-Fraktion nicht vollständig zufriedenstellen. Einnahmen- und ausgabenseitige Massnahmen sind klar nicht im Gleichgewicht, wie wir das gefordert haben, und mit siebzehn Jahren Sanierungsdauer haben wir hier doch eine etwas sehr lange Dauer gewählt. Trotzdem stimmen wir mit etwas Murren dieser Vorlage zu, weil wir dieses wichtige Sozialwerk sanieren wollen und weil wir damit einen Beitrag zum sozialen Frieden in diesem Land leisten.

Etwas weniger Verständnis haben wir für jene, die heute das Referendum ankündigen. Es zeugt meiner Meinung nach – vor allem, wenn es dann noch aus Parteien kommt, die im Bundesrat vertreten sind – von wenig Gemeinsinn, wenn hier demokratisch gefällte Kompromissentscheide einfach nicht akzeptiert werden können.

Ich bitte die Vernünftigen zur Rechten und zur Linken, diese Vorlage mit Knurren durchzuwinken.

Rechsteiner Paul (S, SG): Meine Damen und Herren von den Bürgerlichen, Sie haben am 7. März 2010 eine kapitale Niederlage eingefahren, und das mit einer rein bürgerlichen Abbauvorlage und obschon Sie vorher beschworen hatten, dass Sie die Rentensenkungen durchsetzen würden. Hier wird nun nach dem genau gleichen Muster vorgegangen: Es ist eine reine Abbauvorlage, eine rein bürgerliche Vorlage, kein Kompromiss mit Arbeitnehmerverbänden, kein Kompromiss mit der Linken. Es wird alles auf dem Buckel der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ausgetragen, vor allem derjenigen, die das Pech haben, arbeitslos zu werden, obschon sie nichts dafür können, denn die Krise und die Arbeitslosigkeit sind ja nicht von den Arbeitslosen, sondern durch die Missbräuche im Finanzsektor verursacht worden.

Wenn hier jetzt noch behauptet wird, es handle sich um eine ausgewogene Vorlage, Frau Häberli, ist das eine politische

Autosuggestion im fortgeschrittenen Stadium. Sie bestrafen nicht nur die Arbeitslosen, die jungen wie auch die älteren in den Krisenregionen, sondern Sie schieben auch die Probleme an die Kantone und Gemeinden ab. Das werden sich die Kantone und die Gemeinden im Abstimmungskampf aber nicht bieten lassen.

Unsere Arbeitslosenversicherung ist sicher kein ideales Gesetz, aber sie funktioniert für die Arbeitslosen, und sie funktioniert finanziell beim Rechnungsausgleich. Mit dem heutigen Gesetz, das muss man unterstreichen, ist die Arbeitslosenversicherung fünf Jahre früher wieder im Lot, als wenn man die Revisionsvorlage annimmt.

Wenn eine Revisionsvorlage schlecht ist, muss man sie ablehnen. Diese Revision ist schlecht für die Betroffenen, für die Arbeitslosen, für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die einmal arbeitslos werden könnten und deshalb Beiträge bezahlen, damit sie nachher geschützt sind. Diese Revision ist aber auch schlecht für die Finanzen der Arbeitslosenversicherung, und sie ist schlecht für die Kantone und die Gemeinden.

Wenn Sie hier nicht versenkt wird, dann werden die SP und die Gewerkschaften das Referendum ergreifen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 08.062/3845)

Für Annahme des Entwurfes ... 91 Stimmen

Dagegen ... 64 Stimmen **siehe Seite / voir page 182**

08.062

**Arbeitslosenversicherungsgesetz.
4. Revision****Loi sur l'assurance-chômage.
4e révision***Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 03.09.08 (BBl 2008 7733)
Message du Conseil fédéral 03.09.08 (FF 2008 7029)

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.09 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 02.03.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.03.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 2089)

Texte de l'acte législatif (FF 2010 1913)

**Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité***Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 32 Stimmen

Dagegen ... 12 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Eintreten

Entrer en matière

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 10:45:56

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	=	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	=	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	=	V	ZH
Baetzig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	*	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	*	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	+	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	=	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	=	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	=	CEg	VS	Heim	*	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Näf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si				20		39	1	60
= Nein / non / no		5	35		31		55	126
o Enth. / abst. / ast.			1					1
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato				2	4	2	4	12
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Nichteintreten)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Meier-Schatz (Eintreten)

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Rückweisungsantrag

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 10:46:51

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	*	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	*	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	*	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		5	36		31		56	128
= Nein / non / no				21		39		60
o Enth. / abst. / ast.								0
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato				1	4	2	4	11
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zisyadis (Rückweisung an den Bundesrat)

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Ordnungsantrag Nordmann (Rückweisung an die Kommission)

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 10:53:06

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	=	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	=	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglistaller	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	o	CEg	GE	Germanier	*	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	*	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	*	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	*	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	*	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	+	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	+	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	=	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	o	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	*	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	=	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	=	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	o	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	*	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si			19	1	39		59
=	Nein / non / no	5	27		30		54	116
o	Enth. / abst. / ast.		6	1				7
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		3	2	4	2	6	17
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Ordnungsanträge Baader/Bischof/Schneider

(Art. 3 zusammen mit Ziff. III am Schluss der Debatte behandeln)

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 11:07:30

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Alleman	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglistaller	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibli	+	V	ZH
Baetlig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmidt Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	*	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meyer-Schatz	*	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	*	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Grabler Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	*	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélaz	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stockli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	*	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	*	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	*	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daquet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbellay	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	*	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	*	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	*	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	*	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	27		31		49	112
=	Nein / non / no		1	21		38		60
o	Enth. / abst. / ast.		1				1	2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		7	1	4	3	10	25
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 11, Abs. 4

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 11:18:12

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	*	S	VS
Aeschbacher	*	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	*	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	*	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	*	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	*	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	*	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	*	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	*	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	*	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	*	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	*	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	*	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	*	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	*	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	*	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	*	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	*	V	FR	Zuppiger	*	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	29		30		42	106
=	Nein / non / no			17		37		54
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		7	5	5	4	18	39
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 14, Abs. 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 11:40:59

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	*	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	*	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	*	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	*	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	*	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	*	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	*	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	*	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	30		32		51	118
=	Nein / non / no		2	19		38		59
o	Enth. / abst. / ast.		2					2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		2	3	3	3	9	20
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 15, Abs. 1bis

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 12:01:10

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	=	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	*	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	*	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	o	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	*	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	*	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	=	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	*	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	*	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	o	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	*	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		5	14		28		52	99
= Nein / non / no			18	19		39	1	77
o Enth. / abst. / ast.			2					2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato			2	3	7	2	7	21
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 16, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 12:43:32

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	*	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	*	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	30		31		54	120
=	Nein / non / no		3	21		41		65
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		3	1	4		6	14
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Schelbert

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 16, Abs. 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 12:44:46

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	o	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	=	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	=	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	*	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	+	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	+	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	*	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	=	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	o	CEg	BE	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	o	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	1	17	21	1	41	1	82
=	Nein / non / no	4	14		30		53	101
o	Enth. / abst. / ast.		3					3
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		2	1	4		6	13
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit I Flückiger

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 16, Abs. 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 12:45:37

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	*	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	*	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		5	21		31		54	111
= Nein / non / no			13	21		41		75
o Enth. / abst. / ast.								0
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato			2	1	4		6	13
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit I Flückiger

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit II Meier-Schatz

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 16, Abs. 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2009 12:46:23

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	o	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	o	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	*	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	o	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	o	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	*	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	*	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	o	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	24		31		54	114
=	Nein / non / no		3	21		41		65
o	Enth. / abst. / ast.		7					7
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		2	1	4		6	13
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit I Flückiger

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit III Schelbert

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 17, Abs. 1bis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 08:35:41

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	*	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	+	V	VD	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	SZ	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	o	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	*	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	o	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	*	CEg	SG	Thanei	*	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	*	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	*	G	ZH
Chevrier	=	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	*	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Näf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	o	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	*	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	*	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	2	6		30		55	93
=	Nein / non / no	3	22	21		38		84
o	Enth. / abst. / ast.		3				1	4
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		5	1	5	3	4	18
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 17, Abs. 1ter

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 08:36:51

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	*	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	+	V	VD	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baetzig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	*	CEg	SG	Thanei	*	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	*	G	ZH
Chevrier	=	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Näf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	G	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	o	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	2	7		32		57	98
=	Nein / non / no	3	25	21		39		88
o	Enth. / abst. / ast.		1				1	2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		3	1	3	2	2	11
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 18, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:14:24

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	*	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	*	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	*	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	*	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	=	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	*	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	24		32		56	116
=	Nein / non / no		8	21	1	39		69
o	Enth. / abst. / ast.						1	1
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	4	1	2	2	3	13
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 18, Abs. 2 und 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:15:05

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	=	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	*	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	o	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	+	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	=	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	*	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	=	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	*	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	o	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si			24	22	1	40		87
= Nein / non / no		4	6		32		56	98
o Enth. / abst. / ast.			2				1	3
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	4		2	1	3	11
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Spuhler

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Ordnungsantrag Voruz (Wiederholung der Abstimmung zum Art. 17, Abs. 1bis)

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:17:16

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	o	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	o	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	o	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	o	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	o	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	*	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	+	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	o	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	o	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	*	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	o	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	*	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	*	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	+	G	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	*	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	o	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	30	22	33	39	43	171
=	Nein / non / no						7	7
o	Enth. / abst. / ast.		1				8	9
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	5		2	2	2	12
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 17, Abs. 1bis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:18:13

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	*	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	=	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	*	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	=	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	*	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	2	10		33		58	103
=	Nein / non / no	2	22	22		40		86
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	4		2	1	2	10
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 22, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:54:56

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	*	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	*	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	*	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	*	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	3	32		31		54	120
=	Nein / non / no			21		39		60
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	2	4	1	4	2	6	19
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 22, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:55:57

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	*	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baetzig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	*	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	*	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	31		32		54	121
=	Nein / non / no			19		39		58
o	Enth. / abst. / ast.		1				1	2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	4	3	3	2	5	18
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit I Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 22, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:56:40

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	*	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	*	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	31		32		55	122
=	Nein / non / no			20		39		59
o	Enth. / abst. / ast.		1					1
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	4	2	3	2	5	17
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit II Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 22, Abs. 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:57:24

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	=	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	o	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	+	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	*	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	1	26	20	1	40		88
=	Nein / non / no	3	6		30		54	93
o	Enth. / abst. / ast.				1		1	2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	4	2	3	1	5	16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Schneider

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 22, Abs. 3

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 09:58:17

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	o	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baetzig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	o	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	*	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	o	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	23		32		55	114
=	Nein / non / no		4	20		40		64
o	Enth. / abst. / ast.		5					5
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	4	2	3	1	5	16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Robbiani

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 23, Abs. 3bis, 4 und 5

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 10:22:42

Abate	*	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	*	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	*	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	*	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	*	CEg	TI
Binder	*	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	*	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	*	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	*	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	*	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	*	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	*	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	32		28		51	115
= Nein / non / no			1	22		34		57
o Enth. / abst. / ast.							1	1
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	3		7	7	8	26
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes							1	1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 24, Abs. 4

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 10:23:38

Abate	*	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	=	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	*	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	*	CEg	TI
Binder	*	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	+	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	=	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	*	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	*	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	o	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		1	29	22	1	38		91
= Nein / non / no		3	5		27		54	89
o Enth. / abst. / ast.					1		1	2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	2		6	3	5	17
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Spuhler

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:29:16

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	*	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	*	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	*	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	31		33		55	123
=	Nein / non / no		2	22		40		64
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	3		2	1	5	12
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:30:05

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	o	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baetzig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	o	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	+	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	+	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	o	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	o	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	*	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	o	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	34	22	31	41		132
=	Nein / non / no				1		50	51
o	Enth. / abst. / ast.				1		5	6
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	2		2		5	10
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit I Spuhler

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:30:48

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	*	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	32		33		54	123
=	Nein / non / no		1	22		41		64
o	Enth. / abst. / ast.		1				1	2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	2		2		5	10
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit II Rechsteiner Paul

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 4

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:31:37

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	31		33		56	124
=	Nein / non / no		2	22		41		65
o	Enth. / abst. / ast.		1				1	2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	2		2		3	8
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 5

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:32:31

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	o	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	31		31		58	124
=	Nein / non / no		3	22	2	41		68
o	Enth. / abst. / ast.				1			1
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	2		1		2	6
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit II Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 5bis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:33:07

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	*	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	o	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	*	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	=	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	+	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	28		33		58	123
=	Nein / non / no		2	22		41		65
o	Enth. / abst. / ast.		2		1			3
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	4		1		2	8
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Schelbert

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 28, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:46:49

Abate	*	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	o	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	*	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	*	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	22		27		57	110
= Nein / non / no			5	21		41	1	68
o Enth. / abst. / ast.			3					3
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	6	1	8		2	18
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Robbiani

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 28, Abs. 4

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 11:47:38

Abate	*	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	*	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	+	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	*	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	*	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	*	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	*	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	30	21	29	41	1	126
= Nein / non / no							57	57
o Enth. / abst. / ast.								0
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	6	1	6		2	16
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Baader Caspar

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 35, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:19:56

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	o	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	*	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	*	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		5	29		29		56	119
= Nein / non / no				21		41		62
o Enth. / abst. / ast.			1				1	2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato			6	1	6		3	16
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 35, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:21:00

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	*	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hiltbold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	*	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	28		30		57	120
=	Nein / non / no		1	21		40		62
o	Enth. / abst. / ast.						1	1
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		7	1	5	1	2	16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1	1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Schelbert

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 35, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:21:40

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	*	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglistaller	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	*	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	*	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	*	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	26		29		57	117
=	Nein / non / no		3	21		41	1	66
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		7	1	6		2	16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Robbiani

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 36, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:22:22

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	*	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hiltbold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	*	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	28		30		57	120
=	Nein / non / no		2	21		41		64
o	Enth. / abst. / ast.						1	1
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		6	1	5		2	14
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Schelbert

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 53, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:26:30

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	o	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	*	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	*	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	*	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	*	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	*	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	*	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	*	RL	FR	Graf Maya	*	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	+	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	=	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	*	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	o	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	*	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	o	CEg	BE	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	*	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	*	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	*	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	*	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	*	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si			17		40		57
=	Nein / non / no	5	26		27		52	110
o	Enth. / abst. / ast.		2	1				3
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		8	4	8	1	8	29
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Kaufmann

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 59, Abs. 2, Bst. abis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:27:50

Abate	*	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibli	+	V	ZH
Baetig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	o	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	*	V	ZH	Graber Jean-Pierre	*	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	*	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hiltbold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	*	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	*	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	*	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	26		15		55	101
=	Nein / non / no		4	19	13	41		77
o	Enth. / abst. / ast.		1					1
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		5	3	7		5	20
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Marra

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 60, Abs. 2, Bst. b

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:29:14

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	o	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	o	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	*	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	*	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	*	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	20		29		56	110
=	Nein / non / no		9	19		40	1	69
o	Enth. / abst. / ast.		2					2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		5	3	6	1	3	18
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Robbiani

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 66, Abs. 5

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:46:30

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	*	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	*	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	*	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	*	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	*	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	*	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	28		31		54	118
=	Nein / non / no		1	20		41		62
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		7	2	4		6	19
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 66, Abs. 5bis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:47:19

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baetzig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	*	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	*	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	*	CEg	ZG	Wandfluh	*	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	*	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	25		31		53	114
=	Nein / non / no		6	21		41		68
o	Enth. / abst. / ast.						1	1
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		5	1	4		6	16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Robbiani

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 85b, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 12:59:05

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	*	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	*	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	o	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	*	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	*	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	*	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	=	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	*	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	*	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	o	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	*	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	25		27		54	111
=	Nein / non / no		7	18	1	39		65
o	Enth. / abst. / ast.		1	1			1	3
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		3	3	7	2	5	20
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 88, Abs. 1, Bst. d

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 15:05:26

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	*	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	*	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	*	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	*	V	ZG
Bader Elvira	*	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibli	*	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	*	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	*	RL	FR	Graf Maya	*	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	*	CEg	VD	Triponez	*	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	*	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	*	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	*	S	BE	Hochreutener	*	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	*	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	*	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	*	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	23		22		52	101
= Nein / non / no				17		35		52
o Enth. / abst. / ast.								0
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	13	5	13	6	8	46
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 90a - Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 15:06:20

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	*	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	*	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	*	V	ZG
Bader Elvira	*	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	*	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	o	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	*	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	*	RL	FR	Graf Maya	*	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	o	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	+	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	*	CEg	VD	Triponez	*	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	*	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	*	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	*	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	o	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	o	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	*	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	o	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	o	V	ZH	Rickli Natalie	o	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	o	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	*	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	o	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	23	16	21	39	46	149
=	Nein / non / no						2	2
o	Enth. / abst. / ast.			2		1	6	9
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	13	4	14	2	6	40

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 90c, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 15:37:52

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	*	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	o	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	*	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	22		27		57	110
= Nein / non / no			11	21		39		71
o Enth. / abst. / ast.			1				1	2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	2	1	8	2	2	16
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Meier-Schatz

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 96c, Abs. 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 15:58:15

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	*	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	o	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	33		27		57	121
= Nein / non / no				20		38		58
o Enth. / abst. / ast.						1		1
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	3	2	8	2	3	19
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 96c, Abs. 2ter

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 15:59:17

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	o	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	*	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	o	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	o	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	o	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	o	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	o	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	o	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	1		20		48	73
=	Nein / non / no		27	19	6	39	8	99
o	Enth. / abst. / ast.		5		1		1	7
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	3	3	8	2	3	20
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Nordmann

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 97a, Abs. 1, Bst. f, Ziff. 6

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 16:00:46

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	33		27		58	122
= Nein / non / no				19		39		58
o Enth. / abst. / ast.								0
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	3	3	8	2	2	19
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit I Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 97a, Abs. 1, Bst. f, Ziff. 6

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 16:01:35

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	o	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	*	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	29		27		57	117
=	Nein / non / no		2	19		39		60
o	Enth. / abst. / ast.		2				1	3
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	3	3	8	2	2	19
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung zum Antrag Müller Philipp

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 97a, Abs. 1, Bst. f, Ziff. 6

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 16:02:31

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	*	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	4	33		28		58	123
=	Nein / non / no			20		38		58
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato	1	3	2	7	3	2	18
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (ergänzt durch Müller Philipp)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit II Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art, 105 Absch. 4 und 5

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 16:05:33

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	*	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	*	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	*	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibli	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	*	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	*	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	*	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	*	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	*	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	*	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	*	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	*	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	*	S	BL	Vischer	*	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	*	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Näf	*	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	*	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	*	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	*	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	24		25		50	103
= Nein / non / no			2	18	1	36		57
o Enth. / abst. / ast.			3					3
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	7	4	9	5	10	36
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

II. Änderung bisheriger Recht. 1. AVG Art. 35 Abs. 1 Zisyadis

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 16:10:11

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	o	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	*	G	LU
Amstutz	*	V	BE	Freysinger	*	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	*	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	*	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	*	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	o	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	*	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	*	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	*	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	o	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	*	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	*	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	*	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	o	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	+	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	*	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	*	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	*	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	32		28		53	118
=	Nein / non / no			18		32		50
o	Enth. / abst. / ast.			1		2	1	4
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		4	3	7	7	6	27
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 3, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:23:54

Abate	o	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	o	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	o	V	BE	Fiala	o	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	o	V	AG	Landolt	o	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	o	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	o	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	o	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	o	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	o	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglistaller	o	V	AG	Loepfe	o	CEg	AI	Scherer	o	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	o	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	o	RL	GE	Schluer	o	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	o	V	BE	Lustenberger	o	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	o	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	o	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	o	RL	BE
Bäumle	o	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	o	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	o	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	o	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	o	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	o	CEg	SO	Glur	o	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	o	V	TG
Borer	o	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	o	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	o	V	BE	Moret	o	RL	VD	Stamm	o	V	AG
Bourgeois	o	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	o	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	o	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	o	V	BE	Grin	o	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	o	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	o	V	SG	Grunder	o	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	o	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	o	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	o	CEg	TG	Müri	o	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	o	V	VD	Haller	o	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	o	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	o	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	o	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	o	V	VD
Caviezel	o	RL	GR	Heer	o	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	o	V	VD	von Graffenried	o	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	o	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	o	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	o	CEg	BE	Pelli	o	RL	TI	von Siebenthal	o	V	BE
Darbella	o	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	o	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	o	RL	UR	Perrinjaquet	o	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	o	CEg	AG	Pfister Gerhard	o	CEg	ZG	Wandfluh	o	V	BE
Dunant	o	V	BS	Hurter Thomas	o	V	SH	Pfister Theophil	o	V	SG	Wasserfallen	o	RL	BE
Egger	o	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	o	RL	AG	Hutter Markus	o	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	o	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	o	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	o	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	o	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	o	V	SO
Favre Charles	o	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	o	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	o	RL	NE	Kaufmann	o	V	ZH	Rickli Natalie	o	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	o	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	o	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	o	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	o	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si		16	4	1	39	1	61
=	Nein / non / no			15	1	1	14	31
o	Enth. / abst. / ast.	5	16	1	27		42	91
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		4	2	6	1	3	16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit II Fehr Hans-Jürg

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit IV Zisyadis

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 3, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:24:47

Abate	o	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	o	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	o	V	BE	Fiala	o	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	o	V	AG	Landolt	o	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	o	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	o	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	o	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	o	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	o	V	BE	Freysinger	o	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	o	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	o	V	BL	Füglistaller	o	V	AG	Loepfe	o	CEg	AI	Scherer	o	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	o	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	o	V	ZH
Baettig	o	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	o	RL	GE	Schluer	o	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	o	V	BE	Lustenberger	o	CEg	LU	Schmid-Federer	o	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	o	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	*	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	o	RL	BE
Bäumle	o	CEg	ZH	Gilli	o	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	o	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	o	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	o	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	o	V	ZH	Glauser	o	V	VD	Messmer	o	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	o	CEg	SO	Glur	o	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	o	V	TG
Borer	o	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	o	V	BL	Stahl	o	V	ZH
Bortoluzzi	o	V	ZH	Graber Jean-Pierre	o	V	BE	Moret	o	RL	VD	Stamm	o	V	AG
Bourgeois	o	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	o	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	o	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	o	V	BE	Grin	o	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	o	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	o	V	SG	Grunder	o	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	o	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	o	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	o	CEg	TG	Müri	o	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	o	V	VD	Haller	o	BD	BE	Neiryneck	o	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	o	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	o	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	o	V	VD
Caviezel	o	RL	GR	Heer	o	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	o	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	o	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	o	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	o	RL	TI	von Siebenthal	o	V	BE
Darbella	o	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	o	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	o	RL	UR	Perrinjaquet	o	RL	NE	Walter	o	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	o	CEg	AG	Pfister Gerhard	o	CEg	ZG	Wandfluh	o	V	BE
Dunant	o	V	BS	Hurter Thomas	o	V	SH	Pfister Theophil	o	V	SG	Wasserfallen	o	RL	BE
Egger	o	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	o	RL	AG	Hutter Markus	o	RL	ZH	Reichsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	o	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	o	RL	LU	Reichsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	o	CEg	ZH
Estermann	o	V	LU	Joder	o	V	BE	Reimann Lukas	o	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	o	V	SO
Favre Charles	o	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	o	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	o	RL	NE	Kaufmann	o	V	ZH	Rickli Natalie	o	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	o	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	o	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	o	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	o	RL	AR	Rime	o	V	FR	Zuppiger	o	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si		14	6	3	37		60
=	Nein / non / no			13		3	2	18
o	Enth. / abst. / ast.	5	18	1	26		55	105
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		4	2	6	1	3	16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Resultat Minderheit II Fehr Hans-Jürg

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit III Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 3, Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:25:34

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		5	29		29		57	120
= Nein / non / no			2	20		40		62
o Enth. / abst. / ast.			1				1	2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato			4	2	6	1	2	15
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Resultat Minderheit II Fehr Hansjürg

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 3 Abs. 5

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:26:19

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baetig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	+	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbellay	+	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	+	G	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si		32	20		41		93
=	Nein / non / no	5			29		58	92
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		4	2	6	1	2	15

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Kaufmann

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 23, Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:27:24

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baetzig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	+	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hillpold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	31		29		58	123
=	Nein / non / no		1	20		40		61
o	Enth. / abst. / ast.							0
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		4	2	6	1	2	15
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

III. Übergangsbestimmungen Absatz 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:28:54

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	=	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si			7	20		40		67
= Nein / non / no		5	25		29		58	117
o Enth. / abst. / ast.								0
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato			4	2	6	1	2	15
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Baader Caspar, Bischof, Schneider

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

III. Übergangsbestimmungen Absatz 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:30:00

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	*	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	*	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	o	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si		2	20		40		62
=	Nein / non / no	5	26		29		56	116
o	Enth. / abst. / ast.		3				1	4
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		5	2	6	1	3	17
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit I Rechsteiner

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Baader Caspar, Bischof, Schneider

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

III. Übergangsbestimmungen Absatz 1

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:31:02

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	o	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	=	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	*	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	=	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	=	CEg	BE	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si			1	20		39		60
= Nein / non / no		5	29		29		57	120
o Enth. / abst. / ast.			2				1	3
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato			4	2	6	2	2	16
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit II Zisyadis

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Baader Caspar, Bischof, Schneider

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

III. Übergangsbestimmungen Absatz 2

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:31:51

Abate	=	RL	TI	Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI
Aebi	=	V	BE	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Allemann	+	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Ruey	=	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Füglister	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Schibler	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schmid-Federer	o	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid Roberto	=	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	=	CEg	ZH	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Girod	+	G	ZH	Marra	+	S	VD	Segmüller	=	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	=	V	TG
Borer	=	V	SO	Goll	+	S	ZH	Miesch	=	V	BL	Stahl	=	V	ZH
Bortoluzzi	=	V	ZH	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Moret	=	RL	VD	Stamm	=	V	AG
Bourgeois	=	RL	FR	Graf Maya	+	G	BL	Mörgeli	=	V	ZH	Steiert	+	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	+	S	TG	Moser	=	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	=	V	BE	Grin	=	V	VD	Müller Geri	+	G	AG	Stump	+	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	+	S	ZH	Müller Philipp	=	RL	AG	Teuscher	+	G	BE
Brunner	=	V	SG	Grunder	=	BD	BE	Müller Thomas	=	CEg	SG	Thanei	+	S	ZH
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Gysin	=	RL	BL	Müller Walter	=	RL	SG	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Müri	=	V	LU	Thorens Goumaz	+	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nidegger	*	V	GE	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Nordmann	+	S	VD	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Nussbaumer	+	S	BL	Vischer	+	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	+	S	SO	Parmelin	=	V	VD	von Graffenried	+	G	BE
Chopard-Acklin	+	S	AG	Hillpold	=	RL	GE	Pedrina	+	S	TI	von Rotz	=	V	OW
Daguet	+	S	BE	Hochreutener	=	CEg	BE	Pelli	=	RL	TI	von Siebenthal	=	V	BE
Darbella	=	CEg	VS	Hodgers	+	G	GE	Perrin	=	V	NE	Voruz	+	S	VD
de Buman	+	CEg	FR	Huber	=	RL	UR	Perrinjaquet	=	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	=	V	BE
Dunant	=	V	BS	Hurter Thomas	=	V	SH	Pfister Theophil	=	V	SG	Wasserfallen	=	RL	BE
Egger	=	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Weber-Gobet	+	G	FR
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Wehrli	=	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Weibel	=	CEg	ZH
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Widmer	+	S	LU
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Wobmann	=	V	SO
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wyss Brigit	+	G	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si		10	20		40		70
=	Nein / non / no	5	21		29		57	112
o	Enth. / abst. / ast.		1				1	2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		4	2	6	1	2	15
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit Meier Schatz

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Baader Caspar, Bischof, Schneider

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 09.12.2009 17:33:24

Abate	+	RL	TI	Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI
Aebi	+	V	BE	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aeschbacher	o	CEg	ZH	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Allemann	=	S	BE	Fluri	*	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Ruey	+	RL	VD
Amacker	*	CEg	BL	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	*	CEg	VS	Français	*	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Frösch	*	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Füglister	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	*	S	BE	Schibler	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid Roberto	+	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Giezendanner	+	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	*	RL	BE	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Segmüller	+	CEg	LU
Bignasca Attilio	o	V	TI	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Bischof	+	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Spuhler	+	V	TG
Borer	+	V	SO	Goll	=	S	ZH	Miesch	+	V	BL	Stahl	+	V	ZH
Bortoluzzi	+	V	ZH	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Moret	+	RL	VD	Stamm	+	V	AG
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Mörgeli	+	V	ZH	Steiert	=	S	FR
Brélat	*	G	VD	Graf-Litscher	=	S	TG	Moser	+	CEg	ZH	Stöckli	*	S	BE
Brönnimann	+	V	BE	Grin	+	V	VD	Müller Geri	=	G	AG	Stump	=	S	AG
Bruderer Wyss	#	S	AG	Gross	=	S	ZH	Müller Philipp	+	RL	AG	Teuscher	=	G	BE
Brunner	+	V	SG	Grunder	+	BD	BE	Müller Thomas	+	CEg	SG	Thanei	=	S	ZH
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Gysin	+	RL	BL	Müller Walter	+	RL	SG	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Neiryneck	+	CEg	VD	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Noser	*	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer	=	G	ZH
Chevrier	*	CEg	VS	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hiltbold	+	RL	GE	Pedrina	=	S	TI	von Rotz	+	V	OW
Daguet	=	S	BE	Hochreutener	+	CEg	BE	Pelli	+	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Darbella	+	CEg	VS	Hodgers	=	G	GE	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
de Buman	o	CEg	FR	Huber	+	RL	UR	Perrinjaquet	+	RL	NE	Walter	=	V	TG
Donzé	+	CEg	BE	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Dunant	+	V	BS	Hurter Thomas	+	V	SH	Pfister Theophil	+	V	SG	Wasserfallen	+	RL	BE
Egger	+	CEg	AG	Hutter Jasmin	*	V	SG	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Weber-Gobet	=	G	FR
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Wehrli	+	CEg	SZ
Engelberger	*	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Weibel	+	CEg	ZH
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Widmer	=	S	LU
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Wobmann	+	V	SO
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wyss Brigit	=	G	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	27		29		58	119
=	Nein / non / no		2	20		39		61
o	Enth. / abst. / ast.		3				1	4
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		4	2	6	2	1	15
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung zum Gesetz

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 18, Abs. 2 und 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 10.03.2010 10:22:55

Abate	=	RL	TI	Fiala	*	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aebi	=	V	BE	Flückiger	=	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Fluri	+	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Roux	+	CEg	VS
Allemann	+	S	BE	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Ruey	=	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	*	S	BL	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Füglistaller	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	=	CEg	LU	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Giezendanner	=	V	AG	Malama	*	RL	BS	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schneider	*	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Girod	*	G	ZH	Marra	+	S	VD	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Segmüller	+	CEg	LU
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	=	RL	TG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Bischof	+	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Borer	=	V	SO	Gobbi	*	V	TI	Miesch	=	V	BL	Spuhler	=	V	TG
Bortoluzzi	=	V	ZH	Goll	*	S	ZH	Moret	=	RL	VD	Stahl	=	V	ZH
Bourgeois	=	RL	FR	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Mörgeli	=	V	ZH	Stamm	=	V	AG
Brélaz	+	G	VD	Graf Maya	+	G	BL	Moser	+	CEg	ZH	Steiert	+	S	FR
Brönnimann	=	V	BE	Graf-Litscher	+	S	TG	Müller Geri	+	G	AG	Stöckli	+	S	BE
Bruderer Wyss	#	S	AG	Grin	=	V	VD	Müller Philipp	=	RL	AG	Stump	+	S	AG
Brunner	=	V	SG	Gröss	+	S	ZH	Müller Thomas	+	CEg	SG	Teuscher	+	G	BE
Brunschwig Graf	=	RL	GE	Grunder	*	BD	BE	Müller Walter	=	RL	SG	Thanei	+	S	ZH
Büchel Roland	=	V	SG	Gysin	=	RL	BL	Müri	=	V	LU	Theiler	=	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Neiryck	+	CEg	VD	Thorens Goumaz	*	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	+	BD	BE	Nidegger	*	V	GE	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nordmann	=	S	VD	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Noser	*	RL	ZH	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Nussbaumer	+	S	BL	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Parmelin	=	V	VD	Vischer	+	G	ZH
Chopard-Acklin	+	S	AG	Heim	+	S	SO	Pedrina	+	S	TI	von Graffenried	+	G	BE
Daquet	+	S	BE	Hillpold	=	RL	GE	Pelli	=	RL	TI	von Rotz	=	V	OW
Darbellay	+	CEg	VS	Hochreutener	+	CEg	BE	Perrin	=	V	NE	von Siebenthal	=	V	BE
de Buman	+	CEg	FR	Hodgers	*	G	GE	Perrinjaquet	=	RL	NE	Voruz	+	S	VD
Donzé	*	CEg	BE	Huber	=	RL	UR	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Walter	=	V	TG
Dunant	*	V	BS	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Theophil	=	V	SG	Wandfluh	=	V	BE
Egger	+	CEg	AG	Hurter Thomas	=	V	SH	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Wasserfallen	o	RL	BE
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Weber-Gobet	+	G	FR
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	*	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Wehrli	+	CEg	SZ
Estermann	=	V	LU	Joder	*	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Weibel	+	CEg	ZH
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Widmer	+	S	LU
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wobmann	=	V	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Brigit	+	G	SO
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI	Zuppiger	=	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	31	19	1	39		94
= Nein / non / no			3		27		56	86
o Enth. / abst. / ast.					1			1
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	2	3	6	2	4	18
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Kaufmann

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 22, Abs. 2bis

Abstimmung vom / Vote du: 10.03.2010 10:42:07

Abate	+	RL	TI	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aebi	=	V	BE	Flückiger	=	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Fluri	+	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Roux	+	CEg	VS
Allemann	+	S	BE	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Füglistaller	=	V	AG	Loepte	+	CEg	AI	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	=	V	BL	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Germanier	+	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	+	CEg	GE	Giezendanner	*	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Girod	+	G	ZH	Marra	*	S	VD	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	+	CEg	SG	Segmüller	+	CEg	LU
Binder	*	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	*	RL	TG	Simoneschi-Cortesi	+	CEg	TI
Bischof	+	CEg	SO	Glur	*	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Borer	*	V	SO	Gobbi	o	V	TI	Miesch	=	V	BL	Spuhler	=	V	TG
Bortoluzzi	=	V	ZH	Goll	*	S	ZH	Moret	+	RL	VD	Stahl	=	V	ZH
Bourgeois	+	RL	FR	Graber Jean-Pierre	o	V	BE	Mörgeli	=	V	ZH	Stamm	*	V	AG
Brélaz	*	G	VD	Graf Maya	+	G	BL	Moser	+	CEg	ZH	Steiert	+	S	FR
Brönnimann	=	V	BE	Graf-Litscher	+	S	TG	Müller Geri	+	G	AG	Stöckli	+	S	BE
Bruderer Wyss	#	S	AG	Grin	=	V	VD	Müller Philipp	+	RL	AG	Stump	+	S	AG
Brunner	=	V	SG	Gröss	+	S	ZH	Müller Thomas	*	CEg	SG	Teuscher	+	G	BE
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Grunder	*	BD	BE	Müller Walter	=	RL	SG	Thanei	+	S	ZH
Büchel Roland	=	V	SG	Gysin	*	RL	BL	Müri	=	V	LU	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Neiryck	+	CEg	VD	Thorens Goumaz	*	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	+	BD	BE	Nidegger	=	V	GE	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nordmann	=	S	VD	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Noser	*	RL	ZH	van Singer	+	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Nussbaumer	+	S	BL	Veillon	=	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Parmelin	=	V	VD	Vischer	+	G	ZH
Chopard-Acklin	+	S	AG	Heim	+	S	SO	Pedrina	+	S	TI	von Graffenried	+	G	BE
Daquet	+	S	BE	Hillpold	+	RL	GE	Pelli	+	RL	TI	von Rotz	=	V	OW
Darbellay	+	CEg	VS	Hochreutener	+	CEg	BE	Perrin	=	V	NE	von Siebenthal	=	V	BE
de Buman	+	CEg	FR	Hodgers	+	G	GE	Perrinjaquet	+	RL	NE	Voruz	+	S	VD
Donzé	+	CEg	BE	Huber	+	RL	UR	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Walter	*	V	TG
Dunant	=	V	BS	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Theophil	=	V	SG	Wandfluh	=	V	BE
Egger	+	CEg	AG	Hurter Thomas	=	V	SH	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Wasserfallen	+	RL	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	*	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Weber-Gobet	+	G	FR
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Wehrli	+	CEg	SZ
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	*	V	SG	Weibel	+	CEg	ZH
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Widmer	+	S	LU
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wobmann	=	V	SO
Favre Laurent	+	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	*	V	ZH	Wyss Brigit	+	G	SO
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Wyss Ursula	*	S	BE
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI	Zuppiger	*	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		4	32	20	26	38		120
= Nein / non / no					4		49	53
o Enth. / abst. / ast.							2	2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	4	2	5	3	9	24
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

 Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Kaufmann

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 2, Bst. b

Abstimmung vom / Vote du: 10.03.2010 11:16:46

Abate	o	RL	TI	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aebi	+	V	BE	Flückiger	+	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Roux	=	CEg	VS
Allemann	=	S	BE	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Ruey	+	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	=	CEg	VS	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Füglistaller	+	V	AG	Loepfe	+	CEg	AI	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schibli	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Germanier	o	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Giezendanner	*	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Girod	=	G	ZH	Marra	*	S	VD	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Segmüller	=	CEg	LU
Binder	+	V	ZH	Glauer	+	V	VD	Messmer	*	RL	TG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Bischof	=	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Borer	*	V	SO	Gobbi	+	V	TI	Miesch	+	V	BL	Spuhler	+	V	TG
Bortoluzzi	+	V	ZH	Goll	*	S	ZH	Moret	+	RL	VD	Stahl	+	V	ZH
Bourgeois	+	RL	FR	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Mörgeli	+	V	ZH	Stamm	+	V	AG
Brélaz	=	G	VD	Graf Maya	=	G	BL	Moser	=	CEg	ZH	Steiert	=	S	FR
Brönnimann	+	V	BE	Graf-Litscher	=	S	TG	Müller Geri	=	G	AG	Stöckli	=	S	BE
Bruderer Wyss	#	S	AG	Grin	+	V	VD	Müller Philipp	+	RL	AG	Stump	=	S	AG
Brunner	+	V	SG	Gross	=	S	ZH	Müller Thomas	=	CEg	SG	Teuscher	=	G	BE
Brunschwig Graf	*	RL	GE	Grunder	*	BD	BE	Müller Walter	+	RL	SG	Thanei	=	S	ZH
Büchel Roland	+	V	SG	Gysin	+	RL	BL	Müri	+	V	LU	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Neiryck	*	CEg	VD	Thorens Goumaz	*	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Nidegger	+	V	GE	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nordmann	=	S	VD	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Noser	*	RL	ZH	van Singer	=	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Nussbaumer	=	S	BL	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Parmelin	+	V	VD	Vischer	=	G	ZH
Chopard-Acklin	=	S	AG	Heim	=	S	SO	Pedrina	=	S	TI	von Graffenried	=	G	BE
Daquet	=	S	BE	Hillpold	+	RL	GE	Pelli	+	RL	TI	von Rotz	+	V	OW
Darbellay	=	CEg	VS	Hochreutener	=	CEg	BE	Perrin	o	V	NE	von Siebenthal	+	V	BE
de Buman	=	CEg	FR	Hodgers	=	G	GE	Perrinjaquet	+	RL	NE	Voruz	=	S	VD
Donzé	=	CEg	BE	Huber	+	RL	UR	Pfister Gerhard	o	CEg	ZG	Walter	+	V	TG
Dunant	+	V	BS	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Theophil	+	V	SG	Wandfluh	+	V	BE
Egger	=	CEg	AG	Hurter Thomas	+	V	SH	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Wasserfallen	=	RL	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Weber-Gobet	=	G	FR
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Wehrli	o	CEg	SZ
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Weibel	=	CEg	ZH
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Widmer	=	S	LU
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wobmann	+	V	SO
Favre Laurent	o	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Brigit	=	G	SO
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI	Zuppiger	*	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si		1	1		24		56	82
= Nein / non / no		3	28	21	5	39		96
o Enth. / abst. / ast.			2		3		1	6
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	5	1	3	2	3	15
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rennwald

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 5bis

Abstimmung vom / Vote du: 10.03.2010 11:17:41

Abate	o	RL	TI	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aebi	+	V	BE	Flückiger	+	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Fluri	+	RL	SO	Lang	=	G	ZG	Roux	=	CEg	VS
Allemann	=	S	BE	Föhn	+	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Ruey	+	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Rutschmann	+	V	ZH
Amherd	=	CEg	VS	Freysinger	+	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenk Simon	+	V	BE
Aubert	=	S	VD	Füglistaller	+	V	AG	Loepfe	o	CEg	AI	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	+	V	BL	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Scherer	+	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schibli	+	V	ZH
Baettig	+	V	JU	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schluer	+	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	=	CEg	GE	Giezendanner	+	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schneider	+	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Girod	=	G	ZH	Marra	*	S	VD	Schwander	+	V	SZ
Bigger	+	V	SG	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Segmüller	=	CEg	LU
Binder	+	V	ZH	Glauser	+	V	VD	Messmer	*	RL	TG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Bischof	=	CEg	SO	Glur	+	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Borer	*	V	SO	Gobbi	+	V	TI	Miesch	+	V	BL	Spuhler	+	V	TG
Bortoluzzi	+	V	ZH	Goll	*	S	ZH	Moret	+	RL	VD	Stahl	+	V	ZH
Bourgeois	+	RL	FR	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Mörgeli	+	V	ZH	Stamm	+	V	AG
Brélaz	=	G	VD	Graf Maya	=	G	BL	Moser	=	CEg	ZH	Steiert	=	S	FR
Brönnimann	+	V	BE	Graf-Litscher	=	S	TG	Müller Geri	=	G	AG	Stöckli	=	S	BE
Bruderer Wyss	#	S	AG	Grin	+	V	VD	Müller Philipp	+	RL	AG	Stump	=	S	AG
Brunner	+	V	SG	Gross	=	S	ZH	Müller Thomas	=	CEg	SG	Teuscher	=	G	BE
Brunschwig Graf	*	RL	GE	Grunder	*	BD	BE	Müller Walter	+	RL	SG	Thanei	=	S	ZH
Büchel Roland	+	V	SG	Gysin	+	RL	BL	Müri	+	V	LU	Theiler	+	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Neiryck	*	CEg	VD	Thorens Goumaz	*	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	=	BD	BE	Nidegger	+	V	GE	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nordmann	=	S	VD	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Noser	*	RL	ZH	van Singer	=	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Nussbaumer	=	S	BL	Veillon	+	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Parmelin	+	V	VD	Vischer	=	G	ZH
Chopard-Acklin	=	S	AG	Heim	=	S	SO	Pedrina	=	S	TI	von Graffenried	=	G	BE
Daquet	=	S	BE	Hillpold	+	RL	GE	Pelli	+	RL	TI	von Rotz	+	V	OW
Darbellay	=	CEg	VS	Hochreutener	=	CEg	BE	Perrin	=	V	NE	von Siebenthal	+	V	BE
de Buman	=	CEg	FR	Hodgers	=	G	GE	Perrinjaquet	=	RL	NE	Voruz	=	S	VD
Donzé	=	CEg	BE	Huber	+	RL	UR	Pfister Gerhard	o	CEg	ZG	Walter	+	V	TG
Dunant	+	V	BS	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Theophil	+	V	SG	Wandfluh	+	V	BE
Egger	=	CEg	AG	Hurter Thomas	+	V	SH	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Wasserfallen	=	RL	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Weber-Gobet	=	G	FR
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Wehrli	o	CEg	SZ
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Weibel	=	CEg	ZH
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Widmer	=	S	LU
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	+	V	GE	Wobmann	+	V	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Brigit	=	G	SO
Fehr Hans	+	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	+	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	+	V	FR	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI	Zuppiger	*	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si					24		57	81
= Nein / non / no		4	28	21	7	39	1	100
o Enth. / abst. / ast.			3		1			4
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	5	1	3	2	2	14
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Bischof

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 5bis

Abstimmung vom / Vote du: 10.03.2010 11:18:34

Abate	=	RL	TI	Fiala	=	RL	ZH	Lachenmeier	+	G	BS	Rossini	+	S	VS
Aebi	=	V	BE	Flückiger	=	V	AG	Landolt	=	BD	GL	Roth-Bernasconi	+	S	GE
Aeschbacher	=	CEg	ZH	Fluri	=	RL	SO	Lang	+	G	ZG	Roux	=	CEg	VS
Allemann	+	S	BE	Föhn	=	V	SZ	Leuenberger-Genève	+	G	GE	Ruey	=	RL	VD
Amacker	=	CEg	BL	Français	=	RL	VD	Leutenegger Filippo	=	RL	ZH	Rutschmann	=	V	ZH
Amherd	=	CEg	VS	Freysinger	=	V	VS	Leutenegger Oberholzer	+	S	BL	Schelbert	+	G	LU
Amstutz	=	V	BE	Frösch	+	G	BE	Levrat	+	S	FR	Schenk Simon	=	V	BE
Aubert	+	S	VD	Füglistaller	=	V	AG	Loepfe	=	CEg	AI	Schenker Silvia	+	S	BS
Baader Caspar	o	V	BL	Gadient	=	BD	GR	Lumengo	+	S	BE	Scherer	=	V	ZG
Bader Elvira	=	CEg	SO	Galladé	+	S	ZH	Lüscher	=	RL	GE	Schibli	=	V	ZH
Baettig	=	V	JU	Geissbühler	=	V	BE	Lustenberger	*	CEg	LU	Schluer	=	V	ZH
Bänziger	+	G	ZH	Germanier	=	RL	VS	Maire	+	S	NE	Schmid-Federer	=	CEg	ZH
Barthassat	*	CEg	GE	Giezendanner	=	V	AG	Malama	=	RL	BS	Schmid Roberto	*	CEg	VS
Baumann J. Alexander	=	V	TG	Gilli	+	G	SG	Markwalder Bär	=	RL	BE	Schneider	=	RL	BE
Bäumle	*	CEg	ZH	Girod	+	G	ZH	Marra	*	S	VD	Schwander	=	V	SZ
Bigger	=	V	SG	Glanzmann	=	CEg	LU	Meier-Schatz	=	CEg	SG	Segmüller	=	CEg	LU
Binder	=	V	ZH	Glauser	=	V	VD	Messmer	*	RL	TG	Simoneschi-Cortesi	o	CEg	TI
Bischof	=	CEg	SO	Glur	=	V	AG	Meyer Thérèse	=	CEg	FR	Sommaruga Carlo	+	S	GE
Borer	*	V	SO	Gobbi	=	V	TI	Miesch	=	V	BL	Spuhler	=	V	TG
Bortoluzzi	=	V	ZH	Goll	*	S	ZH	Moret	=	RL	VD	Stahl	=	V	ZH
Bourgeois	=	RL	FR	Graber Jean-Pierre	=	V	BE	Mörgeli	=	V	ZH	Stamm	=	V	AG
Brélaz	+	G	VD	Graf Maya	+	G	BL	Moser	=	CEg	ZH	Steiert	+	S	FR
Brönnimann	=	V	BE	Graf-Litscher	+	S	TG	Müller Geri	+	G	AG	Stöckli	+	S	BE
Bruderer Wyss	#	S	AG	Grin	=	V	VD	Müller Philipp	=	RL	AG	Stump	+	S	AG
Brunner	=	V	SG	Gröss	+	S	ZH	Müller Thomas	=	CEg	SG	Teuscher	+	G	BE
Brunschwig Graf	*	RL	GE	Grunder	*	BD	BE	Müller Walter	=	RL	SG	Thanei	+	S	ZH
Büchel Roland	=	V	SG	Gysin	=	RL	BL	Müri	=	V	LU	Theiler	=	RL	LU
Büchler	*	CEg	SG	Häberli-Koller	=	CEg	TG	Neiryck	*	CEg	VD	Thorens Goumaz	*	G	VD
Bugnon	=	V	VD	Haller	=	BD	BE	Nidegger	=	V	GE	Triponez	=	RL	BE
Carobbio Guscetti	+	S	TI	Hämmerle	+	S	GR	Nordmann	+	S	VD	Tschümperlin	+	S	SZ
Cassis	=	RL	TI	Hany	=	CEg	ZH	Noser	*	RL	ZH	van Singer	+	G	VD
Cathomas	=	CEg	GR	Hassler	=	BD	GR	Nussbaumer	+	S	BL	Veillon	=	V	VD
Caviezel	=	RL	GR	Heer	=	V	ZH	Parmelin	=	V	VD	Vischer	+	G	ZH
Chopard-Acklin	+	S	AG	Heim	+	S	SO	Pedrina	+	S	TI	von Graffenried	+	G	BE
Daquet	+	S	BE	Hillpold	=	RL	GE	Pelli	=	RL	TI	von Rotz	=	V	OW
Darbellay	=	CEg	VS	Hochreutener	=	CEg	BE	Perrin	=	V	NE	von Siebenthal	=	V	BE
de Buman	=	CEg	FR	Hodgers	+	G	GE	Perrinjaquet	=	RL	NE	Voruz	+	S	VD
Donzé	=	CEg	BE	Huber	=	RL	UR	Pfister Gerhard	=	CEg	ZG	Walter	=	V	TG
Dunant	=	V	BS	Humbel Naf	=	CEg	AG	Pfister Theophil	=	V	SG	Wandfluh	=	V	BE
Egger	=	CEg	AG	Hurter Thomas	=	V	SH	Prelicz-Huber	+	G	ZH	Wasserfallen	=	RL	BE
Eichenberger	=	RL	AG	Hutter Markus	=	RL	ZH	Rechsteiner Paul	+	S	SG	Weber-Gobet	+	G	FR
Engelberger	=	RL	NW	Ineichen	=	RL	LU	Rechsteiner-Basel	+	S	BS	Wehrli	=	CEg	SZ
Estermann	=	V	LU	Joder	=	V	BE	Reimann Lukas	=	V	SG	Weibel	=	CEg	ZH
Fässler	+	S	SG	John-Calame	+	G	NE	Rennwald	+	S	JU	Widmer	+	S	LU
Favre Charles	=	RL	VD	Jositsch	+	S	ZH	Reymond	=	V	GE	Wobmann	=	V	SO
Favre Laurent	=	RL	NE	Kaufmann	=	V	ZH	Rickli Natalie	=	V	ZH	Wyss Brigit	+	G	SO
Fehr Hans	=	V	ZH	Kiener Nellen	+	S	BE	Rielle	+	S	GE	Wyss Ursula	+	S	BE
Fehr Hans-Jürg	+	S	SH	Killer	=	V	AG	Riklin Kathy	=	CEg	ZH	Zemp	=	CEg	AG
Fehr Jacqueline	+	S	ZH	Kleiner	=	RL	AR	Rime	=	V	FR	Zisyadis	+	G	VD
Fehr Mario	+	S	ZH	Kunz	=	V	LU	Robbiani	+	CEg	TI	Zuppiger	*	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+ Ja / oui / si			1	21		39		61
= Nein / non / no		4	28		32		57	121
o Enth. / abst. / ast.			1				1	2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	6	1	3	2	2	15
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes						1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit Rennwald

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Bischof

Geschäft / Objet

08.062-1 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision: Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision: Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Gegenstand / Objet du vote:

Schlussabstimmung

Vote final

Abstimmung vom / Vote du: 19.03.2010 10:06:36

Abate	+	RL	TI	Fiala	+	RL	ZH	Lachenmeier	=	G	BS	Rossini	=	S	VS
Aebi	+	V	BE	Flückiger	+	V	AG	Landolt	+	BD	GL	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Aeschbacher	+	CEg	ZH	Fluri	*	RL	SO	Lang	*	G	ZG	Roux	+	CEg	VS
Allemann	=	S	BE	Föhn	*	V	SZ	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Ruey	+	RL	VD
Amacker	+	CEg	BL	Français	+	RL	VD	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Rutschmann	o	V	ZH
Amherd	+	CEg	VS	Freysinger	o	V	VS	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Schelbert	=	G	LU
Amstutz	+	V	BE	Frösch	=	G	BE	Levrat	=	S	FR	Schenk Simon	o	V	BE
Aubert	=	S	VD	Füglistaller	+	V	AG	Loepfe	*	CEg	AI	Schenker Silvia	=	S	BS
Baader Caspar	o	V	BL	Gadient	+	BD	GR	Lumengo	=	S	BE	Scherer	o	V	ZG
Bader Elvira	+	CEg	SO	Galladé	=	S	ZH	Lüscher	+	RL	GE	Schibli	o	V	ZH
Baettig	o	V	JU	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CEg	LU	Schluer	o	V	ZH
Bänziger	=	G	ZH	Germanier	+	RL	VS	Maire	=	S	NE	Schmid-Federer	+	CEg	ZH
Barthassat	o	CEg	GE	Giezendanner	o	V	AG	Malama	+	RL	BS	Schmid Roberto	o	CEg	VS
Baumann J. Alexander	+	V	TG	Gilli	=	G	SG	Markwalder Bär	+	RL	BE	Schneider	*	RL	BE
Bäumle	+	CEg	ZH	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Schwander	o	V	SZ
Bigger	o	V	SG	Glanzmann	+	CEg	LU	Meier-Schatz	o	CEg	SG	Segmüller	+	CEg	LU
Binder	+	V	ZH	Glauser	o	V	VD	Messmer	+	RL	TG	Simoneschi-Cortesi	=	CEg	TI
Bischof	+	CEg	SO	Glur	o	V	AG	Meyer Thérèse	+	CEg	FR	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Borer	+	V	SO	Gobbi	o	V	TI	Miesch	o	V	BL	Spuhler	+	V	TG
Bortoluzzi	o	V	ZH	Goll	=	S	ZH	Moret	+	RL	VD	Stahl	+	V	ZH
Bourgeois	+	RL	FR	Graber Jean-Pierre	+	V	BE	Mörgeli	o	V	ZH	Stamm	o	V	AG
Bréaz	=	G	VD	Graf Maya	=	G	BL	Moser	+	CEg	ZH	Steiert	=	S	FR
Brönnimann	+	V	BE	Graf-Litscher	=	S	TG	Müller Geri	=	G	AG	Stöckli	*	S	BE
Bruderer Wyss	#	S	AG	Grin	o	V	VD	Müller Philipp	+	RL	AG	Stump	=	S	AG
Brunner	o	V	SG	Gross	=	S	ZH	Müller Thomas	+	CEg	SG	Teuscher	=	G	BE
Brunschwig Graf	+	RL	GE	Grunder	+	BD	BE	Müller Walter	+	RL	SG	Thanei	=	S	ZH
Büchel Roland	+	V	SG	Gysin	+	RL	BL	Müri	+	V	LU	Theiler	+	RL	LU
Büchler	+	CEg	SG	Häberli-Koller	+	CEg	TG	Neiryck	=	CEg	VD	Thorens Goumaz	=	G	VD
Bugnon	+	V	VD	Haller	+	BD	BE	Nidegger	o	V	GE	Triponez	+	RL	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hämmerle	=	S	GR	Nordmann	=	S	VD	Tschümperlin	=	S	SZ
Cassis	+	RL	TI	Hany	+	CEg	ZH	Noser	+	RL	ZH	van Singer	=	G	VD
Cathomas	+	CEg	GR	Hassler	+	BD	GR	Nussbaumer	=	S	BL	Veillon	o	V	VD
Caviezel	+	RL	GR	Heer	+	V	ZH	Parmelin	o	V	VD	Vischer	=	G	ZH
Chopard-Acklin	=	S	AG	Heim	=	S	SO	Pedrina	=	S	TI	von Graffenried	=	G	BE
Daquet	=	S	BE	Hillpold	+	RL	GE	Pelli	+	RL	TI	von Rotz	+	V	OW
Darbellay	+	CEg	VS	Hochreutener	+	CEg	BE	Perrin	o	V	NE	von Siebenthal	+	V	BE
de Buman	o	CEg	FR	Hodgers	=	G	GE	Perrinjaquet	o	RL	NE	Voruz	=	S	VD
Donzé	+	CEg	BE	Huber	+	RL	UR	Pfister Gerhard	+	CEg	ZG	Walter	+	V	TG
Dunant	o	V	BS	Humbel Naf	+	CEg	AG	Pfister Theophil	o	V	SG	Wandfluh	+	V	BE
Egger	+	CEg	AG	Hurter Thomas	+	V	SH	Prelicz-Huber	=	G	ZH	Wasserfallen	o	RL	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Rechsteiner Paul	=	S	SG	Weber-Gobet	=	G	FR
Engelberger	+	RL	NW	Ineichen	+	RL	LU	Rechsteiner-Basel	=	S	BS	Wehrli	+	CEg	SZ
Estermann	+	V	LU	Joder	+	V	BE	Reimann Lukas	+	V	SG	Weibel	+	CEg	ZH
Fässler	=	S	SG	John-Calame	=	G	NE	Rennwald	=	S	JU	Widmer	=	S	LU
Favre Charles	+	RL	VD	Jositsch	=	S	ZH	Reymond	o	V	GE	Wobmann	+	V	SO
Favre Laurent	o	RL	NE	Kaufmann	+	V	ZH	Rickli Natalie	+	V	ZH	Wyss Brigit	=	G	SO
Fehr Hans	*	V	ZH	Kiener Nellen	=	S	BE	Rielle	=	S	GE	Wyss Ursula	=	S	BE
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Killer	o	V	AG	Riklin Kathy	+	CEg	ZH	Zemp	+	CEg	AG
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Kleiner	+	RL	AR	Rime	o	V	FR	Zisyadis	=	G	VD
Fehr Mario	=	S	ZH	Kunz	+	V	LU	Robbiani	=	CEg	TI	Zuppiger	o	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	BD	CEg	G	RL	S	V	Tot.
+	Ja / oui / si	5	28		30		28	91
=	Nein / non / no		3	21		40		64
o	Enth. / abst. / ast.		4		3		30	37
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato		1	1	2	1	2	7
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui:

Bedeutung Nein / Signification du non:

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung

(Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Änderung vom 19. März 2010

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 3. September 2008¹,
beschliesst:*

I

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982² wird wie folgt geändert:

Art. 3 Abs. 2

² Bis zum massgebenden, auf den Monat umgerechneten Höchstbetrag des versicherten Verdienstes der obligatorischen Unfallversicherung beträgt der Beitragssatz 2,2 Prozent.

Art. 11 Abs. 4

⁴ Die versicherte Person hat Anspruch auf ungekürzte Anrechenbarkeit des Arbeitsausfalls, auch wenn sie eine Entschädigung für nicht bezogene Mehrstunden erhalten hat, wenn sie bei Beendigung ihres Arbeitsverhältnisses eine Ferienentschädigung bezogen hat oder wenn eine Ferienentschädigung im Lohn eingeschlossen war. Der Bundesrat kann für Sonderfälle eine abweichende Regelung erlassen.

Art. 16 Abs. 3 und 3^{bis}

³ *Betrifft nur den französischen Text.*

^{3bis} Absatz 2 Buchstabe b gilt nicht für Personen bis zum zurückgelegten 30. Altersjahr.

¹ BBl 2008 7733

² SR 837.0

Art. 18 Abs. 1

¹ Der Anspruch beginnt nach einer Wartezeit von fünf Tagen kontrollierter Arbeitslosigkeit. Für Personen ohne Unterhaltspflichten gegenüber Kindern unter 25 Jahren beträgt die Wartezeit:

- a. 10 Tage bei einem versicherten Verdienst zwischen 60 001.– und 90 000.– Franken;
- b. 15 Tage bei einem versicherten Verdienst zwischen 90 001.– und 125 000.– Franken;
- c. 20 Tage bei einem versicherten Verdienst über 125 000.– Franken.

Art. 22 Abs. 2 Bst. a und c

² Ein Taggeld in der Höhe von 70 Prozent des versicherten Verdienstes erhalten Versicherte, die:

- a. keine Unterhaltspflicht gegenüber Kindern unter 25 Jahren haben;
- c. keine Invalidenrente beziehen, die einem Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent entspricht.

Art. 23 Abs. 3^{bis}, 4 und 5

^{3bis} Nicht versichert ist auch ein Verdienst, den eine Person durch Teilnahme an einer von der öffentlichen Hand finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahme erzielt. Ausgenommen sind Massnahmen nach den Artikeln 65 und 66a.

⁴ und ⁵ *Aufgehoben*

Art. 24 Abs. 4

⁴ Der Anspruch auf Ersatz des Verdienstausfalls besteht längstens während der ersten zwölf Monate einer Erwerbstätigkeit nach Absatz 1; bei Versicherten mit Unterhaltspflicht gegenüber Kindern unter 25 Jahren sowie bei Versicherten, die über 45 Jahre alt sind, besteht er längstens bis zum Ende der Rahmenfrist für den Leistungsbezug.

Art. 27 Abs. 2, 4, 5 und 5^{bis}

² Die versicherte Person hat Anspruch auf:

- a. höchstens 260 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von insgesamt 12 Monaten nachweisen kann;
- b. höchstens 400 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von insgesamt 18 Monaten nachweisen kann;
- c. höchstens 520 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von mindestens 24 Monaten nachweisen kann und:

1. das 55. Altersjahr zurückgelegt hat, oder
2. eine Invalidenrente bezieht, die einem Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent entspricht.

⁴ Anspruch auf höchstens 90 Taggelder haben Personen, die von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind.

⁵ *Aufgehoben*

^{5bis} Anspruch auf höchstens 200 Taggelder haben Personen bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr ohne Unterhaltspflichten gegenüber Kindern.

Art. 28 Abs. 4

⁴ Arbeitslose, die ihren Anspruch nach Absatz 1 ausgeschöpft haben, weiterhin vorübergehend vermindert arbeitsfähig sind und Leistungen einer Taggeldversicherung beziehen, haben, sofern sie unter Berücksichtigung ihrer verminderten Arbeitsfähigkeit vermittelbar sind und die übrigen Anspruchsvoraussetzungen erfüllen, Anspruch auf:

- a. das volle Taggeld, wenn sie zu mindestens 75 Prozent arbeitsfähig sind;
- b. das um 50 Prozent gekürzte Taggeld, wenn sie zu mindestens 50 Prozent arbeitsfähig sind.

Art. 36 Abs. 1

¹ Beabsichtigt ein Arbeitgeber, für seine Arbeitnehmer Kurzarbeitsentschädigung geltend zu machen, so muss er dies der kantonalen Amtsstelle mindestens zehn Tage vor Beginn der Kurzarbeit schriftlich voranmelden. Der Bundesrat kann für Ausnahmefälle kürzere Voranmeldefristen vorsehen. Die Voranmeldung ist zu erneuern, wenn die Kurzarbeit länger als drei Monate dauert.

Art. 52 Abs. 1 und 1^{bis}

¹ Die Insolvenzenschädigung deckt für das gleiche Arbeitsverhältnis Lohnforderungen für höchstens die letzten vier Monate des Arbeitsverhältnisses, für jeden Monat jedoch nur bis zum Höchstbetrag nach Artikel 3 Absatz 2. Als Lohn gelten auch die geschuldeten Zulagen.

^{1bis} Die Insolvenzenschädigung deckt ausnahmsweise Lohnforderungen nach der Konkurseröffnung, solange die versicherte Person in guten Treuen nicht wissen konnte, dass der Konkurs eröffnet worden war, und es sich dabei nicht um Masseschulden handelt. Die maximale Bezugsdauer nach Absatz 1 darf nicht überschritten werden.

Art. 58 Nachlassstundung

Bei einer Nachlassstundung oder einem richterlichen Konkursaufschub gilt dieses Kapitel sinngemäss.

Art. 59 Abs. 1bis, 1ter, 1quater und 3bis

^{1bis} Arbeitsmarktliche Massnahmen sind Bildungsmassnahmen (2. Abschnitt), Beschäftigungsmassnahmen (3. Abschnitt) und spezielle Massnahmen (4. Abschnitt).

^{1ter} Personen, die unmittelbar von Arbeitslosigkeit bedroht sind, können nur Leistungen nach Artikel 60 beanspruchen.

^{1quater} Auf Gesuch eines Kantons kann die Ausgleichsstelle für Personen, die im Rahmen von Massenentlassungen von Arbeitslosigkeit bedroht sind, die Teilnahme an arbeitsmarktlichen Massnahmen bewilligen.

^{3bis} Versicherte, die älter als 50 Jahre sind und die Voraussetzungen nach Absatz 3 erfüllen, können unabhängig von ihrem Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung bis ans Ende ihrer Rahmenfrist für den Leistungsbezug an Bildungs- und Beschäftigungsmassnahmen teilnehmen.

Art. 59c^{bis} Beiträge für arbeitsmarktliche Massnahmen

¹ Die Versicherung kann Organisationen der Arbeitgeber und Arbeitnehmer, gemeinsamen Einrichtungen der Sozialpartner, Kantonen und Gemeinden sowie anderen öffentlichen und privaten Institutionen Beiträge an die Kosten der Durchführung von arbeitsmarktlichen Massnahmen gewähren.

² Sie erstattet den Organisationen die nachgewiesenen und notwendigen Kosten zur Durchführung von arbeitsmarktlichen Massnahmen.

³ Den Teilnehmenden werden die nachgewiesenen und notwendigen Auslagen für die Teilnahme an arbeitsmarktlichen Massnahmen erstattet.

⁴ Die Kasse fordert Beiträge zurück, die zu Unrecht für die Durchführung kollektiver arbeitsmarktlicher Massnahmen entrichtet wurden.

⁵ Die Versicherung erstattet den Kantonen die Kosten für arbeitsmarktliche Massnahmen bis zu einem bestimmten Höchstbetrag. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement legt die Höchstbeträge fest.

Art. 59d Leistungen für Personen, die weder die Beitragszeit erfüllen noch von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind

¹ Personen, die weder die Beitragszeit erfüllen noch von der Erfüllung der Beitragszeit befreit sind noch den Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung erschöpft haben, können innerhalb einer zweijährigen Frist während längstens 260 Tagen Leistungen nach Artikel 59c^{bis} Absatz 3 beanspruchen, wenn sie aufgrund eines Entscheides der zuständigen Amtsstelle an einer Bildungs- oder Beschäftigungsmassnahme teilnehmen, die sie zur Aufnahme einer Erwerbstätigkeit als Arbeitnehmer befähigt.

² Die Versicherung und die Kantone tragen die Kosten der Bildungs- und Beschäftigungsmassnahmen nach Absatz 1 zu gleichen Teilen.

Art. 60 Sachüberschrift (aufgehoben), Abs. 2 Bst. b

² Für die Teilnahme an Kursen können Leistungen beanspruchen:

- b. Personen, die unmittelbar von Arbeitslosigkeit bedroht sind, nach Artikel 59^c^{bis} Absatz 3.

Art. 61 und 62

Aufgehoben

Art. 64a Abs. 1 Bst. b und c sowie 5

¹ Als Beschäftigungsmassnahmen gelten namentlich vorübergehende Beschäftigungen im Rahmen von:

- b. Berufspraktika in Unternehmen und in der Verwaltung; im Falle erhöhter Arbeitslosigkeit kann der Bundesrat die Teilnahme an Berufspraktika für Personen während einer Wartezeit nach Artikel 18 Absatz 2 vorsehen;
- c. Motivationssemestern für Versicherte, die nach Erfüllung der obligatorischen Schulpflicht einen Ausbildungsplatz suchen, wenn sie über keinen Berufsabschluss verfügen und die Schulzeit nicht mit einer Maturität abgeschlossen haben.

⁵ Der Bundesrat legt den monatlichen Unterstützungsbeitrag für diejenigen Personen fest, die während der Wartezeit an einem Motivationssemester teilnehmen.

Art. 64b Abs. 1

Aufgehoben

Art. 66 Abs. 2, 2^{bis} und 3 zweiter Satz

² Sie werden innerhalb der Rahmenfrist für längstens sechs Monate, in Ausnahmefällen für längstens zwölf Monate ausgerichtet.

^{2bis} Versicherte über 50 Jahre haben Anspruch auf zwölf Monate Einarbeitungszuschüsse.

³ ... Versicherten über 50 Jahre werden die Einarbeitungszuschüsse ab dem Monat, welcher der Hälfte der Massnahmendauer folgt, um einen Drittel gekürzt.

Art. 66c Abs. 1 und 3

¹ Der Arbeitgeber bezahlt dem Arbeitnehmer die Ausbildungszuschüsse und eine Entlohnung, die mindestens gleich hoch ist wie der Lohn während einer entsprechenden beruflichen Grundbildung und die angemessen auf seine beruflichen Erfahrungen Rücksicht nimmt. Er entrichtet auf den Ausbildungszuschüssen und dem Lohn die üblichen Sozialversicherungsbeiträge und zieht dem Arbeitnehmer den auf ihn entfallenden Anteil ab.

³ Die Kasse zahlt dem Arbeitgeber gegen Vorlage einer monatlichen Abrechnung die Ausbildungszuschüsse, den Arbeitgeberanteil der auf den Ausbildungszuschüssen entrichteten Sozialversicherungsbeiträge und den gesamten Arbeitgeberbeitrag an die berufliche Vorsorge.

Art. 71d Abs. 2 erster Satz

² Nimmt die versicherte Person eine selbstständige Erwerbstätigkeit auf, so wird für den allfälligen Bezug weiterer Taggelder die laufende Rahmenfrist für den Leistungsbezug um zwei Jahre verlängert. ...

Art. 82 Sachüberschrift und Abs. 5

Haftung der Kassenträger gegenüber dem Bund

⁵ Der Ausgleichsfonds vergütet dem Träger der Kasse das Haftungsrisiko angemessen. Der Bundesrat legt die Höhe der Haftungsrisikovergütung fest und bestimmt, in welchem Umfang der Träger der Kasse pro Schadenfall belastet wird.

Art. 85g Abs. 5

⁵ Der Ausgleichsfonds vergütet dem Kanton das Haftungsrisiko angemessen. Der Bundesrat legt die Höhe der Haftungsrisikovergütung fest und bestimmt, in welchem Umfang der Kanton pro Schadenfall belastet wird.

Art. 88 Abs. 1 Bst. d

¹ Die Arbeitgeber:

- d. erfüllen die vorgeschriebene Auskunfts- und Meldepflicht; in Abweichung von Artikel 28 Absatz 3 ATSG³ bedarf es hierzu keiner Ermächtigung durch die Versicherungsleistungen beanspruchende Person.

Art. 90a Beteiligung des Bundes

Die Beteiligung nach Artikel 90 Buchstabe b beträgt 0,159 Prozent der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme.

Art. 90c Abs. 1 zweiter Satz

¹ ... Er erhöht vorgängig den Beitragssatz nach Artikel 3 Absatz 2 um höchstens 0,3 Lohnprozente und den beitragspflichtigen Lohn um maximal das Zweieinhalbfache des versicherten Verdienstes. ...

³ SR 830.1

Art. 92 Abs. 7^{bis} erster Satz

^{7bis} Die Kantone beteiligen sich mit einem Betrag, der 0,053 Prozent der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme entspricht, an den Kosten für die Durchführung der öffentlichen Arbeitsvermittlung und der arbeitsmarktlichen Massnahmen.

...

Art. 94 Sachüberschrift, Abs. 1 und 3

Verrechnung, Drittauszahlung, Zwangsvollstreckung

¹ Rückforderungen und fällige Leistungen aufgrund dieses Gesetzes können sowohl untereinander als auch mit Rückforderungen sowie fälligen Renten und Taggeldern der AHV, der Invalidenversicherung, der beruflichen Vorsorge, aufgrund des Erwerbsersatzgesetzes vom 25. September 1952⁴, der Militärversicherung, der obligatorischen Unfallversicherung, der Krankenversicherung sowie mit Ergänzungsleistungen zur AHV/IV und mit gesetzlichen Familienzulagen verrechnet werden.

³ Haben öffentliche oder private Fürsorgestellen für einen Zeitraum, für den rückwirkend Taggelder ausgerichtet werden, Vorschussleistungen für den Lebensunterhalt erbracht, so können sie die Nachzahlung bis zur Höhe ihrer Vorschussleistungen beanspruchen. In diesem Umfang ist der Anspruch auf Taggelder der Zwangsvollstreckung entzogen.

Art. 95 Abs. 1 und 1^{bis} erster Satz

¹ Die Rückforderung richtet sich nach Artikel 25 ATSG⁵ ausser in den Fällen nach den Artikeln 55 und 59c^{bis} Absatz 4.

^{1bis} Eine versicherte Person, die Arbeitslosenentschädigung bezogen hat und später für denselben Zeitraum Renten oder Taggelder der Invalidenversicherung, der beruflichen Vorsorge, aufgrund des Erwerbsersatzgesetzes vom 25. September 1952⁶, der Militärversicherung, der obligatorischen Unfallversicherung, der Krankenversicherung oder gesetzliche Familienzulagen erhält, ist zur Rückerstattung der in diesem Zeitraum bezogenen Arbeitslosentaggelder verpflichtet. ...

Art. 96c Sachüberschrift (betrifft nur den französischen Text), Abs. 1 Einleitungssatz sowie Abs. 2^{bis} und 2^{ter}

¹ *Betrifft nur den französischen Text.*

^{2bis} Soweit es für den Vollzug dieses Gesetzes und des Arbeitsvermittlungsgesetzes vom 6. Oktober 1989⁷ (AVG) notwendig ist, dürfen Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Daten und Persönlichkeitsprofile, zwischen den Informationssystemen der Arbeitslosenversicherung (Art. 83 Abs. 1 Bst. i) und den Informationssystemen der öffentlichen Arbeitsvermittlung (Art. 35 AVG) ausgetauscht werden.

⁴ SR 834.1

⁵ SR 830.1

⁶ SR 834.1

⁷ SR 823.11

^{2ter} Die Organe der Sozialhilfe dürfen mittels Abrufverfahren auf die von der Ausgleichsstelle betriebenen Informationssysteme (Art. 83 Abs. 1 Bst. i) zurückgreifen. Der Bundesrat schränkt den Zugriff und die Verwendung der Informationen ein, welche der Dossierverwaltung und der beruflichen Wiedereingliederung von Arbeitslosen und sozialhilfeabhängigen Ausgesteuerten dienen.

Art. 97a Abs. 1 Bst. f Ziff. 7 und Abs. 2^{bis}

¹ Sofern kein überwiegendes Privatinteresse entgegensteht, dürfen Organe, die mit der Durchführung, der Kontrolle oder der Beaufsichtigung der Durchführung dieses Gesetzes betraut sind, Daten in Abweichung von Artikel 33 ATSG⁸ bekannt geben:

- f. im Einzelfall und auf schriftlich begründetes Gesuch hin:
 - 7. den Ausländerbehörden, wenn die Daten für den Vollzug des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 2005⁹ über die Ausländerinnen und Ausländer sowie zum Vollzug des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizerischen Eidgenossenschaft andererseits über die Freizügigkeit vom 21. Juni 1999¹⁰ samt Anhängen und Protokollen sowie der dazugehörigen schweizerischen Ausführungsgesetzgebung notwendig sind.

^{2bis} Die öffentlichen und privaten Arbeitslosenkassen dürfen an die Organe nach Artikel 7 des Bundesgesetzes vom 8. Oktober 1999¹¹ über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer die für die Kontrolle der Einhaltung der minimalen Arbeits- und Lohnbedingungen erforderlichen Daten bekannt geben.

Art. 100 Abs. 2

² Die Kantone können in Abweichung von Artikel 52 Absatz 1 ATSG die Behandlung von Einsprachen gegen Verfügungen, die im Rahmen von Artikel 85b von den Regionalen Arbeitsvermittlungszentren erlassen werden, den kantonalen Amtsstellen übertragen.

Art. 105 vierter und fünfter Absatz

...

wer bei der Durchführung dieses Gesetzes seine Stellung als Angestellter einer Kasse zum eigenen Vorteil oder zum Vorteil des Trägers oder zum Nachteil eines anderen missbraucht,

wird, sofern nicht ein mit einer höheren Strafe bedrohtes Verbrechen oder Vergehen des Strafgesetzbuches¹² vorliegt, mit Gefängnis bis zu sechs Monaten oder mit Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen bestraft.

⁸ SR 830.1
⁹ SR 142.20
¹⁰ SR 0.142.112.681
¹¹ SR 823.20
¹² SR 311.0

Art. 106 letzter Absatz

...

wird, falls nicht ein Tatbestand nach Artikel 105 vorliegt, mit Busse bestraft.

II

Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:

1. Arbeitsvermittlungsgesetz vom 6. Oktober 1989¹³

Art. 35 Abs. 1 Bst. e, Abs. 3 Einleitungssatz und Abs. 3^{bis}

¹ Das SECO betreibt ein Informationssystem zur Unterstützung:

- e. der Zusammenarbeit zwischen den Organen der Arbeitslosenversicherung, der öffentlichen und privaten Arbeitsvermittlung und den Arbeitgebern.

³ *Betrifft nur den französischen Text.*

^{3bis} Soweit es für den Vollzug dieses Gesetzes und des Arbeitslosenversicherungsgesetzes vom 25. Juni 1982¹⁴ notwendig ist, dürfen Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Daten und Persönlichkeitsprofile, zwischen den Informationssystemen der öffentlichen Arbeitsvermittlung und den Informationssystemen der Arbeitslosenversicherung (Art. 83 Abs. 1 Bst. i AVIG) ausgetauscht werden.

2. Bundesgesetz vom 8. Oktober 1999¹⁵ über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

Art. 8 Abs. 4

⁴ Die Arbeitslosenkassen informieren die kantonalen tripartiten Kommissionen nach Artikel 360b OR¹⁶ sowie die mit der Durchsetzung eines allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsvertrags betrauten paritätischen Organe über Feststellungen, die sie im Rahmen ihrer Tätigkeit machen und die Anhaltspunkte für eine Verletzung der orts- und berufsüblichen Lohn- und Arbeitsbedingungen sind.

¹³ SR 823.11

¹⁴ SR 837.0

¹⁵ SR 823.20

¹⁶ SR 220

3. Mehrwertsteuergesetz vom 12. Juni 2009¹⁷

Übergangsbestimmung zur Änderung vom 19. März 2010

Bis zum Inkrafttreten einer entsprechenden Bestimmung im Mehrwertsteuergesetz sind von der Mehrwertsteuer ausgenommen Leistungen von Durchführungsorganen der Arbeitslosenversicherung untereinander sowie Leistungen, die diese Durchführungsorgane aufgrund der ihnen gesetzlich übertragenen Aufgaben erbringen oder die der beruflichen und sozialen Vorsorge sowie der beruflichen Aus- und Weiterbildung dienen.

III

Übergangsbestimmung zur Änderung vom 19. März 2010 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes

Bis zum Jahresende, an welchem das Eigenkapital des Ausgleichsfonds abzüglich des für den Betrieb notwendigen Betriebskapitals mindestens 0,5 Milliarden Franken erreicht hat, wird auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes ein Beitrag von 1 Prozent erhoben; die Kompetenz des Bundesrates, auf diesem Betrag einen Beitrag von höchstens 1 Prozent nach Artikel 90c Absatz 1 zu erheben, entfällt.

IV

¹ Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

² Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Ständerat, 19. März 2010

Nationalrat, 19. März 2010

Die Präsidentin: Erika Forster-Vannini
Der Sekretär: Philippe Schwab

Die Präsidentin: Pascale Bruderer Wyss
Der Sekretär: Pierre-Hervé Freléchoz

Datum der Veröffentlichung: 30. März 2010¹⁸

Ablauf der Referendumsfrist: 8. Juli 2010

¹⁷ SR 641.20

¹⁸ BBl 2010 2089

Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

(Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Modification du 19 mars 2010

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu le message du Conseil fédéral du 3 septembre 2008¹,
arrête:

I

La loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage² est modifiée comme suit:

Art. 3, al. 2

² Elles s'élèvent à 2,2 % jusqu'au montant maximal du gain mensuel assuré dans l'assurance-accidents obligatoire.

Art. 11, al. 4

⁴ La perte de travail est prise en considération même si l'assuré a touché des indemnités pour des heures supplémentaires non compensées ou une indemnité de vacances à la fin de ses rapports de travail et même si une telle indemnité de vacances était comprise dans son salaire. Le Conseil fédéral peut édicter une réglementation dérogatoire pour des cas particuliers.

Art. 16, al. 3, 1^{re} phrase, et 3^{bis}

³ L'al. 2, let. a, ne s'applique pas à l'assuré dont la capacité de travail est réduite. ...

^{3bis} L'al. 2, let. b, ne s'applique pas aux personnes de moins de 30 ans.

Art. 18, al. 1

¹ Le droit à l'indemnité commence à courir après un délai d'attente de cinq jours de chômage contrôlé. Pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants de moins de 25 ans, le délai d'attente s'étend à:

¹ FF 2008 7029

² RS 837.0

- a. 10 jours pour un gain assuré compris entre 60 001 et 90 000 francs;
- b. 15 jours pour un gain assuré compris entre 90 001 et 125 000 francs;
- c. 20 jours pour un gain assuré supérieur à 125 000 francs.

Art. 22, al. 2, let. a et c

² Une indemnité journalière s'élevant à 70 % du gain assuré est octroyée aux assurés qui:

- a. n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants de moins de 25 ans;
- c. ne touchent pas une rente d'invalidité correspondant à un taux d'invalidité d'au moins 40 %.

Art. 23, al. 3^{bis}, 4 et 5

^{3bis} Un gain réalisé dans le cadre d'une mesure relative au marché du travail financée par les pouvoirs publics n'est pas assuré. Les mesures visées aux art. 65 et 66a sont réservées.

⁴ et ⁵ *Abrogés*

Art. 24, al. 4

⁴ Le droit à la compensation de la perte de gain est limité aux douze premiers mois de l'activité visée à l'al. 1; pour les assurés qui ont une obligation d'entretien envers des enfants de moins de 25 ans ou qui sont âgés de 45 ans ou plus il est limité au terme du délai-cadre d'indemnisation.

Art. 27, al. 2, 4, 5 et 5^{bis}

² L'assuré a droit à:

- a. 260 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de douze mois au total;
- b. 400 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 18 mois au total;
- c. 520 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 24 mois au moins et remplit au moins une des conditions suivantes:
 1. être âgé de 55 ans ou plus,
 2. toucher une rente d'invalidité correspondant à un taux d'invalidité d'au moins 40 %.

⁴ Les personnes libérées des conditions relatives à la période de cotisation ont droit à 90 indemnités journalières au plus.

⁵ *Abrogé*

^{5bis} Les personnes âgées de moins de 25 ans qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants ont droit à 200 indemnités journalières au plus.

Art. 28, al. 4

⁴ Les chômeurs qui ont épuisé leur droit selon l'al. 1, sont encore passagèrement frappés d'incapacité restreinte de travail et touchent des indemnités journalières d'une assurance, ont droit, dans la mesure où cette incapacité partielle n'entrave pas leur placement et où ils remplissent les autres conditions dont dépend le droit à l'indemnité:

- a. à la pleine indemnité journalière s'ils sont aptes au travail à raison de 75 % au moins;
- b. à une indemnité journalière réduite de 50 % s'ils le sont à raison de 50 % au moins.

Art. 36, al. 1

¹ Lorsqu'un employeur a l'intention de requérir une indemnité en faveur de ses travailleurs, il est tenu d'en aviser l'autorité cantonale par écrit dix jours au moins avant le début de la réduction de l'horaire de travail. Le Conseil fédéral peut prévoir des délais plus courts dans des cas exceptionnels. Le préavis est renouvelé lorsque la réduction de l'horaire de travail dure plus de trois mois.

Art. 52, al. 1 et 1^{bis}

¹ L'indemnité couvre les créances de salaire portant sur les quatre derniers mois au plus d'un même rapport de travail, jusqu'à concurrence, pour chaque mois, du montant maximal visé à l'art. 3, al. 2. Les allocations dues aux travailleurs font partie intégrante du salaire.

^{1bis} L'indemnité couvre exceptionnellement les créances de salaire nées après la déclaration de faillite dans la mesure où l'assuré, en toute bonne foi, ne pouvait pas savoir que la faillite avait été prononcée et dans la mesure où ces créances ne constituaient pas des dettes relevant de la masse en faillite. L'indemnité ne peut couvrir une période excédant celle fixée à l'al. 1.

Art. 58 Sursis concordataire

Les dispositions du présent chapitre sont applicables par analogie en cas de sursis concordataire ou d'ajournement de la déclaration de faillite par le juge.

Art. 59, al. 1^{bis}, 1^{ter}, 1^{quater} et 3^{bis}

^{1bis} Ces mesures comprennent des mesures de formation (section 2), des mesures d'emploi (section 3) et des mesures spécifiques (section 4).

^{1ter} Les personnes menacées de chômage imminent ne peuvent demander que les prestations visées à l'art. 60.

^{1quater} Sur demande du canton, l'organe de compensation peut autoriser les personnes menacées de chômage dans le cadre de licenciements collectifs à participer à des mesures relatives au marché du travail.

^{3bis} Les assurés âgés de plus de 50 ans qui remplissent les conditions visées à l'al. 3 peuvent participer à des mesures de formation ou d'emploi jusqu'au terme de leur délai-cadre d'indemnisation, indépendamment de leur droit à l'indemnité de chômage.

Art. 59c^{bis} Prestations financières au titre des mesures relatives au marché du travail

¹ L'assurance peut subventionner les organisations d'employeurs ou de travailleurs, les institutions créées en commun par les partenaires sociaux, les cantons et les communes, ainsi que d'autres institutions publiques ou privées qui mettent sur pied des mesures relatives au marché du travail.

² L'assurance rembourse aux organisateurs les frais attestés nécessités par l'organisation de mesures relatives au marché du travail.

³ Elle rembourse aux participants les frais attestés nécessités par la participation aux mesures relatives au marché du travail.

⁴ La caisse demande la restitution des subventions qui ont été versées à tort au titre des mesures collectives relatives au marché du travail.

⁵ L'assurance rembourse aux cantons les frais des mesures relatives au marché du travail à concurrence d'un montant maximal. Le Département fédéral de l'économie fixe le plafond.

Art. 59d Prestations destinées aux personnes qui ne remplissent pas les conditions relatives à la période de cotisation ni n'en sont libérées

¹ Les personnes qui ne remplissent pas les conditions relatives à la période de cotisation, n'en sont pas libérées et n'ont pas épuisé leurs droits à l'indemnité de chômage ont droit, durant 260 jours au plus pendant un délai-cadre de deux ans, aux prestations visées à l'art. 59c^{bis}, al. 3, lorsqu'elles suivent une mesure de formation ou d'emploi en vertu d'une décision de l'autorité compétente et que cette mesure les rend aptes à exercer une activité salariée.

² Le coût des mesures de formation et d'emploi visées à l'al. 1 est réparti à parts égales entre l'assurance et les cantons.

Art. 60, titre (abrogé) et al. 2, let. b

² Peuvent demander des prestations de l'assurance-chômage pour la participation à des cours:

- b. s'agissant des prestations visées à l'art. 59c^{bis}, al. 3, les personnes menacées de chômage imminent.

Art. 61 et 62

Abrogés

Art. 64a, al. 1, let. b et c, et 5

¹ Sont réputés mesures d'emploi notamment les emplois temporaires qui entrent dans le cadre de:

- b. stages professionnels dans une entreprise ou une administration; en cas de chômage élevé, le Conseil fédéral peut prévoir la participation des personnes subissant le délai d'attente visé à l'art. 18, al. 2, à de tels stages;
- c. semestres de motivation destinés aux assurés cherchant une place de formation au terme de leur scolarité obligatoire pour autant qu'ils n'aient achevé aucune formation professionnelle et ne soient pas titulaires d'une maturité.

⁵ Le Conseil fédéral fixe le montant de la contribution mensuelle versée aux personnes qui participent à un semestre de motivation pendant le délai d'attente.

Art. 64b, al. 1

Abrogé

Art. 66, al. 2, 2^{bis} et 3, 2^e phrase

² Pendant le délai-cadre, les allocations sont versées pour six mois au plus, dans des cas exceptionnels, pour douze mois au plus.

^{2bis} Les assurés âgés de 50 ans ou plus ont droit aux allocations d'initiation au travail pendant douze mois.

³ ... Pour les assurés âgés de 50 ans ou plus, elles sont réduites d'un tiers de leur montant initial à partir du mois qui suit la première moitié de la durée prévue.

Art. 66c, al. 1 et 3

¹ L'employeur verse au travailleur les allocations de formation et un salaire qui équivaut au moins au salaire obtenu pendant la formation professionnelle de base correspondante et qui tient compte de façon appropriée de son expérience professionnelle. Il paie les cotisations sociales afférentes aux allocations de formation et au salaire et déduit de la somme versée au travailleur la part à la charge de ce dernier.

³ La caisse verse à l'employeur, sur présentation d'un décompte mensuel, les allocations de formation, la part patronale des cotisations sociales afférentes aux allocations de formation octroyées et l'intégralité de la part patronale de la prévoyance professionnelle.

Art. 71d, al. 2, 1^{re} phrase

² Si l'assuré entreprend une activité indépendante, le délai-cadre d'indemnisation en cours est prolongé de deux ans pour l'octroi ultérieur d'éventuelles indemnités journalières. ...

Art. 82, titre et al. 5

Responsabilité des fondateurs des caisses envers la Confédération

⁵ Le fonds de compensation indemnise équitablement le fondateur pour le risque de responsabilité. Le Conseil fédéral fixe le montant de cette indemnisation ainsi que le montant dû par le fondateur de la caisse pour chaque cas de dommage.

Art. 85g, al. 5

⁵ Le fonds de compensation indemnise équitablement le canton pour le risque de responsabilité. Le Conseil fédéral fixe le montant de cette indemnisation ainsi que le montant dû par le canton pour chaque cas de dommage.

Art. 88, al. 1, let. d

¹ Les employeurs:

- d. se soumettent à leurs obligations légales d'informer et de renseigner; en dérogation à l'art. 28, al. 3, LPGA³, l'autorisation de la personne qui fait valoir son droit à des prestations de l'assurance n'est pas nécessaire.

Art. 90a Participation de la Confédération

La participation visée à l'art. 90, let. b, s'élève à 0,159 % de la somme des salaires soumis à cotisation.

Art. 90c, al. 1, 2^e phrase

¹ ... Il augmente au préalable d'au plus 0,3 point de pourcentage le taux de cotisation fixé à l'art. 3, al. 2, et le salaire soumis à cotisation d'au plus deux fois et demie le montant du gain assuré. ...

Art. 92, al. 7^{bis}, 1^{re} phrase

^{7bis} Les cantons participent aux coûts du service de l'emploi et des mesures relatives au marché du travail à raison de 0,053 % de la somme des salaires soumis à cotisation. ...

Art. 94, titre et al. 1 et 3

Compensation, versement à un tiers et exécution forcée

¹ Les restitutions et les prestations dues en vertu de la présente loi peuvent être compensées les unes par les autres ainsi que par des restitutions et des rentes ou indemnités journalières dues au titre de l'AVS, de l'assurance-invalidité, de la prévoyance professionnelle, de la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour perte de gain⁴, de l'assurance-militaire, de l'assurance-accidents obligatoire, de

³ RS 830.1

⁴ RS 834.1

l'assurance-maladie, ainsi que des prestations complémentaires de l'AVS/AI et des allocations familiales légales.

³ Si les indemnités journalières sont versées rétroactivement, les institutions d'aide sociale privées ou publiques qui ont consenti des avances destinées à assurer l'entretien de l'assuré durant la période concernée peuvent exiger le recouvrement d'un montant jusqu'à concurrence des avances qu'elles ont versées. Le droit à des indemnités de chômage est soustrait à toute exécution forcée jusqu'à hauteur de ce montant.

Art. 95, al. 1 et 1^{bis}, 1^{re} phrase

¹ La demande de restitution est régie par l'art. 25 LPGA⁵, à l'exception des cas relevant des art. 55 et 59c^{bis}, al. 4.

^{1bis} L'assuré qui a touché des indemnités de chômage et perçoit ensuite, pour la même période, une rente ou des indemnités journalières au titre de l'assurance-invalidité, de la prévoyance professionnelle, de la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour perte de gain⁶, de l'assurance militaire, de l'assurance-accidents obligatoire, de l'assurance-maladie ou des allocations familiales légales, est tenu de rembourser les indemnités journalières versées par l'assurance-chômage au cours de cette période. ...

Art. 96c, titre, al. 1, phrase introductive, al. 2^{bis} et 2^{ter}

Accès en ligne

¹ Les organes suivants peuvent accéder en ligne aux systèmes d'information gérés par l'organe de compensation (art. 83, al. 1, let. i) pour accomplir les tâches citées à l'al. 2:

^{2bis} L'échange de données personnelles, y compris les données sensibles et les profils de la personnalité, entre les systèmes d'information de l'assurance-chômage (art. 83, al. 1, let. i) et du service public de l'emploi (art. 35 de la loi du 6 octobre 1989 sur le service de l'emploi et la location de service, LSE⁷) est autorisé dans la mesure où il est nécessaire à l'exécution de la présente loi et de la LSE.

^{2ter} Les organes de l'aide sociale peuvent accéder en ligne aux systèmes d'information gérés par l'organe de compensation (art. 83, al. 1, let. i). Le Conseil fédéral limite l'accès à ces systèmes et leur utilisation aux informations pertinentes pour la bonne gestion du dossier et pour la réinsertion professionnelle des chômeurs et anciens chômeurs faisant appel à l'aide sociale.

5 RS 830.1

6 RS 834.1

7 RS 823.11

Art. 97a, al. 1, let. f, ch. 7, et al. 2^{bis}

¹ Dans la mesure où aucun intérêt privé prépondérant ne s'y oppose, les organes chargés d'appliquer la présente loi ou d'en contrôler ou surveiller l'application peuvent communiquer des données, en dérogation à l'art. 33 LPGA⁸:

- f. dans des cas d'espèce et sur demande écrite et motivée:
 - 7. aux autorités chargées d'appliquer la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers⁹ et l'accord du 21 juin 1999 entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes¹⁰, y compris les annexes, les protocoles et les dispositions d'exécution suisses.

^{2bis} Les caisses de chômage publiques et privées peuvent communiquer aux organes visés à l'art. 7 de la loi du 8 octobre 1999 sur les travailleurs détachés¹¹ les données qui leur sont nécessaires pour contrôler le respect des conditions minimales de travail et de salaire.

Art. 100, al. 2

² Les cantons peuvent, en dérogation à l'art. 52, al. 1, LPGA, confier aux autorités cantonales le traitement des oppositions aux décisions rendues par les offices régionaux de placement sur la base de l'art. 85b.

Art. 105, par. 4 et 5

...

celui qui, dans l'application de la présente loi, aura abusé de sa situation d'employé d'une caisse aux fins d'en tirer un avantage pour lui-même ou le fondateur de la caisse ou encore de désavantager un tiers,

sera puni d'une peine d'emprisonnement de six mois au plus ou d'une peine pécuniaire de 180 jours-amende au plus, à moins qu'il ne s'agisse d'un crime ou d'un délit frappé d'une peine plus élevée par le code pénal¹².

Art. 106, dernier par.

...

sera puni d'une amende, sauf si l'art. 105 est applicable.

⁸ RS 830.1

⁹ RS 142.20

¹⁰ RS 0.142.112.681

¹¹ RS 823.20

¹² RS 311.0

II

Les lois mentionnées ci-après sont modifiées comme suit:

1. Loi fédérale du 6 octobre 1989 sur le service de l'emploi et la location de services¹³

Art. 35, al. 1, let. e, al. 3, phrase introductive et al. 3^{bis}

¹ Le SECO gère un système d'information qui sert à:

- e. faciliter la collaboration entre les organes de l'assurance-chômage, le service public de l'emploi, le placement privé et les employeurs.

³ Les organes suivants peuvent accéder en ligne au système d'information dans l'accomplissement de leurs tâches légales:

^{3bis} L'échange de données personnelles, y compris les données sensibles et les profils de la personnalité, entre les systèmes d'information du service public de l'emploi et ceux de l'assurance-chômage (art. 83, al. 1, let. i, de la loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage¹⁴) est autorisé dans la mesure où il est nécessaire à l'exécution de la présente loi et de la loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage.

2. Loi du 8 octobre 1999 sur les travailleurs détachés¹⁵

Art. 8, al. 4

⁴ Les caisses de chômage informent les commissions tripartites cantonales instituées en vertu de l'art. 360b CO¹⁶ et les organes paritaires chargés de l'application d'une convention collective de travail étendue lorsque, dans le cadre de leurs activités, elles relèvent des indices qui laissent présumer que les salaires et les conditions de travail ne sont pas conformes aux usages professionnels et locaux.

3. Loi du 12 juin 2009 sur la TVA¹⁷

Disposition transitoire de la modification du 19 mars 2010

Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une disposition correspondante de la loi sur la TVA, les prestations que se fournissent entre eux les organes d'exécution de l'assurance-chômage, les prestations que ces organes exécutent dans le cadre des tâches que la loi leur assigne et celles qu'ils destinent à la prévoyance professionnelle et sociale et

¹³ RS 823.11

¹⁴ RS 837.0

¹⁵ RS 823.20

¹⁶ RS 220

¹⁷ RS 641.20

à la formation professionnelle de base et continue sont exclues du champ de la taxe fédérale sur la valeur ajoutée.

III

Disposition transitoire de la modification du 19 mars 2010 de la loi sur l'assurance-chômage

Jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le capital propre du fonds de compensation, sous déduction des fonds de roulement nécessaires à l'exploitation, atteint ou dépasse 0,5 milliard de francs, une cotisation de 1 % est prélevée sur la tranche comprise entre le montant maximal du gain assuré et deux fois et demie ce montant. La compétence du Conseil fédéral de percevoir une cotisation d'au plus 1 % sur cette tranche en vertu de l'art. 90c, al. 1, est supprimée.

IV

¹ La présente loi est sujette au référendum.

² Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Conseil des Etats, 19 mars 2010

La présidente: Erika Forster-Vannini
Le secrétaire: Philippe Schwab

Conseil national, 19 mars 2010

La présidente: Pascale Bruderer Wyss
Le secrétaire: Pierre-Hervé Freléchoz

Date de publication: 30 mars 2010¹⁸

Délai référendaire: 8 juillet 2010

¹⁸ FF 2010 1913

Legge federale su l'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza (Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione, LADI)

Modifica del 19 marzo 2010

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 settembre 2008¹,
decreta:

I

La legge del 25 giugno 1982² sull'assicurazione contro la disoccupazione è modificata come segue:

Art. 3 cpv. 2

² L'aliquota di contribuzione ammonta al 2,2 per cento sino al guadagno massimo mensile assicurato determinante per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni.

Art. 11 cpv. 4

⁴ L'indennità che l'assicurato ha ricevuto per le ore in esubero non compensate oppure l'indennità di vacanze ricevuta alla cessazione del rapporto di lavoro o che era compresa nel salario non influisce sulla computabilità della perdita di lavoro. Il Consiglio federale può prevedere deroghe per casi speciali.

Art. 16 cpv. 3 e 3^{bis}

³ *Concerne soltanto il testo francese.*

^{3bis} Il capoverso 2 lettera b non si applica alle persone minori di 30 anni.

Art. 18 cpv. 1

¹ Il diritto all'indennità inizia dopo un periodo di attesa di cinque giorni di disoccupazione controllata. Per le persone che non hanno obblighi di mantenimento nei confronti di figli minori di 25 anni il periodo di attesa è differenziato ed è di:

- a. 10 giorni per un guadagno assicurato compreso tra 60 001 e 90 000 franchi;

¹ FF 2008 6761

² RS 837.0

- b. 15 giorni per un guadagno assicurato compreso tra 90 001 e 125 000 franchi;
- c. 20 giorni per un guadagno assicurato superiore a 125 000 franchi.

Art. 22 cpv. 2 lett. a e c

² Ricevono un'indennità giornaliera pari al 70 per cento del guadagno assicurato gli assicurati che:

- a. non hanno un obbligo di mantenimento nei confronti di figli di età inferiore ai 25 anni;
- c. non riscuotono una rendita di invalidità corrispondente almeno a un grado di invalidità del 40 per cento.

Art. 23 cpv. 3^{bis}, 4 e 5

^{3bis} Il guadagno conseguito partecipando a un provvedimento inerente al mercato del lavoro finanziato dall'ente pubblico non è assicurato. Sono fatti salvi i provvedimenti di cui agli articoli 65 e 66a.

⁴ e ⁵ *Abrogati*

Art. 24 cpv. 4

⁴ Il diritto alla compensazione della perdita di guadagno sussiste al massimo durante i primi 12 mesi di un'attività lucrativa secondo il capoverso 1; esso sussiste al massimo fino alla fine del termine quadro per la riscossione della prestazione nel caso di assicurati che hanno un obbligo di mantenimento nei confronti di figli minori di 25 anni o di assicurati che hanno più di 45 anni.

Art. 27 cpv. 2, 4, 5 e 5^{bis}

² L'assicurato ha diritto a:

- a. 260 indennità giornaliere al massimo se può comprovare un periodo di contribuzione di 12 mesi in totale;
- b. 400 indennità giornaliere al massimo se può comprovare un periodo di contribuzione di 18 mesi in totale;
- c. 520 indennità giornaliere al massimo se può comprovare un periodo di contribuzione minimo di 24 mesi e:
 - 1. ha compiuto 55 anni, o
 - 2. riscuote una rendita di invalidità corrispondente almeno a un grado di invalidità del 40 per cento.

⁴ Le persone esonerate dall'adempimento del periodo di contribuzione hanno diritto a 90 indennità giornaliera al massimo.

⁵ *Abrogato*

^{5bis} Le persone minori di 25 anni che non hanno un obbligo di mantenimento nei confronti di figli hanno diritto a 200 indennità giornaliera al massimo.

Art. 28 cpv. 4

⁴ I disoccupati che hanno esaurito il loro diritto secondo il capoverso 1, la cui capacità lavorativa continua a essere temporaneamente ridotta e che percepiscono indennità giornaliera di un'assicurazione, hanno diritto, in quanto tale capacità ridotta non impedisca il loro collocamento e ove adempiano gli altri presupposti:

- a. all'intera indennità giornaliera, se la capacità lavorativa è di almeno il 75 per cento;
- b. a un'indennità giornaliera ridotta del 50 per cento, se la capacità lavorativa è di almeno il 50 per cento.

Art. 36 cpv. 1

¹ Un datore di lavoro, se intende pretendere l'indennità di lavoro ridotto per i suoi lavoratori, deve avvertire per scritto il servizio cantonale, almeno dieci giorni prima dell'inizio del lavoro ridotto. Il Consiglio federale può prevedere, in casi eccezionali, termini di preannuncio più brevi. Il preannuncio dev'essere rinnovato se il lavoro ridotto dura più di tre mesi.

Art. 52 cpv. 1 e 1^{bis}

¹ L'indennità per insolvenza copre i crediti salariali concernenti gli ultimi quattro mesi al massimo dello stesso rapporto di lavoro fino a concorrenza, per ogni mese, dell'importo massimo di cui all'articolo 3 capoverso 2. Sono considerati salario anche gli assegni dovuti.

^{1bis} L'indennità per insolvenza copre eccezionalmente i crediti salariali sorti dopo la dichiarazione di fallimento fintantoché l'assicurato non poteva ragionevolmente sapere che il fallimento era stato dichiarato e purché non siano debiti della massa fallimentare. L'indennità non può coprire un periodo superiore a quello fissato nel capoverso 1.

Art. 58 *Moratoria concordataria*

In caso di moratoria concordataria o di dilazione giudiziaria del fallimento le disposizioni del presente capitolo sono applicabili per analogia.

Art. 59 cpv. 1^{bis}, 1^{ter}, 1^{quater} e 3^{bis}

^{1bis} I provvedimenti inerenti al mercato del lavoro comprendono i provvedimenti di formazione (Sezione 2), i provvedimenti di occupazione (Sezione 3) e i provvedimenti speciali (Sezione 4).

^{1ter} Le persone direttamente minacciate dalla disoccupazione possono pretendere unicamente le prestazioni di cui all'articolo 60.

^{1quater} Su richiesta del Cantone, l'ufficio di compensazione può autorizzare la partecipazione a provvedimenti inerenti al mercato del lavoro per persone minacciate dalla disoccupazione nell'ambito di licenziamenti collettivi.

^{3bis} Gli assicurati che hanno più di 50 anni e che adempiono le condizioni di cui al capoverso 3 possono partecipare a provvedimenti di formazione e di occupazione fino alla conclusione del loro termine quadro per la riscossione della prestazione, indipendentemente dal loro diritto all'indennità di disoccupazione.

Art. 59^{bis} Sussidi per provvedimenti inerenti al mercato del lavoro

¹ L'assicurazione può accordare alle organizzazioni dei datori di lavoro e dei lavoratori, alle istituzioni comuni delle parti sociali, ai Cantoni e ai Comuni, nonché ad altre istituzioni pubbliche o private, sussidi per le spese di organizzazione di provvedimenti inerenti al mercato del lavoro.

² L'assicurazione rimborsa agli organizzatori le spese comprovate e necessarie per l'esecuzione di provvedimenti inerenti al mercato del lavoro.

³ L'assicurazione rimborsa ai partecipanti le spese comprovate e necessarie per la partecipazione a provvedimenti inerenti al mercato del lavoro.

⁴ La cassa esige la restituzione dei sussidi indebitamente versati per l'organizzazione di provvedimenti collettivi inerenti al mercato del lavoro.

⁵ L'assicurazione rimborsa ai Cantoni le spese per i provvedimenti inerenti al mercato del lavoro fino a un determinato importo massimo. Il Dipartimento federale dell'economia fissa gli importi massimi.

Art. 59d Prestazioni per persone che non adempiono il periodo di contribuzione e non ne sono state esonerate

¹ Le persone che non adempiono il periodo di contribuzione, non ne sono state esonerate e non hanno esaurito il diritto all'indennità di disoccupazione possono far valere, entro un periodo di due anni e per 260 giorni al massimo, le prestazioni di cui all'articolo 59^{bis} capoverso 3 se in base a una decisione del servizio competente partecipano a un provvedimento di formazione o di occupazione allo scopo di esercitare un'attività lucrativa dipendente.

² I costi dei provvedimenti di formazione e di occupazione di cui al capoverso 1 sono assunti in parti uguali dall'assicurazione e dai Cantoni.

Art. 60, rubrica (abrogata), cpv. 2 lett. b

² Per la partecipazione ai corsi possono pretendere prestazioni:

- b. le persone direttamente minacciate dalla disoccupazione secondo l'articolo 59^{bis} capoverso 3.

Art. 61 e 62

Abrogati

Art. 64a cpv. 1 lett. b e c nonché 5

¹ Per provvedimenti di occupazione si intendono in particolare le occupazioni temporanee nell'ambito di:

- b. pratiche professionali in imprese o nell'amministrazione; in caso di disoccupazione elevata il Consiglio federale può prevedere che le persone soggette a un periodo di attesa secondo l'articolo 18 capoverso 2 partecipino a pratiche professionali;
- c. semestri di motivazione per gli assicurati che al termine della scuola dell'obbligo sono alla ricerca di un posto di formazione, se non dispongono di una formazione professionale completa e hanno concluso la scuola senza aver conseguito un diploma di maturità.

⁵ Il Consiglio federale fissa il contributo mensile per le persone che partecipano a un semestre di motivazione durante il periodo di attesa.

Art. 64b cpv. 1

Abrogato

Art. 66 cpv. 2, 2^{bis} e 3, secondo periodo

² Durante il termine quadro, gli assegni sono pagati per sei mesi al massimo; in casi eccezionali, per 12 mesi al massimo.

^{2bis} Gli assicurati che hanno più di 50 anni hanno diritto agli assegni per il periodo d'introduzione per una durata di 12 mesi.

³ ... Per gli assicurati che hanno più di 50 anni, gli assegni per il periodo d'introduzione sono ridotti di un terzo a partire dal mese successivo alla prima metà della durata prevista.

Art. 66c cpv. 1 e 3

¹ Il datore di lavoro paga al lavoratore gli assegni di formazione e un salario pari almeno al salario ottenuto durante una formazione professionale di base corrispondente e che tenga adeguatamente conto della sua esperienza professionale. Versa gli usuali contributi dell'assicurazione sociale sugli assegni di formazione e sul salario e deduce al lavoratore la quota a suo carico.

³ La cassa paga al datore di lavoro, su presentazione di un conteggio mensile, gli assegni di formazione, la quota dei contributi del datore di lavoro alle assicurazioni sociali sugli assegni di formazione e l'intero contributo del datore di lavoro alla previdenza professionale.

Art. 71d cpv. 2, primo periodo

² Se l'assicurato intraprende un'attività lucrativa indipendente, per l'eventuale versamento di altre indennità giornaliere il termine quadro per la riscossione della prestazione è prolungato di due anni. ...

Art. 82, rubrica, nonché cpv. 5

Responsabilità dei titolari delle casse verso la Confederazione

⁵ Il fondo di compensazione indennizza adeguatamente il titolare della cassa per il rischio di responsabilità. Il Consiglio federale fissa l'importo dell'indennità per il rischio di responsabilità e definisce in che misura il titolare della cassa risponde per ogni caso di danno.

Art. 85g cpv. 5

⁵ Il fondo di compensazione indennizza adeguatamente il Cantone per il rischio di responsabilità. Il Consiglio federale fissa l'importo dell'indennità per il rischio di responsabilità e definisce in che misura il Cantone risponde per ogni caso di danno.

Art. 88 cpv. 1 lett. d

¹ I datori di lavoro:

- d. soddisfano gli obblighi loro imposti in materia d'informazione e annuncio; in deroga all'articolo 28 capoverso 3 LPG³, l'autorizzazione della persona che richiede le prestazioni assicurative non è necessaria.

Art. 90a Partecipazione della Confederazione

La partecipazione prevista nell'articolo 90 lettera b ammonta allo 0,159 per cento della somma dei salari soggetti a contribuzione.

Art. 90c cpv. 1, secondo periodo

¹ ... Aumenta dapprima l'aliquota di contribuzione fissata nell'articolo 3 capoverso 2 dello 0,3 per cento al massimo e il salario soggetto a contribuzione sino a due volte e mezzo il guadagno assicurato. ...

Art. 92 cpv. 7^{bis}, primo periodo

^{7bis} I Cantoni partecipano alle spese degli uffici di collocamento e ai costi dei provvedimenti inerenti al mercato del lavoro con un contributo pari allo 0,053 per cento della somma dei salari soggetti a contribuzione. ...

Art. 94, rubrica, nonché cpv. 1 e 3

Compensazione, versamento a terzi, esecuzione forzata

¹ Le restituzioni e le prestazioni esigibili in virtù della presente legge possono essere compensate reciprocamente così come con restituzioni e rendite o indennità giornaliere esigibili dell'AVS, dell'assicurazione invalidità, della previdenza professionale, in virtù della legge del 25 settembre 1952⁴ sulle indennità di perdita di guadagno,

³ RS 830.1

⁴ RS 834.1

dell'assicurazione militare, dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni, dell'assicurazione contro le malattie, nonché con prestazioni complementari dell'AVS/AI e con assegni familiari previsti dalla legge.

³ Gli organismi d'assistenza pubblici o privati che hanno effettuato anticipi a scopo di sostentamento per un periodo in cui vengono versate retroattivamente indennità giornaliera possono esigere l'arretrato di queste indennità fino a concorrenza dei loro anticipi. Fino a tale importo, il diritto all'indennità giornaliera non è soggetto a esecuzione forzata.

Art. 95 cpv. 1 e 1^{bis}, primo periodo

¹ La domanda di restituzione è retta dall'articolo 25 LPGA⁵ ad eccezione dei casi di cui agli articoli 55 e 59^c^{bis} capoverso 4.

^{1bis} L'assicurato che ha ricevuto indennità di disoccupazione e che successivamente riceve per lo stesso periodo rendite o indennità giornaliera dell'assicurazione invalidità, della previdenza professionale, in virtù della legge del 25 settembre 1952⁶ sulle indennità di perdita di guadagno, dell'assicurazione militare, dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni, dell'assicurazione contro le malattie o assegni familiari legali è tenuto al rimborso delle indennità giornaliera versate per lo stesso periodo dall'assicurazione contro la disoccupazione. ...

Art. 96c, rubrica (concerne soltanto il testo francese), cpv. 1, frase introduttiva, 2^{bis} e 2^{ter}

¹ *Concerne soltanto il testo francese.*

^{2bis} Se necessario all'esecuzione della presente legge e della legge del 6 ottobre 1989⁷ sul collocamento (LC), è autorizzato lo scambio di dati personali, compresi quelli degni di particolare protezione e profili della personalità, tra i sistemi d'informazione dell'assicurazione contro la disoccupazione (art. 83 cpv. 1 lett. i) e del servizio pubblico di collocamento (art. 35 LC).

^{2ter} Gli organi dell'assistenza sociale possono accedere mediante procedura di richiamo al sistema d'informazione gestito dall'Ufficio di compensazione (art. 83 cpv. 1 lett. i). Il Consiglio federale limita l'accesso e l'utilizzazione alle informazioni che servono alla gestione del fascicolo e al reinserimento professionale dei disoccupati e di disoccupati che hanno esaurito il diritto alle indennità e dipendono dall'aiuto sociale.

5 RS 830.1

6 RS 834.1

7 RS 823.11

Art. 97a cpv. 1 lett. fn. 7 e cpv. 2^{bis}

¹ Purché nessun interesse privato preponderante vi si opponga, gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono comunicare i dati, in deroga all'articolo 33 LPGAs:

f. in singoli casi e su richiesta scritta e motivata:

7. alle autorità competenti in materia di stranieri, qualora ne necessitino per l'applicazione della legge federale del 16 dicembre 2005⁹ sugli stranieri e dell'accordo del 21 giugno 1999¹⁰ tra la Confederazione Svizzera, da una parte, e la Comunità europea ed i suoi Stati membri, dall'altra, sulla libera circolazione delle persone, con allegati, protocolli e atto finale, nonché la relativa legislazione svizzera d'esecuzione.

^{2bis} Le casse di disoccupazione pubbliche e private possono comunicare agli organi di cui all'articolo 7 della legge federale dell'8 ottobre 1999¹¹ sui lavoratori distaccati in Svizzera i dati necessari per controllare l'osservanza delle condizioni lavorative e salariali minime.

Art. 100 cpv. 2

² In deroga all'articolo 52 capoverso 1 LPGAs, i Cantoni possono conferire ai servizi cantionali la competenza in materia di opposizioni contro le decisioni emanate dagli uffici regionali di collocamento nell'ambito dell'articolo 85b.

Art. 105 quarto e quinto comma

...

chiunque, nell'esecuzione della presente legge, abusa del suo ufficio come impiegato di una cassa, a suo vantaggio o a vantaggio del titolare oppure a pregiudizio di terze persone,

è punito, se non si tratta di un crimine o di un delitto per cui il Codice penale¹² commina una pena più grave, con la detenzione fino a sei mesi o con una pena pecuniaria fino a 180 aliquote giornaliere.

Art. 106, ultima frase

...

è punito con la multa, purché non si tratti di una fattispecie di cui all'articolo 105.

⁸ RS 830.1

⁹ RS 142.20

¹⁰ RS 0.142.112.681

¹¹ RS 823.20

¹² RS 311.0

II

Le leggi federali qui appresso sono modificate come segue:

1. Legge del 6 ottobre 1989¹³ sul collocamento

Art. 35 cpv. 1 lett. e, cpv. 3, frase introduttiva e cpv. 3^{bis}

¹ La SECO gestisce un sistema d'informazione che serve a:

- e. agevolare la collaborazione fra gli organi dell'assicurazione contro la disoccupazione, il servizio pubblico di collocamento, i collocatori privati e i datori di lavoro.

³ *Concerne soltanto il testo francese.*

^{3bis} Se necessario all'esecuzione della presente legge e della legge del 25 giugno 1982¹⁴ sull'assicurazione contro la disoccupazione, lo scambio di dati personali, compresi quelli degni di particolare protezione e profili della personalità, tra i sistemi d'informazione del servizio pubblico di collocamento e dell'assicurazione contro la disoccupazione (art. 83 cpv. 1 lett. i LADI) è autorizzato.

2. Legge federale dell'8 ottobre 1999¹⁵ sui lavoratori distaccati in Svizzera

Art. 8 cpv. 4

⁴ Le casse di disoccupazione pubbliche e private informano le Commissioni tripartite cantonali di cui all'articolo 360b CO¹⁶ e gli organi paritetici incaricati dell'esecuzione di un contratto collettivo di lavoro di obbligatorietà generale se, nell'ambito della loro attività, rilevano indizi di una violazione delle condizioni salariali e lavorative usuali nel luogo e nella professione.

3. Legge sull'IVA del 12 giugno 2009¹⁷

Disposizione transitoria della modifica del 19 marzo 2010

Fino all'entrata in vigore della corrispondente disposizione della legge sull'IVA, sono esenti dall'imposta sul valore aggiunto le prestazioni reciproche degli organi di esecuzione dell'assicurazione contro la disoccupazione nonché le prestazioni fornite da tali organi in base ai compiti assegnati loro dalla legge o a favore della previden-

¹³ RS **823.11**

¹⁴ RS **837.0**

¹⁵ RS **823.20**

¹⁶ RS **220**

¹⁷ RS **641.20**

za professionale e sociale nonché della formazione e del perfezionamento professionale.

III

Disposizione transitoria della modifica del 19 marzo 2010 della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione

Fino alla fine dell'anno nel quale il capitale proprio del fondo di compensazione, dedotto il capitale di esercizio necessario per la gestione, raggiunge almeno 0,5 miliardi di franchi, è riscosso un contributo dell'1 per cento sulla parte di salario situata tra il guadagno massimo assicurato e due volte e mezzo questo importo; la competenza del Consiglio federale di riscuotere un contributo massimo dell'1 per cento secondo l'articolo 90c capoverso 1 è soppressa.

IV

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 19 marzo 2010

La presidente: Erika Forster-Vannini
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 19 marzo 2010

La presidente: Pascale Bruderer Wyss
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Data della pubblicazione: 30 marzo 2010¹⁸

Termine di referendum: 8 luglio 2010

¹⁸ FF 2010 1871